







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486474>











CA1  
FN  
-E77

ESTIMATES

194

Government  
Publications



# Human Resources Development Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada



## **Improved Reporting to Parliament Pilot Document**

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/43-2000

ISBN 0-660-61412-X





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044









# **Performance Report**

**For the period ending  
March 31, 2000**

Approved by:

---

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.  
Minister of Human Resources Development Canada

---

The Honourable Claudette Bradshaw, P.C., M.P.  
Minister of Labour







<b>Executive Summary .....</b>	<b>2</b>
<b>Ministers' Messages .....</b>	<b>4</b>
<b>HRDC at a Glance</b>	
Our Mandate .....	6
How We Serve Canadians .....	7
Our Service Lines, Key Results Commitments and Measures of Achievement .....	8
1999-2000 Expenditure Profile .....	15
<b>Policy Accomplishments .....</b>	<b>16</b>
<b>Core Services Accomplishments</b>	
Income Security .....	21
Employment Insurance Income Benefits .....	27
Human Resources Investment .....	33
Labour .....	49
Sound Departmental Management .....	56
<b>Specified Purpose Accounts</b>	
Employment Insurance Account .....	64
Canada Pension Plan .....	65
Government Annuities Account and Civil Service Insurance Fund .....	66
<b>Supplementary Information</b>	
Table of Contents .....	67
Financial Performance .....	68
Our Main Partners .....	75
Evaluations and Internal Audits .....	77
Statutory Annual Reports .....	80
Consolidated Reporting .....	85
<b>Websites and References .....</b>	<b>105</b>
<b>Index .....</b>	<b>107</b>





### Executive Summary

1999-2000 was a challenging year for Human Resources Development Canada (HRDC) with major highlights that can be grouped into three major areas.

### Strengthening Management

The administration of grants and contributions in our department was the most prominent factor in HRDC's year. It began when, as part of our regular internal audit process, we analyzed a large sample of project files to determine if they met Government of Canada and HRDC requirements. While no money was found to be missing, we discovered serious gaps in how projects were managed and administered.

To respond, we developed and implemented a Six-Point Action Plan to review and correct problems with current and audited files and to ensure the full and consistent application of all financial and program requirements. We clarified our project management requirements and did the same on the accountability expected of executives, managers, program delivery and financial staff. That work was continuing as a very high priority for 2000-2001.

The Action Plan fit a larger agenda across HRDC to improve management and ensure proper accountability. This work addressed common needs such as leadership development and modern management practices. It included attention to issues recognized by the Auditor General in his reports to Parliament.

### Major Policy and Program Initiatives

The 1999 Speech from the Throne set out the Government of Canada's comprehensive commitment to work with its partners to increase the quality of life of all Canadians. During the year, HRDC continued to implement the Government's agenda through various social and labour market policy and program initiatives – routinely collaborating with other federal departments, other levels of government and a wide diversity of groups in Canadian life.

Children and youth were Speech from the Throne priorities. HRDC played its part to meet government-wide goals through preparations to increase Employment Insurance parental benefits, encouragement of more family-friendly workplaces and a key role in moving forward the Government's efforts on the National Children's Agenda. HRDC's policy work on children's issues also helped guide federal collaboration with the provincial and territorial governments to strengthen the National Child Benefit.

Much of HRDC's quality of life focus centres on inclusion – that no Canadian is left behind as our economy and society continue to develop. For example, helping to increase skill levels among Canadians was a Speech from the Throne priority, because our experience shows that people benefit from expanded access to flexible, relevant skill





development information and opportunities. Consistent with that commitment to inclusion and other key Government commitments, we worked with Aboriginal organizations to introduce a new Aboriginal Human Resources Development Strategy.

We were a focal point for Government action on other priorities. One was our lead responsibility as the Government developed a coordinated approach to disability issues. Another was our place in the collaborative Government action on homelessness. The many consultations held with other levels of government and community service providers resulted in an allocation of \$753 million for programs under the Homelessness Initiative.

We built on our work to update key legislation by supporting revisions to Part II of the *Canada Labour Code*, through which employers and workers will have more responsibility for identifying and resolving workplace safety and health issues. We continued to monitor the impacts of Employment Insurance reform, supporting pilot projects to test alternative ways to reach EI objectives.

### Improving Services to Canadians

Millions of Canadians look to HRDC for Employment Insurance, Old Age Security and Canada Pension Plan benefits. Many others look to us for services under the *Canada Labour Code* and for labour market, learning and workplace assistance and information. So, improving the quality of our services to Canadians was a priority expressed through an updated Service Delivery Policy. The updated policy reflects the importance of citizen-centred services delivered through people, partnerships and technology.

A good example of our citizen-centred service improvement was that 1.3 million Canadian seniors benefited from a new, faster way to renew their Guaranteed Income Supplement (GIS) benefits. For the first time, they no longer had to file a GIS renewal form because we could use their income tax data instead. This step significantly reduced by 88% (from 247,000 in 1996-1997) the number of seniors who faced a temporary cut in benefits because problems due to late or incomplete GIS renewal forms dropped dramatically.

Another initiative meant that EI claimants could get immediate decisions on many claim issues, instead of waiting days or even weeks for answers. To achieve that, we changed the rules to give our front-line Employment Insurance staff more decision-making authority rather than having to refer certain issues to other employees. These service improvements were complemented by improved telephone services and expanded Internet options, positioning us to meet the Government On-line commitments set out in the Speech from the Throne.







This has been a pivotal year for HRDC and I am deeply grateful to the employees of HRDC who worked very hard on many different fronts. We laid the foundation for permanent improvements in our management practices as we corrected administrative weaknesses identified in our internal audit of grants and contributions. At the same time, we were able to move ahead on our policy agenda, working collaboratively with our partners.

We launched a Six-Point Action Plan to strengthen administration of Grant and Contribution programs. We made staff training an integral part of management improvement. We also initiated a comprehensive program management study to ensure that the objectives of all Grant and Contribution programs are clearly defined and that performance measures are in place to demonstrate that these objectives are met.

During 1999-2000, we actively pursued a policy agenda dedicated to improving the quality of life of Canadians: meeting the needs of children and families; helping Canadians participate in the knowledge economy; and, improving the participation of people with disabilities in Canadian life. We followed through on commitments such as extended Employment Insurance parental benefits and improved service delivery including an easier way for seniors to apply for their Guaranteed Income Supplement. We added to our investments in children and families by increasing funding for the National Child Benefit and support for research on the development of our country's children and youth. We launched a strategy to work with our partners on finding long term solutions to the problem of homelessness.

I am particularly proud of our work with provincial and territorial governments on the National Children's Agenda, which led to the recent agreement on early childhood development. On September 11, 2000, First Ministers agreed to work together and implement an early childhood development framework that includes the substantial investment by the Government of Canada of \$2.2 billion over the next five years. Provincial and territorial governments have agreed to use this increased funding to promote healthy pregnancy, birth and infancy; improve parenting and family supports; strengthen early childhood development, learning and care; and strengthen community supports. Their commitment to report back will also allow Canadians to track progress in improving the well being of young children.

HRDC has many challenges ahead. But I am confident that our accomplishments this year will provide a solid foundation for continuing management improvements. We are well on the way to achieving that difficult but essential balance between providing the best possible service to Canadians and communities, together with the highest level of accountability for appropriate use of public funds.

*The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.  
Minister of Human Resources Development Canada*





The quality of life that Canadians enjoy depends on many factors. One of the most important is the state of Canadian workplaces. Canada benefits economically and socially when Canadian workers and employers join forces with government to ensure productive, safe and equitable workplaces.

As Minister of Labour, I have seen the many ways that the HRDC Labour Program plays an important leadership role on workplace issues. For example, our work to promote more family-friendly workplaces was part of the Government's commitment to Canadians in the Speech from the Throne. Our support for initiatives on work-family-life balance shows how we use research, communications and dialogue on policies and programs to help bring about positive change in a rapidly evolving workplace environment.



Those efforts built on our important core functions under the *Canada Labour Code*, the *Employment Equity Act* and other legislation. Those laws cover the roughly one in ten Canadian workers who work in industries under federal jurisdiction, setting a recognized standard for all workplaces. Our commitment to align them with best practices led our Government to update Part II of the *Canada Labour Code* on safety and health, just as we had previously modernized Part I of the *Code* on industrial relations.

I was particularly proud of our international record. We obtained the speedy agreement of all provinces and territories needed to ratify the new International Labour Organization Convention on the Elimination of the Worst Forms of Child Labour. We also expanded our cooperative work with partners in the Americas and the Asia-Pacific region that is helping to raise awareness of, and respect for, labour standards around the world. Those and similar initiatives were in the spirit of Canadian values and our strong place in the world.

*The Honourable Claudette Bradshaw, P.C., M.P.  
Minister of Labour*





## Our Mandate

Parliament and the Government of Canada have mandated HRDC to help enhance the quality of life enjoyed by Canadians of all ages and those in groups with distinct needs through programs and services reaching millions of people annually such as these:

### Children

- Employment Insurance (EI) family income supplement, maternity and parental benefits
- First Nations and Inuit childcare
- Canada Education Savings Grant
- Canada Pension Plan (CPP) benefits to dependent children of disabled or deceased contributors
- National Child Benefit
- International Labour Organization Convention on Child Labour
- National Longitudinal Survey on Children and Youth

### Youth

- Youth Employment Strategy
- EI Premium Relief for employers hiring youth
- Literacy initiatives for out-of-school youth
- Canada Student Loans
- Canada Study Grants
- Student debt management initiatives
- Student Summer Job Action
- Social Insurance Numbers
- Youth Occupational Safety and Health

### Working Age Adults

- Employment Insurance Income Benefits
- Employment Benefits and Support Measures
- Promotion of stable, safe, fair, family-friendly and equitable workplaces
- CPP Disability benefits
- Employability Assistance for People with Disabilities
- Opportunities Fund
- CPP Survivors benefits
- Urban Aboriginal Initiatives
- Older Workers pilot projects
- Labour market information

### Seniors

- Canada Pension Plan Retirement benefits
- Old Age Security benefits
- Allowance benefits
- Guaranteed Income Supplement benefits

Under the authority of the *Human Resources Development Act*, we fulfil our mandate to the government and to Canadians by administering **legislation, programs and services** under the *Employment Insurance Act*, the *Canada Pension Plan*, the *Old Age Security Act*, the *Canada Labour Code*, the *Canada Student Financial Assistance Act* and numerous other laws.

We increasingly fulfil our mandate through **policies and partnerships**. These often involve cooperation with other governments and sectors of society on broad issues such as meeting the needs of children or ensuring more productive and family-friendly workplaces.





**Information** is a major service that enables us to meet our mandate to Canadians. By providing them with information on topics such as retirement income sources, careers and workplace innovations, we offer citizens reliable facts that help them make more effective choices.

Throughout our work, our Mission expresses our ultimate goal. Our Vision guides us on what we do and how we do it.

### Our Mission is:

***"To enable Canadians to participate fully in the workplace and the community."***

### Our Vision is to:

- ❖ *take an integrated approach to human development*
- ❖ *enable Canadians to manage transitions in their lives*
- ❖ *provide the highest quality services*
- ❖ *emphasize preventative measures*
- ❖ *act as a leader in policies and programs*
- ❖ *forge partnerships*
- ❖ *build the capacity of communities*
- ❖ *respect our core values*
- ❖ *continue to develop and build on the strengths of our people*

## How We Serve Canadians

The newly-updated HRDC Service Delivery Policy is ensuring that we design our services explicitly around the interests and priorities of Canada's citizens. This includes an effective mix of services drawing on people, partnerships and technology to meet the needs of our diverse range of clients, some of whom are listed in the chart on the next page.

More than 21,000 HRDC employees are at work across the country to serve Canadians. Most work in our 320 Human Resource Centres of Canada, our 21 telecentres that offer 1-800 toll free service and our six Information Technology Centres. Others work in our National Headquarters and 10 regional offices. Many Canadians now use our 5,000 self-service electronic kiosks, while others access a growing range of HRDC services over the Internet.

We now routinely serve Canadians through collaborative arrangements with partners.<sup>1</sup> Many collaborative agreements with provincial and territorial governments and

<sup>1</sup> See Partners table on page 75.





Aboriginal organizations enable them to use HRDC funding to design and deliver key programs and services, especially related to shared social and labour market priorities. We also work closely with and through the voluntary sector, the private sector, labour, educators and communities of all kinds. We are focusing increasing attention on ensuring that all these partnerships involve clear accountability for results and effective management of public funds. Our program evaluation work is an important part of this process. It is a way to assess and communicate what works best in human development programs, policies, services and approaches.<sup>2</sup>

## Our Service Lines, Key Results Commitments and Measures of Achievement

Measuring HRDC's performance is an evolutionary process and work continues to improve and refine our performance measurement strategy. During 2000-2001, we will be implementing new outcome measures. Work is also underway to develop additional measures that will provide a more complete picture of the Department's performance, taking into consideration the perspectives of citizens, clients and taxpayers and emphasizing the impacts of HRDC programs on Canadians.

---

### *Our clients include:*

- *members of groups in society who need focused support to enable full workplace and community participation, such as children, youth at risk, older workers, Aboriginal people and Canadians with disabilities*
- *parents who are saving for their children's education*
- *those who need assistance to pursue studies or to return to the labour market*
- *employers and employees dealing with workplace-related issues*
- *people receiving Employment Insurance benefits*
- *Canadians looking for jobs*
- *individuals who require a Social Insurance Number*
- *people in the voluntary sector*
- *seniors, children, survivors and people with disabilities who are eligible for public pensions*

*In summary, one day or another, HRDC serves almost every Canadian.*

---

**Citizens** expect the Government of Canada to contribute to making a positive difference in their lives and in the life of their country. We demonstrate our large-scale results through evaluations, special studies, reviews and lessons learned as well as the outcome measures reflected in our **Key Results Commitments**.

Our **clients** are those to whom we directly provide services. They expect and deserve the high level of quality service that we express through service delivery and quality measures contained in our **Key Results Commitments** and through our service commitments (see page 60 in Sound Departmental Management).

**Taxpayers** expect us to employ money and people effectively, efficiently and towards the most important results. We express our commitments to them through effectiveness measures contained in our **Key Results Commitments**.

---

<sup>2</sup> For more information on our evaluation work, see Evaluations and Internal Audits on page 77.





We have structured HRDC programs and services under four core service lines responsible for direct program delivery to Canadians and two others relating to activities that provide support and services to the core service lines.

Human Resources Development Service Lines	1999-2000 Expenditures	To provide Canadians with: (Key Commitments and page reference for associated Key Results Commitments)
<b>Core Service Lines</b>		
Income Security (see page 21)	\$42,469M FTEs: 3,467	Sustainable Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors; and migrants ..... pages 11 and 12
Employment Insurance Income Benefits (see page 27)	\$9,956M FTEs: 7,755	Temporary income support to eligible unemployed workers, or individuals who are out of the workplace due to maternity or parental responsibilities or as a result of illness ..... pages 11 and 12  Confidence in the financial integrity of the Employment Insurance Program ..... page 13
Human Resources Investment (see page 33)	\$4,332M FTEs: 3,495	Effective and efficient labour market <sup>a</sup> ..... page 11
Labour (see page 49)	\$159M FTEs: 658	Safe, fair, stable and productive workplaces ..... page 13
<b>Sound Departmental Management</b>		
Corporate Services and Human Resource Centres of Canada Management & Joint Services (see page 56)	\$902M FTEs: 6,104	A departmental infrastructure to achieve effective and efficient services ..... page 12  Prompt collection of monies due to the Crown ..... page 13  Sound administration and financial management of grants and contributions ..... page 13
<b>Total HRDC's Service Lines</b>	<b>\$57,818M</b>	
Other Costs <sup>b</sup>	\$125M	
<b>Consolidated Total</b>	<b>\$57,943M</b> <b>FTEs: 21,479</b>	

a. A new Key Result Commitment was developed for Human Resources Investment (HRI) in 1999-2000. Refer to the HRI segment on page 33.

b. Represents miscellaneous items relating to charges and recoveries from provincial governments and other federal departments and agencies for Workers Compensation and the EI account and the CPP.





Our **Key Results Commitments** define the highest-profile objectives for our major programs and other corporate functions. During 1999-2000, we developed a more comprehensive set of Key Results Commitments than we had originally set out in our *Report on Plans and Priorities*.

We now organize our commitments in three categories: Outcome measures, Service Delivery and Quality measures, and Effectiveness measures, to consider the perspectives of citizens, clients and taxpayers respectively. We expect to implement an even more integrated approach through a new Chart of Key Results for 2001-2002. It will help us assess progress towards results through balanced performance information that is clear, transparent and meaningful to Canadians.

Almost all Key Results Commitments that we set out in the *1999-2000 Report on Plans and Priorities* were tracked for the entire year and are reported in the following tables. We have also noted the Key Results Commitments that are in place for 2000-2001.





## A. Outcome Measures

To provide Canadians with: (Key Commitments)	To be demonstrated by: (Key Results Commitments)	Objective (O) Result (R)
<b>Sustainable Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors; and migrants</b>	<b>The relative importance of public pensions to a recipient's total annual income</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Recipients' (65 years of age or older) total annual income from Old Age Security, Guaranteed Income Supplement and Canada Pension Plan payments as a percentage of total income from all sources.</li> <li>➤ Canada Pension Plan Disability recipients' total annual income from CPP Disability payments as a percentage of total income from all sources.</li> <li>➤ Percentage of Old Age Security recipients also receiving Guaranteed Income Supplement.</li> </ul>	<p>New measure as of 2000-2001</p> <p>New measure as of 2000-2001</p> <p>New measure as of 2000-2001</p>
<b>Temporary income support to eligible unemployed workers, or individuals who are out of the workplace due to maternity or parental responsibilities or as a result of illness</b>	<b>Contribution to a smoothly functioning labour market by providing temporary income support</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Percentage of unemployed individuals who are potentially eligible to receive EI benefits.</li> </ul>	<p>New measure as of 2000-2001</p>
<b>Effective and efficient labour market</b>	<b>Access to employment by all Canadians</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Number of clients (EI and CRF) employed or self-employed following Human Resources Investment interventions.</li> <li>➤ Unpaid benefits (EI Part I) resulting from Employment Insurance claimants returning to work before the end of their benefit period following participation in Employment Benefits and Support Measures.</li> </ul> <b>Access to learning opportunities</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Number of Canadians who access learning opportunities as a result of Canada Student Loans and Canada Education Savings Grant programs.</li> <li>➤ Number of youth and Aboriginal clients who return to school following Human Resources Investment program interventions.</li> </ul>	<p>O: 226,000<sup>a</sup> R: See Note b</p> <p>O: \$752M<sup>a</sup> R: See Note b</p> <p>O: N/A R: 410,000<sup>c</sup></p> <p>New measure as of 2000-2001</p>

a. The objectives shown differ from those presented in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities as a result of objective setting consultations with provinces/territories.

b. Until concerns over the collection and use of the Social Insurance Number by HRDC have been resolved, we are unable to report these performance results.

c. As final data was not available, this number is an estimate.





## B. Service Delivery and Quality Measures

To provide Canadians with: (Key Commitments)	To be demonstrated by: (Key Results Commitments)	Objective (O) Result (R)
<b>Sustainable Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors; and migrants</b>	<b>Telephone client service</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Access I: Percentage of callers not receiving busy signal.</li> <li>➤ Access II: Percentage of callers answered by a Service Delivery Agent within three minutes.</li> </ul> <b>Effective claims processing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Average number of working days to process Canada Pension Plan applications (excluding disability benefits).</li> <li>➤ Average number of working days to process Old Age Security applications.</li> <li>➤ Average number of working days to process initial Canada Pension Plan Disability applications.</li> <li>➤ Percentage of Guaranteed Income Supplement Benefits renewed automatically through client's tax return data and percentage of Guaranteed Income Supplement Accounts returned to basic benefits ("reverted").</li> </ul>	O: 95% R: 98.7%  O: 95% R: 88.6% <sup>a</sup>  O: 16 days <sup>b</sup> R: 29 days  O: 16 days <sup>b</sup> R: 24 days  O: 62 days R: 61 days  O: 66% R: 84.4%  O: 2% R: 1.9%
<b>Temporary income support to eligible unemployed workers, or individuals who are out of the workplace due to maternity or parental responsibilities or as a result of illness</b>	<b>Effective claims management</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Percentage of first benefit cheques paid as early as legally possible (within 28 days of registration of Initial and Renewal claims).</li> </ul> <b>Effective appeals management</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Number of appeals scheduled to be heard by the Board of Referees, within 30 days of the filing of an appeal.</li> </ul> <b>Effective telephone client service</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Percentage of callers answered by a Service Delivery Agent within three minutes.</li> </ul>	O: 90% R: 96.7%  O: 90% R: 84.1% <sup>c</sup>  New measure as of 2000-2001
<b>A departmental infrastructure to achieve effective and efficient services</b>	<b>Percentage of information technology project phases completed on budget and on time</b>	O: 85% R: 100%

a. See page 24 for an explanation of the variance.

b. The objectives for these speed of service measures were changed from 16 to 28 working days effective April 2000, based on 100% automated census data, measurement of the process including computer processing time and client consultations. The 16 day objectives were based on manual sampling.

c. See page 30 for an explanation of the variance.





## C. Effectiveness Measures

To provide Canadians with: (Key Commitments)	To be demonstrated by: (Key Results Commitments)	Objective (O) Result (R)
<b>Confidence in the financial integrity of the Employment Insurance Program</b>	<b>Effective investigation and control activities</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dollar value of direct savings from detection activities and indirect savings from deterrence and prevention activities.</li> </ul>	O: N/A <sup>a</sup> R: \$572M
<b>Safe, fair, stable and productive workplaces</b>	<b>A safe, healthy and equitable environment and a stable labour-management relations climate</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Percentage of collective bargaining disputes settled under Part I of the <i>Canada Labour Code</i> without work stoppage.</li> <li>➤ Percentage of Part II situations of non-compliance (excluding situations of danger) voluntarily resolved through the acceptance of Assurances of Voluntary Compliance (Part II of the <i>Canada Labour Code</i>).</li> <li>➤ Percentage of unjust dismissal complaints settled by inspectors (Part III of the <i>Canada Labour Code</i>).</li> </ul>	O: 90% R: 90.5%  O: 90% R: 97.5%  O: 75% R: 78.2%
<b>Prompt collection of monies due to the Crown</b>	<b>Effective recovery function</b> <p><u>Recovery of Overpayments</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dollars collected: Employment Insurance and Employment Programs.</li> </ul> <p><u>Recovery of Loans</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dollars collected: Canada Student Loans Program.</li> </ul>	O: \$205M R: \$196.7M <sup>b</sup>  O: \$190M R: \$154.5M <sup>b</sup>
<b>Sound administration and financial management of grants and contributions</b>	<b>Effective administration and financial management practices</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Implementation of HRDC's action plan within prescribed time frames.</li> </ul>	New measure as of 2000-2001

a. Not applicable.

b. See page 59 for an explanation of the variances.





## D. Six-Point Action Plan on Grants and Contributions

Although not formally part of our Key Results Commitments, the Six-Point Action Plan on Grants and Contributions was an explicit and high profile commitment to Parliament and Canadians by Minister Stewart. The Action Plan was implemented in response to our Internal Audit that indicated shortcomings in the management and administration of HRDC grant and contribution programs. More details on the Action Plan are provided on page 56.

To provide Canadians with: (Key Commitments)	To be demonstrated by: (Key Results Commitments)	Objective (O) Result (R)
<b>Confidence that management and administration of HRDC grant and contribution programs are being improved</b>	<b>Full and timely implementation of the Six-Point Action Plan on Grants and Contributions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Payments meet financial and program requirements</li> <li>➤ Check and correct problem files</li> <li>➤ Equip and support our staff</li> <li>➤ Ensure accountability for results</li> <li>➤ Get the best advice available</li> <li>➤ Report progress to the public and staff</li> </ul>	A review by PricewaterhouseCoopers indicated that 36 of 38 Action Plan items were completed or on schedule; two were slightly delayed.

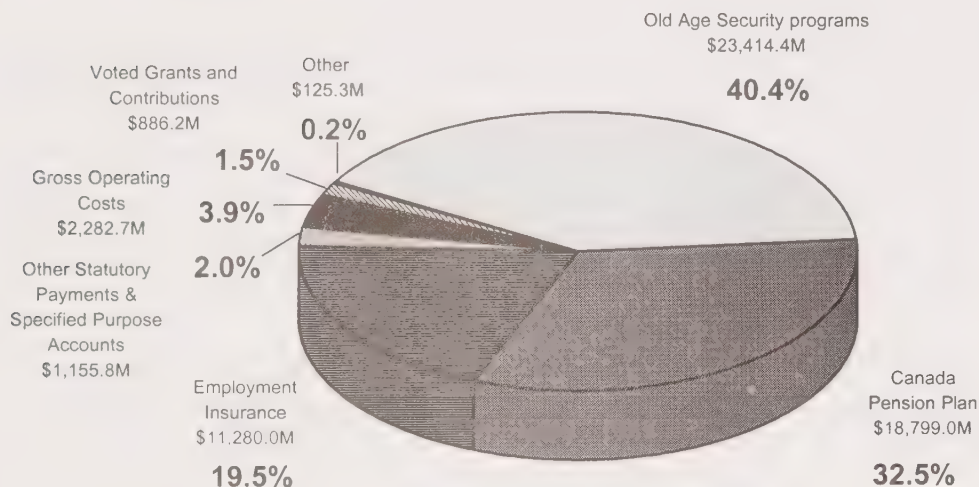




## 1999-2000 Expenditure Profile

Although HRDC has the greatest expenditure on programs and services of any department at \$58 billion dollars, more than \$54 billion, or 94% of this spending, goes directly to individual Canadians through the Employment Insurance, Canada Pension Plan and Old Age Security programs and other statutory transfer payments.

**CONSOLIDATED TOTAL:**  
**\$57,943.4M**



HRDC's Gross Expenditures			
Net Operating Costs		761.5	
Add Recoveries in relation to:			
Canada Pension Plan	211.2		
Employment Insurance Account	1,262.6		
Workers Compensation	47.4	1,521.2	
Gross Operating Costs		2,282.7	
Voted Grants and Contributions		886.2	
<b>Total Gross Expenditures</b>		<b>3,168.9</b>	

Other – Workers Compensation and EI/CPP Charges and Recoveries	125.3
--	-------

Statutory Transfer Payments			
Grants and Contributions:			
Old Age Security programs			23,414.4
Other Statutory Payments:			
Canada Student Loans	688.8		
Canada Education Savings Grant	334.1		
Other	60.0	1,082.9	
<b>Total</b>			<b>24,497.3</b>
Canada Pension Plan benefits			18,799.0
Employment Insurance benefits			
Part I	9,299.7		
Part II	1,980.3	11,280.0	
Other Specified Purpose Accounts <sup>a</sup>			72.9
<b>Total Statutory Transfer Payments</b>			<b>54,649.2</b>

a. Includes payments related to Government Annuities and Civil Service Insurance Fund.





### Policy Accomplishments

#### Policy Leadership

HRDC's contributions to Canadians extend beyond our delivery of important programs and services. We are also social and labour market policy leaders. By researching, analyzing and evaluating existing policies and programs as well as possible policy choices, HRDC identifies the social and labour market issues where the Government of Canada and its partners can make positive differences in the lives of Canadians. We advise on the most productive approaches the government can take to get results for Canadians.



HRDC operates in a rapidly evolving environment for policy research, analysis and evaluation. Our work is increasingly focused on defining clear social and labour market policy outcomes, supported by measurable and meaningful indicators of results. As part of this, we are contributing to the expanding body of international research into what works best to achieve policy goals.

Our policy-related efforts have substantial influence outside HRDC. We work closely with policy and research experts in other federal departments to shape effective, comprehensive strategies for the Government of Canada to consider on key issues of importance to citizens. We are also known for our partnerships with policy officials in other levels of government and with experts in the voluntary sector and the academic community towards collaborative approaches to major Canadian priorities.

#### Improving the Quality of Life of Canadians

The 1999 Speech from the Throne committed the Government of Canada to work with its partners to build the highest quality of life for all Canadians.<sup>3</sup> These commitments were further detailed in the 2000 Budget.<sup>4</sup>

The research evidence strongly suggests that strategies to promote early childhood development, lifelong learning and skill development, and efforts to ensure greater inclusion of people from disadvantaged backgrounds in our economy and society are beneficial for increasing Canadian living standards and quality of life. Sound social investments based on these strategies can generate results, including higher skill levels and greater economic success. People can gain a greater ability to adapt to change and a greater sense of inclusion and participation in society.

---

<sup>3</sup> <http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-dd/>

<sup>4</sup> <http://www.fin.gc.ca/budget00/toce/2000/bud2000e.htm>



During the year, HRDC worked to carry out the Government's commitment to increasing quality of life through our department's program and policy activities. Beyond the specific contributions to program initiatives described throughout this report, HRDC policy initiatives addressed four major policy priorities of the government: children, skills and learning, disability issues and homelessness.

---

### Children

---

The foundations for a high quality of life are laid in the very early years. Parents and families have the primary responsibility for the care of their children, but society must work to ensure that children develop the abilities to succeed.

During the year, HRDC continued work on the Government of Canada's multifaceted strategy to better support children and families, as outlined in the 1999 Speech from the Throne. The duration of Employment Insurance parental benefits will be extended and made more flexible in order to help parents spend more time with their children. Parental benefits will be increased from 10 to 35 weeks, meaning that the total of maternity and parental benefits payable to new parents will be extended from six months to one year. Access to these benefits will be improved with a reduction in the number of hours required to qualify for special benefits. These improvements will be available to parents of children born, or placed for adoption, on or after December 31, 2000. We share leadership with Treasury Board on efforts to make workplaces more family-friendly. With Health Canada, we are working towards an agreement on support for early child development with provincial and territorial governments. We hope to achieve that agreement by December 2000.

HRDC was also involved in continuing the Government of Canada efforts on the National Children's Agenda (NCA). The NCA is a cooperative effort by governments in Canada to ensure that all Canadian children have the best opportunities to develop their potential. This intergovernmental initiative is taking place under the auspices of the Federal/Provincial/Territorial Ministerial Council on Social Policy Renewal. There has been good collaboration in developing a shared vision and opening the process to wider public involvement. In May 1999, the vision paper *A National Children's Agenda: Developing a Shared Vision* was released,<sup>5</sup> along with a supplementary paper, *A National Children's Agenda: Measuring Child Well-Being and Monitoring Progress*.<sup>6</sup> A public dialogue following the release of the papers helped address the issue of public involvement, and in June 2000, *The Public Report: Public Dialogue on the National Children's Agenda – Developing a Shared Vision* was released.<sup>7</sup> This shared vision will guide the ongoing efforts of governments to support families and children.

---

<sup>5</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back_e.html)

<sup>6</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure_e.html)

<sup>7</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/June21-2000/english/index\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/June21-2000/english/index_e.html)



## Policy Accomplishments

---

HRDC policy work on children's issues has also helped to guide the Government of Canada's collaboration with provincial and territorial governments in building the National Child Benefit (NCB) initiative. As its contribution to the NCB initiative, the Government of Canada is continuing to increase the income support it provides to low-income families with children through the Canada Child Tax Benefit (CCTB). The latest federal Budget will bring annual maximum benefits under the CCTB to \$2,400 for the first child and \$2,200 for each additional child by 2004 – close to doubling child benefits since reforms began in 1997.

Provinces, territories and First Nations are adjusting the income support they provide to families with children through social assistance or other programs, so that families on social assistance receive no less total income support.<sup>8</sup> These savings are reinvested in new and enhanced benefits and services targeted to low-income families with children, such as supplementary income support, extension of dental and health benefits to children in low-income working families, improved child care services and new services for children at risk. In 1999-2000 provincial, territorial and First Nations reinvestments reached an estimated \$500 million (not including Quebec).

---

## Skills and Learning

---

To maintain our competitiveness, Canada must make significant investments in the skills of its workforce. In many areas Canada does well, with a high percentage of the labour force having at least some post-secondary education. At the same time, many Canadians do not have the literacy skills required for a knowledge-based economy. Equipping Canadians with the skills required by the changing labour market is a concern shared by all governments.

In the 1999 Speech from the Throne, the Government committed to establishing a national action plan on skills and learning for the 21st century to: enable skills development to keep pace with the evolving economy; make it easier for Canadians to finance lifelong learning; and provide a single window to Canada-wide information about labour markets, skill requirements and training opportunities. Federal, provincial and territorial Labour Market Ministers have also agreed to address key issues facing Canadians in the labour market; joint federal-provincial-territorial work is underway on developing a framework for common understanding and possible joint or complementary action on skills development.<sup>9</sup> The Government is committed to forging partnerships with provinces and territories, employers, the public sector and individual Canadians to introduce initiatives aimed at raising the skills level of the adult workforce.

---

<sup>8</sup> While Quebec agrees with the basic principles of the NCB initiative and is reinvesting savings in programs for families with children, the Government of Quebec is not a formal participant in this initiative.

<sup>9</sup> The Government of Quebec, although it shares the same concerns, does not intend to adhere to a pan-Canadian strategy on skills development. Quebec considers that skills development falls under its jurisdiction.



The Government is working with stakeholders to raise awareness of the need for collective action by governments, industry, labour and educators to address skills shortages in key sectors such as information technology, engineering, science and trades.

---

### Disability Issues

---

The Speech from the Throne committed the Government to continue the work with the provinces and territories, the private and voluntary sectors and others to build communities that are inclusive of Canadians with disabilities.

In 1998, federal, provincial and territorial Ministers of Social Services (except Quebec) released *In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues*.<sup>10</sup> *In Unison* expresses a common vision of full citizenship. This policy work led to an accountability framework that federal, provincial and territorial Ministers of Social Services approved in October 1999. It also involved identifying how best to ensure involvement of people with disabilities in realizing the *In Unison* goals.

At the same time within HRDC, we carried out additional disability policy work that helped to guide the Government of Canada's own commitments on disability issues announced by then-Minister Pettigrew in July 1999.

---

### Homelessness

---

On March 23, 1999, Minister Bradshaw was appointed as Federal Coordinator on Homelessness. A National Secretariat on Homelessness was established to provide support to the Minister and to work at strengthening coordination and partnership work with other federal departments, other levels of government and community service providers.

On December 17, 1999, the Government announced that it would invest \$753 million to address absolute homelessness in Canada. The Homelessness Initiative focuses on fostering partnerships with provinces, territories, other levels of government and the private, voluntary and not-for-profit sectors to reduce and prevent homelessness.

The Homelessness Initiative has two components. One is to enhance existing programs under the Urban Aboriginal Strategy and Youth Employment Strategy and to enhance the Shelter Enhancement Initiative and Residential Rehabilitation Assistance Program. The other is the new *Supporting Communities Partnership Initiative* (SCPI) and the new *Surplus Federal Real Property for Homeless Initiative*.

---

<sup>10</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_e.html)



## Policy Accomplishments

---

SCPI will help communities bring all levels of governments and other partners together to develop a 'continuum of supports' plan which will identify both the assets and gaps within a community. This plan will help communities identify their priorities for the upcoming years, and will form the 'blueprint for action' that they will pursue. The *Surplus Federal Real Property for Homeless Initiative* will facilitate the transfer of surplus federal lands and/or property to not-for-profit organizations or municipalities.

Another objective of the Homelessness Initiative is to develop a knowledge base about the underlying causes of homelessness and a database of 'best practices' for addressing the issue.

---

## Other Policy Research

---

In addition to the policy review and analysis needed to support action in the priorities noted above, and the program evaluations described later in this report, HRDC carried out or supported policy research on other issues.

HRDC continued to examine the impacts of the Self-Sufficiency Project carried out in New Brunswick and British Columbia. The goal of this pilot project is to examine the effect of financial incentives on the employment patterns of long-term social assistance recipients.

Research was also conducted to learn more about how children are developing today and how we can better prepare them for the challenges of tomorrow. For example, we now have a better understanding of the family characteristics that make the most difference to children's success in school.

HRDC also co-sponsored a conference on issues surrounding the transition to a knowledge society. Among the themes examined were the impact of a knowledge-based society on wages and skill requirements, access to information and communication technology and new work opportunities available in a knowledge society.



### Income Security

#### *Our Key Commitment:*

*To provide Canadians with sustainable Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors; and migrants.*



Canada's public pension system has contributed substantially to reducing the percentage of older Canadians who live on low incomes and has become an increasingly important response to the income needs of many Canadians with disabilities. Ensuring that this system continues to be strong and effective, but also affordable, is an important public policy priority. In fact, this priority was reflected in the decision of the federal, provincial and territorial Ministers of Finance in 1997 to implement changes to the Canada Pension Plan (CPP) that would ensure its long-term sustainability for future generations, while moderating the costs to future contributors. The successful completion of the Triennial Review of the CPP in December 1999 confirmed the soundness of those changes.

Within HRDC, the Income Security Program (ISP) Branch is responsible for ensuring that benefits are paid to eligible seniors, the disabled and their children, survivors of deceased workers as well as migrants to and from Canada. ISP pays approximately \$23.4 billion in Old Age Security (OAS) pensions and \$18.8 billion in Canada Pension Plan benefits to over 4.8 million beneficiaries annually.

As part of HRDC's commitment to helping Canadians plan for key transitions in their lives, ISP works to increase public understanding of the goals, methods and administration of Canada's public pension system, and the overall retirement income system in Canada. More than 3,500 HRDC employees help deliver these programs and provide related information to Canadians.

Strategic Policy Branch is responsible for the overall development of policies related to income security programs, including the Canada Pension Plan and Old Age Security. As such, it undertakes analysis of upcoming pressures and challenges that the public pension system may face and develops policy proposals as appropriate. It also works with the Department of Finance to analyze policy issues identified through the Federal-Provincial-Territorial Committee of CPP Officials, as well as through Ministers of Finance.



# Core Services Accomplishments

## GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	277.3	271.1	261.1	277.4	256.1
Old Age Security Related Transfer Payments	22,232.0	22,781.3	23,500.0	23,414.4	23,414.4
Total Gross Expenditures	22,509.3	23,052.4	23,761.1	23,691.8	23,670.5
CPP Benefit payments	17,537.0	18,203.0	19,033.0	18,835.0 <sup>b</sup>	18,799.0
Consolidated Total for ISP	40,046.3	41,255.4	42,794.1	42,526.8	42,469.5
Full Time Equivalents (FTEs)	3,308	3,345	3,502	3,609	3,467

a. For recoveries from the CPP and net expenditures see Figure 2 on page 70.

b. Total Authorities for CPP benefit payments reflects the forecast as reported in the 2000-2001 RPP.

## Operating Environment and Challenges

As the preceding table shows, of the \$42.5 billion that HRDC's Income Security Programs spent during 1999-2000, almost all were paid out in benefits to Canadians. Less than 1% (\$256 million) of our total spending was used to support the day-to-day operations related to the ongoing maintenance of client accounts and processing of new applications.

As part of the Government's larger commitment to enhancing the quality of life of Canadians, we applied some of these funds to building a more efficient, effective program with improved services. Our focus on improving operations and addressing key policy needs led to clear results that were largely in line with what we had committed to deliver in 1999-2000.

In addition to ongoing environmental issues such as preparing to meet the needs of an ageing society and putting new technologies to work to modernize our service delivery, the year had one major new element that helped to define our priorities. That was the action of the Government to adopt an approach to disability issues for its departments and agencies.<sup>11</sup> The Minister of Human Resources Development is the lead for this initiative and CPP Disability - as the most visible federal disability program - plays an important role in helping to achieve federal objectives.

<sup>11</sup> See page 19 - Disability Issues, under the Policy Accomplishments section.



### Achievements and Their Impacts on Canadians

In the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, we identified two major strategies:

- Meeting our operational commitments under the Canada Pension Plan and Old Age Security programs and related legislation through quality service and the efficient use of resources; and
- Monitoring and acting on related policy and communications issues.

---

### Meeting our operational commitments under the Canada Pension Plan and Old Age Security programs and related legislation through quality service and the efficient use of resources

---

#### Improve Services

Our major service commitment was to introduce a new and simpler process for the annual renewal of the Guaranteed Income Supplement (GIS) for Canadian seniors. We moved the renewal date from April to July and used income tax data to provide us with necessary information for automatic renewals. We expected that 66% of our clients would be renewed automatically. The actual outcome was much higher, 84% of our clients or 1,266,000 people were automatically renewed.

- 
- 1.3 million Canadians had their GIS benefits automatically renewed.
  - 98.7% of all callers were able to access ISP services on their first attempt.
- 

Our much better results were due to a special information package from Revenue Canada (now the Canada Customs and Revenue Agency) that went to seniors who did not usually file an income tax return. It outlined the benefits of filing a return and increased the expected number of automatic GIS renewals by 125,000.

Related to this, we reduced the number of GIS clients who experience a temporary interruption in benefits from 75,000 from previous years to 29,000 in 1999-2000. This means that far fewer clients had their benefits reverted to the basic OAS, an action that is taken when clients do not file either an income tax return or a GIS application form by the July deadline.

Another major service commitment was to continue to expand our telephone service capabilities to ensure that 95% of all clients would be able to access and receive ISP service by telephone at all times. In the past, ISP call service was not consistent and generally unacceptable during peak periods.



## Core Services Accomplishments

---

We used a new resource allocation model to predict telephone activity and to schedule staff accordingly. During 1999-2000, our ISP telecentres received 4.9 million calls, and 98.7% of those callers were able to access our 1-800 system on their first try. However, on average, only 88.6% of our callers throughout the year were able to connect with an ISP agent within three minutes. This result is lower than expected because of performance shortfalls over a few weeks, for example, during the normally hectic GIS Renewal period. We responded somewhat to these pressures with additional staffing and call redistribution between telecentres. Future planning will lead to sufficient additional capacity during peak periods.

### Strengthening CPP Disability Program Management

HRDC has been undertaking a long-term process of modernizing the management and administration of the CPP Disability Program. Our goal is to bring decision-making closer to our 286,000 disability clients (plus 96,000 of their children who also receive benefits), to reduce costs and to deliver rehabilitation services more effectively.

For 1999-2000, we promised a number of initiatives that would ensure that CPP Disability applicants and beneficiaries consistently receive the benefits to which they are entitled under the legislation as well as appropriate support for returning to work for those clients who may be able to do so.

In 1999-2000, our Vocational Rehabilitation Program (VR) nearly doubled its caseload of clients, from 281 to 476, and 79 clients left CPP benefits because they returned to work or regained the capacity to work after completing the program. The number of successful VR clients in 1998-1999 and 1997-1998 were 60 and 57 respectively.

We also promised to **conduct 10,000 reassessments of CPP Disability beneficiaries**, which was expected to result in an estimated \$23 million in statutory savings as well as the identification of overpayments of \$18 million for the year. Because we reassigned staff to help eliminate backlogs of new applications and to support the appeal process, we fell just short of our target with 9,943 reassessments and program savings of \$20.1 million.

We also committed to **develop a formal CPP Disability Quality Assurance Program**. We began a test phase in September 1999, followed by progressive implementation in April 2000. The program is on track to offer a detailed picture of payment accuracy, decision consistency and causes of variance or error that managers will be able to use.

Finally, we said we would **review the appeals system** with a view to improving service to clients. We did so and, in addition to suggesting changes to the structure of the appeals system, the review determined that earlier and more frequent personal contact increased clients' understanding of the decision-making process. These results contributed to the development of dispute resolution pilots and in the creation of a more client-centred service delivery approach.



### Continue Controls Initiatives

We continued to improve our detection of mispayments of ISP benefits and to initiate recovery of overpayments. With an investment of \$2.1 million, we identified \$10 million in accounts receivable and \$5 million in cost avoidance (errors that were prevented). This 7:1 return exceeded our 5:1 target. We also recovered \$0.9 million from investigated abuse and/or fraud cases committed against the CPP and OAS programs.

---

### Monitoring and acting on related policy and communications issues

---

### Expand Awareness of Income Security Programs and the Canadian Retirement Income System

Both CPP and OAS have been extensively reviewed in recent years and confirmed as key pillars of the retirement income system. Together, CPP and OAS provide a secure, modest base upon which Canadians can build additional, private savings for retirement. By better understanding what to expect from the Old Age Security Program and the Canada Pension Plan, Canadians can be better prepared for their retirement.

To help communicate that understanding, we committed to develop a strategy to assist all Canadians to better understand public pensions in the context of the overall retirement income system and how they can take action to achieve their retirement goals. We did develop that strategy and began implementation with a number of specific awareness initiatives, including the mailing of 2.7 million statements of contributions to CPP contributors between the ages of 18 to 29. We also forged new partnerships with a number of major financial services and pension organizations in both the public and private sector and began developing a number of information products. Further details of this ongoing strategy are outlined in our *2000-2001 Report on Plans and Priorities*.

- 
- *Public opinion research indicates that most Canadians do not understand the retirement income system and have no retirement plan.*
  - *83% of Canadians polled want the Government to provide more information on the retirement income system.*
-



## **Core Services Accomplishments**

---

### **Addressing Issues Pertaining to the Canada Pension Plan**

We committed to review and develop legislative and regulatory policy choices to address significant CPP issues. During the year, we began a pilot project to increase the number of divorced spouses who take advantage of existing provisions allowing pension credits to be split. We also implemented the newly legislated same-sex provisions for CPP and OAS clients. Several other policy issues, both operational and strategic, have also been under consideration at the federal-provincial-territorial level. The work continues in that forum and within the department. For example, in the context of an ageing population, the question of work to retirement transition is of particular interest. Analysis is proceeding to determine whether adjustments to the public pension system could facilitate greater flexibility and choice regarding retirement decisions.

This policy work will enable the government to identify areas where it can remove barriers or disincentives to prolonged work force attachment, allowing greater flexibility for older workers who are willing and able to do so, to continue working.



## Employment Insurance Income Benefits

### Our Key Commitments:

- *To provide temporary income support to eligible unemployed workers, or individuals who are out of the workplace due to maternity or parental responsibilities or as a result of illness.*
- *Confidence in the financial integrity of the Employment Insurance Program.*



Even with Canada's very strong job growth, every day some Canadians become unemployed through no fault of their own. The most recent evidence shows that four out of five of those people who held insurable employment qualify for Employment Insurance Income Benefits (EIIB) under the *Employment Insurance Act* as they look for a new job, overcome sickness or care for a newborn child. As such, EI Income Benefits are one of the Government of Canada's highest profile programs and an important focus of effective and efficient service to Canadians. The remaining 20% did not meet eligibility requirements or were disqualified or disentitled for reasons such as not having worked enough hours or voluntarily quitting a job without just cause.

Approximately 8,000 HRDC employees helped to deliver the EI Income Benefits program in 1999-2000. Total spending in 1999-2000 was \$9.9 billion.

### GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	546.4	615.3	473.5	584.2	583.0
Statutory Transfer Payments <sup>b</sup>	54.9	0.3	0.0	0.2	0.2
Total Gross Expenditures	601.3	615.6	473.5	584.4	583.2
EI Part I - Benefit payments	10,192.0	9,931.6	11,314.2	9,646.0 <sup>c</sup>	9,299.7
Government Annuities and Civil Service Insurance payments	80.2	76.6	0.0	0.0	72.9
Consolidated Total for EIIB	10,873.5	10,623.8	11,787.7	10,230.4	9,955.8
Full Time Equivalents (FTEs)	7,961	7,803	7,507	7,780	7,755

a. For recoveries from the EI Account and net expenditures see Figure 2 on page 70.

b. Includes Civil Service Insurance actuarial liability adjustment and the provision of Government annuities.

c. Total Authorities for EI Part I reflect the forecast as reported in the 2000-2001 RPP.



## Core Services Accomplishments

---

### Operating Environment and Challenges

Of the \$9.9 billion in spending directly associated with EI Income Benefits, only \$0.6 billion or 5.9% went to gross operating costs. These funds were largely spent on the day to day work of delivering services in local offices, EI processing centres and EI Telecentres. The table below outlines the volume of our primary activities in 1999-2000.

EIIB Primary Activities	1999-2000
Initial & Renewal Claims	2.6 million
Phone Enquiries Answered at Employment Insurance Telecentres	24.5 million
Social Insurance Number Cards Issued	1.4 million
Benefit Payment Warrants Issued	21.0 million
Investigations	0.9 million
Average Number of Active Claims	1.1 million
Number of Appeals to the Board of Referees	31,943 appeals
Average Number of Weeks Paid per Claim	19 weeks

Our management priorities focused on responding to important government Employment Insurance policy commitments and on improving the overall effectiveness and quality of our services to Canadians. We paid particular attention to successful efforts that ensured citizens did not suffer any financial hardship due to potential difficulties associated with the changeover to Year 2000. This included development of contingency and business resumption plans.

### Achievements and Their Impact on Canadians

In the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, we set two major strategies for EIIB:

- Monitoring and acting on related policy issues; and
- Meeting our operational responsibilities under the *Employment Insurance Act* and other legislation and programs through quality service and the efficient use of resources, which responds to the variable workload of the program.

---

#### Monitoring and acting on related policy issues

---

As announced in the Speech from the Throne and confirmed in Budget 2000, the duration of EI parental benefits will increase from 10 to 35 weeks, meaning that the total of maternity and parental benefits payable to new parents will be extended from six months to a year. Access to these benefits has also been improved with a reduction in the number of hours required to qualify for special benefits from 700 to 600. The enhanced parental benefits will be available to parents of children born, or placed for adoption, on or after December 31, 2000.



## Core Services Accomplishments

In accordance with our commitment to Parliament, we have closely monitored experience with the *Employment Insurance Act* since its implementation in 1996-1997. The *1999 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report* was tabled in Parliament in March 2000 and summarized findings on the impacts of EI reform.<sup>12</sup> A review and analysis of the coverage of part-time workers, seasonal workers and the self-employed continued in 1999-2000. We also set up a working group to consider a simplified approach to calculating entitlement to EI Income Benefits that will continue its work into 2000-2001.

A longer-term project to develop a new *EI Act*, drafted in simpler language, made significant progress. Working with the Department of Justice, Canada Customs and Revenue Agency and an external advisory committee composed of worker and employer representatives, we have done extensive drafting and readability testing.

As planned, we reviewed the EI economic regions. These regions are geographic areas used to determine the eligibility requirements and duration of EI benefits. New economic regional boundaries will be defined in 2000-2001. The new regions are intended to help those areas in the country where unemployment remains high.

---

Meeting our operational responsibilities under the *Employment Insurance Act* and other legislation and programs through quality service and the efficient use of resources, which responds to the variable workload of the program

---

### Enhance our Services to Clients

Measure of Service Quality	Target	1998-1999	1999-2000
Timing of first payment to clients	90% paid within 28 days of claim being filed	95.5%	96.7%
Scheduling of client appeals on our claim decisions	90% to be scheduled within 30 days	83.5%	84.1%
Answering telephone enquiries	95% of callers getting through with no busy signal	99.44%	99.9%
Connecting callers to a staff member within 3 minutes	95% of callers getting through on time	72.4%	87%

Our efforts to improve speed and quality of service have produced positive results in 1999-2000. We were particularly pleased with the sharply increased use of our automated reporting and payment systems by clients. Improving client access to information and reducing the time to receive benefits are the goals of the Telemessage, Teledec and Direct Deposit options. Through Telemessage, clients can find out about payment information while Teledec allows clients to report to us via a touch-tone phone rather than by completing and mailing report cards.

---

<sup>12</sup> The report can be obtained at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/sum99.shtml>



## Core Services Accomplishments

In 1999-2000, 44% of all payments made to claimants were done through direct deposit, an increase of 22% over the previous fiscal year. Over the same period, 43% of all beneficiaries used Teledec, an increase of 15% from 1998-1999. The increased use of all of these options not only provided improved service to clients, but also resulted in the elimination of over 2 million pieces of mail.

Our major service concern was the scheduling of appeals by clients. We expect this to be substantially improved because we began to implement a new Appeal Delivery Management System that will improve the management of appeal cases. All modules of the new system are expected to be in place during 2000-2001.

Nationally, we did not reach our objective of answering 95% of calls by a Service Delivery Agent within 3 minutes. Accessibility declined as a result of insufficient capacity in the telecentres to meet increased demand in the final weeks of the year. Recruitment and training are underway to address this situation.

Since the implementation of the new Employment Insurance legislation in 1996, the EI error rate has increased from its historical level of 4% to a current level of over 6%, resulting in more than \$650 million in erroneous payments for the 1999-2000 fiscal year (a combination of \$514 million in overpayments and \$137 million in underpayments).

The EI error rate, which identifies the percentage of incorrect benefit payments, is determined by the HRDC Comprehensive Tracking System (CTS). The sampling methodology and the verification process are reviewed by the Auditor General each year. The rise in the error rate is the result of a combination of factors, especially the complexity of the new legislation implemented in 1996-1997. Of the Employment Insurance error rate of more than 6%:

- Employer errors account for 1.60% (\$158.4 million);
- Claimant errors account for 1.88% (\$186.1 million);
- Staff errors account for 2.80% (\$277.7 million); and
- Miscellaneous errors account for the remaining \$29 million.

To address internal administrative errors, we have revised the National Employment Insurance Quality Management policy, which clearly identifies management's accountability for quality performance at the national, regional and local levels. Our regional and local offices have strengthened their quality management action plans to increase quality monitoring of Employment Insurance claims and to provide feedback and training to our agents. We also continue to work with employers and the Canadian Payroll Association to address common errors associated with their completion of Records of Employment. We have also increased our efforts to ensure that claimants clearly understand their rights and obligations to properly report earnings information while on claim.

While it will take some time, we are hopeful that these measures will help us to return to more acceptable performance levels, in spite of the complexities of the program.



### Improving Operations

For 1999-2000, we introduced the Primary Service Delivery approach in all Human Resource Centres and Employment Insurance Telecentres. Primary Service Delivery expanded the authority of front-line EI staff to make claim decisions. It replaced the old system in which front-line staff routinely had to refer most issues to another employee for an eventual decision. While we will formally evaluate this approach in 2000-2001, anecdotal evidence suggests that both citizens and staff are very pleased with results to date.

We committed to give employers the option to use their own laser printers to produce a Record of Employment (ROE) and we estimate that about 3,000 have already chosen this option. As part of our contribution to the Government On-line initiative, we are now piloting an Internet option for the ROE.

Work also began in 1999-2000 to improve and increase the information that we provide to the public on our website.<sup>13</sup> While this work is ongoing, better access to information and resources such as the *EI Act and Regulations*, the jurisprudence and the policy and procedures manuals will ultimately help the public, lawyers, advocacy groups and others understand the Employment Insurance system better. It should help them understand decisions and how to proceed if seeking benefits or planning to appeal a decision.

### Improve Social Insurance Number Management

In the fall of 1998 and spring of 1999, the Auditor General and the Standing Committee on Public Accounts and then the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities tabled reports on the management of the Social Insurance Number (SIN). The reports made numerous recommendations regarding potential improvements to SIN data integrity, security, investigations and on informing Canadians on the use of their SIN.<sup>14</sup>

HRDC established five working groups to address the key administrative challenges. These working groups consulted with federal, provincial and territorial stakeholders such as the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), Citizenship and Immigration Canada and provincial and territorial social services ministries to investigate choices. They tabled reports with detailed proposals to improve the integrity of the SIN Register and related issues. An implementation committee was established to launch the process needed to act on the recommendations.

HRDC has already taken steps to improve SIN data integrity, particularly to close the gap between the number of SINs that were officially active and the smaller number of Canadians actually alive. For example, we verified data on approximately 5.4 million SIN files using information from Canada Pension Plan, Old Age Security, Social Insurance Registry and CCRA. The efforts have closed the gap between active SINs and living Canadians from 3.8 million at the time of the Auditor General's report to

<sup>13</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/common/home.shtml>

<sup>14</sup> The Auditor General's report can be found at: <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/9816ce.html>



## **Core Services Accomplishments**

---

around 0.8 million by the end of the 1999-2000 fiscal year. Further, we carried out 7,500 SIN investigations, triple previous annual levels.

Consistent with our commitments to the Auditor General and to Parliament to improve the management of the SIN for the future, we propose to strengthen the Proof of Identity; increase the number and quality of SIN investigations; further improve the integrity of SIN registry information; and, undertake a communications campaign to better inform Canadians on the use of the SIN. Final decisions and timing of initiatives will be subject to resource allocation decisions.

### **Increase Focus of Investigation & Control Activities on Prevention/Early Intervention**

In 1999-2000, we implemented a more balanced approach between our prevention, deterrence and detection activities. We expanded the number of Group Information Sessions for people who recently started an EI claim. At these sessions, we clarify claimants' rights and obligations under the *EI Act*. We also point out how to avoid and correct mistakes in their claims.

We also started to develop a broader performance measurement system to capture all aspects of our mandate to prevent, deter and detect fraud and abuse. Full implementation of this more balanced approach is targeted for 2001-2002.

While transmission of Records of Employment via the Internet is part of our overall commitment to providing enhanced services, we also began to redesign the system that employers use to provide us with payroll information to assist in reducing fraud or abuse. We are consulting with employers on this Internet based system and plan for pilot implementation by March 31, 2001.



### Human Resources Investment

#### *Our Key Commitment:*<sup>15</sup>

*To provide Canadians with the opportunity to fully participate in the workplace and community.*



Our quality of life is improved when all Canadians have full opportunities and the skills that enable them to actively contribute to their lives and communities – economically and socially.

Through our Human Resources Investment (HRI) programs and services, HRDC helps to develop Canada's human resources and the capacity of Canadians to participate more fully in the workplace and the community. This reduces the dependence of individuals and communities on government intervention and income support. The result is improved Canadian productivity, opportunity and competitiveness which, in turn, improves the standard of living and quality of life of all Canadians.

Our HRI activities directly assisted approximately 2.7 million Canadians during 1999-2000. More than 3,500 HRDC employees helped to deliver these programs and services and provide related information to Canadians of all ages and at all stages in life. Our staff also works with groups with distinct needs such as Aboriginal people and Canadians with disabilities. HRI activities include a range of information, coordination and advisory services, grants, contributions, loan and statutory programs, as well as access to lifelong learning and skills development, employment and job creation opportunities. We work towards many of our results through partnerships with the provinces and territories, the private, voluntary, education and training sectors and Aboriginal, sectoral and community-based organizations.

<sup>15</sup> HRI's key result commitment in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities was to provide Canadians with an "effective and efficient labour market". During the fiscal year, a broader key result commitment was adopted that was more in line with HRDC's Vision and better reflected all HRI programming.



# Core Services Accomplishments

## GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	358.0	320.5	421.1	388.6	385.1
Non-Statutory Grants & Contributions	1,266.3	1,369.1	1,008.2	981.4	884.0
Statutory Transfer Payments	794.6	1,065.7	1,415.3	1,082.7	1,082.7
Total Gross Expenditures	2,418.9	2,755.3	2,844.7	2,452.6	2,351.8
EI Part II - Employment Benefits and Support Measures	1,606.2	1,902.4	2,085.8	2,079.2	1,980.3
Consolidated Total for HRI	4,025.1	4,657.7	4,930.5	4,531.8	4,332.1
Full Time Equivalents (FTEs)	4,739	3,463	3,107	3,600	3,495

a. For recoveries from the EI Account and net expenditures see Figure 2 on page 70.

## Operating Environment and Challenges

While we recognized a challenging operating environment in our *Report on Plans and Priorities*, the year included a number of major new issues. The most significant was an internal review that found that we needed to substantially improve our administration of grants and contributions programs. Since that time, and due in large part to the efforts and dedication of our staff, HRDC's Performance Tracking Directorate have confirmed that there have been significant improvements in our administration of grants and contributions.<sup>16</sup> For further information on improvements please see "Effective Management" at the end of this segment.

Staff who normally manage and deliver these programs and services were also deeply involved in following through on HRDC's Six-Point Action Plan on Grants and Contributions. A more detailed explanation of progress on this Action Plan is outlined on page 56. As part of this effort, the department also reviewed the structure of the Human Resources Investment Branch (HRIB), which is responsible for almost all of these programs in HRDC. It was decided to divide HRIB into one branch focusing on programs delivered through local and regional HRDC offices and another responsible for nationally delivered programs.

After the fiscal year-end, the Government also decided to end the Canada Jobs Fund (CJF), which had been created to assist areas of high unemployment. The decision was made because of an improving unemployment situation; a finding that federal regional development agencies were better positioned for this kind of employment creation activity; and the value of allowing HRDC to focus on its core social policy mandate and administrative improvements.

<sup>16</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progress.pdf>



The federal government's ongoing emphasis on strategic investments to address social and economic issues and collaborative federal-provincial-territorial work to improve Canada's social union, consistent with Canada's 1999 Social Union Framework Agreement, also helped to shape our HRI activities during 1999-2000. Our priorities were also guided by the decisions of the First Ministers, the Forum of Labour Market Ministers, Social Services Ministers, the Council of Ministers of Education, Canada, the Ministerial Council on Social Policy Renewal and Aboriginal self-government commitments.

### Achievements and Their Impact on Canadians

Canada is performing increasingly well on many key measures of social and economic success. Since the new Employment Insurance legislation was introduced, Canada's unemployment rate has fallen from 9.8% in June, 1996 to 6.8% in March, 2000; while the employment rate has gone from 58.4% to 61.4%. Over the last seven years Canada has consistently been ranked number one in the United Nations' Human Development Index which measures standard of living, literacy levels, health and longevity. Canada's adult population has the highest percentage of working aged adults (aged 25-64) who have attained some post secondary education at 52%, well above the 28% average for Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) countries.<sup>17</sup>

While many factors, most of which are outside of HRDC's control, primarily shape Canada's rates of unemployment, workplace and community participation and the levels of literacy, poverty, education and volunteerism, our HRI activities have made a contribution to these outcomes. Over the last four years, HRDC and our partners have contributed to:

- building a stronger and more united Canada through partnerships with the provinces and territories, the private, voluntary, education and training sectors and Aboriginal, sectoral and community-based organizations;
- the employment, workforce and community participation rates of Canadians by assisting them to become employed or self-employed and contribute to their communities including Aboriginal people, young Canadians and persons with disabilities;
- the education and preparedness of Canada's current and future workforce by assisting Canadians to access more than 1.66 million learning opportunities and by encouraging Canadians to save \$3.6 billion towards their children's future post-secondary education (15% of Canadian children aged 0-17 are now covered by a Registered Education Savings Plan);
- the Voluntary Sector "Joint Tables" process which resulted in Working Together – 26 recommendations to strengthen the government/voluntary sector relationship and improve the sector's capacity to provide services to Canadians;

---

<sup>17</sup> *Education at a Glance: OECD Indicators* (Paris: OECD Publication Services, 2000) Table A2.1a.



## Core Services Accomplishments

---

- building the capacity of the private and voluntary sectors to manage their own human resource issues by spearheading the development of Sector Councils (25 up from 22 four years ago); and
- reducing government income support payments.

In summary, our HRI contribution over the last four years has been to directly assist millions of Canadians to participate more fully in the workplace and community. This has helped to reduce the need for government intervention and income support programs and improved the quality of life of all Canadians.

In the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, we identified two major strategies: addressing social and economic priorities through partnerships and direct federal action; and enabling Canadians and communities to anticipate, plan for and manage major transitions. However, in June 1999, senior management of the Human Resources Investment Branch replaced these two with five strategic priorities that more clearly defined the goals and objectives of HRI programming:

- inclusion in the workplace and community;
- attachment to, and re-integration into, the labour market;
- an educated, skilled and prepared workforce;
- community, private and voluntary sector capacity to promote human development; and
- effective management.

Privacy issues have recently affected tracking and reporting results for the first three of these priorities. In May 2000, the Privacy Commissioner of Canada raised concerns over HRDC's collection and use of individual Social Insurance Numbers. We are working with the Privacy Commissioner to resolve these concerns in a way that respects individual privacy, fosters policy research and provides evidence of effective programming, management and accountability. However, until these matters have been resolved, we are unable to report performance results for many employment-related programs including Labour Market, Opportunities Fund, youth and Aboriginal programming. This affects most of our results for the first two strategic priorities above and partial results for the third.

---

## Inclusion in the Workplace and Community

---

HRDC is responsible for much of the Government of Canada agenda that is designed to ensure that all Canadians are fully included in the workplace and community. That inclusion is jeopardized when for example, unemployment among youth, Aboriginal people and persons with disabilities are all double (or more) the national average.<sup>18</sup> Problems associated with child poverty and homelessness have steadily increased since the late 1980s. The number of Aboriginal people with low income is four times the

---

<sup>18</sup> *Youth in Transition, 2000*, HRDC; *1996 Census*, Statistics Canada; and *Health and Activity Limitation Survey, 1991*.



national average.<sup>19</sup> 54% of persons with disabilities earn less than \$15,000, 52% are unemployed and 27% are on social assistance or workers compensation.<sup>20</sup>

In response, the goal of this strategic priority is to give all Canadians the ability and opportunity to participate fully in society, with special emphasis on children, youth at risk, Aboriginal people, persons with disabilities, the homeless and ageing Canadians. We are developing ways to assess and report on the outcomes of this aspect of our work.

In addition to the work described under this priority, other essential elements of inclusion are the abilities to read, write, calculate and, increasingly to use technology. We discuss HRDC programming regarding these issues later in this section under “An Educated, Skilled and Prepared Workforce”.

### Children

The federal government is determined to give Canada's children the best start possible in life. We played a role in meeting that goal through our support for the National Children's Agenda, a joint federal-provincial-territorial initiative. In addition to HRDC's policy accomplishments discussed on page 17, our Childcare Visions (CCV) program supported research into the adequacy, outcomes and cost-effectiveness of childcare practices at a program cost of \$4.6 million in 1999-2000.<sup>21</sup> As the only national child care research and development program, CCV is an important component of the government's investment in children. The First Nations and Inuit Childcare initiative, delivered by Aboriginal organizations, provided 8,500 childcare spaces in 1999-2000 at a program cost of \$41 million (7,700 spaces and \$36 million in 1998-1999). HRDC sponsored family literacy initiatives help children and their parents improve their literacy skills. The Canada Education Savings Grant encouraged families to save \$2.4 billion in 1999-2000 for children's post-secondary education as explained on page 44.

### Canadians with Disabilities

Persons with disabilities who are in the labour force face unemployment rates that are double the national average. The federal government alone spends about \$5 billion on income support for persons with disabilities. This cost will only continue to increase as Canada's population ages. Yet estimates are that more than half of working age persons with disabilities could work if barriers to employment were removed.<sup>22</sup> Accordingly, the Government identified inclusion of Canadians with disabilities as full citizens as a priority in the Speech from the Throne. This is also a shared social union priority for the federal, provincial and territorial governments.

---

<sup>19</sup> *Winnipeg Social Planning Council Study*, 1996.

<sup>20</sup> *Health and Activity Limitation Survey (HALS)*, 1991.

<sup>21</sup> Throughout the HRI segment “program cost”, “program funds” and “program spending” includes non-statutory grants and contributions, statutory transfer payments and EI Part II, where each is applicable, but does not include any operating expenditures.

<sup>22</sup> *Evaluation of the Opportunities Fund for People with Disabilities (Phase I)*:  
[http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/OFPD\\_61004.htm](http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/OFPD_61004.htm)



## Core Services Accomplishments

---

Building on the federal-provincial-territorial commitments set out in "In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues", the federal government released its "Future Directions" paper on disability in July 1999 (for further information on policy accomplishments regarding disability issues, see page 19). It set priorities that include: improving accountability and public reporting; increasing knowledge on disabilities (including a 2001 update of the Health and Activity Limitation Survey); better services for Aboriginal people with disabilities; and working with partners to build a labour market strategy, improve access to disability supports, increase awareness of disability prevention and health promotion.

As the focal point for disability in the Government of Canada, HRDC is working with the provinces and territories, the disability community and other partners to turn these priorities into action. One way is by strengthening interdepartmental coordination and coherence and improving the involvement of the disability community and other sectors. As a result an interdepartmental committee of 25 departments and agencies was established to steer and monitor progress and ensure more inclusive federal programs and services. We also began to explore new ways of working with the disability community and other sectors.

The Employability Assistance for People with Disabilities (EAPD) program provided \$189 million in program funds per year for each of the last two years to provinces and territories for a range of employment-related measures for persons with disabilities. EAPD is delivered through partnerships with the provinces and territories in which the federal government contributes 50% of the cost, up to a maximum, of eligible programs and services. We also worked with the provinces during 1999-2000 to develop national guidelines for program eligibility, lay the foundation for evaluations in 2000-2001, and establish an accountability framework. That framework has four common performance measures and others that are unique to one or more provinces. This groundwork will allow us to produce the first national annual EAPD report in 2001.

The Opportunities Fund (OF) assisted persons with disabilities to prepare for, find and keep employment by building partnerships with the disability community at a program cost of \$30.8 million in 1999-2000 (\$41.9 million in 1998-1999). We also provided Canada Study Grants to students with permanent disabilities (5,150 grants at a program cost of \$14.3 million in the 1998-1999 loan year).<sup>23</sup>

### Youth

The 1999 Speech from the Throne re-emphasized the government's commitment to create opportunities for young Canadians. It recognized that youth unemployment is almost double the national average and that the new nature of work requires youth to have more education and take more time to move from school to work.<sup>24</sup> Youth (aged 15-24) employment and unemployment rates improved from 61.5% and 16.2% in 1997-1998 to 63.5% and 14% in 1999-2000. In addition to our work described later under "An Educated, Skilled and Prepared Workforce", Canada's Youth Employment

---

<sup>23</sup> At the time of publication, data was not available for 1999-2000.

<sup>24</sup> *Youth in Transition, 2000*, HRDC.



## Core Services Accomplishments

---

Strategy (YES) continued to be a focal point for efforts to fulfil the Government's commitments.

The goal of YES is to improve the employability of youth by helping them get the information, knowledge, skills and work experience they need to make career choices, pursue learning and prepare for and participate in the world of work. HRDC delivers YES in cooperation with 13 federal government departments and agencies and through private and voluntary sector partnerships, communities and other governments.

YES includes three work experience programs: Youth Service Canada (YSC), Youth Internship Canada (YIC) and Student Summer Job Action (SSJA). \$228 million in program funds was invested in youth programs and 86,900 youth were served in 1999-2000 (\$288.1 million and 91,670 youth in 1998-1999). We also signed protocols with Manitoba and New Brunswick. These agreements commit HRDC and those provinces to work together to address youth employment.

Over time, we have learned the importance of focusing more on meeting the needs of those youth who face greater risk of unemployment if we are to meet the demand for a youth workforce with greater competencies and skills. This resulted in programming for homeless youth as explained below. We were also proud to be involved with the first Canadian project to win a Promising and Effective Practices Network award given by the National Youth Employment Coalition of the USA.

We have learned that mentoring can have a significant impact on helping youth make a successful transition into the labour market. As a result we increased our emphasis on this type of intervention within existing programming. Finally, we have learned the importance of involving youth in the development of policies and programs. This resulted in youth engagement becoming a key priority of YES, and featured a series of discussion groups across Canada. We also hosted a workshop on best practices in school-to-work transitions for youth at greater risk of unemployment involving Asia Pacific Economic Cooperation (APEC)-member countries.

### Aboriginal People

The employment and unemployment rates of Canada's Aboriginal people were 58.7% and 24.5% in 1999-2000.<sup>25</sup> Unemployment among Aboriginal people is more than twice the national average. Nearly 50% of residents on reserves receive social assistance.<sup>26</sup> 30% of Aboriginal people are disabled, twice the national rate.<sup>27</sup> The Royal Commission on Aboriginal People estimated the annual costs to society of income support for Aboriginal people at \$5-\$7 billion today, increasing to \$10-\$12 billion by 2020 in the absence of action to stem that growth.<sup>28</sup>

---

<sup>25</sup> *Aboriginal People in Canada's Labour Market* – June 1999.

<sup>26</sup> *1991 and 1996 Census*, Statistics Canada.

<sup>27</sup> Based on 1991 data from the *Aboriginal People Survey*, Statistics Canada.

<sup>28</sup> Total federal government spending on Aboriginal people for 1998-1999 is outlined at <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpri/9899/INAC98dpre.pdf>.



## Core Services Accomplishments

---

We implemented the Aboriginal Human Resources Development Strategy (AHRDS) in 1999-2000 as a major element of the government's response to the report of the Royal Commission on Aboriginal People. AHRDS integrates Aboriginal programming, including labour market programs and programs for youth, Aboriginal people living in urban areas, those with disabilities and childcare for First Nations and Inuit. The Strategy is delivered through unique and diverse partnerships with 75 Aboriginal organizations. HRDC invested \$320 million in program funds in Aboriginal programming by HRDC in 1999-2000 (\$215.6 million in 1998-1999).

The AHRDS is an important step forward in the evolution of the federal government's relationship with Aboriginal people. Its increased flexibility and program integration enables Aboriginal people to design and deliver their own human resource development programs. This increased flexibility is supported by enhanced accountability and collaborative uses of technology. Our ongoing consultations with agreement holders and national organizations indicated that we will have to invest in the capacity of Aboriginal organizations to ensure that they are fully able to contribute to meeting the objectives and ensuring sound management of the strategy.

### Homelessness

Homelessness is a growing concern in Canadian cities, but the problems associated with it vary between communities. Accordingly, the Government of Canada adopted a strategy of supporting a community-based approach to addressing the issue. For further information, see Policy Accomplishments on page 19.

In December 1999, the Government announced a \$753 million, three-year response to the problems of homelessness, including enhancements to existing programs targeted at youth at risk and urban Aboriginal people. As HRDC's part of this initiative, about 100 Youth Service Canada, Youth Internship Canada and Urban Aboriginal projects (over \$10.8 million in program funds) were targeted at homeless youth, urban Aboriginal people and assisting the homeless population in various communities across Canada during 1999-2000. HRDC also began to develop ways to assess the outcomes of homelessness initiatives.

---

### Attachment to, and Re-integration into, the Labour Market

---

As noted in the introduction to this section, Canada's employment and unemployment rates were 61.4% and 6.8% at fiscal year end. Notwithstanding these strong results, every year, at least 2.5 million Canadians have to look for new jobs of which about 1.8 million result in new claims for EI benefits. The annual cost of unemployment to the Canadian economy begins with at least \$8 billion in Employment Insurance (EI) income support. Other costs include some portion of provincial income support programs, lost wages and associated human and societal costs. Accordingly, the goal of this priority is to enable Canadians to better manage their labour market transitions and to find and keep suitable employment. One way we have done so is through the provision of reliable information on employment and careers. For example, HRDC's recently



## Core Services Accomplishments

---

released *Job Futures 2000* provides current information on labour market projections and expectations.<sup>29</sup>

Employment Benefits and Support Measures (EBSMs) funded under Part II of the *EI Act* are a major element in the Government of Canada's labour market strategy. EBSMs are interventions that assist Canadians to find work. They are either employment benefits provided to eligible Employment Insurance (EI) claimants or support measures which are available to all Canadians. \$1.99 billion in program funds and \$88.1 million in operating expenditures were invested in EBSMs and similar employment programs and services during 1999-2000. During 1999-2000 94.5% of HRI clients, paid through HRDC's systems, received their first EBSM cheque within 28 days of qualifying for benefits. The *Monitoring and Assessment Report* provides a more detailed review of EBSMs and Employment Insurance.<sup>30</sup>

Through Labour Market Development Agreements (LMDAs) with the Government of Canada, seven provincial and territorial governments have assumed responsibility for similar labour market programming and related funding from the Employment Insurance Account. These provinces are accountable for their results. This includes the agreement we negotiated with Nunavut in 1999-2000. In total, these provinces are responsible for 43% (\$836 million) of total EI Part II program spending of \$1.99 billion in 1999-2000. In five other jurisdictions HRDC and the province or territory jointly manage the planning of these employment programs under co-management agreements, with HRDC continuing to deliver the programs. Negotiations regarding an Ontario agreement were paused at the end of the fiscal year.

The first in a series of LMDA evaluations were completed in every province and territory with an agreement, except Nunavut. The final report on the formative evaluation of the Canada/British Columbia Agreement on Labour Market Development has been published, and similar reports from the remaining jurisdictions will be available soon.<sup>31</sup>

One advantage of the LMDAs is the joint planning element which takes place between the federal government and the provinces and territories. This allows each province or territory to tailor programming to meet the unique needs of the labour market in their jurisdiction. The EBSMs also allow for increased flexibility, which allows front-line employees to tailor programs and services to meet local needs and offer higher quality and more relevant assistance to job seekers. On the other hand, there are concerns about the completeness, reliability and accuracy of some data from information systems that will need to be addressed.

Labour market mobility was also a priority in the Government's 1999 Speech from the Throne. The Government of Canada is working with the provinces/territories and other partners to reduce or eliminate remaining barriers to labour market mobility. For example, the Interprovincial Standards (Red Seal) Program facilitates labour mobility in apprenticeable trades by encouraging all provinces and territories to recognize the

---

<sup>29</sup> <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/doc/jf/index.shtml>

<sup>30</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/eimar.shtml>

<sup>31</sup> <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/EBSM.shtml>



## Core Services Accomplishments

---

national standards of each trade. By the end of 1999-2000 there were 44 Red Seal trades covering 75%-80% of all apprentices in Canada and 13,300 Canadians earned Red Seal endorsement in 1999-2000. Red Seal standards and qualifying exams are kept current through the regular revision of the National Occupational Analyses (NOAs) for each trade developed in partnership with industry. Ten of the 44 Red Seal NOAs were updated in 1999-2000 alone.

We also provided advisory, organizational, financial and logistical support to professional occupational regulatory bodies to help them remove interprovincial barriers. As of fiscal year end, 46 of a possible 51 professional occupations (such as architects and pharmacists) were in the process of removing interprovincial barriers to worker mobility. HRDC provided financial support to 21 of these consortia of professional organizations during 1999-2000 to facilitate these efforts.

The Fisheries Restructuring and Adjustment (FRA) program assisted fishers to find employment and to retire from the fishery at a cost of \$82.4 million in program funds during 1999-2000 (\$367.2 million in 1998-1999). Chapter 8 of the 1999 Report of the Auditor General stated that HRDC's efforts to implement the recommendations in their October 1997 report on previous fisheries programming were satisfactorily addressed in the implementation of FRA.

---

## An Educated, Skilled and Prepared Workforce

---

The majority of the workforce of 2020 is already in the labour market. As discussed under "Policy Accomplishments" on page 18, this country must make a significant skills investment in the people currently in the workforce to maintain Canada's competitiveness. As the introduction to this section points out, Canada has the highest percentage of working-age adults with some post secondary education. On the other hand, 48% of adult Canadians still lack the required literacy skills for a knowledge based economy and 37% of youth do not meet the standards for a typical entry-level position.<sup>32</sup> For example, *Jobs Futures 2000* estimates that by 2004, 72% of all new jobs will require some form of post-secondary education or training and 23.4% of all jobs will require a university degree (60% and 16.7% in 1998).<sup>33</sup> Accordingly, the goal of this priority is to improve Canadians ability to adapt to change by promoting lifelong learning and skills development throughout the life cycle of Canadians, both for work and non-work situations.

During 1999-2000 the Canada Student Loans and Interest Subsidy programs assisted approximately 410,000 Canadians to access learning opportunities. In addition, the Summer Career Placement component of the Student Summer Job Action program helped 54,000 students get meaningful work experience and earn income to return to school at a program cost of \$95.8 million. Of these, it is estimated that 48,600 did return to school.

---

<sup>32</sup> *International Adult Literacy Survey (IALS), "Reading the Future: A Portrait of Literacy in Canada"*, Statistics Canada and Human Resources Development Canada, 1996.

<sup>33</sup> <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/doc/jf/index.shtml>



## Core Services Accomplishments

A major activity is our financial assistance to post-secondary students. We estimate that about 380,000 Canadians with a demonstrated need negotiated almost \$1.7 billion in Canada Student Loans in 1999-2000 at a program cost of \$553.8 million. This financial assistance also included grants for women in certain fields of doctoral studies, high-need part-time students, students with permanent disabilities and students with dependants. Temporary interest relief and debt reduction of \$83 million in program funds was also provided to borrowers having difficulty repaying loans.

STATEMENT OF RESULTS AND MEASURES AN EDUCATED, SKILLED AND PREPARED WORKFORCE				
	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
	Actual	Actual	Actual	Planned
<b>Registered Education Savings Plans (RESP):</b>				
% of Canadian children (aged 0 – 17) who have an RESP	4.7%	10%	15%	-
Total value of savings in RESPs (in millions) <sup>a</sup>	\$2,400	\$3,600	\$6,000	\$5,500
RESP beneficiaries who benefited from CESG <sup>b</sup>	-	719,000	1,068,000	1,100,000
CESG statutory expenditures for the year (in millions)	-	\$267.3	\$334.1	\$511
<b>Canada Student Loans Program (CSLP):<sup>c</sup></b>				
Students in receipt of a loan or interest subsidy <sup>d</sup>	354,000	371,000	410,000	-
Provinces/territories with harmonized student loans	-	-	2	10
Value of loans negotiated (in millions)	\$1,576	\$1,612	\$1,709	\$1,700
Canada Study Grants cost (in millions)	-	\$108.8	\$103	\$112.2
Interest Relief and Debt reduction cost (in millions) <sup>e</sup>	\$37.9	\$58.5	\$83.2	\$179.8
Total Statutory Cost of CSLP Net of Revenues (in millions)	\$572	\$620.5	\$553.8	\$824.7
<b>Summer Career Placements (SCP):</b>				
Students who returned to school <sup>f</sup>	55,600	49,500	48,600	50,000
Cost of Summer Career Placements (in millions)	\$95.8	\$95.8	\$95.8	\$91
Canadians assisted to access learning opportunities via HRDC interventions	409,600	420,500	458,600	-
% of youth (18-24) enrolled full-time in post secondary education <sup>g</sup>	34.3%	-	-	-

a. These values include assisted and unassisted RESP contributions, CES Grant and investment earnings.

b. In addition to the number of RESP beneficiaries who benefited from a CESG there are RESPs that have not yet received any CESG. These numbers reflect all transactions processed to date.

c. For further information, please see page 80 and [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/).

d. Comparative results for 1997-1998 and 1998-1999 are only available for the number of students in receipt of a loan. The figure for 1999-2000 is an estimate as the data was not available at time of publication. For all years, the figures do not include Quebec and the Northwest Territories which do not participate in the Canada Student Loans Program but instead receive alternative payments.

e. The debt reduction (in repayment) program commenced August 1, 1998.

f. This estimate uses a 90% benchmark established based on a 1997 evaluation showing the percentage of Summer Career Placement (SCP) participants who returned to school. The number of SCP participants has been decreasing as the provincial minimum wages increase. [http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/SCP\\_63007.htm](http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/SCP_63007.htm)

g. Data is not yet available for 1998-1999 and 1999-2000. Source is Statistics Canada, Education in Canada, 1999.



## Core Services Accomplishments

---

We faced a major change in the Canada Students Loans program when financial institutions made clear to us their lack of continued interest in financing student loans without a very large increase in risk-shared financing agreements. That meant we had to analyze options and identify alternate means to administering and managing student loan processes.

The result of our review was that in July 2000, the existing risk-shared financing arrangements ended and as of August 2000, all student loans will be financed by the federal government. The Government of Canada will provide the necessary loan amounts to students and a service provider(s) will administer and manage the loans. The urgency of that situation meant that previous commitments to work with provinces and territories towards harmonized loan programs had to be set aside.

HRDC also supported the successful implementation of the Canada Millennium Scholarship Foundation agreements with all provinces and territories. As a result, some 100,000 scholarships will be distributed by the foundation to students across Canada every year for the next 10 years, representing an annual investment of approximately \$300 million in program funds for post-secondary students. In 1999-2000, some \$275 million was allocated to provide scholarships for more than 90,000 students.

The Canada Education Savings Grant (CESG) continued to be a success, encouraging Canadians to save for their children's post-secondary education by paying grants of up to \$400 per year to beneficiaries of Registered Education Savings Plans (RESPs). We estimate that as of March 2000, approximately 15% of Canadian children were beneficiaries of an RESP and had benefited from the CESG program. The increase in RESP savings over the 1999-2000 fiscal year was \$2.4 billion with statutory payments of \$334 million in CESGs. Since inception of the CESG program two years ago, we estimate that there has been a 150% increase in the value of total RESP assets.

CESG is delivered in cooperation with the financial services industry and other government departments. Industry representatives have complimented HRDC for our responsiveness, the high quality of our staff, our client-orientation and our consultation.<sup>34</sup> The automated system used to administer the CESG was awarded a silver medal at the 1999 Government and Technology Distinction Awards for the innovative electronic commerce system developed to communicate with external business partners. In addition, CIO Magazine ranked the CESG program in the top 100 companies for the year 2000 for excellence in customer service and customer relationship management based on the development and implementation of the new CESG system. Only two other Canadian organizations (Nortel and Royal Bank) have received this honour.

We continued to support literacy programs and services, including key research, because of the fundamental importance of literacy skills to so many of our human development goals. In the spring of 2000 the final report from the International Adult Literacy Survey (IALS) was released. *Literacy in the Information Age* is an OECD/Statistics Canada publication.<sup>35</sup> HRDC played a lead role in the development of

---

<sup>34</sup> Paul MacNeil Consulting: *Evaluation of the Canada Education Savings Grant Program: Management & Delivery*.

<sup>35</sup> <http://www.nald.ca/NLS/ials/infoage/highlt.htm>



this comparative study of literacy skills in 20, mostly developed, nations. Study results are being used to refine literacy policies and programs. Provinces are using the results to deliver more effective literacy programs to Canadians. We invested \$29.6 million in program funds in literacy projects in 1999-2000.

Sector Councils, which are themselves partnerships between business, labour and other sectors of the economy, invested in six new partnerships with educational and training institutions during the year. These are leading to industry-relevant curricula in the Mining, International Trade, Aboriginal Economic Development, Automotive Service and Repair and Biotechnology sectors. For example, in the mining sector, labour, management and training institutions worked together to develop and deliver training courses that are recognized and used by the industry to ensure a skilled and adaptable workforce.

Other HRI programs that address learning needs include, for example, the Skills Development component of EBSMs which had a program cost of about \$793 million in 1999-2000 (\$742.5 million in 1998-1999).<sup>36</sup> HRI also promoted awareness of literacy issues, the effective use of learning technologies, supported the establishment of learning initiatives with key national partners and encouraged the international mobility of students and faculty.

---

### Community, Private and Voluntary Sector Capacity to Promote Human Development

---

The goal of this priority is to help build capacity in Canadian communities and organizations, in a way that is self-sustaining and to develop strong voluntary and private sectors so that Canadians can become more self-reliant. We continue to develop ways to assess and report on the outcomes of this aspect of our programming.

#### Stronger Communities

The Speech from the Throne included as priorities the building of partnerships with, and the capacity of, Canadian communities and the private and voluntary sectors. It recognized that these groups must be included as full partners in the design, ongoing management and delivery of programs and services if Canada is to reach many of its human development goals.

HRDC, as a major federal point of contact with the voluntary sector, worked with that sector and other government departments during 1999-2000 to identify the sector's priorities. Their findings were released in "Working Together: A Government of Canada/Voluntary Sector Joint Initiative." It contained 26 recommendations to strengthen the government's relationship with the voluntary sector and improve the sector's capacity to provide its services to Canadians.<sup>37</sup> In March 2000 the

---

<sup>36</sup> 1998-1999 includes skills, loans and grants and training purchases.

<sup>37</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/vstf\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/vstf_e.htm)



## Core Services Accomplishments

---

Prime Minister established an eight-member Reference Group of Ministers on the Voluntary Sector, including the Minister of Human Resources Development, to provide stewardship on the development of initiatives with the sector.

As already noted, Sector Councils continued building private and voluntary sector capacity to promote human development. Sector studies, which are national examinations of how changes in technology and in the business environment affect a sector's labour force, are fundamental to this approach. To date 40 sector studies, covering about 40% of Canada's labour market, have been conducted. In addition, there are 25 Sector Councils, up from 22 in 1998-1999, covering an estimated 28% of Canada's labour market.<sup>38</sup> Overall, the Sectoral Council approach cost \$46.7 million in program funds in 1999-2000 (\$43 million in 1998-1999), including the work discussed on pages 41 (on labour market mobility) and 45 (on industry-relevant curricula).

A survey of clients and partners found strong consensus on the importance of the sectoral partnership approach to dealing with human resource issues and general satisfaction with accessibility, quality of staff, partnership expertise and the quality of our products.<sup>39</sup> On the other hand, a lack of visibility, communications and too much bureaucracy were cited as program weaknesses. We have implemented plans to improve visibility and communications and the Action Plan on Grants and Contributions clearly established the level of administrative accountability that we will need to uphold.

We also worked with Canadian communities through our 320 Resource Centres (HRCCs) and the Community Learning Network (CLN) initiative. As part of the Government of Canada's Connecting Canadians strategy, HRDC launched 80 CLN pilot projects to help community groups use technologies to improve learning and employment opportunities within their communities. For example, a Victoria (British Columbia) CLN links Aboriginal Friendship Centres to train young Aboriginal people in basic IT skills for employment in the technology sector. Experience to date has shown that participation of HRDC regional offices and HRCCs is critical for CLN success.

## Information, Technology, Knowledge and Infrastructure

Success in a global, knowledge-based economy is a central priority for Canada. Towards this end, one element of community capacity building is the provision of, and access to, information and services, that develop awareness of, and help Canadians make more informed decisions about work, learning and social and economic issues.

Access to our information products and services through websites, kiosks and publications increased by 57% to more than 31 million instances during 1999-2000 (20 million in 1998-1999). Recent surveys of HRDC's Labour Market Information (LMI) products showed that 65% of people who use these products found them useful in making a labour market decision. 65% of employers and 85% of EI clients were aware

---

<sup>38</sup> The *1999-2000 Report on Plans and Priorities* suggested that Sector Councils alone would cover 40-45% of the labour market. This figure included sectors with completed Sector Studies which are an important step in the development of Sector Councils but not the final one. We have taken this opportunity to clarify this issue and revise our targets.

<sup>39</sup> *Client Survey Report*, January 1999 and *Qualitative Research Report*, November 1998, COMPASS Inc.



## Core Services Accomplishments

---

of the Job Bank. 41% of these employers had used the service during the last year and 45% of these EI clients felt the Job Bank helped them to find work. During 1999-2000 an accountability framework was developed for LMI that we will test in 2000-2001.

To improve our service to individuals in rural communities 100 Government of Canada Internet-based kiosks featuring the InfoCentre website were installed in Canadian communities.<sup>40</sup> CanLearn Interactive was also launched at the end of October 1999-2000. This site provides interactive tools designed to help Canadians make informed decisions in the selection and financing of learning opportunities.<sup>41</sup>

---

## Effective Management

---

This strategy involves creating a workplace of choice and working with all stakeholders to continuously improve the quality, design, management and delivery of our programs and services.

The 1999 internal review of grants and contributions reviewed project files for compliance with the requirements of program administration. It found that we needed to improve substantially our administration of grants and contributions programs. Since that time, HRDC implemented a Six-Point Action Plan for Grants and Contributions as discussed in more detail on page 56. An independent review by PricewaterhouseCoopers determined that HRDC is on track with implementation of its Six-Point Action Plan.

As part of this process, we also introduced a quality assurance initiative for grants and contributions designed to promote early detection and correction of possible issues with projects. This initiative includes increased project monitoring and additional resources and program expertise in local and regional offices across Canada. HRDC is also strengthening accountability structures and management processes. The department is clarifying roles and authorities in policy, program development, service delivery, corporate services and regional operations. It is revising the mandate and composition of its senior management committees and structures to ensure stronger corporate oversight. These improvements are being complemented by initiatives to strengthen program management and performance including: more rigorous performance measurement; a more rigorous regime of program evaluation; and a cyclical review of programs tied to HRDC's strategic planning process.

As a result of these and other improvements and the hard work and dedication of HRDC staff all across Canada, the most recent review of grants and contributions files by HRDC's Performance Tracking Directorate confirmed that there have been significant improvements in the administration of grants and contributions. Some issues were also identified as requiring more attention, such as confirmation of funding from other sources and full adherence to program terms and conditions. The department has since

---

<sup>40</sup> [www.canada.gc.ca/infocentre](http://www.canada.gc.ca/infocentre)

<sup>41</sup> <http://www.canlearn.ca>



## Core Services Accomplishments

---

taken action to strengthen these areas. The full report can be found at <http://www.hrhc-drhc.gc.ca/dept/reports/progress.pdf>.

With respect to creating a workplace of choice, the 1999 Public Service Employee Survey produced useful guidance. For example, it reported that 75% of employees involved with Human Resource Investment functions at National Headquarters agreed that our department is a good place to work and that 83% of HRI headquarters staff ask their clients about their needs and expectations. On the other hand, 90% of HRI headquarters staff feel that the quality of their work suffers because of having to do the same or more work with fewer resources. For further information on these and related issues see the discussion on Building a Workplace of Choice on page 62.<sup>42</sup>

---

<sup>42</sup> Government wide results of the 1999 *Public Service Employee Survey* can be found at <http://www.survey-sondage.gc.ca/menu-e.html>.



## Labour

### *Our Key Commitment:*

*To provide Canadians with safe, fair, stable and productive workplaces.*



The Government of Canada recognizes that strong and durable growth depends on partnerships and the promotion of values such as equality, health, safety, cooperation and productivity in workplaces across Canada.

Through our Labour Program, HRDC strives to promote and sustain stable industrial relations and a safe, equitable and productive workplace for the more than one million Canadians and 40,000 work sites within the federal jurisdiction. We provide fire protection services and workers' compensation services for the Government of Canada. We also collect and disseminate labour and workplace information and foster constructive labour-management relations. We encourage and support domestic and international labour cooperation. Much of our work takes place through partnerships with employers, unions, non-governmental organizations, provincial and territorial governments and international organizations.

Almost 700 HRDC employees provide or directly support the activities of the Labour Program. Total gross spending in 1999-2000 was \$158.7 million.

### GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	46.9	51.4	48.1	55.6	54.4
Non-statutory Transfer Payments	2.3	2.4	3.5	2.7	2.2
Workers' Compensation payments	94.5	102.9	88.2	102.1	102.1
	143.7	156.7	139.8	160.4	158.7

Full Time Equivalents (FTEs)	606	612	673	673	658
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

a. For detailed financial information, see Figure 2 on page 70.

## Operating Environment and Challenges

The increase between planned and actual spending during 1999-2000 was due largely to greater workers' compensation claims costs and administrative fees. Estimated workers' compensation payments were based on a downward trend in actual costs for



## Core Services Accomplishments

---

1994-1995 and 1995-1996. However, the trend did not hold and current estimates and Public Accounts reflect this. Costs have been at a fairly constant level for the last few years.

Those statutory Workers' Compensation payments account for two-thirds of all spending directly associated with this business line. Therefore our management priorities focus on achieving the greatest impact from the remaining resources, including meeting our obligations under the *Canada Labour Code*, *Employment Equity Act* and other legislation. In that context, our objective is to ensure that Government of Canada labour legislation, policies and programs create a climate and framework that make it possible for employers, workers and unions to resolve their needs effectively.

Beyond the ongoing challenges of achieving our goals in a workplace climate affected by the range of economic and social factors that we set out in the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, our Labour Program became a focal point of attention as the Government took note of the costs of conflicts experienced by workers trying to balance work, family and other life responsibilities. This awareness was reflected in the Speech from the Throne which outlined the Government's commitment to making Canadian workplaces "more family friendly". Consistent with that commitment, in October 1999, the Minister of Labour endorsed an action plan designed to promote workplaces that are better adapted to the needs of workers with family responsibilities.

Another growing priority during the year was that governments and international organizations should address the social dimensions of globalization and trade liberalization, including issues such as respect for fundamental workers' rights and the elimination of child labour. In the Speech from the Throne, the government committed to work to secure international agreements to protect the rights of children and eliminate their exploitation. Cooperation among international organizations and better linkages between economic and social policy goals at the international level are needed to address the impacts of globalization on workplaces and labour issues.

## Achievements and Their Impact on Canadians

In the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, we set three major strategies for our Labour Program:

- Meeting our responsibilities under Canada's labour laws through quality service and the efficient use of resources;
- Fostering a more harmonious, safe and equitable environment in Canadian workplaces that reflects the interests of all workplace parties affected by the legislation; and
- Participating in international initiatives to protect workers' rights and foster cooperation in the uniform application of standards.



Meeting our responsibilities under Canada's labour laws through quality service and the efficient use of resources

---

### Support and Implement Legislative Change

Consistent with recent work to update laws, regulations and policies covering federally-regulated workplaces, we finalized consultations that helped to shape Bill C-12. The Bill proposed amendments to Part II of the *Canada Labour Code*, which covers occupational safety and health. The Government introduced C-12 in the House of Commons in October 1999. It was still before Parliament at the end of the fiscal year with the expectation that passage might be completed to enable proclamation on September 30, 2000.

C-12 would place more onus on employers and employees to work together on safety and health issues, with less government intervention. This would be largely achieved through the creation of internal problem resolution processes allowing parties to address concerns in a timely and cost-effective manner. Since the major goal of the statute is to prevent workplace death and injury, greater employer and employee self-governance of this area is regarded as one of the best means to achieve this goal.

---

---

*Beginning in the 1960s, federal, provincial and territorial governments adopted comprehensive occupational safety and health legislation. Since then, substantial progress has been made in improving safety and health conditions in Canadian workplaces. From 1993 to 1998, for example, the number of people injured in Canada from time-loss work accidents fell by nearly 12%, from 424,848 to 375,360.*

---

---

We also carried out consultations with employers and unions that could lead to possible changes to Part III (Labour Standards) of the *Code*. In addition, we supported the Government as it introduced amendments to increase the amount of parental leave available under Part III to mirror increases in Employment Insurance parental benefits. Extensive changes were made to the Fair Wages and Hours of Labour Regulations, as described in more detail on page 104 under Regulatory Initiatives.

A committee of employers, unions and HRDC finished its review of the *Government Employees Compensation Act*. It recommended changes that were designed to modernize the legislation and facilitate its administration. This review became the basis of work that could result in eventual amendments to the Act.

### Increase our Delivery of Preventive Services

In 1999-2000, in addition to its other related services, including a comprehensive and innovative Preventive Mediation Program, our Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS) handled 317 collective bargaining disputes with a settlement rate of 90.5%. We helped the parties to conclude settlements in grain handling, mining, broadcasting, and air and rail transportation industries.



## Core Services Accomplishments

Legal work stoppages took only 0.27% (less than one-third of one percent) of all work time in the federal jurisdiction. The following figure presents a chronological perspective of person-days not worked due to strikes/lockouts in federal jurisdiction.

### PERSON-DAYS NOT WORKED DUE TO STRIKE/LOCKOUT AS A PERCENTAGE OF ALL AVAILABLE WORK TIME IN FEDERAL JURISDICTION

Fiscal Year	Person-days Not Worked as a Percentage of All Available Work Time in Federal Jurisdiction
1990-1991	0.05%
1991-1992	0.18%
1992-1993	0.13%
1993-1994	0.10%
1994-1995	0.20%
1995-1996	0.03%
1996-1997	0.09%
1997-1998	0.34%
1998-1999	0.11%
1999-2000	0.27%

Part II of the *Canada Labour Code* covers occupational safety and health. Labour Affairs Officers (LAOs) respond to complaints and conduct proactive inspections of workplaces. During 1999-2000, we obtained voluntary resolution of 97.5% of complaints about non-compliance Part II situations, excluding situations of danger. This exceeds the 90% target.

This compliance indicator only reflects one part of our Part II activities. We are developing additional outcome-oriented performance indicators in this area. These will help us link our work in relation to other *Canada Labour Code* Part II programs and activities to safety and health incidence rates reported in federal jurisdiction workplaces.

Part III of the *Canada Labour Code* covers labour standards. It requires that LAOs attempt to settle unjust dismissal complaints. At any time, the complainant may request the Minister of Labour to appoint an adjudicator, which terminates the LAO's authority. In 1999-2000, the LAOs settled 78.2% of these complaints, which surpasses the 75% target and represents an improvement over the 1998-1999 figure of 77.3%.

As we committed to do in our *Report on Plans and Priorities*, we continued to develop and implement service improvements that would encourage efficient ways of dealing with workplace issues.

During the past year, we introduced a pilot project in Ontario and Alberta using alternate dispute resolution techniques related to unjust dismissal complaints. This should further improve our ability to resolve unjust dismissal complaints without the need to appoint an adjudicator, thereby improving service to clients and reducing our operating costs. Results have been encouraging and we plan to expand this project to all regions by the end of 2000-2001.



Fostering a more harmonious, safe and equitable environment in Canadian workplaces that reflects the interests of all workplace parties affected by the legislation

---

During 1999-2000, growing interest in work-life balance and work-family issues shaped our policy, information and intergovernmental cooperation priorities.

### **Develop Policy Initiatives that Reflect the Changing Nature of Work and Other Priorities**

While our Labour Program continued to advise and offer input on various research projects conducted within HRDC and by other agencies, we sponsored a major research and policy paper on Work, Family and Community by the Canadian Council on Social Development. The report identified emerging issues and research gaps. We published it in the summer 2000 edition of the "Workplace Gazette" and intend to post it on a website that is currently under development.

We also entered into partnerships with other organizations to share in the research on Work-Family-Life Balance. For example, we are partnering with the Canadian Policy Research Networks on two projects: Quality of Employment Indicators and Changing Employment Relationships, with results expected in 2001. We collaborated with the Conference Board of Canada on their surveys of employees and employers. We began to work with Health Canada and others for a new study on Work, Stress and Health, with results expected during 2000-2001.

### **Develop More Information Products, Services and Tools that Meet Canadian Workplace Needs**

We focused priority attention on promoting and supporting work-life balance through the development of information products, services and tools to address developing workplace needs. In consultation with several partners both within and outside government, work began on a website dedicated to Work-Life Balance. This website will provide information, examples and practical advice for employers and labour organizations who wish to develop, implement and/or maintain policies, practices and initiatives that facilitate work-balance. Two other projects related to Work-Life Balance are nearing completion:

- **Collective Agreement Provisions:** This is a compilation and assessment of the various clauses supporting work-life balance within major Canadian collective agreements. Once released, we expect this study to provide a useful reference tool for labour and employer representatives seeking to address work-life balance during collective bargaining.
- **Workplace Daycare:** This study provides an overview of daycare centres currently associated with Canadian workplaces. Profiles of selected centres, focusing on innovative and exemplary practices, and practical tips for establishing and maintaining such centres will be included in the final report.



## **Core Services Accomplishments**

---

We continued to find new technologies to be increasingly effective in the dissemination of all our labour information – a key service meeting diverse client needs. In 1999-2000 there were an average of 13,400 visitors per month to the Labour Program website, up from 12,900 visits per month in 1998-1999. Statistics for the last quarter of 1999-2000 showed an increase to 19,000 visitors per month.

The Labour Operations website also saw an increase in activity during the past year. In 1999-2000, there were an average of approximately 19,000 visitors per month, up from approximately 11,000 the previous year. Statistics for the last quarter of 1999-2000 showed an average of 26,000 visitors per month. A visit is classified as any continual request for web pages within one-half hour or less. Due to the nature of the Internet, statistics can be considered only as very broad indicators of trends.

### **Strengthen Partnerships on Workplace Issues**

We have long recognized the value of a harmonized approach to workplace issues among Canada's federal, provincial and territorial governments. In 1999-2000, we were deeply involved in planning a federal-provincial-territorial conference of Ministers with responsibility for Labour. This was co-hosted by the federal and the Manitoba Ministers of Labour in February 2000.

One outcome of the Ministers' meeting was the establishment of an Ad Hoc Committee on Work-Life Balance. Ministers gave it a mandate to gather and share information from all jurisdictions and to make recommendations on further collaborative projects. A representative of our Labour Program co-chairs this committee with a representative from the Saskatchewan government.

The Federal Mediation and Conciliation Service Industrial Relations Conference, which is held every two years, was held in 1999 and brought together labour, management, the legal community and dispute resolution professionals to discuss issues of common concern.



---

### Participating in international initiatives to protect workers' rights and foster cooperation in the uniform application of standards

---

Through our Labour Program, Canada strengthened its international leadership and the exchange of innovative practices and information on workplace issues. We did so through the International Labour Organization (ILO), Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC), the Canada-Chile Agreement on Labour Cooperation (CCALC) and in other settings.

Canada hosted a major conference on *The Future Culture of Mining Safety and Health in North America* in September 1999 under the North American Agreement on Labour Cooperation. The conference encouraged the exchange of best practices and effective strategies for safety and health. Under the Canada-Chile Agreement on Labour Cooperation, Canada hosted a conference on *Income and Security in Canada and Chile*. This enabled a comparative analysis of income and security programs.

At the follow-up meeting of the Organization of American States, progress in implementing the Viña del Mar Declaration and its Plan of Action concerning the modernization of Labour Ministries was reviewed. Canada was selected to host the 12<sup>th</sup> Inter-American Conference of Ministers of Labour in 2001, where the impact of globalization on workers and their workplaces will be discussed.

Our Labour Program had overall responsibility for the APEC project "Successful Practices in Human Resources Development in the Workplace: Contributions from Labour, Management and Government". Co-funded by the Government of Canada and APEC, this two year project culminated in an international conference, held in July 1999, where representatives of labour, management and government from member economies exchanged best practices on training, the use of technology and other human resource development issues in the workplace.

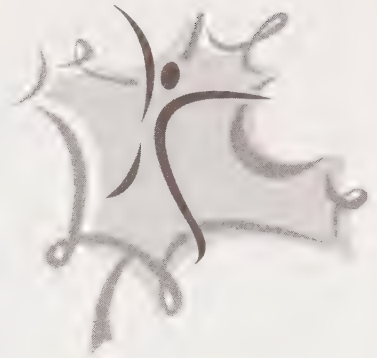
Participation in international initiatives continued to provide important opportunities to promote Canadian values abroad. Consistent with the government's Speech from the Throne commitment to enhance the protection of children, Canada played an important role in negotiations that led to the adoption of a new International Labour Organization (ILO) Convention on the Elimination of the Worst Forms of Child Labour. We achieved the agreement of all Canadian jurisdictions for its ratification and Canada contributed \$3 million to support ILO programs to eliminate child labour.



### Sound Departmental Management

#### *Our Key Commitments:*

- *Sound administration and financial management of grants and contributions.*
- *A departmental infrastructure to achieve effective and efficient services.*
- *Prompt collection of monies due to the Crown.*



In addition to the many new or enhanced initiatives in our service lines, HRDC pursued others that addressed department-wide management priorities. These complemented our ongoing range of corporate services that include policy development and coordination, communications, computer systems and technology supports. They also include financial, administrative and human resource functions.

The following five areas were of particular importance in 1999-2000, given the priorities of the government and its commitments to Parliament.

### Six-Point Action Plan on Grants and Contributions

In 1999, we conducted an internal audit of the documentation in the project files of our Grants and Contributions programs. Our audit staff found that the documentation on file for individual projects often did not meet all Government of Canada and HRDC requirements. They did not find that money was missing or wasted in these projects.

On January 19, 2000, Minister Stewart launched the Six-Point Action Plan on Grants and Contributions to bring management of these projects up to expected levels. Thousands of HRDC employees across Canada were involved in realizing the commitments in the Action Plan. This summary covers key actions between January and July 2000 that the Minister reported to Parliament and Canadians in releasing the first and second Progress Reports on Grants and Contributions.<sup>43</sup>

#### **1. Payments Meet Financial and Program Requirements**

We clarified the standards expected for grants and contributions payments, consistent with regulations, policies and legislation. Managers and executives are required to check that payments are correct and consistent with government rules.

<sup>43</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/index.shtml>



# Core Services Accomplishments

As part of this process, our staff brought all files on active projects in line with program requirements and file management standards.

To ensure full and consistent application of financial and program requirements, our Performance Tracking Directorate analyzed a random sample of 142 files from among the 1,534 projects that started in February and March 2000.<sup>44</sup> It assessed the extent to which those files demonstrated adherence to expected standards. It found a significant, measurable improvement in overall administration of grants and contributions. For example, when compared to the original 1999 audit:

- 100% of files had an application for funding, up from 85.2%
- 95.7% of the sponsors were checked for outstanding debt, up from 2.6%
- 96.5% of the agreements included a clear rationale for funding, up from 38%
- 100% of the files were signed by the properly delegated officer, up from 86.6%

## 2. Check and Correct Problem Files

We reviewed and corrected the 461 files from the 1999 audit.

## 3. Equip and Support our Staff

We trained more than 3,000 staff on the guidelines and Action Plan processes, later adding new staff training policies and programs related to grants and contributions as well as other tools for them to use. In July, we reallocated existing budgets enabling us to hire and train program delivery officers and financial administrators and to develop new management information systems. These steps ensured that HRDC staff will be in place in the right numbers with the knowledge, tools and resources to manage grants and contributions well.

## 4. Ensure Accountability for Results

We clarified accountability on grants and contributions for executives, managers and program delivery and financial staff. In May 2000, we introduced a new quality assurance process that detects and corrects deficiencies in program delivery at the earliest possible time. It includes clearer project monitoring expectations and regular reviews of randomly selected project files. Greater expertise is available to support program delivery staff.

We also examined larger accountability and decision-making processes within the Department. Working with external experts, we clarified authority, responsibility and accountability issues in our Deputy Minister's Office and for our HRDC heads of policy, program, corporate services and regions. To ensure a more strategic management capacity, we revised the mandate and composition of the Executive Management Committee. Senior departmental management is supported by new departmental committees and a new Corporate Affairs and Planning Branch. Together, these

---

<sup>44</sup> The *Second Progress Report on the Action Plan for Strengthening Administration of Grants and Contributions* is available at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progress.pdf>.



## Core Services Accomplishments

---

changes ensure greater oversight and more focused management of policy and program development, service delivery and corporate services.

### 5. Get the Best Advice Available

We worked closely with outside experts, such as the Auditor General, to improve grants and contributions management. These experts helped us refine the design of the Action Plan and improve its implementation.

We later retained the consulting firm of PricewaterhouseCoopers to provide an independent assessment of how well we were implementing the Action Plan. That report found that "The Department has been successful in quickly implementing a management structure and mobilizing a Grants and Contributions project team to effectively execute the Six-Point Plan." The consultants determined that 36 of 38 specific commitments in the Action Plan were completed or on schedule, with the timing of two interim steps adjusted slightly. These delays will not affect the timely implementation of the Action Plan.

### 6. Report Progress to the Public and Staff

We have reported to Parliamentarians, the media and all interested Canadians on the Action Plan and its results in many ways. We expect to continue to report our progress on improving the management of grants and contributions in future Departmental Performance Reports.

## Modernization of Comptrollership

HRDC's high profile commitment to improve our management of grants and contributions during the year fit with a larger, ongoing effort to modernize how we manage all activities across the department.

We want all our managers to demonstrate a decision-making approach that delivers both sound administration with fiscal accountability and innovative, client-oriented programs and services that make a difference. To achieve that balance in practice requires supports, tools and training for managers.

To help us reach our goals, we are one of twelve pilot federal departments in the Modern Comptrollership initiative. Modern comptrollership will provide managers with integrated financial and non-financial performance information, a focus on risk management, appropriate control systems and a shared set of values and ethics. Under the pilot, we are committed to showing significant progress in adopting modern management principles and practices by September 2001.

To assess progress to date and work to be done, we looked at HRDC's modern management capacity vis-à-vis best practices in leading public and private sector organizations during 1999-2000. This "capacity check" led to a broad, long-term action plan with a range of projects to further improve management practices. Given that



## Core Services Accomplishments

achieving the Six-Point Action Plan on Grants and Contributions is a major step in implementing Modern Comptrollership, many shorter-term initiatives are common to both action plans.

A key element in the Modern Management action plan is a communications and awareness strategy aimed at HRDC managers. As part of this, we developed a two-day course: "*Modern Comptrollership: Managing for Results*" that will be offered to all managers and functional specialists starting in the fall of 2000. We also developed websites that we launched in April 2000. People within the Government of Canada Internet system, including Parliamentarians, can visit: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/modernmanagement/>. People outside of the Government of Canada Internet system can visit: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mmpa/mesg.shtml>.

### Recovery of Monies Owed to the Crown

Because of the size of our programs, HRDC manages a \$2.6 billion portfolio of accounts receivable, mostly from our Canada Student Loans (73% of portfolio), Employment Insurance (22%) and Income Security Programs. For 1999-2000, we noted three key results indicators to assess effective and efficient collection of monies owed to the Crown, and ensure fair, consistent and equitable treatment of HRDC debtors:

- \$7.4 million collected relating to Canada Pension Plan overpayments (\$7.9 million expected);
- \$196.7 million collected relating to Employment Insurance and Employment Programs (\$205 million expected); and
- \$154.5 million collected relating to Canada Student Loans Program (\$190.1 million expected).

There were three main reasons for the variances.

- HRDC program branches established fewer overpayments to be collected than we had expected because of factors such as fewer EI claims in a stronger economy, most having smaller benefits and shorter durations, and the transfer of employment benefits (and recoveries) to provinces under Labour Market Development Agreements.
- The department complied with a court ruling ordering an end to the "Customs Match program" that had used Customs information to find people who improperly claimed benefits while outside Canada. As part of this, the department decided to suspend recoveries of the 51,000 overpayments and penalties already recorded.
- Significantly lower than projected new Canada Student Loans claims were established. Claim payment expenditures associated with the former guaranteed loan program have been declining sooner and faster than expected.

For 1999-2000, our workplan had three other key commitments.



## Core Services Accomplishments

While we expected to implement a single accounts receivable system for HRDC, this was rescheduled to April 2001 because of Year 2000 systems priorities and the decision to introduce accrual accounting for Government financial information.

We made progress on revising, standardizing and updating recovery policies, with national recovery guidelines for Employment Insurance overpayments and penalties and Grants and Contribution overpayments. We participated in the development of a new Income Security Programs Overpayment Policy Directive that is consistent with policies for other programs. Our participation in the development of a harmonized departmental accounts receivable policy is ongoing.

Operationally, we expanded recovery initiatives, and focused our resources on newer accounts that tend to produce the highest returns. We initiated a pilot project to recover grants and contributions accounts through the Canada Customs Revenue Agency (CCRA) Set-off Program. The Set-off program was also used to recover an extra 27,000 defaulted Canada Student Loan accounts, contributing to total recoveries of \$28 million. As part of this we revised our National Master Standing Offer for private collection agencies to include all HRDC Accounts Receivable and expanded the number of agencies under the standing offer from six to nine. In 1999-2000, we moved forward on other initiatives. For example, two regions transferred responsibility for Agreed Deduction on active accounts from the program branch level to Financial and Administrative Services.

## Quality Service

HRDC services have significant impacts on people in every community in Canada. Since the quality of those services is important for those people and for how Canadians see their government, in 1999-2000 we continued our journey of continuous improvement in service quality.






**Service Standards:** We began to assess our performance against national service standards for our major programs in 1999-2000. The standards complement our Key Results Commitments on Service Delivery described earlier in this report.

The results for 1999-2000 were:

- 94.5% of first Employment Benefits and Support Measures payments were received within 28 days;
- 96.7% of first Employment Insurance benefits payments were received within 28 days;



### Our Service Commitment

-  You are entitled to courteous and considerate treatment and complete and accurate information about your entitlements and obligations
-  We aim to keep the waiting time to meet a client service officer to a minimum. Waiting times will be posted in our offices.
-  You are entitled, if you qualify, to receive your first payment within:
  - ❖ 28 days for Employment Benefits and Support Measures;
  - ❖ 28 days for Employment Insurance benefits; and
  - ❖ 35 days for Old Age Security or Canada Pension Plan.
-  We will provide 24-hour emergency response service for fatal accidents and refusals to work in the federal jurisdiction.
-  We will respond to complaints of unjust dismissal under federal jurisdiction within two working days.



## Core Services Accomplishments

- The 35 day service standard for first Old Age Security benefits payments was met, the actual result being 31 days on average;<sup>45</sup>
- The 35 day service standard for first Canada Pension Plan benefits payments was not met, our actual result being 36 days on average;<sup>45</sup>
- 24-hour emergency response was provided in 100% of cases of fatal accidents and refusals to work; and
- In 96.3% of cases we responded to complaints of unjust dismissal within two working days.

We also began work that will lead to client satisfaction survey in 2001-2002. The results will set a baseline to identify priorities for action and measure improvements in client satisfaction.

**Service Canada:** HRDC has been a major participant in the government-wide Service Canada initiative that seeks to develop a network for one-stop access to government information and services.<sup>46</sup> Our department is well positioned to support Service Canada with its vast network of local Human Resource Centres (HRCs), and the expertise it has in the delivery of multiple programs from these offices and other service delivery channels. In 1999-2000, the Department managed approximately \$2 million in support of Service Canada in various pilot sites across the country, and anticipates expanding that participation as the various pilots are evaluated for effectiveness.

**Updated Service Delivery Policy:** HRDC approved an updated Service Delivery Policy in November 1999.<sup>47</sup> Our new Service Delivery Policy statement reflects a citizen-centred perspective and the need to deliver services through people, partnerships and technology, whether in-person, by telephone, electronically or in other ways.

The updated policy commits HRDC to meet citizen expectations for services that are organized so they can find what they need easily and put it to use effectively.

The policy recognizes that there will be change in the continuum of services that we provide. We expect to provide more automated ways of handling transactions (applications, benefits, reporting) under our legislated programs such as Employment Insurance and the Canada Pension Plan, consistent with Government On-line commitments.

---

<sup>45</sup> HRDC is in the process of revisiting the service commitment of 35 days for first payment of Old Age Security and Canada Pension Plan benefits. We will conduct consultations with our clients in 2000-2001 to determine an appropriate service standard for these benefits.

<sup>46</sup> [http://www.servicecanada.gc.ca/menu\\_e.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/menu_e.shtml)

<sup>47</sup> More information on the updated Service Delivery Policy can be found in the HRDC Action Agenda – 2000 and Beyond, <http://www.hrhc-drhc.gc.ca/fas-sfa/busplan/2000/priorities.shtml>.



## Core Services Accomplishments

---

**Ensuring Consistent High Quality:** Consistent with the HRDC commitment to modern management, we continued to look for ways to ensure that we deliver quality services throughout our day-to-day operations. Some 25 HRDC offices have received or are pursuing ISO 9000 certification in a number of areas, e.g., information technology centres, Insurance claims processing, grants and contributions.

Some of our offices at headquarters and in the regions began to pilot the Framework for Effective Public Service Organizations that was developed by Treasury Board Secretariat and the National Quality Institute. Lessons learned and best practices resulting from these pilots will be shared with other offices.

## Building a Workplace of Choice

HRDC's employees are the heart of our operations. They provide the direct and support services that enable us to work with our partners and reach Government-wide and departmental goals. By building a workplace of choice, we make it possible for our people to contribute to the greatest extent possible and to attract and retain the new staff who will help us reach our goals for many years to come. During 1999-2000, we took action in a number of areas to reach our people goals.

Leadership development was one major focus. We introduced our "Roadmap for Management and Leadership Development". It sets out expectations on competencies expected of leaders at all levels and supports that with information and tools. We also began to identify and address the specific needs of our middle managers.

Learning and development was another focus. We introduced new mechanisms to help employees and managers act on learning and development needs. We also drew on the results of the Public Service Employee Survey to identify areas to improve in the HRDC work environment and to enhance our services and programs related to employee well-being.

More generally, we carried out initiatives to position us to effectively meet the challenges of the future. Efforts focused on attracting and developing youth; enhancing the representation of designated group members (representation has increased for each of the groups in the past eighteen months); understanding and enunciating our values and ethics; and improving management practices and capacity.



### Specified Purpose Accounts

Specified purpose accounts (SPA) are special categories of revenues and expenditures. They report transactions of certain accounts where enabling legislation requires that revenues be earmarked and that related payments and expenditures be charged against such revenues. The transactions of these accounts are to be accounted for separately.

HRDC is responsible for the stewardship of four such accounts:

- the Employment Insurance (EI) Account
- the Canada Pension Plan (CPP)
- the Government Annuities Account
- the Civil Service Insurance Fund.

The EI Account is a consolidated SPA and is included in the financial reporting of the Government of Canada. Consolidated SPAs are used principally where the activities are similar in nature to departmental activities and the transactions do not represent liabilities to third parties but, in essence, constitute Government revenues and expenditures.

The CPP is a SPA but is not consolidated as part of the Government of Canada financial statements. It is under joint control of the Government and participating provinces. As administrator, the Government's authority to spend is limited to the balance in the Plan.

The Government Annuities Account is a consolidated SPA and is included in the financial reporting of the Government of Canada. It was established by the *Government Annuities Act*, and modified by the *Government Annuities Improvement Act*, which discontinued sales of annuities in 1975. The account is valued on an actuarial basis each year, with the deficit or surplus charged or credited to the Consolidated Revenue Fund.

The Civil Service Insurance Fund is a consolidated SPA and is included in the financial reporting of the Government of Canada. It was established by the *Civil Service Insurance Act*. Pursuant to subsection 16(3) of the *Civil Service Insurance Regulations*, the amount of actuarial deficits are transferred from the Consolidated Revenue Fund to the Civil Service Insurance Account in order to balance the assets and liabilities of the program.

The following information updates data on the EI Account and CPP that we provided in our *2000-2001 Report on Plans and Priorities*.<sup>48</sup> That report presented multi-year financial data and general information. Additional information on performance and year-end data is available at the Internet addresses provided in this section.

<sup>48</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp0001.shtml>



# Specified Purpose Accounts

## Employment Insurance Account

The table below summarizes the financial results for the EI Account from 1997-1998 to 1999-2000.

### EI ACCOUNT – STATEMENT OF OPERATIONS AND SURPLUS

(millions of dollars)	1997-1998	1998-1999	1999-2000 <sup>a</sup>	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Revenues</b>				
Premium Revenue	19,122	19,728	18,812	18,825
Penalties	67	79	76	74
Interest	364	764	1,066	1,068
Total Revenue	19,553	20,571	19,954	19,967
<b>Expenditures</b>				
Benefits	11,798	11,834	11,700	11,280
Administrative Costs	1,321	1,360	1,406	1,406
Doubtful Accounts	89	45	43	56
Total Expenditures	13,208	13,239	13,149	12,742
<b>Surplus</b>				
Current Year	6,345	7,332	6,805	7,225
Cumulative	13,645	20,977	27,782	28,202
<b>Unemployment Rate</b>	8.9%	8.1%	7.4%	7.3%
<b>Employee Premium Rate</b>	<b>1997</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>
(% of insurable earnings)	2.90%	2.70%	2.55%	2.40%
Employer's portion is 1.4 times the employee rate.				

a. 1999-2000 forecast was presented in the 2000-2001 Report on Plans and Priorities.

The Employment Insurance Commission sets the premium rate each year, with the approval of the Governor in Council and on the recommendation of the Minister of Human Resources Development and the Minister of Finance. The rate is set to ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the amounts authorized to be charged to the Account, while maintaining relatively stable rate levels throughout the business cycle. As indicated above, the Commission has gradually reduced the premium rate. A lower than expected unemployment level has resulted in a larger than expected surplus.

More detailed information is reported in the 1999-2000 audited EI Account financial statements that are included in the 2000 *Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 4.<sup>49</sup> HRDC also offers a website dedicated to Employment Insurance accountability and reporting.<sup>50</sup> It provides statistics, evaluation and actuary reports as well as information on the authority, objectives and responsibilities of the Account.

<sup>49</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>

<sup>50</sup> <http://www.hrhc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/account.shtml>



## Canada Pension Plan

The table below summarizes the financial results for the CPP from 1997-1998 to 1999-2000.

### CPP – RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

(millions of dollars)	1997-1998 <sup>a</sup>	1998-1999	1999-2000	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Revenue</b>				
Contributions	12,790	14,924	16,871	17,037
Interest	3,950	3,891	3,789	4,238
<b>Total Revenue</b>	16,740	18,815	20,660	21,275
<b>Expenditures</b>				
Benefit Payments	17,537	18,203	18,835	18,799
Administrative Expenses	298	304	336	315
<b>Total Expenditures</b>	17,835	18,507	19,171	19,114
<b>Increase/(Decrease) in CPP</b>	(1 095)	308	1,489	2,161

### CPP – BALANCE OF FUNDS

(millions of dollars)	1997-1998 <sup>a</sup>	1998-1999	1999-2000	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Year-end Balance</b>	36,664	39,100	40,589	41,261
Represented by:				
Investment Fund	32,459	30,833	30,299	30,299
Investment Board	N/A	12	2,049	2,392
Account	4,205	8,255	8,241	8,570
<b>CPP Total</b>	36,664	39,100	40,589	41,261
<b>Increase/(Decrease) in CPP</b>	(1 095)	308	1,489	2,161

a. 1997-1998 records were prepared on a modified cash basis of accounting while other Fiscal Year data in the above tables are presented on an accrual basis.

N/A – not applicable

More information relating to 1999-2000 is reported in the CPP financial statements which can be found in the *2000 Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 6.<sup>51</sup>

<sup>51</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>



## Specified Purpose Accounts

### Government Annuities Account and Civil Service Insurance Fund

The table below summarizes the financial results for the Government Annuities Account and of the Civil Service Insurance Fund from 1997-1998 to 1999-2000.

#### OTHER SPECIFIED PURPOSE ACCOUNTS – RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

##### GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT

(millions of dollars)	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Actuarial Liabilities --</b>				
<b>Balance at beginning of year</b>	<b>664.4</b>	<b>623.9</b>	<b>N/A</b>	<b>585.8</b>
Income	43.6	41.0	N/A	38.4
Payments and other Charges	79.6	76.0	N/A	72.4
Excess of payments and other charges over income for the year	35.9	35.1	N/A	33.9
Actuarial Surplus	4.6	3.0	N/A	5.8
<b>Actuarial Liabilities --</b>				
<b>Balance at end of the year</b>	<b>623.9</b>	<b>585.8</b>	<b>N/A</b>	<b>546.1</b>

##### CIVIL SERVICE INSURANCE FUND

(millions of dollars)	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Opening Balance</b>	<b>9.3</b>	<b>8.9</b>	<b>N/A</b>	<b>8.6</b>
Receipts and other Credits	0.3	0.3	N/A	0.2
Payments and other charges	0.7	0.6	N/A	0.6
Excess of payments and other charges over income for the year	(0.4)	(0.3)	N/A	(0.4)
<b>Closing Balance</b>	<b>8.9</b>	<b>8.6</b>	<b>N/A</b>	<b>8.2</b>

N/A – Not applicable

The annual report and financial statements of the Government Annuities Account and the Civil Service Insurance Fund are available in the *2000 Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 6.<sup>52</sup>

<sup>52</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>



## Table of Contents

Page

<b>Financial Performance</b> .....	68
Figure 1: Summary of Voted Appropriations .....	69
Figure 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending .....	70
Figure 3: Organizational Structure and Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending .....	71
Figure 4: Details of Respendable and Non-Respendable Revenues by Service Line .....	72
Figure 5: Transfer Payments .....	73
<b>Our Main Partners</b> .....	75
<b>Evaluations and Internal Audits</b> .....	77
<b>Statutory Annual Reports</b>	
Canada Student Loans .....	80
Old Age Security .....	82
Other Statutory Annual Reports .....	84
<b>Consolidated Reporting</b>	
Social Union Framework Agreement .....	85
Transfer Payments .....	86
Procurement and Contracting .....	98
Matériel Management .....	98
Sustainable Development Strategy .....	99
Regulatory Initiatives .....	101



### Financial Performance

The financial tables on the following pages provide information on:

- Planned spending at the beginning of the year as reported in the *1999-2000 Report on Plans and Priorities*;
- The level of spending approved during 1999-2000 reflecting priority adjustments, 1999 budget announcements and technical adjustments;
- Actual 1999-2000 expenditures as reported in the 1999-2000 Public Accounts;
- A multi-year trend is also provided, where appropriate, to provide a longer financial perspective of HRDC activities.

In 1999-2000, the department was authorized to spend \$26,264 million or \$246 million less than the planned spending of \$26,510 million. This was mainly due to:

- a net decrease of \$418 million in statutory transfer payments authorities mostly related to two items. First, a total decrease of \$338 million under the Canada Student Loans and Financial Assistance programs. This decrease reflects declining expenditures associated with the former guaranteed loan program and the lower than expected take up on repayment assistance measures. Second, a decrease of \$83 million in Old Age Security payments reflecting minor changes in the average monthly benefits and expected number of eligible recipients; and
- a total net increase of \$172 million in operating expenditures and grants and contributions. That was largely due to an increase of \$103 million in the net resources received to cover various departmental informatics requirements, collective agreements signed in 1999-2000 and adjustments to Employee Benefit Plans; and an increase of \$33 million for the Aboriginal Human Resources Development Strategy and Frontier College.

The actual expenditures of \$26,145 million were \$119 million lower than our total authorities of \$26,264 million. This was mainly due to spending on grants and contributions that was \$98 million less than projected. This lapse can be attributed to the implementation of the Six-Point Action Plan on Grants and Contributions and to the reprofiling of Fishery Restructuring and Adjustment resources to 2000-2001. We also lapsed \$21 million in net operating resources of which \$13 million has been carried forward to fiscal year 2000-2001 under the Treasury Board Operating Budget regime.



## FIGURE 1: SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS

Human Resources Development		1999-2000		
Vote	(millions of dollars)	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Corporate Services Program</b>				
1	Program expenditures	86.2	165.2	154.9
(S)	Minister of HRD - Salary and motor car allowance	0.0	0.1	0.1
(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	0.0	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	26.2	30.2	30.2
(S)	Spending of proceeds from disposal of surplus Crown Assets	-	0.8	0.5
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	2.2	2.2
Total Program		112.5	198.4	187.9
<b>Human Resources Investment and Insurance Program</b>				
5	Operating expenditures	158.3	224.5	219.2
10	Grants and contributions	765.9	981.4	884.0
(S)	Interest payments under the <i>Canada Student Loans Act</i>	22.6	1.7	1.7
(S)	Liabilities under the <i>Canada Student Loans Act</i>	259.2	73.7	73.7
(S)	Interest and other payments under the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i>	632.4	510.4	510.4
(S)	Grants to the trustees of Registered Education Savings Plans pursuant to Part III.I of the <i>Department of Human Resources Development</i>	385.0	334.1	334.1
(S)	<i>Canada Student Financial Assistance Act</i> - Canada Study Grants	112.2	103.0	103.0
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions	0.0	0.0	0.0
(S)	Labour Adjustment Benefits payments	3.9	3.7	3.7
(S)	Payments to private collection agencies	-	19.3	19.3
(S)	Canada Assistance Plan	-	56.1	56.1
(S)	Civil Service Insurance actuarial liability adjustment	-	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	98.0	113.0	113.0
Total Program		2,437.6	2,421.1	2,318.4
<b>Labour Program</b>				
15	Program expenditures	45.5	50.8	49.2
(S)	Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen	49.0	53.5	53.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.4	7.4	7.4
Total Program		101.0	111.8	110.1
<b>Income Security Program</b>				
20	Program expenditures	74.0	87.3	83.0
(S)	Old Age Security payments	18,172.0	18,089.1	18,089.1
(S)	Guaranteed Income Supplement payments	4,938.0	4,933.9	4,933.9
(S)	Spouse's Allowance payments	390.0	391.5	391.5
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	27.0	31.1	31.1
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	0.0	0.0
Total Program		23,600.9	23,532.9	23,528.5
<b>Total -- Main Estimates Part II</b>		<b>26,252.1</b>	<b>26,264.2</b>	<b>26,145.0</b>
Plus: Initiatives announced in the 1999 Budget <sup>b</sup>		185.0	-	-
Items not in Main Estimates or 1999 Budget		73.2	-	-
<b>Total Department -- Adjusted Net Budgetary</b>		<b>26,510.3</b>	<b>26,264.2</b>	<b>26,145.0</b>
<b>Specified Purpose Accounts:<sup>c</sup></b>				
Employment Insurance costs		14,665.0	13,149.0	12,741.7
Canada Pension Plan costs		19,317.9	19,171.0	19,114.1
Other Specified Purpose Accounts		-	-	72.9
- Employee Benefit Plan recoverable from EI and CPP accounts		(120.0)	(130.4)	(130.4)
<b>Total Expenditures</b>		<b>60,373.2</b>	<b>58,453.8</b>	<b>57,943.4</b>

a. Partially recoverable from the EI Account and CPP.

b. These initiatives include the Canada Jobs Fund and the Youth Employment Strategy.

c. Total Authorities for EI and CPP reflect forecast as reported in 2000-2001 RPP.

Note: All financial tables within this report were expressed in millions of dollars and may not add due to rounding.



# Supplementary Information

## FIGURE 2: COMPARISON OF TOTAL PLANNED TO ACTUAL SPENDING

(millions of dollars)

	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
<b>Service Lines / Programs</b>									
Human Resources	3,107	421.1	-	1,008.2	1,429.4	1,415.3	2,844.7	(261.0)	2,583.7
Investment	3,600	388.6	-	981.4	1,370.0	1,082.7	2,452.6	(231.0)	2,221.6
	<b>3,495</b>	<b>385.1</b>	<b>-</b>	<b>884.0</b>	<b>1,269.1</b>	<b>1,082.7</b>	<b>2,351.8</b>	<b>(229.1)</b>	<b>2,122.7</b>
El Income Benefits	7,507	473.5	-	-	473.5	-	473.5	(416.0)	57.4
	7,780	584.2	-	-	584.2	0.2	584.4	(517.2)	67.2
	<b>7,755</b>	<b>583.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>583.0</b>	<b>0.2</b>	<b>583.2</b>	<b>(516.1)</b>	<b>67.1</b>
HRCC Management and Joint Services	2,168	192.7	-	-	192.7	-	192.7	(153.9)	38.8
	2,910	361.5	-	-	361.5	-	361.5	(229.3)	132.1
	<b>2,643</b>	<b>354.9</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>354.9</b>	<b>-</b>	<b>354.9</b>	<b>(226.3)</b>	<b>128.7</b>
Sub-total	12,782	1,087.3	-	1,008.2	2,095.5	1,415.3	3,510.8	(830.9)	2,679.9
	14,290	1,334.3	-	981.4	2,315.6	1,082.9	3,398.5	(977.5)	2,421.0
	<b>13,893</b>	<b>1,323.0</b>	<b>-</b>	<b>884.0</b>	<b>2,207.0</b>	<b>1,082.9</b>	<b>3,289.9</b>	<b>(971.5)</b>	<b>2,318.4</b>
Labour	673	136.3	-	3.5	139.8	-	139.8	(39.2)	100.6
	673	157.7	-	2.7	160.4	-	160.4	(48.6)	111.8
	<b>658</b>	<b>156.5</b>	<b>-</b>	<b>2.2</b>	<b>158.7</b>	<b>-</b>	<b>158.7</b>	<b>(48.6)</b>	<b>110.1</b>
Income Security	3,502	261.1	-	-	261.1	23,500.0	23,761.1	(143.9)	23,617.2
	3,609	277.4	-	-	277.4	23,414.4	23,691.8	(158.9)	23,532.9
	<b>3,467</b>	<b>256.1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>256.1</b>	<b>23,414.4</b>	<b>23,670.5</b>	<b>(142.0)</b>	<b>23,528.5</b>
Corporate Services	2,876	383.2	-	-	383.2	-	383.2	(270.7)	112.5
	3,726	565.1	-	-	565.1	-	565.1	(366.7)	198.4
	<b>3,461</b>	<b>547.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>547.0</b>	<b>-</b>	<b>547.0</b>	<b>(359.1)</b>	<b>187.9</b>
<b>Total</b>	19,833	1,868.0	-	1,011.7	2,879.6	24,915.3	27,795.0	(1,284.7)	26,510.3
	22,298	2,334.4	-	984.0	3,318.4	24,497.3	27,815.8	(1,551.7)	26,264.1
	<b>21,479</b>	<b>2,282.6</b>	<b>-</b>	<b>886.2</b>	<b>3,168.8</b>	<b>24,497.3</b>	<b>27,666.1</b>	<b>(1,521.1)</b>	<b>26,145.0</b>
Less: Non-Respendable Revenues									(281.1)
									(391.9)
									(391.9)
Plus: Cost of services provided by other departments									10.2
									16.9
									16.9
<b>Net Cost of Department</b>									26,239.4
									25,889.1
									25,770.0

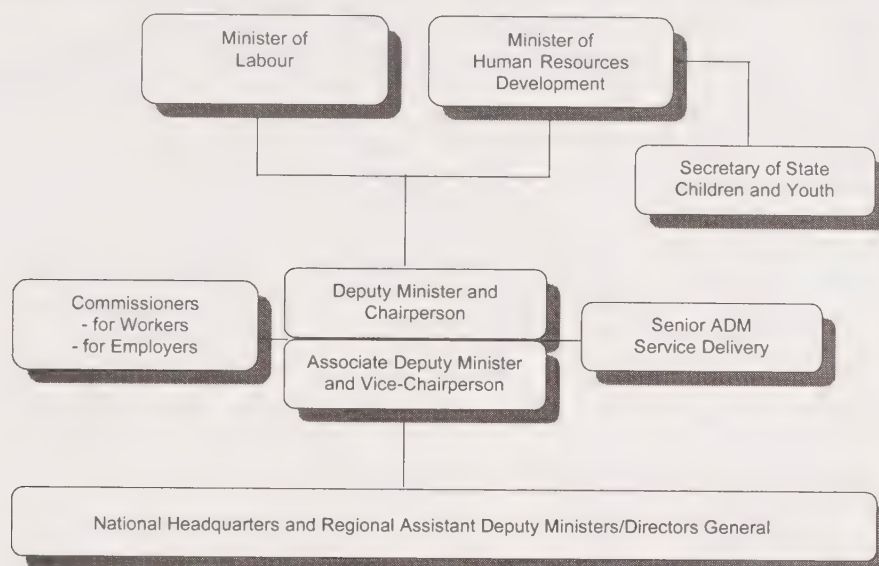
### Legend:

#### For each Service Line...

First line	Planned Spending 1999-2000
Second line	Total Authorities 1999-2000
Third line	Actuals 1999-2000



**FIGURE 3: ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND HISTORICAL COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING**



(millions of dollars)	1999-2000				
	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Service Lines / Programs</b>					
Human Resources Investment	2,418.9	2,755.3	2,844.7	2,452.6	2,351.8
Employment Insurance Income Benefits	601.3	615.6	473.5	584.4	583.2
HRCC Management and Joint Services	219.8	247.9	192.7	361.5	354.9
Human Resources Investment and Insurance	3,239.9	3,618.8	3,510.8	3,398.5	3,289.9
Labour	143.7	156.7	139.8	160.4	158.7
Income Security	22,509.3	23,052.4	23,761.1	23,691.8	23,670.5
Corporate Services	401.6	456.1	383.2	565.1	547.0
<b>Total Gross Expenditures</b>	26,294.5	27,284.1	27,795.0	27,815.8	27,666.1
Respendable Revenues	(1,363.0)	(1,335.4)	(1,284.7)	(1,551.7)	(1,521.1)
<b>Total Net Expenditures</b>	24,931.5	25,948.7	26,510.3	26,264.1	26,145.0
<b>Specified Purpose Accounts<sup>a</sup></b>					
<b>Employment Insurance</b>					
Expenditures	13,208.5	13,239.3	14,665.0	13,149.0	12,741.7
Revenues	(19,553.0)	(20,571.5)	(19,904.0)	(19,954.0)	(19,967.1)
<b>Current Year Surplus (Deficit)</b>	6,344.5	7,332.2	5,239.0	6,805.0	7,225.4
<b>Canada Pension Plan</b>					
Expenditures	17,834.7	18,507.0	19,318.0	19,171.0	19,114.0
Revenues	(16,740.0)	(18,815.0)	(20,275.0)	(20,660.0)	(21,275.0)
<b>Current Year Surplus (Deficit)</b>	(1,094.7)	308.0	957.0	1,489.0	2,161.0
<b>Other Specified Purpose Accounts</b>					
Expenditures	80.2	76.6	0.0	0.0	72.9
Revenues	(44.0)	(41.3)	0.0	0.0	(38.7)
<b>Current Year Surplus (Deficit)</b>	(36.3)	(35.3)	0.0	0.0	(34.3)

a. For EI and CPP Specified Purpose Accounts, the Forecast, as published in 2000-2001 RPP has been used as Total Authorities.



## Supplementary Information

**FIGURE 4: DETAILS OF RESPONDABLE AND NON-RESPONDABLE REVENUES BY SERVICE LINE**

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
<b>Responsible Revenues</b>					
Human Resources Investment	215.8	149.1	261.0	231.0	229.1
EI Income Benefits	496.8	552.2	416.0	517.2	516.1
HRCC Management and Joint Services	174.6	128.6	153.9	229.3	226.3
<hr/>					
HRI&I Program	887.3	829.9	830.9	977.5	971.5
Labour	25.3	47.1	39.2	48.6	48.6
Income Security	156.7	142.7	143.9	158.9	142.0
Corporate Services	293.7	315.6	270.7	366.7	359.1
<hr/>					
<b>Total Responsible Revenues</b>	<b>1,363.0</b>	<b>1,335.4</b>	<b>1,284.7</b>	<b>1,551.7</b>	<b>1,521.1</b>
<hr/>					
<b>Non-Responsible Revenues</b>					
<b>Human Resources Investment</b>					
Refunds of previous years' expenditures					
Student loan recovery	150.6	180.2	140.0	125.9	125.9
Student loan set-off	20.9	13.8	20.0	28.6	28.6
Recovery of employee benefit costs	22.5	13.1	18.4	18.1	18.1
Others	18.0	13.0	0.0	63.1	63.1
	211.9	220.1	178.4	235.7	235.7
<hr/>					
<b>EI Income Benefits</b>					
Recovery of employee benefit costs	46.2	56.3	51.9	60.0	60.0
EI fines	0.9	0.6	-	0.5	0.5
Actuarial surplus - Annuities	0.0	7.6	-	5.8	5.8
	47.1	64.5	51.9	66.4	66.4
<hr/>					
<b>HRCC Management and Joint Services</b>					
Refunds of previous years' expenditures	11.1	9.0	-	23.0	23.0
Recovery of employee benefit costs	15.4	15.7	14.5	13.9	13.9
	26.5	24.8	14.5	36.9	36.9
<hr/>					
<b>Labour</b>					
Service fees	1.3	1.3	1.1	1.1	1.1
Refunds of previous years' expenditures	0.2	0.2	-	0.9	0.9
Others	0.0	0.1	-	0.3	0.3
	1.5	1.7	1.1	2.2	2.2
<hr/>					
<b>Income Security</b>					
Recovery of employee benefit costs	11.0	18.9	16.1	20.0	20.0
Refunds of previous years' expenditures	0.8	0.4	-	5.6	5.6
Others	0.2	0.2	0.0	0.1	0.1
	11.9	19.5	16.1	25.7	25.7
<hr/>					
<b>Corporate Services</b>					
Recovery of employee benefit costs	15.0	17.3	19.1	19.9	19.9
Refunds of previous years' expenditures	0.3	3.6	-	3.8	3.8
Others	4.2	0.5	-	1.3	1.3
	19.5	21.4	19.1	25.0	25.0
<hr/>					
<b>Total Non-Responsible Revenues</b>	<b>318.5</b>	<b>351.9</b>	<b>281.1</b>	<b>391.9</b>	<b>391.9</b>



## FIGURE 5: TRANSFER PAYMENTS

(millions of dollars)	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Grants</b>					
<b>Human Resources Investment</b>					
(S) Labour Adjustment Benefits in accordance with the terms and conditions prescribed by the Governor in Council to assist workers who have been laid off as a result of import competition, industrial restructuring, or severe economic disruption in an industry or region	9.1	5.9	3.9	3.7	3.7
(S) Special opportunity grants to qualifying full and part-time students pursuant to the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i> regulations	14.8	-	-	-	-
(S) Canada study grants to qualifying full and part-time students pursuant to the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i> regulations	-	108.8	112.2	103.0	103.0
(S) Grants to the trustees of Registered Education Savings Plans (RESPs) for the benefit of beneficiaries named under those RESPs, pursuant to the <i>Canada Education Savings Grant Regulations</i> of the <i>Department of Human Resources Development Act</i>	-	267.3	385.0	334.1	334.1
Grants to individuals, organizations and corporations to assist individuals to improve their employability and to promote employment opportunities by assisting local entrepreneurial development	5.9	2.3	10.0	1.3	1.3
Grants to voluntary sectors, professional organizations, universities and post-secondary institutions and to provincial and territorial governments for literacy	25.8	26.2	28.4	24.7	24.7
Grants to non-profit organizations for activities eligible for support through the Social development partnerships program	-	-	7.0	5.1	5.1
Grants to provide income support and other financial assistance to fishers and plant workers affected by the East Coast groundfish crisis	250.6	283.0	5.0	5.0	0.4
100th Anniversary grant to Frontier College Learning Foundation for literacy programming	-	-	-	12.0	12.0
100th Anniversary grant to Frontier College for literacy programming	-	-	-	3.0	3.0
Grants to voluntary organizations, municipal and regional governments, professional organizations and centres of excellence to support the implementation of innovative projects to further the integration of disabled persons	3.0	3.8	-	-	-
Grants to national voluntary social service organizations to assist with the operating costs of national offices	0.5	1.2	-	-	-
Grant to Canadian Policy Research Networks Inc.	-	9.0	-	-	-
	309.8	707.6	551.5	491.9	487.2
<b>Labour</b>					
(S) Merchant seamen compensation - Supplementary compensation to certain widows of merchant seamen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Canadian Joint Fire Prevention Publicity Committee	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Fire Prevention Canada	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
To support activities which contribute to occupational safety and health program objectives	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
To support standards-writing associations	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
<b>Income Security</b>					
(S) Old Age Security payments	17,114.2	17,563.8	18,172.0	18,089.1	18,089.1
(S) Guaranteed Income Supplement payments	4,728.6	4,834.7	4,938.0	4,933.9	4,933.9
(S) Spouse's Allowance payments	389.2	382.9	390.0	391.5	391.5
	22,232.0	22,781.3	23,500.0	23,414.4	23,414.4
<b>Total Grants</b>	<b>22,541.8</b>	<b>23,488.9</b>	<b>24,051.6</b>	<b>23,906.4</b>	<b>23,901.7</b>
<b>Contributions</b>					
<b>Human Resources Investment</b>					
(S) The provision of funds for interest payments to lending institutions under the <i>Canada Student Loans Act</i>	8.9	3.6	22.6	1.7	1.7
(S) The provision of funds for liabilities including liabilities in the form of guaranteed loans under the <i>Canada Student Loans Act</i>	379.2	155.4	259.2	73.7	73.7



# Supplementary Information

(millions of dollars)	1997-1998	1998-1999	1999-2000		
			Planned	Total	Actual
			Actual	Spending	
<b>Contributions (continued)</b>					
(S) The provision of funds for interest and other payments to lending institutions and liabilities under the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i>	340.5	516.6	632.4	510.4	510.4
(S) Payments to provinces and territories under the <i>Canada Assistance Plan (Act)</i> and the <i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i>	37.4	8.1	-	56.1	56.1
(S) Post-Secondary education payments to provinces and territories made pursuant to the <i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i>	4.7	-	-	-	-
Payments to provinces, territories, municipalities, other public bodies, organizations, groups, communities, employers and individuals for the provision of training and/or work experience, the mobilization of community resources, and human resource planning and adjustment measures necessary for the efficient functioning of the Canadian labour market	631.0	757.7	703.5	713.0	623.1
Employability assistance for people with disabilities — Payments to provincial and territorial governments, in accordance with bilateral agreements, for the provision of a range of measures to enhance the economic participation of working age adults with disabilities in the labour market by helping them to prepare for, attain and retain employment	-	189.0	195.0	189.2	189.2
Contributions to organizations, provinces, territories, municipalities, post-secondary institutions and individuals to encourage and support initiatives which will contribute to the development of a more results-oriented, accessible, relevant and accountable learning system	7.3	6.7	2.8	6.1	4.7
Contributions to non-profit organizations, community groups, educational institutions, professional associations, provincial/territorial Government departments, and local, regional or national First Nations and Inuit non-profit organizations to support child care initiatives	45.7	41.5	41.2	15.0	13.9
Contributions to organizations, provinces, territories, municipalities, post-secondary institutions and individuals to encourage and support initiatives with respect to the development, application, use and diffusion of new learning and training technologies (Office of Learning Technology)	-	-	3.3	0.1	-
Contributions to voluntary sectors, professional organizations, universities and post-secondary institutions and to provincial and territorial governments for literacy	3.8	4.1	-	4.9	4.9
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons - Payments to provincial and territorial governments to carry out the purposes of the <i>Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act</i> and agreements made thereunder	235.6	-	-	-	-
New Brunswick Works - Payments (six-year time frame 1992-93 -- 1997-98) to the province of New Brunswick in accordance with the agreement to cost-share elements of this demonstration project to enhance the employability of social assistance recipients	1.2	-	-	-	-
Contributions to provincial and territorial government departments and agencies, municipal governments, business organizations, public health and educational institutions, aboriginal organizations including Indian band and tribal councils, and individuals to support new policy directions for social security reform and to test innovative approaches to make social programs more effective and financially sustainable	55.9	44.6	12.0	2.0	1.9
	1,751.1	1,727.3	1,872.0	1,572.2	1,479.5
<b>Employment Insurance Income Benefits</b>					
(S) The provision of annuities under the <i>Government Annuities Improvement Act</i>	54.6	-	-	-	-
(S) Civil Service Insurance actuarial liability adjustment	0.3	0.3	-	0.2	0.2
	54.9	0.3	-	0.2	0.2
<b>Labour</b>					
Labour-management partnerships program	1.4	1.4	1.6	1.6	1.2
Labour commission	0.9	0.9	1.8	1.0	0.9
	2.3	2.3	3.4	2.6	2.1
<b>Total Contributions</b>	<b>1,808.3</b>	<b>1,729.9</b>	<b>1,875.4</b>	<b>1,575.0</b>	<b>1,481.9</b>
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>24,350.1</b>	<b>25,218.9</b>	<b>25,927.0</b>	<b>25,481.4</b>	<b>25,383.6</b>







## Supplementary Information

✓ Income Security	✓ Labour	✓ EI Income Benefits	✓ Human Resources Investment		Support (S) and/or Delivery (D) role
↓	↓	↓	↓		↓
				<b>PROVINCES AND TERRITORIES</b>	
✓	✓	✓	✓	<b>Provincial/territorial governments/agencies</b> to design, harmonize, deliver and/or coordinate legislated and other programs and services for Canadians under federal-provincial-territorial agreements and the Social Union Framework Agreement, to collaborate on projects and share information	S/D
				<b>OTHERS</b>	
✓	✓	✓	✓	<b>Foreign governments and international organizations</b> on benefits under bilateral social security and Employment Insurance agreements, international education and adoption issues, to exchange perspectives and experiences, to collaborate on research and to promote Canadian expertise	D
✓	✓	✓	✓	<b>Private Sector</b> to consult on legislative and program issues; share, distribute and provide information, especially with financial institutions and insurance companies; to assist and support the delivery of programs and services; and to help identify and share innovative human development initiatives	S/D
✓	✓	✓	✓	<b>Employers, employees and their representative organizations</b> to encourage compliance with laws and best practices, to encourage effective sectoral and workplace partnerships and practices	D
✓	✓		✓	<b>Voluntary sector including organizations representing particular groups</b> to collaborate in development and delivery of policies and programs, to share information, to deliver programming under various agreements and as partners in improving access to information products	S/D
✓	✓		✓	<b>Educational/training institutions and associations</b> to deliver student assistance programs and labour market, workplace, learning, pension and social development information, research and exchanges	D
✓	✓			<b>Workers' Compensation Boards</b> to adjudicate claims and provide Workers' Compensation benefits to federal employees under the <i>Government Employees' Compensation Act</i> , share information and coordinate initiatives to improve service to mutual clients	S/D
	✓		✓	<b>Aboriginal authorities and organizations</b> to design and deliver programming to Aboriginal people under various agreements	D
✓				<b>Régie des rentes du Québec</b> for exchanging information on the Quebec Pension Plan and providing service to shared clients	D
	✓			<b>Canadian Human Rights Commission</b> on employment equity and pay equity issues	S

This list is not intended to represent all departments or organizations working with HRDC.



## Evaluations and Internal Audits

HRDC is committed to ensuring that it gets the best possible results from its programs, services and operations and that it does so with full attention to effectiveness and efficiency. One way we assess impacts is through evaluations of our programs and services. These are carried out by independent professionals. Less comprehensive than evaluations are our special studies that allow managers to focus on narrower sets of issues.

Because of our Canada-wide policy leadership role, we complement those evaluations and special studies by supporting research into broad “lessons learned” on major social and labour market issues that enable all governments in Canada, as well as groups that are interested in these issues, to learn from the best of Canadian and international experience and research.

We also conduct internal audits focusing on issues of greatest risk, consistent with professional standards and in accordance with Treasury Board policies. The findings in these reports normally lead to management responses that improve efficiency, effectiveness and results.

The chart below includes HRDC evaluation studies and audits and reviews of the last two years, organized by departmental key commitments. Recent evaluations and special studies are posted at <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/>. Recent HRDC audits and reviews are posted at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/iab-bvi/menu/home.shtml>.

To provide Canadians with:	As demonstrated by the findings of the following:
<b>Effective and efficient labour market</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Direct Job Creation, 1998</li> <li>➤ Opportunities Fund for Persons with Disabilities, 1998</li> <li>➤ Employment Benefits and Support Measures, 1998</li> <li>➤ Monitoring Study of the Group Information Sessions, 1998</li> <li>➤ Twelve Federal-Provincial Partnership Strategic Initiatives on special client groups (child care, person with disabilities, youth), 1998, 1999</li> <li>➤ Formative Evaluation of Employment Benefits and Support Measures under the terms of the Canada/British-Columbia Labour Market Development Agreement, 1999</li> <li>➤ Formative Evaluation of the Canada/British Columbia Labour Market Development Agreement, 1999</li> </ul> <p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Own-Account Self-Employment in Canada, 1998</li> <li>➤ Summary of Lessons from Formative Evaluations Strategic Initiative Program, 1998</li> <li>➤ Aboriginal Social and Economic Development, 1999</li> </ul>



## Supplementary Information

To provide Canadians with:	As demonstrated by the findings of the following:
<b>Temporary income support to eligible unemployed workers, or individuals who are out of the workplace due to maternity or parental responsibilities or as a result of illness</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Employment Insurance Appeals Pilot, 1998</li> <li>➤ Do Labels Matter? Unemployment Insurance (UI) and Quits in Canada, 1998</li> <li>➤ Patterns of Workers Returning to School Over the Business Cycle, 1998</li> <li>➤ Eligibility for UI Benefits, Take-up of Benefits and the Financial Liability of the UI Account, 1998</li> <li>➤ The Atlantic Groundfish Strategy, 1998</li> <li>➤ Long-term Employment Outcomes, 1998</li> </ul> <p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Older Worker Adjustment Programs, 1999</li> </ul>
<b>Safe, fair, stable and productive workplaces</b>	<p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Innovative Workplaces, 1999</li> </ul>
<b>Sustainable Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors; and migrants</b>	<p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Disability Policies and Programs, 1997</li> </ul> <p>Internal audits and reviews:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Income Security Program Data Matching/Sharing – Security of Information and Privacy, 1998</li> <li>➤ Statement of Accommodation and Administration Costs Charged to the Canada Pension Plan Account 1998/1999, 1999</li> <li>➤ CPP/QPP Analysis of Billing Discrepancies, 1999</li> </ul>
<b>A departmental infrastructure to achieve effective and efficient services</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Social Indicators for the Strategic Evaluation of Major Social Programs, 1998</li> <li>➤ The Use of Social Indicators as Evaluation Instruments – Final Report, 1998</li> <li>➤ Evaluation of the Labour-Management Partnerships Program (LMPP) – Final Report, 1998</li> </ul> <p>Special Studies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evaluation Tool Kit</li> <li>➤ Quasi-Experimental Evaluation, 1998</li> <li>➤ User Guide on Contracting HRDC Evaluation Studies, 1999</li> </ul> <p>Internal audits and reviews:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ The Impact of HRDC's Vision on Employees, 1999</li> <li>➤ Improving Internal Communications, 1999</li> <li>➤ Assessing the Operational Environment of HRDC: Global Report, 1999</li> <li>➤ Review on Capacity to Deliver HRDC's Programs and Services, 1999</li> <li>➤ Improving Internal Coordination of New Initiatives in HRDC, 1999</li> <li>➤ Review of Data Integrity, 1998</li> <li>➤ National Report: Assessment of Information Technology Security, 1999</li> <li>➤ Audit of Financial Integrity: Phases I and II: Interim Results, 1998</li> <li>➤ Newfoundland LAN Configuration Review, 1999</li> <li>➤ Review of HRDC's Sustainable Development Strategy, 1999</li> <li>➤ HRDC Year 2000 Projects: Risk Assessments, 1998</li> <li>➤ Risk Assessment of Banyan Vines Kernel, 1999</li> </ul>



## Supplementary Information

To provide Canadians with:	As demonstrated by the findings of the following:
<b>Sound administration and financial management of grants and contributions</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Transitional Jobs Fund, 1998</li></ul> <p>Internal audits and reviews:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Audit of TAGS Grants and Contributions, 1999</li><li>➤ Canada Education Savings Grant (CESG) – IAB Systems Under Development (SUD) Audit, 1999</li><li>➤ Organizational Review of Regional Bilateral Agreement on Labour Force Development between HRDC and the Metis Nation of Saskatchewan, 1998</li><li>➤ Program Integrity/Grants and Contributions, 2000</li><li>➤ Sydney Special Audit, 1998</li><li>➤ Audit of Eastern Arm Contribution Agreement, 1998</li><li>➤ Review of the Business Advisory Centre of Hamilton-Wentworth for the Fiscal Year 1997, 1999</li></ul>



### Statutory Annual Reports

#### Canada Student Loans

The Canada Student Loans Program (CSLP) assists students in need by providing them with access to capital to meet the costs of post-secondary education they may not otherwise have and by fully subsidizing the cost of interest on the capital while they are in full-time studies. Student loans are not intended to meet all the costs of education. They are expected to supplement resources available to students from their own earnings, their families and other student awards.

The payments made in any fiscal year under the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act* depend on a variety of factors. These include the number of students seeking assistance and their assessed financial needs, interest rates and the number and dollar value of claims. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolment, fee levels, cost of living and the general economic climate.

Under the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act*, statutory expenditures are incurred for specific activities.

- **Claims Paid:** For loans made under the *Canada Student Loans Act*, if an individual defaults on his or her loan repayment, the government honours its guarantee by paying the lending institution the full amount of the unpaid principal, plus accrued interest.
- **Interest Subsidy:** The government pays all interest on Canada Student Loans while borrowers are enrolled in full-time studies and, in the case of loans negotiated prior to August 1, 1993, for six months after the completion of studies.
- **Alternative Payment:** A province or territory that chooses not to participate in the CSLP is entitled to an alternative payment to assist in paying the cost of operating a similar program.
- **Collection Costs:** Once the government has paid a claim, it takes responsibility for collecting from the borrower. This usually involves sending the loan to a collection agency.
- **Interest Relief/Debt Relief:** Assistance may be provided to cover loan interest for borrowers who have difficulty repaying their loans. In the 1998 federal budget, debt reduction in repayment was introduced to assist borrowers in severe financial hardship.
- **Loans Forgiven:** Pursuant to the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act*, the government pays the lending institution the full amount of the unpaid principal plus accrued interest in the event of the death of the borrower or if the borrower becomes permanently disabled and cannot repay the loan without undue hardship.
- **Risk Premium:** Subject to the provisions of the contract with lender(s), the government pays to the lender(s) a risk premium based on the value of loans consolidated for repayment in that year.



- **Canada Study Grants (formerly Special Opportunity Grants):** Four grant programs assist: high-need part-time students with educational expenses (\$1,200 annually); women in certain fields of Ph.D. studies (\$3,000 annually for up to three years); students with permanent disabilities in order to meet disability-related educational expenses (\$5,000 annually); and assistance to students with dependents.
- **Administrative Fees to Provinces and Territories:** Pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, the government has entered into arrangements with participating provinces to facilitate the administration of the CSLP. Fees to provinces are calculated on the basis of a basic operating cost and a per-certificate component. In addition, funds are available to fund joint federal-provincial initiatives.
- **Put-back:** Subject to the provisions of the contract with lender(s), the government will purchase from the lender(s) student loans that are in default of payment for at least twelve months and in aggregate do not exceed 3% of the average monthly balance of the lender(s) outstanding student loans in repayment.

**FIGURE 1: STATUTORY EXPENDITURES FOR THE CANADA STUDENT LOANS PROGRAM FOR THE FOLLOWING FISCAL YEARS<sup>a</sup>**

(millions of dollars)	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Estimates 1999-2000	Preliminary 1999-2000
Claims Paid <sup>b</sup>	350.9	152.2	196.6	70.7
Interest Subsidy	163.7	210.2	220.0	204.0
Alternative Payments to Quebec and Northwest Territories <sup>c</sup>	74.9	160.9	172.0	126.1
Collection Costs	24.9	24.9	27.7	19.3
Interest Relief/Debt Relief <sup>d</sup>	37.9	58.5	179.8	83.2
Loans Forgiven	8.1	8.3	11.4	9.3
Risk Premium	58.5	75.5	85.0	81.8
Canada Study Grants <sup>e</sup>	14.8	108.8	112.2	103.0
Administrative Fees to Provinces and Territories	9.7	9.5	18.7	9.4
Put-back	0.0	0.5	3.0	1.6
<b>Total Statutory Expenditures</b>	<b>743.3</b>	<b>809.3</b>	<b>1,026.4</b>	<b>708.3</b>
Recoveries by collection agencies, legal agents and CSLP	150.6	160.8	177.7	125.9
Set-offs of income tax refunds	20.9	28.0	24.0	28.6
<b>Total - Revenues</b>	<b>171.4</b>	<b>188.8</b>	<b>201.7</b>	<b>154.5</b>
Number of claims paid	46,969	34,033	27,000	11,438

a. Fiscal Year: April 1 to March 31

b. The variance of \$125.9M between 1999-2000 estimated and preliminary figures is due to claim payment expenditures associated with the former guaranteed loan program declining sooner and faster than expected.

c. The variance of \$45.9M between 1999-2000 estimated and preliminary figures in alternative payments made to a province or territory that is not participating in the CSLP is due to a lower cost of the CSLP in general, as the payments are based on a formula factoring CSLP expenditures.

d. The variance of \$96.6M between 1999-2000 estimated and preliminary figures in interest relief/debt relief is due to the lower than expected take up on repayment assistance measures.

e. Assistance to students with dependents was introduced in 1998-1999 and explains the large increase.

More information on the Canada Student Loans Program is available on the internet at [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/).



# Supplementary Information

## Old Age Security

The Old Age Security program is one of the cornerstones of Canada's retirement income system. Benefits include the basic Old Age Security pension, the Guaranteed Income Supplement and the Allowance. The Old Age Security program is financed from Government of Canada general tax revenues.

The following tables present information on monthly benefits, beneficiaries and payments by province or territory.

**FIGURE 1: SUMMARY OF MAXIMUM MONTHLY BENEFITS**

(dollars)						
	Basic	Guaranteed		Allowance		
Fiscal Year	Pension	Income Supplement				
		Single	Married	Regular	Extended	Increase
Monthly benefit by fiscal year						
1999-2000 Actuals						
January 1, 2000	419.92	499.05	325.06	744.98	822.47	0.6%
October 1, 1999	417.42	496.07	323.12	740.54	817.57	0.9%
July 1, 1999	413.70	491.65	320.24	733.94	810.28	0.6%
April 1, 1999	411.23	488.72	318.33	729.56	805.44	0.1%
1999-2000 Estimates						
January 1, 2000	415.38	493.65	321.54	736.92	813.57	0.3%
October 1, 1999	414.19	492.24	320.62	734.82	811.25	0.1%
July 1, 1999	413.75	491.71	320.28	734.03	810.38	0.4%
April 1, 1999	412.30	489.99	319.15	731.45	807.53	0.4%
1998-1999						
January 1, 1999	410.82	488.23	318.01	728.83	804.64	0.0%
October 1, 1998	410.82	488.23	318.01	728.83	804.64	0.5%
July 1, 1998	408.78	485.80	316.43	725.21	800.64	0.4%
April 1, 1998	407.15	483.86	315.17	722.32	797.45	0.0%
Fiscal year averages (annual benefits)						
1999-2000 Actuals	4,986.81	5,926.47	3,860.25	8,847.06	9,767.28	
1999-2000 Estimates	4,966.86	5,902.77	3,844.77	8,811.66	9,728.19	
1998-1999	4,912.71	5,838.36	3,802.86	8,715.57	9,622.11	



**FIGURE 2: NUMBER OF PERSONS RECEIVING OLD AGE SECURITY BENEFITS, BY PROVINCE OR TERRITORY AND BY TYPE**

Province or Territory	March 1999				March 2000			
	Old Age Security Pension (OAS)	Guaranteed Income Supplement (GIS)	Allowance	GIS as % of OAS	Old Age Security Pension (OAS)	Guaranteed Income Supplement (GIS)	Allowance	GIS as % of OAS
Newfoundland	61,872	42,800	4,450	69.18	62,622	42,574	4,441	67.99
Prince Edward Island	17,739	9,717	754	54.78	17,915	9,494	689	52.99
Nova Scotia	122,211	58,792	4,795	48.11	123,511	58,097	4,687	47.04
New Brunswick	96,541	52,084	4,431	53.95	97,048	51,254	4,173	52.81
Quebec	909,434	446,572	33,736	49.10	925,457	446,128	33,267	48.21
Ontario	1,363,854	382,071	25,600	28.01	1,388,280	380,979	25,289	27.44
Manitoba	153,586	60,847	4,076	39.62	154,102	59,640	3,869	38.70
Saskatchewan	146,160	61,353	3,992	41.98	145,943	59,833	3,878	41.00
Alberta	281,086	103,687	8,003	36.89	288,746	103,639	7,899	35.89
British Columbia	481,516	151,685	9,081	31.50	488,769	151,621	9,064	31.02
Yukon	1,582	619	42	39.13	1,671	629	38	37.64
Northwest Territories	2,158	1,464	158	67.84	2,259	1,465	151	64.85
International <sup>a</sup>	56,365	10,256	203	18.20	58,850	9,965	176	16.93
<b>TOTAL</b>	<b>3,694,104</b>	<b>1,381,947</b>	<b>99,321</b>	<b>37.41</b>	<b>3,755,173</b>	<b>1,375,318</b>	<b>97,621</b>	<b>36.62</b>

a. Persons receiving Canadian Old Age Security benefits under International Agreements on Social Security.

**FIGURE 3: OLD AGE SECURITY PAYMENTS, BY PROVINCE OR TERRITORY AND BY TYPE, FISCAL YEAR 1999-2000**

(millions of dollars)	Old Age Security Pension	Guaranteed Income Supplement	Allowance	TOTAL
Province or Territory				
Newfoundland	311.7	151.1	20.5	483.3
Prince Edward Island	88.8	33.7	3.1	125.6
Nova Scotia	613.0	193.7	18.3	825.0
New Brunswick	485.0	176.0	18.8	679.8
Quebec	4,547.8	1,552.3	125.9	6,226.0
Ontario	6,703.1	1,384.3	99.2	8,186.6
Manitoba	759.2	207.0	16.6	982.8
Saskatchewan	729.4	204.2	16.6	950.2
Alberta	1,394.4	370.1	32.5	1,797.0
British Columbia	2,365.9	568.9	37.1	2,971.9
Yukon	8.1	2.3	0.2	10.6
Northwest Territories	11.1	6.3	1.1	18.5
International <sup>a</sup>	71.6	84.0	1.5	157.1
<b>TOTAL</b>	<b>18,089.1</b>	<b>4,933.9</b>	<b>391.4</b>	<b>23,414.4</b>

a. Persons receiving Canadian Old Age Security benefits under International Agreements on Social Security.



### Other Statutory Annual Reports

Noted below are other statutory annual reports that are consolidated in other segments of this report and/or in the Public Accounts of Canada.

#### **Parts I and III of the *Canada Labour Code***

These are reported in the Labour segment of the Core Services Accomplishments section.

#### ***Civil Service Insurance Act***

The complete annual Report is included in the *2000 Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 6.<sup>53</sup> It is also reported on in the Specified Purpose Accounts section of the report.

#### ***Government Annuities Act***

The complete annual Report is included in the *2000 Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 6.<sup>53</sup> It is also reported on in the Specified Purpose Accounts section of the report.

---

<sup>53</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>



# Consolidated Reporting

## Social Union Framework Agreement

The accountability provisions of the Social Union Framework Agreement (SUFA) commit federal, provincial and territorial governments to increased transparency and accountability to Canadians.<sup>54</sup> These provisions apply to new and existing initiatives. They require governments:

- to monitor, measure and publicly report on social policy outcomes;
- share best practices;
- use third parties to help assess progress; and
- explain their respective roles and contributions.

In 2002, the governments will review their respective progress in these areas. In preparation, HRDC is working with Treasury Board Secretariat (TBS) to integrate SUFA accountability principles into our reporting to Parliament and Canadians. This is consistent with HRDC's appreciation of the need to improve results, effectiveness and comptrollership throughout our work.

As a major social policy department, HRDC was actively involved in SUFA-related activities during 1999-2000. We worked closely with TBS to develop a template that departments are beginning to use to assess accountability under SUFA.

We also coordinated federal efforts to examine programs and services for consistency with the mobility provisions of SUFA. Those provisions commit governments to eliminating residency-based barriers within three years, erecting no new barriers in social policy initiatives and to a July 1, 2000 deadline for meeting the labour mobility requirements under the *Agreement on Internal Trade* (AIT).

Under HRDC coordination, federal departments that deliver programs in the four core sectors identified by SUFA - health, post-secondary education, training and social services and social assistance – looked for situations in which a person's access to a program or service was conditional on how long the person had lived in a place, in the absence of any reciprocal agreement that might address the situation. The March 2000 federal mobility report indicated that this review turned up few residency-based barriers. The government will continue to examine activities for mobility barriers, including those delivered by third-parties.

<sup>54</sup> [http://socialunion.gc.ca/news/020499\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/news/020499_e.html)



### Transfer Payments

Human Resources Development Canada has a substantial number of transfer payment programs. These support individuals, communities, the private and voluntary sectors, labour, other orders of government and Aboriginal organizations in the achievement of shared human development goals. We are subject to the revised policy on Transfer Payments, which was introduced on June 1, 2000. That policy requires departments to report on those transfer payment programs that are worth at least \$5 million. In so doing, we are helping to demonstrate sound management of, control over and accountability for our transfer payments.

Consistent with this policy, we have developed descriptive material on each program, including stated objectives, expected results and outcomes, and milestones for achievement. We have also prepared a table listing the active Terms and Conditions for transfer payments and a fact sheet for each program involving more than \$5 million.

#### NON-STATUTORY TRANSFER PAYMENTS BY SERVICE LINE (1999-2000 ACTUALS: \$886.2 MILLION (M))

---

Associated Programs (Terms and Conditions)	For more details, see Fact Sheet #
<b>Human Resources Investment (HRI)</b>	
<b>Grants</b>	
<i>Grants to individuals, organizations and corporations to assist individuals to improve their employability and to promote employment opportunities by assisting local entrepreneurial development (Actuals: \$1.3M)</i>	
Opportunities Fund for Persons with Disabilities	Fact Sheet 1
Youth Employment Initiatives	Fact Sheet 2
Canadian Jobs Strategy	Fact Sheet 3
<i>Grants to voluntary sectors, professional organizations, universities and post-secondary institutions and to provincial and territorial governments for literacy (Actuals: \$24.7M)</i>	
National Literacy Secretariat	Fact Sheet 4
<i>Grants to non-profit organizations for activities eligible for support through the social development partnerships program (Actuals: \$5.1M)</i>	
Social Development Partnerships Program	Fact Sheet 5
<i>Grants to provide income support and other financial assistance to fishers and plant workers affected by the East Coast ground fish crisis (Actuals: \$0.4M)</i>	
100 <sup>th</sup> Anniversary grant to Frontier College Learning Foundation for literacy programming (Actuals: \$12.0M)	Fact Sheet 6
100 <sup>th</sup> Anniversary grant to Frontier College for literacy programming (Actuals: \$3.0M)	Fact Sheet 6



## Associated Programs (Terms and Conditions)

For more details,  
see Fact Sheet #

### Contributions

*Payments to provinces, territories, municipalities, other public bodies, organizations, groups, communities, employers and individuals for the provision of training and/or work experience, the mobilization of community resources, and human resource planning and adjustment measures necessary for the efficient functioning of the Canadian labour market (Actuals: \$623.1M)*

Aboriginal Human Resources Development Strategy	Fact Sheet 7
Canada Jobs Fund	Fact Sheet 8
Canadian Jobs Strategy	Fact Sheet 3
Early Retirement for Fish Plant Workers	Fact Sheet 9
Fisheries Employment Adjustment and Development	Fact Sheet 10
Opportunities Fund for Persons with Disabilities	Fact Sheet 1
Social Development Partnerships Program	Fact Sheet 5
Youth Employment Initiatives	Fact Sheet 2

*Employability assistance for people with disabilities — Payments to provincial and territorial governments, in accordance with bilateral agreements, for the provision of a range of measures to enhance the economic participation of working age adults with disabilities in the labour market by helping them to prepare for, attain and retain employment (Actuals: \$189.2M)*

Canadian-Provincial-Territorial Employability Assistance for People with Disabilities	Fact Sheet 11
---	---------------

*Contributions to organizations, provinces, territories, municipalities, post-secondary institutions and individuals to encourage and support initiatives which will contribute to the development of a more results-oriented, accessible, relevant and accountable learning system (Actuals: \$4.7M)*

*Contributions to provincial and territorial government departments and agencies, municipal governments, business organizations, public health and educational institutions, aboriginal organizations including Indian Band and tribal councils, and individuals to support new policy directions for social security reform and to test innovative approaches to make social programs more effective and financially sustainable (Actuals: \$1.9M)*

*Contributions to non-profit organizations, community groups, educational institutions, professional associations, provincial/territorial Government departments, and local, regional or national First Nations and Inuit non-profit organizations to support child care initiatives (Actuals: \$13.9M)*

Aboriginal Human Resources Development Strategy	Fact Sheet 7
---	--------------

*Contributions to voluntary sectors, professional organizations, universities and post-secondary institutions and to provincial and territorial governments for literacy (Actuals: \$4.9M)*

National Literacy Secretariat	Fact Sheet 4
-------------------------------	--------------



## Supplementary Information

---

---

### Associated Programs (Terms and Conditions)

---

For more details,  
see Fact Sheet #

#### **Labour**

##### **Grants**

*Canadian Joint Fire Prevention Publicity Committee (Actuals: \$0.0M)*

*Fire Prevention Canada (Actuals: \$0.0M)*

*To support activities which contribute to Occupational safety and health  
program objectives (Actuals: \$0.0M)*

*To support Standards-writing associations (Actuals: \$0.0M)*

##### **Contributions**

*Labour-management partnerships program (Actuals: \$1.2M)*

*Labour commission (Actuals: \$0.9M)*

---



## FACT SHEET # 1: OPPORTUNITIES FUND FOR PERSONS WITH DISABILITIES (1999-2000 ACTUALS: \$30.8M)

Objectives	<p>To assist persons with disabilities in preparing for, obtaining and keeping employment, thereby resulting in savings in income maintenance or support payments.</p> <p>The objective will be achieved by working in partnership with non-government organizations representing persons with disabilities, the private sector and provincial governments in testing innovative approaches that demonstrate best practices to promoting the economic integration of persons with disabilities.</p>
Expected Results and Outcomes	8,500 to be assisted, with 2,000 expected to find and keep work.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluation performed	1998: Formative Evaluation
→ Evaluation scheduled	2000: Summative Evaluation

## FACT SHEET # 2: YOUTH EMPLOYMENT INITIATIVES (1999-2000 ACTUALS: \$228.4M)

Objective	To assist youth in preparing for, obtaining and maintaining employment, and in making a successful transition into the labour market, thereby resulting in increased employment.
Expected Results and Outcomes	Assist 75,000 youth to obtain work experience, of whom 12,500 are expected to find work and 50,000 are expected to be students who return to school after summer employment.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluations performed	<p>1998-1999: Youth Service Canada Summative Evaluation</p> <p>Youth Employment Strategy: A Formative Evaluation of Youth Internship Canada and Other HRDC Youth Initiatives</p> <p>Interdepartmental Evaluation of the Youth Employment Strategy (YES)</p> <p>1997: Summer Career Placements Summative Evaluation</p>
→ Evaluations scheduled	<p>2000-2001: Youth Service Canada Evaluation (Longitudinal Study)</p> <p>Summative Evaluation of HRDC's Youth Internship Programs under the Youth Employment Strategy</p> <p>YES Interdepartmental Evaluation Phase I</p> <p>Youth Internship Program Evaluation Phase II</p> <p>YES Interdepartmental Evaluation Phase II (Consolidates YES with other federal youth programs)</p>



### FACT SHEET # 3: CANADIAN JOBS STRATEGY (1999-2000 ACTUALS: \$8.2M)

---

Objectives	<ol style="list-style-type: none"><li>1. To achieve the improved employability and facilitate the successful integration into appropriate employment of selected individuals who require assistance to overcome existing or anticipated labour market barriers through the provision of counseling assistance, training and work experience, mobility assistance and related services and income support (Employability Improvement Program);</li><li>2. To induce more employers, particularly in key adjustment situations, to assume their primary responsibility for effectively meeting changing skill needs in their workplace by negotiating partnership arrangements directed towards their adoption of human resource planning (including employment equity), workplace-based training and other related adjustment measures (Labour Market Adjustment Program);</li><li>3. To support the development of local employment opportunities and to assist communities facing severe labour market problems in effectively organizing their resources to assess local problems and opportunities, establish realistic objectives, formulate and manage appropriate plans and implement strategies that are critical to the success of their plans and that promise significant labour market impacts (Community Development Program);</li><li>4. To develop and provide information on the labour market and on employment opportunities for individuals, employers, organizations and institutions in order to facilitate decision-making with respect to labour market needs and to assist research and new approaches that would contribute to the better functioning of the labour market (Information and Special Initiatives).</li></ol>
Expected Results and Outcomes	See objectives.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	Under discussion
→ Evaluations performed	None recently
→ Evaluations scheduled	None

---



## FACT SHEET # 4: NATIONAL LITERACY SECRETARIAT (1999-2000 ACTUALS: \$29.6M)

Objectives	<p>Provides financial (and technical) assistance for activities which meet at least one of the following objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Enable increased understanding of literacy issues through promotion and public awareness;</li> <li>b) Foster coordination and information sharing among literacy-related organizations;</li> <li>c) Enhance outreach measures and access activities for community and workplace literacy programming;</li> <li>d) Support the development and exchange of learning materials methods and programs;</li> <li>e) Stimulate applied research and development initiatives which address the needs of literacy practice and practitioners;</li> <li>f) Encourage innovative developments and solutions in literacy programming through community, labour or private sector demonstration projects;</li> <li>g) Develop the capacity of major organizations and institutions involved in literacy to represent and advocate for literacy.</li> </ul>
Expected Results and Outcomes	<p>A country more aware of the need to focus on literacy.</p> <p>More partners across Canada that include literacy on their agenda.</p>
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluation performed	1995: Formative Evaluation
→ Evaluation scheduled	2002-2003: Evaluation of HRDC as a learning organization



### FACT SHEET # 5: SOCIAL DEVELOPMENT PARTNERSHIPS PROGRAM (1999-2000 ACTUALS: \$14.1M)

---

Objectives	A research and development program that supports activities of the social non-profit sector in line with HRDC's mandate. These activities identify, develop and promote nationally significant best practices and models of service delivery and build community capacity to meet the social development needs and aspirations of populations who are or may be at risk.  These objectives will be achieved through a review and accountability framework, in partnership with the voluntary sector.
------------	--

---

Expected Results and Outcomes	Qualitative results in the following areas: <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Increased research from a national perspective on key issues, models and practices in social development;</li><li>➤ Increased capacity in the voluntary sector;</li><li>➤ Increased opportunity for Canadians to become involved in their communities through voluntary organizations; and</li><li>➤ Increased community support and reduced barriers for Canadians with intellectual and/or physical disabilities.</li></ul>
-------------------------------	---

---

Milestones for Achievements:

→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluations performed	None to date
→ Evaluation scheduled	2001: Formative Evaluation

---



## FACT SHEET # 6: FRONTIER COLLEGE (1999-2000 ACTUALS: \$15.0M)

Objectives	<p>Frontier College is a Canada-wide, volunteer-based, organization that promotes literacy in Canada by recruiting and training volunteers across Canada as literacy tutors to teach people to read and write and by carrying out programs to mobilize the resources of the community in support of literacy.</p> <p>Frontier College proposes to expand its activities to meet the literacy needs of Canadians by undertaking a large-scale, long-term, Canada-wide literacy program and has requested funding from the Government of Canada to assist it in carrying out the program.</p>
Expected Results and Outcomes	<p>Increase University Chapters from 40 to 70.</p> <p>Increase student tutors from 2,000 to 10,000 +.</p> <p>Establish tutor-training partnerships with each member of national youth serving agencies.</p>
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	Not applicable
→ Evaluations performed	Not applicable
→ Evaluations scheduled	Frontier College will work with an independent consultant to provide an evaluation of this program at the end of the first five years. Annual progress reports will be provided including financial reports and an audited statement.



## Supplementary Information

### FACT SHEET # 7: ABORIGINAL HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT STRATEGY (AHRDS) (1999-2000 ACTUALS: \$247.1M)

Objectives	<p>To support Aboriginal organizations to develop and implement labour market, youth and child care programs that are designed to address the local and regional needs of Aboriginal people.</p> <p>This programming will:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Assist Aboriginal individuals to prepare for, obtain and maintain employment, thereby resulting in savings to income support programs;</li><li>b) Assist Aboriginal youth (a person normally from 15 to 30 years of age) in preparing for, obtaining and maintaining employment and in making a successful transition into the labour market, thereby resulting in increased employment; and</li><li>c) Increase the supply of quality child care services in First Nations and Inuit communities, thereby raising the availability of distinct and diverse services in these communities to a level comparable to that of the general population.</li></ul>
Expected Results and Outcomes	Assist 25,000 Aboriginal clients, of whom 6,000 are expected to find and keep work or become self-employed.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2004
→ Evaluations performed	None to date
→ Evaluations scheduled	Evaluation Framework Planning scheduled for April 2001 Evaluation to include primarily summative elements with minor formative explorations.



## **FACT SHEET # 8: CANADA JOBS FUND (CJF) (1999-2000 ACTUALS: \$36.9M)**

Objective	<p>To create long term sustainable jobs for individuals in high unemployment areas and to strengthen the capacity of communities to become self-reliant.</p> <p>The objective will be achieved by working in collaboration with partners such as the provinces/territories, regional economic development agencies, other federal government departments, community partners and the private sector in a manner that respects local and regional priorities.</p>
Expected Results and Outcomes	Jobs anticipated being created in 1999-2000 – Target: 10,000
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	Program to cease on March 31, 2002
→ Evaluation performed	1998 (Transitional Jobs Fund (TJF)): Formative Evaluation
→ Evaluation scheduled	2001-2002: CJF Evaluation

## **FACT SHEET # 9: EARLY RETIREMENT FOR FISH PLANT WORKERS (1999-2000 ACTUALS: \$33.4M)**

Objective	To provide periodic income assistance payments to former fish plant workers whose employment has been terminated by reason of a permanent reduction in the work force at those fish plants because of a decline in East Coast fish stocks and who are unable to adjust to new employment opportunities due to age, to assist them to retire from the fishery and to avoid dependency on other income support programs.
Expected Results and Outcomes	Expected result for 3 year initiative: 1,285 annuities purchased for eligible displaced fishers and fishplant workers.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluation performed	1999-2000: Evaluation Framework of Fisheries Restructuring and Adjustment Program (FRA)
→ Evaluation scheduled	2000-2001: Evaluation of FRA – HRDC will evaluate its component of FRA



### FACT SHEET # 10: FISHERIES EMPLOYMENT ADJUSTMENT AND DEVELOPMENT (1999-2000 ACTUALS: \$30.2M)

---

Objectives	<ol style="list-style-type: none"><li>1) To assist individuals to prepare for, obtain and maintain employment. In so doing, a return on investment will be achieved through a reduction in dependency on government assistance and additional tax revenues through increased employment.</li><li>2) The following Measures are established in support of this objective:<ol style="list-style-type: none"><li>a) Wage subsidies encourage employers to hire individuals who they would not normally hire, in the absence of a subsidy;</li><li>b) Self-employment helps individuals to create jobs for themselves by starting a business;</li><li>c) Job creation supports community employment development (outside of the fishery) that provides individuals with opportunities through which they can gain work experience which leads to on-going employment;</li><li>d) Skills development helps individuals to obtain skills for employment, ranging from basic to advanced skills through direct assistance to individuals;</li><li>e) Mobility assistance provides financial assistance to individual workers or groups of workers in order to facilitate their permanent relocation from the area of their residence to areas where they can find work; or the costs associated with the reach for new employment and of finding suitable housing once new employment is secured.</li></ol></li></ol>
------------	--

---

Expected Results and Outcomes	To assist 1,260 individuals.
-------------------------------	------------------------------

---

#### Milestones for Achievements:

→ Renewal Date	Not applicable
→ Evaluations performed	None to date
→ Evaluation scheduled	2000-2001: Summative evaluation of Fisheries Restructuring and Adjustment Program

---



## FACT SHEET # 11: CANADIAN-PROVINCIAL-TERRITORIAL EMPLOYABILITY ASSISTANCE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES (EAPD) (1999-2000 ACTUALS: \$189.2M)

Objective	To provide funding to provinces and territories for a range of measures to enhance the economic participation of working age adults with disabilities in the labour market by helping them prepare for, attain and retain employment.
Expected Results and Outcomes	The key outcome commitment is to help people with disabilities prepare for, attain and retain employment. EAPD emphasizes accountability and the federal/provincial governments jointly developed the results indicators. Data on outcomes will not be available until the National report is published in fall 2001.
Milestones for Achievements:	
→ Renewal Date	March 31, 2005
→ Evaluation performed	1999-2000: Evaluability Assessment
→ Evaluations scheduled	2000-2001: Initial work on Longitudinal Study and Promising Practices
	2001-2002: Bilateral Studies with Provinces
	2002-2003: Bilateral Studies with Provinces



### Procurement and Contracting

HRDC has a Procurement and Contracting directorate to provide advice and guidance to other branches on these issues. The directorate also is responsible for processing and approving all contracting and procurement requests worth more than \$5,000 that take place at National Headquarters. In 1999-2000, the goods and services covered by this approval process were worth almost \$400 million.

As part of the overall HRDC commitment to modern management and the effective, efficient use of public money, we have developed principles that will guide a new departmental policy that we are developing on asset acquisition and management. The projected policy is expected to ensure greater clarity, accountability, enforceability and communication of all necessary processes. To implement that policy, we will introduce new processes, update existing staff training, and support branches as they address procurement and contracting issues.

### Matériel Management

Under the Operations and Maintenance Transaction Module (OMTM) of the HRDC Corporate Management System, we record and manage departmental assets with a value of more than \$1,000.

We assess asset value using the purchase price at acquisition. Although the OMTM system now estimates the useful life of an asset, we expect that we will begin to calculate amortization by April 1, 2001.

We track the life cycle costs for automobiles in several systems in the department. Our Electronic Data Processing (EDP) equipment worth more than \$10,000 consists of mainframe computers and network servers and we have life-cycle costs and plans for these mission critical assets. We have not extended this costing and planning to our individual EDP assets worth less than \$10,000 and no key concerns or problem areas have arisen from this decision.

As noted above under Procurement and Contracting, we have developed principles that will guide a new departmental policy that we are developing on asset acquisition and management. To implement that policy, we will introduce new processes, update existing staff training, and support branches as they address asset management and control.



## Sustainable Development Strategy

In 1999-2000, we continued to act on recent general findings of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development and an HRDC internal review of the departmental Sustainable Development Strategy (SDS).<sup>55</sup>

We made progress in identifying measurable targets within our Environmental Action Plan, particularly in relation to Greening of Operations and incorporating sustainable development into our corporate culture. We also worked with other departments on the challenges of defining the social and cultural aspects of sustainable development. We added one measurable target to our Environmental Action Plan relating to Social/Cultural Aspects of Sustainable Development, involving supporting aboriginal businesses through the procurement of products and services from aboriginal suppliers. The following are other performance results.

### Key Objective 1: Green HRDC's internal operations and external service delivery

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Environmental Management System (EMS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Created an EMS manual, which outlines the necessary steps within the EMS according to the ISO 14001 standard.</li> <li>Developed an Environmental Policy for HRDC.</li> <li>Developed national objectives and targets for HRDC.</li> </ul>
Environmental Action Plan (EAP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Began to develop an on-line Environmental Action Plan for setting regional targets and reporting environmental performance to be implemented in summer 2000.</li> </ul>
Resource consumption reductions in our operations	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plans are in place to re-write the departmental fleet policy. Expected date of completion is fall 2000.</li> <li>National targets developed to evaluate the feasibility of purchasing alternative fuel vehicles and converting existing fleet.</li> <li>Use of electronic systems that reduce paper consumption. For example, "Paperless Office" gives employees immediate electronic access to their leave balances.</li> </ul>
Recycling programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>The No Waste program is now being expanded to other HRDC sites in the National Capital Region. The national target is to reduce waste sent to landfill by 50% over 1988 levels by March 31, 2001.</li> </ul>
Green Procurement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participated in the testing of Econexus, a new green procurement web service.</li> <li>The national target is to increase the amount of green procurement by 5% by March 31, 2001.</li> </ul>
Participation rates among staff in innovative "future of workplace" approaches	<ul style="list-style-type: none"> <li>Approximately 30% of all employees are working part-time or in an alternative work arrangement.</li> <li>We expect to complete guidelines on telework by late fall 2000.</li> </ul>

<sup>55</sup> The HRDC Sustainable Development Strategy is available at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sds.shtml>.



## Supplementary Information

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Increased environmental benefits in its service delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>83.5% of Old Age Security, 80.3% of Canada Pension Plan and 44% of Employment Insurance (EI) payments were direct deposit.</li> <li>More than 50% of EI claims were processed electronically.</li> <li>We displayed 500,000 jobs electronically on our National Job Bank and attracted 20 million user sessions by work seekers.</li> <li>The Electronic Labour Exchange was visited by approximately 100,000 employers and had 600,000 work seeker user sessions.</li> <li>Youth employment initiatives since 1997 include a 800 line receiving 201,061 calls to date and the on-line Youth Resource Network of Canada receiving 1,467,144 visits.</li> <li>There are on-going applications of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> where all funding decisions must consider environmental impacts before a decision is made to fund a project.</li> </ul>
Levels of compliance with Part II of <i>Canada Labour Code</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>We resolved 97.5% of non-compliance situations (excluding situations of danger) voluntarily.</li> </ul>

### Key Objective 2: Consider sustainable development in policies and programs

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Improved analysis of environmental implications	<ul style="list-style-type: none"> <li>We have incorporated reviews of environmental implications into ongoing policy analysis.</li> </ul>
Incorporation of Sustainable Development (SD) objectives and criteria	<ul style="list-style-type: none"> <li>We are incorporating sustainable development perspectives into our work on community capacity building and development.</li> </ul>
Greater sharing of information on social dimensions	<ul style="list-style-type: none"> <li>With other social departments, we are discussing social implications of SD and preparing a workplan.</li> </ul>
Participation in Inter-departmental Network on SDS (INSDS) horizontal theme activity in the preparation of HRDC SDS-II	<ul style="list-style-type: none"> <li>We participate with other departments in horizontal themes relating to HRDC's mandate in preparation of next round of SDS's (Social and Cultural Dimensions of Sustainable Development (SD); Sustainable Communities; Knowledge and Information for SD; SD and Healthy Canadians).</li> </ul>

### Key Objective 3: Build sustainable development into HRDC's corporate culture

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Success stories and awareness	<ul style="list-style-type: none"> <li>We promoted our sharply reduced use of telephone directories in HRDC's national employee magazine.</li> <li>We are developing a mechanism to share best practices.</li> </ul>
Environment Week	<ul style="list-style-type: none"> <li>HRDC celebrated the week in June 2000 with an information booth, green tips via e-mail, participation in the government-wide commuter challenge, and a tree sale by Tree Canada.</li> </ul>
Awareness activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>An e-mail campaign by Green Representatives in HRDC to raise staff awareness on environmental issues and initiatives.</li> <li>Established national targets in EAP-on line to increase staff awareness for March 2002. Tools are being developed in NHQ for this purpose.</li> </ul>



## Regulatory Initiatives

### Human Resources Investment

Performance of Regulatory Initiatives			
Purpose of legislative or regulatory initiative	Expected results	Performance measurement criteria	Results achieved
<p>Canada Student Loans Regulations, Canada Student Financial Assistance Regulations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Amendments to implement a directly financed student loans regime for August 1, 2000.</li> <li>➤ Lender Negotiations: The Government of Canada announced on March 9, 2000 that it would be implementing a directly financed student loans regime as negotiations with lenders to continue a risk-shared arrangements were unsuccessful. Substantial amendments to the Canada Student Financial Assistance Regulations and more minor amendments to the Canada Student Loans Regulations were necessary in order to provide the regulatory framework for a directly financed student loans regime. These amendments received the approval of the Governor in Council on July 17, 2000.</li> </ul>	<p>The amendments related to the implementation of direct financing will ensure the smooth transition from the risk-shared arrangements with no disruption in the delivery of the Canada Student Loans Program (CSLP).</p>	<p>Given the objective of the amendments, namely the uninterrupted delivery of the CSLP, criteria that may be used to assess the success of the regulatory amendments include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ The extent to which student borrowers who were awarded loans, received their required loan amounts.</li> <li>➤ The number of technical complaints received regarding the new loan regime (these complaints would exclude those that concern the service levels).</li> </ul>	<p>The outcome will be verified as implementation of direct financing goes on.</p>



## Supplementary Information

Performance of Regulatory Initiatives			
Purpose of legislative or regulatory initiative	Expected results	Performance measurement criteria	Results achieved
<p>Anticipated regulatory initiatives for the Canada Student Loans Regulations and the Canada Student Financial Assistance Regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Gratuitous Payments (Debt Reduction in Repayment (DRR): Canada Student loans Program (CSLP) has not been able to assist as many borrowers as originally estimated and will be revising the regulations in order to improve the uptake of DRR.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Changes to Debt Reduction in Repayment (DRR) have been delayed because of implementation of the new direct financing regime. We anticipate that the revised DRR will be in place for 2001.</li> <li>➤ The expectations are that DRR will help borrowers manage their student debt without creating financial hardship.</li> </ul>	<p>To increase the accessibility of DRR to include more borrowers. To lower debt levels for students with financial difficulties.</p>	<p>The outcome will be a higher uptake in the number of borrowers on DRR and lower default rates.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Graduated Interest Relief (GIR): CSLP may re-examine GIR in the context of direct finance loan regime.</li> </ul>	<p>This measure was rejected during negotiations regarding the changes in the 1998-1999 federal Budget. It may be re-examined in the context of direct financing regime.</p>	<p>Assessment of borrowers ability to repay student loans through the existing IR/DRR measures and other options.</p>	<p>N/A Policy options must be examined to arrive at a best solution.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Credit Worthiness: Credit screening regulation measures were introduced August 1, 1998 and implemented August 1, 1999 to ensure the integrity of the CSLP through the identification of credit abusers and the unwarranted depletion of the program funds.</li> </ul>	<p>Approximately 100 000 first time loan applicants were screened in 1999-2000 and less than 1% were denied a CSL based on their credit history as only students with severe credit abuse are affected.</p>	<p>Participating provinces, excluding British Columbia, carry out credit screening to aid in improving default rates.</p>	<p>The outcome of credit screening will be reflected as a portion of future default rates.</p>



## Supplementary Information

Performance of Regulatory Initiatives			
Purpose of legislative or regulatory initiative	Expected results	Performance measurement criteria	Results achieved
<p>➤ Modernizing Benefits: Regulations requiring amendment as a result of the passage of Bill C-23, an Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, to be identified, amendments to be drafted and approved by Special Committee of Council (SCC) by the end of year 2000.</p>	<p>CSLP Modernizing Benefits Regulations to be forwarded to SCC in the Fall 2000. No major impact expected as a result of these amendments to the regulations. Where the spouse's income is referred to, it will now include the income of the common-law partner. This will primarily affect the need of assessment process when examining income as a resource.</p>	<p>This initiative is part of a government-wide initiative to amend all regulations and legislation to modernize benefits.</p>	<p>The outcome of modernizing benefits will be to harmonize our program with those of other federal government department.</p>



# Supplementary Information

## Labour

Performance of Regulatory Initiatives			
Purpose of legislative or regulatory initiative	Expected results	Performance measurement criteria	Results achieved
<p>Fair Wages and Hours of Labour Regulations - Re-establish fair wage schedules applicable to federal construction work sites.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Specify wage survey procedures to establish fair wage schedules.</li> <li>➤ Authorize adoption of current provincial or territorial wage schedules and hours of work schemes.</li> <li>➤ Update key definitions, such as "director" and "fair wage officer".</li> <li>➤ Eliminate residency requirements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Using the established survey procedures, a fair wage rate will be set for occupations specific to construction.</li> <li>➤ Contractors on federal construction sites will know how much they should at least pay their employees.</li> <li>➤ The affected workers will know how much they should at least be paid, and what their hours of work are.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ The degree acceptance of the wage schedules by the parties.</li> <li>➤ Whether the schedules are current and reflect the local economy.</li> <li>➤ The number of complaints received from workers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ The wage schedules for each provinces and the Yukon Territories are in place.</li> <li>➤ Both employers and workers are accepting them as being accurate.</li> <li>➤ Workers on federal construction sites are receiving a fair wage.</li> <li>➤ A procedure has been established to review the wage schedules from time to time.</li> </ul>

*Part II (Building Safety) of Canada Occupational Safety and Health Regulations:* Not yet approved, carried over in the *Report on Plans and Priorities for 2000-2001*.

*Part XII (Safety Materials, Equipment, Devices and Clothing) of Canada Occupational Safety and Health Regulations:* Not yet approved, carried over in the *Report on Plans and Priorities for 2000-2001*.



## Websites and References

HRDC website: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

### Acts and Regulations

Acts and Regulations governing HRDC: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/acts.shtml>

### Policy Accomplishments

- 1999 Speech from the Throne: <http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/>
- 2000 Budget: <http://www.fin.gc.ca/budget00/toce/2000/bud2000e.htm>
- A National Children's Agenda: Developing a Shared Vision: [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back_e.html)
- A National Children's Agenda: Measuring Child Well-Being and Monitoring Progress: [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure_e.html)
- Public Dialogue on the National Children's Agenda – Developing a Shared Vision: [http://socialunion.gc.ca/nca/June21-2000/english/index\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/nca/June21-2000/english/index_e.html)
- In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues: [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_e.html)

### Income Security

- Old Age Security and Canada Pension Plan: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/home.shtml>
- Canada Pension Plan Investment Board Site: <http://www.cppib.ca/>

### Employment Insurance Income Benefits

- 1999 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/sum99.shtml>
- Employment Insurance: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/common/home.shtml>
- Chapter 16 of the 1998 Report of the Auditor General of Canada - Management of the Social Insurance Number: <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/9816ce.html>

### Human Resources Investment

- Second Progress Report on the Action Plan for Strengthening Administration of Grants and Contributions, August 2000: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progress.pdf>
- Evaluation of the Opportunities Fund for People with Disabilities (Phase I): <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/OFPD.shtml>
- Job Futures 2000: <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/doc/jf/index.shtml>
- Employment Insurance Monitoring and Assessment Reports: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/eimar.shtml>
- Formative Evaluation of Employment Benefits and Support Measures Under the Terms of The Canada/British Columbia Labour Market Development Agreement: <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/EBSM.shtml>
- Canada Student Loans Program: [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/)
- Evaluation of the Summer Career Placements Program: <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/SCP.html>



## Websites and References

---

- Literacy in the Information Age: <http://www.nald.ca/NLS/ials/infoage/highlt.htm>
- Voluntary Sector Task Force: [http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/vstf\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/vstf_e.htm)
- InfoCentre: [www.canada.gc.ca/infocentre](http://www.canada.gc.ca/infocentre)
- CanLearn Interactive: <http://www.canlearn.ca>
- Public Service Employee Survey 1999: <http://www.survey-sondage.gc.ca/menu-e.html>

### Labour

- Labour Program: <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/eng/>

### Sound Departmental Management

- Information on Grants and Contributions: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/index.shtml>
- HRDC's Modern Management Office: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/modernmanagement/> (accessible only by people within the Government of Canada Internet system)
- Modern Management Practices Assessment: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mmpa/mesg.shtml>
- Service Canada: [http://www.servicecanada.gc.ca/menu\\_e.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/menu_e.shtml)

### Other websites

- Departmental Performance Report for the period ending March 31, 1999: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/dpr9899.shtml>
- 1999-2000 Part II – Main Estimates: [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_9900e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_9900e.html)
- 1999-2000 Estimates - *Report on Plans and Priorities*: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp9900.shtml>
- 2000-2001 Part II – Main Estimates: [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_0001e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_0001e.html)
- 2000-2001 Estimates - *Report on Plans and Priorities*: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp0001.shtml>
- Public Accounts of Canada: <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>
- HRDC Accountability and Reporting: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/account.shtml>
- HRDC Action Agenda – 2000 and Beyond: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/busplan/2000/home.shtml>
- HRDC Evaluation and Data Development: <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca>
- HRDC Internal Audit Bureau: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/iab-bvi/menu/home.shtml>
- A Framework to Improve the Social Union for Canadians: [http://socialunion.gc.ca/news/020499\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/news/020499_e.html)
- HRDC Sustainable Development Strategy: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sds.shtml>

### Questions and Public Enquiries

If you have questions about departmental programs and services, you may contact your nearest Human Resources Development Canada office listed in the Government of Canada pages of the telephone book or the HRDC Public Enquiries Centre.

To obtain HRDC publications, you may contact the Public Enquiries Centre (tel: 1-819-994-6313).



## Index

**Aboriginal**, 6, 8, 11, 19, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 68, 75, 76, 77, 86, 87, 94, 99

**Canada Labour Code**, 6, 13, 50, 51, 52, 84, 100

**Canada Pension Plan**, 6, 9, 11, 12, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 31, 59, 61, 63, 65, 69, 75, 78, 100  
CPP Disability Program, 6, 11, 12, 22, 24

**Children**, 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18, 20, 21, 24, 27, 28, 35, 36, 37, 40, 43, 44, 50, 55, 75, 77, 78, 87, 94  
National Child Benefit, 6, 18  
National Children's Agenda, 17, 37

**Disability**, 6, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 21, 22, 24, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 43, 75, 77, 78, 80, 81, 86, 87, 89, 92, 97  
Employability Assistance for People with Disabilities, 6, 38, 87, 97  
Opportunities Fund, 6, 36, 37, 38, 77, 86, 87, 89

**Education**, 8, 11, 15, 18, 33, 35, 36, 37, 38, 42, 43, 44, 45, 76, 79, 80, 81, 85, 87  
Canada Education Savings Grant, 6, 11, 15, 37, 43, 44, 79  
Canada Student Loans, 6, 11, 13, 15, 38, 42, 43, 59, 60, 67, 68, 80-81, 101, 102, 103  
Registered Education Savings Plan, 35, 43, 44

**Employment**, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 56, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 69, 75, 76, 77, 78, 86, 87, 89, 90, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 104

Employment Benefits and Support Measures, 6, 11, 41, 45, 60, 77  
Labour Market Development Agreements, 41, 59, 77  
Sector Councils, 36, 45, 46  
Youth Employment Strategy, 6, 19, 39, 69, 75, 89

**Grants and contributions**, 9, 13, 14, 15, 33, 34, 37, 38, 43, 44, 45, 46, 47, 56, 57, 58, 60, 62, 68, 75, 79, 81, 86, 88  
Six-Point Action Plan on Grants and Contributions, 14, 34, 47, 56-58, 59, 68

**Health**, 6, 13, 17, 18, 35, 36, 37, 38, 49, 51, 52, 53, 55, 75, 85, 87, 88, 100, 104

**Homelessness**, 17, 19, 20, 36, 37, 39, 40

**Partnerships**, 6, 7, 8, 16, 18, 19, 20, 25, 33, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 49, 53, 54, 61, 62, 75, 76, 77, 78, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95

**Regulatory Initiatives**, 51, 67, 101-104

**Senior Citizens**, 6, 8, 9, 11, 12, 21, 22, 23, 26, 37, 75, 78  
Guaranteed Income Supplement, 6, 11, 12, 23, 24, 82  
Old Age Security, 6, 11, 12, 15, 21, 23, 25, 26, 31, 61, 67, 68, 82-83, 100

**Service Delivery**, 7, 8, 10, 12, 22, 24, 30, 31, 47, 58, 60, 61, 75, 92, 99, 100

**Social Insurance Number**, 6, 8, 11, 28, 31, 32, 36

**Social Union**, 35, 37, 67, 76, 85



**Specified Purpose Accounts, 15,**

63-66, 84

Canada Pension Plan, 69, 71, 78

EI Account, 27, 34, 41, 63, 64, 69, 71

**Sustainable Development Strategy,**

67, 78, 99-100

**Technology, 7, 12, 19, 20, 22, 37, 40,**

44, 45, 46, 54, 55, 56, 61, 62, 78

Government On-line, 31, 61

**Youth, 8, 11, 19, 36, 37, 38, 39, 40,**

42, 43, 62, 69, 75, 77, 86, 87, 89, 93,  
94, 100

Youth Employment Strategy, 19, 39,

69, 75, 89



**Régime de pensions du Canada,** 8,  
12, 14, 15, 18, 25, 26, 27, 28, 29, 30,  
37, 69, 71, 73, 74, 76, 81, 87, 90, 114  
Programme d'invalidité du RPC, 8,  
14, 15, 26, 28, 29

**Santé,** 8, 20, 41, 43, 44, 57, 59, 61, 62,  
64, 87, 98, 101, 115, 119

**Stratégie de développement durable,**  
79, 91, 113-115

**Subventions et contributions,** 12, 16,  
17, 18, 39, 40, 42, 54, 55, 56, 65, 66,  
67, 68, 69, 70, 72, 80, 91, 99, 100,  
101

Plan d'action en six points visant à  
renforcer la gestion des programmes  
de subventions et de contributions,  
17, 40, 65-67, 68, 70, 80

**Technologie,** 9, 10, 15, 22, 24, 26, 43,  
47, 52, 53, 54, 55, 63, 64, 65, 71, 72,  
80, 81

Gouvernement en direct, 71

**Union sociale,** 41, 44, 79, 88, 98



**Autochtones**, 8, 10, 11, 13, 23, 39, 41, 43, 44, 46, 47, 53, 55, 80, 87, 88, 89, 99, 100, 101, 108, 113

**Code canadien du travail**, 8, 16, 58, 59, 60, 61, 97, 114

**Comptes à fins déterminées**, 18, 32, 73-77, 83, 97

Compte d'assurance-emploi, 18, 32, 40, 48, 73, 74, 75, 81, 83, 90  
Régime de pensions du Canada, 12, 18, 26, 74, 76, 81, 83, 90

**Education**, 8, 11, 14, 18, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 68, 69, 70, 80, 88, 91, 92, 93, 94, 98, 103, 116, 117

Programme canadien de prêts aux étudiants, 8, 45, 50, 51, 52, 68, 69, 70, 80, 92-94, 116, 117  
Régimes enregistrés d'épargne-études, 51, 52

Subventions canadiennes pour l'épargne-études, 8, 44, 51, 52, 91

**Emploi**, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 80, 81, 87, 88, 89, 90, 91, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 108, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 119

Conseils sectoriels, 42, 53, 54  
Ententes sur le développement du marché du travail, 48, 69, 89  
Prestations d'emploi et mesures de soutien, 8, 14, 48, 53, 70, 89  
Stratégie emploi jeunesse, 8, 23, 45, 46, 81, 87, 103

**Enfants**, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 20, 21, 24, 25, 28, 33, 42, 43, 44, 51, 52, 58, 64, 87, 90, 101, 108

Plan d'action national pour les enfants, 20, 21, 43  
Prestation nationale pour enfants, 8, 21

**Initiatives de réglementation**, 60, 79, 116-119

**Jeune**, 8, 11, 13, 23, 41, 43, 45, 46, 47, 50, 51, 55, 72, 81, 87, 89, 99, 100, 103, 107, 108, 114  
Stratégie emploi jeunesse, 8, 23, 45, 46, 81, 87, 103

**Les sans-abri**, 20, 23, 43, 46, 47, 51

**Numéro d'assurance sociale**, 8, 14, 36, 37, 42

**Partenariats**, 9, 10, 19, 22, 23, 30, 39, 41, 42, 44, 45, 47, 49, 51, 53, 54, 57, 62, 63, 71, 72, 79, 87, 88, 89, 90, 99, 100, 101, 102, 105, 106, 107, 109

**Personnes du troisième âge**, 8, 11, 12, 14, 15, 25, 26, 27, 30, 42, 43, 87, 90  
Sécurité de la vieillesse, 8, 14, 15, 18, 25, 27, 28, 29, 30, 37, 71, 79, 80, 95-96, 114  
Supplément de revenu garanti, 8, 14, 15, 27, 28, 95

**Personnes handicapées**, 8, 11, 12, 14, 15, 20, 22, 25, 26, 28, 36, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 87, 89, 90, 99, 100, 102, 106, 111  
Aide à l'employabilité des personnes handicapées, 8, 45, 100, 111  
Fonds d'intégration, 8, 43, 44, 45, 89, 99, 100, 102

**Prestation de services**, 9, 10, 11, 13, 15, 19, 26, 29, 32, 35, 36, 60, 67, 70, 71, 87, 88, 89, 90, 106, 113, 114



- Un cadre visant à améliorer l'union sociale pour les Canadiens : [http://socialunion.gc.ca/news/020499\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/news/020499_f.html)
- Stratégie de développement durable de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sdsx.shtml>

### **Questions et demandes du public**

Si vous avez des questions au sujet des programmes et services du Ministère, veuillez communiquer avec le bureau de Développement des ressources humaines Canada (DRHC). Consultez les pages réservées au gouvernement du Canada dans votre annuaire téléphonique pour connaître l'emplacement du bureau le plus près de chez vous. Vous pouvez aussi vous adresser au Centre de renseignements au public de DRHC.

Pour obtenir les publications de DRHC, veuillez communiquer avec le Centre de renseignements au public au 1 (819) 994-6313.



- Programme canadien des prêts aux étudiants : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/)
- Évaluation du programme Placement carrière-été : <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/SCPx.html>
- La littérature à l'ère de l'information : <http://www.nald.ca/NLSP/ialsf/infoageF/infoageF1.htm>
- Groupe de travail sur le secteur bénévolé : [http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/gtsb\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/gtsb_f.htm)
- InfoCentre : [www.canada.gc.ca/infocentre](http://www.canada.gc.ca/infocentre)
- Ciblétudes interactif : <http://www.canlearn.ca>
- Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux : <http://www.survey-sondage.gc.ca/menu-f.html>

## Travail

- Programme du Travail : <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/fra/>

## Saine gestion du Ministère

- Information sur les subventions et les contributions : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/indexx.shtml>
- Bureau de la gestion moderne de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/modernmanagement/> (accessible seulement par les utilisateurs d'Internet à l'intérieur du gouvernement du Canada)
- Évaluation des pratiques de gestion moderne : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mpa/mesgx.shtml>
- Service Canada : [http://www.servicecanada.gc.ca/menu\\_f.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/menu_f.shtml)

## D'autres sites

- Le Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999 : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/dpr9899x.shtml>
- Partie II – Budget principal des dépenses pour 1999-2000 : [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_9900f.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_9900f.html)
- Budget des dépenses pour 1999-2000 - Rapport sur les plans et les priorités : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp9900x.shtml>
- Partie II – Budget principal des dépenses pour 2000-2001 : [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_0001f.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_0001f.html)
- Budget des dépenses pour 2000-2001 - Rapport sur les plans et les priorités : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp0001x.shtml>
- Comptes publics du Canada : <http://www.pwgscc.gc.ca/text/pubacc-f.html>
- Responsabilité et Rapports de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/accountx.shtml>
- Plan d'action de DRHC - L'an 2000 et les années suivantes : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/busplan/2000/homex.shtml>
- Évaluation et développement des données de DRHC : <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/>
- Bureau de vérification interne de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/bvl/menu/homex.shtml>



Sites Internet et références

Le site de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

Lois et Règlements

Lois et Règlements gouvernant DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/actsx.shtml>

Réalisations en matière de politique

- Discours du Trône de 1999 : <http://www.pco-bcp.gc.ca/stf-ddt/>
- Budget 2000 : <http://www.fin.gc.ca/budget00/tocf/2000/bud2000f.htm>
- Plan d'action national pour les enfants - Élaboration d'une vision commune : [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back_f.html)
- Plan d'action pour les enfants - La mesure du bien-être des enfants et l'évolution des progrès : [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-measure_f.html)
- Un débat public sur le Plan d'action national pour les enfants : Élaboration d'une vision collective : [http://socialunion.gc.ca/nca/june21-2000/francais/index\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/june21-2000/francais/index_f.html)
- À l'unisson : Une approche canadienne concernant les personnes handicapées : [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_f.html)

Sécurité du revenu

- Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/homex.shtml>
- L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada : <http://www.oirpc.ca/>

Prestations de revenu d'assurance-emploi

- Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi 1999 : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employment/sum99x.shtml>
- Assurance-emploi : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/common/homex.shtml>
- Chapitre 16 du Rapport du vérificateur général du Canada 1998 - La gestion du numéro d'assurance sociale : <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/9816cf.html>

Investissement dans les ressources humaines

- Deuxième rapport d'étape sur le Plan d'action pour renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions, août 2000 : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progressx.pdf>
- Évaluation du Fonds d'intégration des personnes handicapées (Phase I) : <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/OFPDX.shtml>
- Emploi-Avenir 2000 : <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/doc/ft/accueil.shtml>
- Rapports de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employment/eimarx.shtml>
- Évaluation formative des Prestations d'emploi et mesures de soutien en vertu de l'Entente Canada-Colombie-Britannique sur le développement du marché du travail : <http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/EBSMX.shtml>



RENDEMENT DES INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION

Objet de l'initiative de réglementation	Résultats escomptés	Critères de mesure de rendement	Résultats obtenus
Règlement sur les justes salaires et les heures de travail - Rétablir les barèmes des justes salaires pour les chantiers de construction fédéraux.  ➤ Préciser la procédure à suivre pour procéder aux enquêtes servant à l'établissement des barèmes des justes salaires.  ➤ Autoriser l'adoption des barèmes des justes salaires des provinces ou territoires, s'ils sont à jour, et leurs normes en matière de durée du travail.  ➤ Définir des mots clefs tel que « administrateur » et « inspecteur ».  ➤ Éliminer les exigences relatives à la résidence.	➤ En utilisant la procédure mise en place pour procéder aux enquêtes, un taux de juste salaire sera établi pour les occupations qui sont spécifiques à la construction.  ➤ Les entrepreneurs des chantiers de construction fédéraux sauront quels taux salaires ils devront au moins payer leurs employés.  ➤ Les travailleurs sauront à quels taux de salaires ils auront au moins droit, et quelles seront leurs heures de travail.	➤ Le degré d'acceptation des barèmes des justes salaires par les parties.  ➤ Est-ce que les barèmes sont à jour et reflètent l'économie locale.  ➤ Le nombre de plaintes déposées par les travailleurs.	➤ Les barèmes des justes salaires sont en place pour toutes les provinces et le territoire du Yukon.  ➤ Les entrepreneurs et les travailleurs acceptent les barèmes comme étant à jour.  ➤ Les travailleurs sur les chantiers de construction fédéraux reçoivent un juste salaire.  ➤ Une procédure à suivre pour procéder aux enquêtes servant à mettre à jour les barèmes des justes salaires a été établie.

Partie II (Sécurité des bâtiments) du Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail : pas encore approuvé et reporté dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001.

Partie XII (Matériel, équipement, dispositifs, vêtements de sécurité) du Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail : pas encore approuvé et reporté dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001.



RENDEMENT DES INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION			
Objet de l'initiative de réglementation	➤ Moderniser les règlements : Les amendements à la suite de l'adoption de la loi C-23, une loi qui modernise les statuts du Canada en relation avec les bénéfices et les obligations, doivent être identifiés, les amendements doivent être ébauchés et approuvés par le Comité spécial du Conseil d'ici la fin de l'année 2000.	Résultats escomptés	Les réglementations du PCPE pour moderniser les bénéfices seront achevinées au Comité spécial du Conseil à l'automne 2000. Aucun impact majeur n'est attendu à la suite de ces amendements aux règlements. Aux endroits où le salaire du conjoint est mentionné sera maintenant inclus le salaire du conjoint de fait. Cela affectera d'abord le processus d'évaluation des besoins quand le salaire sera considéré comme une ressource.
Résultats obtenus	Cette initiative fait partie d'une initiative pan-gouvernementale afin de modifier tous les règlements et lois qui concernent la modernisation des bénéfices.	Critères de mesure de rendement	Les résultats consistent à harmoniser notre programme à ceux des autres ministères fédéraux.



RENDEMENT DES INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION

Objet de l'initiative de réglementation	Résultats escomptés	Critères de mesure de rendement	Résultats obtenus
Initiatives réglementaires prévues concernant le Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants et le Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants :  ➤ Paiements à titre gratuit (réduction de la dette par remboursement (RDR) : le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) n'a pas été en mesure d'aider autant d'emprunteurs qu'il avait prévus à l'origine et on révisera les règlements afin d'améliorer l'application de la RDR.	➤ Les changements apportés à la mesure de réduction de la dette par remboursement ont été retardés suite à la mise en œuvre nécessaire du régime de prêts aux étudiants à gérer que RDR aide les leur dette sans leur créer trop de difficultés financières.  ➤ Notre objectif est pour 2001, sera mise en place la mesure révisée Nous prévoyons que financement direct, régime de prêts aux étudiants en difficultés financières.	Augmenter l'accès à la mesure de réduction de la dette par remboursement afin d'élever le nombre d'emprunteurs qui en bénéficient. Diminuer le montant de la dette des étudiants en difficultés financières.	Les résultats seront un plus grand nombre d'emprunteurs qui bénéficient de cette mesure et un plus bas taux de défaut.
➤ Exemption d'intérêts progressive : le PCPE va peut-être réviser les dispositions sur l'exemption d'intérêts progressive dans le cadre du régime de financement direct.	Elle fut rejetée pendant les négociations en ce qui a trait aux changements du Budget fédéral de 1998-1999. Elle sera peut-être réexaminée dans le contexte du régime de prêts direct.	L'évaluation des emprunteurs à rembourser leurs prêts étudiants à travers les mesures existantes d'exemptions d'intérêts ou de RDR et autres options.	S/O Les options doivent être examinées afin d'arriver à la meilleure solution possible.
➤ Intégrité du crédit : Les mesures de criblage de crédit ont été présentées le 1 <sup>er</sup> août 1998 et implantées le 1 <sup>er</sup> août 1999 afin d'assurer l'intégrité du PCPE à travers l'identification de crédit et l'épuisement sans garantie des fonds du programme.	Approximativement 100 000 demandeurs d'un premier prêt ont subi un criblage en 1999-2000 et que moins de un pour cent se sont vu refuser un prêt suite à leur expérience de crédit, étant donné que seuls les étudiants ayant sévèrement abusé de leur crédit ont été affectés.	Les provinces participantes, à l'exception de la Colombie-Britannique, font des vérifications de crédit afin d'aider à diminuer le taux de défaut.	Les résultats seront évalués en fonction de la baisse du taux de défaut.



RENDEMENT DES INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION

Objet de l'initiative de réglementation	Résultats escomptés	Critères de mesure de rendement	Résultats obtenus
<p>➤ Amendements pour implanter un régime de prêts étudiants à financement direct pour le 1<sup>er</sup> août 2000.</p> <p>➤ Négociations avec les prêteurs : Le gouvernement du Canada a annoncé le 9 mars 2000 qu'il implanterait un régime de prêts étudiants à financement direct</p> <p>les prêts aux étudiants, et Réglement fédéral sur l'aide financière aux étudiants :</p> <p>➤ Amendements pour implanter un régime de prêts étudiants à financement direct pour le 1<sup>er</sup> août 2000.</p> <p>➤ Négociations avec les prêteurs : Le gouvernement du Canada a annoncé le 9 mars 2000 qu'il implanterait un régime de prêts étudiants à financement direct</p> <p>étant donné que les négociations avec les prêteurs afin de poursuivre les arrangements à risques partagés ont échoué. D'importants amendements au Réglement fédéral sur l'aide financière aux étudiants et de plus légers amendements au Réglement fédéral sur les prêts aux étudiants se sont avérés nécessaires afin de procurer le cadre réglementaire pour un régime de prêts étudiants à financement direct.</p> <p>Ces changements ont reçu l'approbation de la Gouverneure en conseil le 17 juillet 2000.</p>	<p>Les changements reliés à l'implantation du financement direct assureront la transition sans anicroche à partir des arrangements à risques partagés, sans interruption de la distribution du Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE).</p>	<p>Etant donné les objectifs de ces amendements, c'est-à-dire la distribution sans délai du PCPE, voici les critères d'évaluation pour vérifier le succès de cette mesure :</p> <p>➤ La mesure par laquelle les étudiants éligibles à recevoir un prêt obtiennent leur montant d'argent.</p> <p>➤ Le nombre de plaintes techniques reçues en ce qui a trait au régime de financement direct (excluant les plaintes concernant le niveau de service).</p>	<p>Les résultats seront analysés au fur et à mesure que le régime de financement direct est mis en place.</p>



2<sup>e</sup> objectif principal : Tenir compte du développement durable dans les politiques et les programmes

Mesure du rendement et activités	Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives	• Des examens des répercussions sur l'environnement ont été prévus dans l'analyse continue des politiques.	
Intégration d'objectifs et de critères en matière de développement durable (DD)	• Des perspectives de développement durable sont intégrées dans les activités relatives à la mise en valeur du potentiel des collectivités.	• Avec d'autres ministères chargés de programmes sociaux, nous discutons des répercussions sociales du développement durable et préparons un plan de travail.	
Meilleur échange d'information sur les dimensions sociales		• Nous participons, avec d'autres ministères, à l'étude de thèmes horizontaux liés au mandat de DRHC, en vue de la préparation de la prochaine série de discussions sur la SDD (dimensions sociales et culturelles du développement durable (DD); DD des collectivités; savoir et information dans le cadre du DD; DD et santé des Canadiens).	
Participation aux activités du réseau interministériel sur les stratégies de développement durable (RISDD) sur les thèmes horizontaux en vue de la préparation de la phase II de la SDD de DRHC.			

3<sup>e</sup> objectif principal : Intégrer la notion de développement durable à la culture organisationnelle de DRHC

Mesure du rendement et activités	Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives	• Nous avons parlé de notre recours très restreint aux bottins téléphoniques dans le magazine national des employés de DRHC.	• Nous sommes en train d'élaborer un mécanisme visant à échanger les pratiques exemplaires.
Histoires de réussite et sensibilisation			
Semaine de l'environnement	• DRHC a souligné l'événement, en juin 2000, au moyen d'un kiosque d'information, de conseils écologiques envoyés par courrier électronique, de sa participation à l'initiative gouvernementale « Défi Transport » et de la vente d'arbres par La Fondation canadienne de l'arbre.		
Activités de sensibilisation	• Campagne électronique des représentants de l'écologisation de DRHC afin de sensibiliser le personnel aux questions et aux initiatives environnementales.	• Fixation d'objectifs nationaux dans le cadre du Plan d'action environnemental (PAE) en ligne afin de sensibiliser le personnel d'ici mars 2002 à cette fin, des outils sont en cours d'élaboration à l'administration centrale.	



Mesure du rendement et activités	Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives
Programmes de recyclage	<ul style="list-style-type: none"><li>Le Programme « Non aux déchets » est élargi à d'autres sites de DRHC dans la région de la capitale nationale. L'objectif national vise à réduire de 50 p. 100 la quantité de déchets envoyés dans les décharges par rapport aux niveaux de 1988, et ce, d'ici au 31 mars 2001.</li></ul>
Fournisseurs écologiques	<ul style="list-style-type: none"><li>Nous avons participé à la mise à l'essai d'EcoNexus, un nouveau répertoire de fournisseurs écologiques sur le Web.</li><li>L'objectif national vise à augmenter de cinq pour cent le recours à des fournisseurs écologiques d'ici le 31 mars 2001.</li></ul>
Taux de participation du personnel aux approches innovatrices visant « l'avenir du milieu de travail »	<ul style="list-style-type: none"><li>Environ 30 p. 100 des employés travaillent à temps partiel ou selon d'autres modalités.</li><li>Les lignes directrices sur le télétravail devraient être terminées d'ici la fin de l'automne 2000.</li></ul>
Augmentation des avantages environnementaux dans la prestation des services	<ul style="list-style-type: none"><li>83,5 p. 100 des paiements de la Sécurité de la Vieillesse, 80,3 p. 100 des paiements du Régime de pensions du Canada et 44 p. 100 des paiements de l'Assurance-emploi ont fait l'objet de dépôts directs.</li><li>Plus de 50 p. 100 des demandes d'assurance-emploi ont été traitées par voie électronique.</li><li>Nous avons annoncé 500 000 emplois dans le répertoire informatisé de la Banque nationale d'emplois, et les chercheurs d'emplois ont procédé à 20 millions de consultations.</li><li>Environ 100 000 employeurs ont consulté le Service de placement électronique, et les chercheurs d'emplois ont procédé à 600 000 consultations.</li><li>Depuis 1997, les initiatives concernant l'emploi des jeunes comprennent une ligne sans frais 1-800 qui a reçu 201 061 appels, jusqu'à présent. Quant au Réseau d'information jeunesse du Canada, un service en ligne, il a accueilli 1 467 144 visiteurs.</li><li>La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale fait l'objet d'applications constantes, dans le cadre desquelles toutes les décisions de financement d'un nouveau projet doivent tenir compte des répercussions environnementales avant de pouvoir être prises.</li></ul>
Respect des exigences de la partie II du Code canadien du travail	<ul style="list-style-type: none"><li>Nous avons réglé 97,5 p. 100 des cas de non-conformité de bon gré, à l'exception des situations de danger.</li></ul>



Stratégie de développement durable

En 1999-2000, nous avons continué à réagir face aux dernières constatations générales divulguées par le Commissaire à l'environnement et au développement durable et aux autres constatations que renferme l'examen interne de DRHC sur la Stratégie de développement durable (SDD) du Ministère<sup>55</sup>.

Nous avons fait des progrès pour ce qui est de cerner des objectifs mesurables dans le cadre du plan d'action environnemental, notamment en relation avec l'écologisation des opérations et l'intégration du développement durable à la culture du Ministère. Nous avons aussi collaboré avec d'autres ministères afin de relever les défis que représente la définition des aspects sociaux et culturels du développement durable. À cette fin, nous avons ajouté un objectif mesurable à notre plan d'action environnemental. Il s'agit de soutenir les entreprises autochtones grâce à l'approvisionnement en produits et services provenant de fournisseurs eux aussi autochtones. Voici d'autres résultats liés au rendement.

**1<sup>er</sup> objectif principal : Assurer l'« écologisation » des opérations internes et de la prestation des services extérieurs de DRHC**

<b>Mesure du rendement et activités</b>	<b>Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives</b>	<b>Système de gestion de l'environnement (SGE)</b>	<b>Plan d'action environnemental (PAE)</b>	<b>Réduction de la consommation de ressources dans nos opérations</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nous avons créé un manuel de SGE présentant les étapes nécessaires selon la norme ISO 14001.</li><li>• Nous avons élaboré une politique environnementale pour DRHC.</li><li>• Nous avons élaboré des objectifs nationaux pour DRHC.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Nous avons commencé à élaborer un plan d'action environnemental en ligne afin de fixer des objectifs régionaux et de rendre compte du rendement environnemental à mettre en œuvre à l'été 2000.</li></ul>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nous avons créé un manuel de SGE présentant les étapes nécessaires selon la norme ISO 14001.</li><li>• Nous avons élaboré une politique environnementale pour DRHC.</li><li>• Nous avons élaboré des objectifs nationaux pour DRHC.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Les plans visant la refonte de la politique du ministère sur les véhicules sont en place. Ils devraient être terminés à l'automne 2000.</li><li>• Nous avons défini des objectifs nationaux afin d'évaluer la faisabilité de programmes d'achat de véhicules consommant de nouveaux carburants, d'une part, et de conversion de la flotte existante, d'autre part.</li><li>• Nous avons utilisé des systèmes électroniques réduisant la consommation de papier. Ainsi, le « bureau sans papier » donne aux employés un accès électronique immédiat à leur solde de congés.</li></ul>		



Achats et marchés

La Direction des acquisitions et de la passation de marchés de DRHC a pour mission de conseiller et d'orienter les autres directions générales sur ces questions. Elle est aussi chargée du traitement et de l'approbation de toutes les demandes d'acquisitions et de marchés dont la valeur est supérieure à 5 000 dollars, demandes qui relèvent de l'administration centrale. En 1999-2000, les biens et services assujettis à ce processus d'approbation représentaient environ 400 millions de dollars.

Dans le cadre de l'engagement global de DRHC de s'orienter vers une gestion moderne et d'utiliser efficacement et à bon escient les deniers publics, le Ministère a élaboré des principes qui guideront la nouvelle politique ministérielle en ce qui a trait à l'acquisition et à la gestion des biens. Cette politique, qui est en voie d'élaboration, devrait grandement améliorer la clarté, la responsabilisation, l'application et la communication de tous les processus nécessaires. Afin de mettre cette politique en œuvre, nous ferons appel à de nouvelles méthodes, mettrons à jour la formation du personnel et appuierons les directions générales qui doivent régler des questions liées aux achats et aux marchés.

Gestion du matériel

Grâce au Module des opérations de fonctionnement et d'entretien (MOFE) du Système de gestion du ministère (SGM), DRHC peut enregistrer et gérer ses actifs lorsque leur valeur est supérieure à 1 000 \$.

La valeur des actifs se mesure à partir du prix d'achat lors de l'acquisition. Même si le MOFE est actuellement en mesure d'évaluer la durée de vie utile d'un bien, on s'attend à ce que le calcul de l'amortissement débute le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Le coût du cycle de vie des automobiles est suivi de près dans plusieurs systèmes du ministère. Le matériel informatique dont la valeur est supérieure à 10 000 dollars comprend de gros ordinateurs et des serveurs de réseaux. Nous avons planifié et établi les coûts du cycle de vie de ces biens essentiels à notre mission; toutefois, cette démarche n'a pas été faite dans le cas du matériel informatique ayant une valeur inférieure à 10 000 dollars. Cette décision n'a soulevé aucune préoccupation importante et n'a causé aucun problème majeur.

Tel que mentionné à la rubrique « Achats et marchés », le Ministère a élaboré des principes qui guideront la nouvelle politique ministérielle en ce qui a trait à l'acquisition et à la gestion des biens. Afin de mettre cette politique en œuvre, nous ferons appel à de nouvelles méthodes, mettrons à jour la formation du personnel et appuierons les directions générales qui doivent régler des problèmes liés à la gestion et au suivi des actifs.



# Renseignements supplémentaires

**FICHE TECHNIQUE N° 11 : AIDE FÉDÉRALE-PROVINCIALE/TERRITORIALE À L'EMPLOYABILITÉ DES PERSONNES HANDICAPÉES (AEPH) (RÉELS 1999-2000 : 189,2 M \$)**

Objectif	Résultats attendus
<p>L'initiative vise à financer différentes mesures provinciales et territoriales qui faciliteront l'intégration des adultes handicapés au marché du travail en les aidant à se préparer à un emploi, à trouver un emploi et à le garder.</p>	<p>Le principal engagement consiste à aider les personnes handicapées à se préparer au marché du travail, à se trouver un emploi et à le conserver. L'AEPH met l'accent sur l'imputabilité et les gouvernements fédéral et provinciaux ont élaboré ensemble les indicateurs de résultats. Les résultats ne seront pas connus tant que le rapport national n'aura pas été rendu public à l'automne 2001.</p>
<p>Jalons vers l'atteinte des objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Date de renouvellement 31 mars 2005</li> <li>→ Évaluation complétée 1999-2000 : Évaluation de la capacité</li> <li>→ Évaluations prévues 2000-2001 : Début du travail sur l'étude longitudinale et les pratiques prometteuses</li> </ul>	<p>2001-2002 : Études bilatérales avec les provinces</p> <p>2002-2003 : Études bilatérales avec les provinces</p>



FICHE TECHNIQUE N° 10 : ADAPTATION ET DEVELOPPEMENT DE L'EMPLOI  
DANS LE SECTEUR DES PÊCHES  
(REELS 1999-2000 : 30,2 M \$)

Objectif	
1) Aider des personnes à se préparer en vue d'un emploi, à obtenir un emploi et à le conserver. De telles mesures permettront de réaliser un rendement sur l'investissement grâce à une réduction de la dépendance envers l'aide gouvernementale et des recettes fiscales supplémentaires grâce à un emploi accru.	
2) Les mesures suivantes sont établies en vue d'atteindre cet objectif :	
a) Des subventions salariales encouragent les employeurs à engager des personnes qu'ils n'auraient pas engagées normalement sans subventions;	
b) Le travail indépendant aide des personnes à se créer de l'emploi en lançant une entreprise;	
c) La création d'emplois favorisant le développement de l'emploi communautaire (en dehors de la pêche) qui donne des possibilités d'acquérir de l'expérience professionnelle menant à un emploi permanent;	
d) Le développement des compétences aide des personnes à acquérir les compétences (de base ou avancées) requises pour un emploi, grâce à une aide directe;	
e) L'aide à la mobilité fournit une aide financière à chaque travailleur ou groupe de travailleurs afin de faciliter sa réinstallation permanente depuis sa région de résidence vers des régions où il peut trouver de l'emploi; ou couvrir les coûts associés à la recherche d'un nouvel emploi et d'un logement convenable lorsqu'il décroche un nouvel emploi.	
Résultats attendus	1 260 personnes sont visées par ce programme.
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	
→ Date de renouvellement	Sans objet
→ Evaluations complétées	Aucune à ce jour
→ Evaluation prévue	2000-2001 : Bilan du Programme d'adaptation et de restructuration des pêches (ARP)



**FICHE TECHNIQUE N° 8 : FONDs DU CANADA POUR LA CRÉATION D'EMPLOIS (FCCE) (RÉELS 1999-2000 : 36,9 M \$)**

Objectif	Appuyer la création d'emplois durables dans les régions à taux de chômage élevé et d'aider les collectivités touchées à se donner les moyens de tendre vers l'autonomie. Cet objectif sera atteint avec le concours de partenaires comme les provinces et les territoires, les agences de développement économique régional, d'autres ministères fédéraux, des partenaires locaux et le secteur privé dans le cadre d'une démarche tenant compte des priorités locales et régionales.
Résultats attendus	Emplois devant être créés en 1999-2000 – Objectif : 10 000
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	
→ Date de renouvellement	Le programme prendra fin le 31 mars 2002
→ Evaluation complétée	1998 (Le Fonds transitoire pour la création d'emplois (FTCE)) : Evaluation des expériences
→ Evaluation prévue	2001-2002 : Evaluation du programme du FCCE

**FICHE TECHNIQUE N° 9 : RETRAITE ANTICIPÉE DES TRAVAILLEURS D'USINES DE TRANSFORMATION DU POISSON (RÉELS 1999-2000 : 33,4 M \$)**

Objectif	Procurer des paiements périodiques d'aide au revenu aux anciens travailleurs d'usines de transformation du poisson dont la cessation de leur emploi résulte d'une réduction définitive de personnel causée par la baisse des stocks de poisson de la côte est et qui ne peuvent s'adapter à un nouvel emploi en raison de leur âge, afin de les aider à quitter le secteur de la pêche et d'éviter qu'ils ne dépendent d'autres programmes de soutien du revenu.
Résultats attendus	Résultat escompté pour l'initiative de trois ans : achat de 1 285 rentes pour les pêcheurs et les travailleurs d'usines de transformation du poisson qui ont été licenciés et qui y sont admissibles.
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	
→ Date de renouvellement	31 mars 2005
→ Evaluation complétée	1999-2000 : Evaluation du cadre du Programme d'adaptation et de restructuration des pêches (ARP)
→ Evaluation prévue	2000-2001 : Evaluation de l'ARP – DRHC évaluera son volet de l'ARP



FICHE TECHNIQUE N° 7 : STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES AUTOCHTONES  
(RÉELS 1999-2000 : 247,1 M \$)

Objectifs	Résultats attendus	Jalons vers l'atteinte des objectifs :	Date de renouvellement	Evaluations complétées	Evaluations prévues
Aider les organismes autochtones à élaborer et à mettre en œuvre des programmes relatifs au marché du travail, aux jeunes et à la garde d'enfants qui répondent aux besoins locaux et régionaux des Autochtones.					
	Ce Programme :				
	a) Aidera les gens à se préparer en vue d'obtenir et de garder un emploi, ce qui entraînera des économies dans les programmes de soutien du revenu;				
	b) Aidera les jeunes autochtones (une personne normalement âgée de 15 à 30 ans) à se préparer pour le marché du travail, à trouver et à conserver un emploi et à réussir la transition vers le marché du travail, ce qui entraînera une hausse de l'emploi;				
	c) Augmentera la fourniture de services de garde d'enfants de qualité au sein des communautés inuites et des Premières nations, ce qui entraînera une hausse de l'offre de services distincts et divers dans ces collectivités, à un niveau comparable à celui qu'on offre à l'ensemble de la population.				
	Aider 25 000 clients autochtones; de ce nombre, 6 000 devraient trouver un emploi et le conserver ou devenir travailleurs indépendants.				
			31 mars 2004	Aucune à ce jour	
					La planification du cadre d'évaluation est prévue pour avril 2001.
					L'évaluation comprendra des éléments du bilan principal avec des recherches réduites sur les expériences.



FICHE TECHNIQUE N° 6 : COLLÈGE FRONTIÈRE  
(RÉELS 1999-2000 : 15,0 M \$)

Objectifs	Résultats attendus
Le Collège Frontière est un organisme pancanadien axé sur le bénévolat. Il encourage l'alphabétisation des Canadiens en recrutant et en formant des bénévoles d'un bout à l'autre du Canada qui deviendront tuteurs. Ces tuteurs enseignent aux gens comment lire et écrire en plus de mettre en œuvre des programmes qui mobilisent les ressources de la communauté afin qu'elles contribuent à l'essor de l'alphabétisation.	Augmenter le nombre de chapitres des universités de 40 à 70. Accroître le nombre d'étudiants tuteurs de 2 000 à 10 000 et plus. Créer des partenariats d'enseignement dirigé avec chacun des membres des agences nationales desservant la jeunesse.
	Le Collège Frontière se propose d'élargir ses activités afin de satisfaire les besoins de la population canadienne en matière d'alphabétisation. À cette fin, il entend élaborer un programme d'alphabétisation d'envergure, à long terme, à l'échelle nationale. Il a présenté une demande de financement au gouvernement du Canada afin de pouvoir mener à bien le projet.
	Sans objet
	Sans objet
	→ Date de renouvellement
	→ Evaluations complètes
	→ Evaluations prévues
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	Le Collège Frontière travaillera avec un consultant indépendant pour réaliser une évaluation de ce programme à la fin des cinq premières années. Des rapports d'étape annuels seront produits, y compris des rapports financiers et un état financier vérifié.



FICHE TECHNIQUE N° 5 : PROGRAMME DE PARTENARIATS POUR LE  
DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
(RÉELS 1999-2000 : 14,1 M \$)

Objectifs	Programme de recherche et de développement qui appuie les organismes du secteur social sans but lucratif dont les activités sont en harmonie avec le mandat de DRHC. Ces activités visent à déterminer, à développer et à promouvoir les meilleurs modèles de prestation de services et de pratiques à l'échelle nationale, et à habiller les collectivités à combler leurs propres besoins en développement social ainsi qu'à répondre aux aspirations des populations qui sont à risque ou qui pourraient l'être. Pour atteindre ces objectifs, on s'appuiera sur un cadre d'analyse et de responsabilisation, en partenariat avec le secteur bénévole.
Résultats attendus	Résultats qualitatifs dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Recherche accrue, dans une perspective nationale, sur les principaux enjeux, modèles et pratiques ayant trait au développement social;</li><li>➤ Accroissement du potentiel des organismes bénévoles;</li><li>➤ Augmentation des chances pour les Canadiens de participer à la vie communautaire grâce aux organismes bénévoles;</li><li>➤ Développement des services à la communauté et diminution des obstacles pour les Canadiens présentant des handicaps intellectuels et/ou physiques.</li></ul>
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	<ul style="list-style-type: none"><li>➔ Date de renouvellement 31 mars 2005</li><li>➔ Evaluations complétées Aucune à ce jour</li><li>➔ Evaluation prévue 2001 : Evaluation des expériences</li></ul>



FICHE TECHNIQUE N° 4 : PROGRAMME NATIONAL D'ALPHABÉTISATION  
(RÉELS 1999-2000 : 29,6 M \$)

Objectifs	Résultats attendus	Jalons vers l'atteinte des objectifs :
Accorder une aide financière (et technique) pour la mise en œuvre d'activités visant l'un ou l'autre des objectifs globaux suivants :	a) Accroître la sensibilisation du public et sa compréhension des problèmes reliés à une société insuffisamment alphabétisée. b) Promouvoir la coordination et l'échange d'information entre tous les organismes qui se préoccupent d'alphabétisation. c) Améliorer l'accessibilité et la participation des personnes intéressées par les programmes d'alphabétisation, y compris dans le milieu de travail. d) Appuyer l'élaboration et la diffusion du matériel didactique touchant l'alphabétisation. e) Appuyer les projets de recherche appliquée ou de recherche-action qui répondent aux besoins des apprenants et des formateurs en alphabétisation. f) Encourager la poursuite d'avenues et de solutions nouvelles en alphabétisation à l'aide de projets innovateurs au sein de la communauté, du monde syndical et du secteur des affaires. g) Renforcer la capacité des principales organisations et institutions préoccupées par l'alphabétisation de prendre la défense et de faire la promotion du dossier.	Un pays plus sensibilisé à la nécessité de privilégier l'alphabétisation. Plus de partenaires d'un bout à l'autre du Canada qui intègrent l'alphabétisation à leurs activités.
		→ Date de renouvellement 31 mars 2005 → Évaluation complétée 1995 : Évaluation des expériences 2002-2003 : Évaluation de DRHC à titre d'organisation prônant le savoir → Évaluation prévue



Objectifs		1.	2.	3.	4.	Résultats attendus	Voir les objectifs.	Jalons vers l'atteinte des objectifs :	→ Date de renouvellement	→ Evaluations complétées	→ Evaluations prévues
		Améliorer l'employabilité de personnes désignées qui ont besoin d'aide pour franchir les barrières existantes ou prévues du marché du travail, et faciliter la réussite de leur intégration à un emploi approprié en leur fournissant des services de counselling, de la formation et de l'expérience de travail, de l'aide à la mobilité et des services et un soutien du revenu reliés (programme Amélioration de l'employabilité).	Encourager davantage d'employeurs, particulièrement dans les cas d'adaptations importantes, à assumer leurs responsabilités première visant à répondre de façon efficace aux besoins changeants de compétences dans leur milieu de travail, en négociant des accords de collaboration visant l'adoption de mesures de planification des ressources humaines (y compris l'équité en matière d'emploi), de formation en milieu de travail et d'autres mesures d'adaptation connexes (programme Adaptation au marché du travail).	Soutenir le développement de possibilités locales d'emploi et aider les collectivités aux prises avec de graves problèmes de main-d'œuvre à se servir efficacement de leurs ressources pour évaluer les problèmes et les débouchés locaux, établir des objectifs réalistes, formuler et gérer un plan d'action approprié et mettre en œuvre des stratégies essentielles à la réussite du plan et qui sont susceptibles d'avoir des répercussions importantes sur le marché du travail (programme Développement des collectivités).	Recueillir et fournir des renseignements concernant le marché du travail et les possibilités d'emploi, pour les particuliers, les employeurs, les organisations et les institutions, afin de faciliter la prise de décision liée aux besoins du marché du travail, et aider au soutien de recherche et de nouvelles approches qui pourraient contribuer à un meilleur fonctionnement du marché du travail (programme Information et Initiatives spéciales).	Résultats attendus	Voir les objectifs.	Jalons vers l'atteinte des objectifs :	→ Date de renouvellement	→ Evaluations complétées	→ Evaluations prévues
									Fait l'objet de discussions	Aucune récemment	Aucune



FICHE TECHNIQUE N° 2 : INITIATIVES POUR L'EMPLOI DES JEUNES  
(RÉELS 1999-2000 : 228,4 M \$)

Objectif	
Aider les jeunes à se préparer pour le travail, à trouver un emploi puis à le conserver ainsi que de les aider à réussir leur transition en milieu de travail, le tout résultant en une croissance de l'emploi.	
Résultats attendus	
Aider 75 000 jeunes à obtenir une expérience de travail; de ce nombre, 12 500 ont de bonnes chances de se trouver un emploi et 50 000 sont des étudiants qui vont probablement retourner aux études dès que leur emploi d'été prendra fin.	
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	
→ Date de renouvellement	31 mars 2005
→ Evaluations complétées	1998-1999 :
→ Evaluations prévues	1997 :
	2000-2001 :
Bilan de l'évaluation du programme Jeunes stagiaires Canada et aux initiatives du programme Jeunesse de DRHC	
Évaluation interministérielle de la Stratégie emploi jeunesse (SEJ)	
Bilan du projet Placement carrière-été	
Évaluation Service jeunesse Canada (étude longitudinale)	
Bilan de l'évaluation du programme Jeunes stagiaires Canada de DRHC dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse	
Phase I de l'évaluation interministérielle de la SEJ	
Phase II de l'évaluation du programme Jeunes stagiaires Canada	
Phase II de l'évaluation interministérielle de la SEJ (fusionne la SEJ avec les autres programmes fédéraux de jeunesse)	



FICHE TECHNIQUE N° 1 : FOND D'INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES  
(RÉELS 1999-2000 : 30,8 M \$)

Objectifs	Aider les personnes handicapées à se préparer à l'emploi, à obtenir un emploi et à le conserver, ce qui permettra de réaliser des économies dans les paiements au titre du soutien du revenu et du soutien personnel. La concrétisation de cet objectif sera le fruit d'un travail de partenariat avec les organismes non gouvernementaux représentant les personnes handicapées, le secteur privé et les gouvernements provinciaux. À cette fin, on mettra à l'essai des approches innovatrices qui font appel aux meilleures pratiques pour favoriser l'intégration économique des personnes handicapées.
Résultats attendus	8 500 personnes recevront de l'aide; de ce nombre, 2 000 sont susceptibles de trouver un emploi et de le conserver.
Jalons vers l'atteinte des objectifs :	→ Date de renouvellement 31 mars 2005 → Evaluation complétée 1998 : Evaluation des expériences → Evaluation prévue 2000 : Bilan



Programmes connexes (Modalités)  
Pour plus d'information, voir la fiche technique n°

Contributions aux ministères et aux organismes gouvernementaux provinciaux et territoriaux, aux administrations municipales, aux entreprises, aux établissements de santé publique et d'enseignement, aux organismes autochtones, y compris aux bandes indiennes et aux conseils tribaux, ainsi qu'aux particuliers pour appuyer les nouvelles orientations stratégiques découlant de la réforme de la sécurité sociale et pour faire l'essai de méthodes innovatrices pour rendre les programmes sociaux plus efficaces et les adapter à nos moyens financiers (Réels : 1,9 M \$)

Contributions à des organismes sans but lucratif, aux groupes communautaires, aux établissements d'enseignement, aux associations professionnelles, aux gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi qu'aux organisations inuites et des Premières nations sans but lucratif œuvrant à l'échelle locale, régionale ou nationale à l'appui des initiatives de garde d'enfants (Réels : 13,9 M \$)

Stratégie de développement des ressources humaines autochtones

Contributions à des organismes bénévoles, à des professionnels, à des universités, à des institutions postsecondaires ainsi qu'à des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'alphabétisation (Réels : 4,9 M \$)

Programme national d'alphabétisation

Travail

Subventions

Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies (Réels : 0,0 M \$)

Prévention des incendies du Canada (Réels : 0,0 M \$)

Appui aux activités qui contribuent aux objectifs du Programme de sécurité et de santé au travail (Réels : 0,0 M \$)

Appui aux organismes responsables de l'élaboration des normes (Réels : 0,0 M \$)

Contributions

Programme de partenariat syndical-patronal (Réels : 1,2 M \$)

Commission du travail (Réels : 0,9 M \$)



Pour plus d'information, voir la fiche technique n°

Programmes connexes (Modalités)

Subvention pour assurer la sécurité du revenu et toute autre aide financière aux pêcheurs et aux travailleurs d'usine touchés par la crise dans le secteur de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (Réels : 0,4 M \$)

Subvention au fonds d'investissement de la Fondation d'apprentissage du Collège Frontière pour les programmes d'alphabétisation pour son 100<sup>e</sup> anniversaire (Réels : 12,0 M \$)

Subvention au Collège Frontière pour les programmes d'alphabétisation pour son 100<sup>e</sup> anniversaire (Réels : 3,0 M \$)

Contributions

Paiements aux provinces, territoires, municipalités, autres organismes publics, organisations, groupes, collectivités, employeurs et particuliers afin de pourvoir à la formation ou à l'expérience de travail, à la mobilisation des ressources communautaires et aux mesures de planification et d'adaptation des ressources humaines nécessaires au fonctionnement efficace du marché du travail canadien (Réels : 623,1 M \$)

Stratégie de développement des ressources humaines autochtones

Fonds du Canada pour la création d'emplois

Planification de l'emploi

Retraite anticipée des travailleurs d'usines de

transformation du poisson

Adaptation et développement de l'emploi dans le

secteur des pêches

Fonds d'intégration des personnes handicapées

Programme de partenariats pour le développement social

Initiatives pour l'emploi des jeunes

Aide à l'employabilité des personnes handicapées – Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux, selon les ententes

bilatérales, afin de pourvoir au financement de différentes mesures

qui faciliteront l'intégration des adultes handicapés au marché du

travail en les aidant à se préparer, à trouver un emploi et à le garder

(Réels : 189,2 M \$)

Aide fédérale-provinciale/territoriale à l'employabilité des

personnes handicapées

Contributions aux organisations, aux provinces, aux territoires, aux municipalités, aux institutions postsecondaires et aux particuliers afin d'encourager et d'appuyer les initiatives qui contribueront à l'élaboration d'un système d'apprentissage davantage axé sur les résultats et plus accessible, pertinent et responsable (Réels : 4,7 M \$)



Développement des ressources humaines Canada gère un nombre important de programmes de paiements de transfert. Ces programmes soutiennent les gens, les communautés, les secteurs privé et bénévole, les travailleurs, d'autres paliers de gouvernement et les organisations autochtones dans leurs efforts concertés pour améliorer les conditions humaines. Nous sommes assujettis à la politique révisée en matière de paiements de transfert, qui a été rendue publique le 1<sup>er</sup> juin 2000. Aux termes de celle-ci, les ministères sont tenus de produire des rapports sur les programmes de paiements de transfert d'une valeur d'au moins cinq millions de dollars. Ce faisant, nous démontrons notre volonté d'assurer une saine gestion, d'exercer un contrôle et de rendre des comptes à l'égard de nos paiements de transfert.

Conformément à cette politique, nous avons produit de la documentation qui décrit chacun des programmes, notamment les objectifs et les résultats attendus ainsi que les jalons vers l'atteinte des objectifs. Nous avons également préparé un tableau précisant les modalités de ces paiements ainsi qu'une fiche technique pour chacun des programmes évalués à plus de cinq millions de dollars.

PAIEMENTS DE TRANSFERT NON-STATUTAIRES PAR GAMME DE SERVICES  
(RÉELS 1999-2000 : 886,2 MILLIONS DE DOLLARS (M \$))

Programmes connexes (Modalités)  
Pour plus d'information, voir la fiche technique n°

Investissement dans les ressources humaines (IRH)

Subventions

Subventions aux particuliers, aux organisations et aux sociétés en vue d'aider les particuliers à améliorer leur aptitude au travail et de promouvoir les possibilités d'emploi en favorisant la création d'entreprises à l'échelle locale (Réels : 1,3 M \$)  
Fonds d'intégration des personnes handicapées  
Initiatives pour l'emploi des jeunes  
Planification de l'emploi

Fiche technique 1  
Fiche technique 2  
Fiche technique 3

Subventions à des organismes bénévoles, à des professionnels, à des universités, à des institutions postsecondaires ainsi qu'à des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'alphabetisation (Réels : 24,7 M \$)  
Programme national d'alphabetisation

Fiche technique 4

Subventions aux organisations sans but lucratif pour les activités admissibles à l'aide financière du Programme de partenariats pour le développement social (Réels : 5,1 M \$)

Programme de partenariats pour le développement social

Fiche technique 5



## Consolidation de rapports

### Entente-cadre pour l'union sociale

En vertu des dispositions relatives à la responsabilisation que renferme l'Entente-cadre pour l'union sociale (ECUS), les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'engagent à faire preuve d'une plus grande transparence et d'une responsabilité accrue envers les Canadiens et les Canadiennes<sup>54</sup>. Ces dispositions s'appliquent aux nouvelles initiatives de même qu'à celles qui sont déjà en vigueur. Selon ces dispositions, les gouvernements doivent :

- surveiller et mesurer les résultats de la politique sociale et présenter des rapports publics à ce sujet;
- échanger les pratiques exemplaires;
- faire appel à des tiers pour participer à l'évaluation des progrès;
- expliquer leurs contributions et leurs rôles respectifs.

En 2002, les gouvernements examineront leurs progrès respectifs dans ces domaines. À titre de préparation, DRHC travaille de concert avec le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) afin d'intégrer les principes de responsabilisation de l'ECUS aux rapports destinés au Parlement et à la population canadienne. Cette démarche correspond au besoin qu'éprouve DRHC d'améliorer les résultats, l'efficacité et la fonction de contrôle dans tous les aspects de son travail.

DRHC est l'un des principaux ministères responsables de la politique sociale. À ce titre, le Ministère a participé activement aux activités liées à l'ECUS en 1999-2000. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le SCT afin d'élaborer un modèle que les ministères commencent à utiliser pour évaluer leur responsabilité conformément à l'entente.

Nous avons aussi coordonné les efforts fédéraux en vue de s'assurer que les programmes et services sont conformes aux dispositions de l'ECUS en matière de mobilité. Ces dispositions prévoient que, en vertu de l'*Accord sur le commerce intérieur* (ACI), les gouvernements doivent éliminer les obstacles liés à la résidence d'ici les trois prochaines années, s'abstenir de créer de nouveaux obstacles susceptibles d'entraver les initiatives de politique sociale et respecter l'échéance du 1<sup>er</sup> juillet 2000 pour satisfaire aux exigences relatives à la mobilité de la main-d'œuvre.

Sous la coordination de DRHC, les ministères fédéraux qui offrent des programmes dans les quatre principaux domaines définis par l'ECUS – c'est-à-dire la santé, les études postsecondaires, la formation ainsi que les services sociaux et l'aide sociale – sont penchés sur les cas où les personnes doivent avoir résidé un certain temps dans un lieu donné pour être admissibles à un programme ou à un service, alors qu'il n'existe aucune entente réciproque susceptible de régler le problème. Le rapport fédéral de mars 2000 sur la mobilité indique que cet examen n'a révélé que peu d'obstacles liés aux critères de résidence. Le gouvernement continuera donc de passer en revue les activités, notamment celles qui sont dispensées par des tiers, afin de déceler les obstacles éventuels en matière de mobilité.



## Autres rapports annuels législatifs

Vous trouverez ci-dessous d'autres rapports annuels législatifs qui sont intégrés dans d'autres parties de ce rapport ou publiés dans les *Comptes publics du Canada*.

### Parties I et III du *Code canadien du travail*

Ces données se trouvent dans la partie intitulée Travail, de la section intitulée Rendement de nos services de base.

### *Loi sur l'assurance du service civil*

Le rapport annuel complet se trouve dans les *Comptes publics du Canada 2000*, Volume 1, Section 6<sup>53</sup>. On en fait aussi mention dans la section de ce rapport portant sur les Comptes à fins déterminées.

### *Loi relative aux rentes sur l'État*

Le rapport annuel complet se trouve dans les *Comptes publics du Canada 2000*, Volume 1, Section 6<sup>53</sup>. On en fait aussi mention dans la section de ce rapport portant sur les Comptes à fins déterminées.



TABLEAU 2 : NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEillesse, PAR PROVINCE OU TERRITOIRE ET PAR TYPE DE PRESTATIONS

Mars 1999									
Province ou territoire					Mars 2000				
Province ou territoire	Sécurité de la vieillesse (SV)	Supplément de revenu garanti (SRG)	Allocation (SV)	Sécurité de la vieillesse (SV)	Supplément de revenu garanti (SRG)	Allocation (SV)	Sécurité de la vieillesse (SV)	Supplément de revenu garanti (SRG)	Allocation (SV)
Terre-Neuve	61 872	42 800	4 450	69 118	62 622	42 574	4 441	67 99	67 99
Ile-du-Prince-Édouard	17 739	9 717	754	54 778	17 915	9 494	689	52 99	47 04
Nouvelle-Écosse	122 211	58 792	4 795	48 11	123 511	58 097	4 687	47 04	52 81
Nouveau-Brunswick	96 541	52 084	4 431	53 95	97 048	51 254	4 173	52 81	48 21
Québec	909 434	446 572	33 736	49 10	925 457	446 128	33 267	27 44	38 70
Manitoba	153 586	60 847	4 076	39 62	154 102	59 640	3 869	38 70	41 00
Saskatchewan	146 160	61 353	3 992	41 98	145 943	59 833	3 878	35 89	31 02
Alberta	281 086	103 687	8 003	36 89	288 746	103 639	7 899	35 89	37 64
Colombie-Britannique	481 516	151 685	9 081	31 50	488 769	151 621	9 064	64 85	16 93
Yukon	1 582	619	42	39 13	1 671	629	38	37 64	36 62
Territoires du Nord-Ouest	2 158	1 464	158	67 84	2 259	1 465	151	64 85	36 62
International <sup>a</sup>	56 365	10 256	203	18 20	58 850	9 965	176	16 93	36 62
TOTAL	3 694 104	1 381 947	99 321	37 41	3 755 173	1 375 318	97 621	36 62	36 62

a. Personnes qui reçoivent des prestations canadiennes de la Sécurité de la vieillesse en vertu d'accords internationaux en matière de sécurité sociale.

TABLEAU 3 : PAIEMENTS DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEillesse, PAR PROVINCE OU TERRITOIRE, ET PAR TYPE DE PRESTATIONS, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1999-2000

(en millions de dollars)					TOTAL				
Province ou territoire	Sécurité de la vieillesse	Supplément de revenu garanti	Allocation	TOTAL	Province ou territoire	Sécurité de la vieillesse	Supplément de revenu garanti	Allocation	TOTAL
Terre-Neuve	311,7	151,1	20,5	483,3	Ile-du-Prince-Édouard	88,8	33,7	3,1	125,6
Nouvelle-Écosse	613,0	193,7	18,3	825,0	Nouveau-Brunswick	485,0	176,0	18,8	679,8
Québec	4 547,8	1 552,3	125,9	6 226,0	Ontario	6 703,1	1 384,3	99,2	8 186,6
Manitoba	759,2	207,0	16,6	982,8	Saskatchewan	729,4	204,2	16,6	950,2
Alberta	1 394,4	370,1	32,5	1 797,0	Colombie-Britannique	2 365,9	568,9	37,1	2 971,9
Yukon	8,1	2,3	0,2	10,6	Territoires du Nord-Ouest	11,1	6,3	1,1	18,5
International <sup>a</sup>	71,6	84,0	1,5	157,1	TOTAL	18 089,1	4 933,9	391,4	23 414,4

a. Personnes qui reçoivent des prestations canadiennes de la Sécurité de la vieillesse en vertu d'accords internationaux en matière de sécurité sociale.



Sécurité de la vieillesse

Le programme de la Sécurité de la vieillesse est l'un des éléments essentiels du système canadien de revenu de retraite. Les prestations comprennent la pension de base de la Sécurité de la vieillesse, le Supplément de revenu garanti et l'Allocation. Le programme de la Sécurité de la vieillesse est financé à partir des recettes fiscales générales du gouvernement canadien.

Les tableaux suivants contiennent des renseignements sur les prestations mensuelles, les prestataires et les paiements selon la province ou le territoire.

TABLEAU 1 : SOMMAIRE DES PRESTATIONS MENSUELLES MAXIMALES

(en dollars)						
Exercice financier						
Augmen- tation	Supplément de		Pension de base	Célibataire revenu garanti	Ordinaire	Prolongée
	Allocation					
Prestation mensuelle						
par exercice financier						
1999-2000 Réelles						
1 <sup>er</sup> janvier 2000	419,92	499,05	325,06	744,98	822,47	0,6 %
1 <sup>er</sup> octobre 1999	417,42	496,07	323,12	740,54	817,57	0,9 %
1 <sup>er</sup> juillet 1999	413,70	491,65	320,24	733,94	810,28	0,6 %
1 <sup>er</sup> avril 1999	411,23	488,72	318,33	729,56	805,44	0,1 %
1999-2000 Budget des dépenses						
1 <sup>er</sup> janvier 2000	415,38	493,65	321,54	736,92	813,57	0,3 %
1 <sup>er</sup> octobre 1999	414,19	492,24	320,62	734,82	811,25	0,1 %
1 <sup>er</sup> juillet 1999	413,75	491,71	320,28	734,03	810,38	0,4 %
1 <sup>er</sup> avril 1999	412,30	489,99	319,15	731,45	807,53	0,4 %
1998-1999						
1 <sup>er</sup> janvier 1999	410,82	488,23	318,01	728,83	804,64	0,0 %
1 <sup>er</sup> octobre 1998	410,82	488,23	318,01	728,83	804,64	0,5 %
1 <sup>er</sup> juillet 1998	408,78	485,80	316,43	725,21	800,64	0,4 %
1 <sup>er</sup> avril 1998	407,15	483,86	315,17	722,32	797,45	0,0 %
Moyennes par exercice financier						
(prestations annuelles)						
1999-2000 Réelles						
1999-2000 Budget des dépenses	4 966,86	5 902,77	3 844,77	8 811,66	9 728,19	
1998-1999	4 912,71	5 838,36	3 802,86	8 715,57	9 622,11	



TABLEAU 1 : DÉPENSES LÉGISLATIVES RELATIVES AU PROGRAMME CANADIEN DE PRÊTS AUX ÉTUDIANTS POUR LES EXERCICES FINANCIERS SUIVANTS<sup>a</sup>

Dépenses	(en millions de dollars)			
	Préliminaires 1999-2000	prévues 1999-2000	Réel 1998-1999	Réel 1997-1998
Réclamations payées <sup>b</sup>	70,7	196,6	152,2	350,9
Bonification d'intérêt	204,0	220,0	210,2	163,7
Montants compensatoires au Québec et aux Territoires du Nord-Ouest <sup>c</sup>			160,9	74,9
Frais de recouvrement	126,1	172,0	24,9	24,9
Exemption d'intérêt/Réduction de la dette <sup>d</sup>	83,2	179,8	58,5	37,9
Prêts pardonnés	9,3	11,4	8,3	8,1
Prime de risque	81,8	85,0	75,5	58,5
Subventions canadiennes pour études <sup>e</sup>	103,0	112,2	108,8	14,8
Frais d'administration des provinces et territoires	9,4	18,7	9,5	9,7
Rachat des mauvaises créances	1,6	3,0	0,5	0,0
Total des dépenses législatives	708,3	1 026,4	809,3	743,3
Recouvrement par l'entremise d'agences, de représentants légaux et du PCPE	125,9	177,7	160,8	150,6
Remboursement d'impôts récupérés par compensation	28,6	24,0	28,0	20,9
Total des recettes	154,5	201,7	188,8	171,4
Nombres de réclamations payées	11 438	27 000	34 033	46 969

a. Exercice financier : du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars.

b. La différence de 125,9 millions de dollars entre les dépenses prévues pour 1999-2000 et les données préliminaires est due à une diminution plus forte et plus tôt que prévu des dépenses relatives aux réclamations payées faites sous l'ancien programme de prêts garantis.

c. La différence de 45,9 millions de dollars entre les dépenses prévues pour 1999-2000 et les données préliminaires relativement aux paiements compensatoires faits à une province ou un territoire qui a choisi de ne pas participer au PCPE est due à une diminution des coûts du PCPE en général, le calcul du paiement étant basé sur une formule qui tient compte des coûts du programme.

d. La différence de 96,6 millions de dollars entre les dépenses prévues pour 1999-2000 et les données préliminaires relatives à l'exemption d'intérêt et la réduction de la dette est due à une utilisation plus faible que prévu des mesures d'aide au remboursement.

e. L'aide aux étudiants ayant des personnes à charge est entrée en vigueur en 1998-1999, ce qui explique cette importante augmentation.

Des renseignements plus détaillés sur le Programme canadien de prêts aux étudiants sont disponibles sur Internet, à l'adresse suivante : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/)



- **Prêts pardonnés** — Conformément à la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, le gouvernement verse à l'établissement prêteur le plein montant du capital à payer de même que les intérêts courus si l'emprunteur est décédé ou s'il est atteint d'une incapacité permanente et qu'il ne peut rembourser son prêt sans privations excessives.
- **Prime de risque** — Sous réserve des dispositions du contrat passé avec l'établissement prêteur, le gouvernement lui paie une prime de risque en fonction de la valeur des prêts consolidés en vue d'un remboursement pendant l'année considérée.
- **Subventions canadiennes pour études (anciennes Subventions pour initiatives spéciales)** — Quatre programmes de bourses ont pour but de soutenir les groupes suivants : les étudiants à temps partiel qui sont dans le besoin pour les aider à effectuer des dépenses reliées à leurs études (1 200 dollars par année); les femmes poursuivant des études doctorales dans certains domaines (3 000 dollars par année pour un maximum de trois ans); les étudiants ayant une incapacité permanente pour des dépenses reliées à leur déficience (5 000 dollars par année); et les étudiants ayant des personnes à charge.
- **Frais d'administration aux provinces et aux territoires** — En vertu de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, le gouvernement du Canada est parvenu à des ententes avec les provinces participantes afin de faciliter l'administration du PCPE. Les frais à payer aux provinces sont calculés en fonction des coûts d'opération de base et du nombre de certificats. De plus, on dispose de fonds pour des initiatives conjointes entre le gouvernement fédéral et les provinces.
- **Rachat des mauvaises créances** — En vertu des termes du contrat avec les prêteurs, le gouvernement rachète des prêts dont les paiements sont en souffrance depuis au moins 12 mois et dont la valeur totale n'excède pas 3 p. 100 du solde mensuel moyen des prêts en attente de remboursement chez ce(s) prêteur(s).



## Rapports annuels législatifs

### Prêts canadiens aux étudiants

Le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) vient en aide aux étudiants qui en ont besoin en leur donnant accès à des capitaux auxquels ils n'auraient pas autrement droit pour payer leurs études postsecondaires. Le PCPE assume entièrement les intérêts sur ce capital alors qu'ils étudient à temps plein. Ces prêts ne visent pas à couvrir la totalité des frais des étudiants. Ils complètent les ressources constituées de leur revenu, de l'aide provenant de leur famille ou d'autres bourses d'études.

Les paiements effectués durant tout un exercice financier, en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* dépendent de divers facteurs, notamment : du nombre d'étudiants qui sollicitent de l'aide et de l'évaluation de leurs besoins financiers, des taux d'intérêt ainsi que du nombre et du montant des réclamations. À leur tour, ces facteurs varient en fonction du nombre d'inscriptions dans les universités, les collèges et les établissements d'enseignement privés, des frais d'inscription, du coût de la vie et de la conjoncture économique générale.

En vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, des dépenses législatives sont engagées au titre des activités spécifiques suivantes :

➤ **Réclamations payées** — Si un étudiant manque à son obligation de rembourser un emprunt consenti en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, le gouvernement du Canada donne suite à la garantie en remboursant à l'établissement prêteur le plein montant du capital à payer, de même que les intérêts courus.

➤ **Bonification d'intérêt** — Le gouvernement paie tout l'intérêt sur les prêts tant que l'étudiant poursuit ses études à temps plein, et dans le cas des prêts négociés avant le 1<sup>er</sup> août 1993, durant six mois après la fin des études.

➤ **Paiement compensatoire** — La province ou le territoire qui choisit de ne pas participer au PCPE a droit à un paiement compensatoire visant à couvrir une partie des frais de fonctionnement d'un programme similaire.

➤ **Frais de recouvrement** — Une fois que le gouvernement a remboursé un prêt, il se charge d'en recouvrer le montant auprès de l'emprunteur. Cela signifie généralement que la responsabilité de la perception est confiée à une agence de recouvrement.

➤ **Exemption d'intérêt/Réduction de la dette en attente de remboursement** — De l'aide peut être fournie pour couvrir les frais d'intérêt dans le cas des emprunteurs qui ont de la difficulté à rembourser leur prêt. Dans le budget fédéral de 1998, on a instauré le principe de réduction de la dette en attente de remboursement en vue d'aider les emprunteurs qui éprouvent de grandes difficultés financières.



# Renseignements supplémentaires

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Selon les résultats des documents suivants :	
Une infrastructure ministérielle permettant d'offrir des services efficaces et efficients (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Améliorer la coordination interne de nouvelles initiatives à DRHC, 1999</li> <li>➤ Examen de l'intégrité des données, 1998</li> <li>➤ Rapport national : Évaluation de la sécurité de la technologie de l'information, 1999</li> <li>➤ Vérification de l'intégrité financière : Phases I et II : Résultats provisoires, 1998</li> <li>➤ Examen de la configuration du Réseau local (RL) de Terre-Neuve, 1999</li> <li>➤ Examen de la Stratégie de développement durable de DRHC, 1999</li> <li>➤ Projet An 2000 de DRHC : Évaluation du risque, 1998</li> <li>➤ Évaluation des risques que pose Banyan Vines Kernel, 1999</li> </ul>	Une administration et une gestion financière saines des subventions et des contributions
	Évaluations : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fonds transitoire pour la création d'emplois, 1998</li> <li>➤ Vérifications internes et examens :               <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérification des subventions et des contributions de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, 1999</li> <li>➤ Subvention canadienne pour l'épargne-études – Vérification de systèmes en cours d'élaboration, 1999</li> <li>➤ Examen organisationnel de l'entente bilatérale régionale sur le développement de la main-d'œuvre conclue par Développement des ressources humaines Canada et la Nation métisse de la Saskatchewan, 1998</li> <li>➤ Examen de l'intégrité des programmes/Subventions et contributions, 2000</li> <li>➤ Vérification spéciale à Sydney, 1998</li> <li>➤ Vérification de l'entente de contribution de Eastern Arm, 1998</li> <li>➤ Examen du Business Advisory Centre de Hamilton-Wentworth pour l'exercice comptable, 1997, 1999</li> </ul> </li> </ul>	



Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	
Selon les résultats des documents suivants :	
<b>Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles, ou aux personnes qui se trouvent hors du marché du travail pour cause de maternité ou de responsabilités parentales, ou en raison d'une maladie</b>	
<b>Un milieu de travail sécuritaire, juste, stable et productif</b>	<b>La durabilité des programmes de la sécurité du revenu pour les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants</b>
<p>Évaluations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Appels en matière d'assurance-emploi, Etude d'évaluation pilote, 1998</li><li>➤ Les motifs de cessation d'emploi ont-ils de l'importance? L'assurance-chômage (a.-c.) et les départs volontaires au Canada, 1998</li><li>➤ Tendance de la rescolarisation des travailleurs pendant le cycle économique, 1998</li><li>➤ L'admissibilité aux prestations d'a.-c., la participation aux prestations et le compte d'a.-c., 1998</li><li>➤ Évaluation de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), 1998</li><li>➤ Les conséquences sur l'emploi à long terme, 1998</li></ul> <p>Études bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Les programmes d'adaptation pour les travailleurs âgés, 1999</li></ul>	<p>Études bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Politiques et programmes destinés aux personnes handicapées, 1997</li></ul> <p>Vérifications internes et examens :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Programmes de la sécurité du revenu (PSR) Couplage/Partage des données – Sécurité de l'information et des renseignements personnels, 1998</li><li>➤ État des frais administratifs et de locaux imputés au Compte du Régime de pensions du Canada 1998-1999, 1999</li><li>➤ Analyse des écarts de facturation entre le RPC et le RRQ, 1999</li></ul>
<b>Une infrastructure ministérielle permettant d'offrir des services efficaces et efficaces</b>	<p>Évaluations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Indicateurs sociaux pour l'évaluation stratégique des principaux programmes sociaux, 1998</li><li>➤ L'utilisation d'indicateurs sociaux comme instruments d'évaluation - Rapport final, 1998</li><li>➤ Évaluation du programme de partenariat syndical-patronal (PPSP) – Rapport final, 1998</li></ul> <p>Études spéciales :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Les outils de l'évaluation</li><li>➤ Évaluation quasi-expérimentale, 1998</li><li>➤ Guide de passation de marchés pour les études d'évaluation de DRHC, 1999</li></ul> <p>Vérifications internes et examens :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ L'incidence de la Vision de DRHC sur les employés, 1999</li><li>➤ Amélioration des communications internes, 1999</li><li>➤ Évaluation de l'environnement de Développement des ressources humaines Canada : Rapport global, 1999</li><li>➤ Examen de la capacité de DRHC à exécuter les programmes et à assurer la prestation de services, 1999</li></ul>



Evaluations et vérifications internes

DRHC s'est engagé à obtenir les meilleurs résultats possibles dans l'application de ses programmes, la prestation de ses services et son fonctionnement, et ce, avec un souci constant d'efficacité et d'efficacie. L'évaluation de nos programmes et de nos services nous permet d'en connaître les incidences. Cet exercice est confié à des professionnels indépendants. Nos études spéciales, moins détaillées que les évaluations, permettent aux gestionnaires de réduire le spectre des questions à considérer.

Étant donné le rôle de premier plan que nous jouons au titre de l'élaboration de politiques nationales, nous offrons ces évaluations et ces études spéciales avec des recherches sur les grandes leçons apprises (études-bilan) en ce qui a trait aux importantes questions sociales et de main-d'œuvre. Ces études-bilan permettent à tous les gouvernements du Canada, de même qu'aux groupes qu'intéressent ces questions, de tirer profit de ce que le Canada et les autres pays ont de mieux à offrir en termes d'expérience et sur le plan de la recherche.

Nous faisons aussi des vérifications internes axées sur des enjeux qui comportent de plus grands risques, et procédons à ce titre conformément aux normes professionnelles et aux politiques du Conseil du Trésor. Les conclusions de ces rapports suscitent normalement des initiatives de la part de la direction, qui ont pour effet d'accroître l'efficacie, l'efficacie et la qualité des résultats obtenus.

Le tableau ci-dessous répertorie en fonction des principaux engagements du Ministère, les études, vérifications et examens que DRHC a réalisés au cours des deux dernières années. Vous trouverez la liste des récentes évaluations et études spéciales à l'adresse <http://www1.hrdc-drhc.gc.ca/>, et la liste des récents rapports d'évaluation et d'examen à l'adresse <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/iab-bvi/menu/homex.shtml>.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Selon les résultats des documents suivants :
<b>Un marché du travail efficace et efficient</b> Evaluations : <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Programme de création directe d'emplois, 1998</li><li>➤ Fonds d'intégration des personnes handicapées, 1998</li><li>➤ Prestations d'emploi et mesures de soutien, 1998</li><li>➤ Étude de suivi des sessions d'information en groupe, 1998</li><li>➤ Douze initiatives stratégiques de partenariat fédérales-provinciales portant sur une clientèle spéciale (aide à l'enfance, personnes handicapées, jeunesse), 1998, 1999</li><li>➤ Évaluation formative Prestations d'emploi et mesures de soutien en vertu de l'Entente Canada/Colombie-Britannique sur le développement du marché du travail, 1999</li><li>➤ Évaluation formative Prestations d'emploi et mesures de soutien en vertu de l'Entente Canada/Colombie-Britannique sur le développement du marché du travail, 1999</li></ul> Études bilan : <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Le travail autonome à son compte au Canada, 1998</li><li>➤ Résumé des leçons tirées des évaluations formatives programme des initiatives stratégiques, 1998</li><li>➤ Le développement socio-économique des peuples autochtones, 1999</li></ul>	

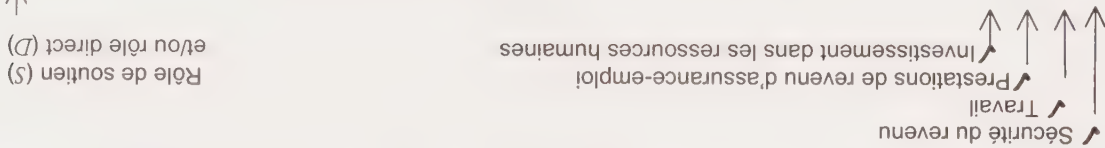






Nos principaux partenaires

DRHC effectue beaucoup de travail en partenariat avec un grand nombre de ministères et d'organismes non gouvernementaux. Quotidiennement, les liens avec les partenaires actuels se resserrent et de nouveaux partenariats sont créés. Les partenaires jouent un rôle actif et direct en matière de prestation de services et/ou apportent leur soutien au processus. Nous avons tous un rôle à jouer pour améliorer le service à la clientèle et pour obtenir des résultats significatifs auprès des Canadiens.



MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DU CANADA									
S	Justice	pour les questions d'ordre juridique, les conseils et l'appui.							
S	Finances	pour les décisions stratégiques et l'appui en matière de mesures prévues par la loi.							
S/D	Agence des douanes et du revenu du Canada	pour la perception des contributions au RPC, les cotisations à l'assurance-emploi, les données sur le revenu et le remboursement des subventions et des prêts de même que pour l'administration du programme de compensation à l'appui du recouvrement des comptes débiteurs de DRHC.							
S/D	Affaires étrangères et Commerce international	pour le travail effectué en collaboration avec les gouvernements étrangers et les organismes internationaux.							
S	Statistique Canada	pour les données et les renseignements de nature statistique et économique.							
S/D	Travaux publics et Services gouvernementaux	pour le paiement des prestations (dépôt direct ou impression de chèques).							
S/D	Tous les ministères et organismes	liés à la stratégie canadienne concernant les personnes handicapées et 13 ministères et organismes mettant en œuvre la Stratégie emploi jeunesse.							
S	Secrétariat du Conseil du Trésor	pour la prévention des incendies et les questions relatives à l'alphabétisation, aux enfants, aux personnes âgées et à la société vieillissante et les modifications réglementaires.							
S	Industrie	pour le soutien des activités relatives au milieu de travail, à l'autoroute de l'information, à la prestation de services et à d'autres initiatives.							
S	Citoyenneté et Immigration	pour les questions relatives aux travailleurs étrangers, aux adoptions internationales et à la participation des immigrants au marché canadien du travail.							
S/D	Affaires indiennes et du Nord canadien	pour les questions de développement humain et social relatives aux Autochtones et les questions de travail liées à l'autonomie gouvernementale et à la négociation de traités.							
S/D	Pêches et Océans	et les organismes d'expansion régionale pour les programmes relatifs au marché du travail et à la pêche.							
S/D	Transports et Office national de l'énergie	pour l'exécution des programmes de sécurité et de santé au travail ainsi que les mesures législatives et politiques relatives au secteur des transports.							
S	Bureau du surintendant des institutions financières	pour les services actuariels.							
S	Anciens combattants	pour le partage de l'information sur les clients mutuels.							



(en millions de dollars)

1999-2000	Réelles	Réelles	Réelles	Réelles
Dépenses	Autorisations	prévues	1998-1999	1997-1998
totales	totales			

Contributions (suite)

(L) Paiements d'intérêts et autres obligations aux institutions de crédit en vertu de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	340,5	516,6	632,4	510,4
(L) Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada (loi) et de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	37,4	8,1	-	56,1
(L) Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires aux termes de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	4,7	-	-	-

Paiements aux provinces, territoires, municipalités, autres organismes publics, organisations, groupes, collectivités, employeurs et particuliers afin de pourvoir à la formation ou à l'expérience de travail, à la mobilisation des ressources communautaires et aux mesures de planification et d'adaptation des ressources humaines nécessaires au fonctionnement efficace du marché du travail canadien	631,0	757,7	703,5	713,0
Aide à l'employabilité des personnes handicapées -- Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux, selon les ententes bilatérales, afin de pourvoir au financement de différentes mesures qui faciliteront l'intégration des adultes handicapés au marché du travail en les aidant à se préparer, à trouver un emploi et à le garder	-	189,0	195,0	189,2
Contributions aux organisations, aux provinces, aux territoires, aux municipalités, aux institutions postsecondaires et aux particuliers afin d'encourager et d'appuyer les initiatives qui contribueront à l'élaboration d'un système d'apprentissage par l'expérience axé sur les résultats et plus accessible, pertinent et responsable	7,3	6,7	2,8	6,1

Contributions à des organismes sans but lucratif, aux groupes communautaires, aux établissements d'enseignement, aux associations professionnelles, aux gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi qu'aux organisations inutiles et des Premières nations sans but lucratif œuvrant à l'échelle locale, régionale ou nationale à l'appui des initiatives de garde d'enfants	45,7	41,5	41,2	15,0
Contributions aux organismes, aux provinces, aux territoires, aux municipalités, aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux particuliers afin d'encourager des initiatives liées à l'élaboration, à l'application, à l'utilisation et à la diffusion de nouvelles techniques d'acquisition du savoir et de formation (Bureau des technologies d'apprentissage)	-	-	3,3	0,1
Contributions à des organismes bénévoles, à des professionnels, à des universités, à des institutions postsecondaires ainsi qu'à des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'alphabétisation	3,8	4,1	-	4,9
Réadaptation professionnelle des personnes invalides -- Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées et des accords conclus en vertu de cette Loi	235,6	-	-	-
Nouveau-Brunswick au travail -- Paiements (couvrant une période de six années, de 1992-1993 à 1997-1998) à la province du Nouveau-Brunswick conformément à l'entente de partage de certains éléments de ce projet-pilote visant à améliorer l'employabilité des bénéficiaires de l'aide sociale	1,2	-	-	-

Contributions aux ministères et aux organismes gouvernementaux provinciaux et territoriaux, aux administrations municipales, aux entreprises, aux établissements de santé publique et d'enseignement, aux organismes autochtones, y compris aux bandes indiennes et aux conseils tribaux, ainsi qu'aux particuliers pour appuyer les nouvelles orientations stratégiques découlant de la réforme de la sécurité sociale, et pour faire l'essai de méthodes innovatrices pour rendre les programmes sociaux plus efficaces à les adapter à nos moyens financiers	55,9	44,6	12,0	2,0
1,9	1 751,1	1 727,3	1 872,0	1 572,2

Prestations de revenu d'assurance-emploi

(L) Paiements de rentes en vertu de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État	54,6	0,3	-	-
(L) Redressement du passif actuariel de l'assurance de la fonction publique	54,9	0,3	-	0,2

Travail				
Programme de partenariat syndical-patronal	1,4	1,4	1,6	1,2
Commission du travail	0,9	0,9	1,8	1,0

Total des contributions	1 808,3	1 729,9	1 875,4	1 575,0
1 481,9	2,3	2,3	3,4	2,6

Total des paiements de transfert

24 350,1	1 808,3	1 729,9	1 875,4	1 575,0
25 218,9	2,3	2,3	3,4	2,6

25 927,0	1 808,3	1 729,9	1 875,4	1 575,0
25 481,4	2,3	2,3	3,4	2,6

25 383,6	1 808,3	1 729,9	1 875,4	1 575,0
1 481,9	2,3	2,3	3,4	2,6



TABLEAU 5 : PAIEMENTS DE TRANSFERT

Subventions					(en millions de dollars)	
Investissement dans les ressources humaines						
Subventions	Réelles	1997-1998	Réelles	1998-1999	1999-2000	
					Dépenses	Autorisations
					totales	Réelles
(L) Paiements de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouvernement en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence des importations, de la restructuration d'une industrie, de graves perturbations économiques au niveau d'un secteur d'activité ou d'une région	9,1	5,9	3,9	3,7	3,7	
(L) Subventions pour initiatives spéciales aux étudiants à plein temps et à temps partiel admissibles aux termes du règlement de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	14,8	-	-	-	-	
(L) Subventions canadiennes pour études aux étudiants à temps plein et à temps partiel admissibles aux termes du Règlement de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	-	108,8	112,2	103,0	103,0	
(L) Subventions aux fiduciaires de régimes enregistrés d'épargne-études (REEE) au profit des bénéficiaires nommés par ces REEE, selon les termes du Règlement de la subvention canadienne pour l'épargne-études de la Loi sur le ministère du développement des ressources humaines	-	267,3	385,0	334,1	334,1	
Subventions aux particuliers, aux organisations et aux sociétés en vue d'aider les particuliers à améliorer leur aptitude au travail et de promouvoir les possibilités d'emploi en favorisant la création d'entreprises à l'échelle locale	5,9	2,3	10,0	1,3	1,3	
Subventions à des organismes bénévoles, à des professionnels, à des universités, à des institutions postsecondaires ainsi qu'à des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'alphabetisation	25,8	26,2	28,4	24,7	24,7	
Subventions aux organisations sans but lucratif pour les activités admissibles à l'aide financière du Programme de partenariats pour le développement social	-	-	7,0	5,1	5,1	
Subvention pour assurer la sécurité du revenu et toute autre aide financière aux pêcheurs et aux travailleurs d'usine touchés par la crise dans le secteur de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique	250,6	283,0	5,0	5,0	0,4	
Subvention au Fonds d'investissement de la Fondation d'apprentissage du Collège Frontière pour les programmes d'alphabetisation pour son 100 <sup>e</sup> anniversaire	-	-	-	12,0	12,0	
Subvention au Collège Frontière pour les programmes d'alphabetisation pour son 100 <sup>e</sup> anniversaire	-	-	-	3,0	3,0	
Subventions à des organismes bénévoles, aux gouvernements municipaux et régionaux, aux organisations professionnelles et aux autres centres d'excellence dans le but d'appuyer la mise en œuvre de projets novateurs pour faciliter l'intégration des personnes handicapées	3,0	3,8	-	-	-	
Subventions aux organismes nationaux bénévoles de services sociaux en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux	0,5	1,2	-	-	-	
Subvention aux Réseaux canadiens de recherche en politiques inc.	-	9,0	-	-	-	
Travail					487,2	
(L) Indemnisation des marins marchands -- Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins marchands	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Prévention des incendies du Canada	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Appui aux activités qui contribuent aux objectifs du Programme de sécurité et de santé au travail	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Appui aux organismes responsables de l'élaboration des normes	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Sécurité du revenu					0,1	
(L) Versements de la Sécurité de la Vieillesse	17 114,2	17 563,8	18 172,0	18 089,1	18 089,1	
(L) Versements du Supplément de revenu garanti	4 728,6	4 834,7	4 938,0	4 933,9	4 933,9	
(L) Versements d'allocations au conjoint	389,2	382,9	390,0	391,5	391,5	
Total des subventions	22 232,0	22 781,3	23 500,0	23 414,4	23 414,4	
Contributions	22 541,8	23 488,9	24 051,6	23 906,4	23 901,7	
Investissement dans les ressources humaines	8,9	3,6	22,6	1,7	1,7	
(L) Paiements d'intérêts aux institutions de crédit en vertu de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants	379,2	155,4	259,2	73,7	73,7	
(L) Paiements relatifs aux obligations contractées sous forme de prêts garantis en vertu de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants						

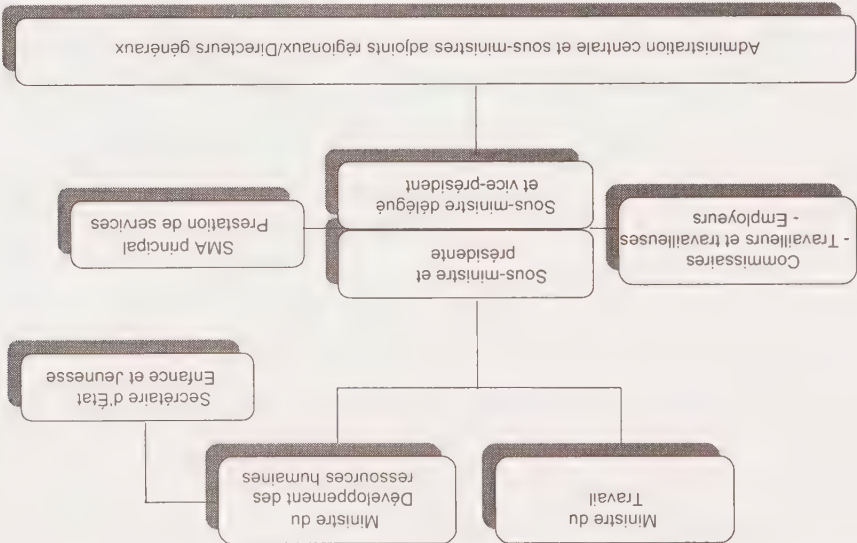


TABLEAU 4 : DÉTAILS DES RECETTES DISPONIBLES ET NON DISPONIBLES  
PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

(en millions de dollars)				
1999-2000				
Réelles	Réelles	Réelles	Recettes prévues	Réelles
1997-1998	1998-1999	1998-1999	Recettes	1999-2000
1999-2000				
Autorisations				
totales				
Réelles				
Recettes disponibles				
Investissement dans les ressources humaines				
215,8	149,1	261,0	231,0	229,1
Prestations de revenu d'assurance-emploi				
496,8	552,2	416,0	517,2	516,1
CRHC – Gestion et services communs				
174,6	128,6	153,9	229,3	226,3
Programme d'IRH et d'assurance				
887,3	829,9	830,9	977,5	971,5
Programme du travail				
25,3	47,1	39,2	48,6	48,6
Programme de la sécurité du revenu				
156,7	142,7	143,9	158,9	142,0
Programme des services ministériels				
293,7	315,6	270,7	366,7	359,1
Total des recettes disponibles				
1 363,0	1 335,4	1 284,7	1 551,7	1 521,1
Recettes non disponibles				
Investissement dans les ressources humaines				
150,6	180,2	140,0	125,9	125,9
Recouvrement des dépenses des années précédentes				
Recouvrement de la dette des prêts aux étudiants				
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
18,0	13,0	0,0	63,1	18,1
Prestations de revenu d'assurance-emploi				
211,9	220,1	178,4	235,7	235,7
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
46,2	56,3	51,9	60,0	60,0
Amendes d'assurance-emploi				
0,9	0,6	-	0,5	0,5
Surplus actuariel – Compte des rentes sur l'État				
0,0	7,6	-	5,8	5,8
CRHC – Gestion et services communs				
47,1	64,5	51,9	66,4	66,4
Remboursement des dépenses des années précédentes				
Autres				
11,1	9,0	-	23,0	23,0
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
15,4	15,7	14,5	13,9	13,9
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
26,5	24,8	14,5	36,9	36,9
Frais de services				
1,3	1,3	1,1	1,1	1,1
Remboursement des dépenses des années précédentes				
Autres				
0,2	0,2	0,0	0,3	0,3
Sécurité du revenu				
1,5	1,7	1,1	2,2	2,2
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
11,0	18,9	16,1	20,0	20,0
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
0,8	0,4	-	5,6	5,6
Remboursement des dépenses des années précédentes				
Autres				
0,2	0,2	0,0	0,1	0,1
Services ministériels				
11,9	19,5	16,1	25,7	25,7
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages				
Autres				
15,0	17,3	19,1	19,9	19,9
Recouvrement des dépenses des années précédentes				
Autres				
4,2	0,5	-	1,3	1,3
Remboursement des dépenses des années précédentes				
Autres				
19,5	21,4	19,1	25,0	25,0
Total des recettes non disponibles				
318,5	351,9	281,1	391,9	391,9



TABLEAU 3 : STRUCTURE DU MINISTÈRE ET COMPARAISON DES DÉPENSES  
TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES



(en millions de dollars)

Réelles	Réelles	Dépenses	Autorisations	Réelles
1997-1998	1998-1999	prévues	totales	1999-2000

Secteurs d'activité et programmes	Investissement dans les ressources humaines	2 418,9	2 755,3	2 844,7	2 452,6	2 351,8
	Préstations de revenu d'assurance-emploi	601,3	615,6	473,5	584,4	583,2
	CRHC – Gestion et services communs	219,8	247,9	192,7	361,5	354,9
	Programme d'IRH et d'assurance	3 239,9	3 618,8	3 510,8	3 398,5	3 289,9
	Programme du travail	143,7	156,7	139,8	160,4	158,7
	Programme de la sécurité du revenu	22 509,3	23 052,4	23 761,1	23 691,8	23 670,5
	Programme des services ministériels	401,6	456,1	383,2	565,1	547,0
Total des dépenses brutes		26 294,5	27 284,1	27 795,0	27 815,8	27 666,1
Recettes disponibles		(1 363,0)	(1 335,4)	(1 284,7)	(1 551,7)	(1 521,1)
Total des dépenses nettes		24 931,5	25 948,7	26 510,3	26 264,1	26 145,0

Comptes à fins déterminées<sup>a</sup>

Assurance-emploi	Dépenses	13 208,5	13 239,3	14 665,0	13 149,0	12 741,7
	Recettes	(19 553,0)	(20 571,5)	(19 904,0)	(19 954,0)	(19 967,1)
Surplus (déficit) annuel		6 344,5	7 332,2	5 239,0	6 805,0	7 225,4

Régime de pensions du Canada

Dépenses	17 834,7	18 507,0	19 318,0	19 171,0	19 114,0
Recettes	(16 740,0)	(18 815,0)	(20 275,0)	(20 660,0)	(21 275,0)
Surplus (déficit) annuel	(1 094,7)	308,0	957,0	1 489,0	2 161,0

Autres comptes à fins déterminées

Dépenses	80,2	76,6	0,0	0,0	72,9
Recettes	(44,0)	(41,3)	0,0	0,0	(38,7)
Surplus (déficit) annuel	(36,3)	(35,3)	0,0	0,0	(34,3)

a. Pour les comptes à fins déterminées de l'a.-e. et du RPC, les dépenses prévues telles que publiées dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001 ont été utilisées pour des autorisations.



TABLEAU 2 : COMPARAISON DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES

(en millions de dollars)																		
Secteurs d'activité et programmes																		
ETP	Investissement dans les	3 107	421,1	-	1 008,2	1 429,4	1 415,3	2 844,7	(261,0)	2 583,7	2 221,6	2 122,7	57,4	67,2	67,1	38,8	132,1	128,7
	ressources humaines	3 600	388,6	-	981,4	1 370,0	1 082,7	2 452,6	(231,0)	2 221,6	2 221,6	(229,1)	(416,0)	(517,2)	(516,1)	(153,9)	(229,3)	(228,3)
Fonctionnement	Prestations de revenu	7 507	473,5	-	-	473,5	-	473,5	(416,0)	57,4	67,2	67,1	583,2	584,4	583,2	192,7	361,5	354,9
	d'assurance-emploi	7 780	584,2	-	-	584,2	0,2	584,4	(517,2)	67,2	67,1	67,1	583,2	584,4	583,2	192,7	361,5	354,9
Capital	CRHC – Gestion et services	2 168	192,7	-	-	192,7	-	192,7	(153,9)	38,8	132,1	128,7	192,7	192,7	192,7	(153,9)	(229,3)	(228,3)
	communs	2 910	361,5	-	-	361,5	-	361,5	(229,3)	132,1	132,1	128,7	192,7	192,7	192,7	(153,9)	(229,3)	(228,3)
Subventions et contributions approuvées	Total partiel	12 782	1 087,3	-	1 008,2	2 095,5	1 415,3	3 510,8	(830,9)	2 679,9	2 421,0	2 318,4	13 893	1 323,0	884,0	2 207,0	1 082,9	3 289,9
	Programme du travail	673	136,3	-	3,5	139,8	-	139,8	(39,2)	100,6	111,8	110,1	23 617,2	23 532,9	23 528,5	(142,0)	23 691,8	27 795,0
Total : dépenses brutes	Programme de la sécurité	3 502	261,1	-	-	261,1	23 500,0	23 761,1	(143,9)	23 617,2	23 532,9	23 528,5	23 617,2	23 532,9	23 528,5	(142,0)	23 691,8	27 795,0
	du revenu	3 609	277,4	-	-	277,4	23 414,4	23 691,8	(158,9)	23 532,9	23 532,9	23 528,5	23 617,2	23 532,9	23 528,5	(142,0)	23 691,8	27 795,0
Moins : recettes disponibles	Programme des services ministériels	2 876	383,2	-	-	383,2	-	383,2	(270,7)	112,5	198,4	187,9	3 461	547,0	547,0	(359,1)	547,0	27 795,0
	Total	22 298	2 334,4	-	984,0	3 318,4	24 497,3	27 815,8	(1 551,7)	26 264,1	26 264,1	26 264,1	26 264,1	26 264,1	26 264,1	(1 551,7)	27 815,8	27 795,0
Cout net pour le Ministère																		
26 239,4																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25 770,0																		
25																		

Moins : Recettes non disponibles

Plus : Cout estimatif des services offerts par d'autres ministères

Légende :

Pour chaque secteur d'activité ...

Première ligne 1999-2000 dépenses prévues  
Deuxième ligne 1999-2000 autorisations totales  
Troisième ligne 1999-2000 réelles



TABLEAU I : SOMMAIRE DES CRÉDITS APPRUVÉS

Développement des ressources humaines			
1999-2000			
Dépenses Autorisations Dépenses			
réelles			
Programme des services ministériels			
1 Dépenses du Programme			
(L) Ministre du DRH – Traitement et allocation pour automobile	0,1	0,1	154,9
(L) Ministre du Travail – Traitement et allocation pour automobile	0,1	0,1	
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés*	30,2	30,2	
(L) Dépenses de sommes provenant de l'élimination de biens excédentaires de l'État	0,5	0,8	
(L) Remboursement de montants portés en recettes au cours d'exercices précédents	2,2	2,2	187,9
Total du Programme			
	112,5	198,4	
Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance			
5 Dépenses de fonctionnement	158,3	224,5	219,2
10 Subventions et contributions	765,9	981,4	884,0
(L) Paiements d'intérêts aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	22,6	1,7	
(L) Obligations aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	259,2	73,7	73,7
(L) Paiements d'intérêts et autres obligations aux termes de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	632,4	510,4	510,4
(L) Subvention aux fiduciaires de régimes enregistrés d'épargne-études aux termes de la partie III,1 de la Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines	385,0	334,1	334,1
(L) Loi canadienne sur l'aide financière aux étudiants – Subventions canadiennes pour études	112,2	103,0	103,0
(L) Prestations de retraite supplémentaires – Pensions des agents des rentes sur l'État	0,0	0,0	0,0
(L) Prestations d'adaptation pour les travailleurs	3,9	3,7	3,7
(L) Paiements aux agences privées de recouvrement	-	19,3	19,3
(L) Régime d'assistance publique du Canada	-	56,1	56,1
(L) Redressement du passif actuariel de l'assurance de la fonction publique	-	0,2	0,2
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés*	98,0	113,0	113,0
Total du Programme			
	2 437,6	2 421,1	2 318,4
Programme du travail			
15 Dépenses du Programme	45,5	50,8	49,2
(L) Paiement d'indemnités à des agents de l'État et à des marins marchands	49,0	53,5	53,5
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,4	7,4	7,4
Total du Programme			
	101,0	111,8	110,1
Programme de la sécurité du revenu			
20 Dépenses du Programme	74,0	87,3	83,0
(L) Versements de la Sécurité de la vieillesse	18 172,0	18 089,1	18 089,1
(L) Versements du Supplément de revenu garanti	4 938,0	4 933,9	4 933,9
(L) Versements d'allocations au conjoint	390,0	391,5	391,5
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés*	27,0	31,1	31,1
(L) Remboursement de montants portés en recettes au cours d'exercices précédents	-	0,0	0,0
Total du Programme			
	23 600,9	23 532,9	23 528,5
Total -- Budget des dépenses principal, partie II			
	26 252,1	26 264,2	26 145,0
Puis : Initiatives annoncées dans le Budget de 1999*	185,0	-	-
Points ne faisant pas partie du Budget de 1999	73,2	-	-
Total du Ministère - Dépenses budgétaires nettes ajustées			
	26 510,3	26 264,2	26 145,0
Comptes à fins déterminées			
Coûts de l'assurance-emploi	14 665,0	13 149,0	12 741,7
Coûts du Régime de pensions du Canada	19 317,9	19 171,0	19 114,1
Autres comptes à fins déterminées	-	-	72,9
- Dépenses au titre du Régime d'avantages sociaux des employés du Ministère, recouvrables à même les comptes de l'a.-e. et du RPC	(120,0)	(130,4)	(130,4)
Total des dépenses			
	60 373,2	58 453,8	57 943,4

a. Partiellement recouvrables à partir du Compte d'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada.  
b. Ces initiatives incluent le Fonds du Canada pour la création d'emplois et la Stratégie emploi jeunesse.  
c. Les autorisations pour l'assurance-emploi et le RPC reflètent les prévisions telle que rapportées dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001.  
Nota : Toutes les données contenues dans les tableaux du présent rapport sont exprimées en millions de dollars et peuvent ne pas s'additionner, les chiffres ayant été arrondis.



Rendement financier

Les tableaux financiers suivants procurent de l'information sur :

- les dépenses prévues au début de l'année, telles qu'indiquées dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*;
- le niveau de dépenses approuvé en 1999-2000, selon le rajustement des priorités, les postes annoncés dans le budget de 1999 et les rajustements techniques;
- les dépenses réelles en 1999-2000, telles qu'indiquées dans les Comptes publics de 1999-2000;
- une tendance pluriannuelle, le cas échéant, qui donne une plus vaste perspective financière des activités de DRHC.

En 1999-2000, le Ministère était autorisé à dépenser 26 264 millions de dollars ou 246 millions de dollars de moins que ce qu'il avait prévu (26 510 millions de dollars). Ce fait est principalement attribuable à ce qui suit :

- Une diminution nette de 418 millions de dollars dans les paiements de transfert législatifs visant surtout deux postes législatifs. Mentionnons d'abord une diminution prévue de 338 millions de dollars pour le Programme canadien de prêts aux étudiants et les programmes d'aide financière. Cette diminution reflète la baisse des dépenses associées à l'ancien programme de prêts garantis et à une participation moindre que prévue aux mesures d'aide au remboursement. Deuxièmement, une diminution de 83 millions de dollars en paiements de DRHC pour la Sécurité de la vieillesse, qui témoigne de changements mineurs dans le nombre prévu de bénéficiaires admissibles et dans le montant de la prestation mensuelle moyenne.
- Une augmentation nette de 172 millions de dollars du budget de fonctionnement et au titre des subventions et des contributions. Cette hausse résulte largement de l'injection de 103 millions de dollars supplémentaires dans les ressources nettes reçues pour satisfaire aux exigences du Ministère en ce qui a trait aux différentes technologies informatiques, aux conventions collectives signées en 1999-2000 et au rajustement des régimes de prestations aux employés. Cette augmentation nette est attribuable aussi aux 33 millions de dollars supplémentaires investis dans la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones et dans le Collège Frontière.

Les dépenses réelles de 26 145 millions de dollars étaient de 19 millions de dollars inférieures au montant total de l'autorisation de dépenser (26 264 millions de dollars), en raison du fait qu'on a dépensé 98 millions de dollars de moins que prévu au titre des subventions et des contributions. Cet écart peut être attribué à la mise en œuvre du Plan d'action en six points au titre des subventions et des contributions ainsi qu'au report des ressources investies dans les mesures d'adaptation et de restructuring des pêches au budget de 2000-2001. Nous constatons aussi une autorisation non utilisée de 21 millions de dollars dans le budget de fonctionnement net, dont 13 millions de dollars ont été reportés à l'exercice comptable de 2000-2001, aux termes du régime du budget de fonctionnement du Conseil du Trésor.



<b>Rendement financier</b> .....	80
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés .....	81
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	82
Tableau 3 : Structure du Ministère et Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles .....	83
Tableau 4 : Détails des recettes disponibles et non disponibles par secteur d'activité.....	84
Tableau 5 : Paiements de transfert.....	85
<b>Nos principaux partenaires</b> .....	87
<b>Évaluations et vérifications internes</b> .....	89
<b>Rapports annuels législatifs</b>	
Prêts canadiens aux étudiants .....	92
Sécurité de la vieillesse .....	95
Autres rapports annuels législatifs.....	97
<b>Consolidation de rapports</b>	
Entente-cadre pour l'union sociale .....	98
Paiements de transfert .....	99
Achats et marchés.....	112
Gestion du matériel .....	112
Stratégie de développement durable.....	113
Initiatives de réglementation.....	116







Compte des rentes sur l'Etat et Fonds d'assurance de la  
fonction publique

Le tableau ci-dessous présente un sommaire des données financières relatives au  
Compte des rentes sur l'Etat et au Fonds d'assurance de la fonction publique de  
1997-1998 à 1999-2000.

AUTRES COMPTES À FINS DÉTERMINÉES – RECETTES ET DÉPENSES

COMPTÉ DES RENTES SUR L'ÉTAT				
(en millions de dollars)				
Réelles	Réelles	Prévisions	Réelles	
1997-1998	1998-1999		1999-2000	
Provisions mathématiques --				
Solde au début de l'exercice				
664,4	623,9	S/O	585,8	
Revenus				
43,6	41,0	S/O	38,4	
Paielements et autres charges				
79,6	76,0	S/O	72,4	
Excédent des paielements et autres charges sur les revenus de l'exercice				
35,9	35,1	S/O	33,9	
Surplus actuariel				
4,6	3,0	S/O	5,8	
Provision mathématiques --				
Solde à la fin de l'exercice				
623,9	585,8	S/O	546,1	

FONDS D'ASSURANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE				
(en millions de dollars)				
Réelles	Réelles	Prévisions	Réelles	
1997-1998	1998-1999		1999-2000	
Solde d'ouverture				
9,3	8,9	S/O	8,6	
Rentrées et autres crédits				
0,3	0,3	S/O	0,2	
Paielements et autres débits				
0,7	0,6	S/O	0,6	
Excédent des paielements et autres débits sur les revenus de l'exercice				
(0,4)	(0,3)	S/O	(0,4)	
Solde de fermeture				
8,9	8,6	S/O	8,2	

S.O. : sans objet

Le rapport annuel et les états financiers du Compte des rentes sur l'Etat et du Fonds  
d'assurance de la fonction publique se trouvent dans les Comptes publics du  
Canada 2000, Volume 1, Section 6<sup>52</sup>.

<sup>52</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>



Régime de pensions du Canada

Le tableau ci-dessous présente un sommaire des données financières relatives au Compte du Régime de pensions du Canada de 1997-1998 à 1999-2000.

RPC – RECETTES ET DÉPENSES

(en millions de dollars)				
Récettes				
Cotisations	12 790	14 924	16 871	17 037
Intérêts	3 950	3 891	3 789	4 238
<b>Total des recettes</b>				
	16 740	18 815	20 660	21 275
Dépenses				
Paiements de prestations	17 537	18 203	18 835	18 799
Frais d'administration	298	304	336	315
<b>Total des dépenses</b>				
	17 835	18 507	19 171	19 114
<b>Augmentation (diminution) du RPC</b>				
	(1 095)	308	1 489	2 161

RPC – SOLDE DES FONDS

(en millions de dollars)				
Réelles	1997-1998 <sup>a</sup>	1998-1999	Prévisions	Réelles
<b>1999-2000</b>				
Composé de :				
Solde de fin d'année	36 664	39 100	40 589	41 261
Fonds de placement	32 459	30 833	30 299	30 299
Office d'investissement	S/O	12	2 049	2 392
Compte	4 205	8 255	8 241	8 570
<b>Total du RPC</b>				
	36 664	39 100	40 589	41 261
<b>Augmentation (diminution) du RPC</b>				
	(1 095)	308	1 489	2 161

a. Les données de 1997-1998 ont été préparées selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée alors que les autres données de l'exercice des tableaux ci-dessus sont présentées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. S.O. : sans objet

D'autres renseignements pour l'exercice 1999-2000 sont contenus dans les états financiers du Compte du Régime de pensions du Canada, qui se trouvent dans les *Comptes publics du Canada 2000*, Volume 1, Section 6<sup>51</sup>.

<sup>51</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>



Le tableau ci-dessous présente un sommaire des données financières relatives au Compte d'assurance-emploi de 1997-1998 à 1999-2000.

COMPTE D'ASSURANCE-EMPLOI – ÉTAT DES OPÉRATIONS ET DE L'EXCÉDENT

(en millions de dollars)		Réelles	Réelles	1999-2000 <sup>a</sup>	Réelles
		1997-1998	1998-1999	Prévisions	Réelles
Recettes	Recettes tirées des cotisations	19 122	19 728	18 812	18 825
	Pénalités	67	79	76	74
	Intérêts	364	764	1 066	1 068
	Total des recettes	19 553	20 571	19 954	19 967
Dépenses	Prestations	11 798	11 834	11 700	11 280
	Coûts administratifs	1 321	1 360	1 406	1 406
	Créances douteuses	89	45	43	56
	Total des dépenses	13 208	13 239	13 149	12 742
Excédent	Annuel	6 345	7 332	6 805	7 225
	Cumulatif	13 645	20 977	27 782	28 202
Taux de chômage		8,9 %	8,1 %	7,4 %	7,3 %
Taux préférentiel de l'emploi		1997	1998	1999	2000
(% des gains assurables)		2,90 %	2,70 %	2,55 %	2,40 %
La participation de l'employeur correspond à 1,4 fois le taux appliqué à l'employé.					

a. Les prévisions pour 1999-2000 se trouvent dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001.

La Commission de l'assurance-emploi établit chaque année le taux préférentiel, avec l'approbation du gouverneur en conseil et sur recommandation du ministre du Développement des ressources humaines et du ministre des Finances. Le taux est établi pour qu'il y ait suffisamment de recettes durant un cycle économique et qu'il soit possible de débiter les sommes autorisées du Compte, tout en maintenant des niveaux relativement stables tout au long de ce cycle. Tel qu'indiqué ci-dessus, la Commission a graduellement réduit le taux préférentiel. Un niveau de chômage inférieur aux prévisions s'est traduit par un surplus supérieur à ce qui était prévu.

Des renseignements plus détaillés se trouvent dans les états financiers vérifiés du Compte d'assurance-emploi de 1999-2000 qui sont inclus dans les Comptes publics du Canada 2000, Volume 1, Section 4<sup>49</sup>. DRHC possède également un site Web consacré à la responsabilité et aux rapports en matière d'assurance-emploi<sup>50</sup>. Le site permet de consulter les statistiques ainsi que les rapports d'évaluation, les rapports actuariels et les données sur le pouvoir, les objectifs et les responsabilités du Compte.

<sup>49</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>

<sup>50</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/accountx.shtml>



Les renseignements suivants constituent une mise à jour des données sur le Compte d'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada que nous avons fournies dans notre *Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001*<sup>48</sup>. Ce rapport présente les données financières pluriannuelles et de l'information générale. Les renseignements supplémentaires sur le rendement et les données de fin d'exercice sont accessibles aux adresses Internet fournies dans la présente section.

---

<sup>48</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp0001x.shtml>



## Comptes à fins déterminées

Les comptes à fins déterminées constituent des catégories spéciales de recettes et de dépenses budgétaires. Ils présentent les opérations de certains comptes dont les lois constitutives exigent que les recettes soient affectées à une fin particulière, et que les paiements et dépenses connexes soient imputés à ces recettes. Les opérations propres à ces comptes doivent être considérées séparément.

DRHC est responsable de l'administration de quatre de ces comptes :

- le Compte d'assurance-emploi
- le Régime de pensions du Canada
- le Compte des rentes sur l'État
- le Fonds d'assurance de la fonction publique.

Le Compte d'assurance-emploi est un compte à fins déterminées consolidé et il fait partie du processus de rapport financier du gouvernement du Canada. Les comptes consolidés à fins déterminées sont utilisés principalement pour les activités similaires à celles des ministères dont les opérations ne représentent pas de créances envers des tiers, mais consistent essentiellement en des recettes et des dépenses du gouvernement.

Le Régime de pensions du Canada est un compte à fins déterminées, mais il n'est pas consolidé dans les états financiers du gouvernement canadien. Le Régime est contrôlé conjointement par le gouvernement du Canada et les provinces participantes. Le pouvoir de dépenser conféré au gouvernement, en tant qu'administrateur, se limite au solde du Régime.

Le Compte des rentes sur l'État est un compte à fins déterminées consolidé et il fait partie du processus de rapport financier du gouvernement du Canada. Il a été créé par la *Loi relative aux rentes sur l'État* et modifié par la *Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État*, qui a eu pour effet de mettre un terme à la vente des rentes en 1975. Ce compte est évalué chaque année selon une méthode actuarielle, le déficit ou l'excédent étant débité du compte du Trésor ou crédité au compte du Trésor.

Le Fonds d'assurance de la fonction publique est un compte à fins déterminées consolidé et il fait partie du processus de rapport financier du gouvernement du Canada. Il a été créé par la *Loi de l'assurance du service civil*. Conformément au paragraphe 16(3) des Règlements concernant l'assurance du service civil, le montant des déficits actuariels est transféré du compte du Trésor au compte d'assurance de la fonction publique afin d'équilibrer l'actif et le passif du programme.



**Norme de qualité supérieure** : En accord avec l'engagement de DRHC de moderniser la fonction de gestion, nous cherchons toujours des moyens de garantir la qualité des services offerts dans le cadre de nos activités quotidiennes. Quelques 25 bureaux de DRHC ont obtenu ou sont en voie d'obtenir une certification ISO 9000 dans certains domaines, comme les centres de technologie de l'information, le traitement des demandes d'a.-e., et les subventions et contributions.

Certains de nos bureaux à l'administration centrale et dans les régions ont commencé à mettre à l'essai le Cadre d'efficacité optimale pour les organisations au service du public, qui a été élaboré par le Secrétaire du Conseil du Trésor et l'Institut national de la qualité. Les enseignements et les meilleures pratiques qui résulteront de ces essais seront partagés avec d'autres bureaux.

## Bâtir un milieu de travail de choix

Les employés de DRHC sont au cœur de toutes nos activités. Grâce à l'intervention directe et de soutien des employés, nous pouvons travailler avec nos partenaires à la réalisation des objectifs du Ministère et du gouvernement. En bâtissant un milieu de travail de choix, il devient possible pour nos gens d'exploiter leur plein potentiel, et nous pouvons recruter et garder les nouveaux employés qui nous aideront à réaliser les objectifs fixés pour de nombreuses années à venir. En 1999-2000, nous avons pris un certain nombre de mesures afin d'atteindre les objectifs de nos gens.

Le perfectionnement des compétences en leadership a été un thème principal. Nous avons présenté notre *Guide de cheminement du perfectionnement en gestion et en leadership*, qui vient préciser les compétences exigées des leaders à tous les niveaux et propose aux intéressés de l'information et des outils. Nous avons aussi commencé à cerner et à satisfaire les besoins particuliers de nos gestionnaires intermédiaires.

L'apprentissage et le perfectionnement ont constitué un autre thème important. Nous avons mis en place de nouveaux mécanismes destinés à aider les employés et les gestionnaires à satisfaire leurs besoins dans ce domaine. Nous nous sommes également inspirés des résultats du sondage d'opinion auprès des employés de la fonction publique pour cibler les éléments à améliorer dans l'environnement de travail à DRHC et pour enrichir nos services et nos programmes axés sur le bien-être des employés.

De façon plus générale, nous avons mené différentes initiatives afin de nous préparer à relever efficacement les défis futurs. Les efforts ont porté sur le recrutement et le perfectionnement des jeunes, l'amélioration de la représentation des membres des groupes désignés (la représentation de chacun des groupes a augmenté au cours des 18 derniers mois), la compréhension et la formulation de nos valeurs et principes d'éthique, ainsi que l'amélioration des pratiques et de la capacité de gestion.



- La norme de service de 35 jours établie pour les premiers paiements de la Sécurité de la vieillesse a été respectée (31 jours en moyenne)<sup>45</sup>.
- La norme de service de 35 jours établie pour les premiers paiements du Régime de pensions du Canada n'a pas été atteinte (36 jours en moyenne)<sup>45</sup>.
- Un service d'intervention d'urgence de 24 heures a été fourni dans tous les cas d'accidents mortels et de refus de travailler.
- Dans 96,3 p. 100 des cas de congédiement injustifié, nous avons répondu aux plaintes dans un délai de deux jours ouvrables.

Nous avons également entrepris des travaux qui mèneront à la réalisation d'un sondage sur la satisfaction des clients en 2001-2002. Les résultats serviront de point de départ pour définir les interventions prioritaires et mesurer l'amélioration de la satisfaction de la clientèle.

**Service Canada :** DRHC participe à l'initiative fédérale Service Canada qui vise à créer un portail d'accès unique aux sources d'information et de services du gouvernement<sup>46</sup>. Grâce à son vaste réseau de Centres locaux de ressources humaines (CRH), le ministère est bien placé pour prêter son soutien à Service Canada, sans compter l'expertise qu'il a acquis grâce aux multiples programmes dispensés par ses bureaux et d'autres réseaux de prestation de services. En 1999-2000, le Ministère a géré un portefeuille de 2 millions de dollars environ pour appuyer la mise en œuvre de l'initiative dans différents bureaux pilotes au pays, et il prévoit s'impliquer encore davantage à l'étape de l'évaluation de l'efficacité des projets pilotes.

#### Mise à jour de la politique en matière de prestation de services : En

novembre 1999, DRHC a approuvé une mise à jour de la politique en matière de prestation de services<sup>47</sup>. Le nouvel énoncé de politique traduit notre désir de servir les citoyens et la nécessité d'offrir nos services en mettant à contribution la force des gens, des partenariats et de la technologie, que ce soit en personne, par téléphone, par voie électronique ou autrement.

La politique améliorée engage DRHC à répondre aux attentes des citoyens en matière de services intégrés afin qu'ils trouvent facilement ce dont ils ont besoin et l'utilisent efficacement.

La politique reconnaît que le continuum de services actuel doit changer. Nous prévoyons poursuivre l'automatisation du traitement des transactions (demandes, prestations, déclaration) dans le cadre de nos programmes législatifs comme l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada, conformément aux engagements associés à l'initiative Gouvernement en direct.

<sup>45</sup> DRHC est en train de revoir l'engagement de 35 jours établi pour le premier paiement de prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada. Nous tiendrons des consultations avec nos clients en 2000-2001 en vue d'établir une norme de service appropriée pour le versement des prestations.

<sup>46</sup> [http://www.servicecanada.gc.ca/menu\\_f.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/menu_f.shtml)

<sup>47</sup> Pour obtenir plus de renseignements sur la mise à jour de la politique en matière de services, consulter le Plan d'action de DRHC – L'an 2000 et les années suivantes à l'adresse :

<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sta/buspian/2000/prioritiesx.shtml>



Nous avons élargi les initiatives de recouvrement et concentré nos ressources sur les comptes plus récents susceptibles d'afficher le meilleur rendement. Nous avons amorcé un projet-pilote de recouvrement des comptes de subventions et de contributions par l'entremise du programme de compensation de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC). Ce programme a aussi servi au recouvrement de 27 000 prêts non remboursés du Programme canadien de prêts aux étudiants, pour un total de 28 millions de dollars. Dans le cadre de cet exercice, nous avons révisé notre principale Offre à commandes nationale concernant les agences de recouvrement privées afin d'inclure tous les comptes débiteurs de DRHC, et avons porté de six à neuf le nombre d'agences visées par l'Offre. En 1999-2000, nous avons aussi fait avancer d'autres initiatives. Par exemple, deux régions ont transféré la responsabilité de la retenue convenue sur les comptes actifs des secteurs de programmes aux Services financiers et administratifs.


## Service de qualité

Les services de DRHC ont beaucoup d'incidence sur les gens de toutes les collectivités du Canada. Comme la qualité des services est importante pour ces personnes et qu'elle détermine leur perception du gouvernement, nous avons poursuivi en 1999-2000 notre initiative d'amélioration continue de la qualité des services.

**Normes de service :** En 1999-2000, nous avons commencé à évaluer le rendement de nos principaux programmes en regard de nouvelles normes de service nationales. Ces normes reflètent et complètent nos principaux engagements en matière de résultats pour la prestation des services, décrits précédemment dans le rapport.

Les résultats pour 1999-2000 sont les suivants :

- 94,5 p. 100 des premiers paiements de prestations d'emploi et des mesures de soutien ont été versés en moins de 28 jours.
- 96,7 p. 100 des premiers paiements de prestations d'a.-e. ont été versés en moins de 28 jours.



### Nos normes de service

- ✦ Vous avez droit à un service courtis et attentionné et à une information complète et exacte sur vos droits et vos obligations.
- ✦ Nous avons pour objectif de réduire au minimum le temps d'attente nécessaire pour rencontrer un préposé à la clientèle. Les temps d'attente seront affichés dans nos bureaux.
- ✦ Vous devriez normalement, si vous y êtes admissible, recevoir votre premier paiement en dégrè de :
  - ✦ 28 jours dans le cas des prestations d'emploi et des mesures de soutien;
  - ✦ 28 jours dans le cas des prestations d'assurance-emploi;
  - ✦ 35 jours dans le cas des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada.
- ✦ Nous fournirons un service d'intervention d'urgence de 24 heures dans les cas d'accidents mortels et de refus de travailler dans des domaines de compétence fédérale.
- ✦ Nous répondrons aux plaintes de congédiement injuste relevant de la compétence fédérale en dégrè de deux jours ouvrables.



des Programmes de la sécurité du revenu. Pour l'exercice 1999-2000, nous avons trois principaux indicateurs de résultats qui permettent d'évaluer l'efficacité et l'efficience du recouvrement des sommes dues à l'État et qui garantissent un traitement juste, uniforme et équitable des débiteurs de DRHC :

- Recouvrement de 7,4 millions de dollars en trop-payés du Régime de pensions du Canada (sur les 7,9 millions de dollars prévus).
- Recouvrement de 196,7 millions de dollars au titre de l'assurance-emploi et des programmes d'emploi (sur les 205 millions de dollars prévus).
- Recouvrement de 154,5 millions de dollars au titre du Programme canadien de prêts aux étudiants (sur les 190,1 millions de dollars prévus).

Les écarts sont principalement attribuables aux facteurs suivants :

- Les trop-payés à percevoir par les secteurs de programmes de DRHC ont été moins importants que prévu, notamment en raison d'une diminution des demandes de prestations d'assurance-emploi dans une économie plus vigoureuse, la plupart des bénéficiaires touchant des prestations moins élevées et moins longtemps, et du transfert des prestations d'emploi (et des recouvrements) aux provinces en vertu des Ententes sur le développement du marché du travail.
- La décision du Ministère de se conformer à une décision de la Cour venant mettre un terme au « Programme concernant les résidents canadiens revenant au pays », qui utilisait les renseignements de Douanes Canada pour retrouver les personnes qui touchaient des prestations auxquelles elles n'avaient pas droit alors qu'elles étaient à l'extérieur du Canada. Le Ministère a ainsi décidé de suspendre le recouvrement des 51 000 trop-payés et les pénalités déjà imposées.
- Un nombre beaucoup moins élevé que prévu de nouvelles demandes au Programme canadien de prêts aux étudiants ont été enregistrées. Les dépenses liées aux demandes ainsi que le programme antérieur des prêts garantis ont connu une baisse plus tôt que prévu.

Pour l'exercice 1999-2000, notre plan de travail inclut trois autres engagements importants.

La mise en place à DRHC d'un système unique de comptabilisation des créances est reportée jusqu'en avril 2001 en raison des priorités liées à la conversion des systèmes à l'an 2000 et de la décision d'instaurer la méthode de comptabilité d'exercice pour l'information financière du gouvernement.

Nous avons fait des progrès dans la révision, l'uniformisation et la mise à jour des politiques de recouvrement, avec l'adoption de lignes directrices nationales pour le recouvrement des trop-payés et des pénalités de l'assurance-emploi et des trop-payés au titre des programmes de subventions et de contributions. Nous avons contribué à l'élaboration d'une nouvelle directive en matière de politique des Programmes de la sécurité du revenu qui est conforme aux politiques d'autres programmes. Nous participons toujours à l'élaboration d'une politique ministérielle harmonisée pour les comptes débiteurs.



## Rendement de nos services de base

### Moderniser la fonction de contrôleur

L'engagement public de DRHC d'améliorer la gestion des subventions et des contributions durant l'année s'inscrit dans le cadre d'une initiative continue plus vaste visant à moderniser notre façon de gérer toutes les activités à l'échelle de l'organisation. Nous voulons que tous nos gestionnaires aient la capacité de prendre des décisions qui traduisent le souci d'une saine administration et d'une imputabilité financière, et qui mènent à l'élaboration de programmes et de services novateurs, axés sur les besoins des clients. Pour atteindre cet équilibre, nos gestionnaires ont besoin de soutien, d'outils et de formation.

Notre participation avec onze autres ministères pilotes à la modernisation de la fonction de contrôleur nous aidera à atteindre nos objectifs. En effet, cette initiative procurera aux gestionnaires des données intégrées sur le rendement financier et non financier, une composante de gestion des risques, des systèmes de contrôle adéquats et un ensemble commun de valeurs et de principes d'éthique. Grâce à ce projet, nous espérons avancer sensiblement dans l'adoption de principes et de pratiques de gestion modernes d'ici septembre 2001.

Dans le but d'évaluer les progrès réalisés à ce jour et ce qui doit être fait, nous avons comparé la capacité de gestion moderne de DRHC aux meilleures pratiques d'organisations des secteurs public et privé qui se sont démarquées en 1999-2000. Cette « évaluation de la capacité » a débouché sur un vaste Plan d'action à long terme assorti d'un éventail de projets contribuant à améliorer les pratiques de gestion. Comme la réalisation du Plan d'action en six points visant à renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions constitue une étape déterminante dans la mise en place de la fonction de contrôleur moderne, beaucoup d'initiatives à plus court terme sont communes aux deux plans d'action.

Le plan d'action pour la modernisation de la fonction de contrôleur comporte nécessairement une stratégie de communication et de sensibilisation à l'intention des gestionnaires de DRHC. Dans cette optique, nous avons élaboré un cours de deux jours intitulé *Gestion moderne : une gestion axée sur les résultats*, qui sera offert à tous les gestionnaires et spécialistes fonctionnels à compter de l'automne 2000. Nous avons également aménagé des sites Web, qui sont entrés en service en avril 2000. Les utilisateurs d'Internet à l'intérieur du gouvernement du Canada, y compris les parlementaires, peuvent visiter le site : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/modernmanagement/>. Les utilisateurs d'Internet à l'extérieur du gouvernement du Canada peuvent visiter le site : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mmpa/mesgx.shtml>.

### Recouvrer les sommes dues à l'État

Étant donné la taille de nos programmes, DRHC gère un portefeuille de comptes débiteurs de 2,6 milliards de dollars, formé principalement du Programme canadien de prêts aux étudiants (73 p. 100 du portefeuille), de l'assurance-emploi (22 p. 100) et



4. Assurer la responsabilisation à l'égard des résultats

Nous avons éclairci l'imputabilité des cadres, des gestionnaires, des agents d'exécution des programmes et du personnel financier à l'égard des subventions et des contributions. En mai 2000, nous avons mis en place un nouveau mécanisme d'assurance de la qualité qui permet de déceler et de corriger très tôt les irrégularités dans la prestation des programmes. Nous y avons assorti des attentes plus claires en matière de surveillance des projets ainsi que des examens réguliers de dossiers de projets sélectionnés au hasard. Le personnel chargé de l'exécution des programmes a désormais accès à un soutien spécialisé.

Notre examen a porté également sur les processus plus vastes d'imputabilité et de prise de décision au sein du Ministère. Avec l'aide d'experts indépendants, nous avons redéfini les pouvoirs, les responsabilités et l'imputabilité pour les membres du cabinet du sous-ministre et pour les cadres des secteurs de politiques et de programmes, des services ministériels et des régions de DRHC. Afin de rendre notre capacité de gestion plus stratégique, nous avons révisé le mandat et la composition du Comité exécutif de gestion. La haute direction du Ministère est appuyée dans ses fonctions par de nouveaux comités ministériels et une nouvelle Direction générale des affaires ministérielles et de la planification. Tous ces changements contribuent à une meilleure surveillance et à une gestion plus rigoureuse de l'élaboration des politiques et des programmes, de la prestation des services et des services ministériels.

5. Recevoir les meilleurs conseils qui soient

Nous avons travaillé en étroite collaboration avec des experts de l'extérieur, comme le vérificateur général, afin d'améliorer la gestion des subventions et des contributions. Ces ressources nous ont aidé à peaufiner la structure du Plan d'action et à en améliorer la mise en œuvre.

Nous avons par la suite confié au cabinet d'experts-conseils PricewaterhouseCoopers le mandat d'effectuer une évaluation indépendante de la mise en œuvre du Plan d'action. Le rapport mentionne que le Ministère a réussi à mettre rapidement sur pied une structure de gestion et une équipe de projet pour exécuter efficacement le Plan d'action en six points sur les subventions et les contributions. Les consultants ont déterminé que 36 des 38 engagements particuliers énoncés dans le Plan d'action avaient été réalisés ou étaient à date, et que deux mesures provisoires accusaient un léger retard peu susceptible de compromettre la mise en œuvre soutenue du Plan d'action dans les délais prévus.

6. Faire rapport au public et au personnel des progrès réalisés

Nous avons produit différents rapports sur le Plan d'action et ses résultats à l'intention des parlementaires, des médias et de tous les Canadiens et Canadiennes intéressés. Les prochains rapports ministériels sur le rendement viendront sûrement montrer les progrès réalisés dans l'amélioration de la gestion des subventions et des contributions.



1. Paiements satisfaisant aux exigences financières et à celles des programmes

Nous avons clarifié les normes d'octroi de subventions et de contributions, conformément aux règlements, aux politiques et aux dispositions législatives en vigueur. Les gestionnaires et les cadres doivent s'assurer que les paiements sont exacts et conformes aux règles établies par le gouvernement.

Dans le cadre du processus, nos employés ont rendu tous les dossiers de projets actifs conformes aux exigences des programmes et aux normes de gestion des dossiers.

De façon à garantir une application complète et uniforme des exigences en matière de financement et de programmes, la Direction du contrôle de la performance a analysé un échantillon de 142 dossiers choisis au hasard parmi les 1 534 projets ayant débuté en février et en mars 2000<sup>44</sup>. L'exercice visait à en vérifier le degré de conformité aux normes et aux exigences établies. Le personnel a constaté une amélioration considérable et mesurable de l'administration globale des subventions et des contributions. Par exemple, comparativement à la vérification initiale de 1999 :

- 100 p. 100 des dossiers contenaient une demande de financement
- (contre 85,2 p. 100 en 1999).
- 95,7 p. 100 des promoteurs ont fait l'objet d'une vérification des dettes antérieures (contre 2,6 p. 100 en 1999).
- 96,5 p. 100 des documents d'entente contenaient une justification pour l'approbation du projet (contre 38 p. 100 en 1999).
- 100 p. 100 des ententes avaient été signées par l'agent délégué approprié (contre 86,6 p. 100 en 1999).

2. Vérifier et corriger les dossiers problèmes

Nous avons vérifié et corrigé les 461 dossiers ayant fait l'objet de la vérification de 1999.

3. Donner le matériel et le soutien voulus au personnel

Plus de 3 000 employés ont reçu une formation sur les lignes directrices et les processus du Plan d'action, auxquels se sont ajoutés de nouveaux programmes et de nouvelles politiques de formation du personnel sur les subventions et les contributions, ainsi que d'autres outils à leur intention. En juillet, nous avons réaffecté les budgets existants en vue d'engager et de former des agents de prestation des programmes et des administrateurs financiers, et d'élaborer de nouveaux systèmes d'information de gestion. Ces mesures contribuent à garantir que DRHC compte un nombre suffisant d'employés ayant les connaissances, les outils et les ressources nécessaires pour bien gérer les programmes de subventions et de contributions.

<sup>44</sup> Le deuxième Rapport d'étape sur le Plan d'action visant à renforcer l'administration des programmes de subventions et de contributions se trouve à l'adresse : <http://www.hrdc-dthc.gc.ca/dept/reports/progressx.pdf>.



## Saine gestion du Ministère

### Nos principaux engagements :

- Une administration et une gestion financière saines des subventions et des contributions.
- Une infrastructure ministérielle permettant d'offrir des services efficaces et efficients.
- Un recouvrement rapide des sommes dues à l'État.



Outre les nombreuses initiatives qui ont été créées ou remaniées dans la gamme de services de DRHC, de multiples projets ont été menés de front par le Ministère à l'égard des priorités de gestion générales. Ces activités sont venues compléter notre éventail permanent de services ministériels, dont l'élaboration et la coordination des politiques, les communications, les systèmes informatiques et le soutien technologique. Elles comprennent également des fonctions de gestion financière, administrative et des ressources humaines.

Un intérêt particulier a été accordé aux cinq éléments suivants en 1999-2000, compte tenu des priorités du gouvernement et des engagements pris envers le Parlement.

## Plan d'action en six points visant à renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions

En 1999, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a effectué une vérification interne des documents contenus dans les dossiers de projets de ses programmes de subventions et de contributions. Le personnel de vérification s'est rendu compte que souvent les documents contenus dans les dossiers de projets ne répondaient pas à toutes les exigences du gouvernement du Canada et de DRHC. Il n'est pas ressorti de la vérification que de l'argent manquait ou avait été gaspillé.

Le 19 janvier 2000, la ministre Stewart a annoncé l'établissement du Plan d'action en six points visant à améliorer l'administration des programmes de subventions et de contributions afin qu'elle réponde désormais aux attentes. Partout au Canada, des milliers d'employés de DRHC ont donné suite aux engagements énoncés dans le Plan d'action. Le résumé présenté ici couvre les principales interventions qui ont été effectuées de janvier à juillet 2000 et dont la Ministre a rendu compte devant le Parlement et la population canadienne dans les premier et deuxième Rapports d'étape sur le Plan d'action pour renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions<sup>43</sup>.



Participer aux initiatives internationales visant à protéger les droits des travailleurs et à favoriser la coopération en vue de l'application uniforme des normes

Grâce au Programme du travail, le Canada a renforcé son rôle de chef de file international en matière d'échange de pratiques et de renseignements innovateurs sur les questions relatives au milieu de travail. Les échanges se déroulent notamment dans le cadre de l'Organisation internationale du travail (OIT), de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), de l'Accord de coopération nord-américaine dans le domaine du travail (ANACT) et de l'Accord canado-chilien de coopération dans le domaine du travail. Le Canada a accueilli en septembre 1999 une importante conférence sur *L'avenir de la sécurité et de la santé au travail dans l'industrie minière en Amérique du Nord*, organisée dans le cadre de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail. Cette conférence a favorisé l'échange de meilleures pratiques et de stratégies efficaces pour protéger la santé et assurer la sécurité des travailleurs. En vertu de l'Accord canado-chilien, le Canada a accueilli une conférence sur *Les programmes de la sécurité du revenu au Canada et au Chili*, où ces programmes ont été comparés.

À la réunion de suivi de l'Organisation des États américains, on a examiné les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la déclaration et du plan d'action de Vina del Mar concernant la modernisation des ministères du Travail. Le Canada a été choisi pour accueillir, en 2001, la douzième Conférence interaméricaine des ministres du Travail, où l'impact de la mondialisation sur les travailleurs et les milieux de travail sera examiné.

Notre Programme du travail était chargé de réaliser le projet de l'APEC intitulé *Les meilleures pratiques en matière de gestion des ressources humaines : contributions des syndicats, des employeurs et des gouvernements*. Ce projet d'une durée de deux ans, cofinancé par le gouvernement du Canada et l'APEC, a pris fin en juillet 1999 par une conférence internationale où les représentants des syndicats, des entreprises et des gouvernements des économies membres ont discuté des meilleures pratiques en matière de formation, d'utilisation de la technologie et d'autres questions relatives au développement des ressources humaines dans le milieu de travail.

La participation aux initiatives internationales nous a encore fourni d'importantes occasions de promouvoir les valeurs canadiennes à l'étranger. Conformément à l'engagement que le gouvernement a pris dans le discours du Trône d'améliorer la protection des enfants, le Canada a joué un rôle important dans les négociations qui ont abouti à l'adoption de la nouvelle convention de l'Organisation internationale du travail (OIT) sur les l'élimination des pires formes de travail des enfants. Nous avons obtenu l'accord de toutes les administrations canadiennes pour sa ratification et le Canada a versé trois millions de dollars pour appuyer les programmes de l'OIT visant à éliminer le travail des enfants.



Les nouvelles technologies nous permettent de diffuser de plus en plus efficacement l'information sur le milieu de travail – un service important répondant aux besoins de divers clients. En 1999-2000, le site Web du Programme du travail a accueilli 13 400 visiteurs par mois en moyenne, comparativement à 12 900 en 1998-1999. Pour le dernier trimestre de 1999-2000, le nombre de visiteurs a atteint 19 000 par mois. Le site Web des opérations du Travail a aussi connu une hausse d'activité durant l'année écoulée. En 1999-2000, il a accueilli environ 19 000 visiteurs par mois, comparativement à 11 000 l'année précédente. Pour le dernier trimestre de 1999-2000, il a été visité 26 000 fois par mois en moyenne. Est considérée comme une visite toute période d'une demi-heure ou moins passée sur un site Web. Étant donné la nature d'Internet, les statistiques ainsi obtenues ne peuvent être considérées que comme un indicateur très approximatif.

## **Consolider les partenariats pour régler les questions propres au milieu de travail**

Le gouvernement fédéral reconnaît depuis longtemps la valeur d'une approche harmonieuse entre les différents partenaires des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada pour traiter des questions relatives aux milieux de travail. En 1999-2000, nous nous sommes engagés à fond dans la planification de la conférence des ministres du Travail fédéral, provinciaux et territoriaux, qui a été coprésidée par les ministres du Travail du gouvernement fédéral et du Manitoba, en février 2000.

L'un des résultats constructifs de cette rencontre a été la mise sur pied d'un comité spécial sur l'équilibre entre le travail et la vie privée. Les ministres lui ont donné le mandat de recueillir et partager de l'information entre les administrations et de recommander des projets de collaboration. Un représentant du Programme du travail copréside ce comité avec un représentant du gouvernement de la Saskatchewan. La Conférence sur les relations du travail du Service fédéral de médiation et de conciliation, qui a lieu tous les deux ans, s'est tenue en 1999. Elle a permis aux syndicats, aux entreprises, aux avocats et aux spécialistes des conflits de travail de discuter de questions d'intérêt commun.



Elaborer des initiatives en matière de politique qui reflètent l'évolution du travail et d'autres priorités

En plus de collaborer, notamment par nos conseils et nos interventions, à des recherches entreprises par DRHC et par d'autres organisations, nous avons commandité une importante recherche et un exposé de principes sur le travail, la famille et la communauté menés par le Conseil canadien de développement social. Le rapport qui en découle a permis de dégager les nouvelles questions et les lacunes en matière de recherches. Nous l'avons publié dans l'édition estivale 2000 de la *Gazette du travail*, et nous avons l'intention de l'afficher sur un site Web qui est en cours d'élaboration.

Nous avons aussi conclu des partenariats avec d'autres organisations en vue d'effectuer des recherches sur l'équilibre entre le travail, la famille et la vie privée. À titre d'exemple, nous collaborons à deux projets avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques, qui portent sur les indicateurs de qualité des emplois et sur l'évolution des relations de travail, dont les conclusions sont attendues en 2001. Nous avons aussi collaboré aux enquêtes du Conference Board du Canada sur les employés et les employeurs. Nous avons commencé à travailler avec Santé Canada et d'autres organismes sur une nouvelle étude sur le travail, le stress et la santé, dont le rapport est prévu pour 2000-2001.

Mettre au point des produits, des services et des outils d'information répondant aux besoins des milieux de travail canadiens

Nous nous sommes attaqués en priorité à la promotion de l'équilibre entre le travail et la vie privée en élaborant des produits, des services et des outils d'information répondant aux nouveaux besoins du milieu de travail. Après avoir consulté plusieurs partenaires de l'intérieur et de l'extérieur du gouvernement, nous avons commencé à développer un site Web traitant de cette question. Ce site Web fournira de l'information, des exemples et des conseils pratiques aux employeurs et aux organisations de travailleurs qui veulent élaborer, mettre en œuvre ou maintenir des politiques, des pratiques et des initiatives facilitant l'équilibre entre le travail et la vie privée. Deux autres projets portant sur cette question sont presque terminés, soit :

- Dispositions des conventions collectives : Il s'agit d'une compilation et d'une évaluation des dispositions visant à assurer l'équilibre entre le travail et la vie privée, qu'on trouve dans les principales conventions collectives du Canada. Lorsque cette étude sera rendue publique, nous nous attendons à ce que les représentants des travailleurs et des employeurs s'en inspirent quand ils négocieront ce genre de dispositions.
- Garderies en milieu de travail : Cette étude donne un aperçu des garderies qu'on trouve actuellement dans les lieux de travail canadiens. On trouvera dans le rapport final des profils de garderies mettant l'accent sur les pratiques innovatrices et exemplaires et des conseils pratiques pour l'établissement et le maintien de ce genre de garderies.



La partie II du *Code canadien du travail* traite de la santé et de la sécurité au travail. Les agents des affaires du travail (AAT) étudient les plaintes et effectuent des inspections proactives des lieux de travail. Durant l'exercice 1999-2000, nous avons obtenu le règlement volontaire de 97,5 p. 100 des plaintes relatives à la non-conformité à la partie II, sauf en ce qui concerne les situations dangereuses. Nous avons donc dépassé notre objectif, qui était fixé à 90 p. 100.

Cet indicateur de conformité ne permet de mesurer que l'effet immédiat des activités relatives à la partie II. Nous sommes en train d'élaborer d'autres indicateurs de rendement axés sur les résultats. Ils nous aideront à faire le lien entre nos programmes et nos activités et le taux d'incidence des accidents du travail survenus dans les milieux de travail de compétence fédérale.

La partie III du *Code canadien du travail* traite des normes du travail. Elle exige que les AAT tentent de régler les plaintes pour congédiement injuste. Elle prévoit aussi que les plaignants peuvent demander n'importe quand au ministre du Travail de nommer un arbitre, cette nomination mettant fin automatiquement à l'autorité de l'AAT. En 1999-2000, les AAT ont réglé 78,2 p. 100 des plaintes pour congédiement injuste, dépassant ainsi leur objectif pour l'exercice, qui était fixé à 75 p. 100, et leur taux de réussite de l'exercice précédent, qui se situait à 77,3 p. 100.

Comme nous sommes engagés à le faire dans notre *Rapport sur les plans et les priorités*, nous avons poursuivi l'élaboration et la mise en œuvre d'améliorations permettant de régler plus efficacement les questions relatives au milieu de travail.

Au cours de l'année écoulée, nous avons mis sur pied, en Ontario et en Alberta, un projet pilote faisant appel aux techniques de règlement extrajudiciaire des différends pour les plaintes relatives au congédiement injuste. Ce projet vise à améliorer notre capacité de régler les plaintes pour congédiement injuste sans recourir à un arbitre et, par conséquent, à améliorer le service offert à nos clients et à réduire nos coûts opérationnels. Les résultats sont encourageants et nous avons l'intention d'étendre ce projet à toutes les régions d'ici la fin de l'exercice 2000-2001.

---

Accroître l'harmonie, la sécurité et l'équité dans les milieux de travail du Canada pour refléter les intérêts de tous les intervenants qui sont assujettis aux lois

---

Durant l'exercice 1999-2000, l'intérêt croissant suscité par la question de l'équilibre entre le travail et la vie privée et de l'équilibre entre le travail et les responsabilités familiales a influencé nos priorités en matière de politique, d'information et de coopération intergouvernementale.



Nous avons aussi tenu des consultations avec les employeurs et les syndicats en vue de modifier éventuellement la partie III du Code, qui traite des normes du travail. En outre, nous avons appuyé le gouvernement quand il a déposé des amendements visant à accroître la durée du congé parental prévu dans la partie III pour tenir compte de l'augmentation des prestations parentales versées au titre de l'assurance-emploi. Enfin, nous avons modifié considérablement le Règlement sur les justes salaires et la durée du travail, comme il est expliqué en détail à la page 119 des initiatives réglementaires. Un comité formé de représentants des employés, des syndicats et de DRHC a mis la dernière main à l'examen de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat. Ce comité a recommandé des modifications en vue de moderniser la Loi et d'en faciliter l'administration. Cet examen a servi de point de référence aux travaux qui ont abouti aux modifications qui seront apportées à la Loi.

Amélioration de la prestation des services préventifs

En 1999-2000, en plus de ses autres services connexes, qui comprennent notamment un programme de médiation préventive complet et innovateur, notre Service fédéral de médiation et de conciliation est intervenu dans 317 cas de litiges liés aux négociations collectives, qu'il a pu régler dans 90,5 p. 100 des cas. Nous avons aidé les parties à négocier des règlements dans les secteurs de la maintenance du grain, des mines, de la radiodiffusion et des transports aérien et ferroviaire.

Les arrêts de travail légaux ne représentent que 0,27 p. 100 (soit moins du tiers de un pour cent) du temps travaillé pendant l'année dans la sphère de compétence fédérale. Le tableau suivant indique, en ordre chronologique, le nombre de journées-personnes non travaillées en raison d'une grève ou d'un lock-out dans la sphère de compétence fédérale.

JOURNÉES-PERSONNES NON TRAVAILLÉES EN RAISON D'UNE GRÈVE OU D'UN LOCK-OUT, EN POURCENTAGE DU NOMBRE TOTAL DE JOURS DE TRAVAIL DANS LA SPHÈRE DE COMPÉTENCE FÉDÉRALE

Exercice	Journées-personnes non travaillées en pourcentage du nombre total de jours de travail dans la sphère de compétence fédérale
1990-1991	0,05 %
1991-1992	0,18 %
1992-1993	0,13 %
1993-1994	0,10 %
1994-1995	0,20 %
1995-1996	0,03 %
1996-1997	0,09 %
1997-1998	0,34 %
1998-1999	0,11 %
1999-2000	0,27 %



## Réalisations et leurs répercussions sur les Canadiens

Dans notre *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*, nous avons énoncé les trois principales stratégies de notre Programme du travail :

- Assumer les responsabilités qui nous incombent selon les lois du travail canadiennes, c'est-à-dire offrir des services de qualité et utiliser efficacement les ressources;
- Accroître l'harmonie, la sécurité et l'équité dans les milieux de travail du Canada pour refléter les intérêts de tous les intervenants qui sont assujettis aux lois;
- Participer aux initiatives internationales visant à protéger les droits des travailleurs et à favoriser la coopération en vue de l'application uniforme des normes.

Assumer les responsabilités qui nous incombent selon les lois du travail canadiennes, c'est-à-dire offrir des services de qualité et utiliser efficacement les ressources

### Appuyer et mettre en œuvre des changements législatifs

Pour faire suite à nos récents travaux visant à moderniser les lois, les règlements et les politiques concernant les lieux de travail de compétence fédérale, nous avons mis la dernière main aux consultations qui ont contribué à façonner le projet de loi C-12. Ce projet de loi vise à modifier la partie II du *Code canadien du travail*, qui traite de la santé et de la sécurité au travail. Le gouvernement l'a déposé à la Chambre des communes en octobre 1999. Il était encore à l'étude à la fin de l'exercice et on s'attendait à ce qu'il soit adopté à temps pour être promulgué le 30 septembre 2000.

Le projet de loi C-12 obligerait les employeurs et les employés à collaborer davantage pour régler les problèmes de santé et de sécurité, de façon à ce que l'intervention du gouvernement soit moins nécessaire. Cette collaboration s'inscrirait dans un processus interne de règlement des différends qui permettrait aux parties de s'attaquer aux problèmes d'une manière rapide et peu coûteuse. Étant donné que la Loi vise d'abord à prévenir les décès et les accidents liés au travail, augmenter les pouvoirs des employeurs et des employés à cet égard est considéré comme l'un des meilleurs moyens d'atteindre ce but.

---

Au début des années 1960, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux adoptaient une législation exhaustive en matière de sécurité et de santé au travail. Depuis, nous avons fait de grands progrès dans l'amélioration des conditions de sécurité et de santé dans les lieux de travail. Ainsi, de 1993 à 1998, le nombre de personnes blessées au Canada à cause d'un accident du travail avec perte de temps a diminué de près de 12 p. 100, passant de 424 848 à 375 360.

---



## Contexte opérationnel et défis

La différence entre les dépenses prévues et réelles en 1999-2000 est attribuable en grande partie à l'augmentation du coût d'indemnisation des travailleurs accidentés et des frais administratifs connexes. Le coût prévu de l'indemnisation des travailleurs accidentés était basé sur une tendance à la baisse de ces coûts, observée en 1994-1995 et en 1995-1996. Cette tendance ne s'est toutefois pas maintenue, comme en témoignent les autorisations et les dépenses réelles. Les coûts sont assez stables depuis quelques années.

Les prestations d'indemnisation des travailleurs prévues par la *Loi* représentent les deux tiers des dépenses du Programme. Par conséquent, nos priorités de gestion consistent à utiliser le plus efficacement possible les ressources restantes afin d'assumer nos obligations en vertu du *Code canadien du travail*, de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et d'autres lois. Dans ce contexte, notre objectif consiste à faire en sorte que les lois, les programmes et les politiques relatifs au travail du gouvernement du Canada créent un climat et un cadre permettant aux employeurs, aux travailleurs et aux syndicats de répondre efficacement à leurs besoins.

En plus de relever le défi constant que constitue la réalisation de nos objectifs dans un climat de travail influencé par les facteurs économiques et sociaux que nous avons décrits dans notre *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*, le Programme du travail a suscité un intérêt accru quand le gouvernement s'est rendu compte du coût des conflits que subissent les travailleurs qui essaient de concilier leurs responsabilités professionnelles, familiales et autres. Cette prise de conscience s'est traduite par l'engagement que le gouvernement a pris dans le discours du Trône de rendre les lieux de travail du Canada « plus favorables à la famille ». Pour faire suite à cet engagement, la ministre du Travail a appuyé, en octobre 1999, un plan d'action visant à promouvoir des lieux de travail mieux adaptés aux besoins des travailleurs ayant des responsabilités familiales.

Une autre priorité, qui a pris de plus en plus d'importance durant l'année, veut que les gouvernements et les organisations internationales s'occupent des dimensions sociales de la mondialisation et de la libéralisation des échanges, et notamment de questions comme le respect des droits fondamentaux des travailleurs et l'élimination du travail des enfants. Dans le discours du Trône, le gouvernement s'est engagé à travailler pour obtenir des ententes internationales visant à protéger les droits des enfants et à éliminer leur exploitation. Les organisations internationales doivent collaborer et les politiques économiques et sociales doivent être plus cohérentes pour que nous puissions faire face aux répercussions de la mondialisation sur les lieux de travail et régler les questions relatives à l'emploi.





Notre principal engagement :  
Fournir aux Canadiens et aux  
Canadiennes un milieu de travail  
sécuritaire, juste, stable et productif.

Le gouvernement du Canada reconnaît qu'une croissance forte et durable dépend de la conclusion de partenariats et de la promotion de valeurs comme l'égalité, la santé, la sécurité, la coopération et la productivité dans les milieux de travail du Canada.

Le Programme du travail de DRHC vise à assurer des relations du travail stables et un milieu de travail sécuritaire, équitable et productif à plus d'un million de Canadiens et Canadiennes dans 40 000 lieux de travail de compétence fédérale. Dans ce but, nous offrons des services de prévention des incendies et d'indemnisation des travailleurs accidentés aux employés du gouvernement du Canada. Nous recueillons et diffusons de l'information sur le milieu de travail et favorisons des relations syndicales-patronales constructives. Nous encourageons la coopération dans le domaine du travail au Canada et à l'étranger. Nous faisons le gros de notre travail dans le cadre de partenariats avec les employeurs, les syndicats, les organisations non gouvernementales, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations internationales.

Les activités du Programme du travail sont exécutées ou appuyées directement par près de 700 employés, et ses dépenses brutes se sont élevées à 158,7 millions de dollars en 1999-2000.

DÉPENSES BRUTES

(en millions de dollars)					
Réelles	Réelles	Dépenses	Autorisations	Réelles	
1997-1998	1998-1999	prévues	totales	Réelles	1999-2000
46,9	51,4	48,1	55,6	54,4	
2,3	2,4	3,5	2,7	2,2	
94,5	102,9	88,2	102,1	102,1	
143,7	156,7	139,8	160,4	158,7	
Dépenses de fonctionnement brutes <sup>a</sup>					
Paielements de transfert non législatifs					
Paielements d'indemnités aux travailleurs					
606	612	673	673	658	Equivalents temps plein (ETP)

a. Pour des renseignements financiers détaillés, voir le tableau 2 à la page 82.



## Rendement de nos services de base

points portant sur les subventions et les contributions (on aborde les progrès réalisés à cet égard à la page 65). Un examen indépendant, mené par la firme PricewaterhouseCoopers, a permis de déterminer que DRHC était sur la bonne voie grâce à ce plan d'action.

DRHC a également mis en œuvre une initiative d'assurance de la qualité des subventions et contributions, conçue pour dépister et corriger rapidement les problèmes liés aux projets. Cette initiative prévoit un contrôle accru des projets, des ressources supplémentaires et une expertise plus solide liée au programme dans les bureaux locaux et régionaux du pays. DRHC renforce également ses structures de responsabilité et ses processus de gestion. Le ministère s'efforce de préciser les rôles et les pouvoirs liés à la politique, au développement du programme, à la prestation des services, aux services ministériels et aux opérations régionales. Il révisé en outre le mandat et la composition de ses comités de direction et de ses structures pour assurer une supervision plus serrée. À ces améliorations s'ajoutent des initiatives visant à renforcer la gestion et le rendement du programme, qui comprennent notamment des mesures du rendement plus rigoureuses, un système d'évaluation plus sévère et un examen cyclique des programmes lié au processus de planification stratégique de DRHC.

Grâce à ces améliorations et à d'autres initiatives ainsi qu'au travail et au dévouement du personnel de DRHC partout au Canada, le plus récent examen des dossiers de subventions et de contributions, effectué par la Direction du contrôle des performances, a confirmé que d'importantes améliorations avaient été apportées à l'administration de ce programme. On a également dégagé des problèmes qui méritent une attention particulière, comme la confirmation du financement provenant d'autres sources et le respect de l'ensemble des modalités du programme. Le ministère a déjà pris des mesures pour renforcer ces deux aspects. Le rapport complet se trouve à l'adresse suivante : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progressx.pdf>.

En ce qui a trait à la création d'un lieu de travail privilégié, le *Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux pour 1999* nous a été d'une aide précieuse. On y précise notamment que 75 p. 100 des employés œuvrant au sein d'Investissement dans les ressources humaines à l'administration centrale s'entendent pour dire que le ministère est un endroit où il fait bon travailler, et que 83 p. 100 d'entre eux s'enquerraient des besoins et des attentes de leurs clients. Par contre, 90 p. 100 de ces mêmes employés croient que l'obligation de faire plus avec moins de ressources nuit à la qualité de leur travail. Pour plus d'information, consultez la rubrique Bâtir un milieu de travail de choix à la page 72<sup>42</sup>.

<sup>42</sup> Les résultats pour l'ensemble du gouvernement tirés du *Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux* se trouvent à <http://www.survey-sondage.gc.ca/menu-f.html>.



lancé 80 projets-pilotes relevant des RAC afin d'aider les groupes communautaires à utiliser les technologies pour améliorer les possibilités d'emploi et d'apprentissage au sein de leurs collectivités. À titre d'exemple, un RAC à Victoria (en C.-B.) relie les centres d'amitié autochtones afin d'offrir aux jeunes Autochtones des compétences de base en informatique et de les préparer à un emploi dans le secteur des technologies. Jusqu'à maintenant, l'expérience a révélé que la participation des bureaux régionaux de DRHC et des CRHC est essentielle au succès des RAC.

## L'information, la technologie, le savoir et les infrastructures

Le succès au sein d'une économie mondiale axée sur le savoir est une priorité pour le Canada. À cette fin, un des éléments du renforcement des capacités communautaires repose sur l'accès à des services et à des renseignements qui sensibilisent les Canadiens et les aident à prendre des décisions plus réfléchies à l'égard du travail, de l'apprentissage et des enjeux économiques et sociaux.

L'accès à nos produits et services d'information par le biais des sites Web, des kiosques et des publications a augmenté de 57 p. 100, plus de 31 millions d'occurrences au cours de l'exercice 1999-2000 (20 millions en 1998-1999). Des enquêtes récentes sur les produits d'information sur le marché du travail (IMT) de DRHC ont montré que 65 p. 100 des gens qui les ont utilisées les ont trouvées utiles pour prendre des décisions liées au marché du travail; 65 p. 100 des employeurs et 85 p. 100 des clients de l'a.-e. connaissaient la Banque d'emplois, 41 p. 100 de ces employeurs avaient utilisé le service au cours de la dernière année et 45 p. 100 des clients de l'a.-e. considéraient que la banque les avait aidés à se trouver un travail. En 1999-2000, un cadre de responsabilité a été créé pour l'IMT, cadre que nous mettrons à l'essai en 2000-2001. Pour améliorer nos services destinés aux résidents des collectivités rurales, 100 guichets du gouvernement du Canada reliés à Internet et présentant le site InfoCentre ont été installés dans les collectivités canadiennes<sup>40</sup>. Ciblées à également été lancées à la fin d'octobre 1999-2000. Ce site offre des outils interactifs conçus pour aider les Canadiens et les Canadiennes à prendre des décisions éclairées quant au choix et au financement de leurs études<sup>41</sup>.

## Une gestion efficace

Cette stratégie prévoit la création d'un lieu de travail privilégié et la collaboration avec tous les intervenants afin de pouvoir constamment améliorer la qualité, la conception, la gestion et l'exécution de nos programmes et services.

L'examen interne des projets de subventions et de contributions, effectué en 1999, avait pour objet de déterminer si les dossiers étaient conformes aux critères d'administration du programme. Il en est ressorti que cet aspect du programme avait grandement besoin d'être amélioré. Depuis cet examen, DRHC a mis en œuvre un Plan d'action en six

<sup>40</sup> [www.canada.gc.ca/infocentre](http://www.canada.gc.ca/infocentre)  
<sup>41</sup> <http://www.canlearn.ca>



des capacités de ces intervenants sont considérées comme des priorités. On reconnaît que ces groupes doivent devenir des partenaires à part entière du processus de conception, de gestion et d'exécution des programmes et services, si le Canada veut atteindre bon nombre de ses objectifs en matière de développement des ressources humaines.

DRHC, qui demeure le principal agent de liaison fédéral avec les organismes bénévoles, a travaillé avec ce secteur et d'autres ministères en 1999-2000 afin de dégager les priorités. Les résultats de ces travaux ont été publiés dans : *Travailler ensemble : une initiative conjointe du gouvernement du Canada et du secteur bénévole*. Le document contient 26 recommandations visant à renforcer la relation du gouvernement avec les organismes bénévoles et à améliorer la capacité du secteur de fournir ses services à la population canadienne<sup>37</sup>. En mars 2000, le Premier ministre a formé un groupe de référence ministériel sur le secteur bénévole, composé de huit membres, et dont fait partie la ministre du Développement des ressources humaines, afin de guider les initiatives menées dans ce secteur.

Nous savons déjà que les conseils sectoriels ont continué de renforcer les capacités des secteurs privé et bénévole afin de favoriser le développement humain. Les études sectorielles, qui examinent à l'échelle nationale la façon dont les changements liés aux technologies et au domaine des affaires influent sur la main-d'œuvre d'un secteur, sont essentielles à cette approche. Les 40 études sectorielles qui ont été menées jusqu'à ce jour ont couvert environ 40 p. 100 du marché du travail canadien. En outre, il existe 25 conseils sectoriels (22 en 1998-1999) couvrant environ 28 p. 100 du marché du travail canadien<sup>38</sup>. Dans l'ensemble, les travaux du conseil sectoriel ont coûté 46,7 millions de dollars en 1999-2000 (43 millions en 1998-1999), et portaient sur les enjeux dont nous avons fait état aux pages 49 (mobilité de la main-d'œuvre) et 53 (cours reconnus et employés par l'industrie).

Un sondage mené auprès des clients et des partenaires révèle l'existence d'un fort consensus quant à l'importance des partenariats sectoriels visant à résoudre les problèmes liés aux ressources humaines et à donner satisfaction, de façon générale, sur les plans de l'accessibilité, de la qualité du personnel, de l'expertise des partenaires et de la qualité de nos produits<sup>39</sup>. D'un autre côté, le manque de visibilité, les communications et la lourdeur bureaucratique sont mentionnés comme étant des faiblesses du programme. Nous avons élaboré des plans pour accroître la visibilité et améliorer les communications, et le plan d'action sur les subventions et contributions a clairement établi le niveau de responsabilisation qu'il faudra respecter.

Nous avons également travaillé avec les collectivités du Canada par l'entremise de nos 320 Centres de ressources (CRHC) et de l'initiative des réseaux d'apprentissage communautaire (RAC). Dans le cadre de la stratégie *Un Canada branché*, DRHC a

<sup>37</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/gtsb\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/volunteer/gtsb_f.htm)

<sup>38</sup> Le Rapport sur les plans et priorités pour 1999-2000 laisse entendre que les conseils sectoriels à eux seuls pourraient couvrir 40 à 45 p. 100 du marché du travail. Ce chiffre comprend les secteurs ayant fait l'objet d'une étude sectorielle, étude qui constitue une étape importante de la création d'un conseil sectoriel, sans en être toutefois l'étape finale. Nous avons profité de cette occasion pour clarifier la question et réviser nos objectifs.

<sup>39</sup> Rapport du sondage auprès des clients, janvier 1999 et Rapport du travail de recherche qualitative, novembre 1998, COMPASS Inc.



Nous continuons à accorder notre appui aux programmes et services qui touchent l'alphabétisation, notamment sur le plan de la recherche, en raison de l'importance fondamentale que revêt la capacité de lire et d'écrire dans le développement de tout être humain. Au printemps 2000, le rapport final de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes a été publié. La littérature à l'ère de l'information est une publication de Statistique Canada et de l'OCDE<sup>35</sup>. DRHC a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration de cette étude comparative de la littératie dans 20 nations, développées pour la plupart. Les résultats de l'étude serviront à améliorer les politiques et les programmes d'alphabétisation et les provinces pourront s'en inspirer afin d'offrir des programmes plus efficaces. On a investi 29,6 millions de dollars dans les programmes d'alphabétisation en 1999-2000.

Les conseils sectoriels, qui sont en fait des partenariats entre les entreprises, les syndicats et d'autres secteurs de l'économie, ont investi dans six nouveaux partenariats avec des établissements de formation et d'éducation au cours de l'année, en vue d'élaborer des programmes d'études adaptés aux besoins de l'industrie dans les domaines de l'exploitation minière, du commerce international, du développement économique autochtone, de l'entretien et de la réparation des automobiles et de la biotechnologie. Par exemple, dans le secteur minier, les syndicats, la direction des entreprises et les établissements de formation ont uni leurs efforts afin d'élaborer et d'offrir des cours qui sont reconnus et employés par l'industrie pour former une main-d'œuvre qualifiée et capable de s'adapter au changement.

Parmi les autres programmes offerts par l'IRH dans le domaine de la formation, on compte Développement des compétences, un volet des PEMS, qui a coûté 793 millions de dollars en 1999-2000 (742,5 millions de dollars en 1998-1999)<sup>36</sup>. L'IRH a également fait la promotion de l'alphabétisation et de l'utilisation efficace des technologies, a appuyé la création d'initiatives d'apprentissage avec d'importants partenaires nationaux et a encouragé la mobilité internationale des étudiants et les échanges entre facultés.

---

## Des collectivités, un secteur privé et des organismes bénévoles capables de mettre en valeur le développement humain

---

Nous souhaitons renforcer les capacités d'autonomie des collectivités et des organismes canadiens et faire en sorte que le secteur privé et les organismes bénévoles soient solides, afin que les Canadiens et les Canadiennes puissent accéder à une plus grande autonomie. Nous continuons d'élaborer des méthodes pouvant évaluer et rendre compte des résultats de cet aspect du programme.

## Des collectivités plus fortes

Dans le discours du Trône, la création de partenariats avec les collectivités canadiennes, le secteur privé et les organismes bénévoles, ainsi que le renforcement

<sup>35</sup> <http://www.naid.ca/NL/SF/aisf/infoageF1.htm>

<sup>36</sup> 1998-1999 : comprend les compétences, les prêts, les bourses et les achats de formation.



Le programme canadien de prêts aux étudiants a subi d'importants changements lorsque les institutions financières nous ont fait clairement savoir qu'elles n'étaient plus intéressées à financer les prêts aux étudiants, tant que le gouvernement n'assumerait pas une plus grande part de risques. Il a donc fallu revoir nos positions et envisager des solutions de rechange pour l'administration et la gestion des prêts étudiants.

Cette analyse a révélé que les accords de financement à risques partagés, tels qu'ils existaient à ce moment-là, prendraient fin en juillet 2000, de sorte qu'à compter du mois d'août 2000, tous les prêts aux étudiants seraient financés par le gouvernement fédéral. Le gouvernement du Canada versera les montants des prêts aux étudiants et un fournisseur de services administrera et gèrera les prêts. L'urgence de cette situation a fait en sorte qu'il a fallu mettre de côté les négociations avec les provinces et les territoires relativement à l'harmonisation du programme de prêts.

DRHC a également contribué au succès de la mise en œuvre de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire avec toutes les provinces et les territoires. Ainsi, chaque année, près de 100 000 bourses seront remises par la Fondation à des étudiants de niveau postsecondaire du Canada, pendant les 10 prochaines années, ce qui représente un investissement annuel d'environ 300 millions de dollars. En 1999-2000, on a alloué près de 275 millions de dollars pour pouvoir verser des bourses à plus de 90 000 étudiants.

La Subvention canadienne pour l'épargne-études (SCFE) continue d'être un succès. Cette subvention encourage les Canadiens à économiser pour les études postsecondaires de leurs enfants : en effet, le gouvernement verse des subventions aux bénéficiaires de régimes enregistrés d'épargne-études pouvant aller jusqu'à 400 dollars par année. Nous estimons qu'en mars 2000, environ 15 p. 100 des enfants canadiens bénéficiaient d'un REEE et avaient obtenu une SCFE. Cette augmentation de l'épargne investie dans un REEE au cours de l'exercice 1999-2000 représente 2,4 milliards de dollars, et les paiements législatifs prévus dans le cadre de la SCFE s'établissent à 334 millions de dollars. Depuis la création du programme de la SCFE, nous estimons que la valeur totale des REEE a connu une augmentation de 150 p. 100.

La SCFE est offerte en collaboration avec le secteur des services financiers et d'autres ministères fédéraux. Les promoteurs du REEE ont félicité le ministère pour sa rapidité d'exécution, la grande compétence de son personnel, l'importance qu'il accorde à la clientèle et ses consultations<sup>34</sup>. En 1999, le système automatisé qui sert à la gestion de la Subvention canadienne pour l'épargne-études a obtenu la médaille d'argent lors de la remise des prix Distinction liés à la technologie dans l'administration gouvernementale. Ce prix soulignait le caractère innovateur du système de commerce électronique élaboré pour communiquer avec les partenaires externes. En outre, le magazine CIO a classé le programme de la SCFE parmi les 100 meilleures « entreprises » de l'année 2000 pour l'excellence de son service à la clientèle et de sa gestion des relations avec les clients, qui reposent sur l'élaboration et la mise en œuvre du nouveau système de la SCFE. Seulement deux autres entreprises canadiennes (Nortel et la Banque Royale) ont reçu un tel honneur.

<sup>34</sup> Paul MacNeill Consulting : *Evaluation of the Canada Education Savings Grant Program: Management Delivery.*



ÉNONCÉ DES RÉSULTATS ET DES MESURES  
UNE MAIN-D'ŒUVRE ÉDUQUÉE, QUALIFIÉE ET PRÉPARÉE

				1997-1998	1998-1999	Réels	Réels	Prévus
Régime enregistré d'épargne-études (REEE) :								
% d'enfants canadiens (de 0 à 17 ans) couverts								
par un REEE								
Valeur totale de l'épargne investie dans								
un REEE (en millions) <sup>a</sup>								
Bénéficiaires de REEE qui ont profité de								
la SCÉE <sup>b</sup>								
Dépenses législatives liées à la SCÉE pour								
l'année (en millions)								
Programme canadien de prêts aux étudiants								
(PCPE) <sup>c</sup>								
Étudiants qui reçoivent un prêt ou qui								
bénéficient d'une bonification d'intérêt <sup>d</sup>								
Provinces/territoires où les prêts étudiants sont								
harmonisés								
Valeur des prêts consentis (en millions)								
Coût des subventions canadiennes pour études								
(en millions)								
Mesures d'exemption d'intérêts et de réduction								
de la dette (en millions) <sup>e</sup>								
Coût total législatif du PCPE sans les revenus								
(en millions)								
Placement carrière-été :								
Étudiants qui sont retournés aux études <sup>f</sup>								
Coût de Placement carrière-été (en millions)								
Canadiens ayant bénéficié d'une aide pour								
accéder à une formation dans le cadre d'une								
intervention de DRHC								
% de jeunes (18 à 24 ans) suivant une formation								
postsecondaire à temps plein <sup>g</sup>								
34,3 %								
-								
-								
-								

- a. Ces valeurs comprennent les cotisations à un REEE subventionnées ou non, la SCÉE et les revenus de placement.
- b. En plus du nombre de bénéficiaires d'un REEE qui ont profité d'une SCÉE, certains bénéficiaires d'un REEE n'ont pas encore reçu de SCÉE. Ces chiffres reflètent toutes les transactions traitées à ce jour.
- c. Pour plus d'information, veuillez consulter la page 92 et le site à l'adresse suivante : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student\\_loans/](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/student_loans/).
- d. Les résultats comparatifs pour 1997-1998 et 1998-1999 ne sont disponibles que pour les étudiants qui bénéficient d'un prêt. Le chiffre pour 1999-2000 est une estimation, puisque les données n'étaient pas disponibles au moment de la publication. Pour toutes les années, les chiffres n'incluent pas le Québec ni les Territoires du Nord-Ouest, étant donné qu'ils ne participent pas au programme canadien de prêts aux étudiants; ils reçoivent plutôt des paiements de remplacement.
- e. Le programme de réduction de la dette (remboursement) a débuté le 1<sup>er</sup> août 1998.
- f. Cette estimation repose sur un point de repère de 90 p. 100, établi en fonction d'une évaluation de 1997 précisant le pourcentage de participants au programme Placement carrière-été qui sont retournés aux études. Le nombre de participants à ce programme diminue au fur et à mesure que le salaire minimum provincial augmente.
- g. Les données pour 1998-1999 et 1999-2000 ne sont pas encore disponibles. Source : Statistique Canada, L'éducation au Canada, 1999.



et 37 p. 100 des jeunes ne satisfont pas aux critères d'un poste de débutant<sup>32</sup>. Par exemple, *Emploi-Avenir 2000* estime que d'ici 2004, 72 p. 100 de tous les nouveaux emplois exigeront une formation postsecondaire ou autre, et que le pourcentage d'emplois exigeant un diplôme universitaire grimpera à 23,4 p. 100 (60 p. 100 et 16,7 p. 100 en 1998)<sup>33</sup>. Par conséquent, notre but consiste à améliorer la capacité des Canadiens et des Canadiennes à s'adapter au changement en faisant la promotion de l'apprentissage continu et du perfectionnement des compétences la vie durant, tant pour le travail que pour d'autres aspects de leur vie.

En 1999-2000, le programme canadien des prêts aux étudiants et la Subvention canadienne pour études ont aidé approximativement 410 000 Canadiens à suivre une formation. De plus, le volet Bonification d'intérêt du programme Objectif emplois d'été pour étudiants a aidé 54 000 étudiants à obtenir une expérience de travail enrichissante et à gagner un revenu leur permettant de poursuivre leurs études. De ce nombre, on estime que 48 600 d'entre eux ne sont pas retournés aux études. Le coût de ce programme s'est élevé à 95,8 millions de dollars.

Une de nos principales activités consiste à offrir une aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire. Nous estimons qu'environ 380 000 Canadiens ayant réussi à prouver qu'ils avaient besoin d'une aide financière ont obtenu près de 1,7 milliard de dollars en prêts étudiants en 1999-2000; le coût de ce programme s'élevait à 553,8 millions de dollars. Cette aide financière comprend également les bourses d'études versées notamment aux femmes qui étudient dans des domaines particuliers au niveau du doctorat, aux étudiants à temps partiel qui sont dans le besoin, aux étudiants souffrant d'un handicap permanent et aux étudiants ayant des personnes à charge. Des mesures d'exemption d'intérêts temporaires et de réduction de la dette, totalisant 83 millions de dollars, ont également été proposées aux emprunteurs éprouvant de la difficulté à rembourser leur prêt.

<sup>32</sup> *Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes, Lire l'avenir : l'alphabétisme au Canada*, Statistique Canada et Développement des ressources humaines, 1996.  
<sup>33</sup> <http://www1.hrdc-dhrc.gc.ca/doc/jff/acceuil.shtml>



d'adapter les programmes et les services aux besoins locaux, et d'offrir une aide de plus grande qualité et plus pertinente aux chercheurs d'emploi. Par contre, il faudra régler certains problèmes relatifs à l'intégrité, à la fiabilité et à l'exactitude de certaines données provenant des systèmes d'information.

La mobilité au sein du marché du travail est également une priorité énoncée dans le discours du Trône de 1999. Le gouvernement du Canada travaille avec les provinces et les territoires et d'autres partenaires pour réduire ou éliminer les obstacles à la mobilité des travailleurs. À titre d'exemple, le Programme des normes interprovinciales (programme du Sceau rouge) facilite la mobilité de la main-d'œuvre dans certains métiers d'apprentissage, en encourageant les provinces et les territoires à reconnaître les normes nationales rattachées à chaque métier. À la fin de l'exercice 1999-2000, 44 métiers portant le Sceau rouge regroupaient 75 à 80 p. 100 de tous les apprentis au Canada. En outre, 13 300 Canadiens ont obtenu un certificat portant le Sceau rouge au cours du même exercice. Les normes relatives au Sceau rouge et les examens de qualification sont tenus à jour grâce à une révision périodique de l'Analyse nationale des professions (ANP), laquelle est effectuée pour chaque métier en partenariat avec l'industrie. Dix des 44 métiers portant le Sceau rouge de l'ANP ont été mis à jour en 1999-2000.

Nous avons également offert des conseils et un soutien organisationnel, financier et logistique aux organismes de réglementation des professions, pour les aider à éliminer les obstacles de mobilité entre les provinces. À la fin de l'exercice, 46 professions sur une possibilité de 51 (p. ex., les architectes et les pharmaciens) étaient en voie d'éliminer les obstacles interprovinciaux ayant trait à la mobilité des travailleurs. DRHC a versé une aide financière à 21 de ces regroupements d'organisations professionnelles au cours de 1999-2000, afin de faciliter leurs efforts en ce sens.

Le programme des mesures d'adaptation et de restructuration des pêches (MARP) a aidé les pêcheurs à se trouver un emploi et à se retirer de l'industrie de la pêche. Cette initiative a coûté 82,4 millions de dollars en 1999-2000 (367,2 millions de dollars en 1998-1999). Le chapitre 8 du *Rapport du vérificateur général de 1999* précisait que les efforts déployés par DRHC pour mettre en œuvre les recommandations formulées dans le rapport d'octobre 1997 étaient satisfaisants, puisque les programmes antérieurs avaient été remplacés par les MARP.

## Une main-d'œuvre éduquée, qualifiée et bien préparée

La majorité de la main-d'œuvre de 2020 est déjà sur le marché du travail. Comme il en a déjà été question à la page 21, dans la section intitulée Réalisations en matière de politique, le Canada doit investir de façon marquée dans les compétences des travailleurs qui sont déjà sur le marché du travail s'il entend rester concurrentiel. Tel qu'on le précise dans l'introduction de cette section, le Canada compte le plus haut pourcentage d'adultes en âge de travailler ayant partiellement complété des études postsecondaires. Par contre, 48 p. 100 des adultes canadiens n'ont toujours pas les capacités de lecture et d'écriture que requiert la nouvelle économie du savoir,



révenu, les salaires perdus et les coûts connexes sur le plan humain et social. En conséquence, l'une des priorités est de faire en sorte que les Canadiens puissent mieux gérer la transition entre le chômage et le travail, et qu'ils soient mieux en mesure de trouver et de conserver un emploi intéressant. En vue de les aider à atteindre ces objectifs, DRHC leur fournit de l'information pertinente sur l'emploi et les carrières, dont la récente publication *Emploi-Avenir 2000* qui renferme des renseignements à jour sur les perspectives d'emploi et les attentes sur le marché du travail<sup>29</sup>.

Les prestations d'emploi et les mesures de soutien (PEMS), financées en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'assurance-emploi*, sont un élément important de la stratégie du gouvernement du Canada en ce qui a trait au marché du travail. Les PEMS sont des interventions qui visent à aider les Canadiens à se trouver du travail. Il s'agit de prestations versées à des prestataires d'assurance-emploi admissibles ou de mesures de soutien offertes à tous les Canadiens et Canadiennes. En 1999-2000, 1,99 milliard de dollars du budget des programmes et 88,1 millions de dollars du budget de fonctionnement ont été investis dans les PEMS et d'autres programmes d'emploi et de services. Au cours de ce même exercice, 94,5 p. 100 des clients d'IRH, dont les prestations sont versées par le biais des systèmes de DRHC, ont reçu leur premier chèque de PEMS dans les 28 jours suivant la détermination de leur admissibilité aux prestations. Le *Rapport de contrôle et d'évaluation* présente un examen plus détaillé des PEMS et de l'assurance-emploi<sup>30</sup>.

Grâce aux ententes de développement du marché du travail (EDMT) intervenues avec le gouvernement du Canada, sept gouvernements provinciaux et territoriaux ont assumé la gestion de ce genre de programme et du financement tiré du Compte d'assurance-emploi. Ces provinces et territoires devront rendre compte de leurs résultats. Il en va de même pour l'entente négociée avec le Nunavut en 1999-2000. Ainsi, toutes les provinces et territoires en cause doivent gérer 43 p. 100 (836 millions de dollars) du budget de financement des programmes en vertu de la partie II de l'a.-e., qui se chiffrait à 1,99 milliard de dollars en 1999-2000. Dans cinq autres secteurs de compétence, DRHC et la province ou le territoire planifient conjointement ces programmes d'emploi dans le cadre d'ententes de cogestion, alors que DRHC continue d'exécuter les programmes. Les négociations concernant une entente avec l'Ontario ont été suspendues à la fin de l'exercice.

La première d'une série d'évaluations des EDTMT a été effectuée dans chaque province et territoire signataire d'une entente, sauf au Nunavut. Le rapport final sur l'évaluation reflète de l'entente entre la Colombie-Britannique et le Canada sur le développement du marché du travail est déjà publié, et des rapports similaires concernant les ententes intervenues avec les autres secteurs de compétence seront bientôt disponibles<sup>31</sup>.

L'un des avantages des EDTMT est la planification conjointe à laquelle prennent part le gouvernement fédéral et les provinces et territoires. Cela permet à chaque province ou territoire d'adapter les programmes à ses besoins particuliers en matière de travail. La grande souplesse des PEMS permet, elle aussi, aux employés de première ligne

<sup>29</sup> <http://www1.hrdc-drhc.gc.ca/doc/f/acceuil.shtml>

<sup>30</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/emploi/eimarx.shtml>

<sup>31</sup> <http://www1.hrdc-drhc.gc.ca/edd/EBSMx.shtml>



jeunes, les Autochtones en milieu urbain, les personnes handicapées et les services de garde. La Stratégie est offerte par le biais de partenariats uniques et diversifiés qui ont été conclus avec 75 organisations autochtones. DRHC a investi 320 millions de dollars dans les programmes autochtones en 1999-2000 (215,6 millions de dollars en 1998-1999).

La SDRHA est une étape importante dans l'évolution de la relation du gouvernement fédéral avec les peuples autochtones. Sa plus grande souplesse et l'intégration des programmes permettent aux Autochtones de concevoir et d'offrir leurs propres programmes de développement des ressources humaines, qui sont d'autant facilités par une meilleure reddition de comptes et l'utilisation de nouvelles technologies. Nos consultations régulières avec les signataires des ententes et les organisations nationales révèlent qu'il faudra améliorer les capacités des organisations autochtones pour qu'elles soient en mesure d'atteindre les objectifs établis et d'assurer la saine gestion de la stratégie.

## Les sans-abri

L'itinérance soulève de plus en plus de préoccupations dans les villes canadiennes, mais les problèmes qu'il accompagne varient d'une collectivité à l'autre. Par conséquent, le gouvernement du Canada a adopté une stratégie favorisant une approche communautaire pour aborder cette question. Pour plus d'information, consultez la section intitulée Réalisations en matière de politiques, à la page 23.

En décembre 1999, le gouvernement a annoncé un investissement de 753 millions de dollars, réparti sur une période de trois ans, afin de s'attaquer au problème que représente l'itinérance. On prévoit notamment l'amélioration des programmes actuels qui s'adressent aux jeunes à risque et aux Autochtones vivant en milieu urbain. En ce qui a trait à la participation de DRHC dans le cadre de l'initiative, près d'une centaine de projets de Service Jeunesse Canada et de Jeunes stagiaires Canada, ainsi que des projets visant les Autochtones en milieu urbain (dont le financement s'élevait à de plus de 10,8 millions de dollars) ont été conçus à l'intention des jeunes itinérants et des Autochtones en milieu urbain, au cours de l'exercice 1999-2000, ainsi que pour venir en aide aux sans-abri de diverses collectivités à travers le Canada. DRHC a également commencé à mettre au point des méthodes pour évaluer les résultats de ces initiatives relatives aux sans-abri.

## La participation et la réintégration au marché du travail

Comme il a été précisé au début de cette section, les taux d'emploi et de chômage au Canada étaient de 61,4 p. 100 et de 6,8 p. 100 respectivement, à la fin de l'exercice financier. Malgré ces très bons résultats, chaque année, au moins 2,5 millions de Canadiens et de Canadiennes doivent se chercher un nouvel emploi, et près de 1,8 million d'entre eux présentent une nouvelle demande de prestations d'assurance-emploi. Le coût annuel du chômage pour l'économie canadienne représente au moins 8 milliards de dollars en prestations de revenu d'assurance-emploi. Les autres coûts comprennent une partie des programmes provinciaux de soutien du



On a investi 228 millions de dollars dans les programmes à l'intention des jeunes et 86 900 jeunes ont pu en bénéficier en 1999-2000 (288,1 millions de dollars pour 91 670 jeunes en 1998-1999). Des protocoles sur la jeunesse ont également été signés avec le Manitoba et le Nouveau-Brunswick en 1999-2000. Ces ententes engagent DRHC et les provinces à travailler ensemble pour aborder la question de l'emploi chez les jeunes.

Au fil du temps, nous avons compris l'importance de concentrer nos efforts sur les besoins des jeunes qui risquent davantage de devenir chômeurs, si nous voulons être en mesure de répondre à la demande qui exige une jeune main-d'œuvre plus qualifiée. Nous avons donc créé des programmes pour les jeunes itinérants, comme on le verra plus loin. Nous sommes également fiers d'avoir participé au premier projet canadien qui s'est vu décerner le prix du Promising and Effective Practices Network (réseau des pratiques efficaces et prometteuses) décerné par la National Youth Employment Coalition des États-Unis.

Nous avons appris que l'encadrement peut grandement aider les jeunes à réussir leur transition vers le marché du travail. En conséquence, nous avons accordé davantage d'importance à ce type d'intervention dans le cadre de nos programmes actuels. Enfin, nous avons compris qu'il était important que les jeunes participent à l'élaboration des politiques et des programmes. L'engagement des jeunes est donc devenu une priorité de la SEJ, qui s'est traduite par la tenue de plusieurs groupes de discussion à travers le Canada. Nous avons également présidé un atelier sur les meilleures pratiques liées à la transition de l'école au travail pour les jeunes les plus à risque, auquel ont participé des pays membres de l'APFEC (coopération économique Asie-Pacifique).

## Les Autochtones

Les taux d'emploi et de chômage chez les Autochtones du Canada étaient de 58,7 p. 100 et de 24,5 p. 100, respectivement, en 1999-2000<sup>25</sup>. Le taux de chômage chez les Autochtones est plus de deux fois supérieur à la moyenne nationale. Près de 50 p. 100 des résidents des réserves vivent de l'aide sociale<sup>26</sup>, et 30 p. 100 des Autochtones sont handicapés, ce dernier taux étant deux fois supérieur au taux national<sup>27</sup>. La Commission royale sur les peuples autochtones a estimé que, pour la société, les coûts annuels du soutien au revenu des Autochtones s'établissaient entre 5 et 7 milliards de dollars aujourd'hui, et pourraient passer de 10 à 12 milliards de dollars d'ici 2020 si rien n'est fait pour freiner cette augmentation<sup>28</sup>.

En réponse au *Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones*, la principale intervention du gouvernement se situe au niveau de la mise en œuvre de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones (SDRHA) en 1999-2000. Les programmes de la SDRHA, destinés aux Premières nations et aux Inuit, ont été conçus à différentes fins et concernent notamment le marché du travail, les

<sup>25</sup> Les autochtones au sein du marché du travail canadien (juin 1999).

<sup>26</sup> Recensement de 1991 et 1996, Statistique Canada.

<sup>27</sup> Résultat fondé sur des données de l'Enquête auprès des peuples autochtones, Statistique Canada (1991).

<sup>28</sup> Les dépenses du gouvernement fédéral relatives aux Autochtones pour 1998-1999 sont décrites à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/98-99/INAC98DPRF.pdf>.



Le programme d'Aide à l'employabilité des personnes handicapées (AEPH) a versé 189 millions de dollars par année, pour les deux dernières années, aux provinces et aux territoires afin qu'ils élaborent des mesures liées à l'emploi à l'intention des personnes handicapées. Le programme est exécuté par le biais de partenariats avec les provinces et les territoires; le gouvernement défraye 50 p. 100 du coût des programmes et services qu'il a approuvés, jusqu'à concurrence d'un montant déjà établi. Nous avons également travaillé avec les provinces au cours de l'exercice 1999-2000 en vue d'élaborer des lignes directrices nationales concernant l'admissibilité aux programmes, d'établir les bases des évaluations pour 2000-2001 et de créer un cadre de responsabilité comportant quatre mesures du rendement communes à tous et d'autres mesures propres à une ou à plusieurs provinces. Ce travail de base nous permettra de produire le premier rapport annuel de l'AEPH en 2001.

Le Fonds d'intégration aide les personnes handicapées à se préparer à occuper un emploi, à en trouver un et à le conserver, en établissant des partenariats avec des groupes représentant ces personnes. En 1999-2000, les dépenses engagées dans le programme se sont élevées à 30,8 millions de dollars (41,9 millions en 1998-1999). Nous avons également versé des bourses d'étude aux étudiants atteints d'un handicap permanent (5 150 subventions totalisant 14,3 millions de dollars pour l'année de prêt 1998-1999)<sup>23</sup>.

## Les jeunes

Le discours du Trône de 1999 réitérait l'engagement du gouvernement de créer des possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens. Le gouvernement reconnaît que le chômage chez les jeunes représente près du double de la moyenne nationale et que l'évolution du marché du travail exige une meilleure éducation et laisse prévoir une plus longue transition entre l'école et le travail<sup>24</sup>. Le taux d'emploi chez les jeunes (âgés de 15 à 24 ans) s'est amélioré, passant de 61,5 p. 100, en 1997-1998, à 63,5 p. 100, en 1999-2000. Parallèlement, le taux de chômage a décliné pour s'établir à 14 p. 100 en 1999-2000, alors qu'il était de 16,2 p. 100 en 1997-1998. En plus du travail décrit plus loin sous la rubrique « Une main d'œuvre éduquée, qualifiée et bien préparée », la Stratégie emploi jeunesse (SEJ) du Canada continue d'être le point central des efforts déployés par le gouvernement pour concrétiser ses engagements envers les jeunes.

L'objectif de la SEJ est d'améliorer l'employabilité chez les jeunes en les aidant à obtenir de l'information et à acquérir les connaissances, les compétences et l'expérience de travail dont ils ont besoin pour faire un choix de carrière, pour poursuivre leur formation et pour se préparer au monde du travail. DRHC gère la SEJ en collaboration avec 13 ministères et organismes fédéraux, ainsi que par l'entremise de partenariats avec le secteur privé et les organismes bénévoles, les collectivités et d'autres gouvernements.

La SEJ offre trois programmes d'expérience de travail : Service jeunesse Canada (SJC), Jeunes stagiaires Canada (JSC) et Objectif emplois d'été pour étudiants (OEEÉ).

<sup>23</sup> Au moment de la publication, les données pour 1999-2000 n'étaient pas disponibles.  
<sup>24</sup> Enquête auprès des jeunes en transition – 2000, DRHC.



important de l'investissement du gouvernement dans les enfants. Les services de garde offerts par les organismes autochtones aux Premières nations et aux Inuit ont permis de créer 8 500 places en garderie en 1999-2000, au coût de 41 millions de dollars (7 700 places et 36 millions de dollars en 1998-1999). DRHC s'efforce également de promouvoir les initiatives axées sur l'alphabétisation de la famille pour aider parents et enfants à améliorer leurs capacités de lecture et d'écriture. La Subvention canadienne pour l'épargne-études a encouragé les familles à économiser 2,4 milliards de dollars en 1999-2000 en prévision des études postsecondaires de leurs enfants, tel qu'expliqué à la page 52.

## Les Canadiens handicapés

Les personnes handicapées qui sont en âge de travailler font face à un taux de chômage deux fois supérieur à la moyenne nationale. Le gouvernement fédéral a lui-même consacré environ 5 milliards de dollars en soutien du revenu pour les personnes handicapées, et ce chiffre continuera d'augmenter avec le vieillissement de la population. Pourtant, on estime que plus de la moitié des personnes handicapées en âge de travailler pourraient occuper un emploi si les obstacles auxquels ils font face étaient éliminés<sup>22</sup>. C'est pourquoi le gouvernement a énoncé, dans son discours du Trône, que la pleine intégration des Canadiens handicapés à la société était l'une de ses priorités. Il s'agit également d'une priorité de l'union sociale partagée par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

En s'inspirant des engagements fédéral, provinciaux et territoriaux précisés dans *l'union : une approche canadienne concernant les personnes handicapées*, le gouvernement fédéral a publié, en juillet 1999, un document sur ses orientations futures concernant les personnes handicapées (pour plus d'information sur les réalisations du ministère à ce sujet, voir la page 22). Le document précise les priorités du gouvernement : améliorer la reddition de comptes et les rapports destinés au public; accroître les connaissances sur les handicaps (y compris une mise en jour, en 2001, de *l'Enquête sur la santé et les limitations d'activité*); offrir de meilleurs services aux Autochtones handicapés; et collaborer avec des partenaires afin de développer une stratégie d'intégration au marché du travail, d'améliorer l'accès à l'aide offerte aux personnes handicapées et de sensibiliser davantage la population à la prévention des handicaps et à la promotion de la santé.

DRHC, qui est le principal responsable de ce dossier au sein du gouvernement, travaille avec les provinces, les territoires, les groupes représentant les personnes handicapées ainsi qu'avec d'autres partenaires afin de concrétiser ces priorités. Une façon d'y parvenir consiste à renforcer la coordination interministérielle et la cohérence et à accroître la participation des groupes de personnes handicapées et d'autres organismes. Tous ces efforts ont donné lieu à la création d'un comité interministériel formé de 25 ministères et organismes. Ce comité est chargé de diriger et de suivre les progrès et de s'assurer que les programmes et les services fédéraux intègrent davantage les personnes handicapées. Nous cherchons également de nouvelles façons de travailler avec les groupes de personnes handicapées et d'autres secteurs.

<sup>22</sup> *Évaluation du Fonds d'intégration des personnes handicapées (Phase I)* : [http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/FPD\\_61004x.htm](http://www11.hrdc-drhc.gc.ca/edd/FPD_61004x.htm)



des nombreux programmes liés à l'emploi (p. ex., marché du travail, Fonds d'intégration, programmes pour les jeunes et les Autochtones). Cette situation a un impact particulier sur les résultats des deux premières priorités stratégiques précitées et un impact partiel sur la troisième.

## L'intégration au sein du marché du travail dans la collectivité

DRHC est responsable de bon nombre d'initiatives du gouvernement du Canada visant la pleine intégration de tous les Canadiens et Canadiennes à la vie professionnelle et communautaire. Cette intégration est toutefois menacée lorsque, par exemple, le taux de chômage chez les jeunes, les Autochtones et les personnes handicapées représente le double (ou plus) de la moyenne nationale<sup>18</sup>. Les problèmes liés à la pauvreté des enfants et à l'itinérance ne cessent d'augmenter depuis la fin des années 1980. Le nombre d'Autochtones à faible revenu est quatre fois plus élevé que la moyenne nationale<sup>19</sup>. En ce qui concerne les personnes handicapées, 54 p. 100 d'entre elles gagnent moins de 15 000 dollars, 52 p. 100 sont sans emploi et 27 p. 100 vivent de l'aide sociale ou d'indemnités des accidents du travail<sup>20</sup>.

Pour pallier ces problèmes, nous entendons offrir à tous les Canadiens les moyens et la possibilité de participer pleinement à la société, en mettant plus particulièrement l'accent sur les enfants, les jeunes à risques, les Autochtones, les personnes handicapées, les sans-abri et les Canadiens âgés. Nous envisageons de nouvelles façons d'évaluer et de faire état des résultats à cet égard.

En plus des travaux relevant de cette priorité, la capacité de lire, d'écrire et de calculer est un élément essentiel à l'intégration, sans compter l'utilisation des nouvelles technologies qui est de plus en plus nécessaire. Les programmes de DRHC conçus pour répondre à ces besoins sont abordés plus loin sous la rubrique intitulée « Une main-d'œuvre éduquée, qualifiée et bien préparée ».

## Les enfants

Le gouvernement fédéral s'est engagé à donner aux enfants canadiens le meilleur départ possible dans la vie. Nous avons contribué à l'atteinte de cet objectif en accordant notre appui au Plan d'action national pour les enfants, une initiative conjointe fédérale, provinciale et territoriale. En plus des réalisations stratégiques de DRHC abordées à la page 20, notre programme Vision de la garde d'enfants (VGE) a appuyé la recherche portant sur la pertinence, l'impact et la rentabilité des services de garde; un programme qui a coûté 4,6 millions de dollars en 1999-2000<sup>21</sup>. VGE, qui est le seul programme de développement et de recherche sur la garde d'enfants, est un élément

<sup>18</sup> Enquête auprès des jeunes en transition 2000, DRHC; Recensement de 1996, Statistique Canada et Enquête sur la santé et les limitations d'activité, 1991.

<sup>19</sup> *Etude du Winnipeg Social Planning Council* (conseil de planification sociale de Winnipeg), 1996.

<sup>20</sup> Enquête sur la santé et les limitations d'activité, 1991.

<sup>21</sup> Dans toute la section concernant l'IRH, les expressions « coûts des programmes », « financement des programmes » et « dépenses liées aux programmes » comprennent les subventions et contributions non législatives, les paiements de transfert législatifs et la Partie II de l'a.-e., le cas échéant, mais ne comprennent pas les dépenses d'exploitation.



- améliorer le niveau d'instruction au Canada et mieux préparer la main-d'œuvre actuelle et les travailleurs de demain, en aidant les Canadiens et les Canadiennes à accéder à plus de 1,66 million de possibilités d'apprentissage et en encourageant ces derniers à épargner 3,6 milliards de dollars pour l'éducation postsecondaire de leurs enfants (15 p. 100 des enfants canadiens âgés de 0 à 17 ans sont maintenant couverts par un régime d'épargne-études);

- favoriser le processus des « tables mixtes » avec les organismes bénévoles, ce qui a donné lieu à la formulation de 26 recommandations conjointes visant à renforcer la relation entre le gouvernement et les organismes bénévoles et à améliorer la capacité de ce secteur à offrir des services à la population canadienne;
- renforcer les capacités du secteur privé et des organismes bénévoles afin qu'ils puissent régler eux-mêmes les questions relatives aux ressources humaines, en favorisant la mise sur pied de conseils sectoriels (au nombre de 25 actuellement, comparativement à 22 il y a quatre ans);

- réduire les prestations de soutien au revenu du gouvernement.

En résumé, au cours des quatre dernières années, l'IRH a aidé directement des millions de Canadiens et de Canadiennes à participer pleinement au marché du travail et à la vie communautaire. Cela a permis de limiter le recours aux interventions du gouvernement et aux programmes de soutien du revenu et d'améliorer la qualité de vie de toute la population canadienne.

Dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*, nous avons dégagé deux stratégies importantes : concrétiser nos priorités sur le plan social et économique grâce aux partenariats et à une action fédérale directe, et permettre aux Canadiens et aux collectivités de prévoir, de planifier et de gérer les transitions importantes. Toutefois, en juin 1999, la haute direction d'IRH a remplacé ces stratégies par cinq priorités

- l'intégration au sein du marché du travail et dans la collectivité;
- la participation et la réintégration au marché du travail;
- une main-d'œuvre éduquée, qualifiée et bien préparée;
- des collectivités, un secteur privé et des organismes bénévoles capables de mettre en valeur le développement humain;
- une gestion efficace.

Récemment, le suivi et la transmission des résultats ayant trait aux trois premières priorités ont été quelque peu perturbés en raison des questions soulevées au sujet de la protection de la vie privée. En mai 2000, le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada a fait part de ses préoccupations à l'égard de la collecte et de l'utilisation par DRHC des numéros d'assurance sociale des particuliers. Nous collaborons avec le Commissaire en vue de trouver une solution qui permette de favoriser la recherche stratégique et de démontrer l'efficacité des programmes, de la gestion et de la responsabilité, tout en respectant la vie privée des citoyens. Tant que ces problèmes n'auront pas été résolus, il nous sera toutefois impossible de faire état du rendement



d'emplois; et que DRHC pourra ainsi reporter toute son attention sur son mandat social et se concentrer sur l'amélioration de son administration.

L'importance qu'accorde le gouvernement fédéral aux investissements stratégiques visant à résoudre les problèmes sociaux et économiques, ainsi que le travail de collaboration fédéral-provincial-territorial mené en vue de consolider l'union sociale canadienne, conformément à l'Entente-cadre sur l'union sociale de 1999, ont contribué à orienter les activités d'IRH en 1999-2000. Nos priorités ont également été déterminées selon les décisions prises par les premiers ministres, les membres du Forum des ministres du marché du travail, les ministres responsables des services sociaux, le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada et le Conseil ministériel sur la réforme des politiques sociales, ainsi que par les engagements relatifs à l'autonomie gouvernementale autochtone.

## Réalisations et leurs répercussions sur les Canadiens

Le rendement du Canada s'améliore de plus en plus selon de nombreux indicateurs de succès social et économique. Depuis l'avènement de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le taux de chômage au Canada est passé de 9,8 p. 100 en juin 1996 à 6,8 p. 100 en mars 2000, alors que le taux d'emploi a grimpé de 58,4 p. 100 à 61,4 p. 100. Depuis les sept dernières années, le Canada occupe le premier rang de l'indice de développement humain des Nations Unies qui mesure le niveau de vie, le niveau d'alphabétisation, la santé et la longévité. C'est également au Canada que l'on trouve le pourcentage le plus élevé d'adultes en âge de travailler (entre 25 et 64 ans) qui ont partiellement complété des études postsecondaires (soit 52 p. 100), comparativement aux autres pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), dont la moyenne est de 28 p. 100<sup>17</sup>.

Même si de nombreux facteurs, dont la plupart sont hors du contrôle de DRHC, ont une incidence sur le taux de chômage au Canada, la participation à la vie professionnelle et communautaire, les niveaux d'alphabétisation, de pauvreté, d'éducation et de bénévolat au Canada, l'IRH a contribué à l'amélioration des résultats à cet égard. Au cours des quatre dernières années, DRHC et ses partenaires ont uni leurs efforts en vue de :

- unifier et renforcer davantage le Canada, grâce aux partenariats avec les provinces et les territoires, le secteur privé, les groupes bénévoles, les secteurs de l'éducation et de la formation ainsi qu'avec les organismes autochtones, sectoriels et communautaires;
- améliorer le taux de participation à la vie communautaire et professionnelle, ainsi que le taux d'emploi de tous les Canadiens et Canadiennes, y compris les Autochtones, les jeunes et les personnes handicapées, en les aidant à trouver un emploi ou à devenir travailleurs autonomes, et à contribuer à la vie de leur collectivité;

<sup>17</sup> Regards sur l'éducation : Les indicateurs de l'OCDE, (Paris : Services de publication de l'OCDE, 2000) tableau A2.1a.



DÉPENSES BRUTES

1999-2000				
(en millions de dollars)				
Réelles	Réelles	Réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales
1997-1998	1998-1999	1998-1999		Réelles
358,0	320,5	421,1	388,6	385,1
Subventions et contributions non législatives	1 266,3	1 369,1	1 008,2	981,4
1 266,3	1 065,7	1 415,3	1 082,7	1 082,7
Total des dépenses brutes				
2 418,9	2 755,3	2 844,7	2 452,6	2 351,8
Assurance-emploi (partie II) – Prestations				
1 606,2	1 902,4	2 085,8	2 079,2	1 980,3
d'emploi et mesures de soutien	4 025,1	4 657,7	4 930,5	4 332,1
Total consolidé de l'IRH				

Contexte opérationnel et défis

Nous avons reconnu dans notre *Rapport sur les plans et les priorités* que le contexte opérationnel était difficile; or, un certain nombre de nouveaux enjeux importants ont fait surface en cours d'année. Le plus important a sans doute été l'examen interne des subventions et contributions, qui a révélé que nous avions grandement besoin d'améliorer notre administration à cet égard. Depuis ce temps, la Direction du contrôle des performances de DRHC a confirmé que d'importantes améliorations avaient été apportées dans ce dossier, grâce, en grande partie, aux efforts et au dévouement de notre personnel<sup>16</sup>. Pour plus d'information, veuillez consulter la rubrique Gestion efficace présentée à la fin de la présente section.

Le personnel qui administre et exécute ces programmes et services a participé très activement à l'application du Plan d'action en six points que DRHC a mis de l'avant pour traiter les subventions et les contributions. Les progrès réalisés dans le cadre du Plan d'action sont décrits à la page 65. Le ministère a également examiné la structure de la Direction générale de l'investissement dans les ressources humaines (DGIRH), qui est responsable de la presque totalité de ces programmes à DRHC. Cet examen a incité le ministère à scinder la DGIRH en deux directions : la première étant chargée des programmes exécutés par le biais des bureaux locaux et régionaux de DRHC, et la seconde devant gérer les programmes exécutés à l'échelle nationale.

Après la fin de l'exercice, le gouvernement a également décidé de mettre fin au Fonds du Canada pour la création d'emploi (FCCÉ), qui avait été créé pour aider les régions où le taux de chômage est élevé. Cette décision a été prise en raison du fait que la situation de l'emploi s'est améliorée; que les organismes de développement régional fédéraux sont mieux placés pour s'occuper de ce genre d'activités liées à la création

<sup>16</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/reports/progressx.pdf>



Investissement dans les ressources humaines

Notre qualité de vie sera bien meilleure lorsque tous les Canadiens et Canadiennes auront la possibilité de contribuer activement à la vie de leur collectivité, tant sur le plan économique que social, et qu'ils auront acquis les compétences nécessaires pour prendre la place qui leur revient.

*Donner aux Canadiens la possibilité de participer pleinement au marché du travail et à la vie de leur collectivité.*



*Notre principal engagement<sup>15</sup> :*

Grâce aux programmes et aux services offerts par Investissement dans les ressources humaines (IRH), DRHC aide à développer les ressources humaines du Canada et à faire en sorte que les Canadiens puissent participer pleinement au marché du travail et à la vie de leur collectivité. Cette approche limite la dépendance des particuliers et des collectivités à l'égard des interventions du gouvernement et des prestations de soutien du revenu. Il en résulte une productivité accrue, de plus nombreux débouchés ainsi qu'une plus grande compétitivité, des éléments qui contribuent à améliorer le niveau et la qualité de vie de toute la population canadienne.

IRH a aidé directement près de 2,7 millions de Canadiens et Canadiennes au cours de l'exercice 1999-2000. Plus de 3 500 employés de DRHC participent à la prestation des programmes et des services d'IRH et offrent une information utile aux Canadiens de tous âges et ce, à tout moment de leur vie. Notre personnel travaille aussi avec des groupes ayant des besoins particuliers, comme les Autochtones et les personnes handicapées. Les diverses activités d'IRH comprennent notamment : des services d'information, de coordination et de consultation; des subventions, des contributions, des prêts et des programmes législatifs; des projets d'apprentissage continu et de perfectionnement des compétences; ainsi que des possibilités d'emploi et de création d'emplois. Pour réaliser nos objectifs, nous avons recours à des partenariats avec les provinces et les territoires, le secteur privé, les organismes bénévoles, les secteurs de l'éducation et de la formation, les Autochtones, ainsi qu'avec les organismes sectoriels et communautaires.

<sup>15</sup> Le principal engagement d'IRH précisé dans le *Rapport sur les plans et priorités pour 1999-2000* consistait à créer, pour les Canadiens, « un marché du travail efficace et efficient ». Au cours de l'exercice, on a adopté un engagement ayant une portée plus vaste, qui était davantage conforme à la vision de DRHC et reflétait mieux les programmes d'IRH.



Nous avons aussi commencé à élaborer un système plus vaste de mesure du rendement afin de saisir tous les aspects de notre mandat se rapportant aux méthodes de prévention, de dissuasion et de détection de la fraude et des abus. La mise en œuvre intégrale de cette approche plus équilibrée est prévue pour 2001-2002.

La transmission des relevés d'emploi par Internet faisant déjà partie de l'engagement global que nous avons pris afin d'améliorer les services, nous avons aussi commencé à modifier le système que les employeurs utilisent pour nous fournir des renseignements sur la paie, afin de réduire la fraude ou l'abus. Nous consultons actuellement les employeurs au sujet de ce système de transmission par Internet, dont nous prévoyons faire la mise à l'essai d'ici le 31 mars 2001.



nombreuses recommandations ayant trait à l'amélioration de l'intégrité des données du NAS, de la sécurité et des enquêtes, ainsi qu'à la nécessité d'informer les Canadiens et les Canadiennes quant à l'utilisation de leur NAS<sup>14</sup>.

DRHC a mis sur pied cinq groupes de travail qui sont chargés de régler les principales questions administratives. Ces groupes de travail ont consulté les intervenants fédéraux, provinciaux et territoriaux, comme l'Agence canadienne des douanes et du revenu (ACDR), Citoyenneté et Immigration Canada ainsi que les ministères provinciaux et territoriaux des services sociaux afin d'envisager différentes avenues. Ils ont déposé des rapports contenant des propositions détaillées en vue d'améliorer l'intégrité du Registre d'assurance sociale et d'autres questions connexes. Un comité chargé de la mise en œuvre a été créé afin de mettre le processus en branle à la suite des recommandations.

DRHC a déjà pris des mesures afin d'améliorer l'intégrité des données relatives au NAS, notamment pour combler le fossé entre le nombre de NAS qui sont officiellement actifs et le nombre plus restreint de Canadiens qui sont en vie. Ainsi, nous avons vérifié les données portant sur environ 5,4 millions de dossiers de NAS, grâce aux renseignements du Régime de pensions du Canada, de la Sécurité de la vieillesse, du Registre d'assurance sociale et de l'ACDR. Ces efforts ont permis de réduire l'écart entre le nombre de NAS actifs et celui des Canadiens en vie. Au moment où le vérificateur général a déposé son rapport, l'écart s'établissait à 3,8 millions, alors qu'il se situait à près de 0,8 million à la fin de l'exercice 1999-2000. En outre, nous avons mené 7 500 enquêtes sur les NAS, soit trois fois plus que les années précédentes.

Conformément à nos engagements envers le vérificateur général et le Parlement, nous entendons améliorer la gestion ultérieure du NAS en : renforçant la preuve d'identité, augmentant le nombre et la qualité des enquêtes portant sur les NAS, améliorant davantage l'intégrité des données du Registre d'assurance sociale; et en entreprenant une campagne d'information visant à mieux renseigner les Canadiens et les Canadiennes sur l'usage du NAS. Les décisions finales et le calendrier des initiatives dépendront des décisions en matière d'affectation des ressources.

## Concentrer les enquêtes et les activités de contrôle sur la prévention et l'intervention précoce

En 1999-2000, nous avons réussi à mieux équilibrer nos activités de prévention, de dissuasion et de détection. Nous avons augmenté le nombre de séances d'information de groupe à l'intention des personnes qui ont présenté récemment une demande d'assurance-emploi. Au cours de ces séances, nous clarifions les droits et les devoirs des prestataires en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et nous traitons également de la façon d'éviter et de corriger les erreurs qui pourraient se glisser dans leurs demandes.

<sup>14</sup> Le Rapport du vérificateur général se trouve à l'adresse suivante : <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/9816cf.html>.



suivi des demandes d'assurance-emploi et de faire en sorte que nos agents puissent obtenir une formation et des commentaires de rétroaction. Nous continuons aussi de collaborer avec les employeurs et l'Association canadienne de la paie afin de régler les erreurs courantes liées à la façon de remplir le relevé d'emploi. Nous avons également redoublé d'efforts pour nous assurer que les prestataires comprennent bien leurs droits et leurs devoirs et qu'ils étaient en mesure de déclarer correctement leurs gains pendant qu'ils touchaient des prestations d'assurance-emploi.

Il nous faudra du temps, mais nous sommes confiants que ces mesures nous aideront à atteindre des niveaux de rendement plus acceptables malgré la complexité du programme.

## Amélioration des activités

En 1999-2000, nous avons adopté une approche axée sur la prestation de services de base dans tous les Centres de ressources humaines et tous les centres d'appels de l'assurance-emploi. La prestation de services de base a permis de déléguer plus de pouvoirs aux agents de première ligne de l'assurance-emploi afin qu'ils puissent prendre des décisions au sujet des demandes. Cette approche remplace l'ancien système où le personnel de première ligne devait régulièrement s'adresser à d'autres employés afin qu'ils prennent les décisions. Nous évaluerons cette approche officiellement en 2000-2001; toutefois, des données non scientifiques portent à croire que la population et le personnel sont très satisfaits des résultats obtenus jusqu'à maintenant.

Nous nous sommes engagés à offrir aux employeurs la possibilité d'utiliser leur propre imprimante laser pour produire un relevé d'emploi, et nous évaluons à environ 3 000 le nombre d'employeurs qui ont d'ores et déjà choisi cette option. Dans le cadre de notre contribution à l'initiative Gouvernement en ligne, nous avons mis à l'essai la transmission d'un relevé d'emploi par l'entremise d'Internet.

En 1999-2000, nous avons aussi commencé à améliorer la qualité et la quantité de renseignements que nous offrons au public sur notre site Web<sup>13</sup>. Ce travail est en marche et, grâce à la mine de renseignements et de ressources qu'on pourra y trouver – comme la *Loi sur l'assurance-emploi* et les règlements afférents, la jurisprudence ainsi que les manuels de directives et de procédures – le public, les avocats, les groupes d'intervention et les autres usagers pourront mieux comprendre le système d'assurance-emploi. Ces données devraient les aider à comprendre les décisions et la façon de procéder pour obtenir des prestations, ou à décider d'en appeler d'une décision.

## Amélioration de la gestion du numéro d'assurance sociale

À l'automne 1998 et au printemps 1999, le vérificateur général, le Comité permanent des comptes publics ainsi que le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées ont déposé des rapports sur la gestion du numéro d'assurance sociale (NAS). Les rapports renfermaient de

<sup>13</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/et/common/homex.shtml>



En 1999-2000, 44 p. 100 de tous les paiements versés aux prestataires ont fait l'objet de dépôts directs, ce qui représente une augmentation de 22 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Au cours de la même période, 43 p. 100 de tous les prestataires ont utilisé Télédec, soit une augmentation de 15 p. 100 par rapport à 1998-1999. L'utilisation accrue de ces options a non seulement permis aux clients de bénéficier d'un meilleur service, mais elle s'est également traduite par l'élimination de plus de 2 millions d'envois postaux.

Établir un calendrier pour entendre les clients qui font appel est notre principale préoccupation en matière de service. Nous nous attendons à voir des améliorations majeures se produire dans ce domaine, puisque nous venons de mettre en œuvre un nouveau Système de gestion des appels qui nous permettra de mieux gérer les causes en appel. Tous les modules du nouveau système devraient être mis en place au cours de l'exercice 2000-2001.

À l'échelle nationale, nous n'avons pas réussi à faire en sorte que 95 p. 100 des clients puissent parler à un agent de prestation des services dans un délai de trois minutes; ainsi, cet objectif n'a pas été atteint. La capacité insuffisante des centres d'appels de répondre à une augmentation de la demande au cours des dernières semaines de l'année s'est traduite par une baisse de l'accessibilité aux services. Le recrutement et la formation de nouveaux agents sont en cours afin de régler ce problème.

Depuis la mise en œuvre de la nouvelle *Loi sur l'assurance-emploi* en 1996, le taux d'erreur lié à l'a.-e. a augmenté; le taux antérieur s'établissait à 4 p. 100, alors qu'il atteint maintenant plus de 6 p. 100. Cette situation s'est traduite par plus de 650 millions de dollars de paiements erronés pour l'exercice 1999-2000 (soit une combinaison de 514 millions de dollars de trop-payés et de 137 millions de dollars de moins-payés).

Le taux d'erreur lié à l'a.-e., qui permet de déterminer le pourcentage de paiements de prestations erronés, est déterminé par le Système global de dépistage (SGD) de DRHC. La méthode d'échantillonnage et le processus de vérification sont examinés chaque année par le vérificateur général. L'augmentation du taux d'erreur est le résultat d'une combinaison de facteurs, dont la complexité de la nouvelle loi mise en œuvre en 1996-1997. Voici quelques faits sur le taux d'erreur de plus de 6 p. 100 :

- les erreurs des employeurs comptent pour 1,60 p. 100 (158,4 millions de dollars);
- les erreurs de prestataires comptent pour 1,88 p. 100 (186,1 millions de dollars);
- les erreurs du personnel comptent pour 2,80 p. 100 (277,7 millions de dollars);
- des erreurs diverses comptent pour les 29 millions de dollars restants.

Afin de régler les erreurs administratives internes, nous avons révisé la Politique nationale sur la gestion de la qualité à l'assurance, qui définit très clairement la responsabilité en matière de gestion pour ce qui est du rendement de la qualité, tant à l'échelle nationale, régionale que locale. Nos bureaux locaux et régionaux ont renforcé leurs plans d'action en matière de gestion de la qualité, afin d'améliorer la qualité du



Rendement de nos services de base

Un projet de plus grande envergure a réalisé des progrès importants. Il s'agit de l'élaboration de la nouvelle *Loi sur l'assurance-emploi* que l'on entend rédiger dans un langage plus simple. En collaboration avec le ministère de la Justice, l'Agence canadienne des douanes et du revenu, ainsi qu'un comité consultatif indépendant, composé de représentants de travailleurs et d'employeurs, nous avons progressé sur les plans de la rédaction et de la mise à l'essai de la lisibilité du projet.

Comme prévu, nous avons révisé les régions économiques de l'assurance-emploi. Ces régions correspondent à des zones géographiques servant à déterminer l'admissibilité à l'assurance-emploi et la durée des prestations. Les nouvelles limites des régions économiques seront définies en 2000-2001, ce qui devrait aider les secteurs où le chômage demeure élevé.

Exercer nos responsabilités fonctionnelles en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi* et d'autres lois et programmes en assurant un service de qualité et en utilisant efficacement les ressources, pour répondre à la charge de travail variable relative au programme d'assurance-emploi

Améliorer les services offerts à nos clients

Mesure de la qualité du service	Objectif	1998-1999	1999-2000
Délai du premier paiement aux clients	90 % des clients doivent être payés dans les 28 jours suivant la présentation de leur demande	95,5 %	96,7 %
Calendrier pour entendre les clients qui en appellent de nos décisions	90 % des appels doivent être entendus dans les 30 jours	83,5 %	84,1 %
Répondre aux demandes téléphoniques	95 % des appelants doivent pouvoir obtenir la communication immédiatement	99,44 %	99,9 %
Mettre l'appelant en contact avec un membre du personnel dans un délai de trois minutes	95 % des appelants doivent pouvoir parler à quelqu'un dans ce laps de temps	72,4 %	87 %

Nos efforts visant à améliorer la rapidité et la qualité du service ont donné d'excellents résultats en 1999-2000. Nous avons été particulièrement ravis de constater que nos clients utilisaient beaucoup plus fréquemment nos systèmes de paiement et de déclaration automatisés. Télédéc et le dépôt direct sont autant d'options visant à améliorer l'accès des clients à l'information et à réduire le délai dans le versement des prestations. Grâce à Télémessagerie, les clients peuvent obtenir des renseignements sur les paiements, alors que Télédéc leur permet de transmettre leur déclaration au moyen d'un téléphone à clavier plutôt que de devoir remplir les cartes de déclaration et les mettre à la poste.



Nos priorités de gestion consistaient à respecter les engagements importants du gouvernement à l'égard de la politique d'assurance-emploi et à améliorer l'efficacité et la qualité globale des services offerts aux Canadiens et Canadiennes. Les efforts que nous avons déployés pour enrayer les problèmes éventuels liés au passage à l'an 2000 et faire en sorte que les citoyens n'aient pas à subir de difficultés financières ont été couronnés de succès. Nous avons réussi à atteindre cet objectif grâce, entre autres, à la mise en place de mesures d'urgence et à la planification de la reprise des activités.

## Réalisations et leurs répercussions sur les Canadiens

Dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*, nous avons défini deux stratégies importantes dans le cadre des PRAE.

- Faire le suivi des questions ayant trait aux politiques connexes et agir en conséquence;

- Exercer nos responsabilités fonctionnelles en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi* et d'autres lois et programmes en assurant un service de qualité et en utilisant efficacement les ressources, pour répondre à la charge de travail variable relative au programme d'assurance-emploi.

## Faire le suivi des questions ayant trait aux politiques connexes et agir en conséquence

Tel qu'énoncé dans le discours du Trône et confirmé dans le budget 2000, la durée des prestations parentales d'a.-e. sera prolongée, passant de 10 à 35 semaines. Cela signifie que la durée totale des prestations parentales et de maternité payables à de nouveaux parents passera de six mois à un an. Il sera également plus facile d'être admissible à ces prestations, puisque le nombre d'heures requis donnant droit à des prestations spéciales a été réduit de 700 à 600 heures. Les prestations parentales bonifiées seront versées aux parents d'enfants nés ou placés en adoption le 31 décembre 2000, ou après cette date.

Conformément à notre engagement envers le Parlement, nous avons étroitement surveillé l'application de la *Loi sur l'assurance-emploi* depuis sa mise en œuvre en 1996-1997. Le *Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi de 1999*, qui résume les constatations à l'égard des répercussions de la réforme de l'a.-e., a été déposé au Parlement en mars 2000<sup>12</sup>. L'examen et l'analyse de la couverture des travailleurs à temps partiel, des travailleurs saisonniers et des travailleurs autonomes se sont poursuivis en 1999-2000. Nous avons aussi mis sur pied un groupe de travail qui a été chargé d'élaborer une méthode simplifiée pour établir le droit aux prestations de revenu d'assurance-emploi. Ce groupe de travail poursuivra ses activités en 2000-2001.

<sup>12</sup> On peut consulter le rapport à l'adresse : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/el/employ/sum99x.shtml>



DÉPENSES BRUTES

(en millions de dollars)				
Réelles	Réelles	Réelles	Dépenses	Autorisations
1997-1998	1998-1999	prévues	totales	Réelles
546,4	615,3	473,5	584,2	583,0
54,9	0,3	0,0	0,2	0,2
Dépenses de fonctionnement brutes <sup>a</sup>				
601,3	615,6	473,5	584,4	583,2
Total des dépenses brutes				
Prestations versées en vertu de l'assurance-emploi (partie 1)				
10 192,0	9 931,6	11 314,2	9 646,0 <sup>c</sup>	9 299,7
Paiements des rentes sur l'État et du régime d'assurance de la fonction publique				
80,2	76,6	0,0	0,0	72,9
Total consolidé de PRAE				
10 873,5	10 623,8	11 787,7	10 230,4	9 955,8
Equivalents temps plein (ETP)				
7 961	7 803	7 507	7 780	7 755

a. Pour les recouvrements du Compte d'assurance-emploi et les dépenses nettes, voir le tableau 2 à la page 82.  
b. Comprend le redressement de la provision actuarielle de l'assurance de la fonction publique et la provision des rentes sur l'État.  
c. Les autorisations totales pour l'assurance-emploi reflètent les prévisions rapportées dans le RPP de 2000-2001.

Contexte opérationnel et défis

Sur les 9,9 milliards de dépenses directement liées aux prestations de revenu d'assurance-emploi, seulement 0,6 milliard de dollars, ou 5,9 p. 100, a été consacré aux coûts bruts d'exploitation. Ces fonds ont été affectés en grande partie au travail quotidien effectué dans le cadre de la prestation des services dans les bureaux locaux, les centres de traitement de l'a.-e. et les centres d'appels de l'assurance-emploi (CAAE). Le tableau ci-dessous décrit sommairement la charge de travail de nos principales activités pour l'année 1999-2000.

PRAE – Principales activités	
1999-2000	
Demandes initiales et renouvellements	2,6 millions
Demandes traitées au téléphone par les CAAE	24,5 millions
Emission de cartes de numéro d'assurance sociale	1,4 million
Emission de mandats de prestations	21,0 millions
Enquêtes	0,9 million
Moyenne de demandes actives	1,1 million
Nombre d'appels présentés au conseil d'arbitrage	31 943 appels
Moyenne des semaines payées par demande	19 semaines



## Prestations de revenu d'assurance-emploi

Nos principaux engagements :

- Fournir un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles, ou aux personnes qui se trouvent hors du marché du travail pour cause de maternité ou de responsabilités parentales, ou en raison d'une maladie.
- Avoir confiance en l'intégrité financière du Programme d'assurance-emploi.



Malgré la très forte croissance de l'emploi au Canada, chaque jour, des Canadiens et des Canadiennes se retrouvent en chômage sans en être responsables. Les données les plus récentes révèlent que quatre personnes sur cinq ayant occupé un emploi assurable sont admissibles aux prestations de revenu d'assurance-emploi (PRAE), en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi. Ces personnes peuvent toucher des prestations pendant qu'elles cherchent un nouvel emploi, surmontent une maladie ou prennent soin d'un nouveau-né. En tant que telles, les prestations de revenu d'assurance-emploi sont l'un des plus importants programmes du gouvernement canadien et l'une des pierres angulaires du service efficace et efficient offert à la population. Les autres 20 p. 100 ne satisfont pas aux critères d'admissibilité ou sont exclus ou sont inadmissibles pour différentes raisons, notamment parce qu'ils n'ont pas accumulé suffisamment d'heures de travail ou qu'ils ont démissionné sans raison valable.

En 1999-2000, environ 8 000 employés de DRHC ont participé à l'exécution du programme des prestations de revenu d'assurance-emploi. Les dépenses totales, au cours de ce même exercice, se sont élevées à 9,9 milliards de dollars.



attendre du Programme de la sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada, les Canadiens et les Canadiennes peuvent mieux se préparer à la retraite.

Pour aider à communiquer ces éléments, nous sommes engagés à élaborer une stratégie visant, d'une part, à aider les Canadiens et Canadiennes à mieux comprendre les régimes de retraite publics dans l'ensemble du système de revenu de retraite et, d'autre part, à les informer des moyens à prendre pour atteindre leurs objectifs en matière de retraite. Cette stratégie a, de fait, été élaborée et sa mise en œuvre a débuté par un certain nombre d'initiatives précises de sensibilisation, comprenant notamment un envoi postal de 2,7 millions de relevés de participation adressés aux cotisants du RPC âgés de 18 à 29 ans. Nous avons également établi de nouveaux partenariats avec un certain nombre de grands organismes de services financiers et de pension dans les secteurs public et privé, et avons commencé à élaborer plusieurs produits d'information. Notre *Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001* renferme de plus amples détails sur cette stratégie en cours.

## Résoudre les problèmes relatifs au Régime de pensions du Canada

Nous nous sommes engagés à examiner et à élaborer diverses options relatives aux politiques législatives et à la réglementation pour tenir compte des différents enjeux du RPC. Au cours de l'année, nous avons lancé un projet pilote afin d'augmenter le nombre de personnes divorcées qui tirent profit des dispositions actuelles autorisant le partage des crédits de pension. Nous avons également mis en œuvre de nouvelles dispositions législatives concernant les conjoints de même sexe aux fins du RPC et de la SV. Plusieurs autres éléments d'orientation, tant opérationnels que stratégiques, ont aussi été pris en considération et les travaux se poursuivent à la table fédérale-provinciale-territoriale de même qu'au sein du ministère. À titre d'exemple, la question relative à la transition du travail à la retraite revêt un intérêt particulier en raison de la population vieillissante. Des analyses sont faites en vue de déterminer si des rajustements apportés au régime de retraite public permettraient d'accroître la souplesse et les choix pouvant influencer sur la décision de partir à la retraite.

Ce travail d'élaboration de directives permettra au gouvernement d'identifier les domaines où il peut intervenir pour prolonger la participation active des personnes plus âgées, qui souhaitent continuer à travailler et qui sont aptes à le faire, en leur offrant une plus grande souplesse et en éliminant les obstacles et les facteurs de dissuasion.



Nous avons également promis de réévaluer les cas de 10 000 bénéficiaires de prestations d'invalidité du RPC, exercice qui devait se traduire par des économies de quelque 23 millions de dollars pour l'année et contribuer à déterminer des trop-payés de l'ordre de 18 millions de dollars. Étant donné qu'une partie des employés chargés de ce dossier ont été réaffectés pour aider à réduire l'accumulation de nouvelles demandes et s'occuper du processus d'appel, les résultats obtenus ont été légèrement inférieurs à l'objectif prévu; ainsi, nous avons effectué 9 943 réévaluations, qui ont permis au programme de réaliser des économies de 20,1 millions de dollars.

Nous nous sommes également engagés à élaborer un programme d'assurance de la qualité officiel en matière de prestations d'invalidité du RPC. Nous avons entamé une phase d'essai en septembre 1999, suivie d'une mise en œuvre progressive en avril 2000. Le programme est en mesure de fournir des renseignements détaillés quant à l'exactitude des paiements, à l'uniformité des décisions et aux causes des écarts ou des erreurs, renseignements que les gestionnaires pourront utiliser.

Enfin, nous avons dit que nous examinerions la procédure d'appel en vue d'améliorer le service aux clients, et nous l'avons fait. L'examen de cette procédure a permis non seulement de proposer des modifications à apporter à sa structure, mais il a aussi révélé que, en communiquant plus rapidement et plus fréquemment avec les clients, ces derniers comprendraient mieux le processus de prise de décisions. Ces résultats ont contribué à l'élaboration de projets pilotes concernant le règlement des différends et à la création d'une approche de prestation de services davantage axée sur les clients.

## Poursuivre les initiatives de contrôle

Nous avons continué à améliorer les méthodes de détection des paiements erronés pour ce qui est des prestations des PSR, et à recouvrir les trop-payés. Grâce à un investissement de 2,1 millions de dollars, nous avons pu établir que les comptes recevables et l'évitement des coûts (erreurs évitées) se chiffraient à 10 millions de dollars et à 5 millions de dollars, respectivement. Ce rendement de 7 pour 1 a été supérieur à l'objectif prévu, qui était de 5 pour 1. Nous avons également récupéré 0,9 millions de dollars grâce aux enquêtes menées sur les cas d'abus et/ou de fraude commis à l'encontre des programmes du RPC et de la SV.

Exercer une surveillance relative aux questions connexes de politiques et de communication et prendre les mesures appropriées

## Sensibiliser les gens davantage aux Programmes de la sécurité du revenu et au système de revenu de retraite du Canada

Au cours des dernières années, le RPC et la SV ont fait l'objet d'examen approfondis, qui ont permis de confirmer qu'ils étaient des piliers essentiels du système de revenu de retraite. Ensemble, le RPC et la SV procurent aux Canadiens et Canadiennes un revenu de base modeste et sûr, auquel peuvent se greffer des épargnes personnelles supplémentaires au moment de la retraite. En comprenant mieux ce qu'ils peuvent



Parallèlement à ceci, le nombre de clients du SRG qui subissent une interruption temporaire du versement de leurs prestations a été réduit, passant de 75 000 au cours des années précédentes à 29 000 en 1999-2000. Cela signifie que beaucoup moins de clients ont vu leurs prestations de la SV ramenées au taux de base, une situation qui se produit lorsque les clients ne produisent pas de déclaration de revenus ou ne soumettent pas leur demande de SRG avant la date limite en juillet.

Un autre grand engagement en matière de services consistait à accroître davantage la capacité du service téléphonique pour faire en sorte que 95 p. 100 des clients puissent avoir accès au service des PSR par téléphone et en bénéficier en tout temps. Dans le passé, le service téléphonique des PSR n'était pas constant, ce qui devenait généralement inacceptable pendant les périodes de pointe.

Nous avons utilisé un nouveau modèle d'affectation des ressources pour prévoir l'activité téléphonique et établir l'emploi du temps du personnel en conséquence. Au cours de 1999-2000, nos centres de service téléphonique des PSR ont reçu 4,9 millions d'appels et 98,7 p. 100 des appelants ont réussi à avoir accès à notre système sans frais dès la première tentative. Par contre, seulement 88,6 p. 100 d'entre eux, en moyenne, ont réussi tout au long de l'année à communiquer avec un agent des PSR dans un délai de trois minutes. Le résultat a été moins bon que prévu en raison de la baisse du rendement pendant quelques semaines, notamment au cours de la période normalement très agitée du renouvellement du SRG. Nous avons réagi à ces pressions en affectant du personnel supplémentaire et en rattachant les appels entre les centres de service téléphonique. À l'avenir, ces lacunes seront prises en compte au moment de la planification, pour s'assurer que le service aura un rendement satisfaisant pendant les périodes de pointe.

## Renforcer la gestion du programme de prestations d'invalidité du RPC

DRHC a entrepris de moderniser la gestion et l'administration du programme de prestations d'invalidité du RPC au moyen d'un processus à long terme. Notre objectif consiste à établir un rapprochement entre la prise de décisions et nos 286 000 clients de l'invalidité (ainsi que les 96 000 enfants de ces clients qui touchent également des prestations), afin de réduire les coûts et d'offrir des services de réadaptation plus efficaces.

En 1999-2000, nous avons promis de mettre en place un certain nombre d'initiatives pour faire en sorte que les demandeurs et les bénéficiaires de prestations d'invalidité du RPC puissent toucher de façon régulière les prestations auxquelles ils ont droit en vertu de la loi, et que les clients susceptibles de retourner au travail reçoivent l'aide dont ils ont besoin pour le faire.

En 1999-2000, notre programme de réadaptation professionnelle (RP) a presque doublé le nombre de ses clients, qui est passé de 281 à 476; de plus, 79 clients ont cessé de toucher des prestations du RPC parce qu'ils sont retournés au travail ou qu'ils ont recouvré la capacité de travailler après avoir participé au programme. En 1998-1999 et 1997-1998, le nombre de clients ayant réussi leur réadaptation professionnelle était de 60 et de 57, respectivement.



## Réalisations et leurs répercussions sur les Canadiens

Dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000, nous avons défini deux grandes stratégies :

- Remplir nos engagements opérationnels aux termes des programmes du Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV) ainsi que de la législation s'y rapportant au moyen d'un service de qualité et d'une utilisation efficiente des ressources;

- Exercer une surveillance relative aux questions connexes de politiques et de communication et prendre les mesures appropriées.

Remplir nos engagements opérationnels aux termes des programmes du Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV) ainsi que de la législation s'y rapportant au moyen d'un service de qualité et d'une utilisation efficiente des ressources

### Améliorer les services

Notre principal engagement à l'égard du service consistait à mettre en place un nouveau processus simplifié de renouvellement annuel du Supplément de revenu garanti (SRG) versé aux personnes âgées. Nous avons repoussé la date de renouvellement d'avril à juillet et avons utilisé les données de l'impôt pour obtenir les renseignements nécessaires en vue du renouvellement automatique. Nous nous attendions à ce que 66 p. 100 de nos clients voient leurs prestations se renouveler automatiquement. Le résultat réel a été bien meilleur, puisque les prestations de 84 p. 100 d'entre eux, soit 1 266 000 personnes, ont été automatiquement renouvelées.

Ces résultats supérieurs sont attribuables à l'envoi d'une trousse d'information spéciale que Revenu Canada (maintenant appelé l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a fait parvenir aux aînés qui ne produisaient généralement pas de déclaration de revenus. Grâce à cette trousse, qui décrivait sommairement les avantages de produire une déclaration de revenus, le nombre prévu de renouvellements automatiques du SRG a augmenté de 125 000.

---

➤ Les prestations du SRG de 1,3 million de Canadiens ont été automatiquement renouvelées.

➤ 98,7 p. 100 des appelants ont réussi à communiquer par téléphone avec les services des PSR à la première tentative.

---



DÉPENSES BRUTES

(en millions de dollars)				
	Réelles	Réelles	Dépenses	1999-2000
	1997-1998	1998-1999	prévues	Autorisation
	Réelles	Réelles	totales	Réelles
Dépenses de fonctionnement brutes <sup>a</sup>	277,3	271,1	261,1	277,4
256,1				
Paie­ments de trans­fert – Sécurité de la vieillesse	22 232,0	22 781,3	23 500,0	23 414,4
23 414,4				
Total des dépenses brutes	22 509,3	23 052,4	23 761,1	23 691,8
23 670,5				
Prestations versées en vertu du RPC	17 537,0	18 203,0	19 033,0	18 835,0 <sup>b</sup>
18 799,0				
Total consolidé des PSR	40 046,3	41 255,4	42 794,1	42 526,8
42 469,5				

a. Pour les recouvrements du compte du RPC et les dépenses nettes, voir le tableau 2 à la page 82.  
b. Les autorisations totales relatives au versement des prestations du RPC tiennent compte des prévisions déclarées dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001.

Contexte opérationnel et défis

Comme l'indique le tableau précédent, la quasi-totalité des 42,5 milliards de dollars que les Programmes de la sécurité du revenu de DRHC ont dépensés en 1999-2000 ont été versés aux Canadiens sous forme de prestations. Moins de un pour cent (256 millions de dollars) de nos dépenses totales a servi à financer les opérations quotidiennes relatives à la tenue permanente des comptes des clients et au traitement des nouvelles demandes de prestations.

Dans le cadre de son engagement global, qui consiste à améliorer la qualité de la vie des Canadiens et des Canadiennes, le gouvernement a consacré une partie de ces fonds à l'édification d'un programme plus satisfaisant et plus efficace, comportant des services améliorés. L'attention qui a été accordée à l'amélioration des opérations et à la satisfaction des besoins en matière de politique a donné des résultats évidents, qui concordent en grande partie avec les engagements pris en 1999-2000.

En plus des questions contextuelles courantes, comme la nécessité de se préparer à satisfaire les besoins d'une société vieillissante et la mise à contribution de nouvelles technologies visant à actualiser la prestation des services, un nouvel élément important a contribué à définir les priorités en cours d'année. Le gouvernement a en effet adopté, à l'intention de ses ministères et organismes, une méthode pour traiter des questions liées à l'invalidité<sup>11</sup>. La ministre du Développement des ressources humaines est responsable de cette initiative, et le programme de prestations d'invalidité du RPC – en tant que programme d'assurance-invalidité fédéral le plus visible – a un rôle important à jouer pour aider à atteindre les objectifs fédéraux.

<sup>11</sup> Voir la rubrique Les handicapés dans la section intitulée Réalisations en matière de politique, page 22.



Sécurité du revenu

Notre principal engagement :

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes  
durables pour les personnes âgées, les  
personnes handicapées et leurs enfants, les  
survivants et les migrants.



Le régime de retraite public du Canada a grandement contribué à réduire le pourcentage de Canadiens et de Canadiennes âgés à faible revenu, et il répond maintenant beaucoup mieux aux besoins en matière de revenu d'un grand nombre de personnes atteintes d'une incapacité. L'une des grandes priorités de la politique gouvernementale est de faire en sorte que le système continue d'être fort et efficace, tout en demeurant abordable. Cette priorité a d'ailleurs été endossée par les ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, en 1997, lorsqu'ils ont décidé d'apporter des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) afin de veiller à sa viabilité à long terme pour les générations à venir, tout en atténuant les coûts pour les futurs cotisants. L'examen triennal du RPC, en décembre 1999, a confirmé le bien-fondé de ces modifications.

Au sein de DRHC, la Direction générale des Programmes de la sécurité du revenu (PSR) doit s'assurer que les prestations sont versées aux personnes admissibles, soit les aînés, les personnes atteintes d'une incapacité et leurs enfants, les survivants de travailleurs décédés, ainsi que les migrants qui arrivent au Canada et qui partent à l'étranger. Chaque année, les PSR versent près de 23,4 milliards de dollars en pensions de la Sécurité de la vieillesse et 18,8 milliards de dollars en prestations du Régime de pensions du Canada à plus de 4,8 millions de bénéficiaires.

Dans le cadre de l'engagement de DRHC d'aider les Canadiens et Canadiennes à planifier les transitions importantes de leur vie, les PSR s'efforcent de mieux faire comprendre au public les objectifs, les méthodes et l'administration du régime de retraite public du Canada, ainsi que l'ensemble du système de revenu de retraite du Canada. Plus de 3 500 employés de DRHC s'emploient à exécuter les programmes et à fournir des renseignements à la population canadienne.

La Direction générale de la politique stratégique est chargée de l'élaboration générale des politiques relatives aux Programmes de la sécurité du revenu, notamment le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse. Ainsi, elle analyse les tensions et les défis éventuels auxquels le régime de retraite de l'État est susceptible d'être confronté et élabore des énoncés de politique en conséquence. Elle collabore également avec le ministère des Finances du Canada afin d'analyser les questions de politique soulevées par les ministres des Finances et le Comité fédéral-provincial-territorial, composé de fonctionnaires responsables du RPC.



DRHC a continué d'examiner les répercussions du Projet d'autosuffisance mis en œuvre au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique. Ce projet-pilote vise à examiner les effets des incitations financières sur les habitudes d'emploi des bénéficiaires d'aide sociale de longue durée.

Des recherches ont également eu lieu afin d'en savoir plus sur la façon dont les enfants grandissent de nos jours et sur la façon dont nous pouvons mieux les préparer pour relever les défis de demain. Ainsi, nous comprenons mieux aujourd'hui les caractéristiques familiales qui font une différence majeure dans la réussite scolaire des enfants.

DRHC a aussi participé au parrainage d'une conférence sur les questions concernant la transition vers une société du savoir. On comptait, au nombre des thèmes examinés, l'incidence d'une société du savoir sur les salaires et les compétences exigées, l'accès à l'information et aux technologies de communications, et, enfin, les nouvelles possibilités d'emploi offertes dans une société du savoir.



Le 23 mars 1999, la ministre Bradshaw a été nommée coordonnatrice fédérale pour les sans-abri. Un Secrétariat national pour les sans-abri a été créé afin de venir appuyer la ministre dans ce dossier et de renforcer la coordination et le travail de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres paliers de gouvernement et les fournisseurs de services communautaires.

Le 17 décembre 1999, le gouvernement a annoncé qu'il investirait 753 millions de dollars dans le but de s'attaquer au problème de l'itinérance au Canada. Cette initiative favorise l'établissement de partenariats avec les provinces, les territoires, les autres paliers de gouvernement, le secteur privé et les organismes bénévoles et a but non lucratif, afin de réduire le nombre de sans-abri et de prévenir le phénomène.

L'Initiative relative à l'itinérance comporte deux volets : le premier vise, d'une part, à élargir les programmes déjà existants dans le cadre de la Stratégie visant les Autochtones en milieu urbain et de la Stratégie emploi jeunesse et, d'autre part, à relever le Programme d'amélioration des refuges et le Programme d'aide à la remise en état des logements. Le deuxième volet porte sur la nouvelle Initiative de partenariats en action communautaire et l'utilisation des *Biens immobiliers fédéraux excédentaires* dans le cadre de l'Initiative des sans-abri.

L'Initiative des partenariats en action communautaire aidera les collectivités à rallier tous les niveaux de gouvernements et les autres partenaires afin d'élaborer un « continuum de soutien » permettant de définir à la fois leurs points forts et leurs lacunes. Ce plan, qui permettra aux collectivités de mieux définir leurs priorités pour les années à venir, constituera le « canevas des interventions » qu'elles entendent poursuivre. L'utilisation des *Biens immobiliers fédéraux excédentaires* pour l'Initiative des sans-abri facilitera le transfert des terres et/ou des propriétés fédérales excédentaires à des organismes à but non lucratif ou à des municipalités.

Un autre objectif de l'Initiative relative aux sans-abri consiste à élaborer une base de connaissances sur les causes sous-jacentes à l'itinérance ainsi qu'une base de données sur les pratiques exemplaires susceptibles de contribuer à atténuer le problème.

Autres recherches stratégiques

Outre l'examen de la politique et l'analyse nécessaires pour soutenir l'action dans le cadre des priorités énoncées précédemment et des évaluations de programmes décrites plus loin dans ce rapport, DRHC a mis en œuvre ou soutenu des recherches stratégiques dans d'autres domaines.



Dans le discours du Trône de 1999, le gouvernement s'est engagé à établir un Plan d'action national portant sur les compétences et l'apprentissage au XXI<sup>e</sup> siècle afin d'atteindre les objectifs suivants : faire en sorte que le perfectionnement professionnel suive le rythme de l'évolution économique; veiller à ce que les Canadiens puissent financer plus facilement une acquisition continue du savoir, et offrir une approche « à guichet unique », à l'échelle du Canada, pour l'information sur les marchés du travail, les compétences exigées et les possibilités de formation. Les ministres du Travail fédéral, provinciaux et territoriaux ont également convenu d'aborder les principaux problèmes auxquels sont confrontés les Canadiens sur le marché du travail. Soulignons l'entreprise conjointe réunissant des représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux sur l'élaboration d'un cadre qui définit une vision commune et une action conjointe ou complémentaire éventuelle sur le perfectionnement professionnel<sup>9</sup>. Le gouvernement s'est engagé à forger des partenariats avec les provinces et les territoires, les employeurs, le secteur public et les Canadiens afin de présenter des initiatives destinées à améliorer le niveau de compétence de la main-d'œuvre adulte.

Le gouvernement travaille de concert avec les intervenants pour faire mieux connaître la nécessité d'une action collective émanant des gouvernements, de l'industrie, du travail et des éducateurs, afin d'enrayer la pénurie de main-d'œuvre dans des secteurs clés comme les technologies de l'information, l'ingénierie, les sciences et les métiers.

## Les handicapés

Le discours du Trône engage le gouvernement à poursuivre le travail amorcé avec les provinces et les territoires, les secteurs privé et public et les autres intervenants afin de bâtir des collectivités qui intègrent les Canadiens handicapés.

En 1998, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des Services sociaux (à l'exception du Québec) ont publié un document intitulé *À l'unisson : Une approche canadienne concernant les personnes handicapées*<sup>10</sup>. Ce document fait état d'une vision commune de la citoyenneté à part entière. Ce travail d'élaboration des politiques a donné lieu à un cadre de responsabilité que les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des Services sociaux ont approuvé en octobre 1999. Il s'agissait aussi de définir les meilleurs moyens à adopter pour garantir la participation des personnes handicapées et atteindre ainsi les objectifs de *À l'unisson*.

Parallèlement, au sein de DRHC, nous avons procédé à l'élaboration de politiques supplémentaires ayant trait aux handicapés, politiques qui ont guidé le gouvernement du Canada dans les engagements qu'il avait pris sur ces questions, du temps du ministre Pettigrew, en juillet 1999.

<sup>9</sup> Le gouvernement du Québec, même s'il partage les mêmes préoccupations, n'a pas l'intention d'adhérer à une stratégie pancanadienne sur le perfectionnement professionnel. Pour le Québec, le perfectionnement professionnel relève de sa sphère de compétence.

<sup>10</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_f.html)



d'action national pour les enfants – *Elaboration d'une vision commune*<sup>5</sup> a été publiée, ainsi qu'un document supplémentaire, intitulé *Plan d'action national pour les enfants – La mesure du bien-être des enfants et l'évolution des progrès*<sup>6</sup>. Un débat public, qui s'est tenu après la publication de ces documents, a permis d'aborder la question de la participation du public et, en juin 2000, le rapport public intitulé *Un débat public sur le Plan d'action national pour les enfants : Elaboration d'une vision collective*<sup>7</sup> a été publié. Cette vision commune guidera les efforts continus des gouvernements afin de soutenir familles et enfants.

Le travail d'élaboration des politiques de DRHC sur les questions concernant les enfants a aussi contribué à orienter la collaboration du gouvernement du Canada et des gouvernements provinciaux et territoriaux dans le cadre de la Prestation nationale pour enfants. Dans le cadre de cette initiative, le gouvernement du Canada continue d'augmenter le soutien du revenu qu'il offre aux familles à faible revenu ayant des enfants par l'entremise de la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCÉ). Le plus récent budget fédéral portera le montant des prestations maximales annuelles à 2 400 dollars pour le premier enfant et à 2 200 dollars pour tous les autres enfants, d'ici 2004, soit près du double des prestations pour enfants depuis le début de la réforme, en 1997.

Les provinces, les territoires et les Premières nations sont en train de rajuster le soutien du revenu qu'ils offrent aux familles avec des enfants par l'entremise de l'aide sociale ou d'autres programmes, pour faire en sorte que les familles qui bénéficient de l'aide sociale ne touchent pas un soutien du revenu total inférieur<sup>8</sup>. Ces économies sont réinvesties dans de nouvelles prestations et de nouveaux services améliorés, qui sont destinés aux familles à faible revenu ayant des enfants, comme le soutien du revenu supplémentaire, la couverture étendue des soins dentaires et de l'assurance-médicaments aux enfants des familles de travailleurs à faible revenu, les services de garde d'enfants améliorés et les nouveaux services pour les enfants à risque. En 1999-2000, les réinvestissements des gouvernements provinciaux, territoriaux et des Premières nations ont atteint environ 500 millions de dollars (à l'exception du Québec).

## Les Compétences et l'apprentissage

Afin de rester concurrentiel, le Canada doit investir massivement dans les compétences de sa main-d'œuvre. Dans nombre de domaines, le Canada obtient de bons résultats, un pourcentage élevé de la main-d'œuvre ayant au moins une formation postsecondaire partielle. Parallèlement, bon nombre de Canadiens n'ont pas les capacités de lecture et d'écriture nécessaires dans une économie du savoir. Veiller à ce que les Canadiens acquièrent les compétences indispensables pour s'intégrer à un marché du travail en pleine évolution est une préoccupation que partagent tous les gouvernements.

<sup>5</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-back_f.html)

<sup>6</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/may7-mesure\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/may7-mesure_f.html)

<sup>7</sup> [http://socialunion.gc.ca/nca/june21-2000/francais/index\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/nca/june21-2000/francais/index_f.html)

<sup>8</sup> Le Québec est d'accord avec les principes de base de cette initiative et réinvestit des économies dans les programmes destinés aux familles ayant des enfants, mais il ne participe pas officiellement à cette initiative.



une meilleure intégration des personnes provenant de milieux défavorisés dans l'économie et la société sont autant d'éléments bénéfiques et essentiels à l'amélioration de la qualité et du niveau de vie de la population. Des investissements sociaux judicieux qui s'appuient sur ces stratégies peuvent produire d'excellents résultats, notamment des niveaux de compétences plus élevés et une plus grande réussite économique. La population acquiert ainsi une meilleure capacité d'adaptation au changement et un plus grand sens de l'intégration et de la participation sociales.

Au cours de l'année, DRHC s'est employé à respecter l'engagement du gouvernement d'améliorer la qualité de vie par l'entremise des programmes et de la politique du ministère. Au-delà des contributions particulières aux initiatives de programme décrites tout au long de ce rapport, les initiatives de DRHC en matière de politique portent sur quatre priorités de première importance pour le gouvernement, à savoir : les enfants, les compétences et l'apprentissage, les handicapés et les sans-abri.

## Les enfants

Les bases d'une excellente qualité de vie sont établies dès la petite enfance. Les parents et les familles ont comme principale responsabilité de prendre soin de leurs enfants, mais la société dans son ensemble doit unir ses efforts afin de s'assurer que les enfants acquièrent les aptitudes nécessaires à une réussite ultérieure.

Au cours de l'année, DRHC a poursuivi son travail sur la stratégie à plusieurs volets du gouvernement du Canada visant à mieux soutenir les enfants et leur famille, comme le souligne le discours du Trône de 1999. Les prestations parentales d'assurance-emploi seront prolongées et feront preuve d'une plus grande souplesse afin de permettre aux parents de passer plus de temps avec leurs enfants. Ces prestations passeront de 10 à 35 semaines. Ainsi, la durée totale des prestations de maternité et des prestations parentales versées aux nouveaux parents sera dorénavant d'un an et non plus de six mois. Il sera aussi plus facile d'y avoir accès compte tenu de la réduction du nombre d'heures nécessaires pour être admissible à des prestations spéciales. Ces améliorations seront accessibles aux parents dont les enfants seront nés ou placés en adoption le 31 décembre 2000, ou après cette date. De concert avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, nous nous efforçons de rendre le milieu de travail plus favorable aux familles. Avec Santé Canada, nous essayons de conclure une entente sur le soutien au développement de la petite enfance, à laquelle participeraient les gouvernements provinciaux et territoriaux. Nous espérons conclure cette entente d'ici décembre 2000.

DRHC a aussi poursuivi les efforts du gouvernement du Canada sur le Plan d'action national pour les enfants (PANE). Le PANE est une initiative concertée à laquelle participent différentes autorités gouvernementales canadiennes, visant à s'assurer que tous les enfants canadiens ont les meilleures chances de développer leur potentiel. Cette initiative intergouvernementale a lieu sous les auspices du Conseil ministériel fédéral-provincial-territorial sur la refonte des politiques sociales. La collaboration a été bonne lorsqu'il s'est agi d'élaborer une vision commune et d'ouvrir le processus à une plus grande participation du public. En mai 1999, le document de réflexion intitulé *Plan*



Réalisations en matière de politique

Leadership en matière de politique



La contribution de DRHC envers la population canadienne dépasse largement la prestation de services importants et l'offre de programmes, tout aussi importants. Nous sommes aussi des chefs de file en matière de politique sociale et de marché du travail. En étudiant, analysant et évaluant les politiques et les programmes actuels ainsi que d'autres politiques éventuelles, DRHC détermine les enjeux d'ordre social et ceux liées au marché du travail, pour lesquels le gouvernement du Canada et ses partenaires ont la possibilité d'intervenir de façon positive dans la vie des Canadiens et des Canadiennes. Nous conseillons le gouvernement sur les approches les plus efficaces à adopter afin d'offrir des résultats probants à la population canadienne.

DRHC exerce ses fonctions dans un environnement qui évolue rapidement en matière de recherche stratégique, d'analyse et d'évaluation. Notre travail consiste, de plus en plus souvent, à définir des résultats clairs en matière de politique sociale et de marché du travail au moyen d'indicateurs de résultats mesurables et significatifs. C'est dans ce cadre que nous participons à la recherche internationale sur les moyens qui donnent les meilleurs résultats pour atteindre des objectifs stratégiques.

Nos efforts en matière de politique se répercutent largement à l'extérieur de DRHC. Nous travaillons en étroite collaboration avec des experts de la politique et de la recherche d'autres ministères fédéraux afin d'élaborer des stratégies efficaces et complètes dont le gouvernement du Canada pourra tenir compte dans le traitement des principales questions d'importance pour les Canadiens. De plus, nos partenariats avec les représentants politiques d'autres paliers de gouvernement et des experts du secteur bénévoles et du milieu de l'enseignement sont bien reconnus. Ces approches axées sur la collaboration visent à nous permettre d'aborder les principales priorités canadiennes.

Améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes

Le discours du Trône de 1999 engageait le gouvernement du Canada à collaborer avec ses partenaires afin de pouvoir offrir la meilleure qualité de vie possible à toute la population canadienne<sup>3</sup>. Cet engagement était plus détaillé dans le budget 2000<sup>4</sup>.

Les résultats des recherches démontrent clairement que les stratégies visant à promouvoir le développement de la petite enfance, l'apprentissage continu et le perfectionnement professionnel, de même que les efforts déployés en vue de garantir

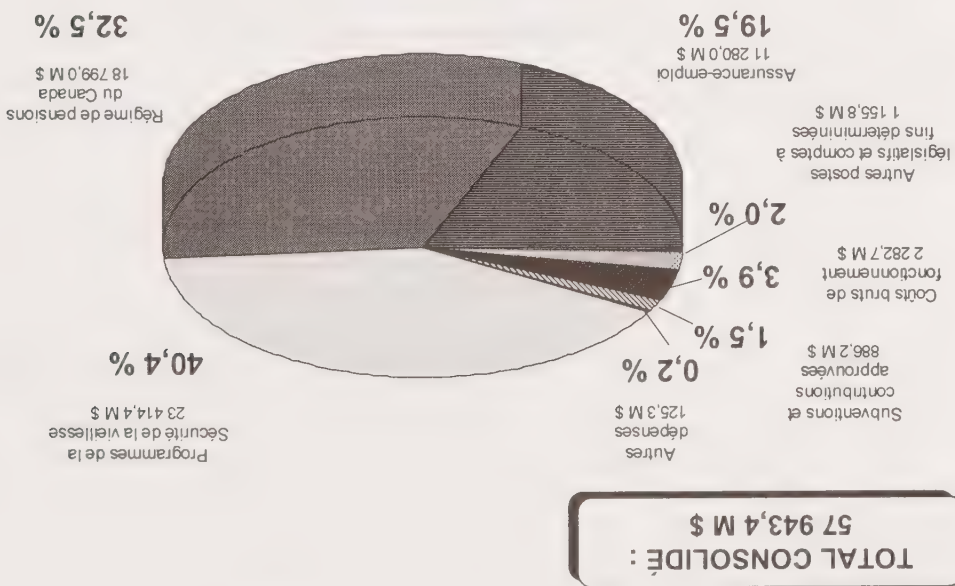
<sup>3</sup> <http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/>

<sup>4</sup> <http://www.fin.gc.ca/budget00/tocf/2000/bud2000f.htm>



## Profil des dépenses de 1999-2000

Même si, de tous les ministères, DRHC est celui qui dispose du plus grand budget de dépenses à l'égard des programmes et des services (58 milliards de dollars), plus de 54 milliards de dollars, soit 94 p. 100 de cette somme, sont versés directement aux Canadiens et aux Canadiennes par le biais des programmes d'assurance-emploi, du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la Vieillesse ainsi que d'autres paiements de transfert législatifs.



125,3	Autres – Indemnisation des accidentés et coûts et montants recouverts des Comptes d'assurance-emploi et du RPC
761,5	Coûts nets de fonctionnement Ajouter les sommes recouvrées au titre des rubriques suivantes :
	Régime de pensions
	du Canada
211,2	Compte d'assurance-emploi
1 262,6	Indemnisation des accidentés
47,4	du travail
1 521,2	Coûts bruts de fonctionnement
2 282,7	Subventions et contributions
886,2	approuvées
3 168,9	Total des dépenses brutes

54 649,2	Total des paiements de transfert législatifs
72,9	Autres comptes à fins déterminées <sup>a</sup>
11 280,0	Partie I
9 299,7	Partie II
18 799,0	Prestations du Régime de pensions du Canada
24 497,3	Prestations d'assurance-emploi
23 414,4	Total
60,0	Autres dépenses
334,1	l'épargne-études
688,8	Subvention canadienne pour Prêts canadiens aux étudiants
	Autres paiements législatifs :
	de la vieillesse
	Programmes de la Sécurité
	Subventions et contributions :
	Paiements de transfert législatifs

a. Inclut les paiements relatifs au Compte des rentes sur l'État et au Fonds d'assurance de la fonction publique.



## D. Plan d'action en six points visant à renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions

Bien qu'il ne fasse pas officiellement partie de nos principaux engagements en matière de résultats, le Plan d'action en six points constitue un engagement public très explicite de la ministre Stewart envers le Parlement et tous les Canadiens. Le Plan d'action a été mis en place à la suite d'une vérification interne ayant mis au jour certaines irrégularités dans la gestion et l'administration des programmes de subventions et de contributions de DRHC. De plus amples détails sur le Plan d'action sont fournis à la page 65.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes : (Principaux engagements)	Qui se manifeste par :	
	Objectif (O)	Résultat (R)
Un rétablissement de la confiance du public dans la gestion et l'administration des programmes de subventions et de contributions de DRHC	La mise en œuvre complète et en temps opportun du Plan d'action en six points visant à renforcer la gestion des programmes de subventions et de contributions Paiements satisfaisant aux exigences financières et à celles des programmes Vérifier et corriger les dossiers problèmes Donner le matériel et le soutien voulus au personnel Assurer la responsabilisation à l'égard des résultats Recevoir les meilleurs conseils qui soient Faire rapport au public et au personnel des progrès réalisés	Un examen réalisé par PricewaterhouseCoopers a révélé que 36 des 38 éléments du Plan d'action étaient terminés ou à date; deux accusaient un léger retard.



C. Mesures d'efficacité

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes : (Principaux engagements)		Qui se manifeste par : (Principaux engagements en matière de résultats)		Objectif (O) Résultat (R)
Confiance en l'intégrité financière du Programme d'assurance-emploi		➤ Valeur, en dollars, des économies directes découlant des activités de détection et des économies indirectes provenant des activités de dissuasion et de prévention.		O : S/O <sup>a</sup> R : 572 M \$
Un milieu de travail sécuritaire, juste, stable et productif		➤ Pourcentage de différends liés à la négociation collective réglés en vertu de la partie I du Code canadien du travail sans arrêt de travail. ➤ Pourcentage de situations de non-conformité en vertu de la partie II du Code canadien du travail (à l'exception des situations de danger) réglées de plein gré par l'acceptation d'une promesse de conformité volontaire. ➤ Pourcentage de plaintes de congédiement injuste en vertu de la partie III du Code canadien du travail réglées par des inspecteurs.		O : 90 % R : 90,5 % O : 90 % R : 97,5 % O : 75 % R : 78,2 %
Un recouvrement rapide des sommes dues à l'État		L'efficacité de la fonction de recouvrement Recouvrement des trop-payés ➤ Montants recouvrés : Assurance-emploi et programmes d'emploi. Recouvrement de prêts ➤ Montants recouvrés : Programme canadien de prêts aux étudiants.		O : 205 M \$ R : 196,7 M \$ <sup>a</sup> O : 190 M \$ R : 154,5 M \$ <sup>a</sup>
Une administration et une gestion financière saines des subventions et des contributions		L'efficacité des pratiques d'administration et de gestion financière ➤ Mise en œuvre du plan d'action de DRHC dans les délais prescrits.		Nouvelle mesure des 2000-2001

a. Sans objet.

b. Voir la page 69 pour obtenir une explication de ces variances.





## B. Prestation de services et mesures de la qualité

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes : (Principaux engagements)	Qui se manifeste par : (Principaux engagements en matière de résultats)	Objectif (O) Résultat (R)
La durabilité des programmes de la sécurité du revenu pour les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants	<p>➤ Accès I : pourcentage de demandeurs qui n'obtiennent pas la tonalité d'occupation.</p> <p>➤ Accès II : pourcentage d'appels auxquels répond un agent de prestation des services dans un délai maximal de trois minutes.</p> <p>L'efficacité du traitement des demandes</p> <p>➤ Nombre moyen de jours ouvrables pour traiter les demandes de prestations du Régime de pensions du Canada (exclusion faite des prestations d'invalidité).</p> <p>➤ Nombre moyen de jours ouvrables pour traiter les demandes de prestations de la Sécurité de la vieillesse.</p> <p>➤ Nombre moyen de jours ouvrables pour traiter les demandes initiales de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada.</p> <p>➤ Pourcentage de renouvellement automatique du Supplément de revenu garanti en utilisant les données de l'impôt et pourcentage de comptes du Supplément de revenu garanti retournés au taux de base.</p>	<p>O : 95 % R : 98,7 %</p> <p>O : 95 % R : 88,6 %<sup>a</sup></p> <p>O : 16 jours<sup>b</sup> R : 29 jours</p> <p>O : 16 jours<sup>b</sup> R : 24 jours</p> <p>O : 62 jours R : 61 jours</p> <p>O : 66 % R : 84,4 %</p> <p>O : 2 % R : 1,9 %</p>
Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles, ou aux personnes qui se trouvent hors du marché du travail pour cause de maternité ou de responsabilités parentales, ou en raison d'une maladie	<p>➤ Pourcentage de premières prestations émises aussitôt que légalement possible (dans un délai de 28 jours suivant l'enregistrement des demandes initiales et renouvelées).</p> <p>L'efficacité du traitement des appels</p> <p>➤ Pourcentage des appels fixés à l'horaire du Conseil arbitral dans les 30 jours suivant leur dépôt.</p> <p>L'efficacité du service téléphonique à la clientèle</p> <p>➤ Pourcentage d'appels auxquels répond un agent de prestation des services dans un délai maximal de trois minutes.</p>	<p>O : 90 % R : 96,7 %</p> <p>O : 90 % R : 84,1 %<sup>c</sup></p> <p>Nouvelle mesure dès 2000-2001</p>
Une infrastructure ministérielle permettant d'offrir des services efficaces et efficaces	<p>Le pourcentage de phases de projets en technologie de l'information menées à terme conformément au budget et au calendrier établis</p>	<p>O : 85 % R : 100 %</p>

- a. Voir la page 28 pour obtenir une explication sur cette variance.
- b. Les objectifs pour ces mesures de la rapidité du service ont été portés de 16 à 28 jours ouvrables en date d'avril 2000, d'après les données de recensement entièrement automatisées, la mesure du processus incluant le temps de traitement informatisé et les consultations avec les clients. L'objectif de 16 jours était fondé sur un échantillonnage manuel.
- c. Voir la page 35 pour obtenir une explication sur cette variance.





A. Mesures d'impact

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Qui se manifeste par :		Objectif (O) Résultat (R)
(Principaux engagements)		(Principaux engagements en matière de résultats)		
La durabilité des programmes de la sécurité du revenu pour les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Revenu annuel total des prestataires (65 ans ou plus) provenant de versements de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et du Régime de pensions du Canada exprimé en pourcentage du revenu total de toutes sources.</li><li>➤ Revenu annuel total des prestataires provenant du versement de prestations d'invalidité du RPC exprimé en pourcentage du revenu total de toutes sources.</li><li>➤ Pourcentage de prestataires de la Sécurité de la vieillesse qui touchent également un Supplément de revenu garanti.</li></ul>	Nouvelle mesure dès 2000-2001		Nouvelle mesure dès 2000-2001
Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles, ou aux personnes qui se trouvent hors du marché du travail pour cause de maternité ou de responsabilités parentales, ou en raison d'une maladie	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ La contribution à un marché du travail qui fonctionne sans heurt grâce à la prestation d'un soutien du revenu temporaire</li><li>➤ Pourcentage de chômeurs admissibles à des prestations d'assurance-emploi.</li></ul>	Nouvelle mesure dès 2000-2001		Nouvelle mesure dès 2000-2001
Un marché du travail efficace et efficient	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ L'accès à l'emploi pour tous les Canadiens</li><li>➤ Nombre de clients (fonds du Trésor ou de l'assurance-emploi) qui obtiennent un emploi ou qui deviennent travailleurs autonomes grâce à une intervention de l'investissement dans les ressources humaines.</li><li>➤ Prestations non versées (partie I de la Loi sur l'assurance-emploi) en raison du retour au travail des prestataires de l'assurance-emploi avant la fin de leur période de prestations grâce aux prestations d'emploi et aux mesures de soutien.</li><li>➤ L'accès à des possibilités d'apprentissage</li><li>➤ Nombre de Canadiens qui ont accès à des possibilités d'apprentissage grâce aux programmes canadiens de Prêts aux étudiants et de Subventions pour l'épargne-études.</li><li>➤ Nombre de jeunes et d'Autochtones parmi les clients qui retournent à l'école grâce à une intervention de l'investissement dans les ressources humaines.</li></ul>	O : 226 000 <sup>a</sup> R : Voir note b		O : 752 M \$ <sup>a</sup> R : Voir note b
		O : S/O R : 410 000 <sup>a</sup>		Nouvelle mesure dès 2000-2001



Nos **Principaux engagements en matière de résultats** définissent les objectifs premiers de nos principaux programmes et autres fonctions ministérielles. En 1999-2000, nous avons formulé des engagements plus précis en matière de résultats que ceux énoncés originellement dans notre *Rapport sur les plans et les priorités*.

Trois catégories d'engagements ont été créées : mesures d'impact, prestation de services et mesures de la qualité, ainsi que mesures d'efficacité, afin de tenir compte des points de vue des citoyens, des clients et des contribuables, respectivement. Nous prévoyons instaurer, en 2001-2002, une approche encore plus intégrée à l'aide d'un nouveau Tableau des principaux engagements en matière de résultats. Celui-ci nous aidera à évaluer les progrès réalisés grâce à des données justes sur le rendement, qui sont claires, transparentes et pertinentes pour les Canadiens et les Canadiennes.

Presque tous les principaux engagements en matière de résultats qui sont énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000* ont fait l'objet d'un suivi tout au long de l'année et figurent dans les prochains tableaux. Nous mentionnons également les principaux engagements qui ont été déterminés pour l'année 2000-2001.





Gamme des services de Développement des ressources humaines		Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :
Dépenses 1999-2000		(Principaux engagements et page de référence pour les principaux engagements en matière de résultats)

Services de base

Sécurité du revenu	(voir page 25)	42 469 M \$	ETP : 3 467	La durabilité des programmes de la sécurité du revenu pour les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants	pages 14 et 15
--------------------	----------------	-------------	-------------	--	----------------

Prestations de revenu d'assurance-emploi	(voir page 31)	9 956 M \$	ETP : 7 755	Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles, ou aux personnes qui se trouvent hors du marché du travail pour cause de maternité ou de responsabilités parentales, ou en raison d'une maladie	pages 14 et 15
Investissement dans les ressources humaines	(voir page 39)	4 332 M \$	ETP : 3 495	Un marché du travail efficace et efficient	page 16

Travail	(voir page 57)	159 M \$	ETP : 658	Un milieu de travail sécuritaire, juste et productif	page 16
---------	----------------	----------	-----------	--	---------

Saine gestion du Ministère

Services ministériels et Centres de ressources humaines Canada – Gestion et services communs	(voir page 65)	902 M \$	ETP : 6 104	Une infrastructure ministérielle permettant d'offrir des services efficaces et efficaces	page 15
Un recouvrement rapide des sommes dues à l'Etat				Une administration et une gestion financière saines des subventions et des contributions	page 16

Total de la gamme des services de DRHC		57 818 M \$			
Autres coûts <sup>b</sup>		125 M \$			
Total consolidé		57 943 M \$			
		ETP : 21 479			

- a. Un nouvel engagement important en matière de résultats a été établi en 1999-2000 à l'intention de l'investissement dans les ressources humaines (IRH). Pour plus d'information, voir la section relative à l'IRH à la page 39.
- b. Représente diverses dépenses se rapportant aux coûts et montants recouvrés des gouvernements provinciaux et autres ministères et organismes fédéraux pour l'indemnisation des accidentés du travail ainsi que pour le RPC et le Compte de l'assurance-emploi.





Nos clients :

- les membres de groupes désignés qui ont besoin d'un soutien orienté afin de participer pleinement au milieu du travail et à la collectivité, comme les enfants, les jeunes en situation de risque, les travailleurs âgés, les Autochtones et les Canadiens handicapés;
- les parents qui épargnent en vue des études de leurs enfants;
- les personnes ayant besoin d'aide pour poursuivre leurs études ou retourner sur le marché du travail;
- les employeurs et les employés qui s'occupent de questions liées au travail;
- les personnes qui touchent des prestations d'assurance-emploi;
- les Canadiens à la recherche d'un emploi;
- les particuliers ayant besoin d'un numéro d'assurance-sociale;
- les personnes du secteur bénévoles;
- les aînés, les enfants, les survivants et les personnes handicapées admissibles à des pensions gouvernementales.

Bref, un jour ou l'autre, DRHC sert chaque Canadien.

Les citoyens s'attendent à ce que le gouvernement du Canada intervienne de façon positive dans leur vie et qu'il contribue à améliorer la vie au pays. Nos résultats d'envergure sont communiqués au moyen d'évaluations, d'études spéciales, d'examen et d'enseignements, ainsi que par le biais des mesures d'impact que l'on retrouve dans nos **Principaux engagements en matière de résultats**.

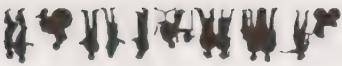
Nos clients sont ceux qui bénéficient directement de nos services. Ils s'attendent et ont droit au service de haute qualité qui se rattache à la prestation de services et aux mesures de la qualité que l'on retrouve dans nos **Principaux engagements en matière de résultats**, ainsi que dans notre engagement en matière de service (voir la section Saine gestion du Ministère à la page 70).

Les **contribuables** s'attendent à une gestion efficace et efficiente des ressources humaines et financières en vue d'obtenir des résultats des plus intéressants. Nous exprimons notre engagement envers eux par l'entremise des mesures d'efficacité qui sont incluses dans nos **Principaux engagements en matière de résultats**.

Nous avons regroupé les programmes et les services de DRHC selon quatre services de base, responsables de la prestation directe des programmes aux Canadiens. Deux autres gammes de services regroupent les activités de soutien aux services de base.







- 1 Voir le tableau des partenaires à la page 87.
- 2 Pour plus d'information au sujet de l'évaluation de nos programmes, voir la section Évaluation et vérifications internes à la page 89.

DRHC compte plus de 21 000 employés répartis dans tout le pays pour servir les Canadiens et les Canadiennes. La plupart travaillent dans nos 320 Centres de ressources humaines du Canada, nos 21 télécentres offrant une ligne sans frais 1-800, et nos six Centres des technologies de l'information. D'autres travaillent à l'Administration centrale et à nos dix bureaux régionaux. Beaucoup de Canadiens et de Canadiennes utilisent maintenant nos 5 000 kiosques électroniques libre-service, tandis que d'autres accèdent à un éventail toujours plus grand de services disponibles sur Internet.

Bon nombre des services que nous offrons aujourd'hui sont le fruit d'ententes de collaboration conclues avec des partenaires<sup>1</sup>. Grâce à des associations de ce genre avec les autorités provinciales et territoriales et les organisations autochtones, les partenaires peuvent injecter les fonds que leur accorde DRHC dans la conception et la prestation de programmes et de services essentiels, qui ciblent particulièrement des domaines d'intérêt commun, comme la politique sociale et le marché du travail. De plus, nous travaillons étroitement avec le secteur bénévole, le secteur privé, les travailleurs, les enseignants et les collectivités de tous genres. Nous veillons de plus en plus à intégrer à tous ces partenariats des mécanismes clairs de responsabilité à l'égard des résultats et de gestion efficace des fonds publics. L'évaluation de nos programmes constitue un volet important de ce processus. Elle permet, entre autres, d'évaluer et de communiquer les points forts des programmes, des politiques, des services et des approches relatifs au développement de la personne<sup>2</sup>.

## Nos gammes de services, nos principaux engagements en matière de résultats clés et nos mesures des réalisations

La mesure du rendement de DRHC est un processus évolutif, et c'est grâce à notre travail que nous pouvons améliorer et peaufiner notre stratégie de mesure du rendement. Nous prévoyons mettre en place de nouvelles mesures d'impact au cours de l'exercice 2000-2001. D'autres travaux sont également en cours en vue d'élaborer des mesures supplémentaires, qui permettront de se faire une idée plus juste du rendement du ministère. Ce travail s'accomplit en tenant compte du point de vue des citoyens, des clients et des contribuables, tout en reconnaissant l'importance des répercussions que peuvent avoir les programmes de DRHC sur les Canadiens et Canadiennes.



Nous réalisons de plus en plus notre mandat au moyen de **politiques** et de **partenariats**, qui mettent souvent à contribution d'autres gouvernements et secteurs de la société pour régler les grandes questions, comme la satisfaction des besoins des enfants et la création de milieux de travail plus productifs qui permettent de concilier travail et famille.

L'**information** est un service essentiel qui nous permet de respecter notre engagement envers la population canadienne. En renseignant les citoyens sur des sujets comme les sources de revenu de retraite, les carrières et les innovations en milieu de travail, nous les aidons à faire des choix plus éclairés, fondés sur des données fiables.

Notre mission exprime notre objectif ultime, et notre vision nous oriente quant à ce que nous devons faire et à la façon dont nous devons le faire.

Notre mission	Notre vision
<b>« Permettre aux Canadiens et Canadiennes de contribuer pleinement à leur milieu de travail et à leur collectivité. »</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Adopter une approche intégrée du développement de la personne.</li><li>❖ Donner aux Canadiens et aux Canadiennes les moyens de gérer les transitions survenant dans leur vie.</li><li>❖ Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des services de la plus haute qualité.</li><li>❖ Mettre l'accent sur les mesures préventives.</li><li>❖ Jouer un rôle de leader sur le plan des politiques et des programmes.</li><li>❖ Créer des partenariats.</li><li>❖ Mettre en valeur le potentiel des collectivités.</li><li>❖ Conserver nos valeurs fondamentales.</li><li>❖ Continuer à développer et à mettre à profit les points forts de nos gens.</li></ul>

En remaniant la politique de prestation des services de DRHC, nous voulions nous assurer que nos services répondent aux intérêts et aux priorités des citoyens canadiens. Notre gamme de services s'appuie sur les gens, les partenariats et la technologie de manière à satisfaire les besoins de nos différents clients, certains d'entre eux étant identifiés à la page 11.

## Notre façon de servir les Canadiens et les Canadiennes





Notre mandat

Le Parlement et le gouvernement du Canada ont confié à DRHC le mandat de contribuer à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes de tous âges et des individus ayant des besoins particuliers; ainsi, des millions de personnes profitent chaque année des divers programmes et services du ministère dont voici un aperçu.

Enfants

- Supplément au revenu familial de l'assurance-emploi (a.-e.), prestations de maternité et parentales
- Garde d'enfants pour les Premières nations et les Inuit
- Subvention canadienne pour l'épargne-études (RPC) aux enfants à charge des cotisants
- Prestations du Régime de pensions du Canada (RPC) aux enfants ou décédés
- Prestation nationale pour enfants
- Convention de l'Organisation internationale du travail sur le travail des enfants
- Enquête longitudinale nationale sur les enfants et les jeunes

Jeunes

- Stratégie emploi jeunesse
- Allègement de la cotisation d'assurance-emploi pour les employeurs qui embauchent des jeunes
- Projets d'alphabetisation pour les jeunes non scolarisés
- Prêts canadiens aux étudiants
- Bourses d'études du Canada
- Projets de gestion de la dette des étudiants
- Objectif emplois d'été pour étudiants
- Numéros d'assurance sociale
- Sécurité et santé au travail pour les jeunes

Adultes en âge de travailler

- Prestations de revenu d'assurance-emploi
- Prestations d'emploi et mesures de soutien
- Promotion de lieux de travail stables, sécuritaires, justes et équitables, permettant de concilier travail et famille
- Prestations d'invalidité du RPC
- Aide à l'employabilité des personnes handicapées
- Fonds d'intégration
- Prestations aux survivants du RPC
- Projets pour les Autochtones vivant en milieu urbain
- Projets-pilotes pour travailleurs âgés
- Information sur le marché du travail

Personnes âgées

- Prestations de retraite du Régime de pensions du Canada
- Prestations de la Sécurité de la vieillesse
- Prestations d'Allocation
- Prestations du Supplément de revenu garanti

En vertu de la Loi sur le Ministère du Développement des ressources humaines, nous réalisons notre engagement envers le gouvernement et la population canadienne en administrant la loi, les programmes et les services conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, au Régime de pensions du Canada, à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, au Code canadien du travail, à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et à de nombreux autres textes législatifs.





La qualité de la vie des Canadiens et des Canadiennes dépend de multiples facteurs, l'un des plus importants étant leur environnement de travail. Lorsque les travailleurs et les employeurs canadiens s'efforcent, de concert avec le gouvernement, de rendre les milieux de travail productifs, sécuritaires et équitables, c'est tout le Canada qui en bénéficie sur les plans économique et social.

À titre de ministre du Travail, je sais que le

Programme du travail de DRHC joue un rôle de premier plan pour ce qui est des questions relatives au milieu de travail. Par exemple, les efforts déployés en vue de promouvoir des milieux de travail qui soient mieux adaptés aux besoins des familles font partie de l'engagement du gouvernement envers les Canadiens et les Canadiennes, tel qu'énoncé dans le discours du Trône. Notre appui à l'égard des initiatives visant à établir un équilibre entre le travail et les responsabilités familiales démontre que nous n'hésitons pas à recourir à la recherche, aux communications et au dialogue pour élaborer des politiques et des programmes qui contribuent à améliorer un milieu de travail en pleine évolution.

Ces efforts font partie intégrante de nos principales fonctions, lesquelles sont définies dans le *Code canadien du travail*, la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et d'autres lois. Ces lois, qui s'appliquent aux dix pour cent des travailleurs canadiens œuvrant dans des secteurs qui relèvent de la compétence fédérale, constituent une norme reconnue pour tous les lieux de travail. Comme nous tenons à ce qu'elles s'inspirent des meilleures pratiques, notre gouvernement vient de mettre à jour la partie II du *Code canadien du travail*, qui porte sur la santé et la sécurité, après avoir actualisé la partie I, qui traite des relations de travail.

Je suis particulièrement fière de notre dossier international. Nous avons rapidement obtenu l'accord des provinces et des territoires en vue de ratifier la nouvelle convention de l'Organisation internationale du travail sur l'élimination des pires conditions de travail des enfants. Nous avons également établi des liens de collaboration avec des partenaires du continent américain et de la région Asie-Pacifique, afin de faire connaître et respecter davantage les normes du travail à l'échelle mondiale. Ces initiatives s'inspirent des valeurs canadiennes et contribuent au rayonnement international de notre pays.

L'honorable Claudette Bradshaw, c.p., députée  
Ministre du Travail





consolider les mécanismes de développement de la petite enfance, d'apprentissage précoce et de soins aux jeunes enfants; et améliorer les mesures de soutien offertes par les collectivités. Et comme les provinces et les territoires se sont engagés à présenter des rapports sur la situation, les Canadiens pourront suivre les progrès réalisés dans les efforts pour assurer le mieux-être des jeunes enfants.

DRHC a plusieurs défis à l'horizon. Mais je suis persuadée que nos réalisations de cette année nous fourniront des bases solides pour continuer à améliorer notre gestion. Nous sommes sur la bonne voie pour atteindre ce très difficile - mais essentiel - équilibre qui consiste à fournir le meilleur service possible aux Canadiens et aux collectivités, tout en maintenant un niveau maximal de responsabilité à l'égard de l'utilisation judicieuse des fonds publics.

*L'honorable Jane Stewart, c.p., députée*  
*Ministre de Développement des ressources humaines Canada*





La dernière année a été une année charnière pour DRHC, et je suis profondément reconnaissante à l'égard des employés qui ont travaillé si fort dans beaucoup de secteurs. Nous avons jeté les bases nécessaires à l'amélioration à long terme de nos pratiques de gestion en comblant certaines lacunes administratives décelées dans la vérification interne des programmes de subventions et de contributions. Par ailleurs, nous avons réussi à faire progresser nos grands dossiers d'orientation, en collaboration étroite avec nos partenaires.

Nous avons mis en œuvre un Plan d'action en six points afin d'améliorer l'administration de nos programmes de subventions et de contributions. Nous avons fait de la formation du personnel une composante intrinsèque de l'amélioration de la gestion. Nous avons aussi lancé une étude globale de la gestion des programmes pour assurer que les objectifs de tous les programmes de subventions et de contributions sont clairement définis et que des mesures de rendement sont mises en place pour démontrer que ces objectifs sont atteints.

Au cours de l'exercice 1999-2000, nous avons poursuivi activement un programme d'action visant l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens, qui consiste à répondre aux besoins des enfants et des familles, à aider les Canadiens à participer à l'économie du savoir et à permettre aux personnes handicapées de participer davantage à la vie canadienne. Nous avons respecté nos engagements, notamment au chapitre de la prolongation des prestations parentales de l'assurance-emploi et de l'amélioration de la prestation de services, notamment en établissant une procédure simplifiée à l'intention des personnes âgées qui doivent présenter leur demande de supplément de revenu garanti. Nous avons bonifié nos programmes d'investissement en faveur des enfants et des familles, en augmentant les fonds consacrés à la Prestation nationale pour enfants et au soutien à la recherche sur le développement des enfants et des jeunes de notre pays. Nous avons aussi lancé une stratégie pour travailler avec nos partenaires à la recherche de solutions à long terme au problème des sans-abri.

Je suis particulièrement fière de notre collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour la mise en œuvre du Plan d'action national pour les enfants, ce qui a conduit à l'entente récente sur le développement de la petite enfance. Le 1<sup>er</sup> septembre dernier, les premiers ministres ont en effet convenu de travailler ensemble à la mise en place d'un cadre de développement de la petite enfance qui pourra notamment s'appuyer sur l'investissement majeur de 2,2 milliards de dollars consenti par le gouvernement du Canada pour les cinq prochaines années. Les gouvernements provinciaux et territoriaux ont convenu d'utiliser ces fonds supplémentaires pour assurer des conditions de santé optimales pour la grossesse, l'accouchement et les premières années de l'enfant; améliorer les mesures de soutien aux parents et aux familles;





l'importance de mettre les gens, les partenariats et la technologie à contribution de manière à offrir des services axés sur les citoyens.

À titre d'exemple, 1,3 million d'ainés canadiens ont pu bénéficier d'un moyen nouveau et plus rapide pour renouveler leurs prestations du Supplément de revenu garanti (SRG). Pour la première fois, ils n'ont pas eu à remplir de formulaire de renouvellement puisque nous avons utilisé leurs données provenant de l'impôt. Cette mesure a réduit de 88 p. 100, soit de façon considérable, le nombre d'ainés ayant connu une interruption temporaire de leurs prestations de SRG (par rapport à 247 000 en 1996-1997), ce problème étant causé par la soumission de formulaires de renouvellement tardifs ou incomplets.

Une autre initiative a permis aux prestataires d'assurance-emploi d'obtenir une décision immédiate concernant certains problèmes liés à leur demande au lieu de devoir attendre une réponse pendant des jours ou des semaines. Pour parvenir à cette fin, nous avons modifié les règles et délégué plus de pouvoirs décisionnels aux agents de première ligne de l'assurance-emploi, afin qu'ils n'aient plus à transmettre certains dossiers à d'autres employés. À ces améliorations sont venus s'ajouter un meilleur service téléphonique et de nouvelles options Internet, nous plaçant ainsi en position de respecter les engagements énoncés dans le discours du Trône au sujet de l'initiative Gouvernement en direct.





Les enfants et les jeunes avaient la priorité dans le discours du Trône. DRHC a fait sa part pour atteindre les objectifs du gouvernement en se préparant à augmenter les prestations parentales de l'assurance-emploi, en encourageant la création de milieux de travail plus favorables à la famille et en jouant un rôle de premier plan en vue de faire avancer les travaux du gouvernement à l'égard du Plan d'action national pour les enfants. Le travail d'élaboration de politiques de DRHC à l'intention des enfants a également servi à orienter la collaboration entre le fédéral, les provinces et territoires dans le renforcement de la Prestation nationale pour enfants.

Les initiatives que DRHC a entreprises pour améliorer la qualité de la vie reposent essentiellement sur un principe d'inclusion – à savoir qu'aucun Canadien ne sera laissé pour compte alors que notre économie et notre société sont en plein essor. Par exemple, le relèvement des niveaux de compétences des Canadiens a été établi comme une priorité dans le discours du Trône, puisque notre expérience démontre que les gens tirent profit d'un meilleur accès à l'information et aux possibilités relatives au perfectionnement de compétences adaptées et pertinentes. Conformément à cet engagement d'inclusion et à d'autres engagements importants du gouvernement, nous avons collaboré avec des organismes autochtones pour élaborer une nouvelle stratégie de développement des ressources humaines autochtones.

Nous avons été le maître d'œuvre de l'action gouvernementale dans d'autres priorités. L'une d'elles consistait à exercer notre rôle de leader dans l'élaboration d'une approche coordonnée concernant des questions relatives à l'invalidité, et une autre s'est traduite par notre engagement dans l'action concertée du gouvernement pour les sans-abri. Les nombreuses consultations avec d'autres paliers gouvernementaux et des fournisseurs de services communautaires ont mené à la création d'un fonds de 753 millions de dollars qui servira à financer plusieurs programmes dans le cadre de l'initiative pour les sans-abri.

Nous avons repris nos travaux de mise à jour de certains textes législatifs clés en appuyant les modifications proposées à la Partie II du *Code canadien du travail*, grâce auxquelles les employeurs et les travailleurs auront une plus grande responsabilité quant à la détermination et au règlement des questions de santé et de sécurité. Enfin, nous continuons à suivre de près les répercussions de la réforme de l'assurance-emploi en appuyant des projets-pilotes qui visent à expérimenter de nouvelles façons d'atteindre les objectifs du régime.

## Amélioration des services offerts aux Canadiens et aux Canadiennes

Des millions de Canadiens et de Canadiennes se tournent vers DRHC afin de toucher des prestations d'assurance-emploi, de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada. Beaucoup d'autres font appel à nos services en vertu du *Code canadien du travail*, ainsi que pour obtenir de l'aide et de l'information sur le marché du travail, l'apprentissage et le milieu de travail. L'amélioration de la qualité des services offerts à la population canadienne est une priorité reconnue, qui s'est traduite par la mise à jour de la Politique de prestation des services. Ce remaniement confirme







Dans son discours du Trône de 1999, le gouvernement du Canada a pris l'engagement global de collaborer avec ses partenaires en vue d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes. DRHC a travaillé dans cette optique tout au long de l'année en mettant en œuvre diverses initiatives d'élaboration de politiques et de programmes ayant trait à la politique sociale et au marché du travail – souvent menées en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres paliers de gouvernement et une grande variété d'organismes susceptibles d'intervenir dans la vie des Canadiens.

## Principales initiatives d'élaboration de politiques et de programmes

Le Plan d'action s'inscrit dans le cadre d'une initiative plus vaste menée à l'échelle de DRHC en vue d'améliorer la gestion et de garantir une reddition de compte adéquate. Les travaux visent, entre autres, à répondre à des besoins communs, comme le perfectionnement des compétences en leadership et les nouvelles pratiques en matière de gestion. Ils portent sur des enjeux mis en lumière dans les rapports présentés au Parlement par le vérificateur général.

Un Plan d'action en six points a été élaboré et mis en œuvre pour examiner et corriger les problèmes observés dans les dossiers ayant fait l'objet d'une vérification, et pour garantir l'application rigoureuse et uniforme de toutes les exigences relatives aux programmes et au financement. Nous avons précisé nos exigences en matière de gestion de projet, ainsi qu'à l'égard de la responsabilité des cadres, des gestionnaires, des agents d'exécution de programmes et du personnel financier. La poursuite de ces travaux en 2000-2001 demeure assurément l'une de nos priorités.

C'est sans conteste l'administration des programmes de subventions et de contributions qui a suscité le plus d'intérêt au ministère cette année. Ce dossier a commencé à attirer l'attention lorsque, dans le cadre de notre processus de vérification interne normal, nous avons examiné un grand nombre de dossiers pour nous assurer qu'ils répondaient aux exigences établies par le Ministère et le gouvernement du Canada. Aucune perte d'argent n'a été constatée, mais nous avons cependant relevé de sérieuses lacunes dans la manière de gérer et d'administrer les projets.

## Renforcement de la gestion

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a su relever certains défis au cours de l'exercice 1999-2000, dont les principaux éléments peuvent être regroupés dans les trois domaines suivants.



Résumé .....	2
--------------	---

Message des ministres .....	5
-----------------------------	---

## Aperçu de DRHC

Notre mandat .....	8
--------------------	---

Notre façon de servir les Canadiens et les Canadiennes .....	9
--	---

Nos gammes de services, nos principaux engagements en matière de résultats clés et nos mesures des réalisations .....	10
---	----

Profil des dépenses de 1999-2000 .....	18
--	----

## Réalisations en matière de politique .....

Sécurité du revenu .....	25
--------------------------	----

Prestations de revenu d'assurance-emploi .....	31
--	----

Investissement dans les ressources humaines .....	39
---	----

Travail .....	57
---------------	----

Saine gestion du Ministère .....	65
----------------------------------	----

## Comptes à fins déterminées

Compte d'assurance-emploi .....	75
---------------------------------	----

Régime de pensions du Canada .....	76
------------------------------------	----

Compte des rentes sur l'État et	
---------------------------------	--

Fonds d'assurance de la fonction publique .....	77
---	----

## Renseignements supplémentaires

Table des matières .....	79
--------------------------	----

Rendement financier .....	80
---------------------------	----

Nos principaux partenaires .....	87
----------------------------------	----

Évaluations et vérifications internes .....	89
---	----

Rapports annuels législatifs .....	92
------------------------------------	----

Consolidation de rapports .....	98
---------------------------------	----

## Sites Internet et références .....

Index .....	123
-------------	-----





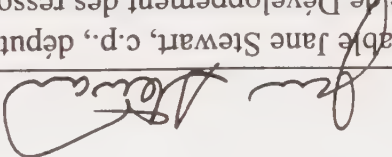


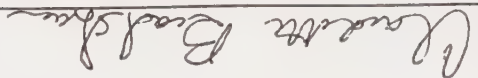
# Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000



Approuvé par :

  
L'honorable Jane Stewart, c.p., députée  
Ministre de Développement des ressources humaines Canada

  
L'honorable Claudette Bradshaw, c.p., députée  
Ministre du Travail







## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/43-2000  
ISBN 0-660-61412-X







# Développement des ressources humaines Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada



CA1  
FN  
E77

ESTIMATES

Government  
Publications



# Immigration and Refugee Board

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-2000

ISBN 0-660-61361-1





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044





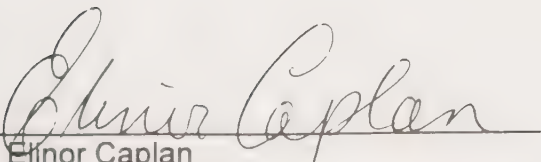




# Immigration and Refugee Board

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 2000

  
Elinor Caplan  
Minister of Citizenship and Immigration







# Table of Contents

<b>Section 1:</b>	<b>Chairperson's Message</b>	1
<b>Section 2:</b>	<b>Departmental Performance</b>	
	A. Societal Context	4
	B. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments	5
	C. Performance Accomplishments by Business Line	
	- Refugee Determination	6
	- Immigration Appeals	9
	- Inquiries and Detention Reviews	12
	D. Organization-Wide Performance Accomplishments	15
<b>Section 3:</b>	<b>Consolidated Reporting</b>	
	Modern Comptrollership	21
<b>Section 4:</b>	<b>Financial Performance</b>	
	A. Financial Performance Overview	22
	B. Financial Tables	23
<b>Section 5:</b>	<b>Overview</b>	
	A. Mandate, Mission, Vision and Values	26
	B. Business Line Descriptions	26
	C. Organization	28
<b>Section 6:</b>	<b>Other Information</b>	
	A. Contact for Further Information	30
	B. Legislation Administered and Associated Regulations	30
	C. List of Other Departmental Reports	30
	D. Immigration and Refugee Board Processes	31
	E. Index	35



## List of Tables and Figures

### Chart of Key Results Commitments

Figure 1 .....	5
----------------	---

### Refugee Determination

Figure 2: Number of Claims Finalized .....	7
Figure 3: Size of the Pending Inventory .....	7
Figure 4: Cost per Claim .....	8
Figure 5: Months from Referral to Finalization .....	8

### Immigration Appeals

Figure 6: Number of Appeals Finalized .....	10
Figure 7: Size of the Pending Inventory .....	10
Figure 8: Cost per Appeal .....	11
Figure 9: Months from Receipt of Record to Finalization .....	11

### Inquiries and Detention Reviews

Figure 10: Number of Inquiries and Detention Reviews .....	14
Figure 11: Cost per Inquiry and Detention Review .....	14

### Financial Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations .....	23
Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending .....	24
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	25
Table 4: Contingent Liabilities.....	25

### Organization Chart

Figure 12 .....	29
-----------------	----



# 1

## CHAIRPERSON'S MESSAGE

I am pleased to submit to Parliament the Performance Report of the Immigration and Refugee Board (IRB) for the 1999-2000 fiscal year.

As the largest administrative tribunal in Canada, the IRB is responsible for making decisions on immigration and refugee matters efficiently, fairly and in accordance with the law. Each of these decisions has a direct bearing on the life, liberty and security of individuals, as well as the public interest of Canada.

During 1999-2000, the IRB had two main priorities. The first was to continue to find new ways to enhance the quality of decision-making and consistency in the treatment of similar cases. The second was to improve the efficiency of our processes in order to finalize cases more quickly and reduce the size of the pending inventory of cases. This report outlines the accomplishments of the IRB with respect to these key priorities and goals.

The IRB's most important achievement of the year was its success in sustaining the high quality of its decisions in the face of a dramatic increase in caseload. For many years, the IRB's caseload has remained fairly constant. However, in 1999-2000 the IRB rendered more than 52,000 decisions – 5,000 more than in the previous year. Many factors made 1999-2000 an especially busy year for the IRB.

The Immigration Appeal Division (IAD) – which hears sponsorship appeals and appeals of removal orders – received 10 per cent more appeals than forecast. During 1999-2000 the division successfully reduced its inventory of cases slightly and, despite the increased caseload, in the past two fiscal years has reduced its average processing time from 11 to 7 months.

The Adjudication Division – which conducts immigration inquiries and detention reviews – completed 85 per cent more detention reviews in 1999-2000 than anticipated, largely as a result of the arrival by boat of 599 Chinese nationals on the West Coast during the summer of 1999. This division was the first to face the pressure created by these marine arrivals, and responded to the challenge by quickly re-deploying and adding to its adjudication staff as required. Despite the increase in caseload and the challenge of dealing with new issues arising from the long-term detention of refugee claimants, including minors, the division was able to keep current on its caseload.

Also affected by the marine arrivals was the Convention Refugee Determination Division (CRDD). The CRDD dealt with an unprecedented number of priority refugee claims while under the intense scrutiny of the media and the public.



I am very proud of the extraordinary efforts of so many IRB employees in responding to this special situation. I speak of the decision-makers, case officers, refugee claim officers, registry officials and many others who worked long hours, cancelled vacations and found creative solutions to seemingly intractable problems to ensure that justice would be administered.

However, the 577 refugee claims that resulted from the marine arrivals on the West Coast accounted for only a small percentage of the 23 per cent increase in refugee claims referred to the CRDD during 1999-2000 compared to the previous year. In total, the IRB received 31,000 refugee claims, 6,000 claims greater than forecast. It is worth noting that many other refugee-receiving countries in Europe have experienced a similar increase in intake and international migration patterns suggest the trend is likely to continue.

Efficiencies gained by "working smarter" cannot fully compensate for an increase in caseload of the magnitude that the IRB experienced in 1999-2000. Processing times are a function of the number of claims in the system and resource levels. When the number of claims in the system increases and resource levels remain constant, processing times inevitably increase because cases must be scheduled further into the future. The IRB will not compromise the quality of its decisions by rushing a case through the system.

Improving processing times is not only an IRB priority, it is also a priority for Parliament and the Canadian public. The IRB was on track to meet its goal of an eight-month processing time by March 31, 2000 until the caseload increase began to impact overall performance in the second half of the fiscal year. At the end of the 1999-2000 fiscal year, there were 26,000 cases pending, compared to 23,000 at the end of the previous year. Had the CRDD not experienced an increase of 6,000 claims, it would have reduced its inventory to about 20,000 claims. Nonetheless, as a result of numerous case management initiatives, the CRDD successfully reduced its average case processing time to 9.8 months, two months less than in the previous year.

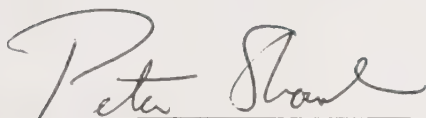
The impact of the increased caseload will continue to affect our results in the current 2000-2001 fiscal year. While we can re-deploy staff and work smarter, our resource levels do not necessarily fluctuate according to the number of cases referred to us. Under the circumstances, the IRB has focused on improving the overall management of its caseload.

Examples of ongoing initiatives include introducing a new Case Management System, intake interviews, increased use of oral decisions and the alternative dispute resolution process. While our increased caseload will offset any immediate gains these initiatives might otherwise have had, in the medium term, productivity gains can be expected.



We are also continuing to make progress in the area of quality and consistency of decision-making. Consistency has been and will continue to be fostered by the exchange of information and knowledge between Board staff, members and geographic teams. In addition, tools have been developed to assess situations where there are regional variances in consistency. More recently, the IRB has enhanced its member appraisal processes and introduced mentoring and coaching as part of the member training process to ensure that members have the professional support essential to making well-reasoned decisions.

While pursuing these initiatives, the IRB must also prepare to meet the challenges involved in implementing the proposed *Immigration and Refugee Protection Act* once passed by Parliament. You have my assurance that we will maintain our commitment to Canadians and those who appear before us to ensure that the law is administered at all times as simply, quickly and fairly as possible.

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter Showler". The signature is written in dark ink and is positioned above a horizontal line.

Peter Showler  
Chairperson



## A. Societal Context

### Objectives

The Board's objective is to meet Canada's immigration and refugee related obligations as defined in the *Immigration Act* and as a signatory to the United Nations 1951 *Convention* and 1967 *Protocol Relating to the Status of Refugees*. The Board is an independent tribunal and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Board's activities support the government-wide mission to build a stronger Canada by providing Canadians with a system for rendering decisions on immigration and refugee matters that is both fair and efficient.

### Strategic Priorities

The Board's strategic priorities are:

- ❑ to reduce case processing time;
- ❑ to improve the quality and consistency of its decisions; and
- ❑ to increase productivity and reduce case inventory.

### Social and Economic Factors

In responding to these priorities, the IRB must be responsive to external factors which include the following:

- ❑ a variable and unpredictable caseload driven by factors outside the IRB's control;
- ❑ heightened public concern that the inland refugee determination system may be abused by individuals as a means to circumvent Canada's immigration policies; and
- ❑ the impact of proposed changes to the immigration and refugee legislation that could affect the way the Board operates.

### Key Partners

The Board works with its partners on matters related to its mandate and functions. The Board and the Department of Citizenship and Immigration Canada (CIC) have developed a strong partnership – they have separate but complementary mandates. Other partners include federal agencies and departments, provincial governments, the various Bar associations, and non-governmental organizations.



## B. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

In the *Report on Plans and Priorities* (RPP) for 1999-2000, the Immigration and Refugee Board (IRB) committed to providing quality decisions in a timely manner.

During 1999-2000, there was high productivity in all three divisions and reductions in average processing times. At the same time, the IRB maintained the high quality of its decision-making. Due to a significant increase in refugee claim referrals, the pending caseload rose. The following section reports on performance against the IRB's key results commitments.

**Figure 1 – Chart of Key Results Commitments**

<b><i>to provide Canadians with:</i></b>	<b><i>to be demonstrated by:</i></b>	<b><i>achievement reported on:</i></b>
1. well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the number of cases finalized by each division</li> <li>• the age and size of inventory</li> <li>• cost per case</li> <li>• processing times</li> <li>• the number of decisions set aside by the Federal Court</li> <li>• a consistent approach to decision-making</li> </ul>	page 6
2. a leading-edge administrative tribunal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• innovative and optimal use of technology</li> <li>• case management process initiatives</li> <li>• professional development</li> <li>• recognition from individuals and organizations, both international and domestic</li> </ul>	page 15
3. a creative partner in the Canadian immigration system	<ul style="list-style-type: none"> <li>• an integrated approach to portfolio management</li> <li>• responsiveness to emerging issues</li> <li>• effective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations)</li> </ul>	page 18



## C. Performance Accomplishments by Business Line

### RESULT

#### 1. Well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law

This section outlines 1999-2000 performance accomplishments by business line (for Refugee Determination, Immigration Appeals, and Inquiries and Detention Reviews) against several performance measures. Throughout 1999-2000, the IRB demonstrated its ongoing commitment to quality, fairness and consistency.

### Refugee Determination

#### Refugee Determination Financial Information (millions of dollars)

<b>Planned Spending</b>	<b>\$41.6</b>
<i>Total Authorities</i>	<i>\$49.5</i>
1999-2000 Actuals	\$49.3

For the explanation of the variance between planned and actual spending, please see Section 4, Financial Performance

The objective of the Refugee Determination business line is to render in a timely manner quality decisions on claims for Convention refugee status made by persons in Canada.

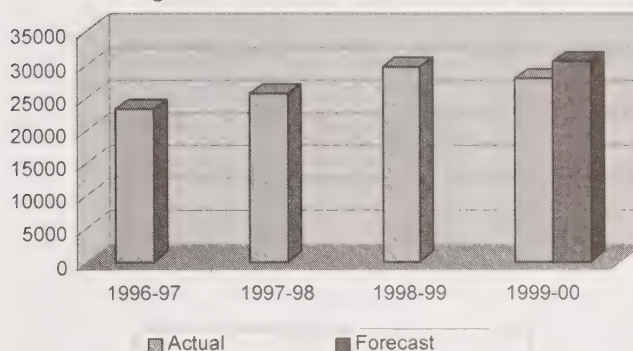
The Convention Refugee Determination Division (CRDD) finalized 27,802 claims in 1999-2000. However, a 23% increase in the number of claims referred to the IRB over the previous fiscal year led to an increase in the inventory of pending cases. Despite this, the CRDD reduced the average processing time to 9.8 months, a reduction of more than two months over the previous year. The average cost per claim increased by 10%.

#### Claims finalized

In 1999-2000, the CRDD finalized 27,802 claims, a decrease of 7% compared to 1998-1999 but over 10% more than in 1997-1998. The decrease was due to the short-term impact of changes in case management processes in two regions and the unexpected marine arrival of Chinese claimants on the West Coast.



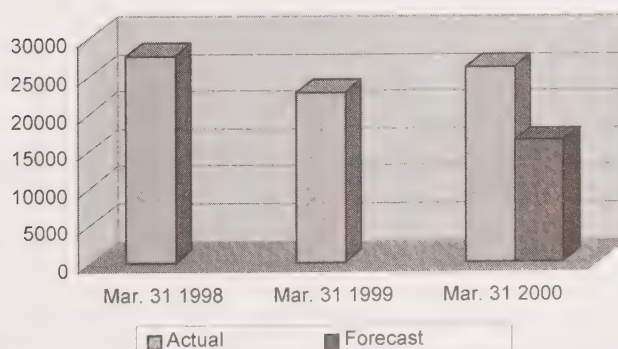
Figure 2 - Number of Claims Finalized



### Size of pending inventory

During 1999-2000, the CRDD's pending inventory rose by 3,300 claims, from 22,800 at April 1, 1999 to 26,100 at March 31, 2000. This increase was a result of the unprecedented level of claims referred to the division: intake for the year jumped to over 31,000 claims, 23% above the level of 1998-1999 and 26% higher than the annual average over the previous five years. This upward movement mirrors increases being experienced in other refugee-receiving countries in Europe. The somewhat lower than expected output of finalized claims also contributed to the increased pending inventory.

Figure 3- Size of Pending Inventory



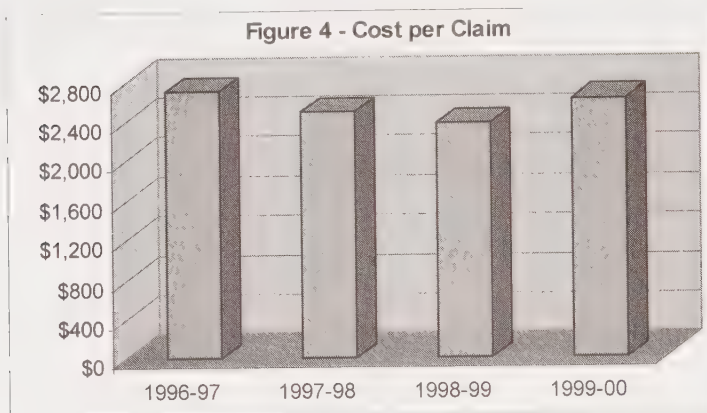
### Age of pending inventory

The CRDD continued its efforts to process older claims in the inventory. The proportion of claims that had been with the CRDD for less than 12 months rose from 80% of all outstanding claims at the beginning of 1999-2000 to 89% by the end of the year, meeting the target set for the year.



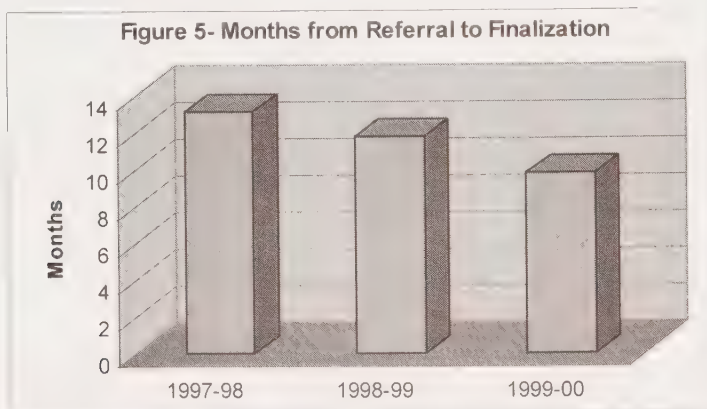
## Cost per claim

The average cost per claim increased from \$2,377 in 1998-1999 to \$2,616 in 1999-2000. Contributing factors to this increase were expenditures related to marine arrivals on the British Columbia coast, increased salaries and benefits, and the lower number of claims finalized.



## Average processing time

The CRDD continued to reduce processing time over the course of 1999-2000. The average for the year was 9.8 months, compared to 11.9 months during 1998-1999, and 13.2 months in 1997-1998. Had intake not increased dramatically, the goal of finalizing claims within 8 months would have been achieved by the end of 1999-2000.





**Decisions set aside  
by Federal Court**

As it takes from 12 to 15 months for the Federal Court to complete judicial reviews of CRDD decisions, it is too early to say how many decisions rendered in 1999-2000 will be set aside by the Court. However, in the last three years for which figures are available, that is 1996-1997 through 1998-1999, 1% or less decisions were set aside.

**A consistent  
approach to  
decision-making**

The CRDD promotes consistency by providing extensive training to new members, including mentoring by more experienced members; grouping Board members and refugee claim officers into geographic teams; and developing tools to monitor and manage situations of apparent inconsistency. This includes for example analyzing written reasons for decisions involving countries where there is a wide and unexplained variance in decisions. However, CRDD decisions are rendered by independent decision-makers, based on the specific evidence submitted in each individual case, thus a certain degree of variation is inevitable.

**Immigration Appeals**

**Immigration Appeals Financial Information**  
*(millions of dollars)*

<b>Planned Spending</b>	<b>\$4.8</b>
<i>Total Authorities</i>	<i>\$4.8</i>
1999-2000 Actuals	\$5.5

For the explanation of the variance between planned and actual spending, please see Section 4, Financial Performance

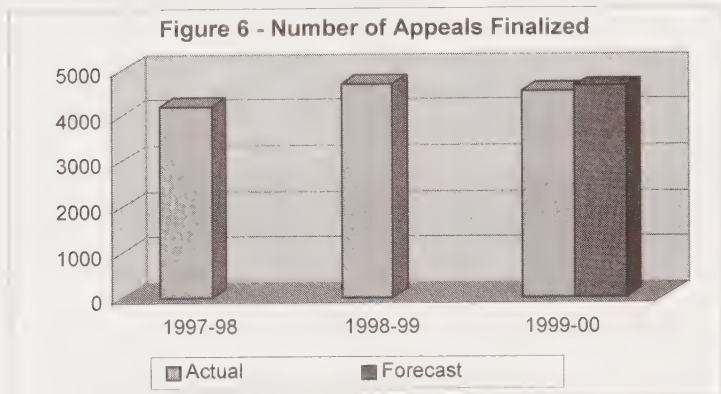
The Immigration Appeal Division (IAD) finalized 4,516 appeals in 1999-2000 and reduced the inventory of pending cases slightly. The Appeal Division significantly reduced the average processing time for appeals. The average cost per appeal increased marginally.

Continued high productivity allowed the IAD to achieve these results, despite a higher than expected number of new appeals received. At the same time, the IAD maintained a high standard of quality in its hearings and decisions.



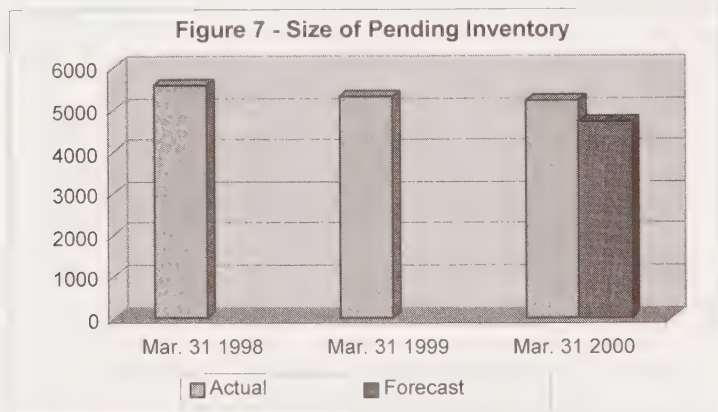
## Appeals finalized

In 1999-2000, the IAD finalized 4,516 appeals, just below the target of 4,600. Productivity per member remained at record high levels.



## Size of pending inventory

There were 5,200 appeals pending as of March 31, 2000 – down 2% from the previous year. A record high of over 4,400 new appeals were filed with the IAD, hampering efforts to further reduce the pending inventory, despite high productivity.

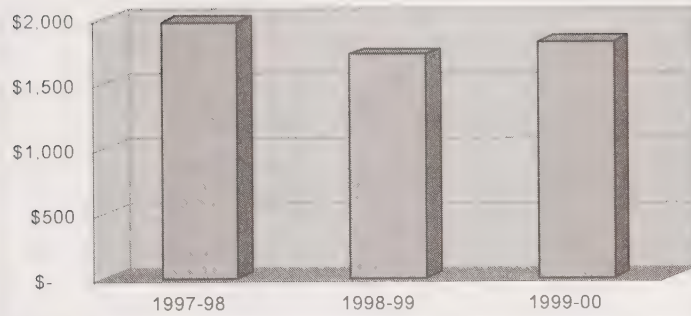


## Cost per appeal

The cost per appeal rose from \$1,726 in 1998-1999 to \$1,825 in 1999-2000 mainly because of higher salaries and benefits.



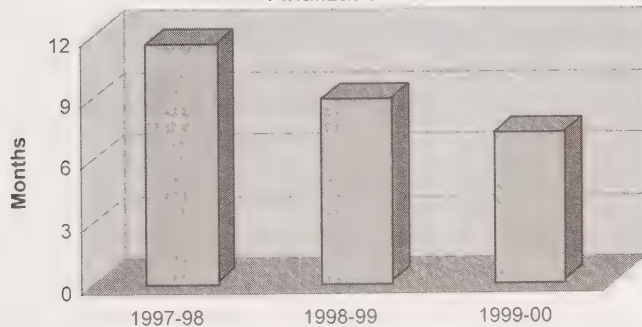
Figure 8 -Costs per Appeal



**Average processing time**

The IAD committed to reducing processing time to less than 9 months by the end of 1999-2000. This goal was achieved in 1998-1999, one year earlier than expected. During 1999-2000, the average processing time was reduced a further two months, to just over 7 months.

Figure 9 - Months from Receipt of Record Finalization



**Decisions set aside by Federal Court**

In the last three years for which figures are available, that is 1996-1997 through 1998-1999, less than 1% of decisions were set aside by the Court.

**A consistent approach to decision-making**

Consistency in decision-making is a challenge for all administrative tribunals with offices across Canada. As the IAD has a statutory power to make decisions on the basis of broad discretionary considerations, such as "compassionate or humanitarian considerations" or "all the circumstances", this challenge is heightened.



In 1999-2000, the IAD addressed consistency through measures such as:

- focused professional development;
- discussion and analysis of common issues by members;
- observation of other members' hearings;
- new member training;
- legal review of issues and draft decisions and reasons;
- member meetings, including a national conference; and
- policies and practice notices.

The IAD is also promoting consistency through more specific measures such as the development of Chairperson's Guidelines on Section 70 Removal Order Appeals and national videoconference sessions for professional development.

## Inquiries and Detention Reviews

### **Inquiries and Detention Reviews Financial Information** *(millions of dollars)*

#### **Planned Spending \$6.2**

*Total Authorities* \$6.2

1999-2000 Actuals \$4.7

For the explanation of the variance between planned and actual spending, please see Section 4, Financial Performance

The Adjudication Division conducts immigration inquiries and detention reviews which are adversarial in nature. The adjudicator is an independent decision-maker and sits as a one-member tribunal. Inquiries are held when a person who is seeking admission to Canada is considered to be inadmissible, or when it is alleged that a person already in Canada has contravened the *Immigration Act*.

Detention reviews are held for persons who have been detained by Citizenship and Immigration



Canada (CIC) either because they are considered unlikely to appear for an examination, inquiry or removal, because they are considered to be a danger to the public, or because the Minister is unable to establish the person's identity.

#### **Inquiries and detention reviews finalized**

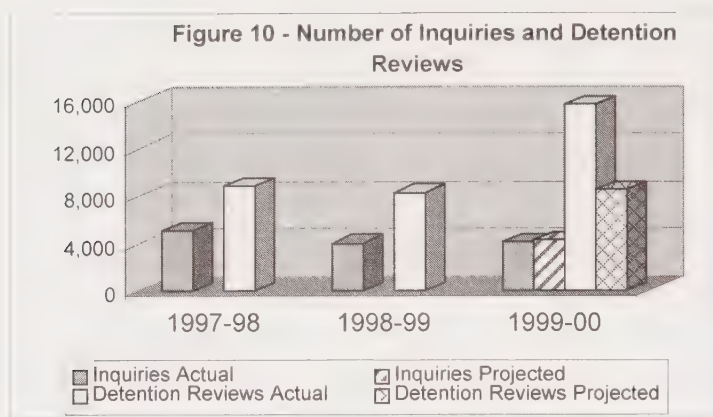
In 1999-2000, the Adjudication Division concluded 4,042 inquiries and 15,721 detention reviews for a total of 19,763 decisions. The number of inquiries finalized represented a marginal increase in 1999-2000, up 2% from 1998-1999. There was, however, a significant increase of 90% in the number of detention reviews conducted.

The increase in detention reviews was primarily the result of the arrival and subsequent detention of a large number of the 599 Chinese marine arrivals on the West Coast during the summer of 1999. The impact of these arrivals was felt nationally as adjudicators from all regions were sent to British Columbia to deal with the increased workload. The Vancouver Adjudication Office temporarily expanded from 2 to 8 adjudicators, with two stationed in Prince George where many claimants were detained.

The increase was also due to two recent Federal Court decisions which granted the right to a detention review for persons who are incarcerated in a prison as a result of a crime and who are eligible for day parole, and who are also detained by CIC for contravening the *Immigration Act*.

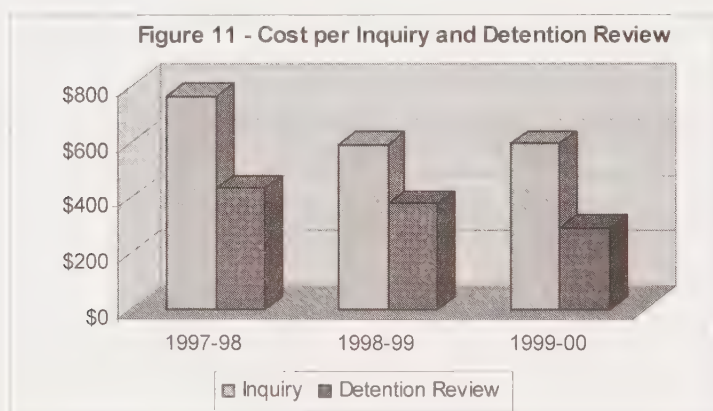
Adjudicators preside over hearings in numerous detention facilities, often in remote locations and sometimes under adverse conditions. This fragmentation of the division's workload in many geographic locations is a major challenge which renders case management difficult, reduces flexibility and affects productivity.





### Cost per inquiry and detention review

In 1999-2000, the average cost per inquiry remained constant at \$595. The average cost of a detention review continued to decrease from \$378 in 1998-1999 to \$291 in 1999-2000 because a number of detention reviews were conducted jointly.



### Decisions set aside by Federal Court

The quality of decisions continued to be high in 1999-2000. Less than 1% of decisions were overturned by the Federal Court.



**D. Organization-Wide Performance Accomplishments**

This section provides a perspective on organization-wide performance accomplishments for areas that cross business lines. It relates to initiatives which contribute to the IRB objective to be a leading-edge organization and a creative partner in the Canadian immigration system.

**RESULT**

**2. A leading-edge administrative tribunal**

**Innovative and Optimal Use of Technology**

**Case Management System**

Because the IRB's operational software is outdated and requires replacement, the Board is in the process of acquiring software to implement a new Case Management System. Treasury Board provided effective project approval in 1999 and allocated special funding totalling \$6.9 million over the next 3 fiscal years. Software acquisition through a competitive process was initiated and a contract was awarded in June 2000.

**Videoconferencing**

The IRB currently uses videoconferencing to conduct hearings, inquiries and detention reviews, to deliver training and to hold meetings. It will continue to make optimal use of this technology to increase efficiency and accessibility.

**Case Management Process Initiatives**

**Alternative Dispute Resolution (ADR)**

In 1997, the ADR pilot project was established in the Immigration Appeal Division's (IAD) Toronto regional office to attempt to resolve immigration sponsorship appeals without having to go through a hearing process. This process usually involves a mediation session with the parties and an IAD Dispute Resolution Officer. This is an informal, less confrontational and more consensual approach to dealing with a legal proceeding that essentially concerns the appellant's desire to reunite his or her family. ADR is consistent with the IRB's vision to deal with matters "simply, quickly and fairly". The results of the pilot project were very positive, with a resolution rate of over 50%, processing time cut in half, and a high participant satisfaction rate.



ADR was made a permanent feature of the sponsorship appeal process, for specific case types, in Toronto in 1999. Implementation began in Vancouver in March 2000. Montréal will follow in 2001.

### **Process Improvements**

Improving the overall management of their caseload continued to be a priority for all divisions. This meant looking at ways to improve all aspects of case processing, including activities before, during and after the hearing.

In 1999-2000, the IRB established improved processes to manage its caseload more effectively. Specific examples of improved processes for all divisions include:

- expediting straight-forward cases;
- increased use of alternative dispute resolution for IAD sponsorship cases;
- monitoring against time standards (e.g. for scheduling, processing, writing reasons);
- greater use of single-member panels;
- establishing performance standards for all stages of the process;
- sharing of best practices across regions and divisions with respect to early contact with parties and claimants;
- instituting more effective scheduling practices;
- expanded use of oral decisions and reasons; and
- greater use of streaming and screening practices.

### **Guidelines on Appeals of Removal Orders**

The Chairperson of the IRB has the authority under the *Immigration Act* to issue Guidelines to assist decision-makers in carrying out their duties. The IRB is in the process of developing the first set of Guidelines for the Immigration Appeal Division. The *Guidelines on Section 70 Removal Order Appeals* will assist IRB members when exercising discretion regarding appeals from removal orders against permanent residents, particularly with respect to the possible imposition of stays, and the related terms and conditions.



The IRB conducted internal and external consultations in late 1999 and early 2000. The IRB has moved the target date for completion of the Guidelines to spring 2001 in light of the significant feedback that was received, and in recognition of a pending Supreme Court of Canada case and the overhaul of the immigration legislation in Bill C-31.

## **Professional Development**

### **National Learning Plan**

The National Learning Plan for 1999-2000 brought together public service and Governor-in-Council managers for training on managerial tools in the workplace. Managers also improved their leadership skills and abilities through a Collaborative Leadership Program.

In addition, training sessions on hearing-support procedures for registry and case management staff were conducted. Convention Refugee Determination Division members and refugee claim officers also received training in accessing and assessing information available on the Internet, thereby enhancing case preparation. Comprehensive sessions on the work of the three Board divisions continue to be given to non-hearing room staff.

In addition to the new member training program and monthly training provided to hearing room participants, the IRB focused on group sessions and individualized coaching designed to assist members in better preparing for their cases, taking charge of the hearing and rendering fair but concise decisions in a more efficient manner.

Other training initiatives included cross-cultural communication, sessions on impartiality and bias, and presentations on issues of sexual orientation and the application of criminal law in immigration proceedings.

## **Recognition from Individuals and Organizations, both International and Domestic**

### **Intergovernmental Consultation (IGC) Group**

Since 1992, the IRB has been an active participant in the 16-member Country of Origin Information Working Group under the auspices of the IGC, headquartered in Geneva, Switzerland. It is a forum where states can



exchange information and best practices related to managing country-of-origin information. Canada chaired the Working Group from January 1999 to June 2000 and the IRB hosted the Working Group's meeting in Ottawa in June 2000.

### **International Association of Refugee Law Judges (IARLJ)**

In 1999-2000, the IRB continued to participate actively in the work of the International Association of Refugee Law Judges (IARLJ) and advance Canadian jurisprudential values to decision-makers who deal with refugee law issues in all parts of the world. The IRB disseminates information, including its jurisprudence on refugee matters, and exchanges best practices with the international community. Individual decision-makers and some employees of the IRB are members of the IARLJ. A number of them have taken leadership positions in IARLJ working groups and training activities.

## **RESULT**

### **3. A creative partner in the Canadian immigration system**

#### **An integrated approach to portfolio management**

#### **Role in Legislative Review**

The IRB has invested significant time and effort in the legislative review process to provide Citizenship and Immigration Canada (CIC) with an assessment of the operational and resource implications of specific legislative proposals on the IRB. Since the tabling by the Minister of Bill C-31 on April 6, 2000, IRB efforts have focused on preparing for the implementation of the Bill once passed by Parliament, including the drafting of new IRB rules, lead work to establish a new Refugee Appeal Division, liaison with CIC on the development of new regulations, the development of new tribunal procedures and ongoing consultations with external stakeholders.



## **Policy Development**

Extensive work was carried out on the development of the *Policy on Oral Decisions and Oral Reasons*, including consultation with the IRB's stakeholders. Work was also carried out on the development of other policies including expedited processing, the treatment of personal information from other claims and the use of original documents.

## **Responding to emerging issues**

### **West Coast Marine Arrivals**

The unexpected marine arrivals of Chinese migrants on the West Coast posed operational challenges for the IRB. The IRB responded in an open, efficient and effective manner. The re-assignment of staff from across the country, the temporary appointment of several additional decision-makers, the dedication of decision-makers and staff, and additional funds provided by Treasury Board were critical elements in our ability to conduct timely detention reviews and to complete CRDD hearings for over 90% of the referred claimants prior to March 31, 2000.

Based on the lessons learned through this experience, the IRB is developing contingency plans to position the organization to manage any future large-scale influx of migrants fairly, efficiently, and with a minimum of disruption to its normal operations.

## **Effective relationships with clients and stakeholders**

### **Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP)**

The CCPP includes representatives from key non-governmental organizations (NGOs), the Canadian Bar Association, associations of lawyers and the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR).

In 1999-2000, the IRB held two CCPP meetings in addition to consulting Committee members on IRB policy initiatives. An innovative project to address the unique needs of refugee claimants who are unrepresented by legal counsel was initiated in co-operation with the Canadian Council for Refugees



(CCR). The project involves assessing particular needs of unrepresented claimants and NGOs willing to represent them.

### **Public Complaints Process**

In January 1995, the IRB was the first federal administrative tribunal to institute a Public Complaints Process to deal with complaints about member conduct. In October 1999, the IRB issued its *Protocol Addressing Member Conduct Issues* in accordance with the IRB's commitment to continuous improvement. The IRB recognizes that high standards of conduct are required of public officials, such as IRB members, who have been entrusted with the responsibility of making quasi-judicial decisions that profoundly affect the lives of individuals. The Protocol is based on the premise that a public institution, such as the IRB, is strengthened by an accessible, expeditious and effective process to address concerns raised about the conduct of its members.



**Modern Comptrollership**

The Immigration and Refugee Board (IRB) is one of the 12 pilot departments involved in the modernization of the comptrollership function. Modern comptrollership entails the sound management of resources and effective decision-making. Increasing its focus on results, the IRB initiated an assessment of its capacity in the area of modern comptrollership in 1999-2000. The results of this assessment will serve as a guide to the modernization efforts. As well as supporting the IRB's vision of being a leading-edge administrative tribunal, the IRB's experience in this initiative will be invaluable to other small agencies as they modernize their own management practices.

In addition, the IRB implemented the Financial Information Strategy (FIS) on April 1, 2000. To this end, the IRB has completed the modernization of its financial information system and is now proceeding to adapt its financial policies and practices to support fully the FIS.



# 4

## FINANCIAL PERFORMANCE

### A. Financial Performance Overview

Actual spending for the fiscal year 1999-2000 was \$87.9 million. Planned Spending was \$81.9 million while Total Authorities for operating expenditures was \$89.1 million. The difference of \$7.2 million between Planned Spending and Total Authorities is explained as follows:

- \$1.7 million received through 1999-2000 Supplementary Estimates:
  - \$0.7 million for the carry-forward of 1998-1999 funds;
  - \$0.1 million for dispute resolution projects;
  - \$1.9 million in funding for the response to marine arrivals of Chinese migrants on the coast of British Columbia;
  - less \$1.0 million for re-profiling of funding for the Case Management System to fiscal year 2000-2001;
- an additional \$2.4 million received in total funding for the following initiatives:
  - \$0.1 million for the Modern Comptrollership pilot project;
  - \$0.1 million for Financial Information Strategy (FIS);
  - \$0.2 million to support activities of the Ontario Joint Career Transition Committee (JCTC);
  - \$2.0 million in compensation for collective bargaining increases;
- authority was granted to access \$1.5 million of Treasury Board Vote 5:
  - \$0.3 million for severance pay;
  - \$0.1 million for vacation credits payable upon termination of employment with the Public Service;
  - \$0.2 million for parental benefits;
  - \$0.9 million in compensation for additional collective bargaining increases; and
- an increase of \$1.6 million to the statutory vote regarding contributions to employee benefit plans.

Actual spending for 1999-2000 was \$87.9 million or 98.65% of Total Authorities.



## B. Financial Summary Tables

**Table 1 – Summary of Voted Appropriations**

Financial Requirements by Authority (\$ millions) <sup>1</sup>				
Vote		Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	Actual
<b>Immigration and Refugee Board</b>				
15	Operating expenditures	71.6	77.3	76.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	10.2	11.8	11.8
<b>Total</b>		<b>81.9</b>	<b>89.1</b>	<b>87.9</b>

<sup>1</sup> Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending**

<b>Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)<sup>1</sup></b>							
<b>Business Lines</b>	<b>FTEs</b>	<b>Operating</b>	<b>Capital</b>	<b>Grants and Contributions</b>	<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>Less: Respendable Revenue</b>	<b>Total Net Expenditures</b>
<b>Refugee Determination</b>							
- planned spending	645	41.6	-	-	41.6	-	41.6
- total authorities	-	49.5	-	-	49.5	-	49.5
- actuals	667	49.3	-	-	49.3	-	49.3
<b>Immigration Appeals</b>							
- planned spending	69	4.8	-	-	4.8	-	4.8
- total authorities	-	4.8	-	-	4.8	-	4.8
- actuals	70	5.5	-	-	5.5	-	5.5
<b>Inquiries and Detention Reviews</b>							
- planned spending	50	6.2	-	-	6.2	-	6.2
- total authorities	-	6.2	-	-	6.2	-	6.2
- actuals	49	4.7	-	-	4.7	-	4.7
<b>Corporate Management and Services</b>							
- planned spending	263	29.3	-	-	29.3	-	29.3
- total authorities	-	28.7	-	-	28.7	-	28.7
- actuals	266	28.5	-	-	28.5	-	28.5
<b>Total</b>							
- planned spending	1,027	81.9	-	-	81.9	-	81.9
- total authorities	-	89.1	-	-	89.1	-	89.1
- actuals	1,052	87.9	-	-	87.9	-	87.9
<b>Other Revenues and Expenditures</b>							
<b>Non-respendable revenues<sup>2</sup></b>							
- planned spending							-
- total authorities							-
- actuals							-
<b>Cost of services provided by other departments</b>							
-planned spending							12.0
- total authorities							12.3
- actuals							12.3
<b>Net Cost of the Program</b>							
-planned spending							93.9
- total authorities							101.4
- actuals							100.2

The variances between planned and actual spending by business line are largely due to the additional resources obtained during the fiscal year (see Financial Performance Overview). Since preparation of the 1999-2000 Report on Plans and Priorities, we have made adjustments to planned spending estimates for each business line to reflect long term trends as demonstrated by actual expenditures reported above.

<sup>1</sup> Due to rounding, figures may not add to totals shown.

<sup>2</sup> The IRB receives minimal amounts of revenue every fiscal year (average of \$0.04 million).



**Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions) <sup>1</sup>					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Refugee Determination	43.5	47.8	41.6	49.5	49.3
Immigration Appeals	4.5	4.5	4.8	4.8	5.5
Inquiries and Detention Reviews	5.9	4.0	6.2	6.2	4.7
Corporate Management and Services	25.4	28.3	29.3	28.7	28.5
<b>Total</b>	<b>79.3</b>	<b>84.7</b>	<b>81.9</b>	<b>89.1</b>	<b>87.9</b>

**Table 4 – Contingent Liabilities**

Contingent Liabilities (\$ millions)	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1998	March 31, 1999	Current as of March 31, 2000
Claims, Pending and Threatened Litigation	95.1	93.7	95.6
<b>Total</b>	<b>95.1</b>	<b>93.7</b>	<b>95.6</b>

<sup>1</sup> Due to rounding, figures may not add to totals shown.



# 5

## OVERVIEW

### A. Mandate, Mission, Vision and Values

The Immigration and Refugee Board's (IRB) mandate is contained in Part IV of the *Immigration Act*.

The IRB:

- ❑ makes determinations on refugee claims made in Canada;
- ❑ acts as an independent appeal tribunal for appeals from sponsorship refusals, from removal orders, and appeals by the Minister in the course of an inquiry; and
- ❑ adjudicates immigration inquiries and detention reviews.

The IRB's mission, on behalf of Canadians, is to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

The IRB's vision statement is: we will excel in everything we do and will deal simply, quickly and fairly with everyone. Through innovation, we will be a leading-edge administrative tribunal and a creative partner in building the future of the Canadian immigration system.

The IRB is committed to the following values: excellence in delivery; valuing people; open, honest, timely communication; relevant, responsive and accountable management; and, working together effectively.

### B. Business Line Descriptions

#### Refugee Determination

The Refugee Determination business line fulfils Canada's obligations as a signatory to the United Nations *1951 Convention Relating to the Status of Refugees* and the *1967 Protocol to the Convention* to protect those with a well-founded fear of persecution in their own country for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion. It does this by hearing and deciding claims for refugee status made within Canada. Refugee determination at the IRB deals exclusively with claims to refugee status made by persons who have arrived in Canada and have been referred to the IRB by Citizenship and Immigration Canada (CIC).



**Immigration Appeals**

The Immigration Appeals business line makes available to Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused landing in Canada, as well as to persons who have been denied admission to or ordered deported from Canada, a quasi-judicial tribunal to which they may appeal. This is done by hearing appeals of refusals of sponsored applications for permanent residence, appeals against removal orders issued against permanent residents, persons found to be Convention refugees or by persons in possession of valid visas and appeals of the Minister of an adjudicator's decision to grant admission or not to order removal.

**Inquiries and  
Detention Reviews**

The Inquiries and Detention Reviews business line contributes to ensuring the safety of Canadian society by conducting inquiries on persons seeking admission at a Canadian port of entry believed to be inadmissible or persons in Canada believed to be removable; and by conducting detention reviews for persons who have been detained during the examination, inquiry or removal process.

**Corporate  
Management  
and Services**

The Corporate Management and Services business line supports the other three business lines in the areas of policy, planning, case management, legal services, finance and administration, information systems and human resources. This business line provides quality service and advice to senior management and supports regional and district offices in attaining corporate objectives.



## C. Organization

The Chairperson of the Immigration and Refugee Board (IRB) reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. He is the IRB's chief executive officer and has five persons reporting to him.

The Executive Director is the IRB's chief operating officer and as such is responsible for IRB operations and the overall administration of the IRB. The Executive Director is also directly responsible for the results of the Corporate Management and Services business line. In 1999-2000, this business line had 266 Full-Time Equivalents (FTEs) and expenditures of \$28.5 million.

The Deputy Chairperson of the Convention Refugee Determination Division (CRDD) – which has approximately 180 decision-makers appointed by the Governor in Council – is responsible for the results of the Refugee Determination business line. In 1999-2000, this business line had 667 FTEs and expenditures of \$49.3 million.

The Deputy Chairperson of the Immigration Appeal Division (IAD) – which has 27 decision-makers appointed by the Governor in Council – is responsible for the results of the Immigration Appeals business line. In 1999-2000, this business line had 70 FTEs and expenditures of \$5.5 million.

The Director General of the Adjudication Division – which has 28 decision-makers appointed under the *Public Service Employment Act* – is responsible for the Inquiries and Detention Reviews business line. In 1999-2000, this business line had 49 FTEs and expenditures of \$4.7 million.

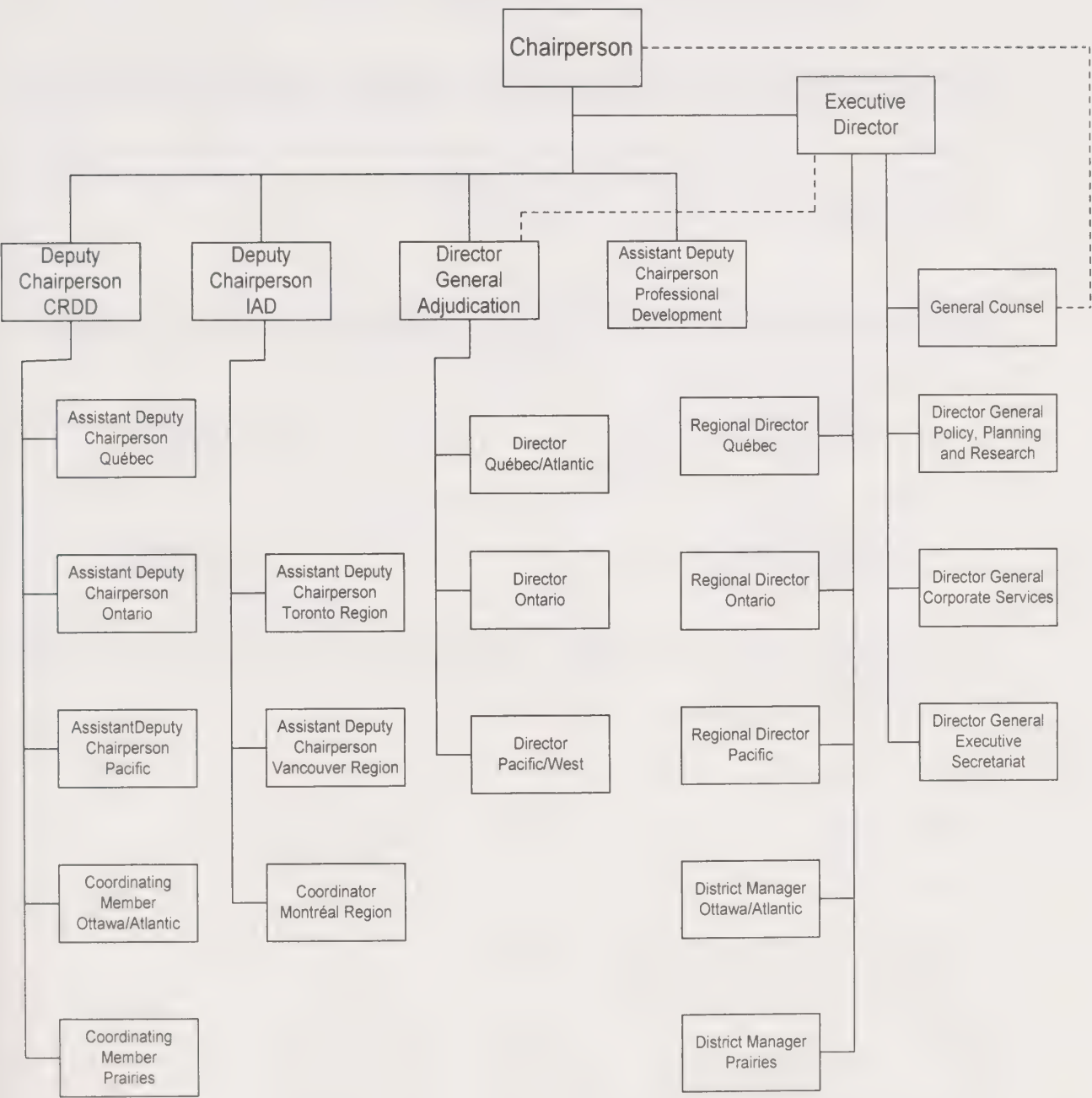
In addition, there is an Assistant Deputy Chairperson who is responsible for professional development.

The IRB's head office is situated in Ottawa. There are regional offices in Montréal, Toronto and Vancouver, and district offices in Ottawa and Calgary.



Figure 12 - Organization Chart

Immigration and Refugee Board





# 6

## OTHER INFORMATION

### A. Contact List

For further information on the Immigration and Refugee Board, visit the IRB website at **www.irb.gc.ca** or contact **Public and Parliamentary Affairs** by phone at **(613) 943-0201**, by facsimile at (613) 996-0270, or by mail addressed to 344 Slater Street, Ottawa K1A 0K1.

### B. Legislation Administered and Associated Regulations

*Immigration Act* (R.S.C. 1985, c. I-2, as amended)

*Convention Refugee Determination Division Rules* (SOR/93-45)

*Immigration Appeal Division Rules* (SOR/93-46, as amended)

*Adjudication Division Rules* (SOR/93-47)

### C. List of Other Departmental Reports

Report on Plans and Priorities for 2000-2001

Performance Report for 1998-1999

Report on Plans and Priorities for 1999-2000

Performance Report for 1997-1998

Report on Plans and Priorities for 1998-1999

Performance Report for 1996-1997

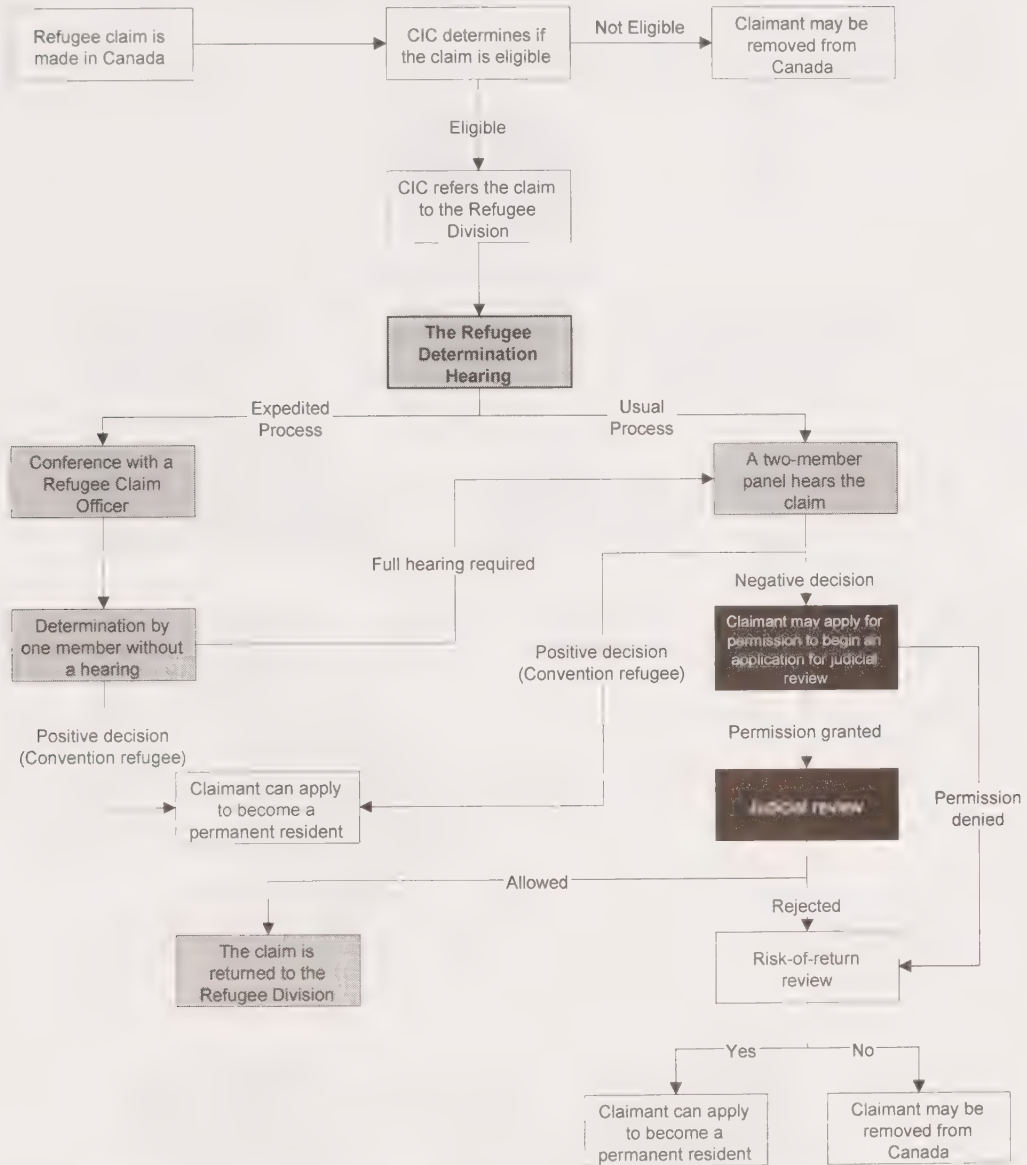
Report on Plans and Priorities for 1997-1998

Performance Report for 1995-1996



## D. Immigration and Refugee Board Processes

### The Convention Refugee Determination Process



Responsibility of:

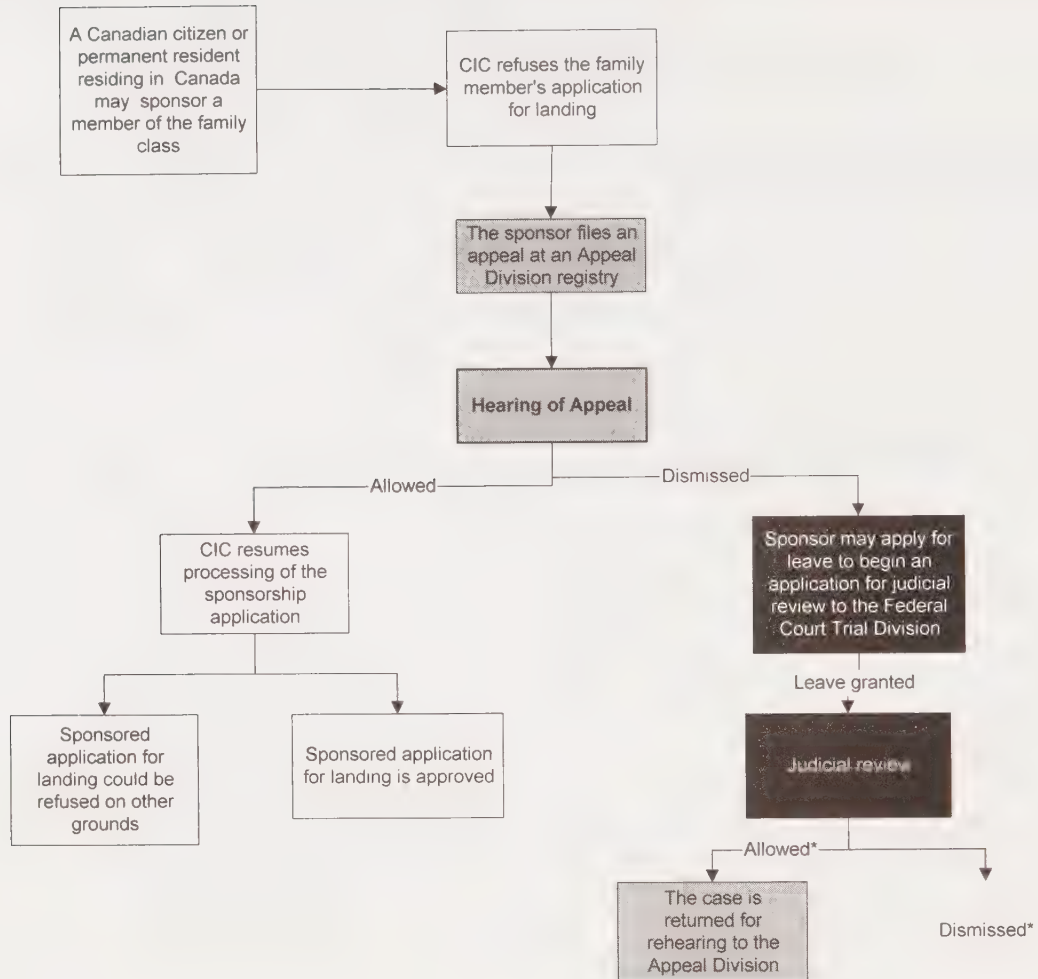
Immigration and  
Refugee Board  
Refugee Division

Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

**Federal Court of  
Canada**



## The Sponsorship Appeal Process



\*There is a possibility of appeal to the Federal Court where a serious question of general importance is certified

Responsibility of:

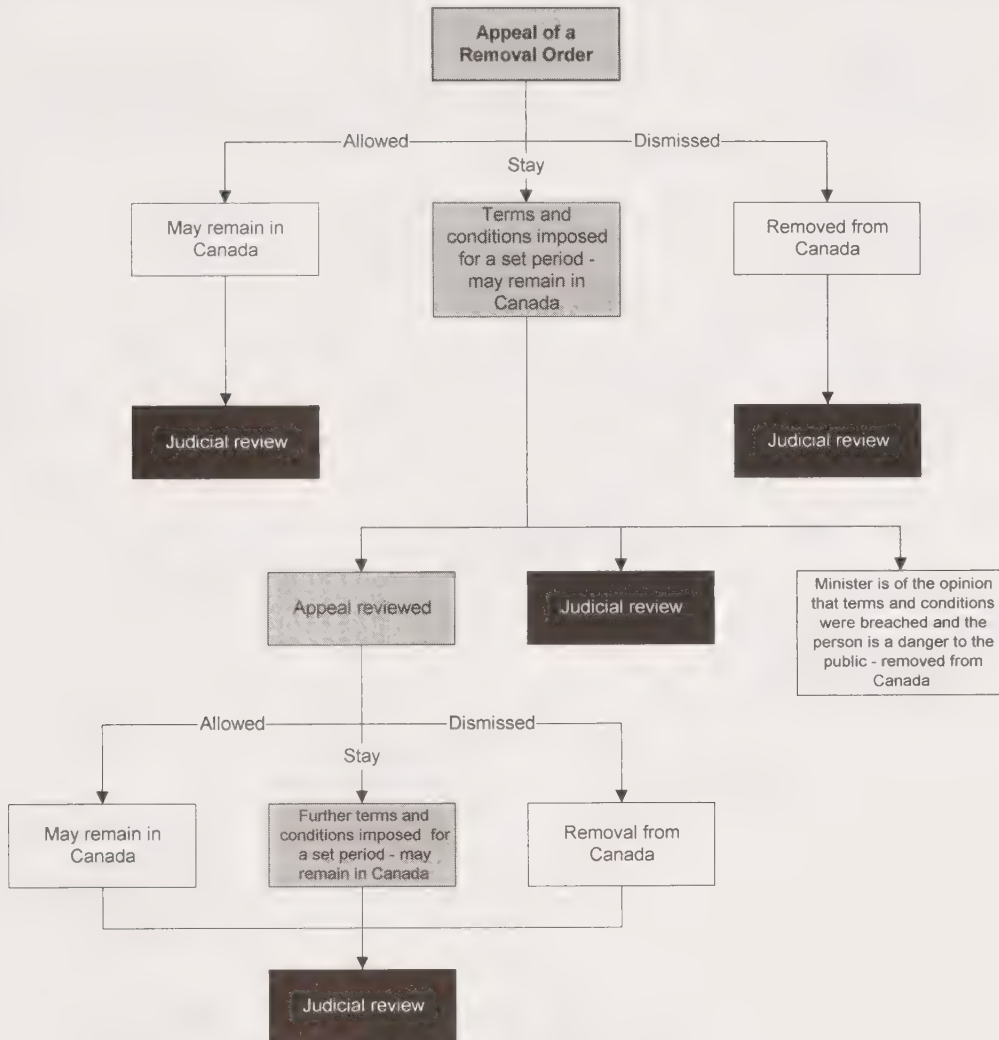
Immigration and Refugee Board  
Immigration Appeal Division (IAD)

Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

Federal Court of  
Canada



## The Removal Order Appeal Process



Responsibility of

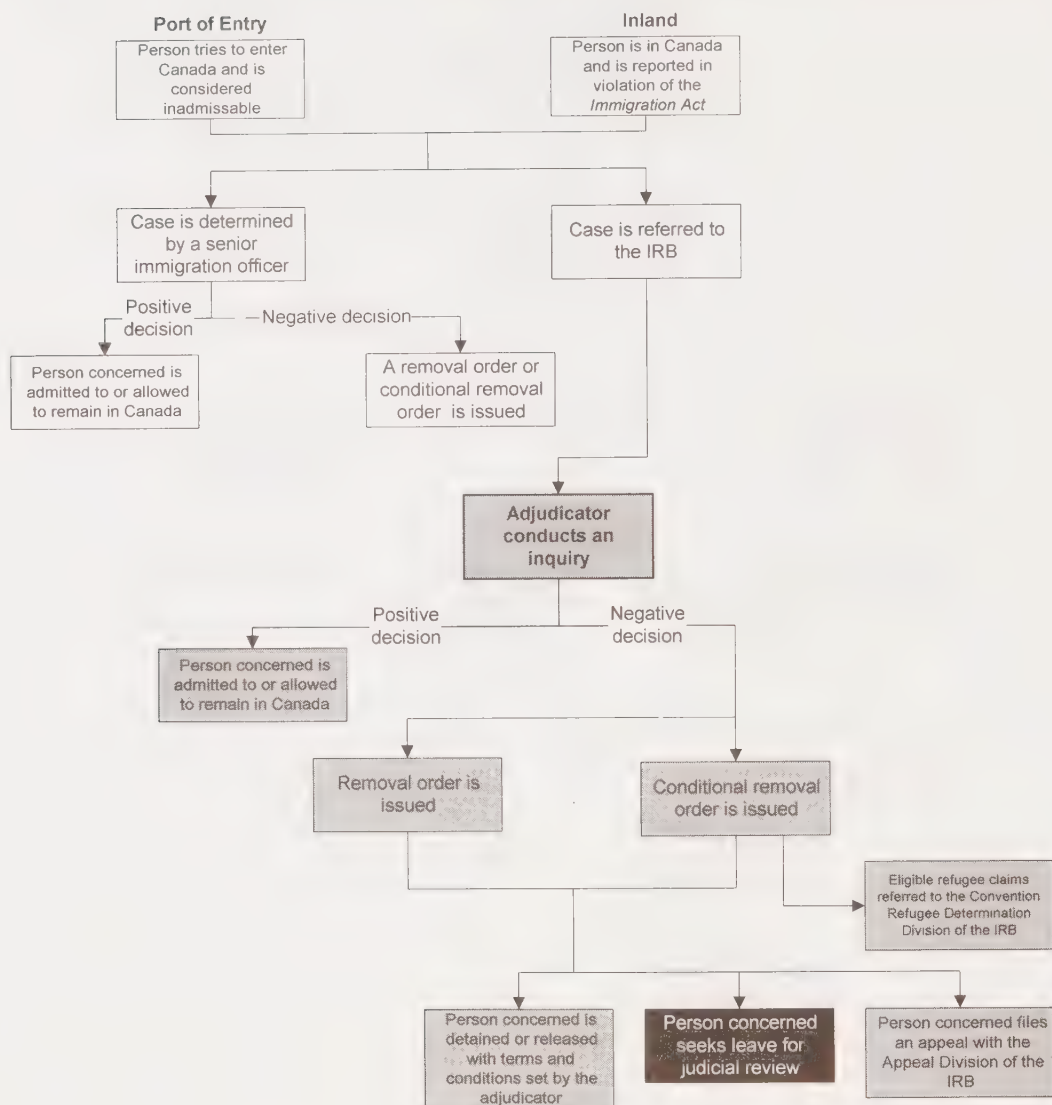
Immigration and  
Refugee Board  
Immigration Appeal  
Division

Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

Federal Court of  
Canada



## The Immigration Inquiry Process



Responsibility of:

Immigration and  
Refugee Board  
Adjudication Division

Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

**Federal Court of  
Canada**



## C. Index

<b>A</b>	
Adjudication Division	1,12,13,28,30
Alternative dispute resolution (ADR)	15
Appeals finalized	10
<b>B</b>	
Business line descriptions	26
<b>C</b>	
Case Management System	2, 15, 22
Chairperson	1,3,12,16,28
Citizenship and Immigration Canada (CIC)	4,13,18,26
Claims finalized	6,8
Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP)	20
Consistency	1,3,4,6,9,11,12
Contingency plan	20
Convention Refugee Determination Division (CRDD)	1,28
Corporate Management and Services	24,25,27,28
Cost per appeal	9,10
Cost per claim	6,8
Cost per inquiry and detention review	14
Country of Origin Information Working Group	18
<b>D</b>	
Deputy Chairperson	28
Detention reviews	1,6,12,13,14,15,25-28
Director General	28
<b>E</b>	
Emerging issues	5,19
Executive Director	28
<b>F</b>	
Federal Court	5,9,11,13
<b>G</b>	
Guidelines	12,16
<b>I</b>	
<i>Immigration Act</i>	4,12,13,16,26,30
Immigration Appeal Division (IAD)	1,9,28
Immigration Appeals	1,9,15,16,28,30
Inquiries and Detention Reviews	1,6,12,13,15,24-28
Inquiries finalized	13
Intergovernmental Consultations (IGC) Group	17



International Association of Refugee Law Judges (IARLJ)	18
Inventory	1,2,4,5,6,7,9,10
<b>L</b>	
Legislative review	3,18
<b>M</b>	
Mandate	4,26
Marine Arrivals	1,2,8,13,19
Minister of Citizenship and Immigration	4,18,28
Mission	4,26
Modern Comptrollership	21
<b>N</b>	
National Learning Plan	17
<b>O</b>	
Offices	27,28
<b>P</b>	
Planned spending	6,9,12,22-25
Pending inventory	1,2,5,7,10
Processing time	1,2,4,5,6,8,9,11,15,16
Professional development	5,12,17,28
Protocol Addressing Member Conduct Issues	20
<b>Q</b>	
Quality	1-6,9,14
<b>R</b>	
Refugee Determination	1,4,6,26,28,31
Reports	30
<b>S</b>	
Stakeholders	5,19,20
Strategic priorities	4
<b>U</b>	
United Nations Convention and Protocol Relating to the Status of Refugees	4,26
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)	20
<b>V</b>	
Values	18,26
Videoconferencing	15
Vision	15,21,26
<b>W</b>	
Website	30















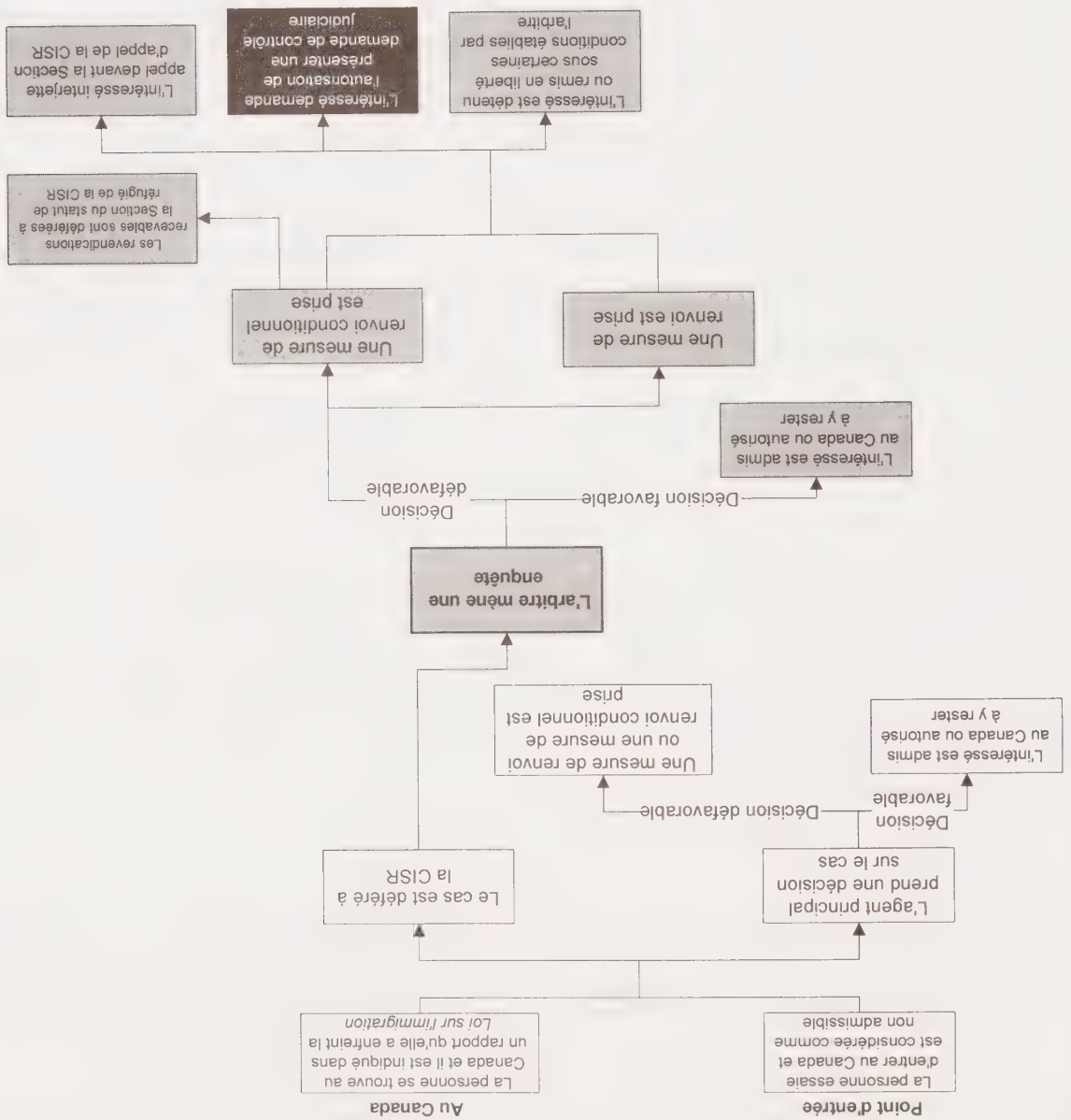
I	Intervenants	5,20,21
L	Loi sur l'immigration	3,4,13,14,17,27,31
M	Mandat	4,27
	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	4,19,29
	Mission	4,27
	Mode alternatif de règlement des conflits (MARC)	3,16,17
P	Perfectionnement professionnel	5,12,18,29
	Plan national d'apprentissage	18
	Plans d'intervention d'urgence	20
	Président	1,3,13,17,29
	Priorités stratégiques	4
	Protocole relatif aux questions concernant la conduite des commissaires	21
Q	Qualité	1-6,10,15
	Questions d'actualité	5,20
R	Rapports	31
	Revendications en instance	1,2,5,7,8
	Revendications réglées	6,8
	Révision de la législation	3,18,19
S	Secteurs d'activité (description)	27
	Section d'appel de l'immigration (SAI)	1,10,29,31
	Section d'arbitrage	1,13,29,31
	Section du statut de réfugié (SSR)	2,6,29,31
	Site Web	31
	Système de gestion des cas	3,15
V	Valeurs	19,27
	Vice-président	29
	Vidéoconférence	16
	Vision	16,22,27



<b>A</b>	Appels en matière d'immigration	1, 10, 16, 17, 28, 29
	Appels régies	10
	Arrivées par la mer	1, 2, 8, 14, 20
<b>B</b>	Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR)	19
	Bureaux	28, 29
<b>C</b>	Cas en instance	1, 2, 5, 7, 11
	Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)	4, 13, 19, 28
	Cohérence	1, 3, 4, 6, 9, 12
	Comité consultatif sur les pratiques et les procédures (CCPP)	21
	Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés et protocole s'y rapportant	4, 27
	Cour fédérale	5, 9, 12, 14, 15
	Coût par appel	11
	Coût par enquête et par examen des motifs de détention	15
	Coût par revendication	8
<b>D</b>	Délais de traitement	1, 2, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 16, 17
	Dépenses prévues	6, 10, 13, 23-26
	Description des secteurs d'activité	27
	Détermination du statut de réfugié	1, 4, 6, 27, 28, 29
	Directeur exécutif	29
	Directives	13, 17
	Directrice générale	29
<b>E</b>	Enquêtes conclues	13
	Enquêtes et examens des motifs de détention	1, 6, 13, 28, 29
	Examen des motifs de détention	1, 6, 13, 14, 15, 28
<b>F</b>	Fonction de contrôleur moderne	22
<b>G</b>	Gestion et services généraux	28, 29
	Groupe de travail des renseignements sur le pays d'origine	19
	Groupe des consultations intergouvernementales (GCI)	19
<b>H</b>	Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)	21



## Point d'entrée



Responsabilité de :

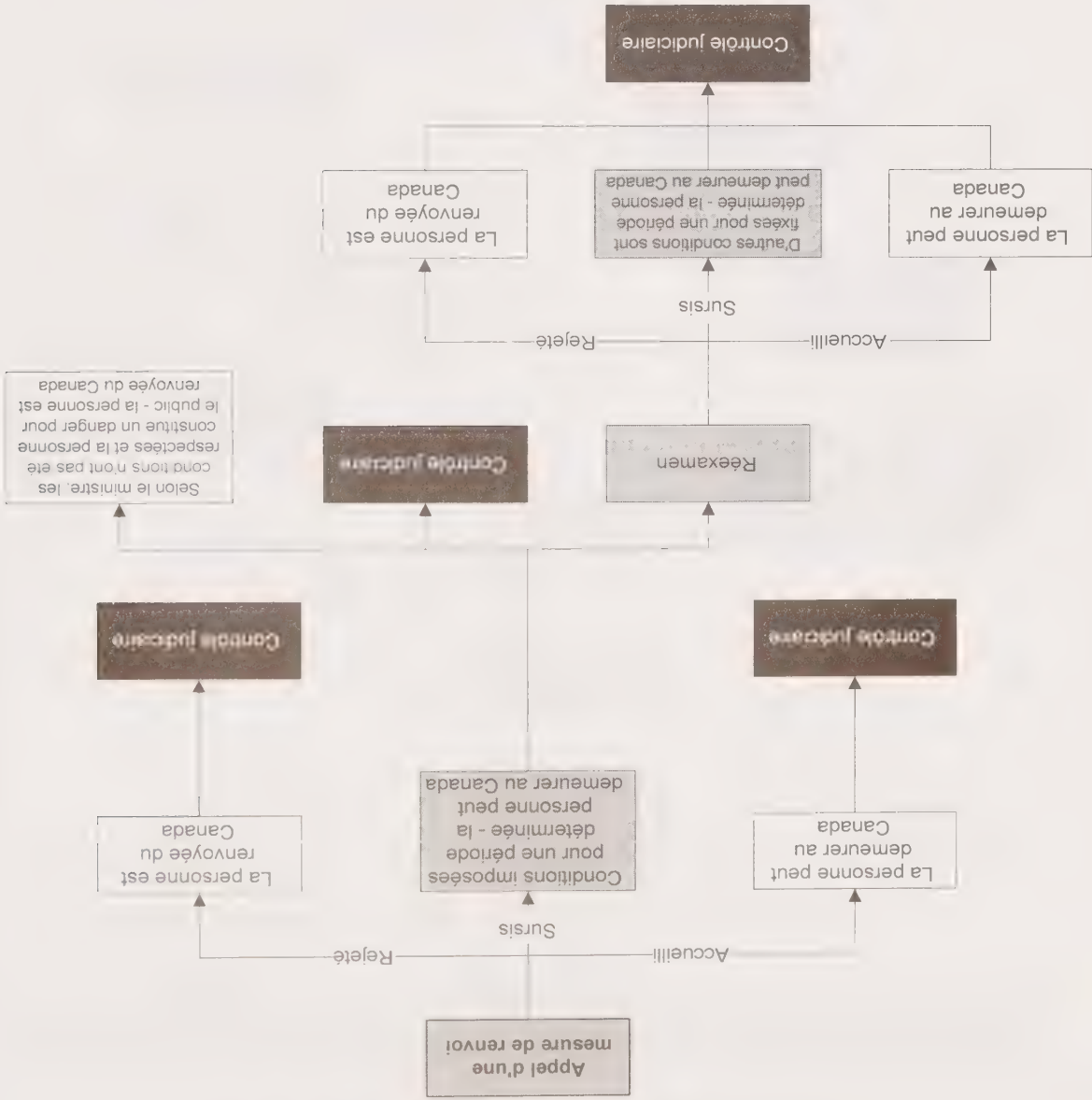
ection d'arbitrage de  
la Commission de  
l'immigration et du  
statut de réfugié

Ministère de la  
Citoyenneté et de  
l'Immigration (CIC)

Cour fédérale du  
Canada



# Processus d'appel d'une mesure de renvoi



Responsabilité de :

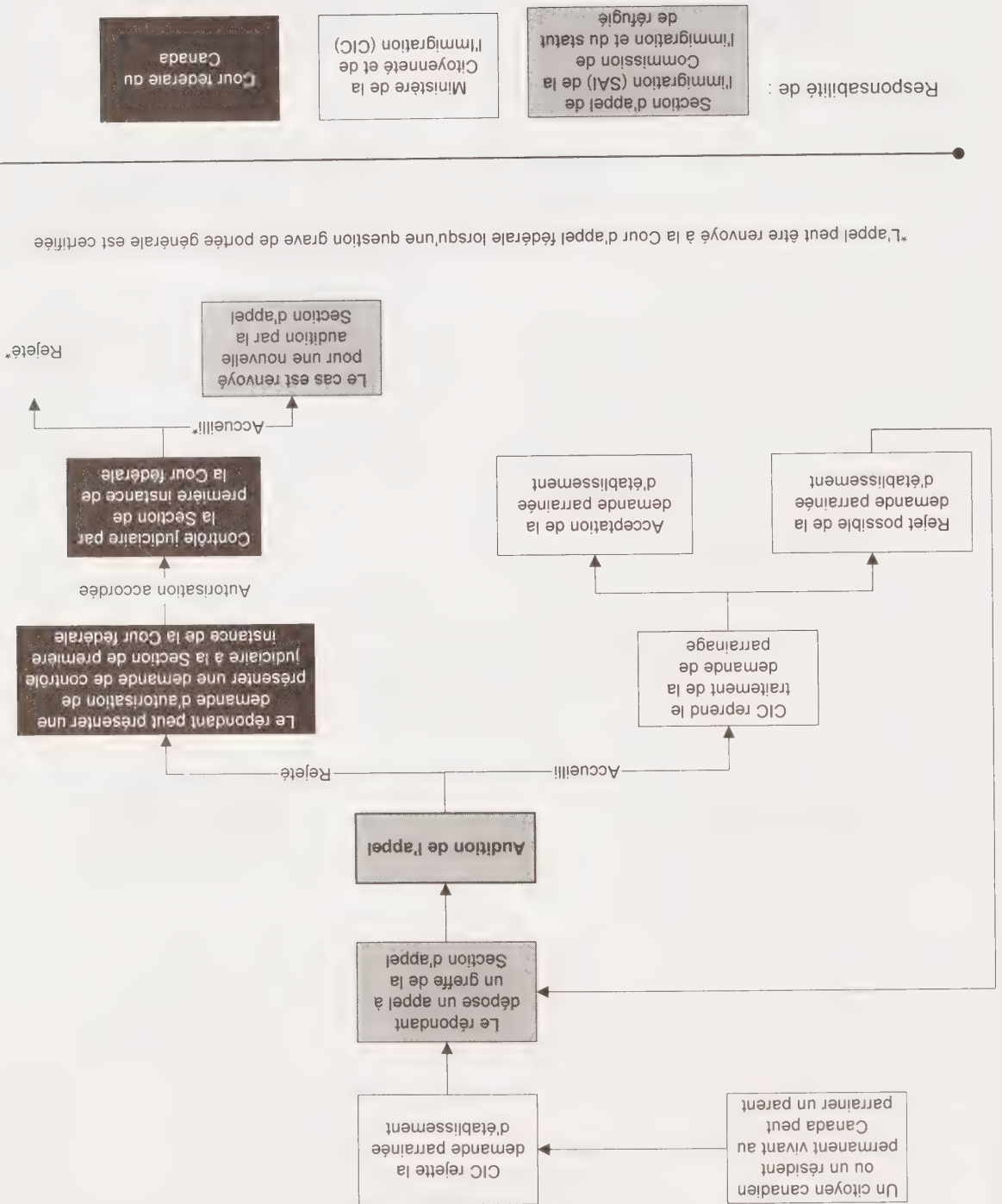
Section d'appel de l'immigration et du statut de réfugié

Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration (CIC)

Cour fédérale du Canada



# Processus d'appel concernant une personne parrainée



\*L'appel peut être renvoyé à la Cour d'appel fédérale lorsqu'une question grave de portée générale est certifiée

Responsabilité de :

Section d'appel de l'immigration (SAI) de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

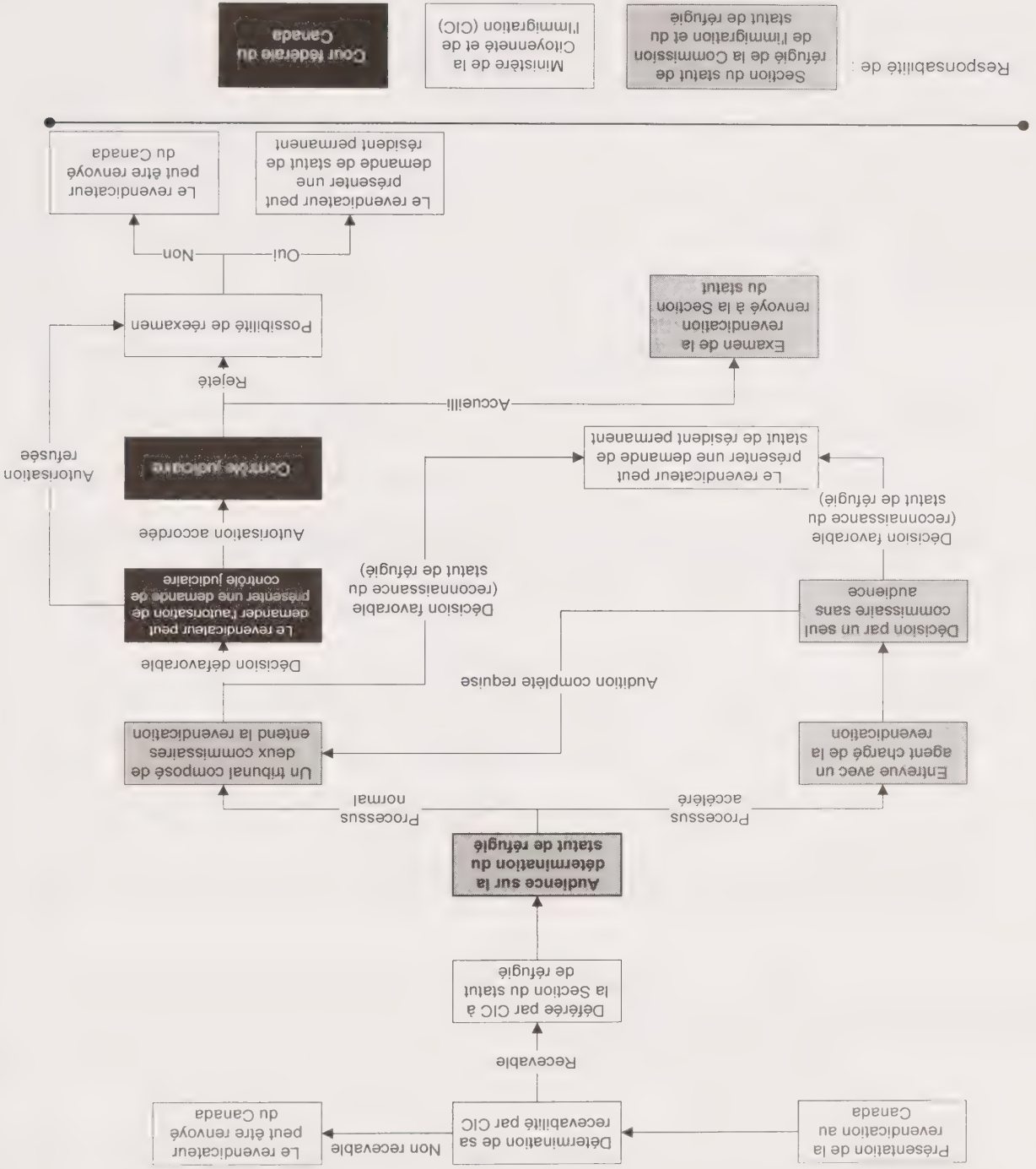
Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration (CIC)

Cour fédérale ou Canada



## D. Processus de l'immigration et du statut de réfugié

### Processus de détermination du statut de réfugié au sens de la Convention





## A. Personnes-ressources

Pour de plus amples renseignements sur la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), veuillez visiter notre site Web à l'adresse [www.cisr.gc.ca](http://www.cisr.gc.ca) ou communiquer avec la Direction des affaires publiques et parlementaires par téléphone au (613) 943-0201, par télécopieur au (613) 996-0270 ou par courrier au 344, rue Slater, Ottawa K1A 0K1.

## B. Lois appliquées et règlements connexes

*Loi sur l'immigration* (L.R.C. 1985, ch. I-2, dans sa version modifiée)

*Règles de la section du statut de réfugié* (DORS/93-45)

*Règles de la section d'appel de l'immigration* (DORS/93-46, dans leur version modifiée)

*Règles de la section d'arbitrage* (DORS/93-47)

## C. Autres rapports de la CISR

Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Rapport sur le rendement pour 1998-1999

Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000

Rapport sur le rendement pour 1997-1998

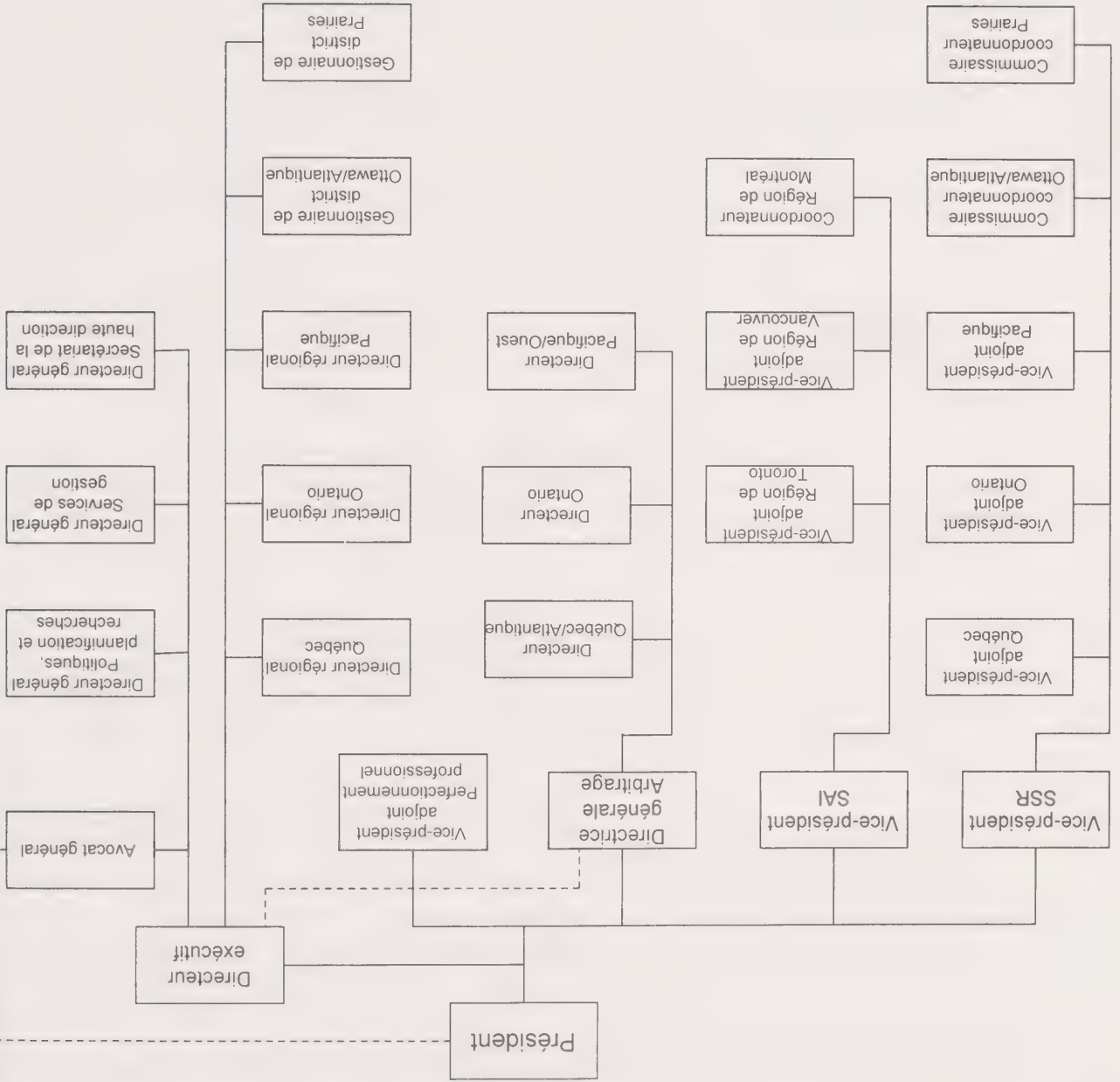
Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999

Rapport sur le rendement pour 1996-1997

Rapport sur les plans et les priorités de 1997-1998

Rapport sur le rendement pour 1995-1996







Le président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration. Il est le premier dirigeant de la CISR et cinq personnes relèvent de lui.

Le directeur exécutif fait fonction d'administrateur en chef des opérations de la CISR et, à ce titre, il est responsable des opérations et de l'administration globale de la CISR. Le directeur exécutif est aussi directement responsable des résultats du secteur d'activité Gestion et services généraux. En 1999-2000, ce secteur a disposé de 266 équivalents temps plein (ETP) et engagé des dépenses de 28,5 millions de dollars.

Le vice-président de la Section du statut de réfugié (SSR), qui se compose d'environ 180 décideurs nommés par le gouverneur en conseil, est responsable des résultats du secteur d'activité Détermination du statut de réfugié. En 1999-2000, ce secteur a disposé de 667 équivalents temps plein (ETP) et engagé des dépenses de 49,3 millions de dollars.

La vice-présidente de la Section d'appel de l'immigration, qui se compose de 27 décideurs nommés par le gouverneur en conseil, est responsable des résultats du secteur d'activité Appels de l'immigration. En 1999-2000, ce secteur a disposé de 70 ETP et engagé des dépenses de 5,5 millions de dollars.

La directrice générale de la Section d'arbitrage, qui se compose de 28 décideurs nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, est responsable du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention. En 1999-2000, ce secteur a disposé de 49 ETP et engagé des dépenses de 4,7 millions de dollars.

La Commission compte également un vice-président adjoint qui est responsable du perfectionnement professionnel.

Le siège de la CISR est situé à Ottawa. L'organisation compte des bureaux régionaux à Montréal, Toronto et Vancouver ainsi que des bureaux de district à Ottawa et Calgary.



de leurs opinions politiques. À cette fin, la Section du statut de réfugié statue sur les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui se trouvent déjà au Canada. La détermination du statut de réfugié à la CISR s'applique exclusivement aux réfugiés à la CISR présentés par des personnes qui sont arrivées au Canada et dont le cas a été déferé à la CISR par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC).

L'objectif de ce secteur d'activité est de permettre aux citoyens canadiens et aux résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le droit d'établissement au Canada ainsi qu'à des personnes qui se sont vu refuser l'admission au pays ou qui ont été frappées d'une mesure d'expulsion du Canada d'être entendus par un tribunal quasi judiciaire. Ainsi, la Section d'appel entend les appels interjetés contre le rejet de demandes de résidence permanente parrainées, contre des mesures de renvoi visant des résidents permanents, des réfugiés au sens de la Convention ou des personnes munies d'un visa en règle, ainsi que les appels interjetés par le ministre contre la décision d'un arbitre d'accorder l'admission ou de ne pas prendre une mesure de renvoi.

## Enquêtes et examens des motifs de détention

L'objectif de ce secteur d'activité consiste à garantir la sécurité de la société canadienne et, à cette fin, à procéder à des enquêtes sur des personnes qui demandent l'admission à un point d'entrée au Canada et qui sont considérées comme étant non admissibles ou des personnes au Canada considérées comme étant susceptibles d'être renvoyées, et à procéder à l'examen des motifs de détention des personnes détenues à des fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi.

## Gestion et services généraux

Ce secteur d'activité fournit un soutien aux trois autres secteurs dans les domaines suivants : politique, planification, gestion des cas, services juridiques, finances et administration, systèmes d'information et ressources humaines. Il fournit des services de qualité et des conseils à la haute direction et il aide les bureaux régionaux ainsi que les bureaux de district à atteindre les objectifs de l'organisation.

## Appels de l'immigration



**A. Mandat, mission, vision et valeurs**

Le mandat de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié est défini dans la Partie IV de la *Loi sur l'immigration*.

La CISR :

- statue sur les revendications du statut de réfugié présentées au Canada;
- agit à titre de tribunal d'appel indépendant pour entendre les appels interjetés contre le rejet de demandes parrainées de résidence permanente, les appels interjetés contre les mesures de renvoi et les appels interjetés par le ministre au cours d'une enquête;
- fait fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention.

La CISR a pour mission, au nom des Canadiens, de rendre avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi.

La CISR a adopté l'énoncé de vision suivant : Nous viserons l'excellence dans toutes nos activités et nous traiterons chacun simplement, rapidement et équitablement. En faisant preuve d'innovation, nous formerons ainsi un tribunal administratif d'avant-garde et contribuerons, avec nos partenaires, à tracer l'avenir du système d'immigration du Canada.

La CISR est déterminée à promouvoir les valeurs suivantes : excellence dans la prestation des services; valorisation des personnes; communication ouverte, franche et opportune; gestion appropriée, souple et responsable; collaboration efficace.

**B. Description des secteurs d'activité****Détermination du statut de réfugié**

L'objectif de ce secteur d'activité est de permettre au Canada de remplir ses obligations en tant que signataire de la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et du *Protocole de 1967* s'y rapportant, soit de protéger les personnes qui craignent avec raison d'être persécutées dans leur pays d'origine du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social ou



Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars) <sup>1</sup>					
1999-2000					
Dépenses réelles		Dépenses prévues		Total des autorisations	
1997-98		1998-99		1999-2000	
Dépenses réelles		Dépenses réelles		Dépenses prévues	
Secteurs d'activité		Dépenses prévues		Total des autorisations	
Détermination du statut de réfugié		43,5	47,8	41,6	49,5
Appels de l'immigration		4,5	4,5	4,8	5,5
Enquêtes et examens des motifs de détention		5,9	4,0	6,2	4,7
Gestion et services généraux		25,4	28,3	29,3	28,7
Total		79,3	84,7	81,9	87,9

Tableau 4 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel			
<div> <div>Au 31 mars 1998</div> <div>Au 31 mars 1999</div> <div>Courant au 31 mars 2000</div> </div>			
Revendications et causes en instance ou imminentes		95,1	93,7
Total		95,1	95,6

<sup>1</sup> En raison de l'arrondissement des chiffres, ces derniers peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.



Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur									
d'activité (en millions de dollars) <sup>1</sup>									
Secteurs d'activité	ETP	Fonction- nement	Capital	Subventions et Contributions	Total des dépenses brutes	Moins: Recettes disponibles	Total des dépenses nettes		
Détermination du statut de réfugié	645	41,6	-	-	41,6	-	41,6	-	-
- dépenses prévues	-	49,5	-	-	49,5	-	49,5	-	-
- autorisations totales	667	49,3	-	-	49,3	-	49,3	-	-
Appels de l'immigration	69	4,8	-	-	4,8	-	4,8	-	-
- dépenses prévues	-	4,8	-	-	4,8	-	4,8	-	-
- autorisations totales	70	5,5	-	-	5,5	-	5,5	-	-
Enquêtes et examens des motifs	50	6,2	-	-	6,2	-	6,2	-	-
- dépenses prévues	-	6,2	-	-	6,2	-	6,2	-	-
- autorisations totales	49	4,7	-	-	4,7	-	4,7	-	-
Gestion et services généraux	263	29,3	-	-	29,3	-	29,3	-	-
- dépenses prévues	-	28,7	-	-	28,7	-	28,7	-	-
- autorisations totales	266	28,5	-	-	28,5	-	28,5	-	-
Total	1 027	81,9	-	-	81,9	-	81,9	-	-
- dépenses prévues	-	89,1	-	-	89,1	-	89,1	-	-
- autorisations totales	1 052	87,9	-	-	87,9	-	87,9	-	-
Autres recettes et dépenses <sup>2</sup>									
Recettes non disponibles	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- autorisations totales	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères	12,0	12,3	-	-	12,3	-	12,3	-	-
- dépenses prévues	-	12,3	-	-	12,3	-	12,3	-	-
- autorisations totales	-	12,3	-	-	12,3	-	12,3	-	-
Coût net du programme	93,9	101,4	-	-	107,3	-	107,3	-	-
- dépenses prévues	-	101,4	-	-	101,4	-	101,4	-	-
- autorisations totales	-	107,3	-	-	107,3	-	107,3	-	-
- dépenses réelles	-	100,2	-	-	100,2	-	100,2	-	-

Les écarts entre les dépenses prévues et les dépenses réelles pour chaque secteur d'activité s'expliquent principalement par les affectations supplémentaires reçues dans le courant de l'exercice financier (voir l'Aperçu du rendement financier). Depuis la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000, nous avons apporté des ajustements aux dépenses prévues pour chaque secteur d'activité afin de mieux refléter les tendances à long terme comme le démontrent les dépenses réelles rapportées ci-dessus.

<sup>1</sup> En raison de l'arrondissement des chiffres, ceux-ci peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.  
<sup>2</sup> Chaque exercice, la CISR fait un montant minimal de recettes (moyenne de 0,04 million de dollars).



une augmentation de 1,6 million de dollars au crédit législatif pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Les dépenses réelles de l'exercice 1999-2000 se sont élevées à 87,9 millions ou à 98,65 % des autorisations totales.

## B. Tableaux financiers

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars) <sup>1</sup>			
Crédit	Dépenses	Autorisations	Dépenses
	prévues	totales	réelles
1999-2000			
La Commission de l'immigration et du statut de réfugié			
15	Dépenses de fonctionnement		
(S)	Contributions aux régimes		
	d'avantages sociaux des employés		
Total	81,9	89,1	87,9

<sup>1</sup> En raison de l'arrondissement des chiffres, ceux-ci peuvent ne pas correspondre aux totaux.



## A. Aperçu du rendement financier

Les dépenses réelles de l'exercice 1999-2000 se sont élevées à 87,9 millions de dollars. Les dépenses prévues s'établissaient à 81,9 millions de dollars alors que les autorisations totales pour les dépenses de fonctionnement se sont chiffrées à 89,1 millions de dollars. L'écart de 7,2 millions de dollars entre les dépenses prévues et les autorisations totales est expliqué ci-après.

- 1,7 million de dollars ont été obtenus dans le cadre du budget supplémentaire des dépenses :
- 0,7 million de dollars ont été reportés de l'exercice 1998-1999;
- 0,1 million de dollars ont été affectés aux projets portant sur le mode alternatif de règlement des conflits;
- 1,9 million de dollars ont servi à la prise des mesures nécessaires à la suite de l'arrivée des ressortissants chinois au large de la Colombie-Britannique;
- toutefois, 1,0 million de dollars ont été reportés à l'exercice 2000-2001 pour le financement du système de gestion des cas;
- une somme supplémentaire de 2,4 millions de dollars a été obtenue pour le financement des initiatives suivantes :
- 0,1 million de dollars ont été affectés au projet pilote Fonction de contrôleur moderne;
- 0,1 million de dollars ont été affectés à la Stratégie d'information financière (SIF);
- 0,2 million de dollars ont servi à appuyer les activités du Comité conjoint de transition de carrière de l'Ontario (CCTCO);
- 2,0 millions de dollars ont été consacrés aux augmentations de traitement négociées dans le cadre des conventions collectives;
- un accès à un montant de 1,5 million de dollars imputé au crédit 5 du Conseil du Trésor :
- 0,3 million de dollars pour les indemnités de départ;
- 0,1 million de dollars pour les crédits de congés payables à la cessation d'emploi à la Fonction publique;
- 0,2 million de dollars pour les indemnités de congé parental;
- 0,9 million de dollars au titre des augmentations de traitement résultant d'autres négociations collectives;



**Modernisation de la fonction de contrôleur**

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) fait partie des 12 organismes qui participent au projet pilote de modernisation de la fonction de contrôleur. La fonction de contrôleur moderne implique une saine gestion des ressources et une prise de décision efficace. En mettant l'accent sur les résultats, la CISR a entrepris, en 1999-2000, une évaluation de sa capacité en ce qui concerne la fonction de contrôleur moderne. Les résultats de cette évaluation guideront la Commission dans ses efforts de modernisation. En plus de confirmer la vision de la CISR qui est d'être un tribunal administratif d'avant-garde, l'expérience de la CISR dans ce domaine aura une valeur inestimable pour les autres organismes de petite taille qui modernisent leur pratiques de gestion.

De plus, la CISR a mis en oeuvre la Stratégie d'information financière (SIF) le 1<sup>er</sup> avril 2000. À cet effet, la CISR a terminé la modernisation de son système d'information financière et elle est actuellement en train d'adapter ses politiques et ses pratiques financières de sorte qu'elles soient parfaitement en accord avec la stratégie.



Le Comité consultatif sur les pratiques et les  
procédures (CCPP) est composé de représentants  
d'organisations non gouvernementales clés, de  
l'Association du barreau canadien, d'associations  
d'avocats et du Haut Commissaire des Nations Unies  
pour les réfugiés (HCR).

En 1999-2000, le CCPP s'est réuni à deux reprises et  
les membres ont également été consultés  
relativement aux initiatives de la CISR en matière de  
politique. Un projet novateur visant à répondre aux  
besoins des revendicateurs qui ne sont pas  
représentés par un conseil a été mis en œuvre en  
collaboration avec le Conseil canadien pour les  
réfugiés (CCR). Le projet consiste à évaluer les  
besoins particuliers des revendicateurs qui ne sont  
pas représentés et des ONG qui sont disposés à les  
représenter.

### Processus de traitement des plaintes du public

En janvier 1995, la CISR a été le premier tribunal  
administratif public fédéral à instituer un processus  
de traitement des plaintes du public à l'égard de la  
conduite des commissaires. En octobre 1999, la  
CISR a adopté un *Protocole relatif aux questions  
concernant la conduite des commissaires* dans un  
souti d'amélioration continue. La CISR reconnaît  
que les fonctionnaires et, plus particulièrement les  
commissaires chargés de rendre des décisions  
quasi judiciaires qui ont des répercussions  
importantes sur la vie des certaines personnes,  
doivent avoir une conduite irréprochable. Le  
Protocole repose sur la prémisse selon laquelle une  
institution publique comme la CISR a tout à gagner  
d'un processus accessible, expéditif et efficace qui  
lui permet d'intervenir lorsque la conduite de ses  
commissaires soulève des questions.



adopté par le Parlement. Elle a notamment entrepris la rédaction des nouvelles Règles de la CISR et les préparatifs en vue de la mise sur pied de la nouvelle Section d'appel des réfugiés, assuré la liaison avec CIC relativement à l'élaboration de la nouvelle réglementation, entrepris l'élaboration d'une nouvelle procédure pour le greffe et mené des consultations auprès de groupes d'intérêt.

### Elaboration des politiques

Beaucoup d'énergie a été consacrée à l'élaboration de la *Politique sur le prononcé de vive voix des décisions et des motifs* et les intervenants ont été consultés. On a également travaillé à l'élaboration d'autres politiques qui concernent le processus accéléré, le traitement de renseignements personnels obtenus dans le cadre d'autres revendications et l'utilisation des documents originaux.

### Arrivées de migrants au large de la côte ouest

L'arrivée imprévue de ressortissants chinois par bateaux sur la côte ouest a posé des défis d'ordre opérationnel à la CISR, laquelle a réagi avec ouverture et efficacité. La réaffectation du personnel de partout au Canada, la nomination à titre temporaire de plusieurs décideurs, le dévouement des décideurs et du personnel, et les crédits supplémentaires débloqués par le Conseil du Trésor ont tous été des éléments essentiels qui ont permis de mener les examens des motifs de détention à temps et de compléter avant le 31 mars 2000 l'audience sur la revendication du statut de réfugié dans 90 % des cas déferés.

La CISR a tiré des leçons de cette expérience et elle dresse actuellement des plans d'intervention d'urgence qui lui permettront de gérer un afflux important de migrants avec équité, avec efficacité et tout en perturbant le moins possible ses activités normales.

### Réceptivité aux questions d'actualité



**Reconnaissance des particuliers et des organisations au Canada et à l'étranger**

Depuis 1992, la CISR participe activement aux travaux du groupe de travail des renseignements sur le pays d'origine sous l'égide du GCI dont le siège social se trouve à Genève en Suisse. Il s'agit d'une tribune qui permet aux seize États membres d'échanger des renseignements et des pratiques exemplaires en ce qui concerne la gestion des renseignements sur le pays d'origine. Le Canada a présidé le groupe de travail de janvier 1999 à juin 2000 et la CISR a accueilli le groupe de travail à Ottawa en juin 2000.

**Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR)**

En 1999-2000, la CISR a continué à participer activement aux travaux de l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR) et à promouvoir les valeurs de la jurisprudence canadienne auprès des décideurs qui statuent sur des questions qui relèvent du droit des réfugiés dans toutes les régions du monde. La CISR diffuse de l'information, y compris sa jurisprudence sur les questions qui concernent les réfugiés, et partage les pratiques exemplaires avec la communauté internationale. Des décideurs et certains employés de la CISR font partie de l'AIJAR. Un certain nombre d'entre eux ont assumé la direction de groupes de travail et d'activités de formation au sein de l'AIJAR.

**RÉSULTAT**  
**3. Être un partenaire qui contribue avec innovation à tracer le système d'immigration du Canada**

**Approche intégrée de Révision de la législation sur l'immigration**

**la gestion du portefeuille**

La CISR a investi beaucoup de temps et d'efforts dans la révision de la législation en fournissant à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) une évaluation des répercussions de propositions législatives précises sur la CISR. Depuis le dépôt du projet de loi C-31 par la ministre le 6 avril 2000, la CISR a concentré ses efforts à se préparer à la mise en œuvre du projet de loi C-31 lorsqu'il aura été



de la rétroaction reçue, d'une cause en suspens devant la Cour suprême du Canada et de la révision de la législation en matière d'immigration (projet de loi C-31), l'échéance pour la réalisation du projet a été reportée au printemps 2001.

## Plan national d'apprentissage

### Perfectionnement professionnel

Dans le cadre du Plan national d'apprentissage pour 1999-2000, les gestionnaires nommés par décret et les gestionnaires assujettis à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique du Canada* se sont réunis pour examiner les façons d'utiliser les différents outils de gestion au travail. Les gestionnaires ont également amélioré leurs qualités de dirigeant en participant au Programme de leadership de collaboration.

De plus, la Commission a tenu des séances de formation sur le soutien des audiences à l'intention du personnel affecté à la gestion des cas et aux services du greffe. Les commissaires de la Section du statut de réfugié et les agents chargés de la revendication ont également eu de la formation sur l'accès à Internet et l'évaluation de l'information qui y est disponible, ce qui les aidera à mieux préparer les cas. La Commission continue de tenir, à l'intention du personnel qui travaille à l'extérieur des salles d'audience, des séances d'information exhaustives qui portent sur le travail des trois sections.

En plus du programme de formation à l'intention des nouveaux commissaires et de la formation offerte chaque mois au personnel des salles d'audience, la CISR a recours à des séances de groupe et à un encadrement individuel pour aider les commissaires à mieux préparer leur cas, à présider l'audience et à rendre des décisions équitables avec concision et efficacité.

Parmi les autres initiatives, notons la communication interculturelle, les séances d'information sur la partialité et l'impartialité ainsi que des présentations sur les questions d'orientation sexuelle et l'application du droit criminel à la procédure en matière d'immigration.



La CISR a tenu des consultations internes et externes à la fin de 1999 et au début de l'an 2000. À la lumière

conditions.  
concerne l'imposition possible d'un sursis assorti de  
résident permanent, particulièrement en ce qui  
contre une mesure de renvoi prise à l'égard d'un  
discretionnaire relativement aux appels interjetés  
commissaires de la CISR à exercer leur pouvoir  
*mesures de renvoi fondés sur l'article 70* aideront les  
de l'immigration. Les *Directives sur les appels de*  
premières directives à l'intention de la Section d'appel  
CISR travaille actuellement à l'élaboration des  
d'aider les décideurs à exercer leurs fonctions. La  
CISR est habilitée à donner des directives en vue  
En vertu de la *Loi sur l'immigration*, le président de la

### Directives sur les appels de mesures de renvoi

- et sélection du processus approprié.
- amélioration des pratiques d'examen initial des cas
- vive voix plus souvent;
- les décisions et les motifs sont communiqués de
- efficaces;
- instituer des pratiques de mise au rôle plus
- revendicateurs;
- de contact hâtive avec les parties et les
- pratiques exemplaires en ce qui concerne la prise
- partage entre les régions et les Sections des
- applicables à toutes les étapes des processus;
- établir des normes de rendement
- commissaire;
- recours accru aux tribunaux à un seul
- motifs);
- pour la mise au rôle, le traitement, la rédaction de
- suivi en fonction des normes de temps (par ex.,
- matière de parrainage à la SAI;
- règlement des conflits (MARCO) pour les appels en
- plus grande utilisation du mode alternatif de
- des cas manifestement bien fondés;
- recours au processus accéléré pour le traitement
- qui ont été apportées dans toutes les sections :
- efficacement. Voici des exemples des améliorations
- améliorés pour gérer sa charge de travail plus
- En 1999-2000, la CISR a mis en place des processus



exercices financiers. Le processus d'acquisition du logiciel par voie concurrentielle a été mis en branle et le contrat a été attribué en juin 2000.

### Vidéoconférence

La CISR a actuellement recours à la vidéoconférence pour tenir des audiences, mener des enquêtes et effectuer des examens des motifs de détention, dispenser de la formation et tenir des réunions. Elle continuera à faire un usage optimal de cette technologie pour accroître l'efficacité et l'accessibilité.

### Mode alternatif de règlement des conflits (MARC)

## Initiatives de gestion des cas

En 1997, la CISR a lancé le projet pilote MARC au bureau régional de Toronto de la Section d'appel de l'immigration (SAI) afin de régler certains appels en matière de parrainage sans tenir d'audience. Le processus comprend habituellement une séance de médiation à laquelle participent les parties et un agent de règlement des conflits de la SAI. Il s'agit d'une procédure judiciaire officielle, d'avantage axée sur le consensus que sur la confrontation, à laquelle on a recours essentiellement lorsque l'appelant désire réunir les membres de sa famille. Le MARC est en accord avec la vision de la CISR qui consiste à régler les questions « simplement, rapidement et équitablenent ». Les résultats du projet pilote sont très positifs : le taux de règlement est de 50 %, le délai de traitement a été réduit de moitié et le taux de satisfaction des participants est élevé.

Le MARC a été intégré à la procédure d'appel en matière de parrainage pour des types de cas précis à Toronto en 1999. L'initiative a été mise en oeuvre à Vancouver en mars 2000. Montréal suivra en 2001.

### Amélioration des processus

L'amélioration de la gestion globale de la charge de travail a continué d'être une priorité pour toutes les sections. Il s'agissait de trouver des façons d'améliorer tous les aspects du traitement des cas, y compris les activités qui ont lieu avant, pendant et après l'audience.



## Coût par enquête et examen des motifs de détention

En 1999-2000, le coût moyen par enquête est demeuré à 595 \$. Le coût d'un examen des motifs de détention a diminué et est passé de 378 \$ qu'il était en 1998-1999 à 291 \$ en 1999-2000 parce qu'un certain nombre d'examen ont été réalisés conjointement.

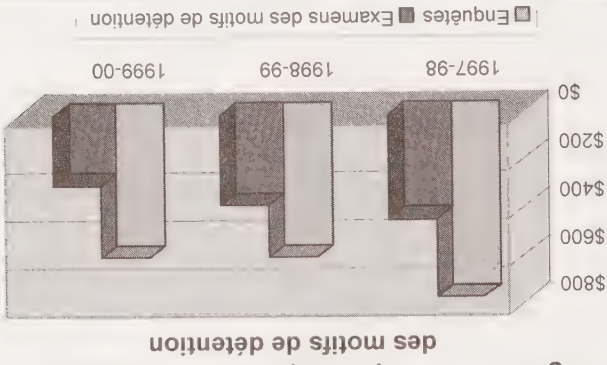


Figure 11 - Coût par enquête et par examen des motifs de détention

## Décisions infirmées par la Cour fédérale

La qualité des décisions a continué d'être élevée en 1999-2000. Moins de 1 % des décisions ont été infirmées par la Cour fédérale.

## D. Réalisations sur le plan du rendement à l'échelle de l'organisation

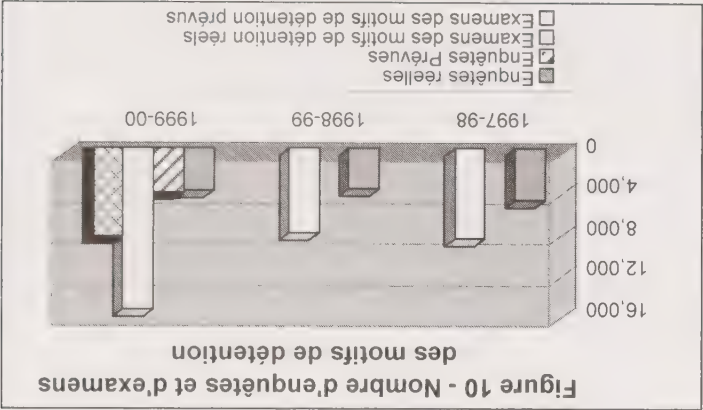
La présente section donne un aperçu du rendement à l'échelle de l'organisation dans les domaines qui transcendent les secteurs d'activité. Elle porte sur des initiatives qui font de la CISR une organisation d'avant-garde et un partenaire qui contribue avec innovation au système d'immigration du Canada.

### RÉSULTAT 2. Être un tribunal administratif d'avant-garde

#### Utilisation novatrice et optimale de la technologie

Puisque le logiciel opérationnel de la CISR est désuet et doit être remplacé, la Commission est en voie d'acquiescer le logiciel nécessaire à la mise en oeuvre d'un nouveau système de gestion des cas. Le Conseil du Trésor a donné son approbation définitive au projet en 1999 et débloquent des crédits spéciaux se chiffrent à 6,9 millions de dollars pour les trois prochains





L'augmentation des examens des motifs de détention est principalement attribuable à l'arrivée par la mer, au large de la côte ouest, de 599 ressortissants chinois au cours de l'été 1999 et à leur détention subséquente. L'arrivée de ces ressortissants a eu des répercussions dans l'ensemble du pays car des arbitres de toutes les régions ont été dépêchés en Colombie-Britannique en raison de l'augmentation de la charge de travail. L'effectif du bureau d'arbitrage de Vancouver a temporairement été porté de 2 à 8 arbitres. Deux arbitres ont été dépêchés à Prince George où étaient détenus plusieurs revendicateurs.

L'augmentation est également attribuable à deux décisions de la Cour fédérale qui reconnaissent le droit à un examen des motifs de détention aux personnes qui sont incarcérées pour avoir commis un crime et qui sont admissibles à une libération conditionnelle de jour, et qui sont aussi détenues par CIC pour avoir contrevenu à la Loi sur l'immigration.

Les arbitres doivent présider des audiences dans de nombreuses installations de détention, souvent en régions éloignées et quelquefois dans des conditions défavorables. Cette fragmentation de la charge de travail dans plusieurs endroits géographiques est un véritable défi qui rend la gestion des cas difficile, réduit la souplesse et nuit à la productivité.



des Directives du président qui traitent des appels de mesures de renvoi fondés sur l'article 70 et elle a organisé des séances nationales de formation par vidéoconférence.

## Enquêtes et examens des motifs de détention

Enquêtes et examens des motifs de détention – Information financière (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Autorisations totales	
6,2 \$	6,2 \$	
Dépenses réelles en 1999-2000	4,7 \$	
L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la Section 4 – Rendement financier.		

La Section d'arbitrage mène des enquêtes et procède à des examens des motifs de détention qui sont de nature contradictoire. L'arbitre est un décideur indépendant et il siège seul. La Section mène une enquête lorsqu'une personne qui demande l'admission au Canada est jugée non admissible ou lorsqu'une personne déjà au Canada est soupçonnée d'avoir contrevenu à la Loi sur l'immigration.

La Section procède à un examen des motifs de détention lorsque des personnes sont détenues par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) parce qu'on a des raisons de croire qu'elles ne se présenteront pas aux fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi, qu'on considère qu'elles posent un danger pour la société ou que le Ministre n'est pas en mesure d'établir leur identité.

## Enquêtes et examens des motifs de détention conclus

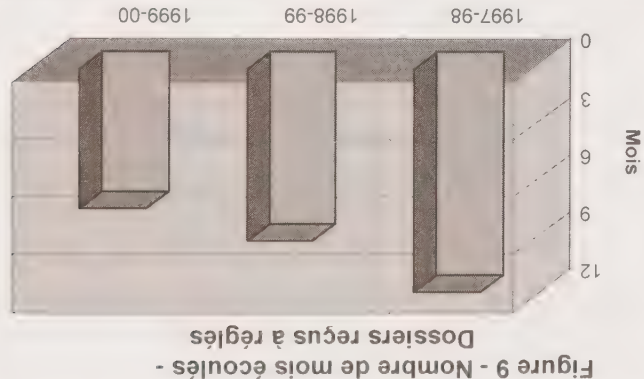
En 1999-2000, la Section d'arbitrage a mené 4 042 enquêtes, procédé à 15 721 examens des motifs de détention et rendu 19 763 décisions. En 1999-2000, la Section a mené légèrement plus d'enquêtes qu'en 1998-1999; la hausse a été de 2 %. Les examens des motifs de détention ont toutefois connu une hausse considérable de 90 % par rapport à 1998-1999.



## Décisions infirmées par la Cour fédérale

### Processus décisionnel cohérent

Au cours des trois derniers exercices pour lesquels des données sont disponibles, c'est à dire de 1996-1997 à 1998-1999, moins de 1 % des décisions ont été infirmées par la Cour.



La cohérence du processus décisionnel pose un défi à tous les tribunaux administratifs qui ont des bureaux dans l'ensemble du pays. Ce défi est accentué à la SAI qui est habilitée par la loi à faire usage de son pouvoir discrétionnaire lorsque cela est justifié par des « raisons d'ordre humanitaire » ou « les circonstances particulières de l'espèce ».

Pour favoriser la cohérence, la SAI a pris les mesures suivantes en 1999-2000 :

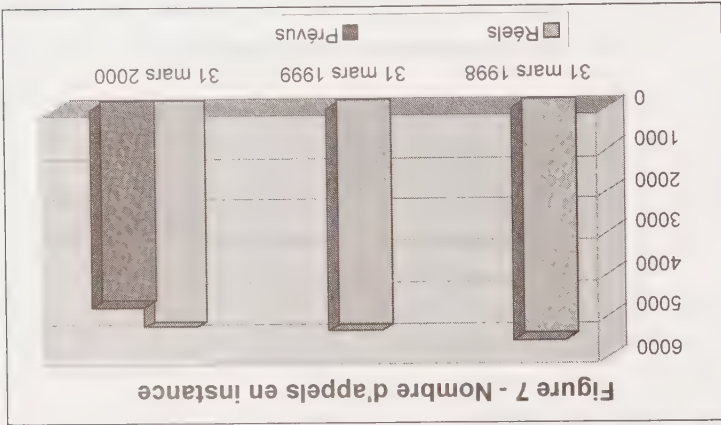
- formation professionnelle ciblée;
- étude et analyse des questions d'intérêt commun par les commissaires;
- participation des commissaires, à titre d'observateurs, aux audiences présidées par d'autres commissaires;
- programme de formation à l'intention des nouveaux commissaires;
- examen des questions en litige ainsi que de la version provisoire des décisions rendues et des motifs sur lesquels elles sont fondées;
- participation des commissaires à des réunions, y compris des conférences nationales;
- publication de politiques et d'avis de pratique.

La SAI a aussi pris de nouvelles mesures en vue d'améliorer la cohérence. Elle a notamment établi



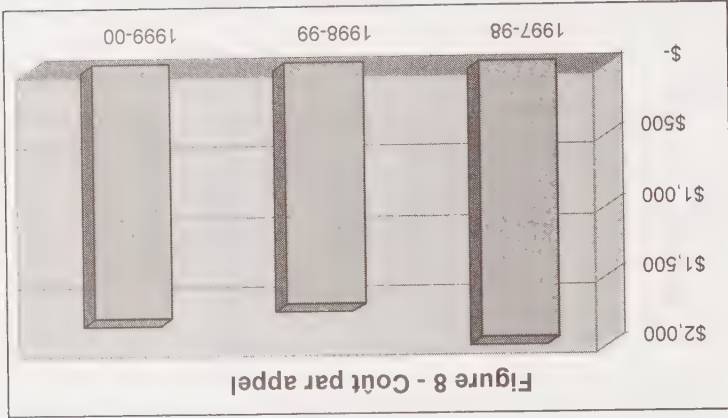
## Nombre d'appels en instance

Au 31 mars 2000, il y avait 5 200 appels en instance; il s'agit d'une diminution de 2 % par rapport à la fin de l'exercice précédent. Plus de 4 400 appels ont été interjetés auprès de la SAI, ce qui constitue un record. En dépit de la productivité élevée, cette situation a nuit aux efforts qui visaient à réduire le nombre d'appels en instance.



## Coût par appel

Le coût par appel est passé de 1 726 \$ qu'il était en 1998-1999 à 1 825 \$ en 1999-2000, principalement en raison de la révision du traitement et des avantages sociaux.



## Délai moyen de traitement

La SAI s'était engagée à ramener le délai de traitement à moins de 9 mois avant la fin de l'exercice 1999-2000. Cet objectif a été atteint en 1998-1999, soit un an plus tôt que prévu. Le délai moyen de traitement a encore été réduit de deux mois au cours de l'exercice 1999-2000. Il dépassait à peine 7 mois.



Appels de l'immigration

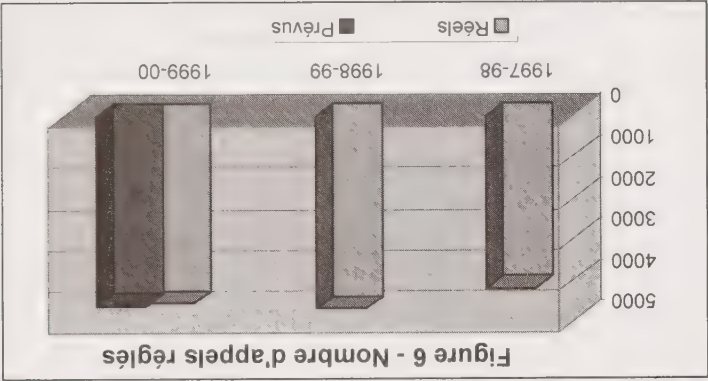
Appels de l'immigration – Information financière (en millions de dollars)	
Dépenses prévues	4,8 \$
Autorisations totales	4,8 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	5,5 \$
L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la Section 4 – Rendement financier.	

La Section d'appel de l'immigration (SAI) a statué à l'égard de 4 516 appels en 1999-2000 et légèrement réduit le nombre des appels en instance. La SAI a considérablement réduit leur délai de traitement. Le coût moyen par appel a légèrement augmenté.

La SAI a été en mesure d'obtenir ces résultats parce que la productivité est demeurée élevée, en dépit du plus grand nombre d'appels interjetés. La SAI a continué à appliquer des normes de qualité élevées à ses audiences et décisions.

En 1999-2000, la SAI a réglé 4 516 appels. L'objectif qui était de 4 600 appels a donc été presque atteint. La productivité des commissaires s'est maintenue à des niveaux records.

Appels réglés





## Décisions infirmées par la Cour fédérale

### Processus décisionnel cohérent

Puisque la Cour fédérale met de 12 à 15 mois pour effectuer le contrôle judiciaire des décisions rendues par la SSR, il est trop tôt pour déterminer combien de décisions rendues en 1999-2000 seront infirmées par la Cour. Au cours des trois derniers exercices pour lesquels des statistiques sont disponibles, c'est à dire de 1996-1997 à 1998-1999, 1 % et moins des décisions ont été infirmées.

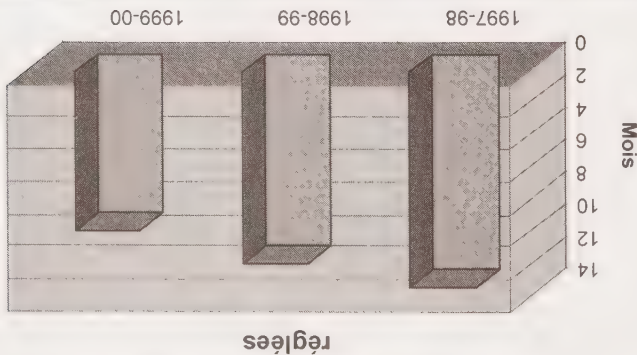


Figure 5 - Nombre de mois - Rev. reçues à  
règles

La SSR tente de rendre le processus aussi cohérent que possible. À cet effet, elle dispense une formation complète aux nouveaux commissaires qui comprend, entre autres, un programme de mentorat offert par des commissaires d'expérience, elle regroupe les commissaires et les agents chargés de la revendications en fonction des régions géographiques et elle met au point des outils qui lui permettent d'assurer un contrôle et de gérer la situation lorsqu'il y a incohérence apparente. Il peut s'agir, par exemple, d'analyses des motifs écrits pour les décisions à l'égard de ressortissants de pays pour lesquels les décisions fluctuent fortement pour des raisons inexpliquées. Toutefois, les décisions de la SSR sont rendues par des décideurs indépendants en fonction de la preuve soumise dans chaque cas. Certains écarts sont donc inévitables.



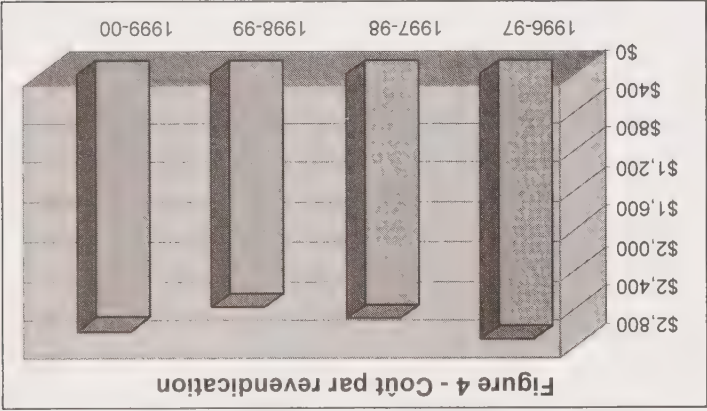
**Antériorité des cas  
en instance**

La SSR a poursuivi ses efforts visant à assurer le traitement des cas en instance les plus anciens. La proportion des revendications dont la SSR est saisie depuis moins de 12 mois est passée de 80 % de toutes les revendications en instance au début de 1999-2000 à 89 % à la fin de l'exercice. L'objectif qui avait été fixé pour l'exercice a donc été atteint.

**Coût par  
revendication**

Le coût moyen par revendication est passé de 2 377 \$ qu'il était en 1998-1999 à 2 616 \$ en 1999-2000. Les facteurs suivants ont contribué à cette augmentation : les dépenses occasionnées par les arrivées de migrants au large de la Colombie-Britannique, la révision du traitement et des avantages sociaux ainsi que la diminution du nombre de revendications réglées.

**Figure 4 - Coût par revendication**

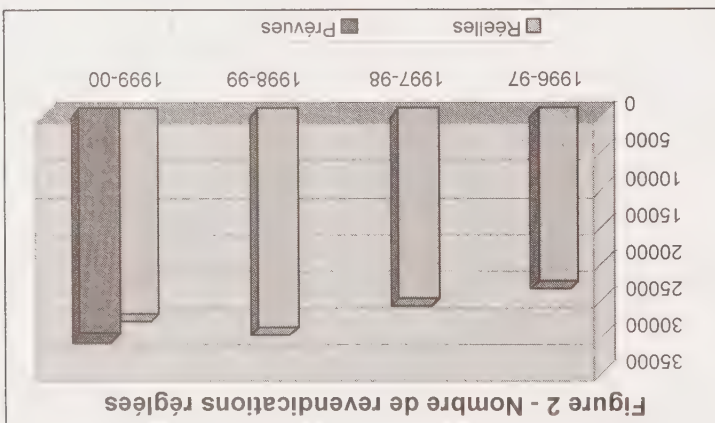


**Délai moyen de  
traitement**

En 1999-2000, la SSR a continué de réduire son délai de traitement. La moyenne pour l'exercice a été de 9,8 mois. Elle avait été de 11,9 mois en 1998-1999 et de 13,2 mois en 1997-1998. Si les revendications reçues n'avaient pas été fortement en hausse, l'objectif qui était de régler les revendications en moins de 8 mois aurait été atteint à la fin de l'exercice 1999-2000.

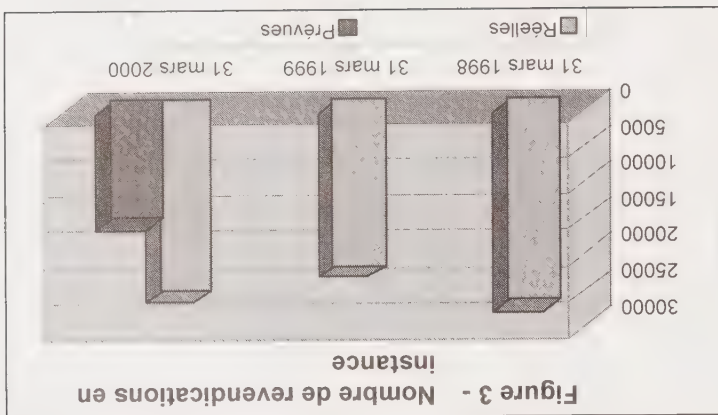


diminution est attribuable aux répercussions à court terme des modifications qui ont été apportées aux méthodes de gestion des cas dans deux régions et à l'arrivée imprévue par la mer de revendicateurs chinois au large de la côte ouest.



## Nombre de revendications en instance

Entre le 1<sup>er</sup> avril 1999 et le 31 mars 2000, le nombre de cas en instance à la SSR est passé de 22 800 à 26 100. La hausse de 3 300 cas est attribuable au nombre sans précédent de revendications qui ont été déferées à la Section. Le nombre de revendications reçues au cours de l'exercice a bondi pour dépasser 31 000, ce qui représente une hausse de 23 % par rapport au niveau de 1998-1999 et de 26 % par rapport à la moyenne annuelle des cinq derniers exercices. Le mouvement à la hausse reflète l'augmentation qui s'est manifestée dans d'autres pays d'accueil en Europe. La SSR a réglé un peu moins de revendications que prévu; ce facteur explique également la hausse du nombre de cas en instance.





RÉSULTAT

1. Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi

Dans cette section, nous soulignons les réalisations en 1999-2000 par secteur d'activité (pour Détermination du statut de réfugié, Appels de l'immigration, et Enquêtes et examens des motifs de détention). Pour faire état des résultats obtenus, nous utilisons plusieurs indicateurs de rendement. Au cours de l'exercice 1999-2000, la CISR a démontré son engagement en matière de qualité, d'équité et de cohérence.

Détermination du statut de réfugié

Détermination du statut de réfugié – Information financière (en millions de dollars)

Dépenses prévues	41,6 \$
Autorisations totales	49,5 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	49,3 \$

L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliqué à la Section 4 – Rendement financier.

Le secteur d'activité Détermination du statut de réfugié a pour objectif de rendre en temps opportun des décisions judiciaires concernant des revendications du statut de réfugié au sens de la Convention présentées par des personnes au Canada.

La Section du statut de réfugié (SSR) a réglé 27 802 revendications en 1999-2000. Toutefois, la hausse de 23 % des revendications déferées à la CISR par rapport à l'exercice financier précédent a causé une augmentation du nombre de cas en instance. Malgré cela, la SSR a ramené le délai moyen de traitement à 9,8 mois, ce qui représente une diminution de plus de deux mois par rapport à l'exercice antérieur. Le coût moyen par revendication a connu une hausse de 10 %.

En 1999-2000, la SSR a réglé 27 802 revendications; il s'agit d'une diminution de 7 % comparativement à l'exercice 1998-1999 mais d'une augmentation de plus de 10 % par rapport à l'exercice 1997-1998. La



## B. Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Dans le *Rapport sur les plans et les priorités (RPP)* de 1999-2000, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) s'est engagée à rendre des décisions de qualité en temps opportun.

Au cours de l'exercice 1999-2000, la productivité a été élevée dans les trois sections et les délais de traitement ont été réduits. Au cours de la même période, la CISR a maintenu un processus décisionnel de haute qualité. Une hausse appréciable des revendications du statut de réfugié déferées a entraîné une augmentation du nombre de cas en instance. La section qui suit fait état des résultats obtenus au regard des principaux engagements.

Figure 1 – Tableau des principaux engagements en matière de résultats

<i>A l'intention des Canadiens et des Canadiennes :</i>		<i>qui se manifeste par :</i>	<i>réalisation signalée :</i>
1. rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi	<ul style="list-style-type: none"> <li>le nombre de cas régies par chaque Section</li> <li>l'antériorité des cas et le nombre de cas en instance</li> <li>le coût pas cas</li> <li>les délais de traitement</li> <li>le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale</li> <li>un processus décisionnel cohérent</li> </ul>	page 6	
2. être un tribunal administratif d'avant-garde	<ul style="list-style-type: none"> <li>l'utilisation novatrice et optimale de la technologie</li> <li>des initiatives de gestion des cas</li> <li>le perfectionnement professionnel</li> <li>la reconnaissance d'autres personnes et organisations, tant à l'échelle nationale qu'internationale</li> </ul>	page 15	
3. être un partenaire qui contribue avec innovation à tracer le système d'immigration du Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>une approche intégrée à la gestion du portefeuille</li> <li>la faculté de réagir aux questions d'actualité</li> <li>les relations efficaces avec les clients et intervenants (autres tribunaux administratifs et organismes gouvernementaux)</li> </ul>	page 19	



A. Contexte socio-économique

**Objectifs** – La Commission a pour objectif de faire en sorte que le Canada respecte ses obligations en ce qui a trait à l'immigration et aux réfugiés qu'il a contractées en signant la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et le Protocole de 1967* s'y rapportant. Ces obligations sont définies dans la *Loi sur l'immigration*. La Commission est un tribunal indépendant qui rend des comptes au Parlement par l'intermédiaire de la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration. La Commission appuie le gouvernement dans sa mission qui consiste à bâtir un Canada plus fort en mettant à la disposition des Canadiens un système qui rend des décisions équitables avec efficacité en ce qui a trait à l'immigration et aux réfugiés.

**Priorités stratégiques** – Les priorités stratégiques de la Commission sont les suivantes :

- réduire le délai de traitement des cas;
- améliorer la qualité et la cohérence des décisions;
- accroître la productivité et réduire le nombre de cas en instance.

**Facteurs socio-économiques** – En prenant les mesures dictées par ces priorités, la CISR doit tenir compte, entre autres, des facteurs extérieurs suivants :

- charge de travail variable et imprévisible déterminée par des facteurs hors de son contrôle;
- opinion publique de plus en plus répandue selon laquelle des immigrants au pays abusent du système de détermination du statut de réfugié pour se soustraire à la politique en matière d'immigration du Canada;
- modifications proposées à la loi ayant trait à l'immigration et aux réfugiés qui pourraient se répercuter sur le fonctionnement de la Commission.

**Partenaires essentiels** – La Commission travaille en collaboration avec ses partenaires pour ce qui est des questions qui ont trait à son mandat et à ses fonctions. La Commission et le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada (CIC), qui ont des mandats distincts mais complémentaires, ont formé un solide partenariat. La Commission compte, parmi ses autres partenaires, des organismes et des ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les différents barreaux et des organismes non gouvernementaux.

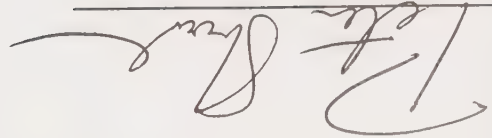


L'augmentation de la charge de travail continuera à se répercuter sur nos résultats au cours de l'exercice 2000-2001. Certes, nous pouvons redéployer notre personnel et raffiner nos méthodes de travail, mais les ressources à notre disposition ne fluctueront pas nécessairement en fonction du nombre de cas qui nous seront déferés. Dans les circonstances, la CISR a axé ses efforts sur l'amélioration de la gestion globale de sa charge de travail.

Les initiatives mises de l'avant comprennent un nouveau système de gestion des cas, des entrevues avec les nouveaux arrivants, un plus grand nombre de décisions rendues de vive voix et le recours au mode alternatif de règlement des conflits. Bien que l'augmentation de la charge de travail ait empêché les effets de ces initiatives de se manifester immédiatement, celles-ci devraient entraîner une amélioration de la productivité à moyen terme.

Nous continuons également à réaliser des progrès en ce qui concerne la qualité et la cohérence de la prise de décision. L'échange de renseignements et de connaissances entre le personnel de la Commission, les commissaires et les équipes géographiques a favorisé et continuera de favoriser la cohérence. De plus, nous avons mis au point des outils qui nous permettent d'évaluer la situation lorsque des variations régionales se produisent. Dernièrement, la CISR a amélioré les méthodes qu'elle utilise pour évaluer ses commissaires et elle a intégré un programme de mentorat et d'encadrement à la formation des commissaires pour que ceux-ci puissent disposer du soutien professionnel essentiel à la prise de décisions éclairées.

Tout en poursuivant la mise en oeuvre de ces initiatives, la CISR doit également se préparer à relever les défis que posera la mise en oeuvre de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés proposée lorsqu'elle aura été adoptée par le Parlement. Vous pouvez être assurés que nous allons respecter notre engagement aux Canadiens et aux Canadiennes, et à tous ceux et celles qui comparaisent devant nous, de faire en sorte que la loi soit appliquée en tout temps aussi simplement, rapidement et équitablement que possible.



Peter Showler  
Président



comprenaient des mineurs, la Section a été en mesure de faire face à la charge de travail.

La Section du statut de réfugié (SSR) a également été touchée par les arrivées de migrants par la mer. La SSR a traité un nombre sans précédent de revendications du statut de réfugié prioritaires alors qu'elle se trouvait dans le collimateur des médias et du grand public.

Je suis très fier des nombreux employés de la CISR qui ont mis l'épaulé à la roue pour faire face à cette situation inusitée. Je parle des décideurs, des agents proposés aux cas, des agents chargés de la revendication, du personnel du greffe et d'un grand nombre d'autres personnes qui ont travaillé pendant de longues heures, annulé leurs vacances et trouvé des solutions innovatrices à des problèmes qui semblaient insurmontables pour que la justice puisse être rendue.

Cependant, les 577 revendications du statut de réfugié attribuables aux arrivées de migrants au large de la côte ouest n'ont représenté qu'un faible pourcentage de l'augmentation de 23 pour 100 des revendications du statut de réfugié déferées à la SSR en 1999-2000. Au total, la CISR a reçu 31 000 revendications du statut de réfugié, soit 6 000 de plus que les prévisions. Fait digne de mention, un grand nombre d'autres pays d'accueil en Europe ont connu une hausse similaire du nombre de revendications reçues et les comportements migratoires nous portent à croire que cette tendance devrait se poursuivre.

Les améliorations d'efficacité réalisées en « travaillant plus intelligemment » ne peuvent entièrement compenser une augmentation de la charge de travail de l'ampleur de celle à laquelle la CISR a dû faire face en 1999-2000. Les délais de traitement sont fonction du nombre de revendications dans le système et des niveaux de ressources. Lorsque les revendications sont plus nombreuses et que les niveaux de ressources demeurent constants, les délais de traitement augmentent inévitablement parce que les cas s'accumulent. La CISR n'a pas l'intention de compromettre la qualité des décisions en traitant des cas à la hâte dans le système. L'amélioration des délais de traitement n'est pas seulement une priorité de la CISR. Il s'agit également d'une priorité du Parlement et de la population canadienne. La CISR était en bonne voie d'atteindre l'objectif qu'elle s'était fixé, qui était d'en arriver à un délai de traitement de huit mois avant le 31 mars 2000. Cependant, l'augmentation du nombre de cas s'est répercutée sur le rendement global au deuxième semestre de l'exercice. À la fin de l'exercice 1999-2000, il y avait 26 000 cas en instance comparativement à 23 000 à la fin de l'exercice précédent. Si elle n'avait pas reçu 6 000 revendications supplémentaires, la SSR aurait ramené le nombre de cas en instance à 20 000. Néanmoins, en ayant recours à différentes solutions de gestion des cas, la SSR a réussi à ramener le délai de traitement moyen à 9,8 mois, ce qui représente une diminution de deux mois par rapport à l'exercice antérieur.



J'ai le plaisir de soumettre au Parlement le rapport sur le rendement de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) pour l'exercice 1999-2000.

La CISR, qui est le plus important tribunal administratif au Canada, a pour mission de rendre des décisions touchant les immigrants et les réfugiés avec efficacité, avec équité et en conformité de la Loi. Chacune de ces décisions, qui sont d'intérêt public, a un impact direct sur la vie, la liberté et la sécurité des personnes visées.

Au cours de l'exercice 1999-2000, la CISR avait deux grandes priorités. La première a consisté à continuer à chercher de nouvelles façons d'améliorer la qualité de la prise de décision et d'assurer un traitement davantage cohérent des cas similaires. La deuxième priorité a consisté à améliorer l'efficacité de nos processus afin de régler les cas plus rapidement et à réduire le nombre des cas en instance. Le présent rapport fait état des réalisations de la CISR au regard de ces grandes priorités.

La plus grande réalisation de la CISR au cours de l'exercice aura été de réussir à maintenir la haute qualité de ses décisions en dépit de la hausse considérable du nombre de cas. Depuis de nombreuses années, la charge de travail de la CISR était demeurée relativement constante. Toutefois, au cours de l'exercice 1999-2000, la CISR a rendu plus de 52 000 décisions, soit 5 000 de plus qu'au cours de l'exercice précédent. L'activité a été particulièrement fébrile à la CISR au cours de l'exercice 1999-2000; de nombreux facteurs ont donné lieu à cette situation.

La Section d'appel de l'immigration (SAI), qui entend les appels en matière de parrainage et les appels relatifs à une mesure de renvoi, a reçu plus d'appels que prévu; la hausse a été de 10 pour 100. Au cours de l'exercice 1999-2000, la SAI a légèrement réduit le nombre des appels en instance et, en dépit de l'augmentation de la charge de travail au cours des deux derniers exercices, elle a ramené le délai de traitement de 11 à 7 mois.

En 1999-2000, la Section d'arbitrage, qui se charge des enquêtes en matière d'immigration et des examens des motifs de détention, a réalisé 85 pour 100 plus d'examens des motifs de détention que prévu, en raison principalement de l'arrivée par la mer de 599 ressortissants chinois sur la côte ouest au cours de l'été 1999. Cette Section a été la première à ressentir la pression qu'a occasionné l'arrivée de ces immigrants par la mer et elle a rapidement redéployé et augmenté son effectif pour relever le défi. En dépit de l'augmentation de la charge de travail et du défi que posait la détention à long terme de revendicateurs du statut de réfugié qui



Liste des tableaux et des figures

Tableau des principaux engagements en matière de résultats	5
Figure 1	5
<b>Détermination du statut de réfugié</b>	
Figure 2 : Nombre de revendications réglées	7
Figure 3 : Nombre de revendications en instance	7
Figure 4 : Coût par revendication	8
Figure 5 : Nombre de mois écoulés – Rev. reçues à réglées	9
<b>Appels de l'immigration</b>	
Figure 6 : Nombre d'appels réglés	10
Figure 7 : Nombre d'appels en instance	11
Figure 8 : Coût par appel	11
Figure 9 : Nombre de mois écoulés – Dossiers reçus à réglés	12
<b>Enquêtes et examens des motifs de détention</b>	
Figure 10 : Nombre d'enquêtes et d'examens des motifs de détention	14
Figure 11 : Coût par enquête et par examen des motifs de détention	15
<b>Tableaux financiers</b>	
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés	24
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	25
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	26
Tableau 4 : Passif éventuel	26
<b>Organigramme</b>	
Figure 12	30



# Table des matières

<b>Section 1 : Message du président</b>	1
<b>Section 2 : Rendement de l'organisation</b>	
A. Contexte socio-économique	4
B. Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats	5
C. Réalisations par secteur d'activité	6
- Détermination du statut de réfugié	6
- Appels de l'immigration	10
- Enquêtes et examens des motifs de détention	13
D. Réalisations sur le plan du rendement à l'échelle de l'organisation	15
<b>Section 3 : Groupement des rapports</b>	
Modernisation de la fonction de contrôleur	22
<b>Section 4 : Rendement financier</b>	
A. Aperçu du rendement financier	23
B. Tableaux financiers	24
<b>Section 5 : Aperçu de l'organisation</b>	
A. Mandat, mission, vision et valeurs	27
B. Description des secteurs d'activité	27
C. Organisation	29
<b>Section 6 : Autres renseignements</b>	
A. Personnes-ressources	31
B. Lois appliquées et règlements connexes	31
C. Autres rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié	31
D. Processus de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié	32
E. Index	36





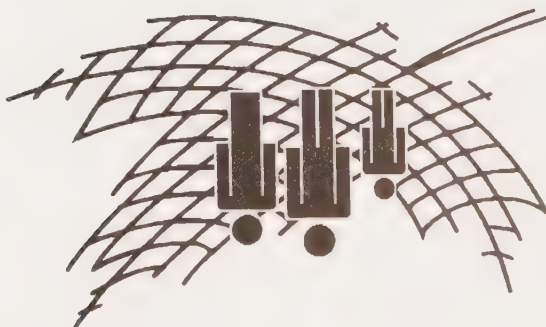
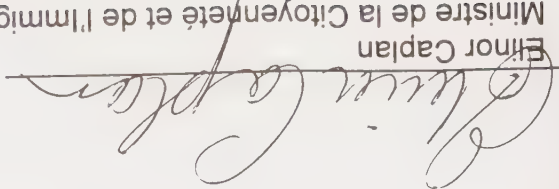


# Commission de l'immigration et du statut de réfugié

## Rapport sur le rendement

pour la  
période se terminant  
le 31 mars 2000

Elinor Caplan  
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration









## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'autonomie comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



## Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/5-2000  
ISBN 0-660-61361-1







# Commission de l'immigration et du statut de réfugié

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada



CA1  
FN  
E77

ESTIMATES



# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-2000

ISBN 0-660-61374-3





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044





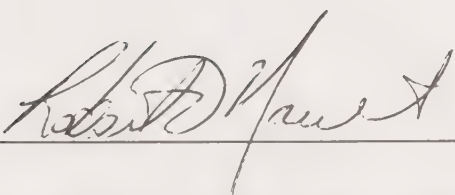




# **Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission**

## **Performance Report**

**For the period ending March 31, 2000**



---

The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.  
*Minister of Indian Affairs and Northern Development*







# Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Messages</b> .....	<b>1</b>
	• Minister's Message .....	1
	• Executive Summary .....	2
<b>Section II:</b>	<b>Departmental Performance</b> .....	<b>3</b>
	• Societal Context .....	3
	• Chart of Key Results Commitments .....	7
	• Performance Accomplishments .....	8
	• Indian and Inuit Affairs Program .....	8
	• Northern Affairs Program .....	25
	• Administration Program .....	32
	• Canadian Polar Commission .....	36
<b>Section III:</b>	<b>Consolidated Reporting</b> .....	<b>39</b>
	• Sustainable Development .....	39
	• Fuel Storage Tanks .....	40
<b>Section IV:</b>	<b>Financial Performance</b> .....	<b>41</b>
	• Financial Performance Overview .....	41
	• Financial Summary Tables .....	42
<b>Section V:</b>	<b>Departmental Overview</b> .....	<b>55</b>
	• Mandate, Mission and Vision .....	55
	• Organizational Chart .....	56
	• Business Line Descriptions .....	57
<b>Section VI:</b>	<b>Other Information</b> .....	<b>58</b>
	• Contacts for Further Information .....	58
	• Co-delivery Partner Contacts / Federal Department or Agency ..	59
	• Topical Index .....	60







## Section I — Messages

### Minister's Message

It gives me great pleasure to present the 1999–2000 Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission.

I am encouraged by how much we have achieved in the two years since the launch of *Gathering Strength*. The goals that we set for ourselves in 1998 were ambitious and far-reaching: to address the legacy of our past history with Aboriginal people; to build a climate of trust and cooperation; to narrow the gap in the standard of living between Aboriginal and non-Aboriginal people; and to advance political and sustainable development in the North.

*Gathering Strength* was always envisioned as a long-term plan that would take commitment and patience to achieve results over time. It was designed to produce fundamental, lasting change. Nevertheless, in two short years we are reporting tangible, solid results. Our comprehensive approach involving Aboriginal people, northerners, other governments, institutions and the private sector has started to produce change, and this year has had its share of highlights.

Every school in Canada has now received public education materials that will help teachers introduce Aboriginal issues to children. Fostering mutual respect and understanding continues at the national and provincial levels, with more and more partnerships between governments and Aboriginal organizations.

The Royal Assent of legislation to enact the Nisga'a Final Agreement is a major milestone in our efforts to strengthen Aboriginal governance. The settlement of 19 specific claims and the signing of seven agreements for the transfer of programs and services to Yukon First Nations also contributed to our goal of stable, legitimate governments that are accountable to their people.

Strong partnerships and stable governments need to result in better living conditions for people, and this remains our ultimate goal. In 1999–00, more than 80 First Nations participated in community-based housing initiatives and 398 were involved in income-security reform projects.

These are just a few of the accomplishments detailed in this year's Performance Report, and I encourage you to learn more by visiting our web site for additional information (<http://www.inac.gc.ca>). I am confident that as you read this report, you will agree that we have every reason to believe that Aboriginal people and northerners will continue to contribute to the fabric of our nation and benefit from all that Canada has to offer.



## Executive Summary

First Nations and Inuit communities in partnership with Indian and Northern Affairs Canada (INAC) are endeavoring to improve economic and social conditions in ways that will make a real difference in peoples' lives. First Nations now deliver almost all social and economic programs funded by INAC. About 86 percent of Indian and Inuit Programming funds goes directly to First Nations and their organizations, primarily for basic services such as education, social services, community infrastructure and local government — services that other Canadians receive from their provincial, municipal or territorial governments.

In 1998, the Government of Canada initiated *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* to provide a bridge between the challenges of the past, the realities of the present and the opportunities for the future. While change is a long-term commitment, we are already seeing encouraging progress in a number of areas that are key to healthy, self-sustaining communities. Concrete results are evident in the areas of education, economic development, community infrastructure and accountability. Furthermore, the department has done considerable work on developing a Performance Framework for *Gathering Strength* with a strong emphasis on outcomes. Future reporting cycles will build on this emphasis on targeted outcomes as part of our commitment to results-based management.

Investments in education have produced concrete results at both an individual and a community level (see page 21). Higher education results in increased workforce participation and higher incomes. The employment-population ratios for Status Indians on reserve are substantially higher for post-secondary graduates (64 percent) than for high school graduates (45 percent). Average employment incomes are \$18,751 for post-secondary graduates versus \$13,996 for high school graduates. The percentage of Status Indians on reserve with some post-secondary education has risen from 26 percent in 1991 to 31 percent in 1996 compared with 51 percent for Canada in 1996.

Investments in economic development have also produced solid results. For example, 181 business projects received a total of \$12.5 million under the Economic Development Opportunity Fund and the Resource Acquisition Initiative. This support resulted in the direct creation of 957 full-time and 494 part-time jobs (see page 23).

Resolution of issues concerning title to land and resources clears the way for investment and economic development. Economic activities have been bolstered by results in the area of claims, with 19 specific claims settled in 1999–00 and some 70 comprehensive land claims under negotiation across the country (see page 15).

With respect to community infrastructure, there have been major improvements over time. Key results include the proportion of houses with water and sewage service, which has reached 98 percent and 94 percent respectively (see page 22). Much progress has also been made in the area of accountability. To this end, 79 percent of First Nations financial audits received a clear (unqualified) opinion from an independent, accredited auditor (see page 18).

In the North, Canada's third territory was created on April 1, 1999. INAC continues to complete the transition to the new government of Nunavut (see pages 26–28). At the same time, INAC led federal efforts to prepare a multi-departmental sustainable development strategy for northern Canada (see page 30).

Although substantial progress has been achieved, tremendous challenges lie ahead. This report highlights some of the key achievements to date; however, *Gathering Strength — A Progress Report* contains additional information, available through our kiosk (at 819-997-0380) or at [http://www.inac.gc.ca/gs/pdf/progr\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/gs/pdf/progr_e.html).



## Section II — Departmental Performance

### Societal Context

#### ***Gathering Strength***

In 1998, the Government of Canada responded to the 1996 report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples with a long-term, broad-based action plan designed to improve the quality of life of Aboriginal people and to promote self-sufficiency.

The vision captured by *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* is fairly straightforward:

- A new partnership among Aboriginal people and other Canadians that reflects our interdependence and enables us to work together to build a better future.
- Financially viable Aboriginal governments able to generate their own revenues and able to operate with secure, predictable government transfers.
- Aboriginal governments reflective of, and responsive to, their communities' needs and values.
- A quality of life for Aboriginal people comparable to that of other Canadians.

The objectives of *Gathering Strength* are:

#### Renewing the Partnerships

##### **Mutual Respect, Mutual Recognition and Mutual Responsibility**

Renewing the Partnerships focuses on programs and initiatives that help to deal with the problems of the past and move beyond historic grievances, so that together we can meet the challenges of the present — and create opportunities for the future.

#### Strengthening Aboriginal Governance

##### **A Cornerstone for Progress**

Stable governments reflective of, and responsive to, their communities' needs and values are key to ensuring community development and self-sufficiency. Programs designed to strengthen Aboriginal governance are dedicated to enabling Aboriginal communities to make the transition to stable and accountable self-government. Initiatives range from settling comprehensive land claims as quickly as possible to encouraging professional development, and are aimed at ensuring Aboriginal communities have the resources, capabilities and regulatory support needed to achieve self-government.

#### Developing a New Fiscal Relationship

##### **Transparent, Accountable, Self-Reliant**

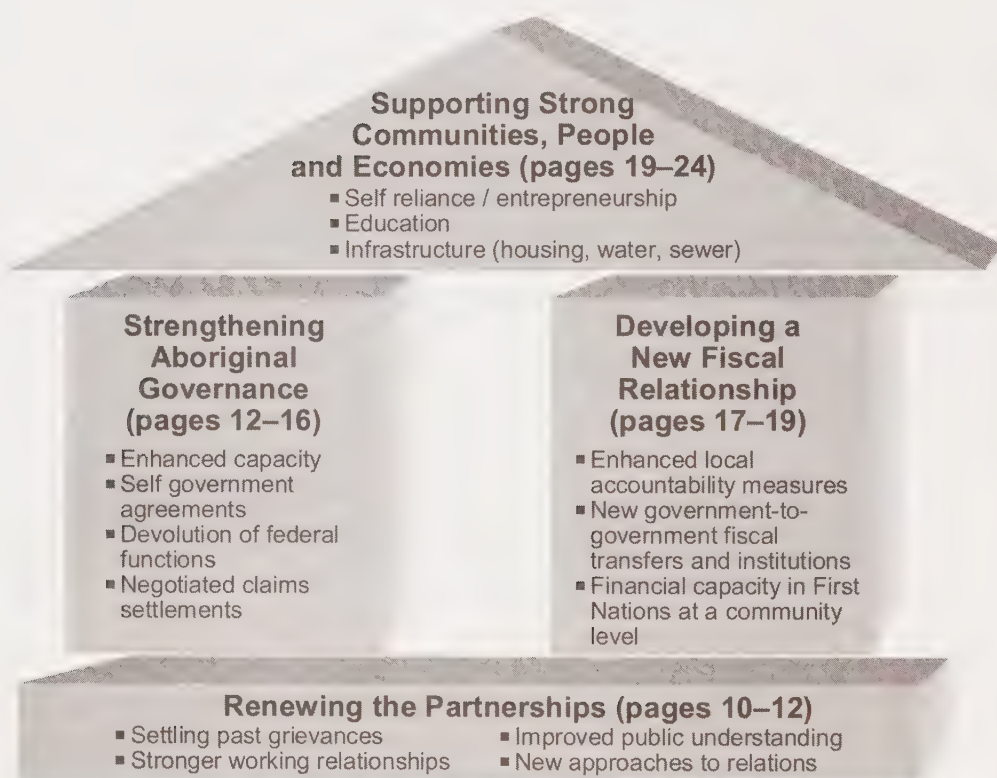
Work with Aboriginal partners creates and supports more stable, transparent fiscal models and strong accountability processes that will strengthen self-reliant Aboriginal governments and enable them to benefit from revenue-generating opportunities such as taxation. We know that economic development and self-sufficiency go hand in hand; developing a new fiscal relationship is truly investing in the future.



Supporting  
Strong  
Communities,  
People and  
Economies

**Investing in People**

Building partnerships and strengthening governance and fiscal relationships supports the core thrust of *Gathering Strength* — making a difference in the lives of individuals and communities. Programs that support strong communities, people and economies are helping Aboriginal people and organizations design and deliver the programs and services that meet their needs, from improving health and public safety to economic development.



The Northern  
Agenda

***Gathering Strength in Canada's North (pages 25–31)***

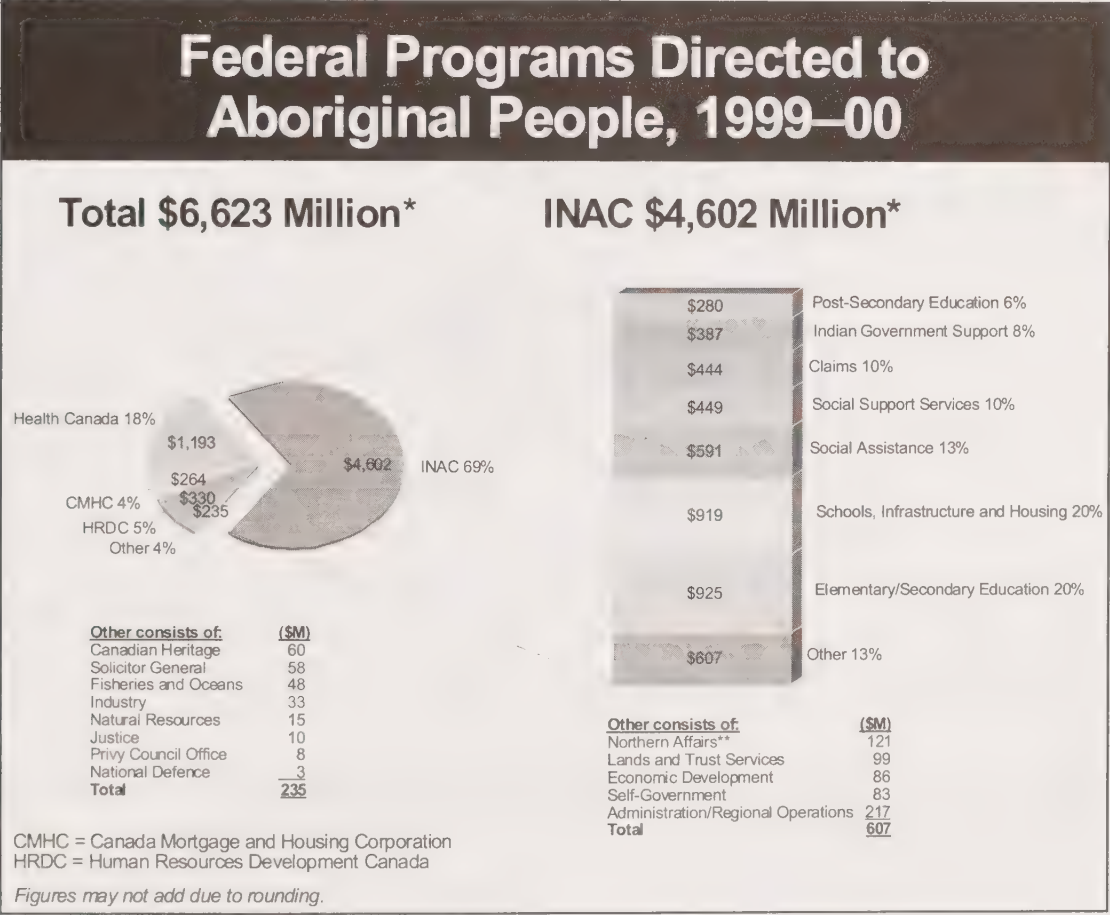
Canada's North is a diverse, vibrant and forward-looking region that is vital to our national identity and to our economy. The Northern Agenda centres on working in partnership with Aboriginal and non-Aboriginal northerners, as well as the three territorial governments and the private sector, to advance social, political and sustainable development for all northerners.



## Key Co-delivery Partners

Working more effectively and horizontally among departments involved in Aboriginal programs is a key thrust of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*. Altogether, 12 federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people, with total expenditures of approximately \$6.6 billion in 1999–00 (see Figure 1). This money enabled Aboriginal people to have access to basic services within their communities comparable to the services other Canadians receive through provincial, territorial and municipal governments. In fact, basic, province-type services accounted for more than 80 percent of total on-reserve funding. For further information on types of programs and policies for each department or agency, see Co-delivery Partner Contacts on page 59.

Figure 1



\* Expenditures in Figure 1 are budgetary only.

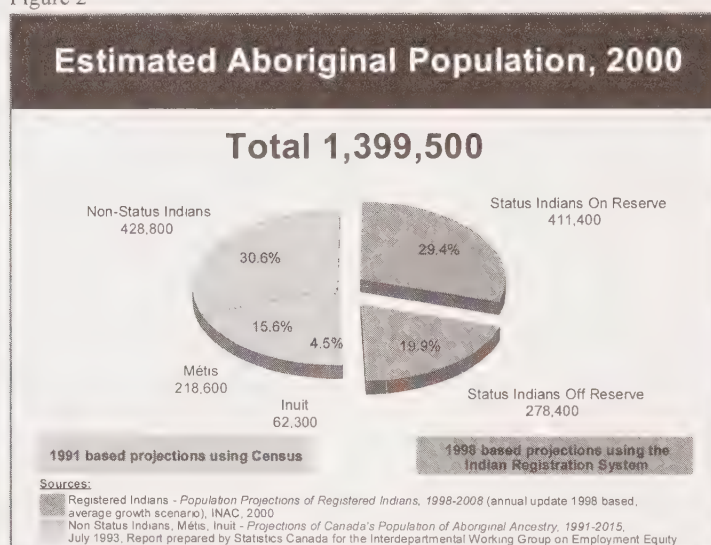
\*\* Reflects Aboriginal-specific programs and a proportion of non-Aboriginal-specific programs.



## Profile of Canada's Aboriginal Population

The total Aboriginal population in Canada is estimated at 1,399,500 in 2000 (see Figure 2). Aboriginal people are the descendants of the original inhabitants of North America. The Canadian *Constitution Act, 1982* recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians, Métis people** and **Inuit**. In addition, the *Indian Act* delineates the legal definitions that apply to **Status Indians** in Canada: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act* (they are also called Registered Indians). A **Treaty Indian** is a Status Indian who belongs to a First Nation that signed a treaty with the Crown. A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act* (perhaps because his or her ancestors were never registered, or because he or she lost Indian status under former provisions of the Act). INAC's responsibilities with respect to Aboriginal people relate primarily to Status Indians living on reserve and Inuit.

Figure 2



Approximately 4.5 percent of all Canadians have Aboriginal ancestry. There are 611 First Nations, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. Indians on reserve represented about 60 percent of the Status Indian population.

Although Aboriginal people live all across Canada, there is very significant representation in the territories (representing 85 percent of Nunavut, 49 percent of Northwest Territories and 23 percent of Yukon based on the 1996 Census), as well as in the western provinces.

Approximately 63 percent of First Nations communities have fewer than 500 residents – only five percent have more than 2,000. Overall, 36.4 percent of on-reserve Indians live in urban areas, while 44.4 percent live in rural areas, 17.4 percent in special-access areas and 1.7 percent in remote zones. In Canada's three territories (comprising 40 percent of Canada's land mass) there are some 93 communities, most of them home to small populations of First Nations, Métis or Inuit people. Widespread distribution of the Aboriginal population increases the costs of providing services.



# Chart of Key Results Commitments

Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by addressing past grievances and the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; and promotes enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence	• renewing the partnerships with First Nations and Inuit peoples	pages 10–12
	• strengthening Aboriginal governance	pages 12–16
	• developing a new fiscal relationship with Aboriginal governments	pages 17–19
	• supporting strong communities, people and economies	pages 19–24
management of the federal Northern Agenda to strengthen territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all northerners; safeguarding the environment and promoting sustainable development in the North	• managing federal interests in the North	pages 26–28
	• promoting northern sustainable development	pages 29–31
an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues	• developing and disseminating knowledge with respect to the polar regions	pages 36–38

## Performance Terminology

The measurement of departmental performance involves short-term, intermediate and long-term outcomes as well as activities and outputs defined below:

Performance Term	Measured by (selected examples)
<b>Long-term or ultimate outcomes</b> involve changes in trends in social, cultural and economic circumstances for Aboriginal people and northerners. These trends are subject to significant outside influences.	school completion rates, health factors, economic indicators (employment, income)
<b>Short-term/intermediate outcomes</b> involve incremental changes that affect the capacity of Aboriginal people and northerners to achieve long-term outcomes.	signing agreements, improved program capacity, increased skills, changes in physical infrastructure, changes in operating practices
<b>Activities and outputs</b> involve processes and the production of tangible products and deliverables.	continue to negotiate, develop a strategy/policy, conduct research



## Performance Accomplishments

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) consists of three integrated and related programs — Indian and Inuit Affairs, Northern Affairs, and Administration. In addition, the Canadian Polar Commission reports to Parliament through INAC.

### Indian and Inuit Affairs Program

#### *Why Are We in the Business?*

*To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by addressing past grievances and the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; and promotes enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.*

The Indian and Inuit Affairs Program consists of two business lines: Indian and Inuit Programming, and Claims.

How Much Did It Cost?			
	<u>Indian and Inuit Programming</u>	<u>Claims</u>	<u>Total</u>
Planned Spending	\$4,002,964,000	\$383,569,000	\$4,386,533,000
Total Authorities	\$3,991,034,404	\$444,152,505	\$4,435,186,909
1999–00 Actuals	\$3,946,343,444	\$444,152,078	\$4,390,495,522

#### Explanation of Variance

**Indian and Inuit Programming:** The variance of approximately \$45 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of operating resources (\$10 million) and resources to fund the payment of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account (\$33 million).

**Claims:** The variance of approximately \$61 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding made available for specific claims (\$44 million), litigation management (\$10 million) and negotiation preparedness (\$7 million).



Figure 3 shows how the \$4.4 billion in expenditures for First Nations and Inuit was allocated in 1999–00.

Figure 3



\* Year-over-year growth includes approved expenditure growth of two percent and other specific adjustments for items such as *Gathering Strength* and Davis Inlet.

It should be noted that First Nations now deliver almost all programs funded by INAC. About 86 percent of Indian and Inuit Programming funds goes directly to First Nations and their organizations for services such as education, social services, infrastructure and local government (see Figure 4) — services that are provided to other Canadians by provinces, territories and municipalities. As such, First Nations have a dual accountability, to their communities and to the federal government. The department and First Nations have put in place a range of initiatives to ensure strong accountability (see pages 17–19). A further eight percent of program funds are transferred to the provinces for program services to First Nations and Inuit communities. The department directly administers only about six percent of funds.

Figure 4





## What Are the Strategic Objectives for the Indian and Inuit Affairs Program?

The strategic objectives of this program, consistent with *Gathering Strength* and the department's Sustainable Development Strategy ([http://www.inac.gc.ca/sd/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/sd/index_e.html)), are as follows:

- Renewing the partnerships
- Strengthening Aboriginal governance
- Developing a new fiscal relationship
- Supporting strong communities, people and economies

For each of the strategic objectives, the following pages outline demonstrated accomplishments and an assessment of value for money.

### Strategic Objective: **Renewing the Partnerships**

#### What Did We Promise to Achieve?

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be a renewed partnership through helping First Nations and Inuit communities bring closure to inequities and grievances by means of reconciliation and resolution, through increasing public awareness of Aboriginal issues, and through working together to identify priorities and propose practical solutions that meet the needs of Aboriginal people.

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stronger Working Relationships with Aboriginal Peoples and Organizations</li> <li>• Understanding of First Nations and Inuit issues by the Canadian Public</li> <li>• Reconciliation and Community Healing</li> <li>• New Approaches to Federal, Provincial and Territorial Relations with First Nations and Inuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Initiatives to Strengthen Effective Working Relationships</li> <li>• Initiatives to Increase Public Awareness of First Nations and Inuit Issues</li> <li>• Reconciliation Through Healing and Settling Grievances</li> <li>• Federal, Provincial, Territorial, First Nations and Inuit Partnership Initiatives</li> </ul>



## ***What Did We Deliver in 1999–00?***

### **Key Achievements:**

- All schools in Canada have received public education materials.
- Federal, provincial and territorial ministers responsible for Aboriginal affairs and leaders of the five national Aboriginal organizations met for the first time in two years.
- National and regional partnership think tanks were conducted.

### ***Initiatives to Strengthen Effective Working Relationships:***

- Continued Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) and supported employment initiatives and partnerships with educational institutions.
- The AWPI continued to promote and support initiatives for the recruitment of Aboriginal employees by the private and public sectors. In accordance with its mandate, AWPI is responsible for making more than 10,000 employers aware of the advantages of hiring Aboriginal people.
- Supported the Congress of Aboriginal Peoples in developing a Strategic Directions Paper to facilitate engagement and dialogue between on- and off-reserve Status Indians.
- Continued to work with the Inuit Tapirisat of Canada on the development and implementation of an Inuit Action Plan.
- Established, with the Assembly of First Nations (AFN), the Formal Partnership Development Unit to assist in preparing for the transfer of lands and trust services to First Nations.

### ***Initiatives to Increase Public Awareness of First Nations and Inuit Issues:***

- Provided students with interactive learning on First Nations and Inuit issues through school visits pilot project.
- Conducted the largest ever distribution of National Aboriginal Day materials, including new products produced by or in partnership with Aboriginal people.
- Delivered local public education initiatives through Regional Offices.
- Aboriginal educators developed *The Learning Circle* for INAC. A set of three guides to help teachers introduce First Nations issues to children under the age of 14, it meets a pressing need for basic information on First Nations in a classroom-friendly format.

### ***Reconciliation through Healing and Settling Grievances:***

- Settled 17 general litigation cases out of court.
- Established nine pilot projects, locally designed by claimants and defendants, to test the potential of alternate dispute resolution approaches to litigation arising from residential schools. Settlements were reached in cases related to 62 individuals.

### ***Federal, Provincial, Territorial, First Nations and Inuit Partnership Initiatives:***

- Agreement among national Aboriginal leaders and federal, provincial and territorial ministers responsible for Aboriginal affairs to meet annually and to establish an ongoing process to achieve practical results through cooperative initiatives.
- Initiated regional partnering strategies as part of work under way among federal, provincial and territorial officials to develop more positive bilateral working relationships on Aboriginal issues. These strategies advocate a horizontal approach within the federal government and at national and regional levels, and focus on areas where practical approaches can produce sustainable and measurable results for all parties.



- The Federal-Provincial-Territorial Ministerial Council on Social Policy Renewal, along with national Aboriginal leaders, affirmed that national Aboriginal organizations will be engaged in implementing the Social Union Framework Agreement (SUFA) wherever it has implications for Aboriginal people and agreed to develop a process for the three-year review of SUFA.

### ***What Factors Influenced Performance?***

All levels of government must move beyond debates over jurisdictions, work cooperatively and employ new approaches that support partnerships to achieve practical results that improve the quality of life in First Nations and Inuit communities.

The increased volume of litigation presents a significant challenge for renewing partnerships with Aboriginal people. Over the past decade, there has been a six-fold increase in the number of general litigation cases (from 99 cases in 1987 to 666 cases by the end of March 2000). In the past three years, cases arising from residential schools have increased from 88 cases at the beginning of 1997 to 3,348 cases involving 6,188 individuals by the end of March 2000.

The adversarial nature of litigation impairs the achievement of the long-term policy objectives of *Gathering Strength* and frustrates the aspirations of Aboriginal people. Early resolution of litigation through strategies that include alternate dispute resolution, out-of-court settlements and the vigorous defence of cases to judgement are now being used to resolve grievances and inequities.

### ***How Does This Achieve Value for Money?***

It will take time to establish new working relationships with Aboriginal people and increase public awareness of Aboriginal issues. However, investments in renewed partnerships will provide a solid basis from which to develop sustainable and accountable First Nations and Inuit governments, leading to healthy and economically viable communities.

***Strategic Objective: Strengthening Aboriginal Governance***

### ***What Did We Promise to Achieve?***

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be strengthened Aboriginal governance through the development of stable, legitimate and accountable Aboriginal governments that have the power and resources to solve problems locally and provide programs and services comparable to those received by other Canadians; and through resolution of outstanding grievances and negotiated title to land and resources.



Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhanced Aboriginal Governance Capacity</li> <li>Self-government Agreements</li> <li>Devolution of Federal Functions</li> <li>Negotiated Settlement of Outstanding Grievances *</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Governance Capacity-building Initiatives</li> <li>Number of Negotiated Self-government Agreements</li> <li>Devolved Federal Responsibilities</li> <li>Number of Negotiated Claims Settlements</li> <li>Improved Specific Claims Process</li> <li>Improved Litigation Management</li> </ul>

\*Additional information on claims available at [http://www.inac.gc.ca/ps/clm/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/ps/clm/index_e.html).

### **What Did We Deliver in 1999–00?**

#### **Key Achievements:**

- Supported Parliamentary consideration of legislation for the Nisga'a Final Agreement.
- 19 specific claims were settled.
- Some 70 comprehensive land claims were under negotiation across the country.
- More than 100 professional development projects were completed for Aboriginal administrators.
- Over 250 professional development projects were funded during 1999–00 in support of First Nations and Inuit governance and capacity-building initiatives.
- The *First Nations Land Management Act* received Royal Assent in June 1999. The Act provides the framework to enable the 14 signatory First Nations to establish their own land management regimes and take over the administration and management of their reserve lands.

#### **Governance Capacity-building Initiatives:**

- Funded 17 First Nations proposals across the country to address communication needs, governance modelling and capacity-building for the transition to self-government.
- Initiated work with the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) and the AFN to develop a proposal to establish an Aboriginal Governance Transition Centre.
- Continued discussions with the FSIN and the Province of Saskatchewan on issues related to comparability, revenues, accountability, demographic and population data, funding models, and potential governance models for First Nations in Saskatchewan.
- Commenced exploratory discussions with Treaty 8 on treaty and governance.
- Developed foundations for a governance network, including contacts with practitioners from Harvard University, York University and the Institute on Governance.
- Made substantial progress in the comprehensive Canada/Treaty 3 self-government process, moving to active development of governance models, leadership selection, citizen engagement and other elements of governance; supported the nation-rebuilding process to be piloted during fiscal year 2000–01.



- Completed comprehensive self-government Agreements-in-Principle (AIPs) for the nine Meadow Lake First Nations in Saskatchewan and the Sioux Valley Dakota Nation in Manitoba. These AIPs demonstrate the viability of the Inherent Right Policy in historic treaty areas and establish a new model for provincial concurrence and governance.
- Professional development projects amounting to \$17.9 million were carried out at the local, regional and national levels to assist First Nations and Inuit governments to enhance their governance processes/structures and to develop their capacity for public administration in the areas of land management, environmental protection, resource development and general administration.
- Additional training and opportunities related to lands and trust activities were provided to approximately 1,500 First Nations administrators including more than 65 individuals who participated in INAC's comprehensive nine-module Land Management Training Program.

***Number of Negotiated Self-government Agreements:***

- Continued progress in self-government negotiations at over 80 tables, involving more than half of all First Nations and Inuit communities in Canada:
  - AIP with Labrador Inuit Association, Canada and Newfoundland initialled;
  - self-government and land claim AIP with Dogrib, Northwest Territories and Canada signed;
  - *Nisga'a Final Agreement Act* received Royal Assent;
  - framework agreement with Blood Tribe for negotiation of a child welfare AIP signed;
  - tripartite framework agreement reached with FSIN to guide formal negotiations on province-wide process for self-government;
  - Meadow Lake Tribal Council and Sioux Valley Dakota Nation AIPs approved for signing;
  - Canada and United Anishnaabeg Councils final agreement negotiations near completion;
  - Kahnawake model self-government recognition instrument approved by Cabinet for consultation; and
  - negotiation for Westbank First Nation self-government agreement nearing completion.
- The Nunavik Political Accord, signed by the Inuit, Quebec and Canada on November 5, 1999, subsequently created the Nunavik Commission, which has the mandate to develop and recommend a form of government for the residents of northern Quebec.

***Devolved Federal Responsibilities:***

- The AFN/INAC Joint Initiative for Policy Development established a process to implement the operational and policy options identified as priorities by First Nations, with a view to transferring the service delivery to First Nations control in the future.
- Five First Nations participated in the Indian Oil and Gas Management Initiative, a pilot project that is expected, over time, to lead to First Nations management and control of oil and gas resources on reserve.
- A total of 127 First Nations participated in INAC's Regional Lands Administration Program. An additional 15 First Nations managed their reserve land during 1999–00 pursuant to Sections 53/60 of the *Indian Act*, and three of the 14 First Nations signatory to the *First Nations Land Management Act* began operating under that Act.



### ***Number of Negotiated Claims Settlements:***

- Negotiators initialed an AIP with the Labrador Inuit Association (LIA) on May 10, 1999. The LIA membership voted 80 percent in favour of ratifying the AIP.
- The Common Approach with the Mamuitun, which was signed on January 19, 2000, represents a major breakthrough in negotiations between the Innu-Montagnais, Quebec and Canada. The approach deals with key issues such as title and treaty rights to lands, the practice of traditional activities, resource-sharing, self-government, the land quantum, taxation and financial matters.
- Development of a policy framework and funding for Treaty-related Measures, a set of negotiation tools designed to facilitate and accelerate the conclusion of treaties, in British Columbia.
- An AIP was signed on January 7, 2000, for a Dogrib Comprehensive Land Claim and Self-Government Agreement. When finalized the Dogrib Agreement will be the first Aboriginal self-government agreement in the Northwest Territories and the first combined land claim and self-government agreement in the N.W.T.
- Canada and the Manitoba Dene signed a framework for an out-of-court settlement of the *Samuel* case. Canada is also discussing a similar framework with the Saskatchewan Denesuline. Negotiations will focus on asserted harvesting rights and related matters north of the 60th parallel.

### ***Improved Specific Claims Process:***

- During the 1999–00 fiscal year, the department settled 19 specific claims totalling approximately \$149 million.
- In the same period, 91 claims, previously under assessment, entered into negotiations.
- Greater accountability was achieved through the development and implementation of a specific claims database approved by the Auditor General.

### ***Improved Litigation Management:***

- The portfolio approach to litigation management continues to be implemented in INAC. This approach establishes a strong foundation for managing groups of cases from receipt to resolution and provides the means to contain spiralling litigation impacts and costs through process improvements and prevention and resolution strategies. In 1999, two new portfolios were added: Historic Treaties and Operational Litigation. In addition, an organizational structure that ensures an appropriate level of focus on the major priorities was designed in the fall of 1999 and is now being implemented.
- *Alternative Dispute Resolutions Processes:* Exploratory Dialogues for resolving Residential Schools cases, held in 1998–99, have led to the development and delivery of community pilot projects that emphasize healing and resolution.
- *Risk Management:* Guidelines for risk assessment (business and legal risk) have been drafted. The Strategic Case Intake process was implemented in January 2000. A committee of INAC and Department of Justice managers review new cases within a few days of receipt to provide an initial assessment. A reporting mechanism is in place to provide senior management with a summary of new cases and give a “heads up” on pending court decisions.
- *Contingency Planning:* A framework for contingency plans has been developed and tested in reference to several key court judgements.



### ***What Factors Influenced Performance?***

The size and isolation of many First Nations communities, combined with the lack of clearly defined relationships with other governments that provide similar services, have a major effect on the ability to carry out operations. Media attention to issues of Aboriginal governance has raised public awareness and expectations for accelerated progress in terms of self-government. An increased focus on accountability and the need to strengthen reporting to the Minister and Parliament has led to an emphasis on initiatives aimed at accountability and professional development, key elements of *Gathering Strength* and the Sustainable Development Strategy.

### ***How Does This Achieve Value for Money?***

Settling claims and promoting self-government not only meet legal obligations but also benefit First Nations and all Canadians by providing First Nations communities with the resource and economic base necessary to decrease social dependency and improve socio-economic conditions. Claims settlements remove uncertainty regarding title to land, facilitating business transactions and supporting economic development. Self-government agreements ensure First Nations and Inuit communities have stable, legitimate and accountable governments that have the ability to promote economic well-being by providing the quality of life and standards of service most other Canadians enjoy.

Professional development initiatives focused on capacity-building for public administration by First Nations and on structures/frameworks to enhance First Nations governance and accountability. Creating an environment suitable to long-term, sustainable development will encourage partnerships with other public- and private-sector interests and lead to investment, economic development, employment and greater self-reliance.

**An audit of the Claims Research Funding and Negotiation Program concluded that the program is generally well administered.**  
([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html))

Initiatives such as the *First Nations Land Management Act* and comprehensive claims negotiations also contribute significantly to increase First Nations involvement in managing natural resources and establishing effective and culturally appropriate environmental regulatory regimes, as envisioned in the Sustainable Development Strategy.



## **Strategic Objective: Developing a New Fiscal Relationship**

### **What Did We Promise to Achieve?**

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be a new fiscal relationship through building institutional capacity by means of fiscal arrangement models that provide more stable and predictable financing, and support the generation of own-source revenues and the accountability of Aboriginal governments and institutions to their members.

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"><li>• New Fiscal Arrangement Models</li><li>• Strong Fiscal Accountability</li><li>• Financial Skills and Capacity in First Nations</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• New Government-to-Government Fiscal Transfers and Institutions</li><li>• Enhanced Local Accountability Measures</li><li>• Community Capacity-building Initiatives</li></ul>

### **What Did We Deliver in 1999–00?**

#### **Key Achievements:**

- By the end of the fiscal year, 93 percent of First Nations communities completed Community Accountability and Management Assessments.
- A national model was completed for the Canada/First Nations Funding Agreement.
- Supported by *Gathering Strength* funds, the Aboriginal Financial Officers Association awarded its first Certified Aboriginal Financial Managers designations.
- Canada, Saskatchewan and the FSIN completed exploratory discussions in the Common Table process related to both fiscal relations and governance.
- A Memorandum of Understanding was signed in December 1999, launching the operations of a National Table on Fiscal Relations.
- AFN/Certified General Accountants (CGA) partners published a guide to improve reporting (<http://www.cga-canada.org>).

#### **New Government-to-Government Fiscal Transfers and Institutions:**

- Canada and the AFN signed a Memorandum of Understanding to establish the National Table on Fiscal Relations.
- Document developed detailing purpose, goals and plans for national fiscal institutions.
- Successful completion of exploratory phase of Canada, Saskatchewan and FSIN Fiscal Relations Table.
- Financial Transfer Agreements renewed with seven self-governing First Nations incorporating the first provisions for offsetting own-source revenues against federal transfers.



### Enhanced Local Accountability Measures:

- AFN/Certified General Accountants (CGA) partners published a guide to improve reporting (<http://www.cga-canada.org>).
- Alberta Chiefs completed research and demonstration projects on comparable First Nations Financial Codes.
- First Nations have significantly improved the quality of their annual consolidated financial statements based on standards used by governments in Canada. Since 1984–85, statements that received a clear (unqualified) opinion from an independent and accredited auditor rose from 57 to 79 percent (see Figure 5). Furthermore, these audits are prepared and disclosed to both band members and the federal government on a more timely basis. INAC now receives about 60 percent of First Nations audits within 120 days of fiscal year-end.
- INAC reviews the audits of First Nations and their organizations in order to assess their financial health and compliance with the financial requirements of funding arrangements. As of March 31, 2000, 75 percent of these audits required no further follow-up (672 of 892 audits). Where an audit indicated a problem such as excess indebtedness (First Nations use debt primarily for housing and economic development purposes), an intervention was required. INAC applies three levels of intervention that progress from recipient-managed plans, to co-managed, to those managed by a third party, based on the severity of the problem (see Figure 6).
- In 1999–00, INAC took a number of steps to strengthen the process and consistency around handling allegations and complaints involving First Nations, including: appointing a national coordinator; developing clear definitions for allegations (criminal wrongdoing) and complaints (mismanagement or non-criminal activity); and developing and implementing national guidelines for processing and a national database to track allegations and complaints received by the department.

Figure 5

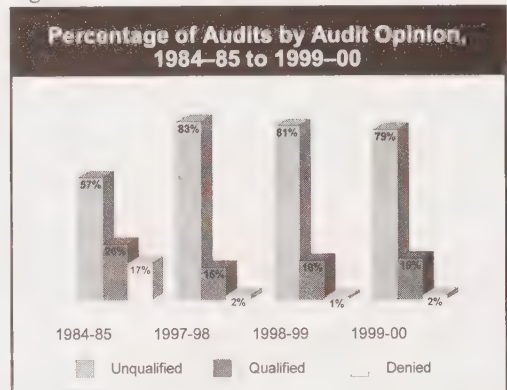
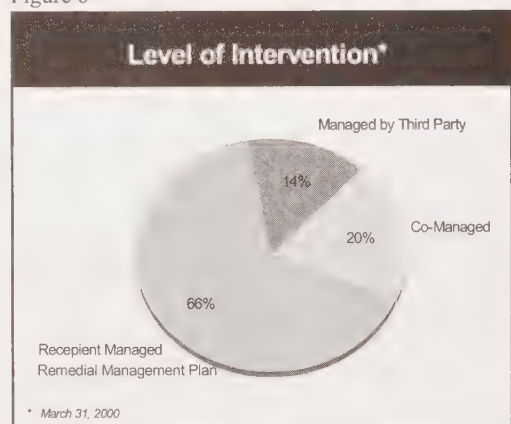


Figure 6



**A review of the management of sensitive correspondence found that departmental guidelines pertaining to the management of allegations and correspondence containing allegations involving First Nations have been implemented in every region.**

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html))

### Community Capacity-building Initiatives:

- Creation of Aboriginal Financial Officers Association of Canada.
- Creation of Certified Aboriginal Financial Managers (CAFM) designation.
- Launch of training plan leading to CAFM designation.





## What Factors Influenced Performance?

Discussions concerning own-source revenues must take into consideration the relatively low level of economic development in First Nations communities and concerns on the part of First Nations about the impact of own-source revenues on federal transfers for programs and services. In addition, capacity for the administration of public funds and programs varies considerably among the more than 600 First Nations. Since First Nations governments began assuming greater control over program management and delivery, progress has been made in strengthening capacity and accountability, but there is still work to do. First Nations are increasingly recognizing the importance of articulating an accountability framework that is responsive to community needs and improves credibility with the Canadian public. The department will continue to work with First Nations to develop practical, sustainable governance arrangements built on legitimacy, authority and accountability.

## How Does This Achieve Value for Money?

New fiscal relationships take time to develop, but will lead to more stable and predictable funding sources for First Nations and to increasingly self-reliant First Nations governments. These new relationships will support delivery of programs and services, public confidence in the operation of government, greater stability and more effective use of financial resources. Fostering good government and strong accountability in First Nations communities will increase investor confidence, support economic partnerships and improve living conditions.

**Strategic Objective: Supporting Strong Communities, People and Economies**

## What Did We Promise to Achieve?

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be a quality of life for First Nations that is comparable to neighbouring communities, achieved by narrowing the gap in socio-economic conditions and working to improve the standard of living. Support for strong communities, people and economies will be achieved through partnerships with First Nations, other governments and the private sector.

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"><li>Increased Self-sufficiency Through Improved Education and Active Social Programming</li><li>Improved Health and Safety Through Improved Housing and Community Infrastructure *</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Initiatives to Increase Self-reliance</li><li>Enhanced Support for Children and Youth</li><li>Improved Education Programming and Achievement</li><li>Improved Housing On Reserve</li><li>Improved Water and Sewer Services On Reserve</li><li>Environmental Remediation</li></ul>

\* Additional information is available at <http://www.inac.gc.ca/ps/hsg/cih>.



*(Continued)*

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strengthened Economic Development Through Improved Access to Economic Opportunity On and Off Reserves</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Economic Partnerships</li> <li>• Business Activity</li> <li>• Resource Access Negotiations (RAN)</li> <li>• Increased Access to Capital</li> <li>• Access to Markets</li> <li>• Labour Force Participation</li> </ul>

### ***What Did We Deliver in 1999–00?***

#### **Key Achievements:**

- As of March 2000, 148 income security reform demonstration projects involving 398 First Nations communities were under way.
- More than 80 First Nations participated in community-based housing initiatives.
- Water and sewer systems were provided to 27 communities.
- A total of \$12.5 million supported 181 business projects under the Economic Development Opportunity Fund and the Resource Acquisition Initiative, resulting in the creation of 957 full-time and 494 part-time jobs.
- The number of houses with water and sewage service has reached 98 percent and 94 percent respectively.
- Enrolment of First Nations students in post-secondary education has risen from 250 in 1968–69, to 24,482 in 1994–95, and to approximately 27,200 in 1999–00.
- During 1999–00, INAC conducted a further 142 site investigations at a cost of \$1.8 million. In addition, site remediation was carried out on an additional 173 contaminated sites at a cost of \$16.5 million.

#### ***Initiatives to Increase Self-reliance:***

- 398 First Nations communities are participating in 148 income security reform demonstration projects focused on shifting the emphasis of the social assistance system from passive to active measures.

#### ***Enhanced Support for Children and Youth:***

- INAC is working with First Nations to implement the National Child Benefit system.
- Consistent with the broad objectives of the National Child Benefit system, First Nations are developing community-based initiatives that promote the employability of parents and the health and well-being of First Nations children.



### Improved Education Programming and Achievement:

- INAC is supporting 325 education reform projects through criteria developed with the AFN.
- In 1999–00, the number of First Nations students on reserve attending elementary and secondary schools rose to 119,370 (see Figure 7). This represents a participation rate of 86 percent of the relevant population. Sixty percent of students attended band-managed schools on reserve (see Figure 8).

Figure 7

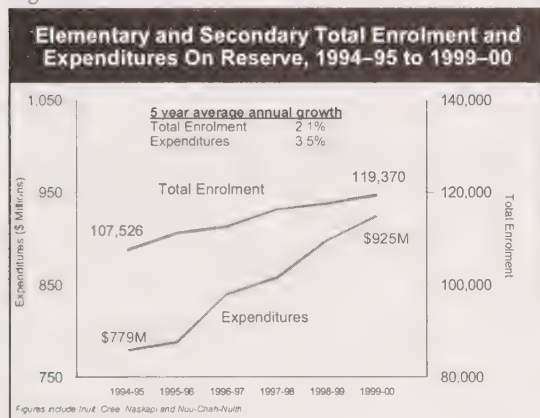
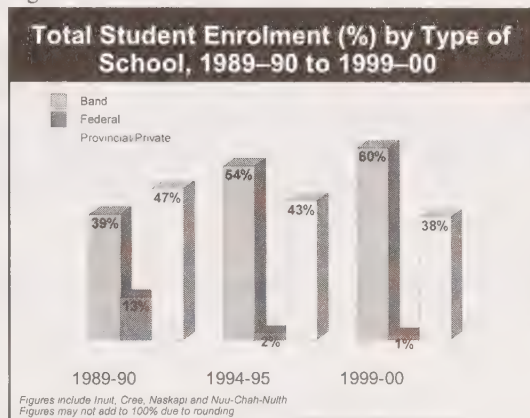
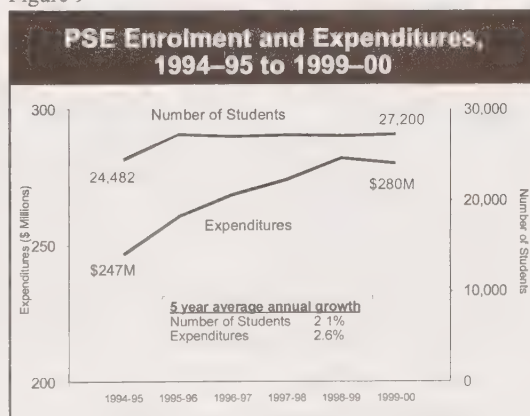


Figure 8



- Progress was maintained in the funding of additional on-reserve school space, which increased from 709,310 m<sup>2</sup> in 1994–95 to 876,997 m<sup>2</sup> in 1999–00 (for a five-year average annual growth rate of 4.3 percent).
- Since 1994–95, investments in the post-secondary education budget have increased from \$247 million to \$280 million (see Figure 9). Enrolment of First Nations students has risen from 250 in 1968–69, to 24,482 in 1994–95, and to approximately 27,200 in 1999–00. Employment-population ratios for on-reserve Status Indians are substantially higher for post-secondary graduates (64 percent) than for high school graduates (45 percent).
- Average employment incomes are also higher for post-secondary graduates (\$18,751 versus \$13,996 for high school graduates). The benefits of education are not limited to immediate employment opportunities, because graduates with new skills, trades and abilities are valued assets in supporting a sustainable human resource base in their communities.
- The percentage of on-reserve Status Indians with some post-secondary education has risen from 26 percent in 1991 to 31 percent in 1996, compared to 51 percent for Canada in 1996. During the same period, the proportion of those with less than high school decreased from 69 percent to 63 percent.

Figure 9

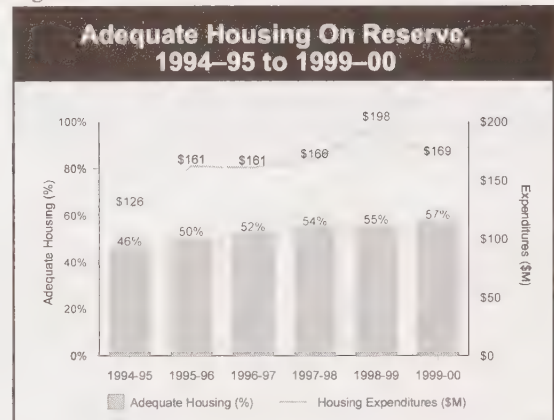




### ***Improved Housing On Reserve:***

- A new Housing Innovation Fund is promoting development and innovation in housing. To date, more than 40 projects have been funded and are currently under way. Several of these projects incorporate sustainable development objectives such as reduced water, sewer and energy consumption.
- An evaluation study of five pilot projects undertaken as part of the 1995 First Nations Innovative Housing Initiative found that the use of local construction materials and labour was effective in contributing to First Nations housing.
- The percentage of adequate houses on reserve (housing units that do not require any minor or major renovations or replacement) increased from 46 percent in 1994-95 to 57 percent in 1999-00 (see Figure 10). In 1999-00, 2,313 housing units were completed and 3,243 were renovated.

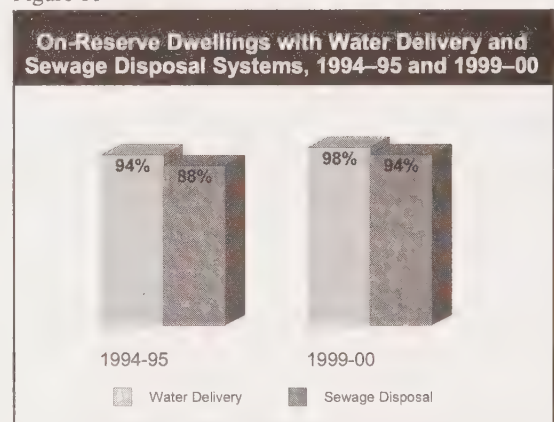
Figure 10



### ***Improved Water and Sewer Services On Reserve:***

- The department has placed a priority on increasing the number of homes with basic infrastructure by funding water and sewage projects on reserve. In 1999-00, 98 percent of houses had water delivery and 94 percent had sewage disposal systems, up from 94 percent and 88 percent respectively in 1994-95 (see Figure 11).

Figure 11



### ***Environmental Remediation:***

- The department has been working diligently to meet its objectives to identify, assess and remediate contaminated sites. Approximately 2,400 environmental issues have been identified to date. During 1999-00, INAC conducted a further 142 site investigations at a cost of \$1.8 million. In addition, site remediation was carried out on an additional 173 contaminated sites at a cost of \$16.5 million. This brings the total number of sites that have been, or are in the process of being remediated to 592.

### ***Economic Partnerships:***

- Under the Federal/Provincial/Territorial Partnership Fund, a total of 13 projects valued at \$18.85 million were approved. INAC contributed \$1.7 million to these efforts. In addition, \$1.6 million was provided to regions to support tripartite regional economic fora to allow for joint planning and early identification of major resource partnering opportunities.



### ***Business Activity:***

- A total of \$12.5 million supported 181 business projects under the Economic Development Opportunity Fund and the Resource Acquisition Initiative, resulting in the creation of 957 full-time and 494 part-time direct jobs.
- More than 12,500 reserve land leases, permits and licences were processed and registered during the fiscal year, the majority of which directly support First Nations economic development activities.

### ***Resource Access Negotiations (RAN):***

- Through RAN program funding, 213 resource-related negotiations were carried out or commenced, with a view to improving First Nations opportunities connected to development of on- and off-reserve natural resources and to major economic projects that offered potential financial/employment benefits to First Nations communities.

### ***Increased Access to Capital:***

- The Aboriginal Business Development Initiative has resulted in six Aboriginal financial institutions using the interest-rate buy-down program to make more than \$9 million in new development loans available to small businesses.

### ***Access to Markets:***

- In 1998, the total number of contracts awarded to Aboriginal firms through the federal Procurement Strategy for Aboriginal Business was 8,741, amounting to \$85.3 million in the value of contracts awarded to Aboriginal businesses. This amount reflects an increase of almost 10 percent from \$76.5 million in 1997.

### ***Labour Force Participation:***

- The Aboriginal Workforce Participation Initiative continued to promote and support initiatives for the recruitment of Aboriginal people by the private and public sectors.

**Results of a study of the INAC-funded Youth Employment Strategy indicated that First Nations and Inuit youth, employers and communities are beginning to see positive results. Phase II of the evaluation is currently under way.**

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html))

## ***What Factors Influenced Performance?***

The challenges inherent in reducing discrepancies in living standards between Aboriginal and non-Aboriginal people are compounded by the fact that the Registered Indian population is growing about twice as fast as the overall Canadian population. Moreover, 57.5 percent of the Registered Indian population is under 30, with about 32.4 percent under the age of 15, further increasing the demand for school space, housing, public infrastructure, social services and jobs.



### ***How Does This Achieve Value for Money?***

Results have been mixed. Some First Nations and Inuit communities have achieved significant improvements. However, too many communities remain far behind in terms of most indicators of a healthy community. Investments that create strong communities, people and economies result in a corresponding reduction in health and other social costs. They contribute not only to the health and well-being of on-reserve populations but also to the broader Canadian economy. INAC's efforts to ensure sustainable community development are in keeping with the Sustainable Development Strategy principle of an integrated approach to social, economic and environmental aspects of development.

These investments also demonstrate INAC's commitment to the principles of the Social Union — comparability of service delivery and mobility. Economic development projects benefit neighbouring communities indirectly through job creation and regional economic stability and growth.



# Northern Affairs Program

## Why Are We in the Business?

*To manage the federal Northern Agenda to strengthen territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all northerners, safeguarding the environment, and promoting sustainable development in the North.*

How Much Did It Cost?	
Planned Spending	\$165,793,900
Total Authorities	\$221,786,362
1999–00 Actuals	\$216,799,125

## Explanation of Variance

The variance of approximately \$56 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to the following major items: forest fire suppression in Yukon (\$15 million); community infrastructure for Nunavut (\$6 million); contributions for environmental initiatives/waste management and contaminants program (\$13 million); and operating costs for major initiatives such as Nunavut implementation and Yukon devolution, as well as increased personnel costs in support of program activities (\$21 million).

The variance of approximately \$5 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

## What are the Strategic Objectives for the Northern Affairs Program?

Supporting the Northern Agenda by:

- Managing federal interests — \$102.0 million; and
- Promoting northern sustainable development — \$114.8 million.

For each of the strategic objectives, the following pages outline the objectives, expected results and an assessment of value for money.



## **Strategic Objective: Managing Federal Interests**

### **What Did We Promise to Achieve?**

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be to manage federal interests by strengthening northern political systems and integrating relationships through management of ongoing federal responsibilities and through a variety of initiatives, including devolution of provincial-type responsibilities for land and resource management to territorial and Aboriginal governments. Until devolution is completed, the primary responsibilities are to continue to manage the North's resources effectively and to promote development in a sustainable manner.

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued Political Development, including the Devolution of Provincial-type Powers and Programs in a Manner Consistent with the Implementation of Aboriginal Inherent Right of Self-government</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establishing New Intergovernmental Processes in Nunavut and the N.W.T.</li> <li>Completing the Transition to the New Government of Nunavut</li> <li>Completion of a Comprehensive Devolution Transfer Agreement with the Yukon Government</li> <li>Completion of Claims-related Resource Management Legislation</li> <li>Promoting Strong International Arctic Relationships</li> <li>Managing the Northern Air Stage (Food Mail) Program</li> </ul>

### **What Did We Deliver in 1999–00?**

#### **Key Achievements**

- Completed transition activities related to the new Government of Nunavut, including supporting a major program to upgrade municipal infrastructure in 11 communities.
- Progress on negotiating the devolution of provincial-type powers, jurisdiction and responsibilities to the Yukon government.
- Proclaimed Part 4 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act*.
- Introduced Bill C–62: *Nunavut Water and Surface Rights Tribunal Act*.
- Completed Program and Service Transfer Agreements pertaining to Northern Affairs Program's functions with seven Yukon First Nations.



## ***Establishing New Intergovernmental Processes in Nunavut and the N.W.T.:***

### **Nunavut**

- Established a regional office in Nunavut, a Nunavut senior officials working group and a regional Inuit organization/INAC working group, and initiated discussions to establish a Nunavut Federal Council.

### **N.W.T**

- Launched the Intergovernmental Forum to build consensus among federal, territorial and Aboriginal partners on a common agenda for political development in the N.W.T.

## ***Completed the Transition to the New Government of Nunavut:***

- Worked with the Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Incorporated and other partners to complete two key initiatives: the Nunavut Incremental Infrastructure Program (the Government of Nunavut's 11 office buildings and 250 employee housing units were built a year ahead of schedule and within budget by the 100 percent Inuit-owned Nunavut Construction Corporation); and the Nunavut Human Resources Development Strategy.

**The interim evaluation of the Nunavut Infrastructure Partnering Agreement found that the construction work was delivered on time or ahead of schedule. The new infrastructure is above local standards and the Nunavut Construction Corporation has exceeded local labour requirements, therefore having a positive impact on the local economy.**

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html))

## ***Completion of a Comprehensive Devolution Transfer Agreement with the Yukon Government:***

- Multi-party negotiations to finalize a Devolution Transfer Agreement are ongoing.
- Completion of Program and Service Transfer Agreements with seven First Nations pertaining to land and resource management functions on settlement lands.

## ***Completion of Claims-related Resource Management Legislation:***

- Proclaimed Part 4 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act*.
- Introduced Bill C-62: *Nunavut Water and Surface Rights Tribunal Act*.

## ***Promoting Strong International Arctic Relationships:***

- Assisted the Department of Foreign Affairs and International Trade in the development of the new policy framework entitled the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy (<http://www.dfait-maeci.gc.ca/arctic>).
- Continued to support the work of the Arctic Council, including implementation of the initiative on the Future of Children and Youth in the Arctic and introduction of a new capacity-building focus. Supported two new applications for permanent participant status in the Arctic Council from the Gwich'in Tribal Council and the Arctic Athabaskan Council (<http://arctic-council.usgs.gov>).



- Continued work related to the critical socio-economic and environmental situation in the Russian North, including implementing a newly signed Memorandum of Understanding between INAC and its Russian counterpart, through the development of businesses for northern Aboriginal women, and facilitating relations between oil and gas development companies and Aboriginal communities in the Russian North.
- Finalized, with Environment Canada, the Arctic chapter and the national chapters of Canada's National Programme of Action on land-based sources of marine pollution and participated in the ongoing Arctic Regional Programme of Action.

***Managing the Northern Air Stage (Food Mail) Program:***

- Accommodated a 10 percent increase in the volume of Food Mail shipments without increasing postage rates.

***What Factors Influenced Performance?***

Completion of a devolution transfer agreement with the Yukon government is closely linked to the finalization of land claims and implementation of self-government agreements. Progress on devolution in the N.W.T. is similarly tied to land claims and self-government agreements and to building consensus among federal, territorial and Aboriginal partners on a common agenda for devolution. Moving forward on devolution in Nunavut will depend on the strategic objectives and capacity of the newly established territorial government. In all three territories, issues around resources, timing and the complexity of issues that need to be dealt with pose challenges for federal, territorial and Aboriginal partners alike. The series of legislative initiatives required to deal with the complex issues of integrated resource management in the territories must be dealt with as part of the broader legislative agenda.

***How Does This Achieve Value for Money?***

The North is still undergoing major political change. Canada's third territory, Nunavut, became a reality on April 1, 1999. Agreement was reached with the Yukon government and Yukon First Nations on several major elements of a devolution package, laying the groundwork for the Yukon government to assume responsibility for provincial-type responsibilities in managing land, water, mineral and forestry resources. Devolution will result in stronger, more self-reliant territories. In addition, progress continued on enabling northern Aboriginal people to become full partners in the management of the North's natural resources through their involvement in the development and implementation of resource management boards and agencies. In Yukon, seven First Nations with signed self-government agreements entered into agreements with Canada to assume responsibility for funds and program delivery on settlement lands. In the N.W.T., initiatives are getting under way to assess and, where necessary, enhance the capacity of regulatory processes to ensure responsible resource development. Stronger governance institutions and relationships will facilitate the achievement of northern objectives, including a more favorable climate for economic development and consequent opportunities for jobs and growth throughout the North. Subsidizing the shipment of nutritious perishable foods and other essential items to isolated northern communities encourages healthier eating practices and reduces the cost of a nutritious diet.



## Strategic Objective: Promoting Northern Sustainable Development

### What Did We Promise to Achieve?

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be stronger communities with sustainable economies in the North, achieved through northern sustainable development, including management of natural resources and protection of the environment.

Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"><li>Sustainable Resource Development and Stronger Northern Communities and Economies</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Effective Natural Resource Legislation, Regulations and Policies</li><li>Continued Protection of the Arctic Environment and Renewable Resources</li><li>Facilitating Resource Development Activity</li><li>Development of a Federal Northern Sustainable Development Strategy</li></ul>

### What Did We Deliver in 1999–00?

#### Key Achievement

- Began to prepare the first horizontal federal sustainable development strategy for Northern Canada, by hosting a series of multi-departmental and northern consultations.
- The opening of the Ekati diamond mine created 400 jobs in the N.W.T.

#### Effective Natural Resource Legislation, Regulations and Policies:

- Developed amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* Law List and Inclusion List, which incorporate the new Yukon mining land use regulations to be in force in July 2000.
- Pursuant to the establishment of the Mackenzie Valley Land and Water Board, designed a revised water licensing regime in the Inuvialuit Settlement region and amended the *N.W.T. Waters Act*.
- Developed policy to support the strategic business plans for water monitoring in the N.W.T. and Nunavut over the period 1998 to 2003.
- Developed policies on the decommissioning and remediation of hydrometric stations, and began development of policies on mine abandonment and restoration, security deposits and impact benefit agreements.
- Prepared (Nunavut) and updated (N.W.T.) guide to regulatory requirements and procedures for exploration development and mining in Nunavut and the N.W.T.



***Continued Protection of the Arctic Environment and Renewable Resources:***

- Participated in the implementation of the United Nations Economic Commission of Europe/Persistent Organic Pollutants (POPs) Protocol and in the United Nations Environment Programme negotiations leading to a global agreement on POPs by 2001.
- Participated in the committee discussions for the North American Free Trade Agreement/Commission for Environmental Cooperation Sound Management of Chemicals/North America Regional Action Plan.
- Supported work of the Yukon Placer Committee to manage placer mining and fish habitat, and completed the Blue Book Review of environmental assessment processes in Yukon.
- Established the Nunavut Environmental Contaminants Committee and the Northern Contaminants Program Web site ([http://www.inac.gc.ca/ncp/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/ncp/index_e.html)).
- Achieved a Protected Areas Strategy in the N.W.T.

***Facilitating Resource Development Activity:***

- Established land withdrawals for Tombstone Territorial Park and Fishing Branch Wilderness Preserve in Yukon.
- Opening of the Ekati diamond mine created 400 jobs in the N.W.T.
- Received first royalties from the Ekati diamond mine and completed the Diavik diamonds environmental assessment with the approval of the comprehensive report.
- Completed the Ranger *et al.* pipeline and well project environmental assessment; approved benefits plans and obtained federal Governor in Council consent for the National Energy Board's approval of development plans for three new gas field developments in the N.W.T.; and issued new exploration rights in the Mackenzie Delta for the first time in eight years.
- Negotiated an agreement for the transfer of ownership of the Giant Mine to Miramar.
- Supported, in partnership with the Government of Nunavut and the federal Department of Natural Resources, the Canada Nunavut Geoscience Office in Iqaluit.

***Development of a Federal Northern Sustainable Development Strategy:***

- Began to prepare a federal sustainable development strategy for the North for 2001 to 2003, by hosting multi-departmental consultations and workshops in northern communities prior to development.

A review of the implementation of INAC's Sustainable Development Strategy (SDS) in the North found that the department has worked with First Nations and northerners in the delivery of many programs that supported the achievement of its SDS goals, objectives and actions. It also found that progress on the SDS actions is tracked and updated on a regular basis.  
([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html))





## ***What Factors Influenced Performance?***

Mineral and petroleum development continues to influence workloads in the areas of inspections, permits, claims registration, rights administration, royalty collection, mineral assessment verification, project reviews, benefits plan review and approval, and environmental assessment, all of which are departmental responsibilities. Expanded workloads and new areas of development (e.g., diamonds) continue to challenge the ability of INAC to provide an effective regulatory environment within existing resource levels. Large new gas discoveries in the N.W.T. and renewed interest in developing the huge natural gas potential in the Mackenzie Delta are creating challenges (workload and preparedness) as well as opportunities (wealth creation) for federal and territorial governments and northerners in general.

Positioning Canada and the North to take advantage of these opportunities will require collaboration among a broad range of stakeholders and a number of strategic investments. The decline in mineral prices and the resulting mine closures in the N.W.T. and Yukon since 1997–98 continue to require new strategic management approaches. For example, the financial difficulties at the Giant Mine (N.W.T.) and the Faro Mine (Yukon) have left INAC and the federal government with large environmental liabilities to manage. However, concerted efforts to work in partnership with the private sector to find solutions for continuing operations at the mines have met with some success as exemplified in the transfer of ownership of the Giant Mine to Miramar. Initiatives to find private-sector solutions will, in the longer term, reduce potential Crown liabilities, take advantage of improved markets and provide future employment and government revenues.

Implementation of planned legislative and regulatory obligations will pose other challenges for the department. All stakeholders, including Aboriginal groups, environmental groups and industry, recognize the advantages of establishing a stable legislative and regulatory regime for resource management. Newly established resource management boards, in combination with the department's extensive legislative mandate, will present challenges for staff and northern partners alike; they will, for instance, affect time lines for completion of environmental reviews.

## ***How Does This Achieve Value for Money?***

Departmental efforts to create an efficient and stable regulatory regime and to work with northerners, territorial governments and the private sector to take advantage of economic opportunities are having a direct impact on jobs and growth throughout the North. Ensuring that development in the North proceeds in a manner that does not compromise the ability of future generations to meet their own needs is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.



## Administration Program

### Why Are We in the Business?

*The Administration Program provides policy direction and supports sound management of the department for efficient and effective planning, accounting, personnel, communications, information management, information technology and other administrative support.*

#### How Much Did It Cost?

Planned Spending	\$74,526,900
Total Authorities	\$92,141,708
1999-00 Actuals	\$89,874,248

### Explanation of Variance

The variance of approximately \$18 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding required to support systems enhancements and maintenance, departmental restructuring, and associated personnel costs.

The variance of approximately \$2 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of operating resources.

### What are the Strategic Objectives of the Administration Program?

- Supporting *Gathering Strength* by finding innovative ways of doing business — \$89.9 million.

**Strategic Objective: Supporting Gathering Strength by Finding Innovative Ways of Doing Business**

### What Did We Promise to Achieve?

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be an efficient and effective departmental program that provides a high level of quality services in support of First Nations, Inuit and northerners and implementation of the key initiatives contained in *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*. Providing this support requires innovative ways of doing business, considerable effort and interagency cooperation.





Direct/Intermediate Outcomes	Outputs (to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"><li>• An Environment that Promotes Aboriginal Representation; Fosters Sound Management Practices, Leadership, Innovation, Values and Ethics; and Pursues Opportunities Available through Change</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Increased Aboriginal Representation within a Dynamic and Skilled Workforce</li><li>• Leadership in Sound Management Practices</li><li>• Leadership in Sustainable Development</li></ul>

**What Did We Deliver in 1999–00?**

**Key Achievements**

- Completed a capacity check of the department’s modern management practices and developed an Action Plan to address opportunities for further development, as part of the government’s Modern Comptrollership initiative ([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/mmpa\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/mmpa_e.html)).
- Implemented sustainable development commitments, including a best practices manual for real property management and a review of water and energy usage in departmental facilities in the North.

***Increased Aboriginal Representation within a Dynamic and Skilled Workforce:***

- The number of Aboriginal employees in the department rose to 1,061, representing 28 percent of the departmental workforce. During the year, 37 percent of all positions staffed from the outside were filled by Aboriginal people.
- INAC again played a significant role in the 1999 National Aboriginal Career Symposium (NACS), which attracted more than 1,000 Aboriginal students to Ottawa in November. NACS 1999 featured the Youth Town Hall Forum, which brought Minister Nault and National Chief Phil Fontaine together in an interactive dialogue with Aboriginal youth.

***Leadership in Sound Management Practices:***

- Increased use and application of INAC’s leadership competencies, values and risk-management principles.
- Completed a capacity check of the department’s modern management practices ([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/mmpa\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/mmpa_e.html)).
- Developed an action plan to address opportunities for further developments identified in the assessment of the department’s modern management practices.
- Developed a consistent understanding of risk management at the departmental level.
- Developed an action plan to support front-line operations.



### ***Leadership in Sustainable Development:***

- Continued implementation of commitments made under Part 3 of INAC's Sustainable Development Strategy, including a best practices manual for real property management and a review of water and energy usage in department-owned and -operated facilities in the North.
- Completed an audit of the implementation of INAC's strategy under Greening of Government Operations based on the ISO 14001 standard.
- Implemented several of the audit recommendations such as staffing a position to act as a focal point for issues surrounding the Greening of Government Operations and raising staff awareness of relevant policies, activities and responsibilities.
- Signed on to the principles contained in *Sustainable Development in Government Operations: A Coordinated Approach* (Public Works and Government Services Canada).

**An audit of the implementation of INAC's sustainable development strategy under Greening of Government Operations found that there has been a significant amount of effort to develop elements of the department's environmental management control framework. However, these efforts have tended to remain within the bounds of headquarters and some regions, and have not led to the systematic implementation of significant environmental stewardship or "greening" initiatives throughout the department.**

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html)).

### ***What Factors Influenced Performance?***

*Gathering Strength* calls for a new government-to-government relationship. The Administration Program has a key role to play in assisting First Nations and Inuit to develop capacity and policy for strong, sustainable communities and governance structures.

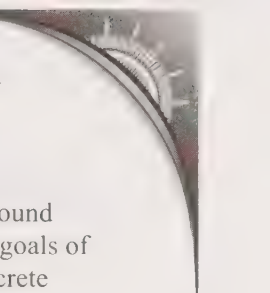
### ***How Does This Achieve Value for Money?***

The Aboriginal Workforce Participation Initiative increased and strengthened partnerships with Aboriginal organizations, private-sector corporations, educational institutions and governments.

The Aboriginal Masters Program and the Aboriginal Management Executive Development Program have recruited and/or appointed Aboriginal people to leadership roles in the department.

Throughout the period of this report, Human Resources Learning and Planning Advisors have been promoting leadership, risk management, partnerships and human resource competencies in support of sound management practices. The department is currently finalizing a review of its management practices as part of the comptrollership initiative. A work plan will be developed to address any gaps following the review.





The department is one of the original pilot departments participating in the Modern Comptrollership initiative. INAC has also been in the vanguard in terms of developing a sound Risk Management Framework. Ensuring sound management practices consistent with the goals of modern comptrollership maximizes the effective use of resources and achievement of concrete results. A new initiative, Supporting Front Line Operations, is focused on the ongoing development and support of front-line service providers in a manner that is reflective of *Gathering Strength* and the department's approach to leadership.

In addition, the implementation of "green" initiatives throughout the department and participation in federal government initiatives to improve the environment will result in long-term savings. Short-term savings have been demonstrated through the downsizing of the departmental fleet and the replacement of vehicles with more fuel-efficient models.

By signing on to *Sustainable Development in Government Operations: A Coordinated Approach*, INAC will be in a better position to identify best practices in seven priority areas of operations (Procurement, Waste Management, Water Conservation and Wastewater Management, Energy Efficiency, Vehicle Fleet Management, Land Use Management, and Human Resources Management). The document proposes a toolbox of common performance measures and concrete targets in each area, allowing measurability and reporting capability across departments. With this document as the foundation, INAC will be able to actively measure progress and identify gaps that exist in its operations. Hence, INAC will be in a better position to ensure compliance with federal legislation, avoid unnecessary risks and ultimately limit potential liabilities to the department in the future.



## Canadian Polar Commission

### Why Are We in the Business?

*The Canadian Polar Commission (CPC) was established by Parliament in 1991 as the lead agency in the area of polar science. The CPC provides Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.*

#### How Much Did It Cost?

Planned Spending	\$969,000
Total Authorities	\$1,036,687
1999–00 Actuals	\$1,020,325

#### Explanation of Variance

The variance of \$67,687 between planned spending and total authorities is primarily attributable to the carry forward from 1998–99 of funding for operating resources. The variance of \$16,362 between actual spending and total authorities is mainly attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

#### What are the Strategic Objectives of the Canadian Polar Commission?

- Developing and disseminating knowledge of polar regions — \$1.0 million.

**Strategic Objective: Developing and Disseminating Knowledge of Polar Regions**

#### What Did We Promise to Achieve?

The **ultimate outcome** of this strategic objective will be public awareness of the importance of polar science to Canada's social and economic development and an enhanced international profile for Canada as a circumpolar nation. The Canadian Polar Commission will support this outcome by monitoring, promoting, developing and disseminating knowledge of the polar regions, and by recommending polar science and research policy direction to government.





Direct/Intermediate Outcomes	Outputs ( to be demonstrated by)
<ul style="list-style-type: none"><li>• A Broader Understanding of Polar Issues and an Effective National and International Presence in Polar Regions and in the Field of Polar Science and Technology</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enhanced Polar Knowledge</li><li>• Public Awareness of Polar Science and Research</li><li>• International Profile as a Circumpolar Nation</li><li>• Science and Technology in Polar Regions</li></ul>

***What Did We Deliver in 1999–00?***

**Key Achievements**

- Established the Canadian Polar Information Network.
- Participated in the Scientific Committee on Antarctic Research and the International Arctic Science Council.

***Enhanced Polar Knowledge:***

- Established the Canadian Polar Information Network.
- Continued compiling detailed polar information.
- Updated directory of polar researchers.

***Public Awareness of Polar Science and Research*** (<http://www.polarcom.gc.ca>):

- Publication of newsletters.
- Report on state of polar knowledge.
- Publication of conference proceedings and reports.

***International Profile as a Circumpolar Nation:***

- Participation in the Scientific Committee on Antarctic Research.
- Participation in the International Arctic Science Committee.
- Participation in the Arctic Council Advisory Committee for Canada and work with the Department of Foreign Affairs and International Trade on the implementation of the Northern Dimension of Canada’s Foreign Policy.

***Science and Technology in Polar Regions:***

- Worked with public- and private-sector research institutes to improve coordination and dissemination of information.
- Tracked appropriate polar science indicators.



### ***What Factors Influenced Performance?***

Success will depend on the priority assigned polar research by federal departments and agencies and on support from the polar research community. Availability of funding and resources will determine the extent to which strategic objectives can be completed.

### ***How Does This Achieve Value for Money?***

The Commission has provided valuable input into the state of Canadian polar knowledge and has helped focus national attention on the need for world-class research and information infrastructure. The Commission serves as an important source of information on polar research and as a link between the research sector, Aboriginal communities, industry, academia, governments and Canadians (<http://www.polarcom.gc.ca>). It serves as Canada's primary point of contact with the polar research community. Such activities not only complement the Commission's work with respect to domestic research activities but also provide a means of input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.



## Section III — Consolidated Reporting

### Sustainable Development

#### Progress towards Sustainable Development

The principles of Sustainable Development (SD), as outline in the departmental Sustainable Development Strategy (SDS), complement the spirit and intent of *Gathering Strength*. Achieving sustainable development for Aboriginal communities is the ultimate goal and *Gathering Strength*, if implemented according to the principles of SD, represents an excellent vehicle for moving towards this ultimate goal.

The department is committed to reviewing its operations through the SD lens. The department has embarked on a process to ensure that all departmental programs and policies reflect the principles stated above. The ultimate goal is that all departmental activities will reflect and be compatible with these principles. To date, the eligibility criteria of several key programs, including the Resource Access Negotiations Program and the First Nations Forestry Program have been modified to make reference to the principles of SD. More programs and policies will be analysed and altered to reflect the principles in the upcoming years.

There are positive results on the northern SD front, as INAC began to prepare for the first federal SDS for northern Canada. The following goals were adopted from themes found acceptable by northerners and all departments participating in the development of a SDS for the North:

- Healthy human and natural environments;
- New governance systems and political restructuring in the North;
- Sustainable utilization of northern natural resources;
- Sustainable communities; and,
- Sustainable development integrated in INAC's international activities.

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) relies on Public Works and Government Services Canada (PWGSC) to provide office accommodations across the country. Currently, approximately 80 percent of INAC offices are in facilities that are leased through PWGSC. A Memorandum of Understanding between the two departments is being developed to provide clarity to the role that PWGSC provides in the provision of services and valuable environmental data to Administration Services Directorate (ASD) from those facilities. With regard to the greening of government operations, this clarity is necessary to enable ASD to identify precisely the actions, targets and performance measures it will pursue through its next SDS which will be tabled in the House of Commons in December 2000.



## Status of Fuel Storage Tanks on Land Owned by Indian and Northern Affairs Canada (INAC)

Annual Report for April 30, 2000.

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 1999.

### 1. The following number of aboveground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 926.

Comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 50.

Do not comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*: 876.

Should be upgraded in accordance with Schedule I of the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*:

a) 4 in 2000.

b) N/A in 2001.

### 2. The following number of underground storage tank systems:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 286.

Comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 105.

Do not comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*: 181.

Should be upgraded in accordance with Schedule II of the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*:

a) 101 in 2000.

b) N/A in 2001.





## Section IV — Financial Performance

### Financial Performance Overview

How Much Did It Cost?	
<b>Indian and Northern Affairs Canada</b>	
Planned Spending	\$4,626,853,800
<i>Total Authorities</i>	\$4,749,114,979
<b>1999–00 Actuals</b>	<b>\$4,697,168,895</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	
Planned Spending	\$969,000
<i>Total Authorities</i>	\$1,036,687
<b>1999–00 Actuals</b>	<b>\$1,020,325</b>

INAC and the Canadian Polar Commission’s financial resources were spent on the delivery of the strategic objectives outlined in this document. Explanations of significant variances and the details on how First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians are receiving value for this spending are elaborated throughout the report by business line, as follows:

Business Lines	Explanation of Significant Variances Reported On:	How Does This Achieve Value for Money Reported On:
Indian and Inuit Programming/Claims	page 8	pages 12, 16, 19, 24
Northern Affairs	page 25	pages 28, 31
Administration	page 32	pages 34, 35
Canadian Polar Commission	page 36	page 38

The following financial summary tables (Tables 1–10) provide additional details with respect to the department’s utilization of financial resources.



## Financial Summary Tables

### Table 1 – Summary of Voted Appropriations

#### Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote		1999-00		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	<b>Administration Program</b>			
1	Program expenditures	67.0	83.6	81.3
(S)	Statutory payments	7.5	8.5	8.5
	Total Program	74.5	92.1	89.9
	<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>			
5	Operating expenditures	227.6	265.4	255.1
7	To write-off from the Accounts of Canada certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	-	1.1	1.1
10	Capital expenditures	13.8	3.1	3.1
15	Grants and contributions	3,994.0	3,979.2	3,977.7
(S)	Statutory payments	151.1	186.3	153.6
	Total budgetary	4,386.5	4,435.2	4,390.5
L15	Loans for the construction of houses through the Indian Housing Assistance Account	-	20.0	-
L20	Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	-	46.8	(1.2)
L20	Loans to native claimants	28.1	28.1	28.2
L25	Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	22.8	22.8	22.8
L30	Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	0.4	0.4	0.4
	Total non-budgetary	51.3	118.1	50.2
	Total Program	4,437.8	4,553.3	4,440.7
	<b>Northern Affairs Program</b>			
35	Operating expenditures	84.8	118.3	113.6
40	Grants and contributions	57.1	77.5	77.1
45	Payments to Canada Post Corporation	15.6	15.7	15.7
(S)	Statutory payments	8.3	10.3	10.3
	Total budgetary	165.8	221.8	216.8
L40	Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	0.3	-
L55	Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	6.5	-
L81	Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account	-	5.0	-
	Total non-budgetary	-	11.9	-
	Total Program	165.8	233.6	216.8
	<b>Total Department</b>	4,678.1	4,879.1	4,747.4
	<b>Canadian Polar Commission</b>			
50	Program expenditures	0.9	0.9	0.9
(S)	Statutory payments	0.1	0.1	0.1
	<b>Total Agency</b>	1.0	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
Due to rounding, figures may not add to totals shown.



# Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

## Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Line	FTEs	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
<b>Claims</b>							
(planned spending)	270	56.2	-	327.4	383.6	-	383.6
(total authorities)	375	72.8	3.1	368.3	444.2	-	444.2
(actuals)	375	72.8	3.1	368.3	444.2	-	444.2
<b>Indian and Inuit Programming</b>							
(planned spending)	1,718	193.4	13.8	3,795.8	4,003.0	-	4,003.0
(total authorities)	1,689	233.3	17.2	3,740.5	3,991.0	-	3,991.0
(actuals)	1,689	190.2	17.2	3,738.9	3,946.3	-	3,946.3
<b>Northern Affairs</b>							
(planned spending)	584	108.7	-	57.1	165.8	-	165.8
(total authorities)	617	137.5	6.8	77.5	221.8	-	221.8
(actuals)	617	132.8	6.8	77.1	216.8	-	216.8
<b>Administration</b>							
(planned spending)	695	74.1	-	0.5	74.5	-	74.5
(total authorities)	784	87.0	4.7	0.5	92.1	-	92.1
(actuals)	784	84.7	4.7	0.5	89.9	-	89.9
<b>Total</b>							
(planned spending)	3,267	432.3	13.8	4,180.8	4,626.9	-	4,626.9
(total authorities)	3,465	530.5	31.8	4,186.8	4,749.1	-	4,749.1
(actuals)	3,465	480.5	31.8	4,184.8	4,697.2	-	4,697.2
<b>Other Revenues and Expenditures</b>							
<b>Non-Respendable Revenues</b>							
(planned revenues)							(60.6)
(total authorities)							(117.5)
(actuals)							(117.5)
<b>Cost of services provided by other departments</b>							
(planned spending)							32.0
(total authorities)							44.8
(actuals)							44.8
<b>Net Cost of the Department</b>							
(planned spending)							4,598.2
(total authorities)							4,676.4
(actuals)							4,624.5
<b>Canadian Polar Commission</b>							
(planned spending)	6	1.0	-	-	1.0		1.0
(total authorities)	6	1.0			1.0		1.0
(actuals)	6	1.0	-	-	1.0	-	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending****Historical Comparison of Departmental Planned Spending versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	1999-00				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Budgetary</b>					
Claims	615.7	445.4	383.6	444.2	444.2
Indian and Inuit	3,675.9	4,141.7	4,003.0	3,991.0	3,946.3
Northern Affairs	178.9	256.4	165.8	221.8	216.8
Administration	84.4	81.6	74.5	92.1	89.9
<b>Total Budgetary</b>	<b>4,554.9</b>	<b>4,925.1</b>	<b>4,626.9</b>	<b>4,749.1</b>	<b>4,697.2</b>
<b>Non-Budgetary</b>					
Claims	51.1	53.9	51.3	51.3	51.4
Indian and Inuit	-	(0.1)	-	66.8	(1.2)
Northern Affairs	-	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
<b>Total Non-Budgetary</b>	<b>51.1</b>	<b>53.8</b>	<b>51.3</b>	<b>130.0</b>	<b>50.2</b>
<b>Total</b>					
Claims	666.8	499.3	434.9	495.4	495.5
Indian and Inuit	3,675.9	4,141.6	4,003.0	4,057.9	3,945.2
Northern Affairs	178.9	256.4	165.8	233.6	216.8
Administration	84.4	81.6	74.5	92.1	89.9
<b>Total Department</b>	<b>4,606.0</b>	<b>4,978.9</b>	<b>4,678.2</b>	<b>4,879.1</b>	<b>4,747.4</b>
<b>Canadian Polar</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>	<b>1.0</b>

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
 Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 4 – Non-Respendable Revenues\*****Non-Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	1999-00				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
<b>Claims</b>					
Return on investments:					
• Native claimants	5.8	3.3	5.8	6.2	6.2
Other non-tax revenue	9.5	9.5	9.5	5.5	5.5
<b>Sub-total (Claims)</b>	<b>15.3</b>	<b>12.8</b>	<b>15.3</b>	<b>11.7</b>	<b>11.7</b>
<b>Indian and Inuit Programming</b>					
Goods and services tax	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Return on investments:					
• Indian economic development fund	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8
Recovery from guaranteed loans	0.4	0.1	0.4	0.1	0.1
Refunds of previous years' expenditures	16.3	13.0	9.5	14.3	14.3
Adjustment of prior year's payables at year end	1.1	19.7	3.3	0.3	0.3
Privileges, licences and permits	0.2	0.1	0.2	0.1	0.1
Services and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from:					
• Sales	0.2	-	0.2	0.3	0.3
• Disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	0.1	-	-
Other non-tax revenue	-	0.1	0.2	-	-
<b>Sub-total (Indian and Inuit Programming)</b>	<b>19.4</b>	<b>34.3</b>	<b>14.9</b>	<b>16.4</b>	<b>16.4</b>
<b>Northern Affairs</b>					
Goods and Services Tax	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Return on investments:					
• Norman Wells Project profits	7.0	11.7	7.0	61.3	61.3
• Other	2.3	0.9	2.3	-	-
Refunds of previous years' expenditures	1.0	0.8	1.9	1.1	1.1
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	1.3	0.8	0.2	0.2
Canada mining	6.2	8.2	5.1	10.8	10.8
Yukon quartz mining	1.3	0.8	1.0	0.6	0.6
Placer mining fees	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3
Quarrying royalties	0.2	0.2	0.2	1.0	1.0
Coal leases	-	-	-	-	-
Metallic and non-metallic	0.1	-	-	-	-
Oil and gas royalties	8.6	6.0	7.8	9.1	9.1
Oil and gas forfeitures	0.8	1.5	0.8	1.9	1.9
Forestry	3.7	0.9	2.3	1.3	1.3
Land, building and machinery rentals	0.8	0.7	0.3	0.8	0.8
Land use fees	0.2	0.2	0.1	0.2	0.2
Other fees, rentals, licences	-	0.1	0.3	0.1	0.1
Living accommodation and services	0.1	0.2	-	0.2	0.2
Proceeds from:					
• Sales	0.3	0.2	0.1	0.2	0.2
• Disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-



Business Lines	1999-00				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Other non-tax revenues	-	0.7	-	-	-
<b>Sub-total (Northern Affairs)</b>	<b>32.9</b>	<b>34.6</b>	<b>30.3</b>	<b>89.2</b>	<b>89.2</b>
<b>Administration</b>					
Refunds of previous years' expenditures	0.1	0.3	0.1	0.1	0.1
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	0.1	-	0.1	0.1
Living accommodation and services	-	-	-	-	-
Service and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	-	-	-	-
<b>Sub-total (Administration)</b>	<b>0.2</b>	<b>0.3</b>	<b>0.1</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>
<b>Total Non-Respendable Revenues (Department)</b>	<b>67.8</b>	<b>82.0</b>	<b>60.6</b>	<b>117.5</b>	<b>117.5</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

\* These revenues were formerly called "Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund".



# Table 5 – Statutory Payments

## Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	1999-00				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actuals
<b>Claims</b>					
Grant to the Inuvialuit Regional Corporation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	32.0	-	-	-	-
Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	124.6	127.9	127.8	127.8	127.8
Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	-	-	-	-	-
Payment pursuant to Section 30 of the <i>Crown Liabilities and Proceedings Act</i> in respect of judgement in favour of the Blueberry and Doig River Bands	147.0	-	-	-	-
Court awards	3.2	0.1	-	0.3	0.3
Contributions to employee benefit plans	2.2	3.1	3.2	6.0	6.0
<b>Sub-total (Claims)</b>	<b>309.0</b>	<b>131.1</b>	<b>131.0</b>	<b>134.2</b>	<b>134.2</b>
<b>Indian and Inuit Programming</b>					
Forgiveness of loans issued from Indian housing assistance account	-	-	-	-	-
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development ( <i>Indian Act</i> )	1.5	0.1	2.0	0.3	0.3
Indian annuities ( <i>Indian Act</i> )	1.5	1.7	1.4	1.8	1.8
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian economic development account	0.3	-	-	32.8	-
Contributions to employee benefit plans	13.2	18.6	16.7	16.9	16.9
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	-	0.3	0.3
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	-	0.1	0.1
<b>Sub-total (Indian and Inuit Programming)</b>	<b>16.6</b>	<b>20.4</b>	<b>20.1</b>	<b>52.1</b>	<b>19.4</b>



Business Lines	1999-00				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actuals
<b>Northern Affairs</b>					
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1.2	1.6	1.5	1.8	1.8
Contributions to employee benefit plans	5.4	7.5	6.8	7.9	7.9
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.4	0.7	-	0.6	0.6
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
<b>Sub-total (Northern Affairs)</b>	<b>7.0</b>	<b>9.8</b>	<b>8.3</b>	<b>10.3</b>	<b>10.3</b>
<b>Administration</b>					
Minister of Indian Affairs and Northern Development - Salary and motor car allowance	-	-	-	0.1	0.1
Contributions to employee benefit plans	5.6	7.9	7.5	8.5	8.5
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
<b>Sub-total (Administration)</b>	<b>5.6</b>	<b>8.0</b>	<b>7.5</b>	<b>8.5</b>	<b>8.5</b>
<b>Total Statutory Payments (Department)</b>	<b>338.3</b>	<b>169.3</b>	<b>166.9</b>	<b>205.1</b>	<b>172.4</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>					
Contributions to employee benefit plans	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 6 – Transfer Payments****Transfer Payments by Business Lines (millions of dollars)**

Business Lines	1999–00				
	Actual 1997–98	Actual 1998–99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Grants</b>					
Claims	327.8	301.3	250.3	314.5	314.5
Indian and Inuit Programming	165.7	529.9	243.9	208.0	206.5
Northern Affairs	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Administration	-	-	-	-	-
<b>Total Grants</b>	<b>494.3</b>	<b>832.0</b>	<b>494.9</b>	<b>523.3</b>	<b>521.7</b>
<b>Contributions</b>					
Claims	47.3	55.7	77.1	53.8	53.8
Indian and Inuit Programming	3,351.7	3,440.0	3,551.9	3,532.5	3,532.5
Northern Affairs	83.9	122.4	56.4	76.8	76.4
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
<b>Total Contributions</b>	<b>3,483.5</b>	<b>3,618.6</b>	<b>3,685.9</b>	<b>3,663.5</b>	<b>3,663.2</b>
<b>Total</b>					
Claims	375.1	357.1	327.4	368.3	368.3
Indian and Inuit Programming	3,517.5	3,970.0	3,795.8	3,740.5	3,738.9
Northern Affairs	84.6	123.2	57.1	77.5	77.1
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
<b>Total Transfer Payments (Department)</b>	<b>3,977.7</b>	<b>4,450.6</b>	<b>4,180.8</b>	<b>4,186.8</b>	<b>4,184.8</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
 Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 7 – Capital Spending****Capital Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	1999–00				
	Actual 1997–98	Actual 1998–99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Claims	1.2	0.6	-	3.1	3.1
Indian and Inuit Programming	594.5	494.2	507.1	484.0	484.0
Northern Affairs	3.4	3.3	1.0	6.8	6.8
Administration	2.8	2.2	0.2	4.7	4.7
<b>Total Capital Spending (Department)</b>	<b>602.0</b>	<b>500.3</b>	<b>508.3</b>	<b>498.6</b>	<b>498.6</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 8 – Capital Projects (Projects valued at \$15 million or more)**  
**Capital Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Inuit Programming						
Infrastructure						
Atlantic						
Davis Inlet Relocation	112.5	6.9	21.0	45.4	18.0	18.0
Quebec						
Northern Quebec Marine Transportation Infrastructure Program – Docking Facilities	34.9	3.0	3.0	3.0	7.6	7.6
Manitoba						
Sandy Bay – Water and Sewer	17.1	0.2	0.4	0.3	-	-
Red Sucker Lake – Water and Sewer	23.6	-	0.4	-	1.4	1.4
God's Lake – Water and Sewer	36.1	2.7	2.8	-	2.5	2.5
Oxford House – Water and Sewer	20.4	2.1	-	-	-	-
St. Theresa Point – Water and Sewer	37.0	6.3	4.1	0.5	0.3	0.3
Wasagamack – Water and Sewer	32.0	2.9	-	-	-	-
Sayisi – Water and Sewer	15.9	2.3	-	-	0.1	0.1
Mathias Colomb – Water and Sewer	21.8	8.8	5.1	0.7	1.0	1.0
Sub-total (Infrastructure)		35.2	36.8	49.9	30.9	30.9
Education Facilities						
Manitoba						
Chemawawin School	22.9	-	-	0.3	-	-
Garden Hill School Phase II	31.2	-	-	1.5	12.8	12.8
Peguis School Phase II	23.2	-	-	4.4	-	-
Mathias Colomb School	17.1	-	8.8	6.1	5.6	5.6
St. Theresa Point School Phase I	22.2	8.7	11.5	6.2	2.0	2.0
Sub-total (Education Facilities)		8.7	20.3	18.5	20.4	20.4



Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	1999-00	
					Total Authorities	Actual
Land Acquisition						
Quebec						
Kanesatake Land Unification	37.4	0.8	0.2	8.7	0.4	0.4
Sub-total Indian and Inuit Programming (projects valued at \$15 million or more)		44.7	57.3	77.1	51.7	51.7
Other Capital Expenditures		557.3	459.3	431.2	446.9	446.9
Total Capital Spending		602.0	516.6	508.3	498.6	498.6

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 9 – Loans****Loans by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	1999-00	
				Total Authorities	Actual
<b>Claims</b>					
Loans to native claimants	28.0	30.1	28.1	28.1	28.2
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	0.7	0.2	0.4	0.4	0.4
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	22.6	23.6	22.8	22.8	22.8
<b>Sub-total (Claims)</b>	<b>51.3</b>	<b>53.9</b>	<b>51.3</b>	<b>51.3</b>	<b>51.4</b>
<b>Indian and Inuit Programming</b>					
Loans - construction of houses (net)	(0.1)	-	-	20.0	-
Loans and loan guarantees through the Indian economic development account (net)	-	(0.1)	-	46.8	(1.2)
<b>Sub-total (Indian and Inuit Programming)</b>	<b>(0.2)</b>	<b>(0.1)</b>	<b>-</b>	<b>66.8</b>	<b>(1.2)</b>
<b>Northern Affairs</b>					
Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	-	-	0.3	-
Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities (net)	-	-	-	6.5	-
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account (net)	-	-	-	5.0	-
<b>Sub-total (Northern Affairs)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11.9</b>	<b>-</b>
<b>Administration</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Total (Department)</b>	<b>51.1</b>	<b>53.8</b>	<b>51.3</b>	<b>130.0</b>	<b>50.2</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.  
Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 10 – Contingent Liabilities****Contingent Liabilities (millions of dollars)**

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1998	March 31, 1999	Current as of March 31, 2000
<b>Loans</b>			
On-reserve Housing:			
• CMHC and other approved lenders	1,014.7	1,158.1	1,215.0
• Farm Credit Corporation	0.2	0.1	0.1
Indian Economic Development Guarantee Fund	2.2	2.5	2.7
<b>Claims and Pending and Threatened Litigation</b>			
Litigation	2,185.5	8,382.9	8,446.3
Non-litigation	173.0	174.5	43.4
Specific Claims	1,436.9	1,361.3	1,652.4
Comprehensive Native Land Claims	771.2	741.6	583.1
<b>Total (Department)</b>	<b>5,583.6</b>	<b>11,821.1</b>	<b>11,943.0</b>
<b>Sick Leave</b>			
Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly has not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.			

Due to rounding, figures may not add to totals shown.



# Section V — Departmental Overview

## Mandate, Mission and Vision

The broad mandate of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is carried out under an extensive legislative base and longstanding policy that includes the *Indian Act*, the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act* and legislation pertaining to the territories. For a complete listing of legislation and regulations administered by INAC and Planned Regulatory Initiatives for 2000–2001 please refer to [http://www.inac.gc.ca/pr/leg/index\\_e./html](http://www.inac.gc.ca/pr/leg/index_e./html). You may also obtain this information by contacting the departmental information kiosk at (819) 997-0380.

INAC has primary but not exclusive responsibility to meet the federal government’s constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and northerners. The department’s role includes providing funding to enable Status Indians living on reserve to have access to basic services comparable to those available to other Canadian residents from provincial, territorial and municipal governments. These services include education, housing, community infrastructure, social assistance and social support services. In addition, INAC negotiates and oversees implementation of comprehensive and specific land claim settlements and self-government agreements on behalf of the federal government; it also promotes economic development.

In Canada’s North, the department promotes political evolution and sustainable development through: supporting with northern partners the development of territorial governance structures; finalizing and implementing land claims and self-government agreements; encouraging economic development while protecting the environment and maximizing social and cultural benefits; and fostering leadership in northern sustainable development and environmental stewardship, both domestically and among circumpolar nations.

In keeping with directives set out in the *Canadian Polar Commission Act*, the Canadian Polar Commission (CPC) operates as an independent agency (<http://www.polarcom.gc.ca>) and reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Established in 1991 as the lead agency in the area of polar research, the CPC has responsibility for monitoring, promoting and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada’s international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

### Indian and Northern Affairs Canada

#### Mandate

Working together to make Canada a better place for First Nations, Inuit and other northern peoples.

#### Vision

An environment that fosters a more promising future for all First Nations, Inuit and other northern peoples and promotes self-sufficiency, economic independence, and a level of accountability similar to other governments in Canada.

### Canadian Polar Commission

#### Mission

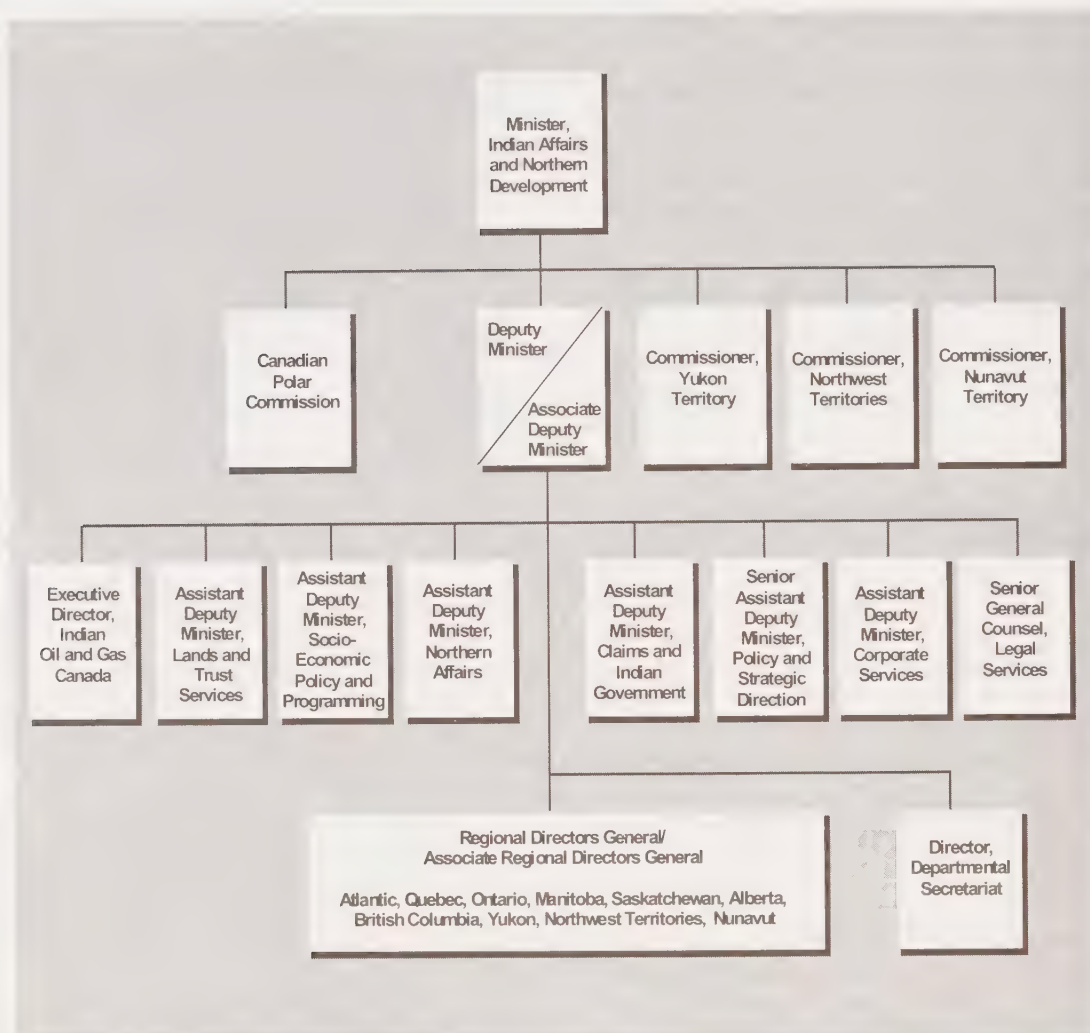
To be an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

#### Vision

The CPC will be central to the development and dissemination of polar knowledge, through consultation, communication, and partnership, for the benefit of all Canadians and their responsibilities in the circumpolar world.



## Organizational Chart





## **Business Line Descriptions**

### **Indian and Inuit Affairs Program**

#### ***Claims***

Settles accepted comprehensive claims; ensures the government meets its legal obligations as set out in the Indian Act and Treaties by settling specific claims and monitoring implementation agreements; provides research funding to native claimants; and supports the Department of Justice in relation to litigation focusing on First Nations.

#### ***Indian and Inuit Programming***

Supports Indians and Inuit in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social, and community development needs and aspirations; and to fulfil Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to Indian and Inuit people.

### **Northern Affairs Program**

#### ***Northern Affairs Programming***

This business line provides for the development and implementation of policies and programs related to the political, economic, social and sustainable development of Canada's North. It manages the constitutional relationship between the department and the territorial governments, negotiates and implements resource transfers to northern governments, and provides continuing co-ordination and direction to the management of ongoing federal interests in the North. This business line provides for the management of the North's natural resources and the protection and enhancement of the Arctic environment, both nationally and internationally. It co-ordinates the implementation of northern land claims and enhances Aboriginal interests in the development of the North, as well as in the fur industry throughout Canada. The development and implementation of science and technology-related programs are promoted nationally and internationally.

### **Administration Program**

#### ***Corporate Support***

Provides policy direction and administrative support to the Indian and Inuit Affairs and Northern Affairs programs through executive direction, policy and strategic direction, and corporate support.



## Section VI — Other Information

### Contacts for Further Information

#### Indian and Northern Affairs Canada

**Terrasses de la Chaudière**  
**10 Wellington St., North Tower**  
**Hull, Quebec**  
**Postal Address:**  
**Ottawa, Ontario K1A 0H4**

**Internet**  
<http://www.inac.gc.ca>

#### General Enquiries and Public Distribution

- Contact: (819) 997-0380  
E-mail: [InfoPubs@inac.gc.ca](mailto:InfoPubs@inac.gc.ca)

#### Departmental Library

- Research Librarians (819) 997-0811  
E-mail: [Reference@inac.gc.ca](mailto:Reference@inac.gc.ca)
- Inter-Library Loans (819) 994-1347  
E-mail: [illpeb@inac.gc.ca](mailto:illpeb@inac.gc.ca)

#### Media Relations — Communications

- Contact: (819) 997-8404 or (819) 994-2044

#### Statistical Enquiries (socio-demographic)

- Contact: (819) 953-9999  
E-mail: [INSTAT@inac.gc.ca](mailto:INSTAT@inac.gc.ca)  
Socio-Demographic Statistical publications available at: [http://www.inac.gc.ca/pr/sts/index\\_e.html](http://www.inac.gc.ca/pr/sts/index_e.html).

#### Canadian Polar Commission

Suite 1710  
Constitution Square  
360 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 7X7  
(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01  
E-mail: [mail@polarcom.gc.ca](mailto:mail@polarcom.gc.ca)

**Internet**  
<http://www.polarcom.gc.ca>

#### Media Relations — Communications

- Contact: (613) 943-0716



## Co-delivery Partner Contacts / Federal Department or Agency

**Health Canada – Call (613) 954-8815 or see Web site at <http://www.hc-sc.gc.ca>.**

- Non-Insured Health Benefits, Community Health Services, Environmental Health and Surveillance, and Hospital Services. National Native Alcohol and Drug Abuse Program. Brighter Futures Program – Community Mental Health and Child Development and Aboriginal Head Start. National Children's Agenda. Aboriginal Diabetes Strategy. Aboriginal Health Institute. First Nations Home and Community Program.

**Human Resources Development Canada – Call (819) 953-1812 or see Web site at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>.**

- Aboriginal Human Resources Development Strategy, First Nations/Inuit Child Care, Urban Aboriginal People Initiative and Youth Employment Strategy.

**Canada Mortgage and Housing Corporation – Call (613) 748-2586 or see Web site at <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.**

- On Reserve – Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Programs. Off Reserve – Rural and Native Housing, Urban Native Non-Profit Housing, Residential Rehabilitation Assistance and Emergency Repair Programs.

**Solicitor General of Canada – Call (613) 991-3283 or see Web site at <http://www.sgc.gc.ca>.**

- First Nations Policing Policy – On-Reserve First Nations Policing. Solicitor General Canada and Correctional Service Canada – develop innovative ways to deal with Aboriginal offenders within communities and develop appropriate programs within institutions.

**Canadian Heritage – Contact Citizens Participation Directorate at (819) 994-3835.**

- Aboriginal Friendship Centres, Northern Native Broadcast Access, Aboriginal Representative Organizations, Aboriginal Women's Program, Aboriginal Languages Initiative, Territorial Aboriginal Language Accords and Urban Multi-purpose Aboriginal Youth Centres.

**Industry Canada – Call (613) 992-6033 or see Web site at <http://www.abc.gc.ca>.**

- Aboriginal Business Canada – to promote the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets.

**Fisheries and Oceans – Contact Aboriginal Affairs Directorate at (613) 993-9161.**

- Aboriginal Fisheries Strategy and the Fisheries Access Program – to increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.

**Natural Resources – Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865.**

- Canada Lands Surveys, First Nations Forestry Program and capacity building initiatives in resource management.

**Justice Canada – Contact the Programs Branch/Aboriginal Justice at (613) 957-3180.**

- Native Courtworker Program, Legal Studies for Aboriginal People Program and Aboriginal Justice Strategy Fund.

**Privy Council Office – Contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office); or contact the Indian Specific Claims Commission at (613) 943-1515 or see Web site at <http://www.indianclaims.ca>.**

- Aboriginal Self-Government Negotiations and Aboriginal communities and associations representing off-reserve Aboriginal peoples.

**National Defence – Contact Corporate Services at (613) 992-6033.**

- Canadian Rangers, Bold Eagle, Canadian Forces Aboriginal Entry Program, Headstart (student employment) – these programs hire and train qualified personnel for full and part-time employment in the Canadian Forces.



## Topical Index

<b>A</b>	
Aboriginal .....	1-13, 15-18, 23, 25-28, 31-34, 38, 39, 47, 57, 59
Alternate dispute resolution .....	11, 12
<b>C</b>	
Children .....	1, 11, 19, 20, 27, 59
<b>D</b>	
Devolution .....	13, 25-28
<b>E</b>	
Economic development .....	2-4, 8, 16, 18-20, 23, 24, 28, 36, 42, 45, 47, 53-55
Education .....	1, 2, 9, 11, 19-21, 34, 51, 55, 57
Employment .....	2, 7, 11, 16, 21, 23, 31, 59
Environment .....	7, 8, 14, 16, 19, 22, 24, 25, 28-31, 33-35, 39, 55, 57, 59
<b>F</b>	
First Nations .....	1, 2, 6-24, 26-28, 30, 32, 34, 39, 41, 42, 53, 55, 57, 59
<b>G</b>	
Governance .....	1, 3, 4, 7, 10, 12-17, 19, 25, 28, 34, 39, 55
<b>H</b>	
Health .....	2, 4, 7, 12, 18-20, 24, 28, 39, 59
<b>I</b>	
Infrastructure .....	2, 7, 9, 19, 22-27, 38, 51, 55
Inuit .....	2, 6-16, 24, 27, 32, 34, 41-45, 47, 49-53, 55, 57, 59
<b>L</b>	
Litigation .....	8, 11-13, 15, 54, 57
<b>M</b>	
Métis .....	6, 59
Mining .....	29, 30, 45
<b>O</b>	
Oil and gas resources .....	14
<b>P</b>	
Partnership(s) .....	1-4, 7, 10-12, 16, 19, 20, 22, 30, 31, 34
Polar science .....	7, 36, 37, 55
<b>R</b>	
Resource development .....	14, 28-30
<b>S</b>	
Self-government .....	3, 13-15, 28, 55, 57, 59
Social Union .....	12, 24
Sustainable Development .....	1, 2, 4, 7, 10, 16, 22, 24, 25, 29-31, 33-35, 39, 55, 57
<b>W</b>	
Women .....	28, 59
<b>Y</b>	
Youth .....	19, 20, 23, 27, 33, 59







# Index par sujets

<b>A</b>	Autonomies . . . . . 1-9, 11-15, 18, 19, 21, 23, 26-31, 34, 36-38, 41, 42, 45, 48-50, 56, 57, 60, 62
	Autonomie gouvernementale . . . . . 4, 14-18, 20, 28, 30, 31, 58, 60, 62
<b>D</b>	Développement durable . . . . . 3, 8, 11, 18, 24, 26-28, 31, 32-34, 36-38, 42, 58
	Développement économique . . . . . 2, 5, 18, 20-22, 25, 26, 31, 45, 48, 50, 56-58
<b>E</b>	Éducation . . . . . 1, 2, 10, 12, 22-24, 58, 60
	Emploi . . . . . 2, 8, 12, 18, 24-26, 31-34, 62
	Enfants . . . . . 1, 23, 30, 62
	Environnement . . . . . 8, 9, 15, 18, 22, 25-27, 30-34, 36-38, 42, 43, 58, 60
	Exploitation des ressources . . . . . 15, 25, 31, 33, 34, 51
	Exercice des pouvoirs . . . . . 1, 4, 5, 8, 11, 14, 15, 18, 19, 21, 23, 27, 31, 38, 58
<b>F</b>	Femmes . . . . . 30, 62
<b>I</b>	Infrastructure . . . . . 2, 3, 8, 10, 22, 25-29, 41, 54, 58
	Inuits . . . . . 2, 7-18, 23, 26, 29, 36, 38, 44-48, 50, 52-56, 58, 60, 62
<b>J</b>	Jeunes . . . . . 12, 22, 23, 26, 30, 36, 62
<b>L</b>	Litiges . . . . . 9, 13, 14, 17, 60
<b>M</b>	Métis . . . . . 7, 62
	Mines . . . . . 32, 34
<b>P</b>	Partenariats . . . . . 1, 4, 5, 8, 11-13, 18, 21, 22, 25, 38
	Premières nations . . . . . 1-3, 7-16, 18-26, 28, 29, 31, 33, 36, 38, 42, 44, 45, 56, 58, 60, 62
<b>R</b>	Ressource de pétrole et du gaz . . . . . 16
<b>S</b>	Santé . . . . . 2, 8, 20, 22, 23, 26, 62
	Sciences polaires . . . . . 39-41, 58
<b>T</b>	Transfert des responsabilités . . . . . 3
<b>U</b>	Union sociale . . . . . 13, 26



## Partenaires dans la prestation conjointe

- **Santé Canada** – Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site <http://www.hc-sc.gc.ca>.
- Services de santé non assurés. Services de santé communautaires. Santé du milieu et surveillance, Services hospitaliers. Programme national de lutte contre l'abus de drogues et d'alcool par les Autochtones. Grandir ensemble – Santé mentale communautaire, développement de l'enfant et Bon départ pour les Autochtones. Programme national pour les enfants. Stratégie sur le diabète chez les Autochtones. Institut de santé des Autochtones. Programme de soutien communautaire et à domicile pour les Premières nations.

**Développement des ressources humaines Canada** – Appeler au (819) 953-1812 ou visiter le site <http://www.hrdc-drrhc.gc.ca>.

- Stratégie de perfectionnement des ressources humaines autochtones, soins aux Inuits et aux Premières Nations, initiative pour les autochtones en milieu urbain et stratégie d'emploi des jeunes.

**Société canadienne d'hypothèques et de logement** – Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.

- Programmes sans but lucratif d'aide à la remise en état des logements dans les réserves. Hors réserves – Programme de logement rural et autochtone, Programme de logement sans but lucratif pour les Autochtones en milieu urbain, Programmes d'aide à la remise en état des logements et de réparations d'urgence.

**Solliciteur général du Canada** – Appeler au (613) 991-3283 ou visiter le site <http://www.sgc.gc.ca>.

- Politique sur les services policiers des Premières nations – Services de police des premières nations dans les réserves. Solliciteur général du Canada et Services correctionnels Canada – élaborer des façons innovatrices de traiter les contrevenants autochtones dans les collectivités et mettre sur pied des programmes appropriés dans les établissements.

**Patrioine canadien** – Communiquer avec la Direction de la participation des citoyens autochtones au (819) 994-3835.

- Centres d'amitié autochtones, Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, Organisations autochtones représentatives, Programme pour les femmes autochtones, Programme des langues autochtones, Accords sur les langues autochtones dans les Territoires et centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain.

**Industrie Canada** – Appeler au (613) 992-6033 ou visiter le site <http://www.abc.gc.ca>.

- Entreprise autochtone Canada – promouvoir la création d'entreprises autochtones, leur compétitivité et leur réussite sur les marchés canadiens et internationaux.

**Pêches et Océans** – Communiquer avec la Direction des affaires autochtones au (613) 993-9161.

- Stratégie sur les pêches autochtones et le programme d'accès aux pêcheries – accroître la participation des Autochtones à tous les aspects de la pêche et à la gestion des habitats et aux possibilités de pêche commerciale.

**Ressources naturelles** – Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865.

- Arpentage des terres du Canada, Programme de foresterie des Premières nations et projets de développement des capacités en gestion des ressources.

**Justice Canada** – Communiquer avec la Direction générale des Programmes / Justice autochtone au (613) 957-3180.

- Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, Programme d'études juridiques pour les Autochtones et Fonds pour la Stratégie en matière de justice applicable aux Autochtones.

**Bureau du Conseil privé** – Appeler l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (bureau du Conseil privé); ou communiquer avec la Commission des revendications particulières des Indiens au (613) 943-1515 ou visiter le site <http://www.indiancims.ca>.

- Négociation de l'autonomie gouvernementale des Autochtones et collectivités et associations autochtones représentant les Autochtones hors-réserves.

**Défense nationale** – Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033.

- Rangers canadiens, Bold Eagle, Programme d'entrée autochtone dans les forces armées canadiennes, Bon départ (emploi des étudiants) – ces programmes visent l'emploi et la formation de personnel compétent en vue d'un emploi à temps plein ou partiel dans les forces canadiennes.



**Sources d'information additionnelle**

**Affaires indiennes et du Nord canadien**

**Terrasses de la Chaudière**  
 10, rue Wellington, Tour Nord  
 Hull (Québec)  
**Adresse postale :**  
 Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Renseignements généraux et distribution des publications

- Personnes-ressources : (819) 997-0380
- Courrier électronique : InfoPubs@inac.gc.ca

**Bibliothèque ministérielle**

- Bibliothécaires de recherche (819) 997-0811
- Courrier électronique : Référence@inac.gc.ca
- Prêts entre bibliothèques (819) 994-1347
- Courrier électronique : ilpeb@inac.gc.ca

**Médias — Communications**

- Personnes-ressources : (819) 997-8404 ou (819) 994-2044

**Renseignements statistiques (socio-démographiques)**

- Personne-ressource : (819) 953-9999
- Courrier électronique : INSTAT@inac.gc.ca
- Publication sur les statistiques socio-démographiques disponible à : [http://www.inac.gc.ca/pr/sts/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/sts/index_f.html)

**Commission canadienne des affaires polaires**

Constitution Square, pièce 1710  
 360, rue Albert  
 Ottawa (Ontario)  
 K1R 7X7  
 (613) 943-8605 ou 1-888-POLAR01  
 Courrier électronique : mail@polarcom.gc.ca

**Médias — Communications**

- Personnes-ressources : (613) 943-0716

**Internet**  
<http://www.polarcom.gc.ca>

**Internet**  
<http://www.inac.gc.ca>



## Description des secteurs d'activité

### Programme des affaires indiennes et inuites

#### Revendications

Régler les revendications globales reconnues; faire en sorte que le gouvernement respecte, en réglant des revendications particulières, les obligations exposées dans la Loi sur les Indiens et les traités et surveiller les ententes de mise en œuvre; fournir du financement de recherche pour le compte des bandes indiennes revendicatrices; et soutenir le ministère de la Justice au sujet des litiges liés aux Premières nations.

#### Services aux Indiens et Inuits

Aider les Indiens et les Inuits à répondre à leurs aspirations de même qu'à leurs besoins en ce qui a trait à l'autonomie gouvernementale, à l'économie, à l'éducation, à la culture, aux affaires sociales et au développement communautaire; et assurer le respect des obligations et des responsabilités constitutionnelles et législatives du Canada à l'égard des Indiens et des Inuits.

### Programme des affaires du Nord

#### Services aux affaires du Nord

Ce secteur d'activité élabore et met en œuvre les politiques et les programmes relatifs au développement politique, économique, social et durable du Nord canadien; gère les volets constitutionnels des relations entre le Ministère et les gouvernements territoriaux; négocie et met en œuvre les ententes de transfert de ressources aux gouvernements nordiques; assure la coordination et l'orientation continues de la gestion des intérêts fédéraux dans le Nord; gère les ressources naturelles du Nord et favorise la protection et l'assainissement de l'environnement arctique à l'échelle nationale et internationale; coordonne la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales dans le Nord et met en valeur les intérêts des Autochtones dans le développement du Nord et dans l'industrie de la fourrure partout au Canada; fait la promotion de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes à caractère scientifique et technologique à l'échelle nationale et internationale.

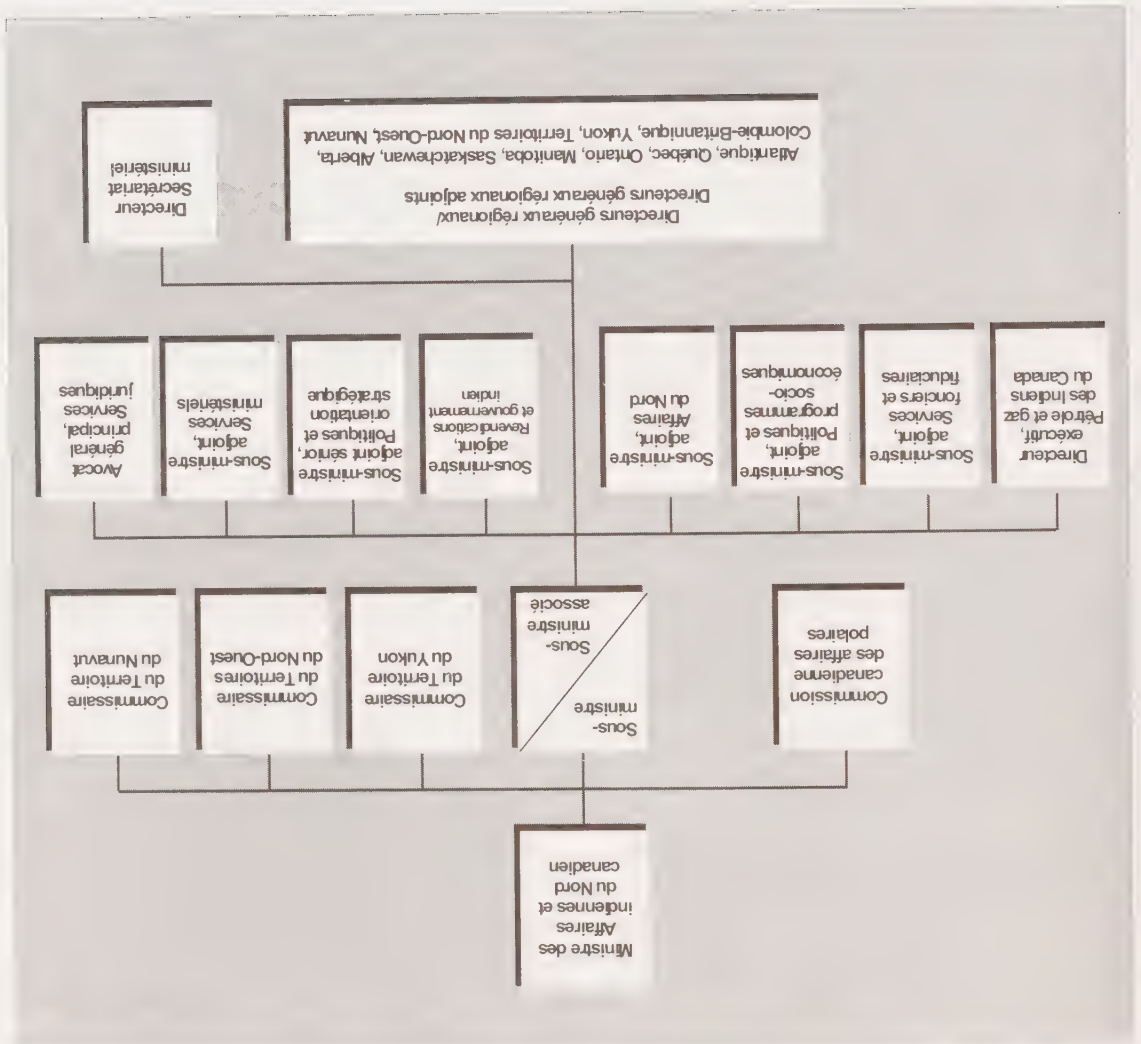
### Programme d'administration

#### Soutien ministériel

Fournit des directives en matière de politiques et assure le soutien administratif au Programme des affaires indiennes et inuites et au Programme du Nord grâce à la haute direction, aux politiques et à l'orientation stratégique, et aux services ministériels.



# L'organigramme





## Section V — Un aperçu du Ministère

### Le mandat, la mission et la vision

Le vaste mandat d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est ancré dans des politiques de longue date et un solide fondement législatif, qui comporte la *Loi sur les Indiens*, la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien* et les lois concernant les territoires. On peut consulter la liste complète des lois et des règlements administrés par AINC et des initiatives prévues en matière de réglementation pour 2000-2001 au [http://www.inac.gc.ca/pr/leg/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/leg/index_f.html). Cette information est aussi disponible auprès du kiosque de renseignements au public du Ministère au (819) 997-0380.

C'est à AINC qu'il incombe en premier lieu, mais non de manière exclusive, de remplir les obligations constitutionnelles, politiques,

juridiques et définies par les traités du gouvernement fédéral envers les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord. Le Ministère offre les fonds nécessaires pour veiller à ce que les Indiens inscrits vivant dans les réserves jouissent de services essentiels semblables à ceux qui sont fournis aux résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Au nombre des services en question figurent l'éducation, le logement, l'infrastructure communautaire, l'aide sociale et les services de soutien sociaux. De plus, le Ministère négocie et supervise au nom du gouvernement fédéral la mise en œuvre des règlements de revendications globales et particulières ainsi que des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Il favorise aussi le développement économique

Dans le Nord canadien, le Ministère valorise l'évolution politique et le développement durable en participant avec ses partenaires du Nord à l'élaboration des structures d'exercice des pouvoirs; en parachevant et en implantant les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale; en encourageant le développement économique tout en veillant à protéger l'environnement et à maximiser les avantages sur le plan social et culturel. Le Ministère encourage aussi le leadership dans l'intendance environnementale et le développement durable autant au pays qu'au sein des nations circumpolaires.

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*, cette commission est exploitée en tant qu'agence indépendante (<http://www.polarcom.gc.ca>) et elle se rapporte au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Créée en 1991 à titre de principale organisation dans le domaine de la recherche polaire, la Commission canadienne des affaires polaires est responsable de surveiller les régions polaires, d'en faire la promotion et de diffuser le savoir qui les concerne. Elle a pour mandat de contribuer à la sensibilisation du public à l'endroit de l'importance des sciences polaires au Canada et de mettre en valeur le profil international du Canada à titre de pays circumpolaire. Il lui incombe de recommander au Canada l'orientation de ses politiques sur les sciences polaires.



**Tableau 10 – Passif éventuel**

Passif éventuel (en millions de dollars)

Montant des éléments de passif éventuel			
Liste des éléments du passif	éventuel		
	le 31 mars 1998	le 31 mars 1999	Courant au 31 mars 2000
Prêts			
Logement dans les réserves :			
• SCHL et autres prêteurs approuvés	1 014,7	1 158,1	1 215,0
• Société du crédit agricole	0,2	0,1	0,1
Fonds garantis aux Indiens pour le développement économique	2,2	2,5	2,7
Revendications, et causes en instance ou imminentes			
Litiges	2 185,5	8 382,9	8 446,3
Non-litigieux	173,0	174,5	43,4
Revendications particulières	1 436,9	1 361,3	1 652,4
Revendications globales sur les terres autochtones	771,2	741,6	583,1
Total (Ministère)	5 583,6	11 821,1	11 943,0
<p><b>Congé de maladie</b></p> <p>Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assez de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.</p>			

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 9 – Prêts

Prêts par secteur d'activité (en millions de dollars)

1999-2000		1998-1999		1997-1998	
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses prévues
<b>Secteurs d'activité</b>					
<b>Revendications</b>					
Prêts à des requérants autochtones	28,1	30,1	28,1	28,0	28,2
Prêts au Conseil des Indiens du Yukon au titre des prestations provisoires pour les Aînés du Yukon	0,4	0,2	0,4	0,7	0,4
Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour leur permettre de participer aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	22,8	23,6	22,8	22,6	22,8
<b>Total partiel (Revendications)</b>					
51,3	51,3	53,9	51,3	51,3	51,4
<b>Services aux Indiens et aux Inuits</b>					
Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons (net)	20,0	-	-	(0,1)	-
Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens (net)	46,8	(0,1)	-	-	(1,2)
<b>Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)</b>					
(0,2)	66,8	(0,1)	-	(0,2)	(1,2)
<b>Affaires du Nord</b>					
Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents (net)	0,3	-	-	-	-
Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales (net)	6,5	-	-	-	-
Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon (net)	5,0	-	-	-	-
<b>Total partiel (Affaires du Nord)</b>					
-	11,9	-	-	-	-
<b>Administration</b>					
-	-	-	-	-	-
<b>Total (Ministère)</b>					
51,1	51,3	53,8	51,3	51,1	50,2
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>					
-	-	-	-	-	-

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.  
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Secteurs d'activités		Québec					Kanasatake						
Coût total	estimatif courant	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Unification des terres de						
								37,4	0,8	0,2	8,7	0,4	0,4
								44,7	57,3	77,1	51,7	51,7	51,7
								Total partiel Services aux Indiens et aux Inuits (Projets de 15 millions de dollars et plus)					
								557,3	459,3	431,2	446,9	446,9	446,9
								Autres dépenses d'immobilisations					
								602,0	516,6	508,3	498,6	498,6	498,6
								Total des dépenses d'immobilisations					

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.  
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 8 – Projets d'immobilisations  
(Projets de 15 millions de dollars et plus)

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)

Services aux Indiens et aux Inuits																Acquisition de terrains																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Infrastructure																Installations scolaires				Total partiel (Installations scolaires)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Mantitoba																Mantitoba				Total partiel																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réinstallation des Innus Mushuan (Davis Inlet)																Ecole de Chemawawin				Phase II de l'école de																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Programme d'infrastructure marin du nord du Québec – cale sèche																Phase II de l'école de				Phase I de l'école de																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
St. Theresa Point																St. Theresa Point				St. Theresa Point																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sandy Bay																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Red Sucker Lake																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à God's Lake																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Oxford House																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à St. Theresa Point																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Wasagamack																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sayisi																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb				Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Total partiel (Infrastructure)																Total partiel (Infrastructure)				Total partiel (Infrastructure)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Dépenses réelles 1997-1998																Dépenses réelles 1997-1998				Dépenses réelles 1997-1998																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Dépenses réelles 1998-1999																Dépenses réelles 1998-1999				Dépenses réelles 1998-1999																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Dépenses prévues																Dépenses prévues				Dépenses prévues																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Autorisations totales																Autorisations totales				Autorisations totales																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Dépenses réelles																Dépenses réelles				Dépenses réelles																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Coût total estimatif																Coût total estimatif				Coût total estimatif																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
1999-2000																1999-2000				1999-2000																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
112,5	6,9	21,0	45,4	18,0	18,0	34,9	3,0	3,0	3,0	7,6	17,1	0,2	0,4	0,3	-	23,6	-	0,4	-	1,4	2,5	20,4	2,1	-	-	0,3	-	37,0	6,3	4,1	0,5	0,3	-	32,0	2,9	-	-	0,1	1,0	21,8	8,8	5,1	0,7	30,9	30,9	35,2	36,8	49,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	30,9	



**Tableau 7 – Dépenses en capital**

Dépenses en capital par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	1999-2000	
				Autorisations totales	Dépenses réelles
Revendications	1,2	0,6	-	3,1	3,1
Services aux Indiens et aux Inuits	594,5	494,2	507,1	484,0	484,0
Affaires du Nord	3,4	3,3	1,0	6,8	6,8
Administration	2,8	2,2	0,2	4,7	4,7
<b>Total des dépenses en immobilisations (Ministère)</b>	<b>602,0</b>	<b>500,3</b>	<b>508,3</b>	<b>498,6</b>	<b>498,6</b>
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.  
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 6 – Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1999-2000						
<b>Subventions</b>						
Revendications	327,8	301,3	250,3	314,5	314,5	314,5
Services aux Indiens et aux Inuits	165,7	529,9	243,9	208,0	206,5	206,5
Affaires du Nord	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Administration	-	-	-	-	-	-
<b>Total des subventions</b>	<b>494,3</b>	<b>832,0</b>	<b>494,9</b>	<b>523,3</b>	<b>521,7</b>	<b>521,7</b>
<b>Contributions</b>						
Revendications	47,3	55,7	77,1	53,8	53,8	53,8
Services aux Indiens et aux Inuits	3 351,7	3 440,0	3 551,9	3 532,5	3 532,5	3 532,5
Affaires du Nord	83,9	122,4	56,4	76,8	76,4	76,4
Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Total des contributions</b>	<b>3 483,5</b>	<b>3 618,6</b>	<b>3 685,9</b>	<b>3 663,5</b>	<b>3 663,2</b>	<b>3 663,2</b>
<b>Total</b>						
Revendications	375,1	357,1	327,4	368,3	368,3	368,3
Services aux Indiens et aux Inuits	3 517,5	3 970,0	3 795,8	3 740,5	3 738,9	3 738,9
Affaires du Nord	84,6	123,2	57,1	77,5	77,1	77,1
Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Total des paiements de transfert (Ministère)</b>	<b>3 977,7</b>	<b>4 450,6</b>	<b>4 180,8</b>	<b>4 186,8</b>	<b>4 184,8</b>	<b>4 184,8</b>
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>						
-						

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.  
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.  
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
<b>Affaires du Nord</b>					
Pailements aux bénéficiaires des ententes de globales, en compensation des redevances sur l'exploitation des ressources	1,2	1,6	1,5	1,8	1,8
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,4	7,5	6,8	7,9	7,9
Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	0,4	0,7	-	0,6	0,6
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	-	-
<b>Total partiel (Affaires du Nord)</b>	<b>7,0</b>	<b>9,8</b>	<b>8,3</b>	<b>10,3</b>	<b>10,3</b>
<b>Administration</b>					
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien - Salaire et allocation de voiture	-	-	-	0,1	0,1
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,6	7,9	7,5	8,5	8,5
Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	-	-	-	-	-
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	-	-
<b>Total partiel (Administration)</b>	<b>5,6</b>	<b>8,0</b>	<b>7,5</b>	<b>8,5</b>	<b>8,5</b>
<b>Total des paiements législatif (Ministère)</b>	<b>338,3</b>	<b>169,3</b>	<b>166,9</b>	<b>205,1</b>	<b>172,4</b>
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>					
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1



Tableau 5 – Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)

1999-2000					Secteurs d'activité	
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1997-1998	Revendications	
-	-	-	-	32,0	Subvention à la Corporation Régionale Inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuits de la région ouest de l'Arctique	
127,8	127,8	127,8	127,9	124,6	Subventions aux organisations autochtones désignées pour recevoir les versements au titre des ententes de règlement sur les revendications territoriales, aux termes des lois sur le règlement des revendications territoriales globales	
-	-	-	-	-	Incapacité due à la pollution par le mercure - Bandes de Grassy Narrows et d'Islington	
-	-	-	-	147,0	Paiement aux termes de l'article 30 de la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif en ce qui concerne un jugement rendu en faveur des bandes de la Blueberry et Doig River	
0,3	0,3	-	0,1	3,2	Montants adjugés par la cour	
6,0	6,0	3,2	3,1	2,2	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
134,2	134,2	131,0	131,1	309,0	Total partiel (revendications)	
					Services aux Indiens et aux Inuits	
-	-	-	-	-	Remise de prêts consentis à même le Compte d'aide au logement des Indiens	
0,3	0,3	2,0	0,1	1,5	Passif relatif aux garanties d'emprunt accordées au titre du développement économique et du logement des Indiens (Loi sur les Indiens)	
1,8	1,8	1,4	1,7	1,5	Rentes aux Indiens (Loi sur les Indiens)	
-	32,8	-	-	0,3	Paiement par le Trésor, de prêts garantis octroyés à même le Compte de développement économique des Indiens	
16,9	16,9	16,7	18,6	13,2	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
0,3	0,3	-	-	-	Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	
0,1	0,1	-	0,1	0,1	Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	
19,4	52,1	20,1	20,4	16,6	Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	



Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.  
 \* Auparavant appelées "recettes à valoir sur le Trésor".

1999-2000		1998-1999		1997-1998	
Recettes réelles	Autorisations totales	Recettes prévues	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Secteurs d'activité
1,3	1,3	2,3	0,9	3,7	Forêt
0,8	0,8	0,3	0,7	0,8	Location de terres, de bâtiments et de machines
0,2	0,2	0,1	0,2	0,2	Droits au titre de l'utilisation de terres
0,1	0,1	0,3	0,1	-	Autres droits, produits de location et de licences
0,2	0,2	-	0,2	0,1	Logements et services
0,2	0,2	0,1	0,2	0,3	Produits : • des ventes • de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne
-	-	-	0,7	-	Autres recettes non fiscales
89,2	89,2	30,3	34,6	32,9	Total partiel (Affaires du Nord)
0,1	0,1	0,1	0,3	0,1	Remboursements de dépenses d'exercices antérieurs
0,1	0,1	-	0,1	0,1	Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs de l'exercice précédent
-	-	-	-	-	Logements et services
-	-	-	-	-	Services et droits de services
-	-	-	-	-	Produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne
-	-	-	-	-	Autres recettes non fiscales
0,2	0,2	0,1	0,3	0,2	Total partiel (Administration)
117,5	117,5	60,6	82,0	67,8	Total des recettes non disponibles (Ministère)
-	-	-	-	-	Commission canadienne des affaires polaires



Tableau 4 – Recettes non disponibles\*

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)

1999-2000					Secteurs d'activité	
Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles	Revenancements	
					Rendement des investissements :	
5,8	3,3	5,8	6,2	5,5	• Requérants autochtones	
15,3	12,8	15,3	11,7	11,7	Total partiel (revenancements)	
					Services aux Indiens et aux Inuits	
0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxe sur les produits et services	
					Rendement des investissements :	
					• Fonds de développement économique des Indiens	
0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	Recouvrement de prêts garantis	
16,3	13,0	9,5	14,3	14,3	Remboursement de dépenses d'exercices antérieurs	
1,1	19,7	3,3	0,3	0,3	Rajustement en fin d'exercice des effets débiteurs	
0,2	0,1	0,2	0,1	0,1	Privilèges, licences et permis	
					Services et frais de services	
-	-	-	-	-	Produits :	
0,2	-	0,2	0,3	0,3	• des ventes	
0,1	0,1	0,1	-	-	• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	
-	0,1	0,2	-	-	Autres recettes non fiscales	
19,4	34,3	14,9	16,4	16,4	Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	
					Affaires du Nord	
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	Taxe sur les produits et services	
					Rendement des investissements :	
					• profits du projet Norman Wells	
7,0	11,7	7,0	61,3	61,3	• autres	
2,3	0,9	2,3	-	-	Remboursement des dépenses d'années antérieures	
0,1	1,3	0,8	0,2	0,2	Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs	
6,2	8,2	5,1	10,8	10,8	Exploitation minière au Canada	
1,3	0,8	1,0	0,6	0,6	Extraction du quartz au Yukon	
0,2	0,2	0,2	0,3	0,3	Redevances au titre de l'extraction de l'or	
0,2	0,2	0,2	1,0	1,0	Redevances au titre de l'exploitation des carrières	
-	-	-	-	-	Concessions houillères	
0,1	-	-	-	-	Métallurgie et non métallurgie	
8,6	6,0	7,8	9,1	9,1	Redevances au titre du pétrole et du gaz	
0,8	1,5	0,8	1,9	1,9	Déchèances au titre du pétrole et du gaz	



**Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**

Comparaison historique des dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

1999-2000					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
<b>Budgétaire</b>					
Revenclations	615,7	445,4	383,6	444,2	444,2
Services aux Indiens et aux	3 675,9	4 141,7	4 003,0	3 991,0	3 946,3
Affaires du Nord	178,9	256,4	165,8	221,8	216,8
Administration	84,4	81,6	74,5	92,1	89,9
<b>Total du budgétaire</b>	<b>4 554,9</b>	<b>4 925,1</b>	<b>4 626,9</b>	<b>4 749,1</b>	<b>4 697,2</b>
<b>Non-budgétaire</b>					
Revenclations	51,1	53,9	51,3	51,3	51,4
Services aux Indiens et aux	-	(0,1)	-	66,8	(1,2)
Affaires du Nord	-	-	-	11,9	-
Administration	-	-	-	-	-
<b>Total du non-budgétaire</b>	<b>51,1</b>	<b>53,8</b>	<b>51,3</b>	<b>130,0</b>	<b>50,2</b>
<b>Commission canaclenne des affaires polares</b>					
<b>Total du Ministère</b>	<b>4 606,0</b>	<b>4 978,9</b>	<b>4 678,2</b>	<b>4 879,1</b>	<b>4 747,4</b>
Administration	84,4	81,6	74,5	92,1	89,9
Affaires du Nord	178,9	256,4	165,8	233,6	216,8
Services aux Indiens et aux	3 675,9	4 141,6	4 003,0	4 057,9	3 945,2
Revenclations	666,8	499,3	434,9	495,4	495,5
<b>Total</b>					

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Revenifications	(dépenses prévues)	56,2	-	327,4	383,6	-	383,6
	(autorisations totales)	375	72,8	368,3	444,2	-	444,2
	(réelles)	375	72,8	368,3	444,2	-	444,2
Services aux Indiens et aux Inuits	(dépenses prévues)	1 718	193,4	3 795,8	4 003,0	-	4 003,0
	(autorisations totales)	1 689	233,3	3 740,5	3 991,0	-	3 991,0
	(réelles)	1 689	190,2	3 738,9	3 946,3	-	3 946,3
Affaires du Nord	(dépenses prévues)	584	108,2	57,1	165,8	-	165,8
	(autorisations totales)	617	137,5	72,5	221,8	-	221,8
	(réelles)	617	132,8	6,8	216,8	-	216,8
Administration	(dépenses prévues)	695	74,1	-	74,5	-	74,5
	(autorisations totales)	784	87,0	4,7	92,1	-	92,1
	(réelles)	784	84,7	4,7	89,9	-	89,9
Total	(dépenses prévues)	3 267	432,3	13,8	4 180,8	-	4 626,9
	(autorisations totales)	3 465	530,5	31,8	4 186,8	-	4 749,1
	(réelles)	3 465	480,5	31,8	4 184,8	-	4 697,2
Autres recettes et dépenses	Recettes non disponibles	(dépenses prévues)					(60,6)
	(autorisations totales)	(117,5)					(117,5)
	(réelles)	(117,5)					(117,5)
Coût des services offerts par d'autres ministères	(dépenses prévues)	32,0					
	(autorisations totales)	44,8					
	(réelles)	44,8					
Coût net du programme	(dépenses prévues)	4 598,2					
	(autorisations totales)	4 676,4					
	(réelles)	4 624,5					
Commission canadienne des affaires polaires	(dépenses prévues)	6	1,0	-	1,0	-	1,0
	(autorisations totales)	6	1,0	-	1,0	-	1,0
	(réelles)	6	1,0	-	1,0	-	1,0

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



## Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

(L)	Crédit	1999-2000		
		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1	Dépenses du Programme	67,0	83,6	81,3
(L)	Palements législatifs	7,5	8,5	8,5
	Total du Programme	74,5	92,1	89,9
<b>Programme des affaires indiennes et Inuits</b>				
5	Dépenses de fonctionnement	227,6	265,4	255,1
7	Remise de certaines dettes et obligations dues à Sa Majesté le chef du Canada	-	1,1	1,1
10	Dépenses en capital	13,8	3,1	3,1
15	Subventions et contributions	3 994,0	3 979,2	3 977,7
(L)	Palements législatifs	151,1	186,3	153,6
	Total du budgetaire	4 386,5	4 435,2	4 390,5
L15	Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons	-	20,0	-
L20	Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens	-	46,8	(1,2)
L20	Prêts à des revendicateurs autochtones	28,1	28,1	28,2
L25	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	22,8	22,8	22,8
L30	Prêts au conseil des indiens du Yukon au titre des prestations provisoires	0,4	0,4	0,4
	Total du non-budgetaire	51,3	118,1	50,2
	Total du Programme	4 437,8	4 553,3	4 440,7
<b>Programme des affaires du Nord</b>				
35	Dépenses de fonctionnement	84,8	118,3	113,6
40	Subventions et contributions	57,1	77,5	77,1
45	Palements à la Société canadienne des postes	15,6	15,7	15,7
(L)	Palements législatifs	8,3	10,3	10,3
	Total du budgetaire	165,8	221,8	216,8
L40	Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents	-	0,3	-
L55	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales	-	6,5	-
L81	Prêts pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon	-	5,0	-
	Total du non-budgetaire	-	11,9	-
	Total du Programme	165,8	233,6	216,8
<b>Total du Ministère</b>				
		4 678,1	4 879,1	4 747,4
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>				
50	Dépenses du Programme	0,9	0,9	0,9
(L)	Palements législatifs	0,1	0,1	0,1
	Total de l'organisme	1,0	1,0	1,0

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Section IV — Le rendement financier

Aperçu du rendement financier

Combien cela a-t-il coûté?	
Affaires indiennes et du Nord Canada	
Dépenses prévues	4 626 853 800 \$
Autorisations totales	4 749 114 979 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	4 697 168 895 \$
Commission canadienne des affaires polaires	
Dépenses prévues	969 000 \$
Autorisations totales	1 036 687 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	1 020 325 \$

On a consacré des ressources financières du MAINC et de la Commission canadienne des affaires polaires à assurer la prestation des objectifs énoncés dans le présent document. En outre, on trouve dans le rapport des explications des écarts importants pour chaque secteur d'activité, avec dans chaque cas des détails sur l'utilité de ces dépenses pour les Premières nations, les Inuits, les habitants du Nord et les autres Canadiens, comme suit :

Secteurs d'activité	Explication des écarts importants	Déclaré à la :	Rentabilisation de cette activité	Déclaré à la :
Services aux Indiens et aux Inuits/Revendications	page 9	pages 13, 18, 21, 26		
Affaires du Nord	page 27	pages 31, 34		
Administration	page 35	page 38		
Commission canadienne des affaires polaires	page 39	page 41		
affaires polaires				

Les tableaux financiers récapitulatifs qui suivent (tableaux 1 à 10) fournissent des détails supplémentaires sur l'usage que fait le Ministère des ressources financières.



# Situation en ce qui concerne les réservoirs de stockage de combustible se trouvant sur des terres du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC)

Rapport annuel au 30 avril 2000

Comme l'exige la Partie IV de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, soit le Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits appartenant sur le territoire domaniale, le présent rapport fournit l'information prévue à l'Annexe II du règlement susmentionné, mise à jour au 31 décembre 1999.

## 1. Le nombre suivant de systèmes de stockage hors sol :

Sont enregistrés auprès du MAINC : 926.

Sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 50.

Ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 876.

Doivent être améliorés selon les dispositions prévues à l'Annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol :

a) 4 en 2000.  
b) N/A en 2001.

## 2. Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Sont enregistrés auprès du MAINC : 286.

Sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains : 105.

Ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains : 181.

Doivent être améliorés selon les dispositions prévues à l'Annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains :

a) 101 en 2000.  
b) N/A en 2001.



## Section III — Les rapports consolidés

### Développement durable

#### Progrès réalisés dans la mise en oeuvre du développement durable

Les principes du développement durable, tels qu'énoncés dans la Stratégie de développement durable (SDD) du ministère, complètent l'esprit et l'intention de *Rassemblement nos forces*. Le but ultime est la mise en oeuvre du développement durable dans les collectivités autochtones, et si les mesures de *Rassemblement nos forces* sont mises en oeuvre selon les principes du développement durable, elles constitueront un excellent moyen de progresser vers l'atteinte de ce but.

Le ministère s'est engagé à revoir ses activités en tenant compte du développement durable. Il a entrepris un processus visant à s'assurer que toutes les politiques et tous les programmes ministériels reflètent les principes susmentionnés. L'objectif ultime est que toutes les activités ministérielles reflètent ces principes et y soient conformes. Jusqu'à maintenant, les critères d'admissibilité de plusieurs des programmes clés, y compris du Programme de négociation de l'accès aux ressources et du Programme forestier des Premières nations, ont été modifiés pour inclure les principes du développement durable. D'autres programmes et politiques seront analysés et modifiés au cours des prochaines années pour refléter ces principes.

Des résultats positifs ont été obtenus en matière de développement durable, puisque le MAINC élabore actuellement sa première SDD pour le Nord canadien. Les thèmes suivants ont été acceptés à titre d'objectifs par les gens du Nord et par tous les ministères participant à l'élaboration d'une SDD pour le Nord :

- Environnements humain et naturel sains;
- Nouveaux régimes de gouvernance et réforme politique dans le Nord;
- Utilisation durable des ressources naturelles dans le Nord;
- Collectivités durables;
- Développement durable intégré aux activités internationales du MAINC.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) compte sur Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour fournir des locaux partout au pays. À l'heure actuelle, environ 80 % des bureaux du MAINC se situent dans des installations louées par le truchement de TPSGC. Un protocole d'entente entre les deux ministères est en cours d'élaboration afin de clarifier le rôle de TPSGC dans la prestation de services et de données valables sur l'environnement de travail à la Direction des services administratifs (DSA) à partir des installations. Pour permettre le virage écologique des activités gouvernementales, la DSA doit connaître précisément le rôle de TPSGC afin de pouvoir cerner les mesures à prendre, les objectifs à atteindre et les mesures de rendement à établir dans la prochaine SDD qui sera déposée à la Chambre des communes en décembre 2000.



La Commission a apporté une précieuse contribution en ce qui a trait à l'état actuel du savoir canadien sur les questions polaires. Elle a aidé à faire reconnaître sur le plan national la nécessité d'avoir une infrastructure de recherche et d'information de classe mondiale. La Commission est une importante source d'information sur la recherche polaire et elle sert de lien entre le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, le milieu universitaire, les gouvernements et les Canadiens. (<http://www.polarcom.gc.ca>). De plus, la Commission constitue le principal point de contact avec le milieu de la recherche polaire. Non seulement ces activités complètent-elles les travaux de la Commission concernant les activités de recherches au pays, mais elles permettent aussi de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux intéressant le Canada.

### ***En quoi cela est-il rentable ?***

La réussite dépendra du degré d'importance accordé à la recherche polaire par les institutions fédérales et de l'appui de la part du milieu de la recherche polaire. La mesure dans laquelle les objectifs stratégiques se réaliseront est tributaire du financement et des ressources disponibles.

### ***Quels sont les facteurs influençant le rendement?***

- L'exercice d'un suivi des indicateurs appropriés en sciences polaires.
- Des travaux avec des instituts de recherche des secteurs public et privé en vue d'améliorer la coordination et la diffusion de l'information.

### ***Les sciences et la technologie dans les régions polaires :***

- La participation aux travaux de l'International Arctic Science Council.
- La participation, au nom du Canada, aux travaux du comité consultatif du Conseil de l'Arctique et aux travaux menés de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, sur la mise en œuvre du « Volet nordique de la politique étrangère du Canada ».
- La participation aux travaux du Comité scientifique pour les recherches antarctiques.

### ***Une renommée internationale en tant que nation circumpolaire :***



**Objectif stratégique : Constituer une base de savoir sur les régions polaires et diffuser ce savoir**

**Quels étaient nos engagements?**

Cet objectif stratégique aura pour **résultats ultimes** la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires pour le développement social et économique du Canada, ainsi qu'une renommée internationale accrue pour notre pays en tant que nation circumpolaire. La Commission canadienne des affaires polaires appuiera l'atteinte de cet objectif en vérifiant l'état des connaissances sur les régions polaires, en en faisant la promotion, en en compilant de nouvelles et en les diffusant. Elle recommandera aussi au gouvernement des orientations stratégiques à suivre en matière de sciences et de recherches sur les régions polaires.

Résultats directs/intermédiaires	Extrants (devant se manifester par)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Une meilleure compréhension des questions polaires ainsi qu'une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires et dans le domaine des sciences et de la technologie polaires.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un plus grand savoir sur les questions polaires</li><li>• La sensibilisation du public aux sciences et à la recherche polaires</li><li>• Une renommée internationale en tant que nation circumpolaire</li><li>• Les sciences et la technologie dans les régions polaires</li></ul>

**Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?**

Les principales réalisations :

- L'établissement du Système canadien d'information sur les régions polaires
- La participation aux travaux du Comité scientifique pour les recherches antarctiques et de l'International Arctic Science Council.

**Un plus grand savoir sur les questions polaires :**

- La création du Système canadien d'information sur les régions polaires.
- La poursuite de la compilation des renseignements détaillés sur les questions polaires.
- La mise à jour du répertoire des chercheurs dans le domaine des questions polaires.

**La sensibilisation du public aux sciences et à la technologie polaire**

(<http://www.polarcom.gc.ca>) :

- La publication de bulletins.
- Un rapport sur l'état du savoir polaire.
- La publication des actes et des rapports de conférences.



## La Commission canadienne des affaires polaires

Quelle est la raison d'être de nos activités ?

La Commission canadienne des affaires polaires a été créée par le Parlement en 1991, à titre de principal organisme fédéral dans le domaine des sciences polaires. La Commission procure aux Canadiens une présence nationale et internationale efficace en ce qui concerne les sciences et la technologie polaires, contribuant ainsi à une meilleure compréhension des questions polaires. Elle fait le rapport de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ce qu'il en a coûté	
Dépenses prévues	969 000 \$
Dépenses totales autorisées	1 036 687 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	1 020 325 \$

L'explication des écarts

L'écart de 67 687 \$ entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable au report des ressources de fonctionnement de 1998-1999. L'écart de 16 362 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses totales autorisées s'explique principalement par le report à des années ultérieures des ressources de fonctionnement.

**Quels sont les objectifs stratégiques de la Commission canadienne des affaires polaires ?**

- La constitution d'une base de savoir sur les régions polaires et la diffusion de ce savoir – 1 million de dollars.



**Quels sont les facteurs influençant le rendement?**

*Rassemblement nos forces* préconise une nouvelle relation de gouvernement à gouvernement. Le Programme de l'administration a apporté un appui clé aux Premières nations et aux Inuits dans l'édification de capacités et l'élaboration de politiques visant à rendre les collectivités fortes et durables, ainsi qu'à établir des structures d'exercice des pouvoirs.

**En quoi cela est-il rentable?**

L'Initiative Participation des Autochtones au marché du travail a mené à la création ou au renforcement de partenariats avec les organisations autochtones, les entreprises du secteur privé, les établissements d'enseignement et les gouvernements.

Le Programme de recrutement d'Autochtones titulaires d'une maîtrise et le Programme de perfectionnement des cadres autochtones ont permis à des Autochtones d'accéder à des postes de responsabilité au Ministère par voie de recrutement ou de nomination.

Durant la période couverte par le présent rapport, les conseillers en apprentissage et en planification des Ressources humaines ont favorisé le leadership, la gestion du risque, les partenariats et les compétences en ressources humaines à l'appui de pratiques de saine gestion. Le Ministère met présentement la dernière main à une étude sur ses pratiques de gestion dans le cadre de l'Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur. Un plan d'action sera ensuite élaboré pour corriger toute lacune cernée dans l'étude.

Le Ministère est au nombre des premiers à participer au projet pilote de modernisation de la fonction de contrôleur. De plus, AINCS est démarqué des autres ministères en élaborant un excellent cadre de gestion du risque. L'adoption de pratiques de gestion conformes aux objectifs d'une fonction de contrôleur moderne permet de procéder à la meilleure utilisation possible des ressources et d'obtenir des résultats concrets. Conformément à l'esprit de *Rassemblement nos forces* et à l'approche du Ministère en matière de leadership, une nouvelle initiative intitulée Appuyer les intervenants de première ligne a été conçue afin d'apporter aux employés qui traitent directement avec les clients un perfectionnement et un soutien continus.

De plus, la mise en œuvre des initiatives « écologiques » dans tous les secteurs du Ministère ainsi que la participation aux activités fédérales d'assainissement de l'environnement se traduiront par des économies à long terme. À court terme, des économies ont été réalisées grâce à la réduction du parc automobile du Ministère et au remplacement des véhicules par des modèles qui consomment moins d'essence.

En adhérant aux principes du document *Le développement durable dans les opérations gouvernementales : une approche concertée*, AINCS sera mieux placé pour repérer les meilleures pratiques dans sept secteurs prioritaires d'activité (les approvisionnement, la gestion des déchets, la conservation de l'eau et la gestion des eaux usées, l'efficacité énergétique, la gestion des parcs automobiles, la gestion de l'utilisation des terres et la gestion des ressources humaines). Le document comporte une trousse d'outils comprenant des mesures communes du rendement et des objectifs concrets dans chaque secteur, assurant ainsi une même capacité dans tous les ministères de mesurer et de faire le rapport des résultats. Grâce à ce document, AINCS sera capable d'évaluer les progrès et de cerner les lacunes dans l'exécution de ses activités. Par conséquent, AINCS sera mieux placé pour faire respecter les lois fédérales, éviter les risques inutiles et, en définitive, limiter l'accroissement éventuel des obligations du Ministère.



- Le leadership dans les pratiques de saine gestion :**
- La mise en pratique plus fréquente des compétences, des valeurs et des principes de la gestion du risque prévus dans le Profil d'un chef de file à AINC.
  - La réalisation d'une évaluation des capacités en matière de pratiques de gestion moderne ([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/impmpa\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/fn/impmpa_f.html)).
  - L'élaboration d'un plan d'action pour profiter des possibilités de perfectionnement relevées dans l'évaluation des pratiques de gestion moderne du Ministère.
  - L'assurance d'une même compréhension de la gestion du risque à l'échelle du Ministère.
  - L'élaboration d'un plan d'action à l'appui des activités de première ligne.

**Le leadership dans le développement durable :**

- La poursuite de la mise en œuvre des engagements pris dans le cadre de la partie 3 de la stratégie *Vers le développement durable* d'AINC, notamment un guide sur les meilleures pratiques en gestion immobilière et une étude sur la consommation d'eau et d'énergie dans les aménagements qui appartiennent au Ministère ou qu'il exploite dans le Nord.

- La vérification du degré d'implantation de la stratégie d'écologisation qu'AINC a créée dans la foulée de la Stratégie d'écologisation des opérations gouvernementales, laquelle satisfait à la norme ISO 14 001.

- La mise en œuvre de plusieurs recommandations issues d'une vérification, notamment la dotation d'un poste dont le titulaire sera chargé d'agir comme personne-ressource pour les questions entourant l'écologisation des opérations gouvernementales, et de sensibiliser davantage les employés aux politiques, aux activités et aux responsabilités pertinentes.
- L'adhésion aux principes stipulés dans *Le développement durable dans les opérations gouvernementales : une approche concertée* (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada).

**Une vérification de l'implantation de la stratégie d'AINC en vertu de la Stratégie d'écologisation des opérations gouvernementales a relevé que des efforts considérables avaient été déployés pour élaborer les éléments du cadre de contrôle de la gestion environnementale ministérielle. Par ailleurs, ces efforts semblent s'être concentrés surtout à l'administration centrale et dans quelques régions. Ils ne se sont pas traduits par une implantation systématique d'une gerance environnementale significative ni par des initiatives d'écologisation dans l'ensemble du Ministère.**

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html)).



- Le nombre d'employés autochtones au Ministère a atteint 1 061, soit 28 % de l'effectif ministériel. Au cours de l'année, 37 % de tous les postes dont le recrutement s'est effectué de l'extérieur ont été comblés par des Autochtones.
- En 1999, AINC a joué une fois de plus un rôle clé dans le Salon national des carrières pour Autochtones. Cet événement qui a eu lieu en novembre a attiré plus de 1 000 étudiants à Ottawa. On a organisé à cette occasion une tribune libre à laquelle le ministre Nault et le chef national Phil Fontaine ont été conviés pour s'entretenir avec les jeunes Autochtones.

**compétente :**  
**Une représentation accrue des Autochtones au sein d'une main-d'œuvre dynamique et**

- La réalisation d'une évaluation des capacités du Ministère en matière de pratiques de gestion modernes et l'élaboration d'un plan d'action pour tirer parti des nouvelles possibilités de perfectionnement, dans le cadre de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur ([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ftn/mmpa\\_f.htm](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ftn/mmpa_f.htm)).
- Le respect des engagements en matière de développement durable, notamment un guide sur les meilleures pratiques en gestion immobilière et une étude sur la consommation d'eau et d'énergie dans les installations du Ministère dans le Nord.

**Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?**

Résultats directs/intermédiaires	Extrants (devant se manifester par)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Un environnement qui favorise la représentation des Autochtones; qui préconise des pratiques de saine gestion, le leadership, l'innovation, les valeurs et l'éthique; et qui se prévaut des possibilités qu'offre le changement</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Une représentation autochtone accrue au sein d'une main-d'œuvre dynamique et compétente</li><li>• Le leadership dans les pratiques de saine gestion</li><li>• Le leadership dans le développement durable</li></ul>

Cet objectif stratégique aura pour résultats ultimes un programme ministériel efficace et efficace ainsi que la mise en œuvre des principales initiatives prévues dans *Rassembler nos forces — le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Pour apporter cet appui, il faut trouver des façons novatrices de mener les activités, déployer des efforts considérables et entretenir la coopération entre les organismes.

**Quels étaient nos engagements?**

**Objectif stratégique : Appuyer Rassembler nos forces en trouvant des façons novatrices de mener les activités**



## Le Programme de l'administration

Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme de l'administration définit l'orientation des politiques et appuie la saine gestion du Ministère en matière de planification efficace et efficiente, de comptabilité, de ressources humaines, de communications, de gestion de l'information, de technologie de l'information et d'autres services administratifs.

Ce qu'il en a coûté?	
Dépenses prévues	74 526 900 \$
Dépenses totales autorisées	92 141 708 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	89 874 248 \$

### L'explication des écarts

L'écart d'environ 18 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable au financement différentiel requis pour apporter des améliorations aux systèmes et effectuer leur entretien, à la restructuration ministérielle et à la rémunération du personnel nécessaire à ces activités.

L'écart d'environ 2 millions de dollars entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles s'explique principalement par le report à des années ultérieures des ressources de fonctionnement.

### Quels sont les objectifs stratégiques du Programme de l'administration?

- Appuyer *Rassemblez nos forces* en trouvant des façons novatrices de mener les activités – 89,9 millions de dollars.



**Quels sont les facteurs influençant le rendement?**

L'exploitation des ressources minières et pétrolières a continué d'alourdir la charge de travail dans les secteurs des inspections, des permis, des enregistrements de concessions minières, de l'administration des droits, de la collecte des redevances, de la vérification des évaluations de ressources minérales, de l'étude de projets, de l'étude et de l'approbation des plans d'avantages, ainsi que des évaluations environnementales. Toutes ces activités incombent au Ministère. En raison de la charge de travail accrue et des nouveaux domaines d'exploitation (comme les diamants), il devient de plus en plus difficile pour AINCO d'assurer le respect de la réglementation avec les ressources dont il dispose actuellement. La découverte de vastes champs de gaz dans les T. N.-O. et l'intérêt renouvelé envers l'exploitation des immenses champs de gaz dans le delta du Mackenzie sont à la fois sources de problèmes (la charge de travail et le degré de préparation) et de possibilités (la création de richesse) pour les gouvernements fédéral et territoriaux, ainsi que les gens du Nord.

Pour que le Canada et le Nord réussissent à tirer parti de ces possibilités, un large éventail d'intervenants devront collaborer entre eux et procéder à un certain nombre d'investissements stratégiques. La chute du prix des minéraux et les fermetures de mines qui en ont résulté dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon depuis 1997-1998 continuent d'exiger de nouvelles approches en matière de gestion stratégique. Par exemple, les difficultés financières de la mine Giant des T. N.-O. et de la mine Faro du Yukon ont laissé AINCO et le gouvernement fédéral aux prises avec de lourdes responsabilités environnementales. Par ailleurs, les efforts concertés pour rechercher, en partenariat avec le secteur privé, des moyens d'assurer la poursuite des activités des mines ont porté fruit dans une certaine mesure, comme le démontre le transfert de la propriété de la mine Giant à Miramar. Les initiatives visant à trouver des solutions au sein du secteur privé se traduiront, à long terme, par une réduction des obligations éventuelles de la Couronne. Ces initiatives permettront en outre de tirer profit des avantages liés au dynamisme accru des marchés, ainsi que de créer des emplois et des recettes gouvernementales.

**En quoi cela est-il rentable?**

Le Ministère cherche à créer un régime de réglementation efficace et stable et à travailler avec les gens du Nord, les gouvernements territoriaux et le secteur privé pour tirer profit des possibilités économiques. Ses activités en ce domaine influent directement sur les emplois et la croissance dans toutes les régions du Nord. Les efforts d'AINCO en matière de développement durable dans le Nord s'inspirent d'abord et avant tout du principe qu'il doit se produire de manière à ne pas nuire à la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins.



Une étude portant sur la mise en œuvre de la stratégie Vers le développement durable d'AINC dans le Nord a fait valoir que le Ministère a travaillé avec les Premières nations et les gens du Nord dans la prestation de nombreux programmes qui ont contribué à la réalisation des buts, des objectifs et des mesures prévus dans sa stratégie. Elle conclut également qu'on procède régulièrement à un suivi et à une mise à jour des mesures prises en vertu de la stratégie.

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html))

#### *L'élaboration d'une Stratégie fédérale pour le développement durable dans le Nord :*

- La réalisation d'activités précédant l'élaboration d'une stratégie fédérale de développement durable pour le Nord, qui consistent à consulter plusieurs ministères et à organiser des ateliers dans les collectivités nordiques.
- La réalisation d'activités précédant l'élaboration d'une stratégie fédérale de développement durable pour le Nord, pour la période de 2001 à 2003, qui consistent à consulter plusieurs ministères et à organiser des ateliers dans les collectivités nordiques.
- La réception des premières redévances de la mine Ekati et l'achèvement de l'évaluation environnementale de la mine de diamants Diavik, notamment l'approbation du rapport d'étude approfondie.
- L'évaluation environnementale du projet de pipeline et de puits de Ranger *et al.*; l'approbation des plans d'avantages et l'obtention du consentement du gouverneur en conseil à l'égard de l'approbation, par l'Office national de l'énergie, de trois nouveaux projets d'exploitation de champs de gaz dans les T. N.-O.; l'émission de nouveaux droits d'exploration dans le delta du Mackenzie pour la première fois en huit ans.
- La négociation d'une entente visant le transfert de la propriété de la mine Giant à Miramar.
- Un appui accordé, en partenariat avec le gouvernement du Nunavut et le ministère fédéral des Ressources naturelles, au Bureau géoscientifique Canada-Nunavut à Iqaluit.
- La détermination des terres à soustraire pour le parc territorial Tombstone et la réserve naturelle intégrale Fishing Branch au Yukon.
- L'ouverture de la mine de diamants Ekati, qui s'est traduite par la création de 400 emplois dans les T. N.-O.

#### *La stimulation des activités d'exploitation des ressources :*



## Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

### Les principales réalisations :

- La tenue d'une série de consultations auprès de plusieurs ministères et de collectivités nordiques nous a permis de commencer à élaborer une stratégie fédérale horizontale de développement durable pour le Nord du Canada.
- L'ouverture de la mine de diamants Ekati s'est traduite par la création de 400 emplois dans les T. N.-O.

### Des lois, des règlements et des politiques efficaces en matière de ressources naturelles :

- L'élaboration de modifications à la liste de dispositions législatives et réglementaires désignées et à la liste d'inclusion de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, pour tenir compte des règlements sur l'utilisation des terres minières du Yukon qui doivent entrer en vigueur en juillet 2000.
- Grâce à l'établissement de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie, l'élaboration d'un régime révisé d'émission des licences d'utilisation de l'eau dans la région visée par le règlement avec les Inuvialuits, et l'apport de modifications à la *N. W. T. Waters Act*.
- L'élaboration d'une politique à l'appui des plans d'affaires stratégiques visant la surveillance des eaux dans les T. N.-O. et le Nunavut durant la période s'échelonnant de 1998 à 2003.
- L'élaboration de politiques sur le déclassement des stations hydrométriques et l'assainissement de leurs sites, et l'ébauche de politiques sur l'abandon et la restauration des mines, sur l'entreposage sécuritaire des contaminants et sur les ententes relatives aux répercussions et aux avantages.
- La rédaction (pour le Nunavut) et la mise à jour (pour les T. N.-O.) d'un guide sur les exigences et les procédures relatives à l'exploration minière, ainsi qu'à la construction et à l'exploitation de mines au Nunavut et dans les T. N.-O.

### La protection constante de l'environnement et des ressources renouvelables :

- La participation à la mise en œuvre du Protocole sur les polluants organiques persistants (POP) de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe et aux négociations sur le Programme des Nations Unies pour l'environnement, devant mener à une entente générale sur les POP d'ici 2001.
- La participation aux discussions en comité portant sur le plan d'action régional de l'Amérique du Nord, qui a été créé par la Commission de coopération environnementale pour la saine gestion des produits chimiques, laquelle réunit les pays membres de l'Accord de libre-échange nord-américain.
- L'appui aux travaux du Comité d'examen du régime d'exploitation des placers du Yukon, lesquels visent la gestion des activités d'extraction de l'or et la protection de l'habitat du poisson; l'achèvement du Livre bleu sur les processus d'évaluation environnementale au Yukon.
- L'établissement du comité sur les polluants environnementaux au Nunavut ainsi que la création du site Web sur le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord. ([http://www.inac.gc.ca/nep/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/nep/index_f.html)).
- La production d'une stratégie sur les zones protégées dans les T. N.-O.



Le Nord traverse encore une période cruciale de son évolution politique. Le troisième territoire du Canada, le Nunavut, est devenu réalité le 1<sup>er</sup> avril 1999. Le gouvernement du Yukon et les Premières nations de ce territoire ont conclu une entente sur plusieurs éléments importants du transfert des pouvoirs. Celle-ci forme l'assise qui permettra au gouvernement du Yukon d'assumer les responsabilités liées à la gestion des terres, des eaux et des ressources minières et forestières. La dévolution se traduira par des territoires plus forts et davantage autosuffisants. De plus, grâce à certains progrès réalisés, les Autochtones du Nord deviendront partenaires à part entière dans la gestion des ressources naturelles du Nord, et ce, en participant à la mise sur pied des offices et des organismes de gestion des ressources. Au Yukon, sept Premières nations ayant accès à l'autonomie gouvernementale ont conclu des ententes avec le Canada pour assumer la responsabilité des fonds et de la prestation des programmes sur les terres visées par leurs ententes. Dans les T. N.-O., des initiatives ont été lancées dans le but d'évaluer et, au besoin, de renforcer les processus de réglementation en vue d'assurer une exploitation responsable des ressources. Des institutions d'exercice des pouvoirs plus fortes et des relations plus étroites faciliteront la réalisation des objectifs pour le Nord, notamment la création d'un climat plus favorable au développement économique et aux possibilités d'emploi et de croissance qui en découlent dans toutes les régions du Nord. Les subventions versées pour la livraison d'aliments nutritifs périssables et d'autres denrées essentielles aux collectivités nordiques éloignées favorisent l'acquisition d'habitudes alimentaires plus saines et réduisent le coût d'un régime alimentaire nutritif.

## Objectif stratégique : Favoriser le développement durable dans le Nord

### Quels étaient nos engagements?

Cet objectif stratégique aura pour **résultat ultime** des collectivités plus fortes, dotées d'économies viables dans le Nord. Il se réalisera grâce au développement durable dans le Nord, notamment par la gestion des ressources naturelles et la protection de l'environnement.

### Résultats directs/intermédiaires

#### Extrants (devant se manifester par)

- Le développement durable dans le Nord ainsi que des collectivités et des économies plus fortes dans le Nord
- Des lois, des politiques et des règlements efficaces en matière de ressources naturelles
- La protection constante de l'environnement et des ressources renouvelables dans l'Arctique
- La stimulation des activités d'exploitation des ressources
- L'élaboration d'une Stratégie fédérale de développement durable dans le Nord



***L'établissement de solides relations internationales dans l'Arctique :***

- Une assistance apportée au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international dans l'élaboration d'un nouveau cadre stratégique intitulé « Le volet nordique de la politique étrangère du Canada » (<http://www.dfaif-maeci.gc.ca/arctic>).
- La poursuite de l'appui aux travaux du Conseil de l'Arctique, notamment la mise en œuvre de l'initiative sur l'avenir des enfants et des jeunes dans l'Arctique et l'adoption d'une nouvelle orientation vers l'édification des capacités. L'appui à deux nouvelles demandes d'adhésion permanente au Conseil de l'Arctique, formulées par le Conseil tribal des Gwich'in et le Conseil des Athabascans de l'Arctique (<http://arctic-council.usgs.gov>).
- La poursuite des travaux associés à la situation critique qui règne en Russie septentrionale sur les plans socio-économique et environnemental. On continue notamment la mise en œuvre d'un récent protocole d'entente conclu entre ATNC et ses homologues russes. L'entente porte sur la création d'entreprises pour les femmes autochtones du Nord et vise aussi à faciliter les relations entre les entreprises d'exploitation du pétrole et du gaz et les collectivités autochtones dans le nord de la Russie.
- L'achèvement, avec Environnement Canada, du chapitre de l'Arctique et des chapitres nationaux du Programme d'action national du Canada pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres et la participation continue au Programme d'action régional de l'Arctique.

***La prestation améliorée du Service aérien omnibus du Nord (approvisionnement alimentaire par la poste) :***

- La hausse de 10 % du volume des livraisons aériennes de produits alimentaires, qui s'est effectuée sans augmentation des tarifs postaux.

***Quels sont les facteurs influençant le rendement?***

La conclusion d'une entente de transfert des pouvoirs avec le gouvernement du Yukon dépend du règlement des revendications territoriales et de la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Les progrès en matière de transfert des pouvoirs aux T. N.-O. dépendent des mêmes facteurs, mais ils sont aussi tributaires de l'atteinte d'un consensus entre les partenaires fédéraux, territoriaux et autochtones sur un programme commun de dévolution. L'avancement de la dévolution au Nunavut dépendra des objectifs stratégiques et des capacités du tout nouveau gouvernement territorial. Dans les trois territoires, les enjeux entourant les ressources, l'échecancier et la complexité des questions qui doivent être réglées posent les mêmes défis aux partenaires fédéraux, territoriaux et autochtones. Il faut aussi créer les lois nécessaires au règlement des questions complexes de la gestion intégrée des ressources dans les territoires; mentionnons toutefois que ces lois ne représentaient qu'une partie du programme d'élaboration de lois du Ministère.



## *Etablir de nouvelles modalités intergouvernementales au Nunavut et dans les T. N.-O. :*

*Le Nunavut*

- L'établissement d'un bureau régional au Nunavut, d'un groupe de travail de hauts représentants du Nunavut et d'un groupe de travail réunissant les représentants d'organisations régionales inuites et d'AINC, ainsi que le début des discussions sur la création d'un conseil fédéral du Nunavut.

*Les T. N.-O.*

- L'inauguration d'une tribune intergouvernementale visant l'atteinte d'un consensus entre les partenaires fédéraux, territoriaux et autochtones sur un programme commun d'évolution politique dans les T. N.-O.

## *L'achèvement des activités de transition devant mener à l'habilitation du gouvernement du Nunavut :*

- La réalisation de travaux en

collaboration avec le gouvernement du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Incorporated et d'autres partenaires en vue de l'achèvement de deux importantes initiatives : le programme progressif d'infrastructure au Nunavut (11 bureaux du gouvernement du Nunavut et 250 unités de logement pour les employés ont été construits un an avant l'échéance prévue et dans les limites du budget par la Corporation de construction du Nunavut qui appartient à part entière à des Inuits), et la Stratégie de développement des ressources humaines du Nunavut.

## *La conclusion d'une entente exhaustive sur le transfert des pouvoirs au gouvernement du Yukon :*

- La poursuite des négociations multipartites visant à finaliser l'entente de transfert des pouvoirs.
- La conclusion d'ententes de transfert des programmes et des services avec sept Premières nations concernant les fonctions de gestion des terres et des ressources sur les terres visées par le règlement de revendications.

- L'adoption de lois relatives aux pouvoirs revendiqués en matière de gestion des ressources :*
- La promulgation de la partie 4 de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie.
  - Le dépôt du projet de loi C-62 : la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut.

L'évaluation provisoire de l'entente de partenariat sur l'infrastructure du Nunavut a révélé que les travaux de construction avaient été réalisés dans les délais prévus ou même avant. La nouvelle infrastructure excède les normes locales et la Corporation de construction du Nunavut a dépassé les exigences liées à la main-d'œuvre locale, ayant ainsi des répercussions favorables sur l'économie locale.

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html))



Objectif stratégique : Gérer les intérêts fédéraux

Quels étaient nos engagements?

Cet objectif stratégique aura pour résultat ultime la gestion fructueuse des intérêts fédéraux, obtenue en renforçant les régimes politiques dans le Nord et en procédant à l'intégration des relations. Pour y arriver, il faut s'acquitter des responsabilités fédérales courantes et réaliser diverses initiatives, notamment le transfert aux gouvernements territoriaux et autochtones des responsabilités de type provincial concernant la gestion des terres et des ressources. Jusqu'à ce que le transfert soit complet, les principales responsabilités demeurent la gestion efficace des ressources du Nord et la promotion du développement durable.

Résultats directs/intermédiaires

- Une évolution politique progressive, réalisée notamment en transférant les pouvoirs et les programmes de type provincial de manière respectueuse du droit inhérent des Autochtones à l'autonomie gouvernementale
- L'établissement de nouvelles relations intergouvernementales avec le Nunavut et les T. N.-O.
- L'achèvement des activités de transition devant mener à l'habilitation du nouveau gouvernement du Nunavut
- La mise au point et la conclusion d'une entente exhaustive de transfert des pouvoirs avec le gouvernement du Yukon
- L'adoption de lois relatives aux pouvoirs revendiqués en matière de gestion des ressources
- L'établissement de solides relations internationales dans l'Arctique
- La prestation améliorée du Service aérien omnibus du Nord (approvisionnement alimentaire par la poste)

Extrants (devant se manifester par)

Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

Les principales réalisations :

- L'achèvement des activités de transition devant mener à l'habilitation du nouveau gouvernement du Nunavut, notamment l'appui à un important programme d'amélioration de l'infrastructure municipale dans 11 collectivités.
- La réalisation de progrès dans le transfert des pouvoirs, de la compétence et des responsabilités de type provincial au gouvernement du Yukon.
- La promulgation de la partie 4 de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie.
- Le dépôt du projet de loi C-62 : la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut.
- La conclusion d'ententes de transfert des programmes et des services associés aux fonctions du Programme des affaires du Nord avec sept Premières nations du Yukon.



## Le Programme des affaires du Nord

Quelle est notre raison d'être?

Administrer le Plan d'action fédéral pour le Nord en vue de renforcer les régimes territoriaux d'exercice des pouvoirs et de les rendre respectueux des droits et des intérêts des Autochtones, tout en répondant aux besoins de tous les gens du Nord, en protégeant l'environnement et en favorisant le développement durable dans le Nord.

Ce qu'il en a coûté?		
Dépenses prévues	Dépenses totales autorisées	Dépenses réelles en 1999-2000
165 793 900 \$	221 786 362 \$	216 799 125 \$

L'explication des écarts

L'écart d'environ 56 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable aux éléments importants suivants : l'extinction des incendies au Yukon (15 millions de dollars); l'infrastructure communautaire au Nunavut (6 millions de dollars); les contributions aux programmes d'assainissement de l'environnement, de gestion des déchets et de lutte contre les contaminants (13 millions de dollars); et les coûts de fonctionnement pour d'importantes initiatives comme celles de l'établissement du Nunavut et de la dévolution au Yukon, ainsi que les coûts accrus pour le personnel nécessaire à la prestation des programmes (21 millions de dollars).

L'écart d'environ 5 millions de dollars entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles s'explique principalement par le report à des années ultérieures du financement des ressources de fonctionnement.

**Quels sont les objectifs stratégiques du Programme des affaires du Nord?**

Appuyer le Plan d'action pour le Nord en faisant ce qui suit :

- Gérer les intérêts fédéraux – 102 millions de dollars;
- Favoriser le développement durable dans le Nord – 114,8 millions de dollars.

Les pages suivantes décrivent les objectifs, les résultats prévus et une évaluation de la rentabilité pour chacun des objectifs stratégiques.



**Un plus libre accès aux capitaux :**

- Le Programme de développement des entreprises autochtones a permis à six institutions financières autochtones de recourir au programme d'achat d'une réduction du taux d'intérêts grâce auquel plus de 9 millions de dollars ont pu être consentis en nouveaux prêts au développement à de petites entreprises.

**L'accès aux marchés :**

- En 1998, le nombre total de marchés accordés à des entreprises autochtones dans le contexte de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones s'élevait à 8 741, pour une somme de 85,3 millions de dollars. Ceci représente une augmentation de près de 10 % par rapport au montant de 76,5 millions de dollars dépensé à ce chapitre en 1997.

**La participation au marché du travail :**

- L'initiative Participation des Autochtones au marché du travail a poursuivi ses efforts pour favoriser et appuyer le recrutement des Autochtones dans les secteurs public et privé.

**Quels sont les facteurs influençant le rendement?**

Les défis inhérents à la réduction des écarts entre le niveau de vie des Autochtones et celui des non-Autochtones se compliquent du fait que la population des Indiens inscrits s'accroît presque deux fois plus vite que l'ensemble de la population canadienne. De plus, si on observe la population des Indiens inscrits, on remarquera que 57,5 % d'entre eux ont moins de 30 ans et qu'environ 32,4 % de ces derniers en ont moins de 15, ce qui accentue la demande d'espace dans les écoles, de logements, d'infrastructure publique, de services sociaux et d'emplois.

**En quoi cela est-il rentable?**

Les résultats se sont révélés variables. Certaines collectivités des Premières nations et des Inuits ont réalisé des progrès importants. Par ailleurs, beaucoup trop de collectivités accusent toujours du retard en ce qui concerne la majorité des facteurs déterminants d'une saine collectivité. Les investissements qui se traduisent par des collectivités, des économies et des citoyens solides entraînent une réduction correspondante des coûts en services de santé et sociaux. Ces investissements contribuent non seulement à la santé et au bien-être des populations dans les réserves, mais aussi à la prospérité du Canada. Les efforts d'AINC pour assurer un développement durable dans les collectivités s'inspirent du principe de la stratégie *vers le développement durable*, selon lequel les aspects sociaux, économiques et environnementaux du développement doivent être abordés de façon intégrée.

Ces investissements démontrent aussi l'engagement d'AINC envers le principe de l'Union sociale – la comparabilité dans la prestation des services et la mobilité. Les projets de développement économique profitent indirectement aux collectivités avoisinantes grâce à la création d'emplois ainsi qu'à la stabilité et à la croissance économiques régionales.



- Grâce aux fonds versés dans le cadre du Programme de négociation de l'accès aux ressources, 213 séries de négociations ont été amorcées ou menées à bien. Ces négociations visaient à donner aux Premières nations plus de chances de participer à l'exploitation des ressources naturelles dans les réserves et en dehors des réserves, ainsi qu'aux importants projets économiques susceptibles d'apporter à leurs collectivités des retombées sur le plan financier ou celui de l'emploi.

#### Les négociations sur l'accès aux ressources :

- Les responsables du Fonds pour la création de possibilités économiques et de l'Initiative d'acquisition des ressources ont versé 12,5 millions de dollars pour la réalisation de 181 projets d'entreprises qui ont permis de créer 957 emplois à temps plein et 494 emplois à temps partiel.
- Durant l'exercice financier, on a procédé au traitement et à l'enregistrement de plus de 12 500 baux, permis et licences touchant des terres de réserve, la majorité d'entre eux étant attribués pour la réalisation d'activités de développement économique chez les Premières nations.

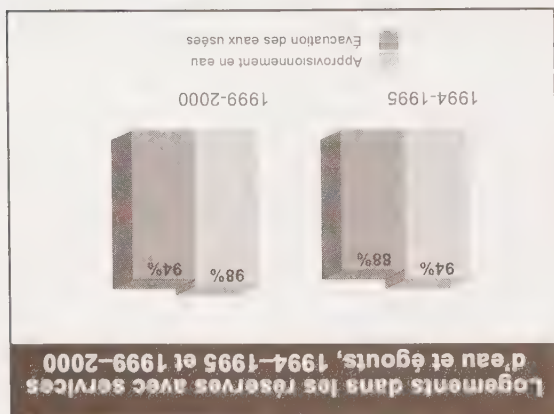
#### Les activités commerciales :

- Dans le cadre du Fonds de partenariat fédéral-provincial-territorial, 13 projets évalués à 18,85 millions ont été approuvés. En guise de contribution, AINC a versé la somme de 1,7 million de dollars. De plus, 1,6 million de dollars ont été remis aux régions dans le but d'appuyer la mise sur pied de tribunes régionales tripartites visant la planification conjointe et la détermination rapide d'importantes possibilités de partenariat dans le domaine des ressources.

#### Les partenariats économiques :

- Le Ministère a travaillé avec diligence à la réalisation de ses objectifs liés au repérage et à l'évaluation des sites contaminés, ainsi qu'à leur assainissement. Environ 2 400 problèmes environnementaux ont été cernés jusqu'à présent. Au cours de 1999-2000, AINC a investi 1,8 million de dollars dans la réalisation de 142 études supplémentaires de sites contaminés. De plus, des mesures d'assainissement ont été apportées dans 173 autres sites contaminés, à un coût de 16,5 millions de dollars. Ceci porte le nombre total de sites décontaminés ou en voie de l'être à 592.

#### Les mesures d'assainissement de l'environnement :



Graphique 11

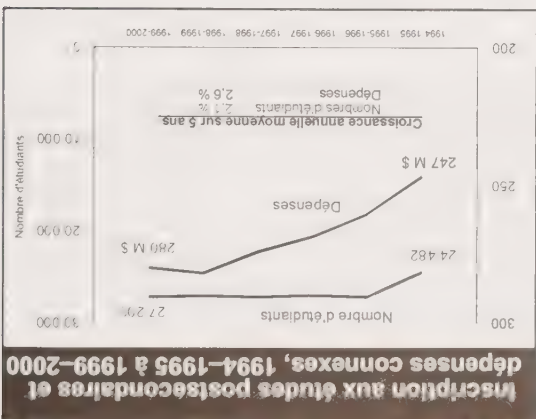
#### De meilleurs services d'égout et d'approvisionnement en eau dans les réserves :

- Le Ministère estime qu'il est prioritaire d'augmenter le nombre de logements pourvus d'une infrastructure essentielle et pour ce faire, il finance des projets d'installation de systèmes d'approvisionnement en eau et d'égout dans les réserves. En 1999-2000, c'est dans une proportion de 98 % que les logements étaient desservis par un aqueduc et d'égout, ce qui représente une hausse par rapport à 94 % et à 88 % respectivement en 1994-1995 (voir le graphique 11).



- Des progrès ont continué se réaliser dans le financement d'espace additionnel dans les écoles de réserve dont la superficie est passée de 709 310 m<sup>2</sup> en 1994-1995 à 876 997 m<sup>2</sup> en 1999-2000 (c'est-à-dire un taux de croissance annuelle de 4,3 % sur cinq ans).

Graphique 9

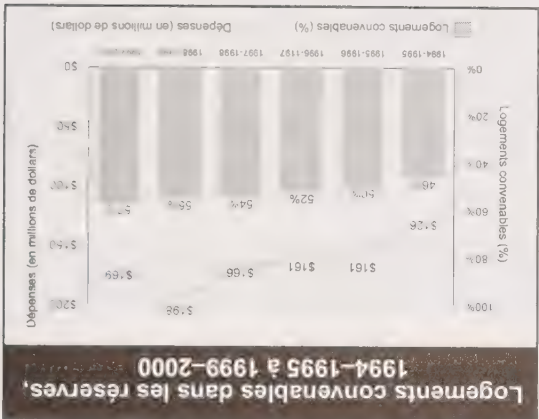


- Depuis 1994-1995, les investissements dans le budget de l'éducation postsecondaire sont passés de 247 millions de dollars à 280 millions (voir le graphique 9). La liste d'inscription des étudiants des Premières nations s'est allongée, passant de 250 norms en 1968-1969, à 24 482 en 1994-1995, puis à environ 27 200 en 1999-2000. Le taux d'emploi chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves est substantiellement plus haut pour les diplômés du niveau postsecondaire (64 %) que pour les diplômés du secondaire (45 %).
- Les revenus moyens d'emploi sont aussi plus élevés pour les diplômés de niveau postsecondaire (18 751 \$ par rapport à 13 996 \$ pour les diplômés du secondaire). Les avantages de l'éducation ne se limitent pas aux collectivités des étudiants.
- La proportion d'Indiens inscrits dans les réserves qui ont poursuivi des études postsecondaires est passée de 26 % en 1991 à 31 % en 1996, en comparaison de 51 % dans l'ensemble du Canada en 1996. Durant la même période, la proportion de ceux qui n'avaient pas un diplôme d'études secondaires a fléchi de 69 % à 63 %.

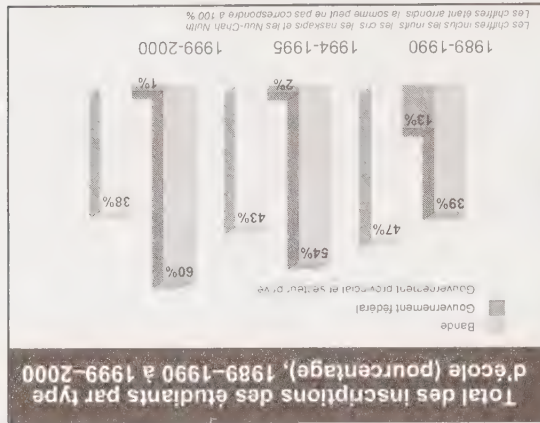
### De meilleurs logements dans les réserves :

- Le nouveau Fonds pour l'innovation en matière de logement vise à favoriser le perfectionnement des capacités et l'innovation dans ce domaine. Jusqu'à présent, plus de 40 projets ont reçu des fonds et sont actuellement en cours. On a intégré à plusieurs projets des objectifs de développement durable comme la réduction de la consommation d'eau et d'énergie, et de l'utilisation des égouts.
- Une étude d'évaluation de cinq projets pilotes, menée dans le cadre de l'Initiative d'innovation en matière de logement des Premières nations, a démontré que le recours à des matériaux de construction et à la main-d'œuvre de source locale s'était révélé utile au succès de l'Initiative.
- La proportion de logements convenables (des unités de logement qui n'exigent aucune rénovation ou réparation mineure ou majeure) dans les réserves est passée de 46 % en 1994-1995 à 57 % en 1999-2000 (voir le graphique 10). Au total, 2 313 unités de logement étaient construites et 3 243 autres étaient rénovées en 1999-2000.

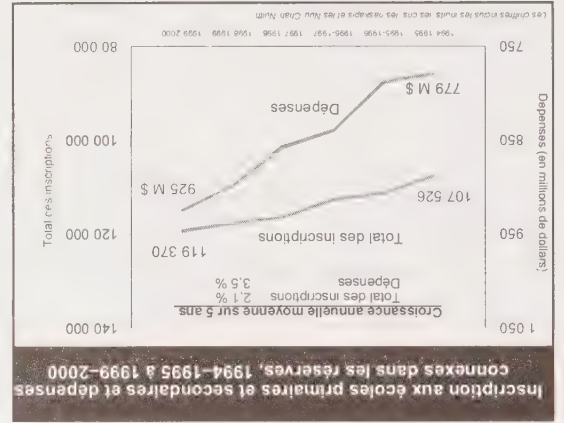
Graphique 10







Graphique 8



Graphique 7

- En 1999-2000, le nombre des élèves des Premières nations qui fréquentaient des écoles primaires et secondaires a atteint 119 370 (voir le graphique 7). Ceci représente un taux de participation de 86 % de la population concernée. C'est dans une proportion de 60 % que les élèves fréquentaient des écoles de réserve administrées par la bande (voir le graphique 8).
- AINAC accorde son appui à 325 projets de réforme de l'éducation en fonction de critères définis conjointement avec l'APN.
- *De meilleurs programmes d'éducation et un meilleur taux d'achèvement des études :*
- AINAC travaille avec les Premières nations à la mise en œuvre du régime Prestation nationale pour enfants.
- Conformément aux grands objectifs du régime Prestation nationale pour enfants, les Premières nations élaborent des initiatives communautaires qui favorisent l'employabilité des parents ainsi que la santé et le bien-être des enfants des Premières nations.
- *De meilleurs services d'aide à l'enfance et à la jeunesse :*
- 398 collectivités des Premières nations participent à 148 projets pilotes de réforme de la sécurité du revenu, qui sont axés sur l'apport d'une aide sociale active plutôt que passive.
- *Les initiatives pour accroître l'autosuffisance :*

- Les proportions de logements pourvus de systèmes d'approvisionnement en eau et de systèmes d'égout ont atteint respectivement 98 % et 94 %.
- Chez les Premières nations, le nombre d'étudiants inscrits aux études postsecondaires est passé de 250 en 1968-1969 à 24 482 en 1994-1995 et à environ 27 200 en 1999-2000.
- Au cours de 1999-2000, AINAC a investi 1,8 million de dollars dans l'étude de 142 autres sites contaminés. De plus, AINAC a consacré 16,5 millions de dollars à la réalisation de travaux d'assainissement de l'environnement dans 173 autres sites contaminés.
- Les responsables du Fonds pour la création de possibilités économiques et de l'initiative d'acquisition des ressources ont attribué la somme de 12,5 millions de dollars à 181 projets d'entreprises qui ont permis de créer 957 emplois à temps plein et 494 emplois à temps partiel.
- Les proportions de logements pourvus de systèmes d'approvisionnement en eau et de systèmes d'égout ont atteint respectivement 98 % et 94 %.
- Chez les Premières nations, le nombre d'étudiants inscrits aux études postsecondaires est passé de 250 en 1968-1969 à 24 482 en 1994-1995 et à environ 27 200 en 1999-2000.
- Au cours de 1999-2000, AINAC a investi 1,8 million de dollars dans l'étude de 142 autres sites contaminés. De plus, AINAC a consacré 16,5 millions de dollars à la réalisation de travaux d'assainissement de l'environnement dans 173 autres sites contaminés.

Les principales réalisations (suite) :



**Objectif stratégique : Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens**

## Quels étaient nos engagements?

La poursuite de cet objectif stratégique aura pour **résultat ultime** une qualité de vie chez les Premières nations qui est comparable à celle des collectivités avoisinantes. Pour ce faire, il faut réduire l'écart dans les conditions socio-économiques et travailler à l'amélioration du niveau de vie. Le renforcement des collectivités et des économies, et l'appui aux gens se réaliseront grâce à des partenariats avec les Premières nations, les autres gouvernements et le secteur privé.

Extrants (devant se manifester par)	Résultats directs/intermédiaires
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des initiatives pour accroître l'autosuffisance</li> <li>• De meilleurs services d'aide à l'enfance et à la jeunesse</li> <li>• De meilleurs programmes d'éducation et un meilleur taux de scolarisation</li> <li>• De meilleurs logements dans les réserves</li> <li>• De meilleurs services d'égout et d'approvisionnement en eau dans les réserves</li> <li>• Des mesures d'assainissement de l'environnement</li> <li>• Des partenariats économiques</li> <li>• Des activités commerciales</li> <li>• Des négociations sur l'accès aux ressources</li> <li>• Un plus grand accès aux capitaux</li> <li>• L'accès aux marchés</li> <li>• La participation au marché du travail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une plus grande autosuffisance grâce à de meilleurs programmes d'éducation et d'aide sociale active</li> <li>• Une meilleure santé et une plus grande sécurité grâce à de meilleurs logements et à une meilleure infrastructure communautaire *</li> <li>• Un développement économique renforcé grâce à un meilleur accès aux possibilités économiques à l'intérieur et à l'extérieur des réserves</li> </ul>

Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

Les principales réalisations :

- En mars 2000, 148 projets pilotes de réforme de la sécurité du revenu étaient en cours et 398 collectivités des Premières nations y participaient.
- Plus de 80 Premières nations ont participé à des initiatives communautaires dans le domaine du logement.
- On a fourni à 27 collectivités des systèmes d'égout et d'approvisionnement en eau.



Il faut du temps pour établir de nouvelles relations financières, mais elles se traduiront par des sources de financement plus stables et mieux prévisibles pour les Premières nations ainsi que par des gouvernements des Premières nations de plus en plus autosuffisants. Ces nouvelles relations appuieront la prestation des programmes et des services et rehausseront la confiance du public dans la gestion gouvernementale. Elles procureront une plus grande stabilité et permettront une utilisation plus efficace des ressources financières. L'instauration d'une saine gestion et d'une forte obligation de rendre compte dans les collectivités des Premières nations accroîtra la confiance des investisseurs, stimulera les partenariats économiques et améliorera les conditions de vie des Premières nations.

### ***En quoi cela est-il rentable?***

Les discussions sur les recettes autonomes doivent tenir compte du degré plutôt faible de développement économique dans les collectivités des Premières nations, ainsi que des préoccupations de ces dernières quant aux répercussions des recettes autonomes sur les transferts fédéraux pour les programmes et les services. De plus, les capacités en matière d'administration des fonds publics varient beaucoup d'une Première nation à l'autre et il y en a plus de 600. Depuis que les gouvernements des Premières nations ont commencé à participer d'avantage à la gestion et à la prestation de programmes, des progrès ont été réalisés dans le renforcement des capacités et dans la reddition des comptes, mais il reste encore du travail à accomplir. Les Premières nations reconnaissent de plus en plus qu'il importe de définir un cadre de reddition de comptes qui est réceptif aux besoins de leurs collectivités et qui accroît leur crédibilité auprès du public canadien. Le Ministère va continuer à élaborer, avec les Premières nations, des ententes en matière d'exercice des pouvoirs qui seront pratiques, durables, et fondées sur la légitimité ainsi que l'obligation de rendre des comptes.

### ***Quels sont les facteurs influençant le rendement ?***

- La création de l'Association des agents financiers autochtones du Canada.
- La création de l'attestation de gestionnaire financier autochtone agréé (GFAA).
- Le lancement d'un programme de formation menant à l'attestation de GFAA.

### ***Les initiatives d'édification des capacités des collectivités :***

Premières nations. Parmi ces mesures, de traitement des allégations concernant les coordonnateur national. L'établissement de définitions précises des allégations (méfaits criminels) et des plaintes (mauvaise gestion ou méfaits non criminels). Le Ministère a aussi élaboré et diffusé des directives nationales sur la façon de s'occuper des allégations, ainsi qu'une base de données nationale permettant de faire le suivi des allégations et des plaintes qu'il reçoit.

Une étude sur la façon de transiger avec la correspondance de nature délicate a révélé que les directives ministérielles concernant la façon de gérer les allégations et la correspondance relevant des allégations concernant les Premières nations ont été mises en œuvre dans toutes les régions.

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html))

- En 1999-2000, AINC a pris des mesures pour rationaliser et rendre plus cohérent le processus



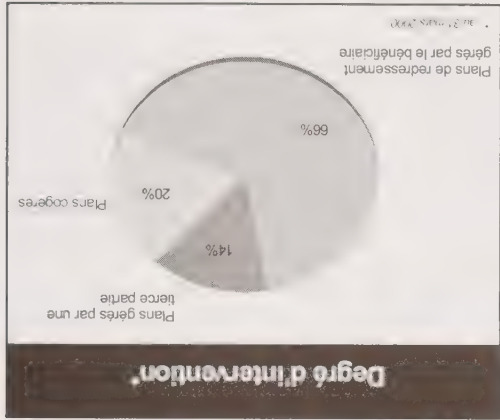
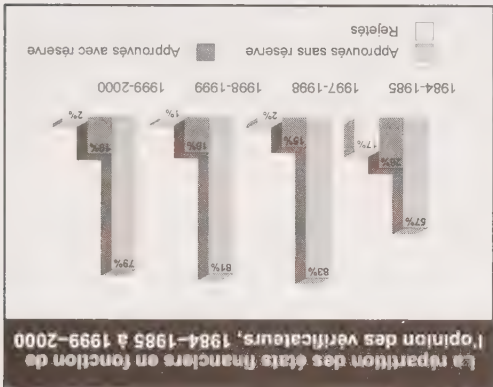
**De nouveaux transferts financiers de gouvernement à gouvernement et de nouvelles institutions :**

- Le Canada et l'APN ont signé un protocole d'entente visant l'établissement d'une table de négociation nationale sur les relations financières.
- Un document a été élaboré pour préciser l'objet, les buts et les plans concernant les institutions financières nationales.
- Les discussions préliminaires de la table de négociation sur les relations financières entre le Canada, la Saskatchewan et la FSIN se sont conclues de manière fructueuse.
- On a pu renouveler, avec sept Premières nations exerçant leur autonomie gouvernementale, des ententes de transfert financier; les nouvelles ententes prévoient les premières mesures de remplacement des paiements de transfert fédéraux par des recettes autonomes.

**De meilleures mesures locales de reddition des comptes :**

- Les partenaires de l'APN et des comitables généraux agréés ont publié un guide pour améliorer la qualité des rapports (<http://www.cga-canada.org>).
- Les chefs de l'Alberta ont mené des projets de recherche et de démonstration pour doter les gouvernements des Premières nations de codes financiers comparables à ceux des autres gouvernements.

- En s'inspirant des normes utilisées par les gouvernements du Canada, les Premières nations ont beaucoup amélioré la qualité de leurs états financiers annuels consolidés. Depuis 1984-1985, le nombre d'états financiers des Premières nations auxquels un vérificateur indépendant et agréé a accordé une opinion favorable (état approuvé sans réserve) est passé de 57 % à 79 % (voir le graphique 5). De plus, les rapports de vérification produits sont divulgués en temps plus opportun tant aux membres de la bande qu'au gouvernement fédéral. AINC reçoit maintenant environ 60 % des rapports de vérification des états financier des Premières nations dans les 120 jours suivant la fin de l'exercice financier.



- AINC étudie les rapports de vérification des états financiers des Premières nations afin d'évaluer leur santé financière et la mesure dans laquelle elles respectent les exigences précisées dans les ententes de financement. Au 31 mars 2000, 75 % des rapports de vérification n'exigeaient aucun suivi (672 des 892 rapports). Quand un rapport de vérification cernait un problème comme l'endettement excessif (les Premières nations ont recours à l'endettement surtout à des fins de logement ou de développement économique), une intervention était alors requise. AINC a recours à trois types d'intervention dont la gravité varie en fonction de celle du problème; le Ministère peut exiger un plan d'action géré par la Première nation en cause, un plan co-géré ou encore un plan géré par une tierce partie (voir le graphique 6).



## Objectif stratégique : Établir une nouvelle relation financière

### Quels étaient nos engagements ?

Cet objectif stratégique aura pour **résultat ultime** une nouvelle relation financière obtenue grâce à l'édification des capacités des institutions. Cette édification doit se faire au moyen d'accords financiers qui procureront un financement plus stable et mieux prévisible tout en favorisant la production de recettes autonomes et en aidant les gouvernements et les institutions autochtones à rendre des comptes à leurs membres.

Résultats directs/intermédiaires		Extrants (devant se manifester par)
• De nouveaux modèles d'accords financiers	• De nouveaux transferts financiers de gouvernement à gouvernement et de nouvelles institutions	• Une reddition des comptes plus rigoureuse
• Des compétences et des capacités financières chez les Premières nations	• Des initiatives d'édification des capacités des collectivités	

### Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

- Les principales réalisations :
- À la fin de l'exercice financier, 93 % des collectivités des Premières nations avaient réalisé des évaluations de la reddition des comptes et de la gestion des collectivités.
  - Un modèle national d'entente de transfert financier entre le Canada et les Premières nations était élaboré.
  - Avec l'appui financier prévu dans *Rassemblement nos forces*, l'Association des agents financiers autochtones décernait ses premières attestations de gestionnaires financiers autochtones agréés.
  - Le Canada, la Saskatchewan et la FSIN ont terminé leurs discussions précédant les négociations de la table commune, qui porteront sur les relations financières et l'exercice des pouvoirs.
  - En décembre 1999, les intéressés signaient un protocole d'entente marquant le début des travaux de la table de négociation nationale sur les relations financières.
  - Les partenaires de l'APN et des comitables généraux agréés (CGA) ont publié un guide visant à améliorer la qualité des rapports (<http://www.cga-canada.org>).



Quels sont les facteurs influençant le rendement?

La taille et l'isolement de nombreuses collectivités des Premières nations, combinés aux relations mal articulées avec les autres gouvernements qui dispensent des services semblables à ceux d'AINC, ont des répercussions majeures sur la capacité du Ministère d'effectuer ses activités. L'attention que portent les médias aux questions liées à l'exercice des pouvoirs par les Autochtones a accru la sensibilisation du public à cet égard et son désir d'assister à des progrès plus rapides en matière d'autonomie gouvernementale. L'attention croissante accordée à la reddition des comptes et à la nécessité de faire de meilleurs rapports d'activités au Ministère et au Parlement s'est traduite par une insistance sur les initiatives visant la reddition des comptes et le perfectionnement professionnel, tous deux des éléments essentiels de *Rassemblez nos forces* et de la stratégie *Vers le développement durable*.

En quoi cela est-il rentable?

Non seulement le règlement des revendications et la promotion de l'autonomie gouvernementale nous permettent de nous acquitter de nos obligations juridiques, mais ils bénéficient à tous les Canadiens, ainsi qu'aux Premières nations en procurant à leurs collectivités les ressources et l'assistance économique voulues pour réduire leur dépendance à l'endroit de l'aide sociale et améliorer leurs conditions socio-économiques. Le règlement des revendications dissipe l'incertitude relative aux titres fonciers. Par conséquent, les transactions commerciales en sont facilitées et le développement économique en est stimulé. Les ententes sur l'autonomie gouvernementale font en sorte que les collectivités des Premières nations et des Inuits disposent de gouvernements stables, légitimes et responsables, ayant la capacité de favoriser le bien-être économique en procurant à leurs commettants la qualité de vie et les normes de services dont jouissent la plupart des autres Canadiens.

Les initiatives de perfectionnement professionnel ont porté surtout sur l'édification des capacités en matière d'administration publique chez les Premières nations, ainsi que sur les structures et les paramètres visant à favoriser l'exercice des pouvoirs et la reddition de comptes par les Premières nations. La création d'un environnement propice au développement durable favorisera les partenariats avec d'autres intérêts des secteurs public et privé et se traduira par des investissements, le développement économique, de l'emploi et une plus grande autosuffisance.

Des initiatives comme la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations* et les négociations sur les revendications territoriales globales contribuent aussi de manière significative à accroître la participation des Premières nations à la gestion des ressources naturelles et à établir des régimes de réglementation environnementale efficaces et appropriés à la culture, comme le prévoit la stratégie *Vers le développement durable*.

Une vérification du programme du financement de la recherche et des négociations en matière de revendications a conclu qu'il était généralement bien administré.

([http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html))



- Un cadre stratégique a été élaboré et des mesures associées aux traités ont reçu un financement. Cet ensemble d'instruments de négociation a été conçu pour faciliter et accélérer la conclusion des traités en Colombie-Britannique.
  - Le 7 janvier 2000, une entente de principe devant mener à un accord sur la revendication territoriale globale et l'autonomie gouvernementale des Dogrîbs a été signée. Une fois conclu, l'accord avec les Dogrîbs sera le premier accord sur l'autonomie gouvernementale dans les Territoires du Nord-Ouest et le premier dans ce territoire à combiner la revendication territoriale et l'autonomie gouvernementale.
  - Le Canada et les Dénés du Manitoba ont signé une entente cadre visant le règlement à l'amiable de l'affaire Samuel. Le Canada envisage également une entente semblable avec les Dénésulînes de la Saskatchewan. Les négociations porteront sur les droits de récolte revendiqués dans des régions situées au nord du 60° parallèle, ainsi que sur les questions connexes.
- Un processus amélioré pour les revendications particulières :**
- Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le Ministère a réglé 19 revendications particulières représentant une somme totale de 149 millions de dollars.
  - Durant la même période, 91 revendications qui faisaient l'objet d'une évaluation sont passées à l'étape des négociations.
  - La conception et la mise sur pied d'une base de données sur les revendications particulières, approuvée par le Vérificateur général, ont permis de procéder à une meilleure reddition des comptes.
- Une meilleure gestion des litiges :**
- AINC continue à appliquer une méthode de gestion des litiges par portefeuille, grâce à laquelle il sera possible de gérer les causes par groupes, de la réception des dossiers jusqu'au règlement des litiges, et de ralentir la montée de leurs répercussions et de leurs coûts. Des stratégies de prévention et de règlement des différends joueront également un rôle positif à cet égard. En 1999, deux nouveaux portefeuilles se sont ajoutés : les traités historiques et les litiges opérationnels. De plus, on a conçu à l'automne 1999 une structure organisationnelle qui permet d'accorder aux grandes priorités toute l'attention qu'elles méritent. Celle-ci est présentement en voie d'implantation.
  - Les processus de règlement extrajudiciaire des différends : En 1998-1999, les dialogues préliminaires visant le règlement des litiges associés aux pensionnats ont incité les collectivités à créer et à lancer des projets pilotes axés sur la guérison et la résolution des différends.
  - La gestion du risque : On a produit une ébauche de lignes directrices sur l'évaluation du risque (le risque financier et juridique). Un processus de sélection stratégique des litiges a été mis au point en janvier 2000. Un comité regroupant des représentants d'AINC et du ministère de la Justice examine les nouvelles causes dès les premiers jours de leur réception pour procéder à une évaluation initiale. Un mécanisme particulier a été mis en place pour fournir une synthèse des nouvelles causes aux cadres supérieurs et leur donner un préavis des décisions des tribunaux sur le point d'être rendues.
  - La planification d'urgence : On a élaboré et mis à l'essai des paramètres de planification de mesures d'urgence relatives à plusieurs décisions des tribunaux.



la signature, par les Territoires du Nord-Ouest, le Canada et les Dogribs, d'une entente de principe sur l'autonomie gouvernementale et la revendication territoriale de cette Première nation;

— la sanction royale accordée à la *Loi sur l'Accord d'infinité Nisga'a*;

— la signature d'une entente cadre avec la Tribu des Bloods en vue de la négociation d'une entente de principe sur l'aide sociale à l'enfance;

— la conclusion d'une entente cadre tripartite avec la FSN devant orienter les négociations officielles sur le processus d'autonomie gouvernementale à l'échelle de la province;

— l'approbation des ententes de principe avec le Conseil tribal de Meadow Lake et la Nation dakota de Sioux Valley. Ces ententes sont maintenant prêtes à être signées;

— les négociations sur une entente définitive entre le Canada et les United Anishnaabeg Councils sont presque terminées;

— l'approbation par le Cabinet du modèle d'outil de reconnaissance de l'autonomie gouvernementale proposé par Kahnawake; ce modèle peut maintenant faire l'objet de consultations;

— les négociations d'une entente sur l'autonomie gouvernementale avec la Première nation de Westbank sont presque terminées.

• L'Accord politique du Nunavik, signé par les Inuits, le Québec et le Canada le 5 novembre 1999, s'est traduit par la création subséquente de la Commission du Nunavik chargée d'élaborer et de recommander une forme de gouvernement pour les résidents du Nord québécois.

#### *Les responsabilités fédérales transférées :*

• L'initiative conjointe entre l'APN et AINNC sur l'élaboration des politiques a permis d'établir un processus d'exécution des possibilités d'action et des modalités opérationnelles jugées prioritaires par les Premières nations, dans le but de leur transférer la prestation des services.

• Cinq Premières nations ont participé à l'Initiative de gestion du pétrole et du gaz des Indiens. Ce projet pilote devrait, avec le temps, aboutir à la maîtrise par les Premières nations des ressources pétrolières et gazières sur les terres de réserve.

• Un total de 127 Premières nations ont participé au Programme régional d'administration des terres d'AINNC. De plus, en 1999-2000, 15 autres Premières nations ont administré leurs terres de réserve conformément aux articles 53 et 60 de la *Loi sur les Indiens*, et trois des 14 Premières nations signataires de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations* ont entrepris leurs activités de gestion de façon conforme aux dispositions de la *Loi*.

#### *Le nombre de règlements de revendications négociés :*

• Les négociateurs ont paraphé une entente de principe avec l'Association des Inuits du Labrador, le 10 mai 1999. Les membres ont voté en faveur de la ratification de l'entente dans une proportion de 80 %.

• Une approche commune avec les Mamuituns a été signée le 19 janvier 2000; celle-ci représente une percée importante dans les négociations entre les Innus-Montagnais, le Québec et le Canada. L'approche porte sur des éléments clés comme les titres de propriété et les droits fonciers issus des traités, la pratique des activités traditionnelles, le partage des ressources, l'autonomie gouvernementale, la délimitation du territoire, l'imposition et les questions financières.



- Des progrès constants dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale, réalisés à plus de 80 tables réunissant les représentants de plus de la moitié des collectivités des Premières nations et des Inuits du Canada :
  - une entente de principe avec l'Association des Inuits du Labrador, paraphée par le Canada et Terre-Neuve;

### *Le nombre d'ententes négociées sur l'autonomie gouvernementale :*

- L'offre d'une formation supplémentaire en activités foncières et fiduciaires, ainsi que de possibilités d'y participer à environ 1 500 administrateurs des Premières nations. Parmi ces derniers, plus de 65 personnes ont participé au programme de formation complète en gestion foncière offert en neuf modules par AINC.
- L'exécution de projets locaux, régionaux et nationaux de perfectionnement professionnel d'une valeur de 17,9 millions de dollars. Ces projets ont pour but d'aider les gouvernements des Premières nations et des Inuits à améliorer leurs structures et leurs procédés d'exercice des pouvoirs, ainsi qu'à renforcer leurs capacités d'administration publique dans le secteur de la gestion foncière, de la protection environnementale, de l'exploitation des ressources et de l'administration générale.
- L'offre d'accéder à l'exercice des pouvoirs.
  - L'obtention plus facilement l'assentiment des provinces et permettre ainsi aux Autochtones également s'appliquer aux traités historiques et elles sont, en outre, un modèle à proposer pour au Manitoba. Ces ententes de principe montrent que la Politique sur le droit inhérent peut Premières nations de Meadow Lake en Saskatchewan et de la Nation Dakota de Sioux Valley
- La conclusion d'ententes de principe détaillées sur l'autonomie gouvernementale des neuf nations qui doit être mis à l'essai en 2000-2001.
  - L'exercice des pouvoirs. Par ailleurs, un appui a été apporté au processus de réédification de la des pouvoirs, la sélection des dirigeants, le ralliement des citoyens et d'autres éléments de ces discussions. Le Canada et les signataires abordent l'élaboration de modèles d'exercice l'autonomie gouvernementale des Premières nations signataires du Traité n° 3. Dans le cadre
- La réalisation de progrès substantiels dans les négociations de grande envergure qui portent sur et de l'Institut sur la gouvernance.
  - L'établissement de relations avec des praticiens de la Harvard University, de la York University
- Les travaux préparatoires à la constitution d'un réseau sur l'exercice des pouvoirs, notamment signataires de ce traité.
- Le début de discussions préliminaires sur le Traité n° 8 et l'exercice des pouvoirs par les pouvoirs pour les Premières nations de la Saskatchewan.
  - aux données démographiques, aux modes de financement et aux modèles d'exercice des comparabilité du niveau de vie des Autochtones, aux recettes, à l'obligation de rendre compte.
- La poursuite des discussions avec la FSIN et la Saskatchewan sur des questions relatives à la pouvoirs.
  - pour la création d'un centre de transition où les Autochtones pourront apprendre l'exercice des
- L'Assemblée des Premières Nations. Ces travaux portent sur la rédaction d'une proposition L'amorce de travaux avec la Fédération of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) et passage à l'autonomie gouvernementale.
  - modélisation de l'exercice des pouvoirs et d'édification des capacités, et ce, afin de faciliter le pays. Ces propositions visent à répondre aux besoins en matière de communication, de
- Le financement de 17 propositions préparées par les Premières nations de diverses régions du

### *Les initiatives d'édification des capacités d'exercer les pouvoirs :*



- Les principales réalisations :
 
  - L'appui apporté au Parlement dans le cadre de l'étude du projet de loi sur l'Accord définitif Nisga'a.
  - Le règlement de 19 revendications particulières.
  - Des progrès dans les négociations de quelque 70 revendications territoriales globales visant diverses régions à l'échelle du pays.
  - La réalisation de plus de 100 projets de perfectionnement professionnel à l'intention d'administrateurs autochtones.
  - Le financement de plus de 250 projets de perfectionnement professionnel appuyant les initiatives liées à l'édification des capacités et à l'exercice des pouvoirs par les Premières nations et les Inuits.
  - La sanction royale attribuée en juin 1999 à la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*. Cette loi prévoit les paramètres selon lesquels les 14 Premières nations signataires sont habilitées à établir leurs propres régimes de gestion foncière et à assumer l'administration et la gestion de leurs terres de réserve.

Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

\*On peut obtenir des renseignements additionnels à l'adresse : [http://www.inac.gc.ca/ps/cim/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/ps/cim/index_f.html).

Extrants (devant être démontrés par)	Résultats directs/intermédiaires
<ul style="list-style-type: none"> <li>Des initiatives d'édification des capacités d'exercer les pouvoirs</li> <li>Le nombre d'ententes négociées sur l'autonomie gouvernementale</li> <li>Le transfert des fonctions assumées par le gouvernement fédéral</li> <li>Le règlement négocié des griefs en suspens*</li> <li>Le nombre de règlements de revendications négociés</li> <li>Un processus amélioré pour les revendications particulières</li> <li>Une meilleure gestion des litiges</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une capacité accrue d'exercice des pouvoirs par les Autochtones</li> <li>Des ententes sur l'autonomie gouvernementale</li> <li>Le transfert des fonctions assumées par le gouvernement fédéral</li> <li>Le règlement négocié des griefs en suspens*</li> <li>Le nombre de règlements de revendications négociés</li> <li>Un processus amélioré pour les revendications particulières</li> <li>Une meilleure gestion des litiges</li> </ul>

En définitive, le résultat envisagé par cet objectif stratégique est le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones grâce à la mise sur pied de gouvernements autochtones stables, légitimes et responsables, dotés des pouvoirs et des ressources permettant de régler localement les problèmes et de fournir aux Autochtones des programmes et des services comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens. Le règlement des griefs en suspens ainsi que la négociation des titres fonciers et des titres sur les ressources favoriseront aussi l'atteinte de cet objectif.

Quels étaient nos engagements?

Objectif stratégique : Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones



## *Les initiatives de partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux, les Premières nations et les Inuits :*

- Une entente conclue entre les dirigeants nationaux autochtones et les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des affaires autochtones en vue de se réunir chaque année et d'établir un processus permanent pour obtenir des résultats concrets grâce à des initiatives de coopération.
- Au nombre des travaux entrepris par les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux, la création de stratégies pour former des partenariats qui rendront plus productifs les travaux bilatéraux sur les questions autochtones. Ces stratégies préconisent la collaboration horizontale au sein du gouvernement fédéral, ainsi qu'avec d'autres intervenants au pays et dans les régions; elles insistent sur les secteurs où des approches pratiques peuvent aboutir à des résultats durables et mesurables pour toutes les parties en cause.
- Le Conseil ministériel fédéral-provincial-territorial du renouvellement de la politique sociale, ainsi que les dirigeants nationaux autochtones, ont confirmé officiellement que les organisations nationales autochtones participeraient à la mise en oeuvre de l'Accord cadre sur l'union sociale, dans les cas où il concerne les Autochtones. Le Conseil et les dirigeants ont en outre convenu d'élaborer un processus de révision triennale de l'Accord.

## *Quels sont les facteurs influençant le rendement?*

Tous les ordres de gouvernement doivent passer outre les querelles de compétence, travailler en coopération et utiliser de nouvelles approches propices au partenariat pour que la qualité de vie des collectivités des Premières nations et des Inuits s'améliore de façon concrète.

Le nombre accru de litiges pose un sérieux défi au renouvellement des partenariats avec les Autochtones. Durant la dernière décennie, le nombre des poursuites d'ordre général s'est multiplié par six (de 99 causes en 1987 à 666 causes à la fin de mars 2000). Au cours des trois dernières années, les causes associées aux pensionnats sont passées de 88 au début de 1997 à 3 348 à la fin de mars 2000; elles impliquaient alors 6 188 personnes à la fin de mars 2000.

Le climat conflictuel caractérisant les litiges nuit à l'atteinte des objectifs à long terme de *Rassemblement nos forces* et aux aspirations des Autochtones. Pour résoudre les griefs et les injustices, on s'efforce de régler promptement les litiges grâce à des stratégies qui visent le règlement extrajudiciaire des différends, les règlements à l'amiable et la défense vigoureuse des causes jusqu'au jugement.

## *En quoi cela est-il rentable?*

Il faudra du temps pour nouer de nouvelles relations de travail avec les Autochtones et sensibiliser davantage le public aux questions qui les concernent. Par ailleurs, les investissements dans le renouvellement des partenariats procureront une solide assise sur laquelle les Premières nations et les Inuits pourront établir des gouvernements durables et responsables, qui rendront leurs collectivités saines et viables sur le plan économique.



## Qu'avons-nous accompli en 1999-2000?

### Les principales réalisations :

- Toutes les écoles au Canada ont reçu du matériel d'éducation du public.
- Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des affaires autochtones ont rencontré les dirigeants de cinq organisations nationales autochtones pour la première fois en deux ans.
- Des séances de réflexion sur le partenariat se sont déroulées sur le plan national et régional.

### Les initiatives visant à rendre les relations de travail plus productives :

- La poursuite de l'initiative Participation des Autochtones au marché du travail et l'appui aux initiatives et aux partenariats dans le domaine de l'emploi avec les établissements d'enseignement.
- L'initiative Participation des Autochtones au marché du travail a continué à favoriser et à appuyer les initiatives visant le recrutement d'employés autochtones par les secteurs public et privé. Conformément à leur mandat, les responsables de l'initiative sont chargés de sensibiliser plus de 10 000 employeurs aux avantages que représente l'embauche d'Autochtones.
- L'appui au Congrès des Peuples Autochtones dans l'élaboration d'un exposé d'orientations stratégiques visant à faciliter les rapports et le dialogue entre les Indiens inscrits vivant dans les réserves et en dehors des réserves.
- La poursuite, avec Inuit Tapirisat du Canada, de l'élaboration et de la mise en œuvre d'un plan d'action pour les Inuits.
- L'établissement, de concert avec l'Assemblée des Premières Nations (APN), d'une unité d'élaboration de partenariats officiels qui collaborera à la préparation du transfert des services fonciers et fiduciaires aux Premières nations.

### Les initiatives de sensibilisation aux affaires concernant les Premières nations et les Inuits :

- Pour les élèves, la possibilité de se renseigner de façon interactive sur les affaires concernant les Premières nations et les Inuits dans le cadre d'un projet pilote de visites dans les écoles.
- La plus importante distribution de matériel de promotion de la Journée nationale des Autochtones, notamment de nouveaux produits réalisés par les Autochtones ou en partenariat avec eux.
- Le lancement d'initiatives locales d'éducation du public par l'entremise des bureaux régionaux.
- L'élaboration, par des éducateurs autochtones, de la trousse « Le Cercle d'apprentissage » pour AINIC. Cette série de trois guides a été conçue pour aider les enseignants à initier les jeunes de moins de 14 ans aux affaires concernant les Premières nations, et répond à un besoin urgent de leur fournir à ce sujet des renseignements présentés de manière conviviale.

### La réconciliation par la guérison et le règlement des griefs :

- Le règlement extrajudiciaire de 17 poursuites de nature générale.
- L'établissement de neuf projets pilotes, conçus localement par les demandeurs et la défense, pour mettre à l'essai des approches permettant de procéder au règlement extrajudiciaire des différends associés aux pensionnats. Un règlement a été conclu dans un certain nombre de causes impliquant au total 62 personnes.



## Quels sont les objectifs stratégiques du Programme des affaires indiennes et inuites?

Dans la foulée de *Rassembler nos forces* et de la stratégie *Vers le développement durable* du Ministère ([http://www.inac.gc.ca/sd/index\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/sd/index_f.html)), on a fixé pour le Programme les objectifs suivants :

- Renouveler les partenariats
- Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones
- Établir une nouvelle relation financière
- Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens.

Les pages suivantes présentent, pour chacun des objectifs stratégiques, les réalisations accomplies et la rentabilité des investissements.

### Objectif stratégique : Renouveler les partenariats

#### Quels étaient nos engagements?

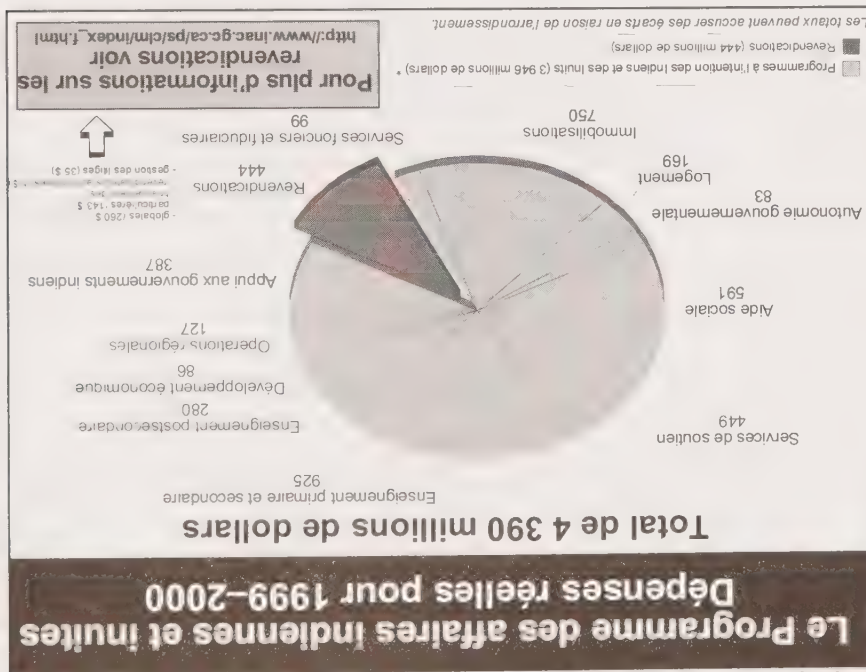
**En définitive, le résultat envisagé** par cet objectif stratégique est un partenariat renouvelé que nous établirons en aidant les collectivités des Premières nations et des Inuits à mettre un terme aux inégalités et aux griefs grâce à la réconciliation et à la résolution des problèmes, en sensibilisant davantage le public aux questions autochtones, en travaillant avec ces collectivités à la détermination des priorités et en leur proposant des solutions pratiques qui répondent à leurs besoins.

Résultats directs/intermédiaires		Extrants (devant être démontrés par)
• Des relations de travail plus étroites avec les peuples autochtones et leurs organisations	• Une meilleure compréhension des affaires concernant les Premières nations et les Inuits relevée chez le public canadien	• Des initiatives pour sensibiliser davantage le public aux questions liées aux Premières nations et aux Inuits
• La réconciliation et la guérison des collectivités	• De nouvelles approches dans les relations fédérales, provinciales et territoriales avec les Premières nations et les Inuits	• La réconciliation grâce à la guérison et au règlement des griefs
		• La formation de partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux, les Premières nations et les Inuits



Le graphique 3 montre comment les dépenses de 4,4 milliards de dollars effectuées pour les Premières nations et les Inuits ont été réparties en 1999-2000.

Graphique 3

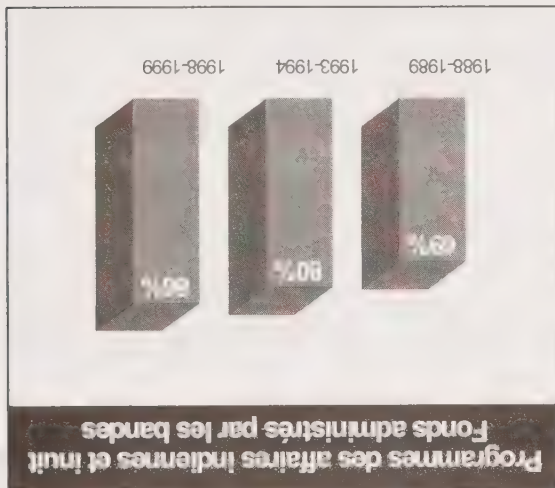


\* La hausse par rapport à l'année précédente s'explique par l'augmentation approuvée des dépenses de 2 % et d'autres ajustements particuliers pour des initiatives comme *Rassemblement nos forces* et la relocalisation de la collectivité de Davis Inlet.

Il convient de souligner qu'à l'heure actuelle, les Premières nations assument elles-mêmes la prestation de la majorité des programmes financés par AINC. Environ 86 % des fonds alloués aux Services aux Indiens et aux Inuits sont versés directement aux Premières nations et à leurs organisations pour des services comme l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure et l'administration des affaires locales (voir le graphique 4) – des services qui sont dispensés aux autres Canadiens par les provinces, les territoires et les municipalités. En conséquence, les Premières nations sont obligées de rendre des comptes tant à leurs collectivités qu'au gouvernement fédéral. Le Ministère et les Premières nations ont mis en place une

série d'initiatives ayant pour but de garantir une meilleure reddition des comptes (voir les pages 19 et 21). Les provinces reçoivent une autre tranche de 8 % des fonds pour la prestation des programmes communautaires à l'intention des collectivités des Premières nations et des Inuits. Le Ministère n'administre directement qu'environ 6 % des fonds.

Graphique 4





## Les réalisations en matière de rendement

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) gère trois programmes intégrés et étroitement liés — le Programme des affaires indiennes et inuites, le Programme des affaires du Nord et le Programme de l'administration. De plus, la Commission canadienne des affaires polaires rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise d'AINC.

## Le Programme des affaires indiennes et inuites

Quelle est la raison d'être de nos activités?

Procurer aux Canadiens un environnement propice à un avenir plus prometteur pour tous les membres des Premières nations et tous les Inuits en réglant les griefs antérieurs et en éliminant les écarts entre le niveau de vie des Premières nations et des Inuits et celui des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des habiletés et des compétences visant l'établissement de gouvernements plus autosuffisants et responsables, ainsi que l'autonomie sur le plan économique.

Le Programme des affaires indiennes et inuites comporte deux secteurs d'activités : les Services aux Indiens et aux Inuits et les Revendications.

Ce qu'il en a coûté?			
Services aux Indiens et aux Inuits			
Dépenses prévues	Dépenses totales	Dépenses réelles en 1999-2000	
4 002 964 000 \$	3 991 034 404 \$	3 946 343 444 \$	Dépenses réelles en 1999-2000
383 569 000 \$	444 152 505 \$	444 152 078 \$	
4 386 533 000 \$	4 435 186 909 \$	4 390 495 522 \$	
<u>Total</u>			
Revendications			

## L'explication des écarts

**Les Services aux Indiens et aux Inuits :** L'écart d'environ 45 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles est principalement attribuable au report à des années ultérieures des frais d'exploitation (10 millions de dollars) et des ressources pour financer les garanties de prêts consenties à même le Compte pour l'expansion économique chez les Indiens (33 millions de dollars).

**Les Revendications :** L'écart de quelque 61 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées s'explique principalement par les fonds supplémentaires alloués aux revendications particulières (44 millions de dollars), à la gestion des litiges (10 millions de dollars) et à la préparation des négociations (7 millions).



Tableau des principaux engagements axés sur les résultats

Devant se manifester par :		Procurer aux Canadiens :
Réalisations présentées aux :		
pages 11 à 13	• des partenariats renouvelés avec les Premières nations et les Inuits	un environnement propice à un avenir plus prometteur pour tous les membres des Premières nations et tous les Inuits en réglant les griefs antérieurs et en éliminant les écarts dans le niveau de vie des Premières nations et des Inuits par rapport aux non-Autochtones; le perfectionnement des habiletés et des compétences favorisant l'instauration de gouvernements plus autosuffisants et responsables ainsi que l'autonomie sur le plan économique.
pages 14 à 18	• le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones	
pages 19 à 21	• une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones	
pages 22 à 26	• des collectivités, des économies et des gens forts	
pages 28 à 31	• la gestion des intérêts fédéraux dans le Nord	l'administration du Plan d'action fédéral pour le Nord en vue de renforcer des régimes territoriaux d'exercice des pouvoirs qui sont réceptifs aux droits et aux intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les gens du Nord, de protéger l'environnement et de favoriser le développement durable dans le Nord
pages 31 à 34	• la promotion du développement durable dans le Nord	
pages 39 à 41	• le perfectionnement et la diffusion du savoir concernant les régions polaires	une présence nationale et internationale active dans le domaine des sciences et de la technologie polaires, contribuant à une meilleure compréhension des questions polaires

La terminologie servant à décrire le rendement

Le rendement du Ministère se mesure à partir de résultats à court, à moyen et à long termes ainsi que par des activités et des extrants définis comme suit :

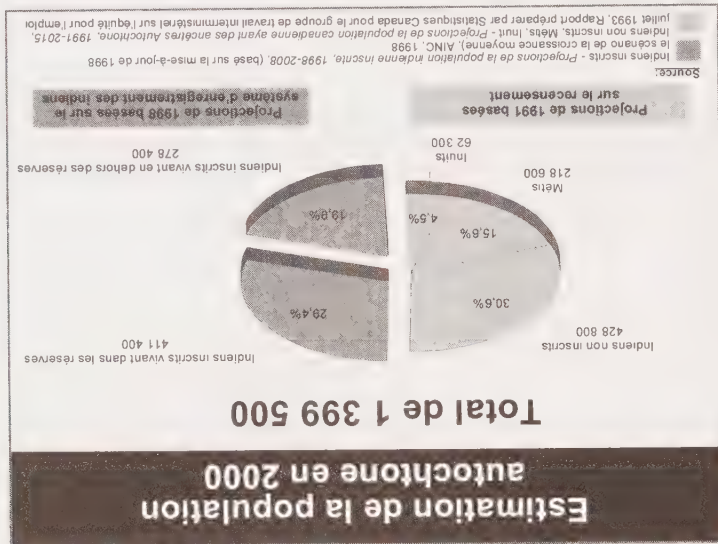
Expressions décrivant le rendement		Mesuré par (quelques exemples)
Les résultats à long terme ou définitifs sont des changements dans les tendances sur le plan des conditions sociales, culturelles et économiques des Autochtones et des gens du Nord. Ces tendances subissent d'importantes influences de l'extérieur.		
Les résultats à court et à moyen termes sont les changements progressifs qui influencent la capacité des Autochtones et des gens du Nord d'obtenir des résultats à long terme.		
Les activités et les extrants concernent des processus et l'obtention de résultats et de produits concrets.		
la poursuite des négociations, l'élaboration d'une stratégie ou d'une politique, la réalisation de recherches		
la signature d'ententes, l'amélioration des capacités en matière de programmes, des compétences accrues, des modifications à l'infrastructure matérielle, des changements aux pratiques opérationnelles		



## Un profil de la population autochtone au Canada

La population autochtone du Canada est estimée à 1 399 500 personnes en l'an 2000 (voir le graphique 2). Les Autochtones sont les descendants des premiers habitants de l'Amérique du Nord. La *Loi constitutionnelle de 1982* du Canada reconnaît trois groupes d'Autochtones – les *Indiens*, les *Métis* et les *Inuits*. De plus, la *Loi sur les Indiens* comporte des définitions juridiques qui s'appliquent aux **Indiens inscrits** du Canada; un Indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Un **Indien visé par un traité** est un Indien inscrit qui appartient à une Première nation ayant signé un traité avec la Couronne. Un **Indien non inscrit** est une personne indienne qui n'est pas inscrite à ce titre en vertu de la *Loi sur les Indiens* (peut-être que ses ancêtres ne se sont jamais inscrits ou que la personne a perdu son statut d'Indien en vertu d'anciennes dispositions de la *Loi*). Les responsabilités d'AïNC à l'endroit des Autochtones concernent principalement les Indiens inscrits vivant dans les réserves et les Inuits.

Graphique 2



Environ 4,5 % de tous les Canadiens sont d'ascendance autochtone. On dénombre 611 Premières nations qui se regroupent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Les Indiens vivant dans les réserves représentaient environ 60,0 % de la population.

Bien qu'on trouve des Autochtones dans tous les coins du Canada, il existe de fortes concentrations dans les territoires (85 % de la population au Nunavut, 49 % dans les Territoires du Nord-Ouest et 23 % au Yukon, selon le Recensement de 1996) ainsi que dans les provinces de l'Ouest.

Environ 63 % des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidents – seulement 5 % en comptent plus de 2 000. Dans l'ensemble, 36,4 % des Indiens inscrits vivant dans les réserves habitent en milieu urbain tandis que 44,4 % vivent en milieu rural, 17,4 % dans des zones d'accès particulier et 1,7 % en région éloignée. Dans les trois territoires du Canada (qui représentent 40 % des terres émergées du pays), on compte quelque 93 collectivités dont la majorité regroupe une population peu nombreuse de membres des Premières nations, d'Indiens ou d'Inuits. Cette large répartition des populations autochtones rend la prestation des services plus onéreuse.



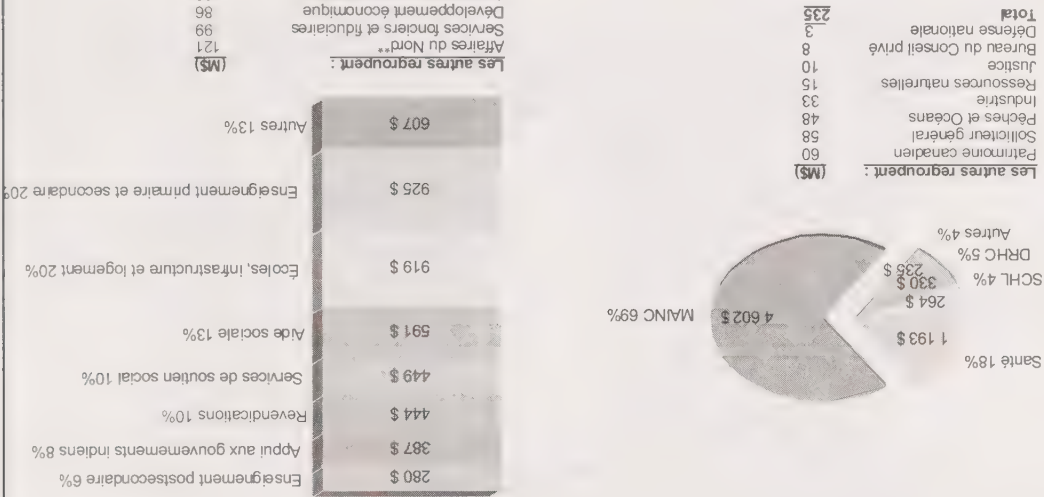
Les partenaires de la prestation conjointe des programmes

Un travail plus efficace et mieux concerté sur le plan horizontal entre les ministères qui participent à la prestation des programmes pour les Autochtones est l'un des principes moteurs de *Rassembler nos forces — le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Dans l'ensemble, 12 institutions fédérales, notamment AINNC, offrent des programmes à l'intention des peuples autochtones: les dépenses totales à ce chapitre se sont chiffrées à environ 6,6 milliards de dollars en 1999-2000 (voir le graphique 1). Ces sommes ont permis aux Autochtones d'avoir accès à des services semblables à ceux qui sont fournis aux autres Canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. De fait, plus de 80 % du financement total dans les réserves est consacré à ces services essentiels de type provincial. Pour plus de renseignements sur les genres de programmes et de politiques pour chaque ministère et organisme, veuillez consulter la rubrique des partenaires-ressources de la prestation conjointe à la page 62.

Graphique 1

Programmes fédéraux destinés aux Autochtones pour l'année financière 1999-2000

Total : 6 623 millions de dollars\* MAINC : 4 602 millions de dollars\*



SCHL = Société canadienne d'hypothèques et de logement  
DRHC = Développement des ressources humaines Canada  
Les totaux peuvent accuser des écarts en raison de l'arrondissement.

\* Les dépenses illustrées dans le graphique 1 sont de nature budgétaire seulement.  
\*\* Illustre les programmes précisément à l'intention des Autochtones et une part de ceux qui ne sont pas exclusivement à leur intention.



**La transparence, la reddition de comptes et l'autosuffisance**

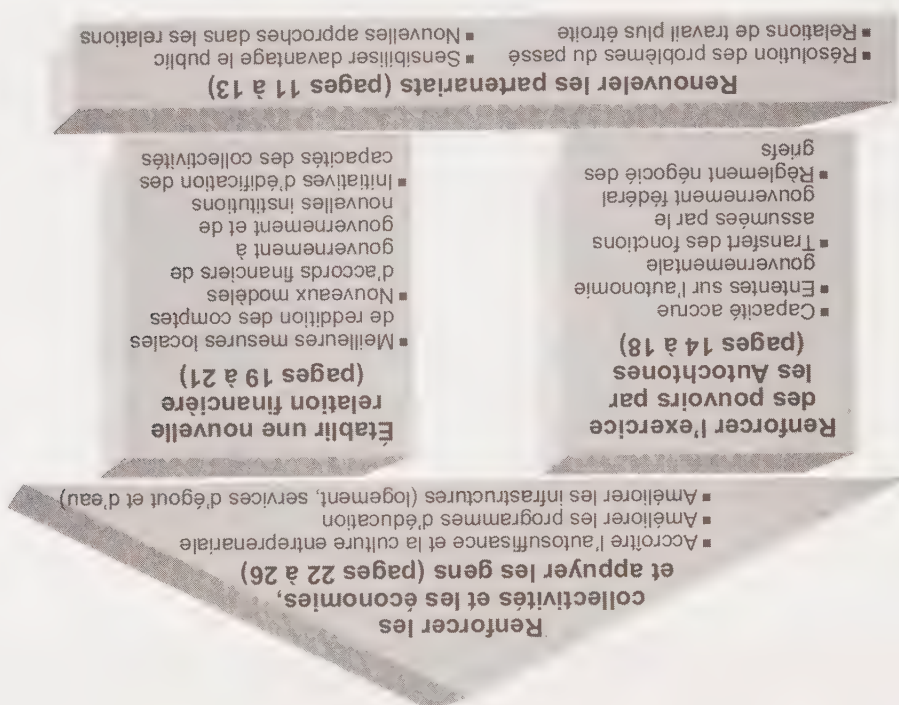
En travaillant avec des partenaires autochtones, on peut créer et appuyer des modèles de gestion financière plus stables et transparents, ainsi que de solides processus de reddition de comptes qui renforcent l'autosuffisance des gouvernements autochtones et leur permettent de générer des recettes par différents moyens comme l'imposition. Nous savons que le développement économique et l'autosuffisance sont étroitement liés et que l'investissement dans une nouvelle relation financière est un véritable investissement dans l'avenir.

**Investir dans le capital humain**

L'éducation des partenariats, le renforcement de l'exercice des pouvoirs et l'établissement d'une nouvelle relation financière étayent l'orientation fondamentale de *Rassemblement nos forces* : faire une différence dans la vie des personnes et des collectivités. Les programmes visant à renforcer les collectivités et les économies et à appuyer les gens assistent les Autochtones et leurs organisations dans la conception et la prestation des programmes et des services qui répondent à leurs besoins.

**Etablir une nouvelle relation financière**

**Renforcer les collectivités et les économies et appuyer les gens**



**Rassemblement nos forces dans le Nord canadien (pages 27 à 34)**

Le Plan d'action pour le Nord

Le Nord canadien est une région diversifiée, dynamique et prospective qui se révèle essentielle à notre identité nationale et à notre économie. Le Plan d'action pour le Nord est axé sur le travail effectué en partenariat avec les Autochtones et les non-Autochtones du Nord, ainsi qu'avec les trois gouvernements territoriaux et le secteur privé afin de faire progresser le développement social, politique et durable au profit de tous les gens du Nord.



Section II — Le rendement du Ministère

Le contexte social

Rassembler nos forces

En 1998, le gouvernement du Canada répondait au rapport de 1996 de la Commission royale sur les peuples autochtones par l'adoption d'un plan d'action à long terme de grande envergure, conçu pour améliorer la qualité de vie des Autochtones et favoriser leur autosuffisance.

La perspective envisagée dans *Rassembler nos forces* : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones est clairement articulée :

- Un nouveau partenariat entre les Autochtones et les autres Canadiens qui reflète notre interdépendance et nous habilité à travailler ensemble à l'édification d'un avenir meilleur.
- Des gouvernements viables sur le plan financier, capables de générer leurs propres recettes et de mener leurs activités grâce à des paiements de transfert sûrs et prévisibles.
- Des gouvernements autochtones qui se soucient des besoins et des valeurs de leurs collectivités et qui y sont réceptifs.
- Une qualité de vie pour les Autochtones qui puisse se comparer à celle des autres Canadiens.

Les objectifs de *Rassembler nos forces* sont les suivants :

Renouveler les partenariats

**Respect mutuel, reconnaissance mutuelle et responsabilité mutuelle**

Le renouvellement des partenariats repose sur les programmes et les initiatives qui nous aideront à régler les problèmes du passé en nous permettant d'aller au-delà des griefs historiques, de manière à ce qu'ensemble, nous puissions relever les défis du présent et profiter des possibilités de l'avenir.

Une solide assise pour le progrès

Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones

Des gouvernements stables, qui se soucient des besoins et des valeurs de leurs collectivités et qui y sont réceptifs, sont essentiels pour assurer le développement et l'autosuffisance de ces dernières. Les programmes conçus pour renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones ont pour but d'habilitier les collectivités autochtones à faire la transition vers une autonomie gouvernementale stable et responsable. Les initiatives vont du prompt règlement des revendications territoriales globales à l'appui du perfectionnement professionnel. Elles visent à assurer que les collectivités autochtones ont les ressources, les capacités et le soutien réglementaire voulus pour réaliser l'autonomie gouvernementale.



En ce qui a trait à l'infrastructure communautaire, des améliorations majeures ont été apportées avec le temps. Au nombre des résultats notoires figurent les proportions de foyers pourvus de services d'approvisionnement en eau et de services d'égout, qui ont atteint respectivement 98 % et 94 % (voir page 25). La reddition de comptes a également fait l'objet d'améliorations considérables. À cet égard, 79 % des états financiers des Premières nations ont reçu une opinion favorable (état approuvé sans réserve) de vérificateurs agréés indépendants (voir page 20).

Dans le Nord, on a assisté le 1<sup>er</sup> avril 1999 à la création du troisième territoire du Canada. AINC poursuit ses activités liées au transfert des responsabilités au gouvernement du Nunavut (voir page 27 à 31). Parallèlement, AINC a dirigé les efforts du gouvernement fédéral dans la préparation d'une stratégie multi-ministérielle de développement durable du Nord canadien (voir page 33).

Si des progrès substantiels ont été réalisés, il reste des défis immenses à relever. Le présent rapport fait valoir les principales réussites obtenues jusqu'à maintenant, mais pour en savoir davantage à ce chapitre, veuillez consulter *Rassemblement nos forces — Rapport d'étape*. Vous pouvez obtenir cette publication en téléphonant au Kiosque au (819) 997-0380 ou en vous rendant à l'adresse [http://www.inac.gc.ca/gs/pdf/progr\\_f.html](http://www.inac.gc.ca/gs/pdf/progr_f.html).



En partenariat avec Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), les collectivités des Premières nations et des Inuits s'emploient à améliorer leurs conditions économiques et sociales de manière à ce que la vie des gens en soit véritablement et favorablement changée. Les Premières nations assurent la prestation de presque tous les programmes sociaux et économiques financés par AINC. Environ 85 % des fonds alloués aux programmes offerts aux Indiens et aux Inuits sont versés directement aux Premières nations et à leurs organisations, principalement pour la prestation de services comme l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure communautaire et l'administration des affaires locales. De tels services sont fournis aux autres Canadiens par leurs gouvernements provinciaux, territoriaux ou municipaux.

En 1998, le gouvernement du Canada lançait *Rassemblement nos forces — le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* en vue de faire le pont entre les problèmes du passé, les réalités du présent et les possibilités de l'avenir. Même si nous reconnaissons que le changement exige un engagement à long terme, nous pouvons déjà constater des progrès encourageants dans un certain nombre de secteurs essentiels à la santé et à l'autosuffisance des collectivités. Des résultats concrets se manifestent dans le domaine de l'éducation, du développement économique, de l'infrastructure communautaire et de la reddition de comptes. De plus, le Ministère a déployé des efforts considérables dans l'élaboration d'un cadre de rendement pour *Rassemblement nos forces*, qui mettra l'accent sur les résultats de cette initiative. Les prochains rapports tiendront compte de cette insistance à obtenir des résultats ciblés, conformément à notre engagement d'exercer une gestion axée sur les résultats.

Les investissements dans l'éducation ont produit des résultats concrets tant sur le plan individuel que collectif (voir pages 23 et 24). Un niveau de scolarité plus élevé se traduit par une plus grande participation au marché de l'emploi et des revenus plus substantiels. Les ratios de l'emploi chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves sont considérablement plus élevés pour les diplômés du niveau postsecondaire (64 %) que pour les diplômés du niveau secondaire (45 %). Dans les réserves, la proportion d'Indiens inscrits ayant acquis une certaine formation postsecondaire s'est accrue, passant de 26 % en 1991 à 31 % en 1996, par rapport à 51 % pour l'ensemble du Canada en 1996.

Les investissements dans le développement économique ont donné d'heureux résultats. Par exemple, 181 projets d'entreprises ont reçu au total 12,5 millions de dollars provenant du Fonds pour la création de possibilités économiques et de l'Initiative d'acquisition des ressources. L'appui accordé s'est traduit par la création de 957 emplois à temps plein et de 494 emplois à temps partiel (voir page 25).

La résolution des problèmes concernant les titres fonciers et la possession des ressources ouvre la voie à l'investissement et au développement économique. Les activités économiques ont été stimulées par les résultats obtenus dans le domaine des revendications, notamment 19 règlements de revendications particulières en 1999–2000 et les progrès accomplis dans les négociations relatives à 70 revendications territoriales globales visant diverses régions à l'échelle du pays (voir page 16).



Le message du Ministre

J'ai le grand plaisir de présenter le *Rapport sur le rendement* de 1999-2000 d'Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Commission canadienne des affaires polaires.

Je suis encouragé de constater l'ampleur des progrès réalisés durant les deux années qui ont suivi le lancement de *Rassemblement nos forces*. Les buts que nous nous étions fixés en 1998 étaient ambitieux et de grande envergure : régler les problèmes découlant de notre histoire antérieure avec les Autochtones; établir un climat de confiance et de coopération; réduire l'écart entre la qualité de vie chez les Autochtones et les non-Autochtones; faire progresser le développement politique et durable dans le Nord.

*Rassemblement nos forces* a toujours été perçu comme un plan à long terme dont la réalisation exigerait temps et patience. Il a été conçu pour apporter des changements fondamentaux et durables. Néanmoins, en seulement deux ans, nous signalons des résultats intéressants et bien tangibles. Notre approche globale, qui rallie les efforts des Autochtones, des gens du Nord, des autres gouvernements et institutions et du secteur privé, a commencé à porter fruit. Cette année a été marquée de faits saillants remarquables.

Chaque école au Canada a reçu des outils d'éducation du public qui aideront les enseignants à initier les enfants aux questions autochtones. Nous continuons à favoriser le respect et la compréhension réciproques sur le plan national et provincial et un plus grand nombre de partenariats entre les gouvernements et les organisations autochtones.

La sanction royale accordée à la loi permettant de donner force exécutoire à l'Accord final des Nisga'a représente une étape importante dans nos efforts pour renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones. Le règlement de 19 revendications particulières et la signature de sept ententes sur le transfert des pouvoirs et des services aux Premières nations du Yukon nous ont également rapprochés de notre objectif de mettre en place des gouvernements stables et légitimes, chargés de rendre des comptes à leurs commettants.

Il importe que les partenariats durables et les gouvernements stables engendrent de meilleures conditions de vie pour les personnes et nous en faisons notre but ultime. En 1999-2000, plus de 80 Premières nations ont participé à des initiatives communautaires dans le domaine du logement et 398 étaient engagées dans des projets de réforme de la sécurité du revenu.

Il ne s'agit là que de quelques-unes des réalisations dont fait état le *Rapport sur le rendement* et je vous invite à en apprendre davantage en consultant notre site Web à l'adresse suivante : <http://www.inac.gc.ca>. Je suis certain qu'en poursuivant la lecture du rapport, vous comprendrez que nous avons toutes les raisons de croire que les Autochtones et les gens du Nord continueront à contribuer à l'édification de notre nation et à bénéficier de tout ce que le Canada peut offrir.







# Table des matières

<b>Section I : Les messages</b> .....	<b>1</b>
• Le message du Ministre .....	1
• Résumé .....	2
<b>Section II : Le rendement du Ministère</b> .....	<b>4</b>
• Le contexte societal .....	4
• Tableau des principaux engagements axés sur les résultats .....	8
• Les réalisations en matière de rendement .....	9
• Le Programme des affaires indiennes et inuites .....	9
• Le Programme des affaires du Nord .....	27
• Le Programme de l'administration .....	35
• La Commission canadienne des affaires polaires .....	39
<b>Section III : Les rapports consolidés</b> .....	<b>42</b>
• Le développement durable .....	42
• Les réservoirs de stockage de combustible .....	43
<b>Section IV : Le rendement financier</b> .....	<b>44</b>
• Un aperçu du rendement financier .....	44
• Tableaux financiers récapitulatifs .....	45
<b>Section V : Un aperçu du Ministère</b> .....	<b>58</b>
• Le mandat, la mission et la vision .....	58
• L'organigramme .....	59
• Une description des secteurs d'activité .....	60
<b>Section VI : Autres renseignements</b> .....	<b>61</b>
• Sources d'information additionnelle .....	61
• Partenaires dans la prestation conjointe .....	62
• Index par sujet .....	63



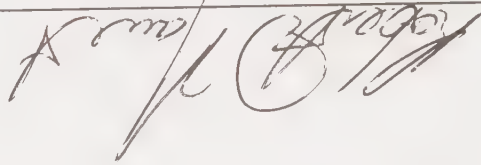




**Affaires indiennes  
et du Nord Canada  
et  
Commission canadienne  
des affaires polaires**

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Robert D. Nault', is written over a horizontal line.

L'honorable Robert D. Nault, c.p., député  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada







## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement

## Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/6-2000  
ISBN 0-660-61374-3







# Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada



A1  
EN  
E77

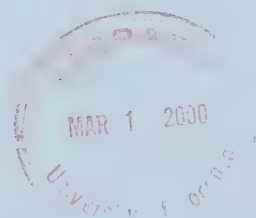
Government of Canada



# Industry Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/45-2000

ISBN 0-660-61410-3





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044









Industry  
Canada

Industrie  
Canada

# Industry Canada **Performance Report**



For the period ending  
March 31, 2000

Minister of Industry







# Contents

## 1. Minister's Portfolio Message ..... 1

## 2. Departmental Performance

2.1 Societal Context .....	3
- Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy .....	3
- The Challenge of Sustained Productivity Growth.....	3
- Where Industry Canada Adds Value .....	5
- Horizontal Initiatives .....	7
- Serving Canadians .....	7
2.2 Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments .....	8
2.3 Presentation of Financial Information.....	10
- Summary of Industry Canada's Financial Performance Information .....	10
2.4 Performance Accomplishments .....	10
- Innovation — Improving Canada's innovation performance .....	10
- Connectedness — Making Canada the most connected country in the world.....	15
- Marketplace — Building a fair, efficient and competitive marketplace.....	24
- Investment — Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment.....	29
- Trade — Working with Canadians to increase Canada's share of global trade .....	34

## 3. Consolidated Reporting

3.1 Transfer Payments.....	43
3.2 Procurement and Contracting .....	49
3.3 Materiel Management .....	50
3.4 Sustainable Development .....	50
3.5 Year 2000 Readiness.....	52
3.6 Regulatory Initiatives.....	54
3.7 Industrial and Regional Development Program.....	54

## 4. Financial Performance

4.1 Financial Performance Overview .....	55
4.2 Financial Summary Tables .....	55



## Contents (cont.)

### 5. Departmental Overview

5.1 Industry Portfolio Organizational Structure .....	63
5.2 Overview .....	64
5.3 Industry Canada Crosswalk: Strategic Objectives to Business Lines .....	65

### 6. Other Information

6.1 How to Reach Us .....	71
6.2 Industry Canada's Regional Offices .....	72
6.3 Acts Under the Responsibility of the Minister of Industry .....	73
6.4 International Trade Centres .....	75
6.5 Canada Business Service Centres .....	76

### Appendix A

How Industry Canada Contributes to <i>Results for Canadians</i> .....	77
---	----

### Appendix B

Web Sites Mentioned in the Departmental Performance Report .....	81
--	----

### Appendix C

References in the Departmental Performance Report to Government-Wide Priorities .....	85
---	----

### Index

.....	89
-------	----



## Section 1: Minister's Portfolio Message

Canada stands at the threshold of the new century as a world leader in the new economy, an economy fundamentally different from that of even 10 years ago. In the past decade, we have seen unprecedented changes around the world, and Canada has moved quickly to take advantage of the opportunities offered. The forces of globalization mean that we are no longer competing locally, or even regionally, but with economies around the globe. And the pace of change has accelerated at a dizzying speed. New electronic communications and information technologies have hastened our transformation into a knowledge-based economy, where skilled workers are our most significant resource and innovation is the key to success. Canada is in the vanguard of this, and our economy is strong and dynamic.

The Government of Canada identified the challenges and opportunities of the new economy at an early stage, and we have been following a clear plan to capture its benefits for all Canadians. A key element of this agenda is investing in research and knowledge, and strengthening Canada's capacity for innovation, in order to increase productivity and to create well-paying jobs to improve our standard of living. We are also investing heavily in human resources, developing the knowledge workers we will need for the economy to continue to thrive, and fostering an entrepreneurial business climate. And we are working to make Canada the most connected country in the world, to maintain our position as a leader in the use of the Internet.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of 14 departments and agencies that play a key role in delivering on the government's

### *The Industry Portfolio is...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Enterprise Cape Breton Corporation\*  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Performance Reports*

agenda. With over 40 percent of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio represents a powerful toolkit for the government as it leads Canada's transition to the new knowledge-based economy and society.

I am pleased to present this Performance Report for Industry Canada, which shows its contribution to the government's agenda by setting out the commitments made in its



Report on Plans and Priorities, and its success in meeting them over the 1999–2000 fiscal year.

Industry Canada's Departmental Performance Report demonstrates the significant impact that the Department had in 1999–2000 in helping to make Canada more productive and competitive in the global, knowledge-based economy. Highlights of the Department's accomplishments include the following.

- According to the Conference Board of Canada, Canada ranked second in terms of being the most connected country in the world.
- Technology Partnerships Canada investments will leverage \$1 billion and create or maintain close to 6,000 jobs.
- Toyota invested \$650 million in a manufacturing facility in Cambridge, Ontario, as a result of collaborative efforts to build investor awareness and confidence in Canada.

- SourceCan was created to provide a dynamic trading network.
- A new civil track for deceptive marketing practices under the *Competition Act* led to quick and effective protection of consumers and investors.
- The *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, aimed at protecting consumer privacy, received Royal Assent on April 13, 2000.

These are but a few of the many Industry Canada achievements covered in the 1999–2000 Departmental Performance Report, which I invite the reader to peruse.

Working together to invest in our people and our future, we are making our country a stronger and more prosperous place for all Canadians. I am proud of the Industry Portfolio's significant contributions toward meeting these government priorities.



John Manley  
Minister of Industry



## Section 2: Departmental Performance

### 2.1 Societal Context

#### Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve the quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services help grow a dynamic economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

The Department works to fulfil this mandate by developing and sustaining a micro-economic policy environment and by providing programs and services directly aimed at Canadian businesses and consumers across the country. Industry Canada achieves its goals by working in partnership with industry, universities, non-governmental organizations, other members of the Industry Portfolio, other government departments, and provincial and territorial governments.

#### The Challenge of Sustained Productivity Growth

##### *Productivity Growth Is Key*

Productivity is the engine that powers the Canadian economy. In turn, productivity growth gives Canadians the opportunity to participate in a thriving economy through increased employment and better jobs, resulting in a higher standard of living and an improved quality of life.

#### Canada's Economic Performance in 1999-2000

- GDP increased by 4.9 percent.
- Industrial production increased by 6 percent.
- Unemployment fell to 6.8 percent, the lowest level since 1976.
- Some 456,000 new jobs were created.
- Canadian stock prices reached a new all-time high.

Productivity growth, and the resulting income growth, enable the government to provide services that sustain our productive potential; address social, economic and sustainable development issues; and support programs that enhance our quality of life.

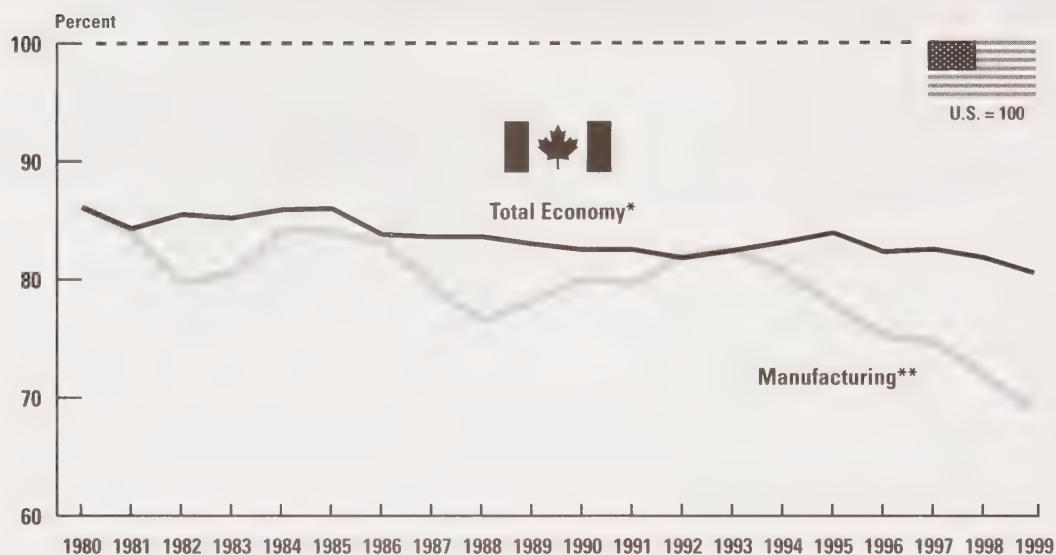
#### *Canada's Productivity Performance*

Canada has come a long way in recent years to address critical issues that once limited our ability to compete with the rest of the world. We now have a budgetary surplus and low inflation, our debt relative to gross domestic product (GDP) is falling, more of our exports are knowledge-based, and our economy is one of the most open in the world. In addition, Canada continues to be one of the best countries in which to live, as evidenced by the United Nations' ranking of Canada as number one in terms of quality of life.

This is clearly good news and Canadians can be proud of this performance. However, with respect to productivity, we have fallen behind in relation to our main competitors. Our productivity has consistently underperformed compared with our largest trading partner and competitor, the United States



**FIGURE 1**  
**Productivity Levels**



\* Labour productivity measured using \$ 1999 GDP per hour.

\*\* Labour productivity for the manufacturing sector is measured by GDP per hour, based on the methodology of the Centre for the Study of Living Standards.

Source: Statistics Canada, U.S. Bureau of Labor Statistics.

(see Figure 1). A lower productivity level is not something instantly felt by individual Canadians; its effects take time to be realized. A comparison of our standard of living with that of our chief competitor illustrates some of the effects of Canada's lower level of productivity: Canada's standard of living (in terms of purchasing power parity) is more than \$9,000 per person lower than that of the United States.

During the 1960s and 1970s, the standard of living in Canada grew at an average annual rate of 3.3 percent. Since then, increases in standard of living have slowed significantly — from 1.7 percent per year during the 1980s, down to 1.0 percent per year between 1989 and 1999. At this latter pace, it takes 70 years to double income per capita, compared with only 21 years at the pace registered during the 1960s and 1970s.

How can we reclaim some of this lost ground? Studies by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) show that innovation and productivity

are strongly linked and that Canada is lagging behind other major economies on the innovation front. To illustrate, in Canada private sector spending on research and development (R&D) as a share of GDP is lower than in the United States, despite our more generous R&D tax incentive system. Canada must become more innovative.

Improving productivity performance will require substantive and sustained efforts by all sectors of our economy. We cannot afford to be complacent if we are to achieve a higher standard of living and better quality of life for all Canadians. Fuelling the productivity engine, however, must also contribute to our long-term, social and sustainable development objectives. If we are to improve both our income and our overall quality of life, we must follow a balanced approach. For example, Industry Canada's Sustainable Development Strategy provides a framework to pursue economic and environmental objectives, such as productivity through eco-efficiency (see Section 3.4).



## Where Industry Canada Adds Value

Improving productivity growth today and for tomorrow requires a persistent effort from Canadian businesses, governments, communities and individuals. A commitment to keep productivity in the forefront of decision making will have a positive effect on our standard of living, capacity to achieve sustainable development and quality of life.

The private sector is the most important agent for productivity improvement. Productivity improvements come from the firm-level decisions of managers and workers on a daily basis. When combined, these decisions and actions have a significant effect on productivity at the national level.

There are no quick or easy solutions to improve productivity growth in Canada's economy because the world economy and society have undergone fundamental change: the shift to knowledge-based growth. Knowledge has always been the predominant factor in long-term economic growth. In the knowledge-based society, however, the effective management of knowledge is becoming the decisive determinant of success. Knowledge is now as important as physical capital and financial capital in driving the global economy. Knowledge is also changing what makes business competitive. Successful businesses are increasingly dependent on knowledge workers, innovation and technology. These businesses are the leaders in improving productivity in the economy. In the long run, knowledge and a work force with the skills to apply this knowledge are the main sources of productivity and income growth, and improvement in quality of life. For this reason, succeeding in a dynamic, knowledge-based society is the lens through which Industry Canada examines each of its policies and programs.

As shown in the Industry Canada Priorities Chart on page 9, Industry Canada focusses on a crucial set of micro-economic fundamentals, i.e., five strategic objectives and underlying commitments to key results, in order to support productivity performance.

Industry Canada is a key player in fostering economic growth because of its ability to directly influence marketplace behaviours. The key commitments identified for each strategic objective reflect the achievements that Industry Canada is pursuing. The Department's efforts typically fall into four categories:

- creating the right climate through policy, and legislative and regulatory initiatives;
- increasing clients' and stakeholders' awareness of current issues, opportunities and responsibilities;
- helping clients and stakeholders develop their ability to respond to opportunities and meet their responsibilities; and
- encouraging the adoption of behaviours that contribute to productivity, employment and income growth.

In 1999–2000, the Department intensified its efforts in terms of the five strategic micro-economic objectives to build the competitive advantage Canada needs for long-term productivity growth. The five strategic objectives are the following: improving Canada's innovation performance; making Canada the most connected country in the world; building a fair, efficient and competitive marketplace; improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment; and working with Canadians to increase Canada's share of global trade.



### ***Innovation: Improving Canada's innovation performance***

Innovation is a crucial ingredient of productivity growth. The creative spark of innovation results in new tools and techniques that more effectively transform our inputs into more and better outputs. As simple as it sounds, improvements to productivity must begin with the capability to innovate on existing methods or to create entirely new ones. This is why one of Industry Canada's main objectives is to improve Canada's innovation performance through the increased recognition of innovation, the expansion of our knowledge base, and a higher level of commercialization and adoption of innovative products and services. With a heightened sense and application of innovation in the economy, Canadians will reap the benefits of productivity: a higher standard of living and quality of life.

### ***Connectedness: Making Canada the most connected country in the world***

Making sure that Canadians benefit from the social and economic opportunities offered by the new networked economy is an important factor in sustaining productivity growth. Industry Canada contributes to this effort through the Connecting Canadians initiative. Through this initiative, the Department works to ensure that all Canadians have access to the Internet. It also collaborates on and encourages both the development of an advanced telecommunication infrastructure, upon which the new networked economy is based, and the development of innovative on-line products and services. The ongoing goal of Connecting Canadians is to make Canada the most connected country in the world. As part of this ambitious project, a related goal is to make Canada a location of choice for the development of electronic commerce, which will attract investment and stimulate innovation throughout the economy.

### ***Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace***

To contribute to productivity growth and overall economic well-being, Industry Canada is committed to ensuring that Canada's marketplace framework instruments, and associated services and products, are geared to making Canada a leader in the global, knowledge-based economy. A fair, efficient and competitive marketplace is essential to attracting investment, enhancing trade and encouraging innovation. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace. It also entails client-centred, leading-edge delivery of the marketplace services and products that provide businesses with a competitive advantage. Industry Canada is responsible for the marketplace frameworks that directly affect Canada's ability to be in the forefront of the knowledge-based economy, including, for example, intellectual property policy, competition and corporate law, consumer protection frameworks, and spectrum licensing.

### ***Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment***

Increased international investment in Canada is a key instrument for furthering the government's jobs and growth agenda. Investment is an important channel for access to global technology and management expertise. It also stimulates domestic job creation and industrial modernization. All of these result in a stronger, more diversified and productive economy that can deliver a higher standard of living and quality of life for Canadians. There is increasing evidence that investment decisions by multinational enterprises (multinationals) tend to focus more on acquired comparative advantages (i.e. the availability of a skilled labour force, sound infrastructure



facilities and an innovative, dynamic economy) than on traditional attractions (i.e. large domestic markets, access to natural resources and labour costs). With our highly skilled work force, this tendency should work in Canada's favour; Industry Canada is working to improve the domestic and international investment climate in order to reinforce Canada's ability to attract and retain foreign direct investment (FDI).

### **Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**

Exploiting our global trade opportunities is key to reaping the rewards of our productive effort. Canada is the most open of the G-7 countries, and we rely on trade for jobs and growth more than any other industrialized country does. However, there are still major challenges to overcome. We must take full advantage of international business prospects, while minimizing risk in a rapidly changing global economy. Industry Canada is working to foster a global orientation among Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs), and encourage them to make their products and services export-ready; encourage diversification into new markets, and improve market share by key sectors in their key markets; and reduce internal and external trade barriers and irritants.

### **Horizontal Initiatives**

In addition to these five strategic objectives, Industry Canada also plays an important role in supporting a number of "horizontal," government-wide priorities. Although the Department's efforts focus on realizing specific Industry Canada objectives, there are many instances when its actions directly or indirectly benefit government-wide initiatives articulated in the 1999 Speech from the Throne. A table cross-referencing these activities to government-wide priorities

is included in Appendix C. The following are examples of the Department's activities that support government-wide priorities.

- The Advisory Council on Science and Technology's (ACST) Expert Panel on Skills contributes to the *dynamic economy* priority.
- Industry Canada's Sustainable Development Strategy supports the *quality of our environment* priority. The Department has successfully implemented its first Sustainable Development Strategy, the details of which are presented in Section 3.4.
- The Community Access Program contributes to the priority of building *stronger communities*.
- Aboriginal Business Canada contributes to the priority regarding the *relationship with Canada's Aboriginal people*.

### **Serving Canadians**

Industry Canada delivers to Canadians a broad range of programs and services that are focussed on the achievement of its five strategic objectives. The Department's programs and services are designed to benefit a diverse client base across Canada. To reach its clients, Industry Canada collaborates extensively with partners at all levels of government and the private sector, and provides leading-edge service products such as the Canada Business Service Centres (<http://cbse.org>), and Internet services such as *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) and *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>). These services provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week. For clients who prefer personal contact with the Department, Industry Canada has regional offices, as well as local service points located in 50 communities. Employees working in



## **Canada Business Service Centres — Performance Highlights**

Canada Business Service Centres (CBSCs) provide consolidated access to programs, services and regulatory information of interest to businesses for 36 federal departments and agencies, through multiple modes of access (walk-in, telephone, fax-on-demand, mail, e-mail and Internet).

- By March 31, 2000, the CBSCs had 343 regional access partnerships in place. This represents 93 percent of the original estimate of regional access sites, a significant accomplishment, given the many variables that affect the development of collaborative arrangements. Of these, 28 serve communities with significant Aboriginal populations. Through these access partners, the CBSCs have extended the accessibility and visibility of CBSC business information to many other communities across Canada.
- In 1999–2000, overall activity (including all modes of access) increased 14 percent over the previous year.
- Seventy-four percent of clients were in the start-up phase, when information needs are highest. They continue to be the predominant client of the centres. Six percent were new businesses (less than 12 months old), and 20 percent were established businesses.
- At least one quarter of telephone inquiries are from clients who have previously used CBSC services.
- Web site visits increased 29 percent to 1.8 million visits in 1999–2000, from 1.4 million visits in 1998–99.
- A new Internet tool on the CBSC Web site, the Interactive Business Planner, was used 26,558 times in 1999–2000, with an average of 2,200 new plans created per month.

Industry Canada's five main regional offices and local service points help to deliver all of the Department's products and services, and provide an important regional dimension to address the unique issues and concerns of the Department's diversified client base. For further information on service delivery, see Appendix A. For contacts, see Section 6.1.

### **2.2 Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments**

Industry Canada's performance results expectations and chart of commitments to key results for 1999–2000 are presented on the following page as the Industry Canada Priorities Chart. The detailed accomplishments are based on the 16 key results commitments that were presented in the 1999–2000 Report on Plans and Priorities. Further accomplishments can also be found in Section 3.1, which reports on the results of Industry Canada's grants and contributions programs. Please note that in the 2000–2001 Report on Plans and Priorities, the Priorities Chart was amended and three new results commitments were added.



# Chart of Key Results Commitments

## Industry Canada Priorities Chart

### Growing a Dynamic Economy

- Productivity Growth • Employment Growth
- Income Growth

### SUCCEEDING IN THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY

### INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE

### STRATEGIC OBJECTIVES

#### INNOVATION

Improving Canada's innovation performance

#### CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected country in the world

#### MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace

#### INVESTMENT

Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

#### TRADE

Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

### KEY RESULTS

- ▶ Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors
- ▶ Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities
- ▶ Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

- ▶ Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible
- ▶ A world-leading environment for electronic commerce
- ▶ Canadian digital content and applications on-line maximized
- ▶ Key federal government information and services available to Canadians on-line

- ▶ A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class
- ▶ A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures
- ▶ Confidence in the marketplace
- ▶ A competitive advantage through leading-edge services

- ▶ Improved domestic and international investment climate
- ▶ Canada branded and recognized as an investment location of choice
- ▶ Increased attraction and retention of multinational investment in Canada
- ▶ Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

- ▶ Secure market access maintained and improved
- ▶ A more coordinated and cohesive approach to international trade development
- ▶ Export capability and preparedness
- ▶ International market development



## 2.3 Presentation of Financial Information

### Summary of Industry Canada's Financial Performance Information

Planned Spending .....	\$962,500,000
Total Authorities .....	\$2,202,387,321
1999–2000 Actuals .....	\$2,068,441,400

Industry Canada receives its budget through the Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. In 1999–2000, Industry Canada's Main Estimates budget was approved at \$962.5 million. Through the Supplementary Estimates plus other authorities, the Department received an additional \$1,239.9 million, for a total authority of \$2,202.4 million. The most significant of the Supplementary Estimates items were \$900.0 million for the grant to the Canada Foundation for Innovation (CFI) to modernize research infrastructure, \$160.0 million for the grant to Genome Canada to support genomics research, and \$33.0 million for payments to lenders in respect of claims for loans made under the *Small Business Loans Act*.

## 2.4 Performance Accomplishments

### INNOVATION — Improving Canada's innovation performance

#### *The Importance of Innovation*

Innovation is the key to productivity growth in all sectors of our economy and society — from resource to service industries, from traditional manufacturing to high technology, from government departments to hospitals, educational institutions and social service agencies. Increased productivity in turn leads to a more dynamic economy with a higher standard of living, which supports our quality of life. To achieve these goals, we must create opportunities for innovation and

excellence that challenge Canadians and attract the best from around the world.

Canada's innovation performance hinges on our ability to learn new skills, adapt to new conditions, create new ideas, make new discoveries and seize new opportunities. By successfully addressing these challenges, Canada will experience increased job growth, a higher standard of living and an improved capacity to promote sustainable development.

#### *The Innovation Challenge*

Studies by the OECD suggest that an “innovation gap” separates Canada from our competitors. Although it has been reduced over time, in many respects a gap still remains. Spending on R&D in the business sector, as a percentage of GDP, is higher in most G-7 countries than in Canada, despite our generous tax incentive program. Canada has a smaller proportion of high-tech manufacturing compared with other G-7 countries. These conditions hamper our relative productivity performance and international competitiveness.

#### *Industry Canada's Response*

The keys to tomorrow's productivity gains are founded in choices made today. In order to reduce the innovation gap, one of Industry Canada's five objectives focusses entirely on strengthening the elements that foster innovation. The Department has worked to promote the adoption of an “innovation culture,” revitalize the knowledge infrastructure, commercialize research results, and provide a business and consumer environment conducive to innovation. Making investments in these areas will bring higher returns to our quality of life, both in the near future and for years to come.

Industry Canada's five strategic objectives work together to improve Canada's innovation performance. A sound marketplace



"In the global, knowledge-based economy, the advantage goes to countries that are innovative, have high levels of productivity, quickly adapt the latest technology, invest in skills development for their citizens, and seek out new opportunities around the world."

— Government of Canada  
Speech from the Throne, 1999.

framework establishes a business environment that fosters the incentives for invention. The Connecting Canadians initiative improves and disseminates to all Canadians the technology that is at the heart of our innovation infrastructure. Trade creates new markets for specialized innovations and brings new ideas and technologies into Canada. With respect to investment, innovation works two ways. An innovative economy attracts investment; and foreign investment brings skills, new management techniques and ideas, as well as financial resources to Canada.

Industry Canada is developing innovative techniques that promote productivity through eco-efficiency in Canadian business. New strategies will involve innovation in technology, modes of production and more competitive ways of doing business. Eco-efficiency links the desired goals of business excellence and environmental performance to achieve measurable commercial, environmental and social benefits. It creates the bridge by which private sector behaviour can support sustainable development.

#### *Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors*

Industry Canada is working to promote the adoption of an innovation culture throughout Canadian society. For Canadian productivity to improve in the long term, Canadian organizations in all parts of the economy —

#### **Promoting Public Awareness of Productivity**

To promote awareness of productivity, the Department

- published 10 major refereed papers on productivity;
- organized 11 seminars and round tables on productivity;
- contributed funds, research papers and presentations to the Centre for the Study of Living Standards' conferences on productivity, held in January 2000; and
- developed and launched the Productivity Research Web site (<http://strategis.gc.ca/productivity>).

education, business, consumers, not-for-profit organizations and government — must understand how innovative practices can best improve performance and must act upon this understanding.

To achieve this result, Industry Canada undertakes activities intended first to change perceptions of innovation and then to encourage different organizational behaviour regarding innovation in organizations throughout all sectors and strata of Canadian society. Examples of these activities include the following.

- The Department supported the ACST, which presented the report of its Expert Panel on Skills to the government ([http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home\\_e.html](http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home_e.html)). The report was based on interviews with firms from across Canada and on a series of workshops and seminars involving close to 300 industry stakeholders. The ACST provides expert, external advice on national science and technology (S&T) goals and on the transition to a knowledge-based economy.



- The Council of Science and Technology Advisors (CSTA) released two reports, entitled *Science Advice for Government Effectiveness* and *Building Excellence in Science and Technology* (<http://csta-cest.gc.ca/csta/website/publications.html>). These reports have been disseminated to more than 1,700 interested stakeholders. The CSTA provides advice to the government on the government's roles in performing S&T and its capacity to deliver on those roles.
- The ACST presented the report of its Expert Panel on the Commercialization of University Research ([http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home\\_e.html](http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home_e.html)). The report has been furthered by extensive public consultations on the topic, involving 600 individuals from more than 100 organizations (including universities; research

hospitals and institutes; Networks of Centres of Excellence; firms; investors; university, faculty and student associations; and the provinces).

- The Technology Commercialization Toolbox Web site (<http://strategis.gc.ca/toolbox>) provides advice, information and contacts for people and companies interested in commercializing research findings and inventions.
- Industry Canada completed a study on the status of eco-efficiency indicators in Canadian industry, increased awareness and built consensus, through workshops with executives from leading Canadian companies. The eco-efficiency Web site raises awareness of how productivity can be improved through eco-efficiency. (<http://strategis.gc.ca/sd>).

### Networks of Centres of Excellence

The following four new Networks of Centres of Excellence were funded.

- AquaNet promotes the maintenance of a healthy and productive aquatic environment.
- The Canadian Network for Vaccines and Immunotherapeutics of Cancer and Chronic Viral Diseases (CANVAC) aims to develop safe and effective vaccines against cancer and life-threatening viral infections.
- The Canadian Stroke Network (CSN) has the goal of breaking the barriers of treatment of stroke, by developing innovative prevention and recovery strategies.
- The Canadian Institute for Photonic Innovations (CIPI) has the goal of harnessing and developing the talents of Canadian researchers to place Canada at the forefront of photonics research in the 21st century.

*Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities*

Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research funded and performed, and in the number of scientists and engineers in the work force. Indeed, more than two thirds of Canada's technological inputs come from foreign sources and, despite a high level of expenditure on public education, OECD data show that Canada has relatively few researchers in the labour force. In order to improve this situation, Industry Canada invests in Canada's knowledge infrastructure to develop and support generators of knowledge.

Expanding the knowledge base, with a special focus on the early application of new knowledge, requires several types of activities. It is essential to find the most productive avenues for research, particularly in specific sectors. Further, rules and regulations must encourage research rather than inhibit it. In addition, Canada's knowledge infrastructure must be brought to the



## Sustainable Development

- The Department co-chaired a federal-provincial-industry consultation body established to understand the implications of climate change, and to recommend potential policy options and measures for mitigating greenhouse gas emissions from industry.
- Industry Canada launched *Canadian Climate Change Solutions*, which is targeted at the mitigation of greenhouse gas emissions and adaptation to climate change impacts.
- The *Canadian Business Environmental Performance Office* was developed. This Web site is targeted at promoting environmental performance in SMEs.
- *Canadian Biotechnology Solutions for the Environment* was launched.
- Targeted industry outreach was promoted through trade shows and conferences, such as the GLOBE 2000 Conference and the Trade Fair on Developing the Business of the Environment.

<http://strategis.gc.ca/sd>

leading edge if we are to produce and profit from new knowledge. The Department's efforts in 1999–2000 included the following accomplishments.

- Support was provided for research excellence at Canadian universities. The result was the Canada Research Chairs initiative, which will allocate funds to Canadian universities to support 2,000 new research positions.
- The Department led the refinancing initiative of the Tri-University Meson Facility (TRIUMF) in British Columbia in order for it to continue its world-class physics research program for the next five years.
- Support was provided for the refinancing of the CFI and an expansion in funding for the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC).
- Research and analysis were undertaken into the issue of the "brain drain," in partnership with Human Resources Development Canada (HRDC), Statistics Canada, and Citizenship and Immigration Canada ([http://strategis.gc.ca/sc\\_ecnmy/mera/engdoc/07.html](http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/mera/engdoc/07.html)).
- To contribute to the Canadian Biotechnology Strategy, a broad-based strategy to position Canada to capture the benefits of biotechnology, in the 2000 budget the government invested \$90 million for the regulation of the products of biotechnology and \$160 million in a new, non-profit research enterprise known as Genome Canada. Genome Canada will create five regional genome centres across the country (<http://strategis.gc.ca/cbs>).
- Through the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), the advanced networks conference was hosted, at which 10 countries were represented in addition to most Canadian high-tech suppliers. Five nations are now working to emulate the CANARIE model of a national CA\*Net 3 network.
- Industry Canada collaborated in addressing human resource and skill challenges. For example, with HRDC, it developed Employers Online, a Web-based information source to aid SMEs (<http://employers.gc.ca>).
- The Department invested in high-risk industrial research and pre-competitive development projects through Technology Partnerships Canada (TPC) (<http://tpc.ic.gc.ca>). In 1999, the Auditor General audited TPC and concluded that TPC has exercised due diligence in assessing the business cases for the



## Technology Partnerships Canada

- During 1999–2000, TPC invested more than \$370 million in 32 projects, which will leverage \$1 billion in additional investments and are projected to create or maintain close to 6,000 jobs.
- TPC invested \$98 million in eight sustainable development-related projects, which will leverage an additional \$296 million.
- As of March 31, 2000, TPC's portfolio included projects representing an overall R&D investment of \$6.1 billion (including \$1.1 billion from TPC). These projects are expected to create or maintain more than 22,000 jobs.
- TPC's portfolio includes six projects involving FDI. Total investment in these projects from all sources is more than \$1.3 billion.
- TPC invests in SMEs, both directly and through its partnership with the National Research Council Canada's Industrial Research Assistance Program (IRAP). As of March 31, 2000, IRAP-TPC had invested more than \$40 million in 108 projects with SMEs, which will leverage \$86 million in additional investments. In addition, TPC's active portfolio includes \$264 million in 60 projects with SMEs.

projects. In addition, TPC was restructured to ensure full compliance with the World Trade Organization (WTO). This was confirmed by the WTO on March 31, 2000.

- The Department facilitated industry-led Technology Roadmaps (TRMs) by establishing seven industry-led TRM teams to stimulate the exchange of knowledge, increase innovation and seek consensus on future market demand for technologies.

## *Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations*

New ideas and processes generate the highest return when put into early practical application. For this reason, Industry Canada works to accelerate the commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations in all sectors of the economy.

Accelerating the commercialization and adoption of innovative processes and products is a twofold process. First, government must ensure that its own laboratories adopt best practices with respect to commercialization and make the rapid movement of innovations to market one of their priorities.

Second, government must ensure that the necessary frameworks to facilitate commercialization are in place, including strategic initiatives, international agreements, competitive tax regimes and accessible financing. Industry Canada's efforts in 1999–2000 included the following accomplishments.

- The National Capital Institute of Telecommunications (NCIT) was launched. The NCIT will bring together leading research from academic institutes, and private sector and government laboratories in all areas of telecommunications.
- Digital radio broadcasting was launched in collaboration with the radio broadcast industry, and a digital television field trial system was established in collaboration with Canadian Digital Television Inc.
- Eleven innovative advanced telehealth and education networked applications projects were completed, as well as 18 projects under CANARIE's Technology Applications Development program, which are destined for commercialization. In 1999–2000, CANARIE received the initial \$1.2 million in royalties from the commercial sales of



### **Communications Research Centre Canada Employee Honoured**

An employee of the Communications Research Centre Canada, John Lodge, was named Outstanding Engineer by the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) Canada. With this prestigious award, the IEEE is honouring his achievements during his more than 20-year career. Highlights include R&D on digital signal processing techniques for wireless communications.

products resulting from these and previous Technology Applications Development projects.

## **CONNECTEDNESS — Making Canada the most connected country in the world**

### ***The Importance of Connectedness***

In the new millennium, businesses and consumers are adapting to a more competitive global economy where success depends on the development, acquisition and use of knowledge. Connectedness is the foundation of a strong, networked economy and society. Connecting businesses and citizens to the Information Highway, particularly the Internet, plays a central role in helping economies and societies succeed in the new, networked economy.

Connected citizens, through their homes, workplace, schools and communities, have better access to the knowledge needed to develop their skills, stay abreast of new technological developments, engage in lifelong learning, and acquire new ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and to society. No Canadian should be left behind in the new, networked economy.

Connected businesses are well positioned to take advantage of both local and global market opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, businesses can offer products and services for trade anywhere. In order to take advantage of these opportunities, it is crucial that Canadian industry be encouraged to get connected as well.

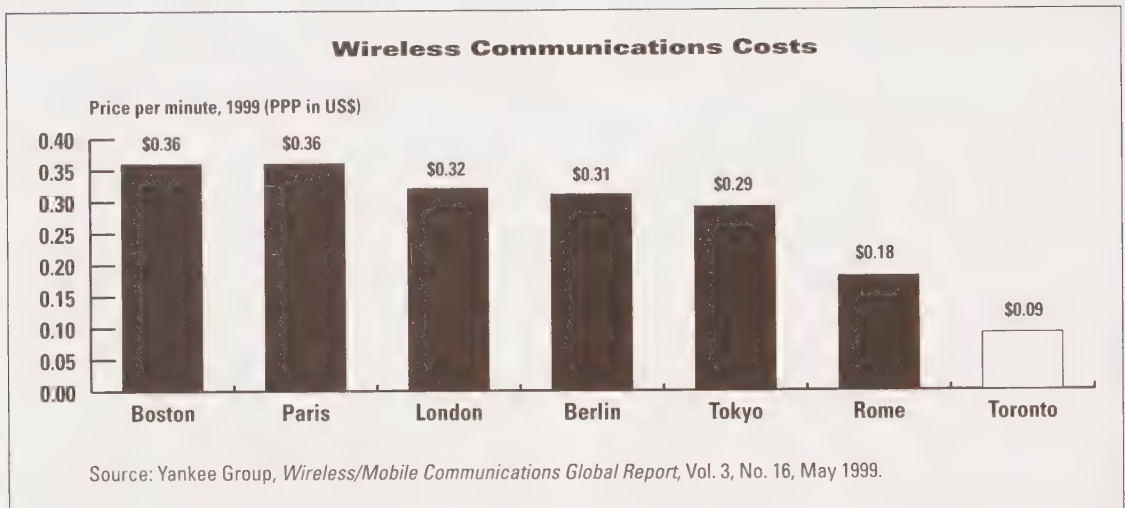
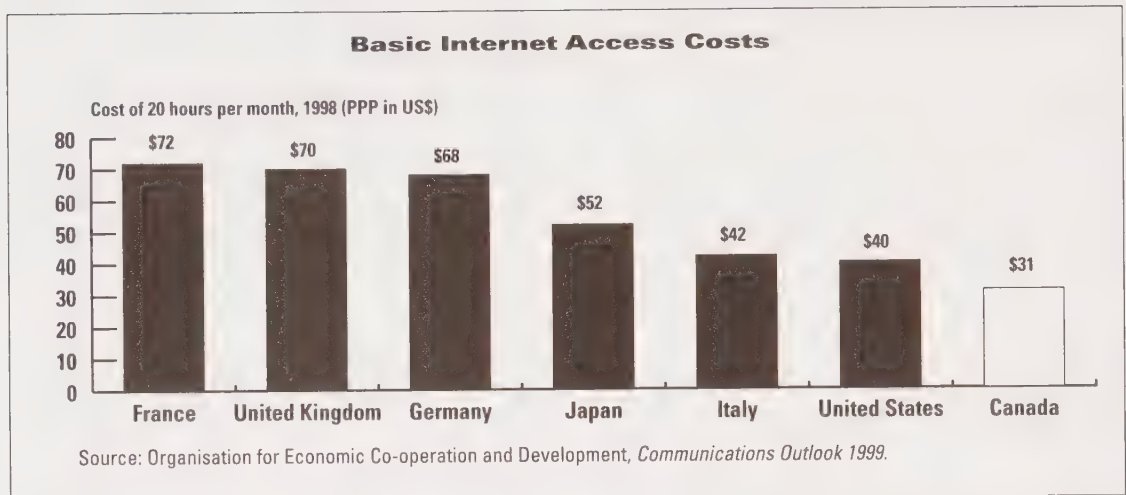
Connectedness has an important social dimension. Advanced information and communications infrastructure and applications contribute to social development and cohesion by providing opportunities for Canadians to gain and share knowledge for learning, social and cultural interaction, and business transactions. The global trend to ubiquitous communications, offering access to anyone, anywhere, at any time, means that individuals can expand their horizons regardless of where they live and work.

### ***The Connectedness Challenge***

The world is changing at a phenomenal pace, and Canada recognized early on that connectedness is the foundation of a strong, networked economy and society. Canada is meeting the challenge of building the Information Highway and encouraging businesses and citizens to use it to their advantage. However, Canada must accelerate its efforts in the face of competition from other nations coming on-line and moving aggressively to surpass our accomplishments. A country with the advantage of an advanced Information Highway infrastructure will attract and retain investment and become a location of choice for electronic commerce activity, thus allowing its businesses to capitalize on global market opportunities. The ultimate challenge — realizing the benefits of connectedness faster than our global competitors — requires the support and commitment of both the private sector



**FIGURE 2**  
**Competitive Costs in Internet and Wireless**



Note: Prices converted to PPP (purchasing power parity) by Industry Canada.

and governments. This will help to ensure that Canadians and businesses use connectivity to develop knowledge and skills and be better positioned to capitalize on new economic and market opportunities in the new, networked economy.

Not only must Canadian businesses be connected, but they must also be encouraged to adopt electronic commerce applications and stimulate the development of made-in-Canada electronic commerce applications, particularly where these applications are

expected to confer a competitive advantage. The government is helping to identify the major challenges and opportunities facing large and small Canadian firms in realizing a more rapid utilization of on-line business.

#### **Industry Canada's Response**

In the 1997 Speech from the Throne, the government committed to making the information and knowledge infrastructure available to all Canadians by the year 2000, thereby making Canada the most connected country in the world.



**FIGURE 3**  
**Connectedness Rankings\***  
 Conference Board of Canada — 10-Country Comparison

	Overall Connectedness	Infrastructure	Access	Affordability	Usage	Socio-Economic Enablers
United States	1	1	4	4	1	1
Canada	2	2	3	1	2	2
Sweden	3	6	1	1	4	6
Finland	4	3	2	3	7	9
Australia	5	5	6	6	3	3
Japan	6	9	5	7	5	4
United Kingdom	7	5	8	5	5	9
Germany	8	7	7	8	8	7
France	9	9	10	9	10	5
Italy	10	10	9	10	9	10

\*Based on a composite index. The comparisons were based on the most current data available for all countries examined, that is, primarily 1997-98 data.

Source: Conference Board of Canada.

Canada is currently among the leaders in connectedness compared with other advanced nations. The Conference Board of Canada has developed a methodology to measure connectedness, compare Canada's level of connectedness across countries, and analyse its potential social and economic impacts. Canada's efforts are paying off. According to the Conference Board's inaugural connectedness index, Canada is ranked second only to the United States in connectedness. Continued efforts are required to do even better and surpass the United States (*see Figure 3*).

Industry Canada is the lead department in delivering on the Connecting Canadians initiative (<http://www.connect.gc.ca>). However, success depends on the cooperation of other government departments, the provinces and the private sector, as this is a partnership agenda.

The private sector, through the information and communications technology (ICT) industry, is increasing the capacity and speed of the "backbone" infrastructure, particularly with respect to the Internet. As a result, Canada has one of the best communications

infrastructures in the world, and is a leader in cable and telecommunications service, quality, market development and rates. Canada's competitive markets have delivered the lowest costs in the G-7 for telephone, wireless and Internet services (*see Figure 2*).

Industry Canada's contribution to making Canada the most connected country in the world focusses on activities, programs and policies that support each of the six pillars of the Connecting Canadians initiative.

*Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible*

#### *Canada On-line*

Canada On-line is providing all Canadians with access to a world-class infrastructure, by fostering investment and innovation by the private sector in the Information Highway, by setting competitive policy frameworks, and through partnerships with all levels of government to provide public access sites. Industry Canada is working with its partners to provide sustainable information technology to Canadians across the





**connecting.canadians**

<http://www.connect.gc.ca>



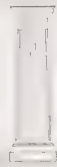
**Canada  
On-line**



**Smart  
Communities**



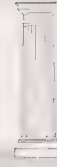
**Canadian  
Governments  
On-line**



**Connecting  
Canada  
to the  
World**



**Canadian  
Content  
On-line**



**Electronic  
Commerce**

country to help foster community and rural involvement in social, economic and sustainable development. For example, on March 30, 1999, Canada became the first country in the world to connect all of its schools and public libraries to the Internet — a substantial accomplishment, given our geography. Other key accomplishments in 1999–2000 include the following.

- A national campaign was developed and launched for public awareness of the Connecting Canadians initiative. It included a 60-second cinema advertisement that played in theatres across the country, and two flights of a 30-second television advertisement that aired nationally. (Follow-up evaluation has indicated a 27 percent recall rate for the advertisements among Canadians across the country.) Furthermore, the vision to make Canada the most connected country in the world was communicated at more than 300 events across Canada.
- A response to consumers' concerns about the Internet was provided by assisting Internet service providers to develop self-regulatory initiatives (including, for example, consumer information and protection measures to address offensive content).

- The adoption of common standards and norms was encouraged for the interoperability of networks and universal communications, through the development of the Electronic Commerce Standards Roadmap, which was also accepted by the private sector through the Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (TSACC).
- The Department helped provide high-speed access to researchers in more than 200 institutions with CA\*Net 3 access to leading-edge connectivity and applications for collaboration.
- A consortium (LearnCanada) was formed to develop a national broadband, interactive, virtual learning community for Canadian K–12 professional educators.
- Members of the Ottawa Region Fibre Build Project were given the opportunity to use various technologies for broadband communications.

### *Smart Communities*

Smart Communities is a three-year \$60-million program to establish 12 world-class demonstration projects. Twelve communities (one from each province, one from the North and one from an Aboriginal community) will be leaders on how to use ICTs in new and



innovative ways for economic, social and sustainable development. Complementary elements of the program will roll out the lessons learned and best practices for other communities across Canada to emulate. A National Selection Committee has selected 12 communities to be funded (<http://smartcommunities.ic.gc.ca>).

#### *Canadian Governments On-line*

The government is committed to using information technologies to improve services to Canadians. Building upon its commitment to make the information and knowledge infrastructure available to all Canadians by the year 2000, in the 1999 Speech from the Throne, the government set a goal to be the government that is the most electronically connected to its citizens in the world by 2004. Industry Canada continues to work with stakeholders to provide on-line information and services that are client-driven, integrated and interactive.

Information on all of Industry Canada's key programs, policies and services is available on-line through a number of Web sites (see page 21 and refer to Appendix B).

In addition, Industry Canada participates in a number of partnership sites or portals that pull together information from across government according to client needs. *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) provides access to a wealth of information for Canadian firms that want to expand their business in the international marketplace. *SourceCan* (<http://SourceCan.com>), which was originally designed for aerospace and defence companies, was expanded to allow sourcing and payment for all types of businesses, as a pilot project. The CBSC Web site (<http://cbsc.org>) helps SMEs with an extensive data base of programs and services, as well as interactive planning tools and information on pertinent regulations from all levels of government.

Accomplishments in 1999–2000 include the following.

- The architecture for a secure electronic commerce infrastructure has been completed and a payment system to collect payment from external clients through *Strategis* was developed for credit cards and for account-based payment.
- The number of weekly client visits to the "Business Information by Sector" component of *Strategis* increased nearly threefold to 46,000, and the number of documents viewed by clients increased by 250 percent to 170,000. See Appendix B for a list of sites pertaining to Business Information by Sector.

#### *Connecting Canada to the World*

Connecting Canada to the World is promoting a brand image of Canada as a global centre of excellence for connectedness, by working with international bodies to harmonize regulatory and policy frameworks, promoting Canadian best practices to other countries, and promoting global interconnectivity and interoperability of broadband networks, applications and services. Key accomplishments in 1999–2000 include the following.

- Through NetCorps Canada International, 255 youths were placed in overseas internships to share their ICT skills, gain international work experience and contribute to the image of Canada as an ICT leader.
- Canadian interests were promoted in the assignment of Internet domain names at international meetings of the Government Advisory Committee of the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN).
- The first new trans-Atlantic submarine cable since 1993 was licensed. It represents a link that will substantially increase



## Providing Canadians with Access

- The **SchoolNet** Program, in partnership with provinces and the private sector, had connected 425,234 computers as of March 31, 2000 (<http://www.schoolnet.ca>).
- The **Computers for Schools** program had provided 201,185 computers to schools and libraries across Canada as of March 31, 2000 (the Department's goal is 250,000 computers by March 31, 2001) (<http://www.schoolnet.ca/cfs-ope>).
- The **Community Access Program** has established 4,753 public access sites, 4,419 of which are located in rural areas and 334 in urban areas (<http://cap.ic.gc.ca>).
- The **Voluntary Sector Network Support Program** (VolNet) had connected 3,400 organizations as of March 31, 2000, through 29 delivery agencies, and has selected 4,722 participating voluntary organizations (<http://www.volnet.org>).
- **SkillNet.ca**, Canada's fastest-growing network of job and career information Web sites, had brought together more than 215,000 job seekers, and 40,695 employers as of March 31, 2000 (<http://skillnet.ca>).
- The **Student Connection Program** has hired more than 3,100 post-secondary students to provide Internet training and electronic commerce awareness and assistance to more than 64,000 business clients (<http://scp-ebb.com>).

capacity beyond that provided by existing trans-Atlantic cables.

- Canadian and international tourists and Canadian tourism businesses were connected through two world-class portals

on the Canadian Tourism Exchange site (<http://www.canadatourism.com>).

Canada also joined the World Tourism Organization, which provides an opportunity to position Canadian technology and expertise on the world tourism stage.

### *A world-leading environment for electronic commerce*

Electronic commerce has emerged as an economic and social activity that is transforming how Canadians live and do business. Electronic commerce is enhancing access to new global markets and revenues: information technology lowers transactional and distribution costs; increases consumer choice; improves product support and information; facilitates the growth of niche markets, product customization and rapid response; and forges new relationships between businesses and consumers.

The rapid development, adoption and use of electronic commerce by businesses and consumers is critical for Canada to succeed in the new, networked economy. This is why, as stated in the Speech from the Throne on October 12, 1999, the Government of Canada is committed to "...make Canada a centre of excellence for electronic commerce and encourage its use throughout the economy...."

Canada's policy framework for electronic commerce is world-class — it creates the climate for the continued growth of e-commerce and illustrates the ongoing government commitment to working in partnership with the private sector and non-governmental organizations. The following are examples of Industry Canada's activities in this area.

- The Department supported the formation of the E-Business Roundtable and the release of *Fast Forward*, a private sector plan for accelerating electronic business in Canada.





# strategis.gc.ca

## *Canada's Business and Consumer Site*

Industry Canada On-Line		Services and Regulations
Aboriginal Business Canada <a href="http://strategis.gc.ca/abc">http://strategis.gc.ca/abc</a>	FedNor <a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a>	Canadian Intellectual Property Office <a href="http://cipo.gc.ca">http://cipo.gc.ca</a>
Canadian Business Map <a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a>	Guide to Canadian Industries <a href="http://strategis.gc.ca/gci">http://strategis.gc.ca/gci</a>	Competition Bureau <a href="http://competition.ic.gc.ca">http://competition.ic.gc.ca</a>
Canadian Company Capabilities <a href="http://strategis.gc.ca/cdncc">http://strategis.gc.ca/cdncc</a>	Research, Technology and Innovation <a href="http://strategis.gc.ca/innovation">http://strategis.gc.ca/innovation</a>	Corporations Directorate <a href="http://strategis.gc.ca/corporations">http://strategis.gc.ca/corporations</a>
Canadian Industry Statistics <a href="http://strategis.gc.ca/cis">http://strategis.gc.ca/cis</a>	Sources of Financing <a href="http://strategis.gc.ca/sources">http://strategis.gc.ca/sources</a>	Lobbyists Registration System <a href="http://strategis.gc.ca/lobbyist">http://strategis.gc.ca/lobbyist</a>
Consumer Connection <a href="http://strategis.gc.ca/consumer">http://strategis.gc.ca/consumer</a>	Steps to Competitiveness <a href="http://strategis.gc.ca/steps">http://strategis.gc.ca/steps</a>	Measurement Canada <a href="http://strategis.gc.ca/meascan">http://strategis.gc.ca/meascan</a>
Contact! <a href="http://strategis.gc.ca/contact">http://strategis.gc.ca/contact</a>	Steps to Growth Capital <a href="http://strategis.gc.ca/growth">http://strategis.gc.ca/growth</a>	Office of the Ethics Counsellor <a href="http://strategis.gc.ca/ethics">http://strategis.gc.ca/ethics</a>
Electronic Commerce in Canada <a href="http://strategis.gc.ca/e-com">http://strategis.gc.ca/e-com</a>	Technology Partnerships Canada <a href="http://tpc.ic.gc.ca">http://tpc.ic.gc.ca</a>	Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada <a href="http://osb-bsf.ic.gc.ca">http://osb-bsf.ic.gc.ca</a>
e-START.ca Strategis for Students <a href="http://strategis.gc.ca/e-start.ca">http://strategis.gc.ca/e-start.ca</a>	Technology Roadmaps <a href="http://strategis.gc.ca/trm">http://strategis.gc.ca/trm</a>	Radio Spectrum Management and Telecommunications <a href="http://strategis.gc.ca/spectrum">http://strategis.gc.ca/spectrum</a>
	Trade Data Online <a href="http://strategis.gc.ca/tdo">http://strategis.gc.ca/tdo</a>	



## Industry Canada On-Line Services

The following are examples of some of the Department's on-line services:

- On-line federal incorporations were introduced on December 21, 1999, (annual filings, amendments and other business corporation services are also available electronically) (<http://strategis.gc.ca/corporations>)
- Bankruptcy name searches and the *Insolvency Bulletin* (<http://osb-bsf.ic.gc.ca>)
- Electronic commerce filing for patents, trade-marks, copyrights and industrial design (<http://cipo.gc.ca>)
- Electronic competitive bidding process for spectrum licensing (<http://spectrum.ic.gc.ca>)
- The Lobbyists Remote Registration System (98 percent of active registrations were effected using this system in 1999-2000) (<http://strategis.gc.ca/lobbyist>)
- Electronic service delivery for licence fees and submission of microwave applications (<http://strategis.gc.ca/spectrum>)
- On-line application for textile CA number registration was launched, and about one third of the applications received since its introduction were done on-line (<http://competition.ic.gc.ca>)
- Electronic services for merger pre-notification filings, Advance Ruling Certificate requests and requests for advisory opinions have been developed (<http://competition.ic.gc.ca>)
- Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office (BRAVO) provided fast, comprehensive access to regulatory compliance requirements in biotechnology (<http://bravo.ic.gc.ca>).

## Protecting Consumer Privacy

On April 13, 2000, the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, Bill C-6, received Royal Assent.

The Act, which will protect the personal information of individuals, was based on the voluntary code developed by CSA (Canadian Standards Association) International. Bill C-6 also provides for the formal recognition in law of digital signatures and electronic documents, through the amendment of more than 300 federal statutes relating to government transactions and information requirements. The privacy provisions of the Act will come into force in January 2001.

- In collaboration with industry and consumer representatives, the Department developed the *Canadian Principles for Consumer Protection in E-Commerce*, and chaired the development of the *OECD Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce*, which were approved in December 1999.
- In collaboration with Canadian industry associations and companies, barriers to the adoption of e-commerce were identified, and the use of electronic business was promoted between Canadian business enterprises and their customers, suppliers and partners in all industry sectors. Examples include focus groups, studies and a survey on the adoption of connectedness standards by Canadian manufacturers (<http://strategis.gc.ca/pics/cq/survey2.pdf>).
- An on-line directory was developed, listing e-commerce suppliers in Canada and their capabilities, by major product areas (<http://strategis.gc.ca/SSG/it05171e.html>).



## Promoting E-Business

Industry Canada tackled e-business opportunities and challenges at the sector and firm levels by undertaking the following.

- Targeting small, medium-sized and large Canadian businesses with 20 major new information products geared to e-business development, available through a variety of media, including *Strategis*. Examples include:
  - Net Gain — a primer for conducting e-business (<http://strategis.gc.ca/netgain>);
  - STEP — an international data exchange primer for the aerospace industry (<http://strategis.gc.ca/STEPguide>);
  - Winning Retail — a self-assessment and instructional guide for independent retailers (<http://strategis.gc.ca/winning>); and
  - BRAVO — a biotechnology regulatory site (<http://bravo.ic.gc.ca>).
- Delivering major e-business presentations at 43 industry events from Vancouver to Gander and from Whitehorse to Toronto, including national conferences, symposiums, round tables and regional forums; and performing desktop demonstrations and disseminating information at kiosks and trade booths at 16 Small Business Info-Fairs and 35 trade shows, in total reaching, conservatively, more than 35,000 participants.
- Hosting an e-business summit, bringing together 150 delegates from national industry associations to identify roles and best practices in promoting e-commerce to their member companies (<http://strategis.gc.ca/ecomevent>).
- Raising awareness of e-commerce opportunities with ICT firms, research organizations and universities, through the delivery of the Electronic Commerce Growth Strategy and workshops in all regions of Canada.
- Conducting a successful International Women's Day celebration, "Beyond the Web — Putting E-Commerce to Work for Women Entrepreneurs," which drew 350 women entrepreneurs and executives.

- A Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Client Service Centre was created, providing a one-stop shop for intellectual property information and search services. In addition, the centre offers an electronic rather than a paper-based searching environment.

### *Canadian digital content and applications on-line maximized*

Canadian Content On-line is promoting Canada as a leading-edge supplier of digital content and advanced Internet applications, by strengthening strategic sectors of the Canadian economy, such as Canadian content and new media industries, and by sponsoring the digitization of Canadian collections.

- The Department developed, marketed and is currently in the process of deploying across Canada a French language business-to-business (B2B) on-line tutorial to French language business groups.
- Some 500 digitization projects had been supported as of March 31, 2000, through the Digital Collections program. The program provided job experience to more than 2,300 Canadian youths and permitted the creation of 360 digital collections, which have been posted on the Web site.
- Fifty-three projects through the Franccommunautés virtuelles program were funded. These projects created new networks, enhanced information



technology skills among Francophone communities in all parts of Canada and contributed to the growing body of Canadian on-line content in French.

- Through the SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program, financing was provided to new products for learning and public access on the Information Highway, and partnerships were facilitated, such as the six product development partnerships established in 1999–2000 for learnware and public access products planned to hit Canadian and national markets in 2001.

## **MARKETPLACE — Building a fair, efficient and competitive marketplace**

### ***The Importance of the Marketplace***

A fair, efficient and competitive marketplace is an essential foundation for a prosperous economy, in which innovation and efficiency are rewarded. It is also important for attracting investment, encouraging trade and promoting economic growth. Such a marketplace provides the stability and efficiency needed to conduct business, while maintaining consumer confidence in marketplace transactions and the goods and services produced. It also sets the stage for productivity, job creation and sustainable development. For Canada to be the location of choice for investment, to make innovation and productivity our strengths, and to continue to flourish as a nation of traders, we need marketplace laws and services that foster excellence and creativity as well as fair treatment and informed decision making. We also need laws and services that compare well with those of other countries, since global, knowledge-based firms have considerable latitude in choosing where they do business.

### ***The Marketplace Challenge***

Marketplace legislation must keep pace with the globalization of markets and the current unprecedented level of technological change. Up-to-date rules for business transactions within Canada and within the global marketplace are especially important in the increasingly integrated North American economy, where most of our international business takes place. With trade barriers continuing to fall worldwide, Canada's marketplace legislation must be modernized to encourage Canadian businesses to take advantage of new opportunities in world markets and to attract investment from abroad.

The integration of markets makes it all the more important that we have the tools to enforce legislation across borders, which requires a new level of cooperation and negotiation with our trading partners. The integration of markets also means that framework policies, such as trade and competition, which could have been pursued independently at one time, now need to work together in a complementary manner toward common goals to benefit consumers and businesses worldwide. Speed is critical in today's economy, and the administration and enforcement of framework laws need to be efficient, transparent, timely and predictable.

Technological change, particularly in telecommunications and information technologies, continues to dramatically alter the structure of markets. New issues relating to e-commerce, consumer protection, biotechnology, competition, corporate governance, intellectual property rights and international standards must be resolved if Canadians are to take full advantage of their capacity for innovation. New technologies also offer opportunities for Industry Canada to adapt and improve the way it conducts its business in serving its clients, in disseminating information more effectively, and in reducing the regulatory burden.



## Industry Canada's Response

Industry Canada is committed to building a marketplace environment that attracts and retains the world's best firms. A fair, efficient and competitive marketplace framework for businesses, consumers and investors fosters the Department's trade and investment agendas by making Canada an attractive place to do business. It stimulates innovation by establishing clear and effective intellectual property rights. It also provides an informed and competitive environment responsive to discerning consumers who call for choice in high-quality goods and services. Competition policy also stimulates innovation by safeguarding against unfair practices and abuse of market power, which hurt other businesses and erode consumer choice. The marketplace framework has also played an essential part in the federal government's Connecting Canadians initiative, through policies directed at encouraging competitive services and low prices in telecommunications.

Fair and transparent marketplace rules inspire confidence among all participants. Sound corporate governance inspires confidence in investors; bankruptcy legislation and administration put resources back to productive use by resolving insolvencies quickly and fairly; and competition legislation promotes an efficient economy. Finally, consistent and reliable Canadian standards for labelling and for measuring products and services ensure consumer confidence in the marketplace at home and abroad.

Industry Canada continued to implement new legislation and develop regulatory and legislative policies to modernize its marketplace frameworks with a view to attracting and retaining the world's best firms and encouraging an efficient and productive economic environment.

*A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class*

By focussing on the following legislative and regulatory initiatives, Industry Canada ensured that Canadian marketplace framework laws continue to be responsive to emerging business trends, client service needs and the ongoing commitment to liberalize the Canadian marketplace and further integrate it into the North American marketplace. The following achievements contributed to this result.

- In the Speech from the Throne, the government made a commitment to increase trade and investment by modernizing legislation, making Canada a choice destination for the headquarters of global corporations. In response, Bill S-19, amending the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) and the *Canada Cooperatives Act* (CCA), was tabled in the Senate on March 21, 2000. The amendments to the CBCA and the CCA will (i) expand shareholder rights, (ii) enhance global competitiveness, (iii) clarify responsibility, and (iv) eliminate duplication with provincial securities laws and reduce costs of compliance.
- The Radiocommunication Regulations were amended to eliminate the need to annually issue more than 100,000 licences for the operation of certain aircraft, ship and amateur stations, and the requirement for most users to pay the applicable annual licence fee was revoked.
- Appropriate radiocommunication and broadcasting regulations, technical standards and regulatory procedures were revised to enable the introduction of new systems and services, such as mobile satellite services systems, fixed wireless access systems and multipoint communication systems.



- New regulations enabled the full implementation of Bill C-32, one of the most extensive overhauls of the *Copyright Act*, including the implementation of new, powerful remedies, such as statutory damages recommended by the Information Highway Advisory Council, an important step in developing a world-class copyright framework for e-commerce.
- The Department opened up 300 MHz of spectrum in the 5 GHz range for licence-exempt use to facilitate the development of advanced wireless local area networks (LANs) for delivery of high-speed data and new media services.
- Licence-exempt use of the spectrum in the 460 MHz range was authorized to enable consumer access to family radio services for personal leisure and business.
- Three Canadian service providers (Globalstar Canada, Vistar and Narrowband) were authorized for the use of regional and global mobile satellite systems, thus providing Canadians more competitive services options.
- Structural market-based solutions were sought, to introduce competition into previously regulated sectors in the process of deregulation. For example, the Competition Bureau intervened in the New Brunswick Natural Gas hearings to promote the establishment of an appropriate framework for gas marketing and distribution. Consumers in New Brunswick could save as much as \$2.2 billion on their energy costs over 20 years, and the Competition Bureau's intervention will help ensure that these benefits are fully realized.
- Competition was increased in the local market for broadband distribution (broadcasting and telecommunications) by establishing the policy framework and licensing of multipoint communication

## ► Spectrum Auctions

The 24 and 38 GHz auction process concluded in November 1999. It allowed Industry Canada to quickly and efficiently assign the largest number of licences ever awarded in a single process, with 260 licences going to 12 companies, which bid more than \$171 million for the right to offer broadband services to Canadians. National and local communications firms alike will now have an opportunity to obtain access to this spectrum and to explore new ways of delivering communication services. The auction was conducted securely over the Internet, employing Canadian public key infrastructure encryption and digital signature technologies to ensure the bids' confidentiality and authenticity.

<http://spectrum.ic.gc.ca>

services (MCS) in the 2.5 GHz band, including a specific commitment to advanced learning services. Thirteen MCS licences were granted to two companies across Canada.

- Technical standards were introduced to address emerging measurement technology such as security protocol principles for measuring instruments.
- The intellectual property framework review of the impact of globalization/harmonization was launched, and an electronic intellectual property data exchange with the U.S. Patent and Trademark Office was pursued.
- The Department collaborated with the United States to establish an internationally recognized communications protocol for electricity meters, which will become compulsory in January 2001.



## Marketplace Enforcement

The Competition Bureau reviewed 472 mergers, responded to more than 13,000 complaints and pursued a range of resolutions under the conformity continuum, including the following examples.

- **Merger activity:** Several grocery mergers were reviewed between 1998 and 1999 (Loblaws/Provigo, Loblaws/Oshawa, Sobeys/Oshawa, Métro-Richelieu/Loeb). As a result of competition concerns arising from these mergers, the Bureau required certain divestitures of retail grocery assets. The annual impact of these divestitures on the problematic markets is estimated to be, at a minimum, in the \$25 million range.
- **International cartels:** In 1999–2000, the Competition Bureau had nine ongoing inquiries into international price-fixing and market allocation schemes affecting the Canadian marketplace. The inquiries included the continuing investigations into global conspiracies affecting bulk vitamins, which so far have resulted in the conviction in Canada of nine corporations and three individuals and fines totalling more than \$94.5 million.
- **Deceptive marketing practices and deceptive telemarketing:** The first interim order under the new civil process prevented Universal Payphone Systems Inc. from the misleading promotion of payphone business opportunities. This demonstrated the effectiveness and speed of the new process, which prevented a greater number of investors from being misled. The Bureau also obtained record fines of \$1 million against a number of companies, including American Family Publishers, Publishers Central, and First Canadian Publishers, as well as prison terms of two to six months for some individuals for deceptive telemarketing. The value of commerce over a one-year period for American Family Publishers was approximately \$3.3 million.

Further details on compliance and enforcement activity can be found in the Commissioner of Competition's annual report, on the Competition Bureau Web site (<http://competition.ic.gc.ca>).

### *A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures*

Setting the rules of the marketplace is not enough. Industry Canada works closely with its clientele to ensure compliance with the marketplace rules through a broad continuum of activities, ranging from direct enforcement to education, the dissemination of information and active support for voluntary compliance. The Department encourages partnerships

and strategic alliances with governments, businesses and consumers, to work together to make sure that monitoring, inspection and enforcement lead to responsible conduct in the marketplace.

Vigorous enforcement of the rules of the marketplace is a priority for Industry Canada, in order that Canadians may enjoy the benefits of a fair, efficient and competitive marketplace. The following are some examples of the range of activities undertaken during the year and the benefits for the Canadian public.



## Managing the Radio Frequency Spectrum

The following activities were undertaken in this area.

- Telesat was authorized for and proceeded with the use of Ka band in its Anik F satellite program.
  - The use of foreign fixed satellite service space stations was approved.
  - The use of 19 foreign satellites for the provision of services in Canada was authorized.
  - Domestic services were protected from potential interference from foreign satellite systems.
  - Canadian systems were protected from potential interference near the U.S. border.
  - Information was disseminated to clients on their obligations under the *Radiocommunication Act* and compliance was increased as a result.
  - The expertise of Canadian companies was promoted in the field of automated spectrum management.
  - A Canadian partnership involving three companies was created to market Canadian spectrum management solutions to developing countries.
  - The Digital Television Transitional Allotment Plan and associated Broadcast Procedures and Rules for the implementation of new services were developed and issued.
- A business case was conducted to examine the feasibility of using a private sector service provider to develop and run a self-financing electronic network for future bankruptcy and insolvency transactions. The results of this study will facilitate the development of the first phase — an electronic link between the trustee community and the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada.
- The revised Patent, Trade-marks and Industrial Design Regulations were adopted to support e-commerce and improve services to clients.
- Private sector participation in the delivery of Measurement Canada services increased by 54 percent. Thirty-six organizations are now accredited to provide electricity and natural gas meter or gasoline dispenser verification services.

### *Confidence in the marketplace*

Research, the dissemination of information, expert advice and consumer education enhance the effectiveness of marketplace framework policies, by keeping businesses and consumers well informed. This information allows businesses to take advantage of marketplace opportunities, while conducting their activities in proper accordance with marketplace rules. Businesses and consumers can be confident that the businesses they deal with, or compete with, are operating by the same rules and that these rules are administered efficiently and fairly. At the same time, an active, informative dialogue with the public instils confidence that the development and administration of framework rules are responsive to stakeholders' needs in a changing economy. Industry Canada's activities during the year ensured that Canadians can have confidence in the reliability of marketplace information and the fairness of the transactions they undertake. The following actions contributed to this result.

- The Competition Bureau launched a series of public service announcements and a video on deceptive telemarketing, which were well received by the public. It has recently been reported by PhoneBusters (<http://www.phonebusters.com>) that the total dollar losses from deceptive telemarketing prize scams have declined from \$11 million in 1995 to \$4 million in 1999.



- A series of National Insolvency Forums was launched across Canada to seek the views of clients and stakeholders on how the Canadian insolvency system is performing. The Department responded with a multi-year action plan to address the key issues that were raised.
- A partnership site was developed during 1999–2000 and launched in June 2000. This site, the multi-departmental Canadian Consumer Information Gateway (<http://consumerinformation.ca>), provides access to federal consumer-related information and services. The initiative involved 27 federal institutions, and is one of the first horizontal portals for the government.

## **INVESTMENT — Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment**

### ***The Importance of Investment***

Like other countries, Canada depends on investment and capital formation to stimulate economic growth and achieve sustainable development. Moreover, with our open economy and limited pool of domestic savings, Canada is relatively more dependent than larger economies on FDI to spur business development and related job creation. Besides offering the potential for immediate jobs, FDI can also increase Canadian productivity, bring new technologies, upgrade management and marketing skills, promote sustainable development, and lead to wider access to markets.

The importance of investment by the small business sector has been crucial to the Canadian economy, particularly in terms of job creation. Industry Canada's studies indicate that, in recent years, small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada.

## **Canadian Consumer Information Gateway**

- Canada's first on-line gateway to consumer information from government and its partners provides access to comprehensive consumer information from more than 27 federal institutions.
- The Gateway provides consumers with the tools to make informed decisions and safe and healthy product choices, alerts them to recalls and scams, offers them money-saving tips and a wealth of other consumer-oriented information. It is also a valuable source of contacts for those seeking recourse.
- Available via the Internet, public libraries, community access points and public access kiosks, the site provides information that matters — from a single, trusted source.

<http://consumerinformation.ca>

### ***The Investment Challenge***

In the 1990s, FDI in Canada accounted for 11 percent of all business capital formation. Although the cumulative stock of inward FDI increased by 26 percent during 1990–98, reaching US\$141.8 billion, Canada's share of inward FDI stock to the North American Free Trade Agreement (NAFTA) region declined from about 24 percent in 1985 to 13 percent in 1998. In comparison, the U.S. share increased 10 percent over the same period.

Canada's efforts to retain and increase its share of FDI are constrained by intense global competition for international investment. Growing competition among affiliates of multinationals for product and research mandates is a key factor. A wide range of generous incentives offered to investors by



## ▶ On-Line Instruments for Consumers

- The financial service charges calculator was redesigned (<http://strategis.gc.ca/FCALC>).
- The credit card costs calculator was redesigned (<http://strategis.gc.ca/crcalc>).
- Guides for SMEs and consumers on safe shopping on the Internet were developed and posted (<http://strategis.gc.ca/SSG/ca01180e.html>).
- The second annual report on financial institutions' service charges was published (<http://strategis.gc.ca/SSG/ca01196e.html>).
- The on-line Consumer News page was launched (<http://strategis.gc.ca/SSG/ca01170e.html>).
- An interactive fraud quiz was developed and launched (<http://strategis.gc.ca/SSG/ca01169e.html>).
- A handbook for the effective participation of consumer representatives in the standards system was developed (<http://strategis.gc.ca/SSG/ca01580e.html>).

governments in competing countries, most notably by a number of states and municipalities in the United States, adds to the stiff competition for FDI dollars. Thus, a key challenge is to capture more FDI flows, particularly those directed at the NAFTA region, in an environment characterized by globalization, increasing mobility of capital and technology, and volatile financial markets.

Investment by Canadian firms to strengthen existing operations is an important contributor to productivity improvement and economic growth. One reason for Canada's poor

productivity performance has been our low investment rate as a proportion of our GDP, especially in machinery and equipment, relative to other countries. According to a recent report (*Canadian Forecast Summary*, September 1999) by Standard & Poor DRI: "Canada's level of machinery and equipment (M&E) spending relative to GDP was far below the OECD average during 1980-96. From 1996 to 1998, Canada's level of M&E spending improved by more than 1 percent of GDP, but this would still be below the OECD's 1996 average."

At the domestic level, when borrowing investment funds, small businesses usually assume a higher rate of interest than their larger counterparts, as interest rates are indicators of perceived risk. Surveys by the Canadian Federation of Independent Business show that this interest rate differential has widened in the past decade, thereby acting as a deterrent for investment by SMEs. Therefore, another challenge is to encourage investment in Canada by Canadians by improving access to investment capital.

### **Industry Canada's Response**

Industry Canada plays a key role in addressing the federal investment strategy, which since 1996 has provided a broad framework for all federal promotional activities (including domestic retention of FDI).

The federal government efforts to promote investment opportunities to strategic sectors are coordinated through Investment Partnerships Canada (IPC), a joint Industry Canada-Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) initiative to develop and execute investment campaigns targeted at multinationals in priority sectors and key global markets. Investment priority sectors are ICTs, life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals), aerospace and defence, chemicals/petrochemicals, and automotive.



A key element of the 1996 federal investment strategy is to provide assistance to a larger number of Canadian SMEs to form international investment partnerships that allow growth domestically and in an increasing number of markets. The Department's ability to provide timely information, policies and services to clients, such as multinationals, international investors, Canadian SMEs and targeted groups, including Aboriginal people and rural communities, is equally important to the success of the investment strategy.

The fundamental factors that attract investment are the attributes of a productive and dynamic economy: a good marketplace framework, high levels of innovation, sectors with high growth potential and a healthy relationship with our trading partners. In these respects, the Department's other strategic objectives are crucial, though indirect, components of an investment strategy.

Industry Canada is building investor awareness and confidence in Canada as an investment location of choice, and consequently paving the way for decisions to invest and create jobs. This is being done by improving Canada's "brand image" in the international investment community, targeting potential and footloose investments by multinationals, creating the right climate to do business, and stimulating domestic investment and job creation.

#### *Improved domestic and international investment climate*

Industry Canada worked to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations for both businesses and consumers. The Department worked to strengthen the competition law; implement policies to address investment barriers related to intellectual property, patent protection

and risk management; harmonize with other jurisdictions; promote Canadian standards; and participate in bilateral, regional and multilateral trade and investment treaties. Through these activities with its partners and clients, Industry Canada is making a significant contribution to strengthening the investment climate domestically and internationally. The following achievements contributed to this result.

- In partnership with Citizenship and Immigration Canada and HRDC, IPC helped develop a process to facilitate the entry of senior investment clients at the port of entry. A more flexible temporary worker program and a pilot program for spousal work permits were also developed. In collaboration with Canada Customs and Revenue Agency, IPC helped establish the pre-claim project review process for the scientific, research and educational (SR&ED) tax credit eligibility.
- Two Web sites were developed for information dissemination to Canadians, concerning negotiations in the area of services and investment. Industry Canada also participated in cross-Canada round tables on international investment policy, and delivered more than 25 presentations to stakeholders, covering a range of investment and service issues across the country (<http://services2000.ic.gc.ca> and <http://intinvest.ic.gc.ca>).
- The Department worked to make industry aware of voluntary, self-regulation initiatives, such as the Accelerated Reduction/Elimination of Toxins (ARET) initiative, to address misconceptions that the protection of health and safety interests disadvantage industry.



### Investing in Canada

Industry Canada is a trusted source of the information required by investors to locate their activities in Canada. As an example, Industry Canada's close work with provincial and local governments and potential investors to evaluate investment opportunities in Canada resulted in Toyota's \$650-million investment in a manufacturing facility located in Cambridge, Ontario.

#### *Canada branded and recognized as an investment location of choice*

Industry Canada took steps to increase awareness of Canada as an investment location of choice. An effective approach is to build awareness among potential investors of the investment opportunities in priority sectors, as well as in traditional industries. Enhancing Canada's "brand image" is an effective means of eliminating the gap between the perceptions of potential investors and reality. The Department's efforts and those of its partners are paying off, as international investors are showing more interest in Canada. According to A.T. Kearney, a Chicago-based management consulting firm that publishes a well-known FDI confidence index, Canada ranked 12th as a preferred destination for FDI in 1999, up from 17th in the previous year. The following are examples of accomplishments in 1999–2000.

- The pilot phase of the "Invest in Canada" Web site (<http://www.investincanada.ic.gc.ca>) was completed. The site provides single-window service for potential investors, site selectors and investment officers worldwide.
- IPC hosted 12 incoming missions of potential investors from target markets/countries, namely France, United Kingdom–Ireland, the United States,

Sweden, Japan and other Asian countries. The Swedish Royal Technology Mission in September 1999 was of such a high profile that His Majesty King Carl XVI Gustaf of Sweden participated.

- Industry Canada supported international business and economic conferences, such as the World Economic Forum in Davos, Switzerland, Softworld '99 in Vancouver, B.C., and Telecom '99 in Geneva, Switzerland, to help raise the profile of Canada as a competitive market.

#### *Increased attraction and retention of multinational investment in Canada*

Industry Canada worked to attract and retain increased multinational investment. The Department's industry sector branches and IPC coordinate targeted campaigns to attract and retain investment by multinationals in Canada. In cooperation with embassies abroad, they provide one-stop servicing of the investment needs of selected multinationals. They also support seven federal deputy ministers who, through the Deputy Ministers Country Champion Campaigns Program, define opportunities and promote Canada to targeted multinationals as a place in which to invest. Their efforts focus on investment opportunities in priority sectors and targeted markets in Asia (South Korea and Japan), Europe (the United Kingdom, France, the Netherlands, Germany and Sweden) and the United States. Industry Canada's accomplishments in 1999–2000 include the following.

- IPC conducted 13 campaigns under the Deputy Ministers' Investment Champion Program, covering key target markets. During these campaigns, almost 80 corporate calls were made to encourage potential investors to consider Canada as an investment destination. Potential investors were invited to visit Canada to assess the Canadian advantages first-hand. More than 60 investment leads have been



identified in this fiscal year. In addition, the deputy minister champions met with U.S. site selectors in October 1999 to raise the profile of Canada.

- The Department instituted Investment Sector Roundtables for priority sectors to develop a coordinated approach to targeted investment promotion. This includes the development and implementation, in collaboration with partners, of strategies targeting specific investment opportunities, the development and maintenance of relationships with key investors, and the development and use of communication tools to raise awareness among potential investors of Canadian advantages and opportunities for collaboration.
- Sectoral investment strategies were developed to attract and retain leading-edge investments; integrated investment strategies and campaigns were prepared for key investment targets; company relationship managers were appointed; and a program of domestic investment calls on Canadian subsidiaries of targeted multinationals was instituted with a view to influencing investment decisions in favour of Canada.

#### *Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses*

Industry Canada is working toward increased investment by SMEs and targeted groups that play a major role in stimulating growth and jobs in the Canadian economy. Improved access to capital and information is provided to small businesses through the *Canada Small Business Financing Act*, and to Aboriginal people and remote communities through Aboriginal Business Canada, FedNor and community development programs. The following are some achievements that contributed to this result.

- *The Canada Small Business Financing Act* (CSBFA) came into force on April 1, 1999, replacing and updating the *Small*

### **Access to Capital for New Aboriginal Business Development Initiative**

- Some \$5 million of credit line applications were approved, and \$2 million are under review.
- Thirty-five applications totalling \$220,000 have been made for support under the training element of Access to Capital.
- Eight applications totalling \$250,000 are currently under review under the Enhanced Access Loan Fund.

*Business Loans Act* (SBLA). Like the SBLA, the CSBFA facilitates access to debt capital for small businesses by providing for the government to share the risk of losses with financial service providers. Financial service providers were involved in the redesign of the program. The program is delivered on behalf of the government by the financial service providers, who are also responsible for the credit decisions made under the program. The new Act includes the provision of authority for the creation of pilot projects for lending to the voluntary sector and for capital leasing. Consultations and analysis on the CSBFA pilot projects commenced in 1999–2000. In 1999–2000, the Small Business Loans Administration registered 17,667 loans to small businesses, representing about \$1.35 billion in capital. Borrowers under the CSBFA are mostly start-ups (some 8,905 loans totalling \$765 million, or 50 percent of the number of loans in 1999–2000), those that often have difficulty getting a loan.

- Industry Canada co-hosted the 26th International Small Business Congress (ISBC '99) with the Canadian Federation



of Independent Business, at which 900 entrepreneurs, association leaders, policy makers and researchers from more than 50 countries examined topics essential for the success of small business in the knowledge-based economy of the 21st century.

- Some \$5 million in new commercial lending were leveraged through Memoranda of Understanding (MOUs) with financial institutions for Northern Ontario businesses, and \$1 million were provided for applied R&D projects.
- Some \$7.7 million in additional capital was provided to the Community Futures Development Corporations' (CFDCs) investment funds, which in turn made 1,270 investments in small businesses, totalling \$38.1 million and leveraging \$54.2 million from other sources during the first six months of 1999–2000.

## **TRADE — Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**

### ***The Importance of Trade***

Great potential for creating long-lasting, high-quality jobs results from increasing the number of exporting firms, especially SMEs in all sectors, and from diversifying the markets to which they export. A firm that succeeds globally is also more competitive at home.

Canada has become a world-class trading nation. Canada's trade orientation is more than two and a half times that of other G-7 economies, having increased sharply following the Free Trade Agreement and NAFTA. This trend was pervasive in all industries and across all provinces and regions in the economy. Much of the increase in trade orientation can be attributed to our increased trade linkages with the United States, and is indicative of greater product and service

specialization in the economy. Other economic factors accounting for Canada's improved aggregate trade performance in the 1990s include the stronger growth in the U.S. domestic demand relative to Canada, and improvements in cost competitiveness, driven in particular by the exchange rate.

### ***The Trade Challenge***

Despite Canada's relatively strong position, there are still some challenges regarding the growth of trade in 2000. First, our exports are still dominated by a few large exporters, with a low participation rate among SMEs. As our economy evolves and our exports continue to grow, the Government of Canada is working to encourage more Canadian companies, particularly SMEs, to consider exporting their products and services. Exporter preparedness support is critical, as some 30 percent of new exporters become completely inactive within the first year.

Second, Canada must diversify its markets beyond the United States if it is to continue to build on the strong foundation that has been laid. Currently, more than 80 percent of Canada's exports go to the United States, a proportion that continues to increase, due in part to the continued robust performance of the U.S. economy. However, there are lucrative opportunities for Canadian goods and services in other emerging high-growth markets. Industry Canada is working to do more to help diversify Canada's trade base by promoting high-growth markets to Canadian businesses and working with export-prepared firms to take advantage of the opportunities they present.

Third, efforts are also being made to ensure that the domestic market functions effectively, and that barriers to trade within Canada are reduced. Internal trade barriers make it difficult for firms to expand across Canada and achieve the economies of



## **Sustainable Cities Initiative**

The Sustainable Cities Initiative is a new multi-sectoral approach to trade development. Its objective is to focus the efforts of government, the private sector and non-governmental organizations on the challenges faced by cities in developing economies.

The concept was endorsed by the Prime Minister in March 1999 and has been successfully piloted in three cities: Salvador, Brazil; Katowice, Poland; and Qingdao, China. Sustainable urban development roadmaps have been completed for the selected cities and \$1.5 billion in potential projects have been identified.

The initiative's target sectors are energy, housing, environment, transportation and communications — all areas in which Canadians have high capability. The approach is to target municipal-level decision makers. The initiative is being led by Industry Canada, but has strong support from other government departments, the provinces, and 66 members from the private sector.

scale necessary to confront international competition. For example, barriers can raise the costs of fundamental business inputs such as electricity. The costs of government are raised if inefficient and discriminatory procurement practices are permitted, and barriers to labour mobility may impose significant hardship on individual Canadians, as well as raise costs for business.

### **Industry Canada's Response**

Canada has developed an International Business Development (IBD) strategy to address these and other trade challenges. The overall objective is to improve and modernize trade services to existing

Canadian exporters, and to help prepare new exporters for international markets. Canada's 1999–2002 *Team Canada Inc Business Plan* is aimed at improving the transparency of the government's strategic approach to the international business agenda, and providing greater accountability for results. The *Team Canada Inc Business Plan* is the agreed framework being used by all members of Team Canada Inc, the network of trade service providers. The plan is posted on the Internet (<http://exportsource.gc.ca>).

Industry Canada's strategic objectives have contributed to the ongoing efforts to attain key IBD results. The Department adopted a strategic trade objective of "working with Canadians to increase Canada's share of global trade." Marketplace frameworks played an important role in the harmonization of rules and reduction of barriers across borders, as well as for the recognition of intellectual property rights. Innovation and productivity were key to competing in world markets at a time when economic crises elsewhere were reducing the demand for exports. Connectedness fostered expertise and growth in leading-edge technologies, products and services, and is giving exporters the edge they need in the market with enormous growth potential.

Industry Canada delivered its trade development services and activities predominantly through its International Trade Centres (ITCs) located in each province, and the Trade Team Canada Sectors (TTCSs) (*see box on page 37*). ITCs concentrated their services in two of the five Team Canada Inc core service areas (export counselling and market entry support) of the Exporter Needs Continuum (*see Figure 4 on page 38*), and played a leadership role in coordinating the Regional Trade Networks that pull together the federal, provincial and private sector partners delivering exporter services in the regions.



## **Team Canada Inc International Business Development Strategy**

The strategy has four key result areas:

- maintained and improved secure market access;
- internationally competitive and export-oriented industry;
- increased business investment; and
- increased exports of Canadian value-added goods and services.

The TTCSs are national networks of public and private sector partners responsible for planning and implementation of trade activities in key industrial sectors. During the year under review, the 10 TTCSs managed by Industry Canada helped Canadian industry take advantage of international business opportunities, by promoting Canadian capabilities and companies in foreign markets, providing information and intelligence to Canadian companies, and promoting industry partnerships horizontally across sectors and companies.

### *Secure market access maintained and improved*

International rules are now moving beyond the traditional focus on tariff and non-tariff border measures. They are now beginning to address questions of domestic regulations with trade impacts. The key policy challenge remains to find the right balance between domestic interests and concerns, and the opportunities and risks from accelerating globalization and market liberalization. To this end, Industry Canada is committed to reducing internal and external trade barriers and irritants, and building a more transparent and fairer, rules-based, global trading system.

To this aim, in 1999–2000, Industry Canada undertook the following.

- The Department participated in a wide range of activities stemming from Canada's membership in the WTO, such as ongoing negotiations for liberalizing trade in information technology products, government procurement and professional services, as well as several dispute settlement cases (civil aircraft, automobiles and patent protection).
- Negotiations toward the Free Trade Agreement of the Americas (FTAA) were supported across a wide range of negotiating groups, including subsidies, procurement, market access, services, e-commerce, investment, competition policy and intellectual property.
- The Department supported compliance of occupational regulatory bodies with the Agreement on Internal Trade. A majority of regulatory bodies governing 50 professions, such as registered nurses, teachers, agrologists and chiropractors, are actively negotiating mutual recognition agreements (MRAs). More than 20 professions have now developed draft MRAs, which are being evaluated to ensure they remove barriers and improve the mobility of workers.
- Canada's patent regime was defended against two WTO challenges launched by the European Union and the United States. In the EU challenge, our "early-working" exception, a fundamental component of our patent regime, which allows manufacturers to seek regulatory approval for competing versions of patented products prior to the expiration of the patent term, was successfully validated. The "stockpiling" exception was found to be inconsistent with our international obligations. With respect to the U.S. dispute, the Appellate Body of the WTO has upheld an earlier WTO Panel ruling that



## Trade Team Canada Sectors

- Aerospace and Defence
- Automotive
- Bio-industries
- Building Products
- Electric Power Equipment and Services
- Environmental Industries
- Health Industries
- Information and Communications Technologies
- Plastics
- Service Industries and Capital Projects

<http://ttcs.ic.gc.ca>

concluded that Canada's term of patent protection for pre-1989 patents is inconsistent with our international obligations.

- Twelve detailed sectoral analysis and discussion papers were prepared for consultation with stakeholders, covering a range of service sectors and issues for the new round of WTO, General Agreement on Trade in Services (GATS) and FTAA service negotiations. In partnership with DFAIT, clients were consulted in preparation for these international trade and investment negotiations.
- International partnering was encouraged at the World Intellectual Property Organization (WIPO) to adopt effective intellectual property obligations, including measures to enforce intellectual property rights. As well, the Department hosted practical training courses in patents and trade-marks for officials from a number of developing countries.
- Negotiations were conducted with respect to the telecommunications portion of Canada's agreement to support China's accession to the WTO.

## Export capability and preparedness

Recognizing that productivity improvements occur at the firm level, Industry Canada is taking steps to enhance the export capability and preparedness of Canadian firms to create internationally competitive and export-oriented industries and firms.

Developing, strengthening and broadening the international competitiveness and export capabilities of Canadian firms is prerequisite to increasing the number of firms actively exporting. Industry Canada needs to foster a mind set for global markets, and encourage more companies to make their products and services export-ready. To do this, Industry Canada undertook the following.

- Access to the programs and services of Team Canada Inc member departments was improved by redesigning *ExportSource* to enhance ease of use by clients. There were more than 179,000 visits to *ExportSource* — Canada's most comprehensive on-line source of government export information, which links to all 22 Team Canada Inc members. An on-line user survey showed that the effectiveness index increased from 6.8 to 7.1 (exceeding the target of 7.0) and that 84 percent of survey participants rated *ExportSource* as above average.
- More than 1,000 firms were introduced to 195 trade commissioners under the Trade Commissioner Service Outreach Program and more than 1,000 trade events were organized, including workshops, seminars, outreach events and 800 missions. These served more than 30,000 participants, especially SMEs. Participants gained first-hand information about potential export markets for their products or learned of the benefits that their companies could reap through exporting.



**FIGURE 4**  
**Team Canada Inc Services**  
 Covering the Exporter Needs Continuum

Exporter Cycle	Potential Exporter		Preparing Exporter			Exporter
Service Areas	General Information	Skills Development	Export Counselling	Market Entry Support	Export Financing	In-Market Assistance
<b>Core Services</b>	Export Information Service 1-888-811-1119  <i>ExportSource</i> exportsource.gc.ca	Export Preparation Guides  Export Skills Training  Preparation for U.S.  Preparation for Other Markets	Export-Readiness Assessment  Export Plan Development  Export Plan Implementation	Market Information and Intelligence  Missions, Fairs and Trade-Related Events  Market/Sector-Specific Advice and Guidance  Market Development Funding	Needs Assessment and Counselling  Provision of Working Capital  Foreign Risk Mitigation  Medium-/Long-Term Foreign Buyer Financing	Market Prospect  Key Contacts Search  Visit Information  Face-to-Face Briefing  Local Company Information  Troubleshooting
TCI Network of International Business Development Service Providers			Federal/Provincial/Territorial Governments Sector and Bilateral Associations Private Sector Educational Institutions			

■ Work was done to promote Team Canada Inc's 1-888-811-1119 Export Information Service, delivered by the network of CBSCs. The service provides a seamless link between callers and the Team Canada Inc export services across Canada. It served more than 17,000 callers. The majority of these clients used the service for the first time, and more than 80 percent of them felt more knowledgeable and said that the service assisted them in decision making and taking the next step in exporting. During 1999, the CBSC partnership was recognized for client service excellence when it received the Head of the Public Service Award.

■ The first-ever statistical profile of Canadian exporters, with a focus on SMEs, was released. This study was a joint initiative of Team Canada Inc and Statistics Canada. It showed that the number of establishments exporting goods in 1997 increased by over 29 percent from 1993. The study provides baseline information on the exporting community and will allow Canada to measure progress toward increasing the number of active exporters.

■ The First Nations Team Leader Consortia Initiative was launched, in cooperation with First Nations firms, to help Aboriginal and non-Aboriginal firms form consortia to pursue infrastructure development projects in Latin American countries with significant Aboriginal populations.



## **New Team Canada Inc Tools Available on ExportSource**

- *Step-by-Step Guide to Exporting*
- Interactive Export Planner
- Going Global on-line training workshops
- Virtual Trade Show — first module launched at Francocom '99.

<http://exportsource.gc.ca>

- The Canada–USA Businesswomen's Trade Summit was organized to increase the number of export-ready/export-oriented women entrepreneurs. A survey of the Canadian delegates showed that 77 percent of delegates felt their awareness of federal programs and services increased through attending the summit; 45 percent reported that domestic and/or U.S. business resulted from contacts made at the summit; and 61 percent considered the summit to have enhanced the effectiveness of their businesses. Some 70 percent of the delegates expected sales and contracts to result from contacts made at the summit.

### *International market development*

Exploiting our global trade opportunities is key to reaping the rewards of our productive effort. Canada is the most open of the G-7 countries. Trade represents more than four fifths of our GDP, compared with about one quarter in the United States. Exports of goods and services in 1999 increased 11.3 percent over 1998, to reach \$409.8 billion, which is equivalent to 43.2 percent of GDP. Over the same period, imports of goods and services increased 7.4 percent, to reach \$382.5 billion, which is equivalent to 40.3 percent of GDP. But we have major challenges still: our top five exporters

account for 21 percent of Canadian exports; less than 10 percent of SMEs export; and more than 80 percent of our exports go to a single market: the United States. Opportunities to address these challenges exist in the growing global markets for knowledge-intensive products and services. Industry Canada works to increase the number of new Canadian exporters (especially SMEs), diversify export markets, and improve market share by key sectors in their key markets. Some of Industry's Canada achievements that contributed to this result include the following.

- The Canadian Tourism Commission (CTC), with private and public sector partners, promoted Canada abroad, generated export earnings from foreign tourists and highlighted domestic alternatives to travellers destined for the United States, i.e., import substitution. Through its

### **Tourism**

- Canada became the seventh most popular destination in the world, attracting 3 percent of all international tourists.
- Canada was the ninth highest-earning tourism destination in the world, capturing a 2.2 percent market share of total global receipts.
- Tourism injected \$50.1 billion into the Canadian economy, a 6.5 percent increase over 1998.
- Tourism continues to be a strong generator of employment: more than 524,300 workers were employed in tourism-related occupations last year — a 1.2 percent increase over 1998.
- Foreign tourists' share of total expenditures has grown continuously since the establishment of the CTC in 1995.

<http://www.canadatourism.com>



## **International Business Opportunities Centre**

- Since its inception, the International Business Opportunities Centre (IBOC) contacted some 20,000 Canadian companies in response to 16,000 business leads from more than 100 Canadian trade offices.
- Seventy-five percent of IBOC business clients are SMEs.
- IBOC put 7,000 Canadian companies in contact with foreign buyers and successfully matched nearly 2,000 Canadian suppliers and foreign buyers.
- Successful export sales to date, as a result of IBOC's assistance, total \$27 million (this is exclusive of follow-on sales).
- Potential export sales/ongoing negotiations that are a result of IBOC's assistance total \$20 million.
- Successful export sales range in contract values from \$10,000 to well over \$1 million.
- The majority of these export sales represent a first-ever or new-to-market sale, which typically leads to follow-on export sales.

Product Clubs Program, the CTC assisted small tourism enterprises in developing products, with a view to acquiring export capability, and helped develop new international markets — a new office opened in China during the summer of 2000.

- Electronic media were developed and refined to provide information on foreign markets and intelligence on business opportunities to Canadian companies. The first sector-specific e-marketing tool was developed, providing one-stop, Web-based service to promote Canadian products, services and expertise to foreign buyers.

This virtual marketing tool, developed in concert with the private sector, highlights the Canadian electric power equipment and services industry, and is designed to be attached to Canadian embassy and consular Web sites around the world. This electric power e-marketing tool will serve as a model for other key sectors (<http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-e.htm>).

- Working with public and private sector partners, the first sector-specific marketing module was developed and piloted to promote Canadian products, services and expertise via the Internet. This virtual marketing module, comprehensively highlighting the Canadian electric power equipment and services industry, can be attached to any Canadian Embassy or consular Web site throughout the world.
- Work was undertaken with public and private sector partners to organize Canadian participation in major international trade shows, such as ITU Telecom '99, CeBit 2000, Paris Airshow, Tokyo Motor Show, BIO 2000, Interplas '99, Expo 2000, and GLOBE 2000.

## **SourceCan**

The objectives of SourceCan are the following:

- to provide a dynamic trading network for building partnerships and capturing new domestic and foreign markets electronically;
- to offer a one-stop, enhanced data base of validated, continuously updated corporate information and capabilities servicing several departments; and
- to establish a single point of entry to government and private sector sourcing and electronic bid matching.

<http://SourceCan.com>



- TTCS exporter-client surveys to measure satisfaction across the range of major trade events initiated by the TTCSs were successfully piloted.
- The Department participated in the 8th Francophone Summit of Heads of State and Government in Moncton in September 1999, and in related events such as the Village de la Francophonie and the Vitrine technologique. This was only the second time the event was held in Canada. The first time was in Québec City in 1987.
- Industry Canada invested and participated in the 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones in June 1999 (there were 350 attendees, and 40 speakers and panellists, and 40 agreements were signed during the forum).







## Section 3: Consolidated Reporting

### 3.1 Transfer Payments

This section presents the results of Industry Canada's active grants and contributions programs (programs under which new contributions may be approved, either directly by the Department or through indirect delivery) to March 31, 2000. To learn about the objectives of these programs for 1999–2000, please consult Appendix A of the 1998–99 Departmental Performance Report (or see <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dpre.pdf>).

#### Aboriginal Business Development Program

The following initiatives were approved for funding in 1999–2000:

- 189 innovation projects
- participation in 49 trade shows
- 349 expansion/modernization projects
- development of 299 business plans.

Aboriginal Business Canada has also initiated other activities in the following areas:

- collaboration with regional development agencies to facilitate access by Aboriginal people to government programs;
- needs assessment to develop generic products and training to enhance the capacity of Aboriginal financial institutions, through Access to Capital programming; and
- the completion of five studies to assist Aboriginal Capital Corporations with organizational development.

Other results of this program can be found on page 33.

<http://aboriginalmap.ic.gc.ca>

#### Aboriginal Business Loan Insurance Program

Two loan insurance guarantees were approved for a maximum insurance of \$1,241,000.

#### Canadian Institute for Advanced Research

- Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) projects leveraged investments by provincial governments and the private sector of at least twice the level of federal government assistance.
- CIAR has established collaborative research projects in areas such as early child development, population health, evolutionary biology and superconductivity.
- A new research project was approved in nanoelectronics, an important field of information technology.

<http://www.ciar.ca>



### **CANARIE — Phase III**

- At the end of 1999–2000, the activities carried out by CANARIE had increased Canadian Internet speeds by a factor of almost a million.
- CA\*Net 3 traffic has grown over 600 percent; now, outgoing traffic exceeds incoming traffic, which indicates Canadian researchers are now net information providers rather than seekers of more information from the networks of other countries.
- CANARIE's Learning Program funded 10 multi-regional projects that established a virtual community of educators and learners.
- The Remote Community Services Telecentre technology funded by CANARIE has been implemented by Newfoundland's provincial court system to conduct hearings and mental health assessments over the Internet.
- International Peering Agreements were established (Australia, Japan, United States, Peru, Mexico, EU nations), resulting in adoptions of the CA\*Net 3 technology provided by Canadian companies.
- The CA\*Net 3 between Halifax and Vancouver was completed and should soon be extended to Prince Edward Island and Newfoundland to complete the national stage.

Other results of this program can be found on pages 13 and 18.

<http://www.canarie.ca>

### **FedNor\***

<http://strategis.gc.ca/fednor>

#### ***TELECOMMUNICATIONS INFRASTRUCTURE AND NETWORKS***

The program approved more than \$2.5 million in new contributions toward 14 new telecommunications infrastructure and networks projects, and expended more than \$3.5 million in contributions toward 29 projects (new and previously approved).

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00365e.html>

#### ***INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY APPLICATIONS***

Since this program was launched in November 1999, FedNor approved \$210,000 in contributions to two new ICT projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00369e.html>

#### ***TRADE DEVELOPMENT***

The program approved more than \$63,000 in contributions toward two new international trade projects, and expended more than \$87,000 in contributions toward five trade projects.

\*FedNor's results are reported based on the revised FedNor program launched in November 1999.



### ***APPLIED RESEARCH AND DEVELOPMENT (FORMERLY PRE-COMMERCIAL FUND)***

The program approved more than \$980,000 in contributions toward six new applied R&D projects, and expended more than \$420,000 in contributions toward six projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00233e.html>

### ***INNOVATION CAPACITY BUILDING***

The program approved contributions of \$884,000 toward three new innovation capacity-building projects, and expended more than \$714,000 in contributions toward seven projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00368e.html>

### ***COMMUNITY FUTURES PROGRAM***

- Since April 1, 1995, the Community Futures Program in Ontario, administered by FedNor, has provided more than 5,759 loans, worth almost \$153 million to local SMEs that helped create and/or maintain more than 20,946 jobs through 52 CFDCs.
- FedNor delivered \$10.8 million in Community Futures contributions.
- The program approved \$200,000 in new contributions toward two new community economic development integration projects, and approved more than \$205,000 in new contributions toward seven new CFDC informatics upgrade projects.
- The program expended \$255,000 in contributions toward 12 CFDC informatics upgrade projects.

Other results of this program can be found on page 34.

<http://strategis.gc.ca/SSG/md13938e.html>

### ***NOT-FOR-PROFIT FUND***

The program approved contributions of \$5.6 million toward 180 new projects, and expended \$4.7 million in contributions toward 240 projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00232e.html>

### ***YOUTH INTERNSHIPS***

- The program approved \$1.9 million in contributions to support 76 new Youth Internships, and expended \$1.7 million in contributions toward 136 Youth Internships.
- An independent consultant study recently reported that 96 percent of the interns found work in their field, the majority in Northern Ontario. It further reported that 80 percent of the interns currently employed felt that their employment was a direct result of their internship, and that 97 percent of employers indicated they would consider hosting another intern in the future. Originally introduced as a pilot initiative in December 1997, Youth Internships is now an ongoing FedNor program.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00191e.html>



### **ABORIGINAL BUSINESS DEVELOPMENT**

The FedNor region represents the first region in Canada to be fully operational with 11 new Aboriginal Business Service Network (ABSN) sites.

In collaboration with other FedNor programs:

- \$1.7 million in contributions toward seven new Aboriginal telecommunications projects were approved;
- more than \$2.5 million in contributions for 47 new Aboriginal projects (including Tourism, Not-for-Profit, Youth Internships, Northern Ontario Economic Development and other special projects) were approved;
- more than \$619,000 in new contributions to two Aboriginal investment projects, including the establishment of an equity investment fund, were approved; and
- a total of \$4.6 million in contributions toward 83 Aboriginal projects were approved.

### **COMMUNITY RECOVERY**

Since this program was launched in November 1999, FedNor has approved \$166,000 in contributions toward two new community recovery visioning projects, and expended \$48,000 in contributions toward two projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00367e.html>

### **TOURISM FUND**

The program approved \$1.1 million in contributions toward 11 new tourism projects, and expended \$841,800 in contributions toward 23 tourism projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00234e.html>

### **NORTHERN ONTARIO ECONOMIC DEVELOPMENT FUND**

The program approved almost \$1.8 million in contributions toward 18 new projects, and expended \$1.37 million in contributions toward 31 projects.

<http://strategis.gc.ca/SSG/fn00239e.html>

### **LOAN/INVESTMENT FUND/LOSS RESERVE**

- The program leveraged \$5 million in new commercial lending through MOUs with financial institutions, and approved \$619,459 in new contributions toward two Aboriginal investment projects, including the establishment of an equity investment fund.
- Also refer to Community Futures Program on page 45.

## **Information Highway Programs**

The results for several of the following Information Highway programs are reported under the Connectedness strategic objective.

### **COMMUNITY ACCESS PROGRAM**

The results of this program can be found in the Providing Canadians with Access box on page 20.

<http://cap.ic.gc.ca>







## **SCHOOLNET**

- Having met its target of connecting all Canadian schools and libraries to the Internet by March 31, 1999, the SchoolNet partnership set a new target to begin to extend connectivity from schools to classrooms, with a goal of seeing 250,000 connected computers in schools, the equivalent of one per classroom, by March 31, 2001. Due to SchoolNet's successful partnership with the provinces, territories, the education community and the private sector, SchoolNet is ahead of target in reaching this goal, with 425,234 connected computers as of March 31, 2000.
- SchoolNet has supported on-line services that enhance learning through information technology and help students and teachers develop ICT skills. For example, the SchoolNet News Network is Canada's on-line journalism network for students. The project is both a cyber-school for aspiring journalists and a multimedia publishing and broadcasting forum for their stories.
- Another example is the Media Awareness Network, an award-winning Web site that supports media education and Internet literacy in schools, and promotes consumer awareness and action for quality children's media and on-line content.

<http://www.schoolnet.ca>

## **SCHOOLNET MULTIMEDIA LEARNWARE AND PUBLIC ACCESS APPLICATIONS PROGRAM**

The program has provided financing to support the generation of new products for learning and public access on the Information Highway, and has facilitated the development of powerful partnerships for the creation and distribution of Canadian content on-line. Under the initiative, six product development partnerships were established in 1999–2000 for learnware and public access products planning to hit Canadian and international markets in 2001.

<http://www.schoolnet.ca/funds>

## **SMART COMMUNITIES PROGRAM**

The results of this program can be found on page 18.

<http://smartcommunities.ic.gc.ca>

## **VOLUNTARY SECTOR NETWORK SUPPORT PROGRAM (VOLNET)**

The results of this program can be found in the Providing Canadians with Access box on page 20.

<http://www.volnet.org>

## **PRECARN**

For the PRECARN research and development program, 1999 was a transition year. While Phase 2 is winding down, Phase 3 was officially launched to extend the program to fiscal year 2005–06.

- Total research investment for the year was an unprecedented \$13.3 million, \$8.2 million of which came from industry, and \$5.1 million from Industry Canada. The following are examples of promising activities.



- PARASENSOR technologies was licensed to Baader-Canpolar Inc. (BCI), a joint venture between Canpolar East and Baader, a food-processing equipment supplier headquartered in Germany. BCI, located in St. John's, Newfoundland, will develop and manufacture fish inspection and marine food-processing products, taking advantage of Baader's global sales and service capabilities. Zerotype product engineering is scheduled to begin in early 2000.
- The results of the Intelligent System for Industrial Drying (ISID) project is showing great potential for commercialization. The participants should be in full-scale commercial activity in 2000.
- PRECARN has adopted a sector-based approach to building relationships. Sector Focus Groups (SFGs) were created to provide a forum and a process for identifying priority industrial needs and potential intelligent system solutions. The SFGs bring together users, customers, technology developers, suppliers and research organizations.

<http://www.precarn.ca>

---

### **Support Payments to Consumer Groups and Other Voluntary Organizations Working in the Consumer Interest**

Twenty-two organizations submitted 84 funding requests. The amount requested was approximately four times the available \$1 million. Nine organizations were awarded funding for 26 projects (an average of \$38,000 per project). Projects addressed a range of consumer issues relating to auto retailing, biotechnology, consumer credit, consumer organization self-sufficiency, e-commerce, energy deregulation, financial services, privacy, standards, sustainable consumption and telecommunication. Projects spanned a period of weeks or months, starting in April 1999 and ending in March 2000.

<http://consumerconnection.ic.gc.ca>

---

### **Technology Partnerships Canada**

The results of this program can be found on page 14.

<http://tpc.ic.gc.ca>

---

### **Canada-Ontario Infrastructure Works Program**

The Ontario Region successfully wound down the Canada-Ontario Infrastructure Works (COIW) program. During the life of the two-phased program, 6,528 projects were approved, representing a federal investment of \$861.8 million in Ontario infrastructure.

## **3.2 Procurement and Contracting**

Procurement and contracting authority is highly decentralized within Industry Canada. Contracts and Materiel Management has functional responsibility for headquarters and the regions to respond to queries concerning contracting options, including Canada's trade agreements, and to provide advice on the various legislation, policies, best practices and procedures within the principles of modern comptrollership.



Training is provided to delegated contracting authorities in the areas of contracting, procurement and the automated contract system. A contract refresher course has been developed to remind contracting authorities of their roles and responsibilities.

As the Auditor General's Office also conducted an audit of Industry Canada's contracting practices, only one internal audit was performed in 1999–2000 of procurement and contracting practices to determine the Department's consistency with the government contracting policy and competition. The internal audit concluded that the tendering processes, associated with six sample Informatics Services Branch contracts examined were, in general, in compliance with the contracting policy and regulations of the Treasury Board Secretariat.

A departmental Web site provides users with immediate access to contract information such as the Industry Canada Policy on Contracting, Industry Canada publications related to contracting, and links to Treasury Board Secretariat and Public Works and Government Services Canada (PWGSC) sites.

### **3.3 Materiel Management**

Industry Canada has completed an update of its asset records, both capital and non-capital, by conducting a physical inventory throughout the Department. The results were compared to departmental records residing in the existing information system for assets Plant Maintenance (for asset management and tracking). Real Property assets will be valued using the PWGSC Book Value Calculator. All valuation is expected to be completed by the end of September 2000. Asset classes and amortization rates have been established and incorporated in a new capital assets accounting policy.

### **3.4 Sustainable Development**

Industry Canada's first Sustainable Development Strategy commits the Department to promoting sustainable development while pursuing its overall mandate to create a more competitive, knowledge-based economy that provides growth in employment and income.

The Department has completed its first sustainable development strategy by successfully delivering on all of the strategy's action items. These action items have improved decision making, increased awareness, increased knowledge sharing and built partnerships to improve Industry Canada's ability to meet government-wide sustainable development goals. The table opposite outlines some of the Department's accomplishments for 1999–2000. The sustainable development Web site contains more detailed information (<http://strategis.gc.ca/sd>).

The momentum built from its many sustainable development activities has allowed the Department to go beyond the strategy's commitments. These additional accomplishments include CANARIE's telehealth program, PRECARN projects aimed at making more efficient use of forest products, the Canadian Office for Technology Exchange in the Environment agreements with eight countries to encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development, and the CTC's "best practices" catalogue on eco-tourism.



Through a highly developed planning process, Industry Canada will develop and implement a second sustainable development strategy by December 2000. The second strategy will build on previous success and momentum to undertake even more proactive commitments. While the first strategy focussed on learning and discovery, the second will have Industry Canada focus on leadership and partnerships that promote sustainable development through eco-efficiency, environmental technologies and integrated decision making.

### Progress on Sustainable Development Strategy

Strategic Objective	1999-2000 Accomplishments
<b>1. Marketplace</b> Foster a marketplace climate that promotes sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contributed to the development of federal species-at-risk legislation</li> <li>• Contributed to the Canadian position regarding biodiversity conservation submitted to the NAFTA Commission for Environmental Cooperation</li> <li>• Co-chaired and managed the Industry Table on climate change</li> <li>• Supported the recruitment of new industry sectors into the ARET program</li> </ul>
<b>2. Innovation</b> Enhance the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that contribute to sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invested \$98 million in eight sustainable development projects through TPC to leverage approximately an additional \$296 million from other sources</li> <li>• Completed a study on the status of eco-efficiency indicators in Canadian industry</li> <li>• Hosted an industry workshop on eco-efficiency for Canadian companies</li> <li>• Released an expanded version of the Canadian Environmental Solutions CD-ROM</li> </ul>
<b>3. Trade and Investment</b> Encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development in Canada and abroad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Created a new Web site to provide business intelligence on overseas markets</li> <li>• Signed, renewed or continued agreements with eight countries toward building technological capacity for sustainable development</li> <li>• Developed a framework for a High Growth Opportunity Sector Strategy for the Canadian environment industry</li> </ul>
<b>4. Stewardship and Management</b> Continue to improve the capacity of Industry Canada to manage and deliver departmental policies, programs and operations that contribute to sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Completed and assessed a pilot project for conducting improved Strategic Environmental Assessments</li> <li>• Developed an evaluation framework for CANARIE that included sustainable development considerations</li> <li>• Provided environmental assessment training for an additional 123 officers</li> <li>• Implemented additional recycling programs in new locations across the Department</li> <li>• Developed a plan to maximize the recycling of materials from site demolition, and incorporated energy-efficient lighting, heating and cooling at a newly constructed facility</li> </ul>



### 3.5 Year 2000 Readiness

The following tables present Industry Canada's expected results, or commitments, and its achievements with respect to Year 2000 readiness.

Industry Canada was successful in its Year 2000 rollover, and there were no Year 2000-related disruptions to client service from January to April 2000. Furthermore, by adopting a cooperative approach with other government departments and agencies, the private sector, and volunteer associations, Industry Canada successfully achieved its awareness and preparedness goals.

#### Year 2000 Readiness of Industry Canada Systems

Expected Results	Achievements
<ul style="list-style-type: none"><li>• Industry Canada has no government-wide mission critical systems.</li><li>• Industry Canada has identified 41 departmental critical systems.</li><li>• Before February 1999, 25 of the 41 identified critical systems will be Year 2000 ready.</li><li>• Before June 1999, 37 of the 41 identified critical systems will be Year 2000 ready.</li><li>• Before October 1999, all 41 critical systems will be Year 2000 ready.</li><li>• Either all desktop hardware and software will be upgraded to be compliant or workarounds will be provided to ensure Year 2000 compliance.</li><li>• Smaller systems are being reviewed and will be readied for Year 2000 by June 1999.</li><li>• Year 2000 contingency plan for departmental systems will receive priority in 1999–2000.</li><li>• A Business Continuity Plan will set out the actions that the Department will undertake to mitigate the risk and consequences, notably for client service, of business disruptions that may occur as a result of internal or external breakdowns associated with Year 2000 or other exceptional factors.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Treasury Board Secretariat assessed Industry Canada as being 100 percent complete (August 1999) in ensuring Year 2000 compliancy for its critical systems and embedded systems.</li><li>• Industry Canada had no government-wide mission critical systems.</li><li>• By September 1999 Directors General signed off on the Year 2000 readiness of all critical systems.</li><li>• The Department upgraded all desktop hardware, software and smaller systems or implemented workarounds to ensure Year 2000 compliance.</li><li>• The Department completed contingency plans for the 41 critical systems.</li><li>• The Department produced the Business Continuity Plan.</li><li>• The Department established Operation Centres (Operations, Spectrum, Task Force 2000, Chief Information Officer) in the National Capital Region (NCR) to assess internal or external breakdowns during the rollover period of December 31, 1999, to January 3, 2000.</li><li>• The Department established Operation Centres in the Atlantic, Quebec, Ontario, FedNor, Prairies and Northwest Territories, and Pacific regions during the rollover period.</li><li>• All departmental systems, NCR and regional functions operated perfectly during the rollover period.</li></ul>



## Year 2000 Awareness and Preparedness

Expected Results	Achievements
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raise awareness and address consumer, business and private sector information needs.</li> <li>• Ensure that all reasonable efforts are made to encourage the private sector to meet the challenges posed by Year 2000.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada responded to more than 50,000 calls on the 1-800 line and received more than one million hits on the <i>Strategis SOS 2000</i> Web site.</li> <li>• The Department conducted two national advertising campaigns and produced national bilingual video and television public service announcements.</li> <li>• The Department produced and distributed more than 20 million documents, including the <i>Millennium Bug Home Check</i>, a guide for not-for-profit organizations and <i>A Retailer's Guide to a Bug-Free Business</i>.</li> <li>• Industry Canada's task force implemented the Industry Outreach program, which encouraged business, associations and other organizations' preparedness and contingency planning. The program funded 70 initiatives for approximately \$2.5 million.</li> <li>• Year 2000 First Step successfully helped 4,328 SMEs to prepare for the new millennium.</li> <li>• In partnership with the regions, more than 500 Community Futures Development Corporations workshops, seminars, conferences and Info-Fairs were conducted across the country to assist SMEs in their Year 2000 preparations.</li> <li>• Emergency preparedness plans for all industrial sectors were reviewed and updated.</li> <li>• Calls were prearranged with key firms and associations during the rollover to provide direct communications regarding the status of these organizations. In the event that there had been serious Y2K disruptions, these contacts would have provided an immediate appraisal of the current conditions within the Industry Portfolio.</li> </ul>



### 3.6 Regulatory Initiatives

#### Performance of Significant Regulatory Initiatives

Purpose of Regulatory Initiative	Expected Results	Results Achieved
<b>Radiocommunication Regulations — Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform</b> A new licence fee structure for non-broadcast spectrum must be put in place because new technology has dictated the need for change.	There will be a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that is simple and flexible for all applicants.	Consultation on the broader implications of the New Fee Model will be conducted during 2000–01.

### 3.7 Industrial and Regional Development Program

Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* requires that Industry Canada submit an annual report to Parliament on the administration of the Industrial and Regional Development Program (IRDP). Since there was no new activity to report for the IRDP, rather than producing a separate annual report, Industry Canada fulfilled its reporting requirements for fiscal year 1999–2000 in a note in the *2000–2001 Estimates: Part III — Report on Plans and Priorities* under the consolidated reporting provision.

The IRDP terminated on June 30, 1988. Further details on the disposition of applications received and commitments made under the program may be found in the annual report tabled for 1996–97. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended. However, the Act remains in effect to allow for the ongoing repayment, in 2000–01 and future years, of the financial assistance previously provided under the program.



## Section 4: Financial Performance

### 4.1 Financial Performance Overview

Planned Spending .....	\$962,500,000
Total Authorities .....	\$2,202,387,321
1999–2000 Actuals .....	\$2,068,441,400

### 4.2 Financial Summary Tables

Table 1 .....	Summary of Voted Appropriations
Table 2 .....	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 3 .....	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4 .....	Respendable Revenues
Table 5 .....	Non-Respendable Revenues
Table 6 .....	Statutory Payments
Table 7 .....	Transfer Payments
Table 8 .....	Loans, Investments and Advances
Table 9 .....	Revolving Fund Financial Summaries
Table 10 .....	Contingent Liabilities



**FINANCIAL TABLE 1: Summary of Voted Appropriations****Financial Requirements by Authority***(millions of dollars)*

Vote		Planned Spending 1999-2000	Total Authorities 1999-2000*	Actual 1999-2000
<b>Industry Canada Program</b>				
1	Operating expenditures	428.9	541.4	513.2
5	Grants and contributions	424.3	1,487.5	1,425.3
(S)	Minister of Industry — Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S)	Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10.0	0.0	0.0
(S)	Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(4.9)	22.9	(17.5)
(S)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	57.0	92.0	92.0
(S)	Liabilities under the <i>Small Business Financing Act</i>	0.0	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	46.4	53.5	53.5
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.6	0.2
(S)	Collection agency fees	0.0	0.0	0.0
(S)	Court Awards	0.0	0.0	0.0
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.0	1.5	1.5
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.3	0.3	0.0
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.5	0.5	0.0
L97b	Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0	2.0	0.0
<b>Total Department</b>		<b>962.5</b>	<b>2,202.4</b>	<b>2,068.4</b>

\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



## FINANCIAL TABLE 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

### Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Subtotal Gross Expenditures	Non-Budgetary Loans, Investments and Advances	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues*	Total Net Expenditures
<b>Micro-economic Policy</b>	313.0	58.8	—	13.3	72.1	—	72.1	—	72.1
(total authorities)	<i>313.0</i>	<i>40.6</i>	—	<i>12.4</i>	<i>53.0</i>	—	<i>53.0</i>	—	<i>53.0</i>
(actuals)	<b>314.0</b>	<b>39.6</b>	—	<b>11.8</b>	<b>51.4</b>	—	<b>51.4</b>	—	<b>51.4</b>
<b>Marketplace Rules and Services</b>	2,420.0	192.9	—	1.0	193.9	—	193.9	(77.7)	116.2
(total authorities)	<i>2,420.0</i>	<i>238.6</i>	<i>0.9</i>	<i>1.0</i>	<i>240.5</i>	—	<i>240.5</i>	<i>(83.8)</i>	<i>156.7</i>
(actuals)	<b>2,461.0</b>	<b>216.2</b>	<b>0.1</b>	<b>1.0</b>	<b>217.3</b>	—	<b>217.3</b>	<b>(98.8)</b>	<b>118.5</b>
<b>Industry Sector Development</b>	1,584.0	251.9	—	579.1**	831.0	0.8	831.8	(9.7)	822.1
(total authorities)	<i>1,584.0</i>	<i>264.1</i>	—	<i>1,565.8**</i>	<i>1,829.9</i>	<i>2.8</i>	<i>1,832.7</i>	<i>(7.2)</i>	<i>1,825.5</i>
(actuals)	<b>1,663.0</b>	<b>247.8</b>	—	<b>1,504.3**</b>	<b>1,752.1</b>	<b>0.0</b>	<b>1,752.1</b>	<b>(7.2)</b>	<b>1,744.9</b>
<b>Tourism</b>	141.0	69.1	—	—	69.1	—	69.1	—	69.1
(total authorities)	<i>141.0</i>	<i>71.3</i>	—	<i>0.3</i>	<i>71.6</i>	—	<i>71.6</i>	—	<i>71.6</i>
(actuals)	<b>141.0</b>	<b>68.6</b>	—	<b>0.3</b>	<b>68.9</b>	—	<b>68.9</b>	—	<b>68.9</b>
<b>Corporate and Management Services</b>	849.0	92.9	—	—	92.9	—	92.9	—	92.9
(total authorities)	<i>849.0</i>	<i>95.6</i>	—	—	<i>95.6</i>	—	<i>95.6</i>	—	<i>95.6</i>
(actuals)	<b>870.0</b>	<b>84.7</b>	—	—	<b>84.7</b>	—	<b>84.7</b>	—	<b>84.7</b>
<b>Total</b>	5,307.0	665.6	0.0	593.4	1,259.0	0.8	1,259.8	(87.4)	1,172.4
(total authorities)	<i>5,307.0</i>	<i>710.2</i>	<i>0.9</i>	<i>1,579.5</i>	<i>2,290.6</i>	<i>2.8</i>	<i>2,293.4</i>	<i>(91.0)</i>	<i>2,202.4</i>
(actuals)	<b>5,449.0</b>	<b>656.9</b>	<b>0.1</b>	<b>1,517.4</b>	<b>2,174.4</b>	<b>0.0</b>	<b>2,174.4</b>	<b>(106.0)</b>	<b>2,068.4</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>									
<b>Non-Respendable Revenues***</b>	—	—	—	—	—	—	—	—	(217.1)
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	(217.1)
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	(598.8)
<b>Cost of services provided by other departments****</b>	—	—	—	—	—	—	—	—	51.9
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	51.9
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	54.7
<b>Net Cost of the Program</b>	—	—	—	—	—	—	—	—	1,007.2
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	2,037.2
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	1,524.3

Note: Numbers in italics denote total authorities for 1999-2000 (Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities). Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1999-2000.

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

\*\* Includes Statutory Grants and Contributions.

\*\*\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

\*\*\*\* Statistics not available for payroll service costs provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC).



**FINANCIAL TABLE 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**  
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1997-98*	Actual 1998-99*	Planned Spending 1999-2000	Total Authorities 1999-2000**	Actual 1999-2000
Micro-economic Policy	57.3	256.2	72.1	53.0	51.4
Marketplace Rules and Services	128.0	130.9	116.2	156.7	118.5
Industry Sector Development***	1,595.3	725.0	822.1	1,825.5	1,744.9
Tourism	69.0	67.1	69.1	71.6	68.9
Corporate and Management Services	85.6	76.9	92.9	95.6	84.7
<b>Total Planned to Actual Spending</b>	<b>1,935.2</b>	<b>1,256.1</b>	<b>1,172.4</b>	<b>2,202.4</b>	<b>2,068.4</b>

\* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

\*\*\* 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million. 1999-2000 total authorities and actuals include a grant to the Canada Foundation for Innovation to modernize infrastructure of \$900 million and a grant to Genome Canada of \$160 million.

**FINANCIAL TABLE 4: Respendable Revenues\***  
Respendable Revenues by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1997-98**	Actual 1998-99**	Planned Revenues 1999-2000	Total Authorities 1999-2000***	Actual 1999-2000
Micro-economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	78.9	91.3	77.7	83.8	98.8
Industry Sector Development	6.7	7.3	9.7	7.2	7.2
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
<b>Total Respendable Revenues</b>	<b>85.6</b>	<b>98.6</b>	<b>87.4</b>	<b>91.0</b>	<b>106.0</b>

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

\*\* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

\*\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



**FINANCIAL TABLE 5: Non-Respendable Revenues\*****Non-Respendable Revenues by Business Line***(millions of dollars)*

<b>Business Lines</b>	<b>Actual 1997-98**</b>	<b>Actual 1998-99**</b>	<b>Planned Revenues 1999-2000</b>	<b>Total Authorities 1999-2000***</b>	<b>Actual 1999-2000</b>
Micro-economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	248.6	357.6	195.7	195.7	487.2
Industry Sector Development	110.4	127.4	21.4	21.4	129.0
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
<b>Total Non-Respendable Revenues</b>	<b>359.0</b>	<b>485.0</b>	<b>217.1</b>	<b>217.1</b>	<b>616.2</b>

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

\*\* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

\*\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

**FINANCIAL TABLE 6: Statutory Payments****Statutory Payments by Business Line***(millions of dollars)*

<b>Business Lines</b>	<b>Actual 1997-98*</b>	<b>Actual 1998-99*</b>	<b>Planned Spending 1999-2000</b>	<b>Total Authorities 1999-2000**</b>	<b>Actual 1999-2000</b>
Micro-economic Policy	2.6	4.0	3.5	4.2	4.2
Marketplace Rules and Services	14.1	16.8	11.7	42.3	2.0
Industry Sector Development	888.3***	111.9	84.4	113.5	113.1
Tourism	0.6	0.8	1.9	2.3	2.3
Corporate and Management Services	6.0	8.8	7.0	8.4	8.4
<b>Total Statutory Payments</b>	<b>911.6</b>	<b>142.3</b>	<b>108.5****</b>	<b>170.7****</b>	<b>130.0</b>

*Note:* All figures include contributions to employee benefit plans and other.

\* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

\*\*\* 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million.

\*\*\*\* Does not include non-budgetary loans, investments and advances.



## FINANCIAL TABLE 7: Transfer Payments

### Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1997-98*	Actual 1998-99*	Planned Spending 1999-2000	Total Authorities 1999-2000**	Actual 1999-2000
<b>GRANTS</b>					
Micro-economic Policy	3.2	200.0	—	—	—
Marketplace Rules and Services	0.2	—	—	—	—
Industry Sector Development	55.0	0.3	—	1,080.0	1,080.0
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
<b>Total Grants</b>	<b>58.4</b>	<b>200.3</b>	<b>0.0</b>	<b>1,080.0</b>	<b>1,080.0</b>
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
Micro-economic Policy	15.0	13.0	13.3	12.4	11.8
Marketplace Rules and Services	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0
Industry Sector Development***	1,335.1	490.4	579.1	485.9	424.3
Tourism	—	—	—	0.3	0.3
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
<b>Total Contributions</b>	<b>1,351.0</b>	<b>504.4</b>	<b>593.4</b>	<b>499.6</b>	<b>437.4</b>
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>1,409.4</b>	<b>704.7</b>	<b>593.4</b>	<b>1,579.6</b>	<b>1,517.4</b>

\* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

\*\*\* 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million. 1999-2000 total authorities and actuals include a grant to the Canada Foundation for Innovation to modernize infrastructure of \$900 million and a grant to Genome Canada of \$160 million.

## FINANCIAL TABLE 8: Loans, Investments and Advances

### Loans, Investments and Advances by Business Line

(millions of dollars)

Business Line	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Total Authorities 1999-2000*	Actual 1999-2000
Industry Sector Development	—	—	0.8	2.8	—
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>0.8</b>	<b>2.8</b>	<b>—</b>

\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



# FINANCIAL TABLE 9: Revolving Fund Financial Summaries

## Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund

(millions of dollars)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99*	Planned Spending 1999-2000**	Total Authorities 1999-2000***	Actual 1999-2000
Revenues	58.1	64.3	66.4	57.0	70.9
Expenses	55.8	67.1	62.9	61.0	61.3
<b>Profit or (Loss)</b>	<b>2.3</b>	<b>(2.8)</b>	<b>3.5</b>	<b>(4.0)</b>	<b>9.6</b>
Items not requiring use of funds:					
Add: Amortization	9.7	13.3	14.4	11.0	14.4
Less: Amortization of deferred capital assistance	(4.7)	(6.4)	(6.4)	—	(6.4)
Changes in working capital	2.8	(8.1)	(1.2)	(1.2)	(0.8)
Investing activities: Acquisition of depreciable assets	(10.0)	(6.2)	(0.9)	(0.9)	(1.9)
Other items	0.0	11.2	—	—	3.1
<b>Cash surplus (requirement)</b>	<b>0.1</b>	<b>1.0</b>	<b>9.4</b>	<b>4.9</b>	<b>18.0</b>
<b>Authority: cumulative surplus (drawn down)</b>	<b>6.4</b>	<b>7.4</b>	<b>16.8</b>	<b>12.3</b>	<b>25.4</b>

Note: A "line of credit" of \$15 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any point in time.

\* The 1998-1999 comparative figures have been restated for a prior year error in the calculation of long-term deferred revenue for Patents. The effect of this restatement is to decrease the revenue by \$1,030,000.

\*\* Planned data have been extracted from the RPP forecast column.

\*\*\* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

# FINANCIAL TABLE 10: Contingent Liabilities

(millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31 1998	March 31 1999	Current as of March 31, 2000
Loan insurance and guarantees:			
- Enterprise Development Program	5.9	5.9	5.9
- <i>Small Business Loans Act</i>	1,336.4	1,161.9	959.5
- <i>Small Business Financing Act</i>	—	—	296.8
- Air Carriers Loan Guarantees	401.8	365.9	324.4
- Supplemental Guarantee Program	1.4	1.8	1.0
- Canadian Airlines Corporation	11.2	—	—
- Aboriginal Economic Program	2.1	4.6	5.1
- First Union Commercial Corporation	57.6	61.3	—
- <i>Regional Development Incentives Act</i>	—	—	58.8
Subtotal	1,816.4	1,601.4	1,651.5
Claims and Pending and Threatened Litigation	8.8	251.0	251.0
<b>Total</b>	<b>1,825.2</b>	<b>1,852.4</b>	<b>1,902.5</b>

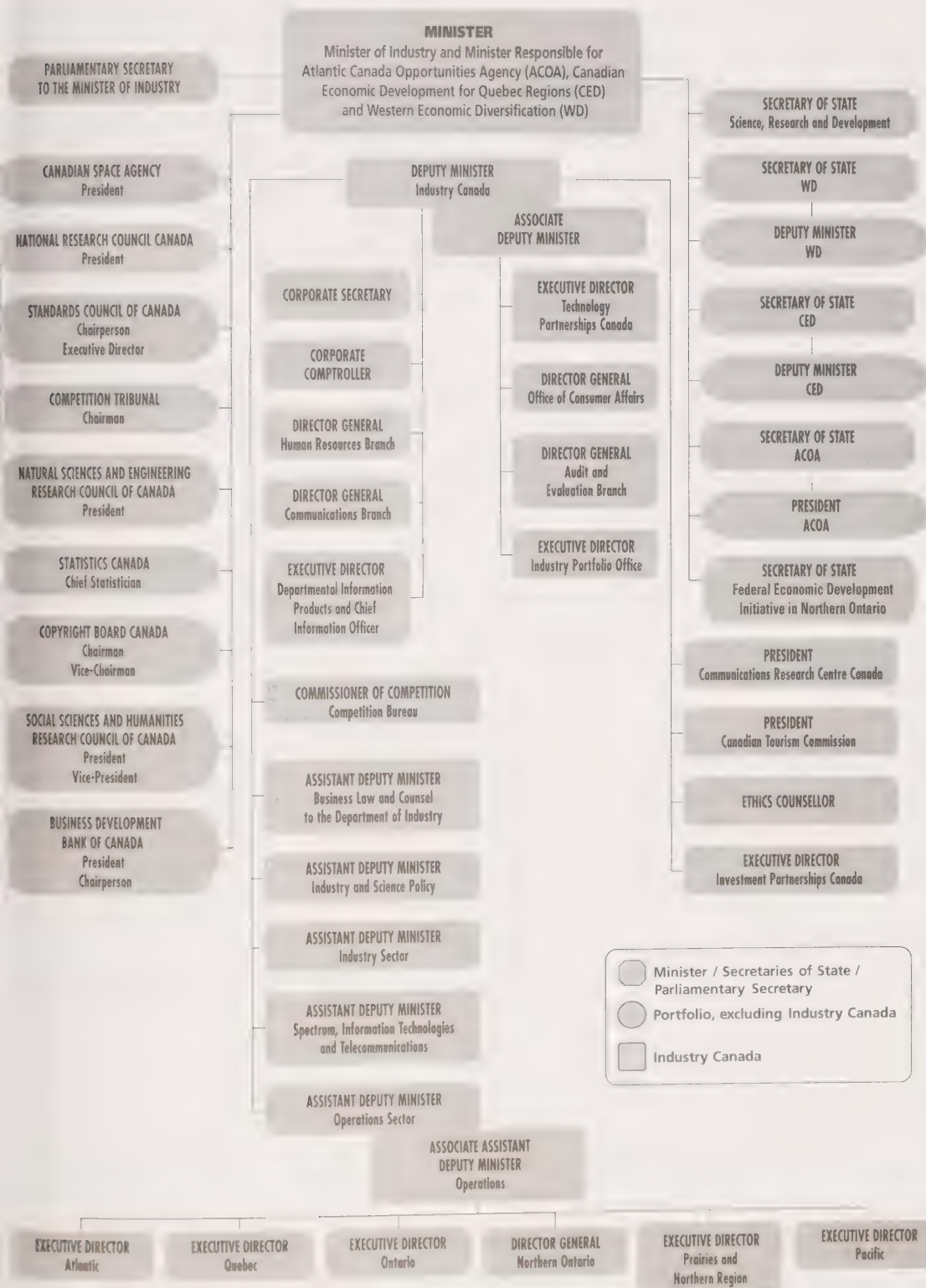






## Section 5: Departmental Overview

### 5.1 Industry Portfolio Organizational Structure





## **5.2 Overview**

The following are the Department's three principal business lines.

### ***Micro-Economic Policy***

The objective is to address the major structural economic development issues in the Canadian economy in a manner that will help increase productivity and competitiveness, thereby enhancing growth and job creation.

### ***Industry Sector Development***

The objective is to help business compete, through strategic approaches to trade, investment, technology, human resource development and sustainable development, and to provide focussed support for Aboriginal businesses, Northern Ontario, small businesses and the Information Highway.

### ***Marketplace Rules and Services***

The objective is to promote a fair, efficient and competitive marketplace for business and consumers in Canada, and to promote Canadian marketplace standards globally.

Industry Canada has shifted its focus from business lines to strategic objectives. A crosswalk, to help readers make the link from the previous business lines to the five strategic objectives can be found on pages 65–70.



## 5.3 Industry Canada Crosswalk: Strategic Objectives to Business Lines\*

### Innovation: Improving Canada's innovation performance

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors	• Promotion of public awareness of productivity	✓	✓	
	• Support of the Advisory Council on Science and Technology	✓		
	• Council of Science and Technology Advisors	✓		
	• Report of the ACST Expert Panel on the Commercialization of University Research	✓		
	• Technology Commercialization Toolbox Web site		✓	
	• Eco-efficiency indicators	✓		
Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities	• Networks of Centres of Excellence		✓	
	• Sustainable development	✓		
	• Support for research at Canadian universities	✓		
	• Refinancing initiative for the Tri-University Meson Facility (TRIUMF) in British Columbia		✓	
	• Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	✓		
	• Research and analysis into the "brain drain" issue	✓		
	• Canadian Biotechnology Strategy		✓	
	• Advanced networks conference		✓	
	• Employers Online		✓	
	• Technology Partnerships Canada		✓	
	• Technology Roadmaps		✓	
Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations	• Launch of the National Capital Institute of Telecommunications		✓	
	• Launch of digital radio broadcasting		✓	
	• CANARIE's Technology Applications Development program		✓	

\*Refer to page 64 for details regarding the business line objectives.

MP = Micro-Economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



## Connectedness: Making Canada the most connected country in the world

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	• Connecting Canadians		✓	
	• Self-regulatory initiatives for Internet service providers			✓
	• Adoption of common standards and norms			✓
	• High-speed access to researchers	✓		
	• LearnCanada		✓	
	• Ottawa Region Fibre Build Project		✓	
	• Smart Communities Program		✓	
	• Secure electronic commerce applications on <i>Strategis</i>			✓
	• "Business Information by Sector" component of <i>Strategis</i>		✓	
	• Overseas internships through NetCorps Canada International		✓	
	• International meetings of the Government Advisory Committee of the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	✓		
	• Licensing of the new trans-Atlantic submarine cable		✓	
	• SchoolNet		✓	
	• Computers for Schools		✓	
	• Community Access Program		✓	
	• Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)		✓	
	• SkillNet.ca		✓	
	• Student Connection Program		✓	
	• Canadian technology and expertise on the world tourism stage		✓	
	• Industry Canada on-line services		✓	
A world-leading environment for electronic commerce	• E-Business Roundtable	✓		
	• <i>Canadian Principles for Consumer Protection in E-Commerce</i>			✓
	• Bill C-6 — an Act to protect consumer privacy	✓		
	• Promotion of electronic business		✓	
	• On-line directory of e-commerce suppliers		✓	
	• Canadian Intellectual Property Office Client Service Centre		✓	

MP = Micro-Economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Canadian digital content and applications on-line maximized	• French language business-to-business on-line tutorial		✓	
	• Support of digitization projects through the Digital Collections program		✓	
	• Francommunautés virtuelles program		✓	
	• SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program		✓	

MP = Micro-Economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



## Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class	• <i>Canada Business Corporations Act</i> amendments	✓		
	• Amendment of the Radiocommunication Regulations	✓		
	• Revision of radiocommunication and broadcasting regulations	✓		
	• Overhaul of the <i>Copyright Act</i>	✓		
	• Licence-exempt use of the spectrum in the 5 GHz range			✓
	• Authorization of licence-exempt use of the spectrum in the 460 MHz range			✓
	• Authorization of use of regional and global mobility satellite system by three Canadian service providers			✓
	• Structural market-based solutions to induce competition			✓
	• Licensing of multipoint communication services			✓
	• Negotiation for new spectrum allocations	✓		✓
	• Technical standards addressing emerging measurement technology	✓		✓
	• Intellectual property framework review			✓
	• Internationally recognized communications protocol for electricity meters			✓
A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures	• Marketplace enforcement			✓
	• Management of the radio frequency spectrum			✓
	• Self-financing electronic network for future bankruptcy and insolvency transactions			✓
	• Adoption of the revised Patent, Trade-marks and Industrial Design Regulations	✓		
	• Private sector participation in the delivery of Measurement Canada services		✓	✓
Confidence in the marketplace	• Public service announcements on deceptive telemarketing			✓
	• Launch of a series of National Insolvency Forums across Canada			✓
	• Canadian Consumer Information Gateway			✓
	• On-line instruments for consumers		✓	✓

MP = Micro-Economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



**Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment**

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
<b>Improved domestic and international investment climate</b>	• New or improved agreements	✓		
	• Activities to disseminate information to Canadians on investment issues	✓		
	• Voluntary self-regulation initiatives for industry	✓		
<b>Canada branded and recognized as an investment location of choice</b>	• Completion of the pilot phase of the "Invest in Canada" Web site		✓	
	• Hosting of incoming missions of potential investors		✓	
	• Support of international business and economic conferences		✓	
<b>Increased attraction and retention of multinational investment in Canada</b>	• Investing in Canada—Toyota's investment in Cambridge		✓	
	• Campaigns under the Deputy Ministers' Investment Champion Program		✓	
	• Investment Sector Roundtables		✓	
	• Development of sectoral investment strategies		✓	
<b>Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses</b>	• Aboriginal Business Development Initiatives		✓	
	• New <i>Canada Small Business Financing Act</i> program	✓		
	• 1999 International Small Business Congress		✓	
	• New commercial lending leveraged through MOUs with financial institutions for Northern Ontario businesses		✓	
	• Community Futures Development Corporations' investment funds		✓	

MP = Micro-Economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



## Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Secure market access maintained and improved	• Sustainable Cities Initiative		✓	
	• Team Canada Inc International Business Development Strategy		✓	
	• Participation in a wide range of activities stemming from Canada's membership in the WTO	✓		✓
	• Support of negotiations toward the FTAA		✓	
	• Agreement on Internal Trade	✓		✓
	• Defence of Canada's patent regime			✓
	• Preparation of 12 detailed sectoral analysis and discussion papers		✓	
	• International partnering encouraged at the WIPO			✓
	• Negotiation of the telecommunications portion of Canada's agreement to support China's accession to the WTO		✓	
Export capability and preparedness	• <i>ExportSource</i>		✓	
	• Trade Commissioner Service Outreach Program		✓	
	• Team Canada Inc toll-free Export Information Service		✓	
	• Statistical profile of Canadian exporters		✓	
	• First Nations Team Leader Consortia Initiative		✓	
	• Canada-USA Businesswomen's Trade Summit		✓	
International market development	• Canadian Tourism Commission		✓	
	• International Business Opportunities Centre		✓	
	• Information on foreign markets and intelligence on business opportunities		✓	
	• Sector-specific marketing module promoting Canadian products, services and expertise via the Internet		✓	
	• Organization of Canadian participation in major international trade shows		✓	
	• SourceCan		✓	
	• Surveys of client satisfaction levels with major trade events		✓	
	• Participation in the 8th Francophone Summit of Heads of State and Government		✓	
	• 3 <sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones		✓	



## Section 6: Other Information

### 6.1 How to Reach Us

Minister of Industry  
John Manley  
Tel.: (613) 995-9001  
Fax: (613) 992-0302  
[manley.john@ic.gc.ca](mailto:manley.john@ic.gc.ca)

Secretary of State  
Science, Research and  
Development  
Gilbert Normand  
Tel.: (613) 995-1333  
Fax: (613) 990-4056  
[normand.gilbert@ic.gc.ca](mailto:normand.gilbert@ic.gc.ca)

Parliamentary Secretary  
to the Minister of Industry  
John Cannis, M.P.  
Tel.: (613) 992-6823  
Fax: (613) 943-1045  
[cannis.j@parl.gc.ca](mailto:cannis.j@parl.gc.ca)

Deputy Minister  
V. Peter Harder  
Tel.: (613) 992-4292  
Fax: (613) 954-3272  
[harder.peter@ic.gc.ca](mailto:harder.peter@ic.gc.ca)

Associate Deputy Minister  
Paul Thibault  
Tel.: (613) 943-7165  
Fax: (613) 954-3272  
[thibault.paul@ic.gc.ca](mailto:thibault.paul@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Business Law and Counsel  
to the Department of  
Industry  
J. Edward Thompson  
Tel.: (613) 954-3946  
Fax: (613) 952-9668  
[thompson.je@ic.gc.ca](mailto:thompson.je@ic.gc.ca)

Corporate Secretary  
Pamela LeBlanc  
Tel.: (613) 943-7038  
Fax: (613) 954-3272  
[leblanc.pamela@ic.gc.ca](mailto:leblanc.pamela@ic.gc.ca)

Ethics Counsellor  
Howard R. Wilson  
Tel.: (613) 995-6852  
Fax: (613) 995-7308  
[wilson.howie@ic.gc.ca](mailto:wilson.howie@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Investment Partnerships  
Canada  
Rocco Delvecchio  
Tel.: (613) 941-2983  
Fax: (613) 941-3817  
[delvecchio.rocco@ic.gc.ca](mailto:delvecchio.rocco@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Technology Partnerships  
Canada  
Bruce L. Deacon  
Tel.: (613) 941-6747  
Fax: (613) 954-9117  
[dacon.bruce@ic.gc.ca](mailto:dacon.bruce@ic.gc.ca)

Director General,  
Office of Consumer Affairs  
Michael Jenkin  
Tel.: (613) 954-3277  
Fax: (613) 954-5070  
[jenkin.michael@ic.gc.ca](mailto:jenkin.michael@ic.gc.ca)

Director General,  
Audit and Evaluation  
Branch  
Owen M. Taylor  
Tel.: (613) 954-5084  
Fax: (613) 952-6927  
[taylor.owen@ic.gc.ca](mailto:taylor.owen@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Industry Portfolio Office  
Susan Williams  
Tel.: (613) 954-8911  
Fax: (613) 957-1990  
[williams.susan@ic.gc.ca](mailto:williams.susan@ic.gc.ca)

Chief Information Officer  
Vinita Watson  
Tel.: (613) 954-3574  
Fax: (613) 941-1938  
[watson.vinita@ic.gc.ca](mailto:watson.vinita@ic.gc.ca)

Director General,  
Communications Branch  
Marie Bédard  
Tel.: (613) 947-2597  
Fax: (613) 947-3390  
[bedard.marie@ic.gc.ca](mailto:bedard.marie@ic.gc.ca)

Corporate Comptroller  
Mary Zamparo  
Tel.: (613) 957-9288  
Fax: (613) 998-6950  
[zamparo.mary@ic.gc.ca](mailto:zamparo.mary@ic.gc.ca)

Director General,  
Human Resources Branch  
Cathy Downes  
Tel.: (613) 954-5474  
Fax: (613) 952-0239  
[downes.cathy@ic.gc.ca](mailto:downes.cathy@ic.gc.ca)

President,  
Communications Research  
Centre Canada  
Gerry Turcotte  
Tel.: (613) 990-3929  
Fax: (613) 990-7983  
[gerry.turcotte@crc.ca](mailto:gerry.turcotte@crc.ca)

President, Canadian  
Tourism Commission  
Jim Watson  
Tel.: (613) 954-3549  
Fax: (613) 952-9014  
[watson.jim@ic.gc.ca](mailto:watson.jim@ic.gc.ca)

Commissioner  
of Competition,  
Competition Bureau  
Konrad von Finckenstein  
Tel.: (819) 997-3301  
Fax: (819) 953-5013  
[vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca](mailto:vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Industry and Science  
Policy  
Andrei Sulzenko  
Tel.: (613) 995-9605  
Fax: (613) 995-2233  
[sulzenko.andrei@ic.gc.ca](mailto:sulzenko.andrei@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Industry Sector  
John M. Banigan  
Tel.: (613) 954-3798  
Fax: (613) 941-1134  
[banigan.john@ic.gc.ca](mailto:banigan.john@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Spectrum, Information  
Technologies and  
Telecommunications  
Michael M. Binder  
Tel.: (613) 998-0368  
Fax: (613) 952-1203  
[binder.michael@ic.gc.ca](mailto:binder.michael@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Operations Sector  
Jean-Claude Bouchard  
Tel.: (613) 954-3405  
Fax: (613) 954-4883  
[bouchard.jean-claude@ic.gc.ca](mailto:bouchard.jean-claude@ic.gc.ca)

Associate Assistant  
Deputy Minister,  
Operations Sector  
John McBride  
Tel.: (613) 957-4392  
Fax: (613) 954-4883  
[mcbride.john@ic.gc.ca](mailto:mcbride.john@ic.gc.ca)

Commissioner of Patents,  
Registrar of Trade-marks  
and Chief Executive  
Officer, Canadian  
Intellectual  
Property Office  
David Tobin  
Tel.: (819) 997-1057  
Fax: (819) 997-1890  
[tobin.david@ic.gc.ca](mailto:tobin.david@ic.gc.ca)

Superintendent of  
Bankruptcy, Office of  
the Superintendent  
of Bankruptcy Canada  
Marc Mayrand  
Tel.: (613) 941-2891  
Fax: (613) 946-9205  
[mayrand.marc@ic.gc.ca](mailto:mayrand.marc@ic.gc.ca)

Director General,  
Corporations Directorate  
Richard G. Shaw  
Tel.: (613) 941-2837  
Fax: (613) 941-5783  
[shaw.richard@ic.gc.ca](mailto:shaw.richard@ic.gc.ca)

President,  
Measurement Canada  
Alan E. Johnston  
Tel.: (613) 952-0655  
Fax: (613) 957-1265  
[johnston.alan@ic.gc.ca](mailto:johnston.alan@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Atlantic Region  
David Mulcaster  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2615  
[mulcaster.david@ic.gc.ca](mailto:mulcaster.david@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Quebec Region  
Réjean Frenette  
Tel.: (514) 283-1885  
Fax: (514) 496-7003  
[frenette.rejean@ic.gc.ca](mailto:frenette.rejean@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Ontario Region  
Brigitte Hohn  
Tel.: (416) 973-5001  
Fax: (416) 954-6646  
[hohn.brigitte@ic.gc.ca](mailto:hohn.brigitte@ic.gc.ca)

Regional Executive  
Director, Prairie and  
Northern Region  
Glenn Fields  
Tel.: (780) 495-2951  
Fax: (780) 495-4582  
[fields.glenn@ic.gc.ca](mailto:fields.glenn@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Pacific Region  
Bruce Drake  
Tel.: (604) 666-1400  
Fax: (604) 666-8330  
[drake.bruce@ic.gc.ca](mailto:drake.bruce@ic.gc.ca)

Director General,  
FedNor  
Louise Paquette  
Tel.: (705) 671-0723  
Fax: (705) 670-6103  
[paquette.louise@ic.gc.ca](mailto:paquette.louise@ic.gc.ca)



## 6.2 Industry Canada's Regional Offices

### HEADQUARTERS

**Industry Canada**  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 954-2788  
Fax: (613) 954-1894

### ATLANTIC REGION

**Industry Canada**  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4866  
Fax: (709) 772-5093

**Industry Canada**  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7450

**Industry Canada**  
1505 Barrington  
Maritime Centre,  
Suite 1605  
Halifax NS B3J 3K5  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2624  
  
Mailing Address:  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax NS B3J 2V9

**Industry Canada**  
4th Floor, Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6517  
Fax: (506) 851-6502

### QUEBEC REGION

**Industry Canada**  
7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 496-1797  
Fax: (514) 283-2247

### ONTARIO REGION

**Industry Canada**  
4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5000  
Fax: (416) 973-8714

### NORTHERN ONTARIO REGION

**FedNor**  
Suite 307  
19 Lisgar Street  
Sudbury ON P3E 3L4  
Tel.: (705) 671-0711  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 671-0717

**FedNor**  
Suite 600  
Roberta Bondar Place  
70 Foster Drive  
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4  
Tel.: (705) 941-2014  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 941-2085

**FedNor**  
1st Floor  
33 Court Street South  
Thunder Bay ON P7B 2W6  
Tel.: (807) 766-1800  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (807) 346-8474

### PRAIRIES AND NORTHERN REGION

**Industry Canada**  
4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

**Industry Canada\***  
Government of Canada  
Building  
Iqaluit NT X0A 0H0  
\*Telephones to be installed fall 2000

### Industry Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-4400  
Fax: (306) 975-6727

**Industry Canada**  
Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina SK S4P 0R7  
Tel.: (306) 780-5010  
Fax: (306) 780-6506

**Industry Canada**  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (403) 495-4782  
Fax: (403) 495-4507

**Industry Canada**  
Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4295

**Industry Canada**  
Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife NT X1A 3T1  
Tel.: (867) 920-6604  
Fax: (867) 920-6601

### PACIFIC REGION (BRITISH COLUMBIA AND YUKON)

**Industry Canada**  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-5000  
Fax: (604) 666-8330

**Industry Canada**  
Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-5102  
Fax: (867) 393-6711



## 6.3 Acts Under the Responsibility of the Minister of Industry

### DEPARTMENTAL LEGISLATION

*Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1

### TELECOM LEGISLATION

*Radiocommunication Act*, R.S. 1985, c. R-2

*Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38

*Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1987, c. 12 (specified functions)

*Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1991, c. 52 (policy role)

### MARKETPLACE AND TRADE REGULATION

*Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17

*Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S. 1985, c. B-3

*Boards of Trade Act*, R.S. 1985, c. B-6

*Canada Business Corporations Act*, R.S. 1985, c. C-44

*Canada Cooperatives Act*, S.C. 1998, c. 1

*Canada Corporations Act*, R.S. 1970, c. C-32

*Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S. 1985, c. C-36

*Competition Act*, R.S. 1985, c. C-34

*Government Corporations Operation Act*, R.S. 1985, c. G-4

*Investment Canada Act*, R.S. 1985, c. 28 (1st supp.)

*Lobbyists Registration Act*, R.S. 1985, c. 44 (4th supp.)

*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36

*Winding-Up and Restructuring Act*, R.S. 1985, c. W-11 (Part I only)

*Integrated Circuit Topography Act*, S.C. 1990, c. 37

*Public Servants Inventions Act*, R.S. 1985, c. P-32

### CONSUMER LEGISLATION

*Bills of Exchange Act*, R.S. 1985, c. B-4 (Part V: Consumer Bills and Notes)

*Consumer Packaging and Labelling Act*, R.S. 1985, c. C-38

*Electricity and Gas Inspection Act*, R.S. 1985, c. E-4

*Precious Metals Marking Act*, R.S. 1985, c. P-19

*Textile Labelling Act*, R.S. 1985, c. T-10

*Timber Marking Act*, R.S. 1985, c. T-11

*Weights and Measures Act*, R.S. 1985, c. W-6

### REGISTRAR GENERAL FUNCTIONS

*Public Documents Act*, R.S. 1985, c. P-28

*Public Officers Act*, R.S. 1985, c. P-31

*Seals Act*, R.S. 1985, c. S-6

*Trade Unions Act*, R.S. 1985, c. T-14

### PORTFOLIO AND AGENCY LEGISLATION

*Business Development Bank of Canada Act*, S.C. 1995, c. 28

Canada Foundation for Innovation: Part I and XI of the *Budget Implementation Act*, 1997, S.C. 1997, c. 26

*Canadian Space Agency Act*, S.C. 1990, c. 13

Copyright Board: sections 66 ff. of the

*Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Competition Tribunal Act*, R.S. 1985, c. 19 (2nd supp.)

*National Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-15

*Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-21

### CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE (CIPO) LEGISLATION

*Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Patent Act*, R.S. 1985, c. P-4

*Trade-marks Act*, R.S. 1985, c. T-13

*Industrial Design Act*, R.S. 1985, c. I-9



*Social Sciences and Humanities Research Council Act*, R.S. 1985, c. S-12  
*Standards Council of Canada Act*, R.S. 1985, c. S-16  
*Statistics Act*, R.S. 1985, c. S-19

## **LARGELY INACTIVE OR MINIMAL INVOLVEMENT**

*Atlantic Fisheries Restructuring Act*, R.S. 1985, c. A-14 (in respect of certain companies)  
*Agricultural and Rural Development Act*, R.S. 1985, c. A-3  
*Bell Canada Act*, S.C. 1987, c. 19 (private act)  
*British Columbia Telephone Company Act*, S.C. 1916, c. 66 (private act)  
*Corporations and Labour Unions Returns Act*, R.S. 1985, c. C-43  
*Employment Support Act*, S.C. 1970-71-72, c. 56  
*Industrial and Regional Development Act*, R.S. 1985, c. I-8  
*Pension Fund Societies Act*, R.S. 1985, c. P-8 (ss. 4, 6 and 7)  
*Regional Development Incentives Act*, R.S.C. 1970, c. R-3  
*Small Business Investment Grants Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 147  
*Special Areas Act*, R.S. 1985, c. S-14 (Ontario and Quebec)

## **REGIONAL AGENCY LEGISLATION**

### **Atlantic Canada Opportunities Agency**

The Minister of Industry is also currently the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and is responsible for the following:

*Atlantic Canada Opportunities Agency Act*, Part I of the *Government Organization Act*, Atlantic Canada, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Enterprise Cape Breton Corporation Act*, Part II of the *Government Organization Act*, Atlantic Canada, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Atlantic provinces)

### **Western Economic Diversification Canada**

The Minister of Industry is also currently the Minister of Western Economic Diversification Canada and is responsible for the following:

*Western Economic Diversification Act*, R.S. 1985, c. 11 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Western provinces)

### **Canada Economic Development for Quebec Regions**

The Minister of Industry is also currently the Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions and is responsible for the following:

Part II of the *Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1 (Regional Economic Development in Quebec)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Quebec)



## 6.4 International Trade Centres

### Newfoundland

International Trade Centre  
Industry Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4782  
Fax: (709) 772-5093

**Contact:** Patricia Hearn  
Senior Trade  
Commissioner  
and Provincial Director  
Tel.: (709) 772-4866  
[hearn.patricia@ic.gc.ca](mailto:hearn.patricia@ic.gc.ca)

### Prince Edward Island

International Trade Centre  
Industry Canada  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7098

**Contact:** Charlotte Murray  
Senior Trade  
Commissioner and  
Director General, Policy  
and Portfolio Secretariat  
Tel.: (902) 566-7382  
[murray.charlotte@ic.gc.ca](mailto:murray.charlotte@ic.gc.ca)

### Nova Scotia

International Trade Centre  
Industry Canada  
5th Floor  
Suite 502  
World Trade and  
Convention Centre  
Mail: P.O. Box 940,  
Station M  
1801 Hollis Street  
Halifax NS B3J 2V9  
Tel.: (902) 426-7540  
Fax: (902) 426-5218

**Contact:** Allison Tait  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (902) 426-6660  
[tait.allison@ic.gc.ca](mailto:tait.allison@ic.gc.ca)

### New Brunswick

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6452  
Fax: (506) 851-6429

**Contact:** Léo R. Leduc  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (506) 851-6440  
[leduc.leo@ic.gc.ca](mailto:leduc.leo@ic.gc.ca)

### Quebec

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 283-6328  
Fax: (514) 283-8794

**Contact:** Michel Charland  
Director of Operations  
Tel.: (514) 283-3531  
[charland.michel@ic.gc.ca](mailto:charland.michel@ic.gc.ca)

### Ontario

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5053  
Fax: (416) 973-8161

**Contact:** Conrad Paquette  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (416) 954-6326  
[paquette.conrad@ic.gc.ca](mailto:paquette.conrad@ic.gc.ca)

### Manitoba

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

**Contact:**  
Mervyn Meadows  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (204) 983-4099  
[meadows.mervyn@ic.gc.ca](mailto:meadows.mervyn@ic.gc.ca)

### Saskatchewan

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
Scotia Centre  
123 Second Avenue  
South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-5315  
Fax: (306) 975-5334

**Contact:** Lynne Tait  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (306) 975-4343  
[tait.lynnne@ic.gc.ca](mailto:tait.lynnne@ic.gc.ca)

International Trade Centre  
Industry Canada  
3rd Floor  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina SK S4P 3N8  
Tel.: (306) 780-6124  
Fax: (306) 780-8797

**Contact:** Mona Taylor  
Trade Commissioner  
Tel.: (306) 780-6124  
[taylor.mona@ic.gc.ca](mailto:taylor.mona@ic.gc.ca)

### Alberta

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-2944  
Fax: (780) 495-4507

**Contact:** Reid Henry  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4578

**Contact:** Jessie Hislop  
Trade Commissioner  
Tel.: (403) 292-6409  
[hislop.jessie@ic.gc.ca](mailto:hislop.jessie@ic.gc.ca)

### British Columbia and Yukon

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-0434  
Fax: (604) 666-0954

**Contact:** Michael Spencer  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (604) 666-8888  
[spencer.michael@ic.gc.ca](mailto:spencer.michael@ic.gc.ca)

### Northern Region

(Served from the  
Edmonton office)

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-2944  
Fax: (780) 495-4507

**Contact:** Reid Henry  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)



## 6.5 Canada Business Service Centres

### BRITISH COLUMBIA

Canada/British Columbia Business  
Service Centre  
601 West Cordova Street  
Vancouver BC V6B 1G1

### ALBERTA

The Business Link Business Service Centre  
Suite 100, 10237-104 Street NW  
Edmonton AB T5J 1B1

### SASKATCHEWAN

Canada/Saskatchewan Business  
Service Centre  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon SK S7K 2H6

### MANITOBA

Canada/Manitoba Business Service Centre  
250-240 Graham Avenue  
P.O. Box 2609  
Winnipeg MB R3C 4B3

### ONTARIO

Canada-Ontario Business Service Centre  
Toronto ON M5C 2W7

### QUEBEC

Info entrepreneurs  
5 Place Ville Marie  
Suite 12500, Plaza Level  
Montréal QC H3B 4Y2

### NOVA SCOTIA

Canada/Nova Scotia Business  
Service Centre  
1575 Brunswick Street  
Halifax NS B3J 2G1

### NEW BRUNSWICK

Canada/New Brunswick Business  
Service Centre  
570 Queen Street  
Fredericton NB E3B 6Z6

### PRINCE EDWARD ISLAND

Canada/Prince Edward Island Business  
Service Centre  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2

### NEWFOUNDLAND

Canada/Newfoundland and Labrador  
Business Service Centre  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687  
St. John's NF A1B 3T1

### NORTHWEST TERRITORIES

Canada/Northwest Territories Business  
Service Centre  
P.O. Box 1320  
8th Floor, Scotia Centre  
Yellowknife NT X1A 2L9

### YUKON TERRITORY

Canada/Yukon Business Service Centre  
201-208 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2A9

### NUNAVUT

Canada-Nunavut Business Service Centre  
1088 Noble House  
Entrance E  
Iqaluit NT X0A 0H0

Telephone: 1-888-576-4444

Info-fax: 1-888-449-5444

Web site: <http://www.cbsc.org>



### How Industry Canada Contributes to Results for Canadians

*Results for Canadians* provides a management framework for the Government of Canada. It has defined a medium-term agenda for management change that focusses on six major initiatives. Industry Canada's contribution to these initiatives in 1999–2000 is highlighted below.

#### Citizen-Centred Service Delivery

Industry Canada has been identified as one of the key partners with the Treasury Board Secretariat (TBS) in the implementation of the government-wide service strategy. The Department is pursuing initiatives that are consistent with TBS's recommendations for service improvement and is involved in the following initiatives.

##### *Service Canada*

- This initiative was designed to demonstrate and test a variety of approaches in providing Canadians with one-stop access to federal information and services. An MOU signed between Industry Canada and TBS in November 1999 confirmed the selection and funding of five Industry Canada projects as part of the Service Canada pilot phase: Toronto Enterprise Centre, County of Oxford Integrated Network (Ontario), Service New Brunswick, Consumer Information Gateway, and Voice-to-Voice Web Support. Industry Canada is also co-leading, with other departments and agencies, on three other pilots: Lumby Integrated Community Resource Sites, Aboriginal Map of Canada and the Quebec Community Network.
- The pilots build on existing Community Access Program (CAP) and CBSC infrastructure and on Industry Canada's experience in developing information products in partnership.

#### *Service Improvement*

- Services committees were established to ensure that departmental services are delivered effectively and in a cost-efficient manner, and to provide advice on policy and performance issues arising in connection with service delivery initiatives.
- A framework was also created by the services committees to develop a profile of key service improvement processes in the Department. Twenty-six of the 27 business units delivering external services were assessed against nine essential organizational processes. Results indicated that the formalized feedback process with staff, the electronic service delivery, the articulated service standards, and the measurement process for the standards were well deployed.
- Results from the above assessment will be used as a basis for the development of an action plan to respond to the TBS Service Improvement Initiative, which commits all departments to achieving a 10 percent increase in client satisfaction with key service delivery activities by 2005. The Operations Sector of Industry Canada has been identified to lead the initiative for Industry Canada, along with five other departments. In 2000–01, attention will focus on the establishment of baseline client satisfaction levels and the development of service improvement plans as per TBS guidelines.



## Service Standards

Client service standards are not the beginning of a process, nor are they isolated actions related to carrying out program activity. Client service standards are a visible sign that an organization has the basic infrastructure in place and is ready to make a commitment to its clients about the timeliness and quality of its services. Service standards for our marketplace services have been established and are easily accessible to Canadians for the following:

- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Canadian Intellectual Property Office
- Corporations Directorate
- Competition Bureau
- Measurement Canada
- Spectrum Management
- Canadian Tourism Commission.

These service standards can be found at <http://strategis.gc.ca>

## Government of Canada On-Line

Industry Canada has made this initiative a key commitment within the "Connectedness" strategic objective (*refer to page 15 for further information*). A listing of some of the programs, services and business tools available through *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) is included on page 21. Furthermore, Appendix B includes a list of all Industry Canada Web sites referred to in this publication.

## Modern Comptrollership

Modern comptrollership represents a significant and long-term effort to develop standards and practices to integrate financial and non-financial performance information, properly assess and manage risks, ensure appropriate control systems, improve procurement and asset management policies and reflect ethics and values beyond the legal requirement.

The Department continues to support initiatives aimed at improving its comptrollership capacity. To date, the approach has been to identify areas for immediate improvement in, and alignment to, modern comptrollership. Examples of these initiatives include the following:

- developing a detailed implementation plan to ensure the Department's readiness, by April 1, 2001, for the Financial Information Strategy;
- drafting an MOU documenting the corporate governance structure of the Department's six special operating agencies;
- developing performance indicators and further refining the Department's performance framework;
- initiating the review of contracting policy and procedures to ensure an optimum control framework;
- introducing and improving financial management-related training for managers, administrative staff and functional specialists; and
- establishing new consultative forums to keep clients informed and involved.



## Improved Reporting to Parliament

Improved Reporting to Parliament aims to provide parliamentarians and Canadians with high-quality information about the Government of Canada's plans and achievements. Not only is it intended to improve the expenditure management documents supplied to Parliament, such as the Reports on Plans and Priorities and the Departmental Performance Reports, it is also intended to sharpen the focus on results and on performance information. Further, it allows Canadians an opportunity to better understand, as well as shape, public policy.

Industry Canada has responded to the Improved Reporting to Parliament initiative by adopting a results-based management approach to ensure that clients, stakeholders, beneficiaries, parliamentarians and the general public understand how the Department is making a difference for Canadians. This approach also ensures that management decision making is based more extensively on performance information that distinguishes between program strengths and weaknesses, and provides guidance on what does and does not work. This in turn supports a culture of learning and continual improvement.

A corporate-level performance framework has been developed to demonstrate how the Department's programs and activities contribute to the strategic objectives of the Department and ultimately to the broader government agenda. Performance indicators have been identified to track progress toward the expected results. The performance framework responds to the following three questions:

- WHY the Department wants to achieve the targeted results (long-term impacts or outcomes);

- WHAT change Industry Canada wants to achieve in marketplace behaviour (direct impacts or outcomes); and
- HOW the Department will achieve its objectives (activities and outputs).

Industry Canada recognizes that its performance reporting can be improved by placing more emphasis on the results of its activities. Departmental effort is now being directed at developing a corporate performance measurement strategy that will identify the operational requirements for gathering and reporting performance information for both internal and external use. This will be followed by an implementation phase to produce timely and meaningful information for management purposes. It is expected that, over the coming years, corporate-level performance management efforts, including efforts to modernize comptrollership, will position the Department to better fulfil its management and external reporting responsibilities.

## Program Integrity

Program Integrity is an ongoing appraisal of the state of departmental and agency operations led by TBS. From an overall government perspective, Program Integrity aims to ensure the integrity of programs that are critical to the health, safety and well-being of Canadians and to ensure a balanced distribution of resources between existing programs and potential new initiatives, so that the overall program mix achieves the right results for Canadians. Industry Canada will continue to assess its programs and priorities in close consultation with TBS, with a view to ensuring that the Department's programs and services remain relevant for Canadians.





## Highlights and Results of the People Management Plan for 1999-2000

- Successes related to the Department's commitment to becoming an employer of choice were posted on the People Management Plan section of the Human Resources Branch Web site.
- The results of the 1999 Public Service Employee Survey were analysed and follow-up meetings were held with all employees at the work unit level to discuss the results, and the branch- and sector-level plans.
- A second stream of the Social Science Bridging Program saw 13 participants complete their university training and begin their work assignments.
- Program improvements were made to the University Recruitment and Development Program and the Department's most successful campaign brought 37 new recruits (ES, ENG, CO) to Industry Canada.
- New course offerings on e-commerce, a leading-edge, interactive on-line Government Electronic Service Delivery pilot and the development of an interactive self-assessment competency tool for senior professionals created stronger links between the Corporate Training Program and the Department's mandate and key priorities.
- The Michelle Comeau Scholarship and the Official Languages Award were launched. More than 2,000 Long Service Awards for 15 and 25 years were presented to recipients.
- A speaker series on leadership and management trends and issues, generally aimed at senior professionals (middle managers and others), was judged successful.
- An Executive Leadership Development Program was piloted with 20 senior professionals in the Competition Bureau and Industry Sector.
- The Department launched Arrive and Thrive, an orientation Web site for new employees, together with a companion manager's guide. The site provides employees with an overview of the Department's organization and the responsibilities of its various sectors and branches.

### Developing an Exemplary Workplace

Industry Canada's success in delivering on its five strategic objectives depends on the talents, skills and motivation of its employees. The Department is working hard to foster a work culture and environment based on the values and principles at the core of the Public Service, and attuned to the profile and characteristics of effective, knowledge-based organizations.

An important element is Industry Canada's People Management Plan; its goals are renewal, retention, representation and

recruitment. This year saw a wrap-up of the first plan and a renewal for years 2000-03 in order to respond to the challenges of the day, including the findings of the 1999 Public Service Employee Survey. A progress report and the renewed People Management Plan were submitted to the Clerk of the Privy Council. Some 23 projects on various topics related to learning and career development, well-being in the workplace, recruitment, and a representative work force were launched during the year, with a commitment to report results when completed.



## Appendix B

### Web Sites Mentioned in the Departmental Performance Report

#### Web Sites

Aboriginal Business Map	<a href="http://aboriginalmap.ic.gc.ca">http://aboriginalmap.ic.gc.ca</a>
Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office	<a href="http://bravo.ic.gc.ca">http://bravo.ic.gc.ca</a>
<i>Building Excellence in Science and Technology (BEST) Report</i>	<a href="http://csta-cest.gc.ca/csta/website/publications_e.html">http://csta-cest.gc.ca/csta/website/publications_e.html</a>
Canada Business Service Centres	<a href="http://cbsc.org">http://cbsc.org</a>
Canadian Business Environmental Performance Office	<a href="http://virtualoffice.ic.gc.ca/BEPO">http://virtualoffice.ic.gc.ca/BEPO</a>
Canadian Consumer Information Gateway	<a href="http://consumerinformation.ca">http://consumerinformation.ca</a>
Canadian Institute for Advanced Research	<a href="http://www.ciar.ca">http://www.ciar.ca</a>
Canadian Service Industries and International Trade Negotiations	<a href="http://services2000.ic.gc.ca">http://services2000.ic.gc.ca</a>
Canadian Tourism Exchange	<a href="http://www.canadatourism.com">http://www.canadatourism.com</a>
CANARIE	<a href="http://www.canarie.ca">http://www.canarie.ca</a>
Community Access Program	<a href="http://cap.ic.gc.ca">http://cap.ic.gc.ca</a>
Competition Bureau	<a href="http://competition.ic.gc.ca">http://competition.ic.gc.ca</a>
Computers for Schools	<a href="http://www.schoolnet.ca/cfs-ope">http://www.schoolnet.ca/cfs-ope</a>
Connecting Canadians	<a href="http://www.connect.gc.ca">http://www.connect.gc.ca</a>
Consumer Connection	<a href="http://consumerconnection.ic.gc.ca">http://consumerconnection.ic.gc.ca</a>
Electric Power: A Canadian Specialty	<a href="http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-e.html">http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-e.html</a>
Employers Online	<a href="http://employers.gc.ca">http://employers.gc.ca</a>
Expert Panel on Skills	<a href="http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home_e.html">http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home_e.html</a>
Expert Panel on the Commercialization of University Research	<a href="http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home_e.html">http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home_e.html</a>
<i>ExportSource</i>	<a href="http://exportsource.gc.ca">http://exportsource.gc.ca</a>
<i>Industry Canada Performance Report for the period ending March 31, 1999</i>	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dpre.pdf">http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dpre.pdf</a>
International Investment	<a href="http://intinvest.ic.gc.ca">http://intinvest.ic.gc.ca</a>
Invest in Canada	<a href="http://www.investincanada.ic.gc.ca">http://www.investincanada.ic.gc.ca</a>
NetCorps Canada International	<a href="http://www.netcorps-cyberjeunes.org">http://www.netcorps-cyberjeunes.org</a>
Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada	<a href="http://osb-bsf.ic.gc.ca">http://osb-bsf.ic.gc.ca</a>
PhoneBusters	<a href="http://www.phonebusters.com">http://www.phonebusters.com</a>
PRECARN	<a href="http://www.precarn.ca">http://www.precarn.ca</a>



SchoolNet	<a href="http://www.schoolnet.ca">http://www.schoolnet.ca</a>
SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program	<a href="http://www.schoolnet.ca/funds">http://www.schoolnet.ca/funds</a>
<i>Science Advice for Government Effectiveness (SAGE) Report</i>	<a href="http://csta-cest.gc.ca/csta/website/publications_e.html">http://csta-cest.gc.ca/csta/website/publications_e.html</a>
SkillNet	<a href="http://skillnet.ca">http://skillnet.ca</a>
Smart Communities	<a href="http://smartcommunities.ic.gc.ca">http://smartcommunities.ic.gc.ca</a>
SourceCan	<a href="http://SourceCan.com">http://SourceCan.com</a>
Spectrum Management and Telecommunications	<a href="http://spectrum.ic.gc.ca">http://spectrum.ic.gc.ca</a>
Student Connection Program	<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>
Technology Partnerships Canada	<a href="http://tpc.ic.gc.ca">http://tpc.ic.gc.ca</a>
Trade Team Canada Aerospace and Defence	<a href="http://napoleon.ic.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-e">http://napoleon.ic.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-e</a>
Trade Team Canada Electric Power Equipment and Services	<a href="http://napoleon.ic.gc.ca/electrical/ttcelect.nsf/vHTML/welcome-e">http://napoleon.ic.gc.ca/electrical/ttcelect.nsf/vHTML/welcome-e</a>
Trade Team Canada Sectors	<a href="http://ttcs.ic.gc.ca">http://ttcs.ic.gc.ca</a>
Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)	<a href="http://www.volnet.org">http://www.volnet.org</a>

## **Web Sites**

<i>Strategis</i>	<a href="http://strategis.gc.ca">http://strategis.gc.ca</a>
Aboriginal Business Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/abc">http://strategis.gc.ca/abc</a>
Adoption of Connectedness Standards	<a href="http://strategis.gc.ca/pics/cq/survey2.pdf">http://strategis.gc.ca/pics/cq/survey2.pdf</a>
Business Information by Sector	<a href="http://strategis.gc.ca/bis">http://strategis.gc.ca/bis</a>
Business Intelligence Express	<a href="http://strategis.gc.ca/bix">http://strategis.gc.ca/bix</a>
Canadian Biotechnology Strategy Online	<a href="http://strategis.gc.ca/cbs">http://strategis.gc.ca/cbs</a>
Canadian Business Map	<a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a>
Canadian Company Capabilities	<a href="http://strategis.gc.ca/cdncc">http://strategis.gc.ca/cdncc</a>
Canadian Industry Statistics	<a href="http://strategis.gc.ca/cis">http://strategis.gc.ca/cis</a>
Canadian Intellectual Property Office	<a href="http://cipo.gc.ca">http://cipo.gc.ca</a>
Community Futures Program	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/md13938e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/md13938e.html</a>
Community Recovery	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00367e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00367e.html</a>
Consumer Connection	<a href="http://strategis.gc.ca/consumer">http://strategis.gc.ca/consumer</a>
Consumer News	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/ca01170e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/ca01170e.html</a>
Consumer Protection for Electronic Commerce	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/ca01180e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/ca01180e.html</a>



Contact!	<a href="http://strategis.gc.ca/contact">http://strategis.gc.ca/contact</a>
Corporations Directorate	<a href="http://strategis.gc.ca/corporations">http://strategis.gc.ca/corporations</a>
Credit Card Costs Calculators	<a href="http://strategis.gc.ca/crcalc">http://strategis.gc.ca/crcalc</a>
E-Commerce Promotion	<a href="http://strategis.gc.ca/ecomevent">http://strategis.gc.ca/ecomevent</a>
Electronic Commerce in Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/e-com">http://strategis.gc.ca/e-com</a>
Electronic Commerce Technology Suppliers	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/it05171e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/it05171e.html</a>
e-START.ca — <i>Strategis</i> for Students	<a href="http://strategis.gc.ca/e-start.ca">http://strategis.gc.ca/e-start.ca</a>
FedNor	<a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a>
Financial Service Charges Annual Report	<a href="http://strategis.gc.ca/FCALC">http://strategis.gc.ca/FCALC</a>
Financial Service Charges Calculator	<a href="http://strategis.gc.ca/FCALC">http://strategis.gc.ca/FCALC</a>
Fraud Quiz	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/ca01169e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/ca01169e.html</a>
Guides to Canadian Industries	<a href="http://strategis.gc.ca/gci">http://strategis.gc.ca/gci</a>
Information and Communication Technology Applications (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00369e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00369e.html</a>
Innovation Capacity Building (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00368e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00368e.html</a>
Lobbyists Remote Registration System	<a href="http://strategis.gc.ca/lobbyist">http://strategis.gc.ca/lobbyist</a>
Measurement Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/meascan">http://strategis.gc.ca/meascan</a>
Net Gain	<a href="http://strategis.gc.ca/netgain">http://strategis.gc.ca/netgain</a>
Northern Ontario Economic Development Fund	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00239e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00239e.html</a>
Not-for-Profit Fund	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00232e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00232e.html</a>
Office of the Ethics Counsellor	<a href="http://strategis.gc.ca/ethics">http://strategis.gc.ca/ethics</a>
Participating in the Standards System: A Handbook for Consumer Representatives	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/ca01580e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/ca01580e.html</a>
Pre-Commercial Fund (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00233e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00233e.html</a>
Productivity Research Web Site	<a href="http://strategis.gc.ca/productivity">http://strategis.gc.ca/productivity</a>
Publicly Available Sites on Canada's "Brain Drain"	<a href="http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/mera/engdoc/07.html">http://strategis.gc.ca/sc_ecnmy/mera/engdoc/07.html</a>
Radio Spectrum Management and Telecommunications	<a href="http://strategis.gc.ca/spectrum">http://strategis.gc.ca/spectrum</a>
Research, Technology and Innovation	<a href="http://strategis.gc.ca/innovation">http://strategis.gc.ca/innovation</a>
<i>Retailing on the Internet: A Guide</i>	<a href="http://strategis.gc.ca/shopping">http://strategis.gc.ca/shopping</a>
Solutions for Advanced Manufacturing	<a href="http://strategis.gc.ca/sam">http://strategis.gc.ca/sam</a>
Sources of Financing	<a href="http://strategis.gc.ca/sources">http://strategis.gc.ca/sources</a>
Spectrum Management and Telecommunications	<a href="http://strategis.gc.ca/spectrum">http://strategis.gc.ca/spectrum</a>
STEP	<a href="http://strategis.gc.ca/STEPguide">http://strategis.gc.ca/STEPguide</a>
Steps to Competitiveness	<a href="http://strategis.gc.ca/steps">http://strategis.gc.ca/steps</a>
Steps to Growth Capital	<a href="http://strategis.gc.ca/growth">http://strategis.gc.ca/growth</a>



Sustainable Development	<a href="http://strategis.gc.ca/sd">http://strategis.gc.ca/sd</a>
Technology Commercialization Toolbox	<a href="http://strategis.gc.ca/toolbox">http://strategis.gc.ca/toolbox</a>
Technology Roadmaps	<a href="http://strategis.gc.ca/trm">http://strategis.gc.ca/trm</a>
Telecommunications Infrastructure (ed/Nor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00365e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00365e.html</a>
Trade Data Online	<a href="http://strategis.gc.ca/tdo">http://strategis.gc.ca/tdo</a>
Tourism Fund	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00234e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00234e.html</a>
Winning Retail	<a href="http://strategis.gc.ca/winning">http://strategis.gc.ca/winning</a>
Youth Internship Initiative (ed/Sau)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSG/fn00191e.html">http://strategis.gc.ca/SSG/fn00191e.html</a>

## Business Information by Sector

- The Business Information by Sector component of *Strategis* provided access to more than 10,000 documents dealing with business and market information.  
<http://strategis.gc.ca/bis>
- Business Intelligence Express assists in rating intellectual property levels in the minerals and metals industry.  
<http://strategis.gc.ca/bix>
- The Canadian Business Environmental Performance Office contains a variety of external links for more than 30 industries under the Performance Quiz area.  
<http://virtualoffice.ic.gc.ca/BEPO/>
- An Aerospace and Defense Branch interactive extranet site promotes exchange among Trade Team Canada members.  
<http://napoleon.ic.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-e>
- Winning Retail is a diagnostic tool designed to help SMEs in the retail business, employing industry benchmark data averages.  
<http://strategis.gc.ca/winning>
- *Retailing on the Internet: A Guide* provides industry averages on Internet retailing.  
<http://strategis.gc.ca/shopping>
- Some 235 Guides to Canadian Industry provide an industry structure benchmarking tool and a sector-level performance benchmarking tool.  
<http://strategis.gc.ca/gci>
- Solutions for Advanced Manufacturing is a Web site that designs technology solutions to manufacturing problems.  
<http://strategis.gc.ca/sam>
- Electrical Trade Virtual Network facilitates the on-line exchange of ideas and issues.  
<http://napoleon.ic.gc.ca/electrical/ttselect.nsf/vHTML/welcome-e>
- Canadian Company Capabilities profiles Canadian companies, and is used to find Canadian supply sources, investment partners, agents and joint venture projects.  
<http://strategis.gc.ca/cdncc>






## Appendix C

### References in the Departmental Performance Report to Government-Wide Priorities



(as articulated in the 1999 Speech from the Throne)

Government-Wide Priorities	Reference Pages
 <b>A strong and united Canada</b>	<p>Section 2.4, Connectedness, Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing Canadians with Access (box), p. 20.</li> <li>• Smart Communities, p. 18.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadian digital content and applications on-line maximized:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• French language business-to-business on-line tutorial, p. 23.</li> <li>• Francommunautés virtuelles, p. 23.</li> </ul>
 <b>Children and youth</b>	<p>Section 2.4, Connectedness, Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing Canadians with Access (box), p. 20.</li> <li>• Connecting Canada to the World, NetCorps Canada International internships, p. 19.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadian digital content and applications on-line maximized:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital Collections program, job experience for Canadian youth, p. 23.</li> </ul> <p>Section 3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• FedNor, Youth Internships, p. 45.</li> <li>• Information Highway Programs, Computers for Schools, p. 47.</li> <li>• Information Highway Programs, Information, Science and Entrepreneurship Camps, p. 47.</li> <li>• Information Highway Programs, SchoolNet, p. 48.</li> </ul>
 <b>A dynamic economy</b>	<p>Growing a dynamic economy is Industry Canada's overarching goal. All five strategic objectives and underlying key results commitments contribute to this government-wide priority. Please see the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Section 2.1, Societal Context, p. 3.</li> <li>• Section 2.2, Industry Canada Priorities Chart, p. 9.</li> <li>• Section 2.4, Performance Accomplishments, p. 10.</li> </ul>



Government-Wide Priorities	Reference Pages
 <b>Health and quality care</b>	<p>Section 2.4, Innovation, Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• advanced telehealth and education networked applications projects, p. 14.</li> </ul> <p>Section 3.1, Canadian Institute for Advanced Research:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• population health research projects, p. 43.</li> </ul>
 <b>The quality of our environment</b>	<p>Section 2.4, Innovation, Industry Canada's Response:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• eco-efficiency in Canadian business, p. 11.</li> </ul> <p>Section 2.4, Innovation, Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• eco-efficiency indicators, p. 12.</li> </ul> <p>Section 2.4, Innovation, Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Networks of Centres of Excellence (box), AquaNet, p. 12.</li> <li>• Technology Partnerships Canada, p. 13.</li> <li>• Sustainable Development (box), p. 13.</li> </ul> <p>Section 2.4, Trade, The Importance of Trade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustainable Cities Initiative (box), p. 35.</li> </ul> <p>Section 3.4, Sustainable Development, p. 50.</p>
 <b>Stronger communities</b>	<p>Section 2.1, Serving Canadians:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canada Business Service Centres, p. 7.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing Canadians with Access (box), p. 20.</li> <li>• Smart Communities, p. 18.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadian digital content and applications on-line maximized:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Franccommunautés virtuelles, p. 23.</li> </ul> <p>Section 2.4, Investment, Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Community Futures Development Corporations, p. 34.</li> </ul> <p>Section 3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• FedNor, Community Futures Program, p. 45.</li> <li>• FedNor, Community Recovery, p. 46.</li> <li>• Information Highway Programs, Community Access Program, p. 46.</li> <li>• Information Highway Programs, Franccommunautés virtuelles, p. 47.</li> <li>• Information Highway Programs, Smart Communities Program, p. 48.</li> </ul>



Government-Wide Priorities	Reference Pages
 <b>The relationship with Canada's Aboriginal people</b>	<p>Section 2.1, Serving Canadians:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canada Business Service Centres, p. 7.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smart Communities, p. 18.</li> </ul> <p>Section 2.4, Investment, Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses, pp. 33–34.</p> <p>Section 2.4, Trade, Export capability and preparedness:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• First Nations Team Leader Consortia Initiative, p. 38.</li> </ul> <p>Section 3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aboriginal Business Development Program, p. 43.</li> <li>• Aboriginal Business Loan Insurance Program, p. 43.</li> <li>• FedNor, Aboriginal Business Development, p. 46.</li> </ul>
 <b>Canada's place in the world</b>	<p>Section 2.4, Innovation, Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Networks of Centres of Excellence (box), Canadian Institute for Photonic Innovations, p. 12.</li> </ul> <p>Section 2.4, Connectedness, Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connecting Canada to the World, p. 19.</li> </ul> <p>Section 2.4, Marketplace, A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• world-class copyright framework, p. 26.</li> <li>• internationally recognized communications protocol, p. 26.</li> </ul> <p>Section 2.4, Investment, Canada branded and recognized as an investment location of choice:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• international business and economic conferences to help raise the profile of Canada as a competitive market, p. 32.</li> </ul> <p>Section 2.4, Trade, pp. 34 to 41.</p>







# Index

- 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones .....41, 70
- 8th Francophone Summit of Heads of State and Government.....41, 70
- 26th International Small Business Congress (ISBC '99) .....33
- 1997 Speech from the Throne .....16
- 1998-99 Departmental Performance Report.....43
- 1999 International Small Business Congress .....69
- 1999 Public Service Employee Survey ....80
- 1999 Speech from the Throne ..... 11, 19, 20, 83
- 1999-2000 Estimates: Part III — Report on Plans and Priorities .....8
- 1999-2002 Team Canada Inc Business Plan .....35
- 2000-2001 Estimates: Part III — Report on Plans and Priorities .....8, 54
- A Retailer's Guide to a Bug-Free Business .....54
- Aboriginal ..... 7, 8, 18, 31, 32, 38, 43, 46, 64, 69, 87
- Aboriginal business .....9, 33, 69, 86, 87
- Aboriginal Business Canada ....7, 21, 33, 43
- Aboriginal Business Development .....33, 43, 46, 69, 87
- Aboriginal Business Loan Insurance Program.....43, 87
- Aboriginal Business Service Network .....46
- Aboriginal Capital Corporations .....43
- Aboriginal Financial Institutions .....43
- Aboriginal Map of Canada.....77
- Accelerated Reduction/Elimination of Toxins (ARET) ..... 31, 34
- Access to Capital .....33, 43
- Advance Ruling Certificate .....22
- Advisory Council on Science and Technology (ACST) .....7, 11, 12, 65
- Aerospace and Defense Branch .....84
- Agreement on Internal Trade Implementation Act .....73
- Agricultural and Rural Development Act .....74
- Applied Research and Development .....45
- AquaNet .....12, 86
- Arrive and Thrive .....80
- Atlantic Canada Opportunities Agency.....1, 74
- Atlantic Canada Opportunities Agency Act .....74
- Atlantic Fisheries Restructuring Act .....74
- Auditor General's Office .....50
- Bankruptcy and Insolvency Act .....73
- Bell Canada Act .....74
- Beyond the Web — Putting E-Commerce to Work for Women Entrepreneurs ..... 23
- Bill C-32.....26
- Bill C-19 ..... 25
- Bills of Exchange Act ..... 73
- BIO 2000 .....40
- biotechnology .....13, 22-24, 30, 49
- Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office (BRAVO) .....22, 23
- Boards of Trade Act .....73
- British Columbia Telephone Company Act .....74
- Broadcast Procedures and Rules .....28
- Budget Implementation Act .....73
- Building Excellence in Science and Technology .....12
- Business Continuity Plan .....52
- Business Development Bank of Canada ....1
- Business Development Bank of Canada Act .....73
- Business Information by Sector....19, 66, 84
- Business Intelligence Express .....84
- CA\*Net 3 .....13, 18, 44
- Canada Business Corporation Act ..... 25, 68, 74



Canada Business Service Centres (CBSCs) .....	7, 8, 19, 38, 76, 77, 86, 87
<i>Canada Cooperatives Act</i> .....	25, 73
<i>Canada Corporations Act</i> .....	73
Canada Customs and Revenue Agency ....	31
Canada Economic Development for Quebec Regions .....	1, 74
Canada Foundation for Innovation (CFI) .....	10, 13, 73
Canada On-line .....	17, 18
Canada-Ontario Infrastructure Works .....	49
Canada Research Chairs .....	13
<i>Canada Small Business Financing Act</i> .....	33, 69, 73, 74
Canada-USA Businesswomen's Trade Summit .....	39, 70
<i>Canadian Biotechnology Solutions for the Environment</i> .....	13
Canadian Biotechnology Strategy .....	13, 65
Canadian Business Environmental Performance Office .....	13, 84
Canadian Business Map .....	21
<i>Canadian Climate Change Solutions</i> .....	13
Canadian Company Capabilities .....	21, 84
Canadian Consumer Information Gateway .....	29, 68
Canadian Content On-line .....	18, 23
Canadian Digital Television Inc. ....	14
Canadian Education Association .....	47
Canadian Environmental Solutions CD-ROM .....	51
Canadian Federation of Independent Business .....	30, 33
<i>Canadian Forecast Summary, September 1999</i> .....	30
Canadian Governments On-line .....	18, 19
Canadian Industry Statistics .....	21
Canadian Institute for Advanced Research .....	43, 86
Canadian Institute for Photonic Innovations .....	12, 87
Canadian Intellectual Property Office .....	21, 73, 78
Canadian Intellectual Property Office Client Service Centre .....	23, 66
Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE) .....	13, 14, 44, 50, 51
Canadian Network for Vaccines and Immunotherapeutics of Cancer and Chronic Viral Diseases (CANVAC) ....	12
Canadian Office for Technology Exchange in the Environment .....	50
<i>Canadian Principles for Consumer Protection in E-Commerce</i> .....	22, 66
Canadian Space Agency .....	1
<i>Canadian Space Agency Act</i> .....	73
Canadian Standards Association .....	22
Canadian Stroke Network .....	12
Canadian Tourism Commission (CTC) .....	39, 40, 50, 70, 78
Canadian Tourism Exchange .....	20
CANARIE's Learning Program .....	44
CANARIE's Technology Applications Development .....	14, 65
CeBit 2000 .....	40
Centre for the Study of Living Standards .....	11
Citizenship and Immigration Canada .....	13, 31
Clerk of the Privy Council .....	80
Commissioner of Competition .....	27
Communications Research Centre Canada .....	15
Community Access Program (CAP) .....	7, 20, 46, 66, 77, 86
Community Futures .....	45, 46, 86
Community Futures Development Corporations (CFDCs) .....	34, 45, 53, 69
Community Futures Program in Ontario .....	45
Community Recovery .....	46, 86
<i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> .....	73
<i>Competition Act</i> .....	2, 73
Competition Bureau .....	21, 26, -28, 78, 80
Competition Tribunal .....	1
<i>Competition Tribunal Act</i> .....	73
Computers for Schools .....	20, 47, 66, 85
Conference Board of Canada .....	17



Connecting Canada to the World .....	18, 19, 85, 87
Connecting Canadians ..	6, 11, 17, 18, 25, 66
Consumer Connection .....	21
Consumer Information Gateway .....	77
Consumer News .....	30
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> .....	73
Contact! .....	21
Contracts and Materiel Management .....	49
<i>Copyright Act</i> .....	26, 68, 73
Copyright Board Canada .....	1, 73
Corporate Training Program .....	80
<i>Corporations and Labour Unions Returns Act</i> .....	74
Corporations Directorate .....	21, 78
Council of Ministers of Education of Canada.....	47
Council of Science and Technology Advisors (CSTA).....	12, 65
County of Oxford Integrated Network (Ontario) .....	77
Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) .....	30, 37
<i>Department of Industry Act</i> .....	73, 74
Departmental Performance Reports .....	79
Deputy Ministers Country Champion Campaigns Program .....	32
Deputy Ministers' Investment Champion Program .....	32, 69
Digital Collections .....	23, 67, 85
Digital Television Transitional Allotment Plan.....	28
E-Business Roundtable .....	20, 66
Electrical Trade Virtual Network .....	84
<i>Electricity and Gas Inspection Act</i> .....	73
Electronic Commerce Growth Strategy .....	23
Electronic Commerce in Canada .....	21
Electronic Commerce Standards Roadmap .....	18
Electronic Commerce.....	18
Employers Online .....	13, 65
<i>Employment Support Act</i> .....	74
Enhanced Access Loan Fund .....	33
Enterprise Cape Breton Corporation .....	1
<i>Enterprise Cape Breton Corporation Act</i> .....	74
e-START.ca .....	21
Executive Leadership Development Program.....	80
Expert Panel on Skills .....	7, 11
Expert Panel on the Commercialization of University Research .....	12
Expo 2000 .....	40
Export Information Service .....	38, 70
Export Preparation Guides .....	38
Exporter Needs Continuum .....	35
<i>ExportSource</i> .....	7, 19, 37-39, 70
<i>Fast Forward</i> .....	20
FedNor .....	21, 33, 44-46, 85-87
Financial Information Strategy .....	78
First Nations firms .....	38
First Nations Team Leader Consortia Initiative .....	38, 70, 87
foreign direct investment (FDI) ....	7, 14, 29, 30, 32
Francocom '99 .....	39
Francommunautés virtuelles .....	23, 47, 67, 85, 86
Francophone .....	24
Free Trade Agreement .....	34
Free Trade Agreement of the Americas (FTAA) .....	36, 37, 70
French language .....	23, 24, 67, 85
G-7 .....	3, 7, 10, 17, 34, 39
General Agreement on Trade in Services (GATS) .....	37
Genome Canada .....	10, 13
GLOBE 2000 Conference .....	13, 40
Going Global .....	39
Government Advisory Committee of the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) .....	19, 66
<i>Government Corporations Operation Act</i> .....	73
Government Electronic Service Delivery .....	80
Government of Canada On-Line .....	78
<i>Government Organization Act, Atlantic Canada</i> .....	74



gross domestic product (GDP) .....	3, 4, 10, 30, 39
Guide to Canadian Industries.....	21, 84
Head of the Public Service Award .....	38
High Growth Opportunity	
Sector Strategy .....	51
HRDC's Office of Learning	
Technologies .....	47
Human Resources Branch .....	80
Human Resources Development	
Canada (HRDC) .....	13, 31
Improved Reporting to Parliament.....	79
<i>Industrial and Regional</i>	
<i>Development Act</i> .....	54, 74
Industrial and Regional	
Development Program.....	54
<i>Industrial Design Act</i> .....	73
Industry Canada Policy on Contracting ....	50
Industry Outreach.....	53
Industry Sector Development.....	64
Industry Table.....	51
Informatics Services Branch .....	50
Information and Communication	
Technology Applications.....	44
Information and Communications	
Technologies .....	37
information and communications	
technology (ICT) .....	17, 18, 19, 23, 30, 44, 47, 48
Information Highway..	15, 17, 24, 46, 48, 64
Information Highway	
Advisory Council .....	26
Information Highway	
Programs .....	46, 85, 86
Information Highway Science and	
Entrepreneurship Camps .....	47
Information, Science and	
Entrepreneurship (ISE) Camps .....	47, 85
Innovation Capacity Building .....	45
<i>Insolvency Bulletin</i> .....	22
Institute of Electrical and Electronics	
Engineers (IEEE) Canada .....	15
<i>Integrated Circuit Topography Act</i> .....	73
intellectual property .....	6, 23–26, 31, 35–37, 68, 84
Intelligent System for	
Industrial Drying .....	49
Interactive Business Planner .....	8
Interactive Export Planner .....	39
International Business	
Development .....	35, 36, 70
International Business	
Opportunities Centre .....	40, 70
International Peering Agreements .....	44
International Trade Centres .....	35, 75
International Women's Day .....	23
Internet .....	1, 6–8, 15–20, 23, 26, 29, 30, 35, 44, 48, 66, 70, 84
Interplas '99 .....	40
Invest in Canada.....	32, 69
Investing in Canada .....	69
<i>Investment Canada Act</i> .....	73
Investment Partnerships	
Canada (IPC) .....	30–32
Investment Sector Roundtables .....	33, 69
ITU Telecom '99 .....	40
LearnCanada .....	18, 66
Loan/Investment Fund/Loss Reserve.....	46
<i>Lobbyists Registration Act</i> .....	73
Lobbyists Registration System .....	21, 22
Lumby Integrated Community	
Resource Sites .....	77
Main and Supplementary Estimates.....	10
Marketplace Rules and Services .....	64
Measurement Canada.....	21, 28, 68, 78
Media Awareness Network .....	48
Memoranda of Understanding	
(MOUs) .....	34, 46, 69, 77, 78
Michelle Comeau Scholarship .....	80
Micro-economic Policy .....	64
<i>Millennium Bug Home Check</i> .....	53
multipoint communication	
services (MCS) .....	26
mutual recognition agreements (MRAs) ..	36
NAFTA Commission for	
Environmental Cooperation .....	51
National Capital Institute of	
Telecommunications (NCIT).....	14, 65
National Insolvency Forums .....	29, 68
<i>National Research Council Act</i> .....	73



National Research Council Canada .....	1	<i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Bill C-6</i> .....	2, 22, 66
National Research Council of Canada's Industrial Research Assistance Program (IRAP) .....	14	PhoneBusters .....	28
National Selection Committee .....	19	Plant Maintenance .....	50
<i>Natural Sciences and Engineering Research Council Act</i> .....	73	PRECARN .....	48-50
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada .....	1	<i>Precious Metals Marking Act</i> .....	73
Net Gain .....	23	Pre-Commercial Fund .....	45
NetCorps Canada International (NetCorps).....	19, 47, 66, 85	Product Clubs Program .....	40
Network of Innovative Schools (NIS) .....	47	Productivity Research Web site .....	11
Networks of Centres of Excellence .....	12, 65, 86, 87	Program Integrity .....	79
New Brunswick Natural Gas hearings.....	26	<i>Public Documents Act</i> .....	73
New Fee Model .....	54	<i>Public Officers Act</i> .....	73
North American Free Trade Agreement (NAFTA) .....	29, 30, 34	<i>Public Servants Inventions Act</i> .....	73
Northern Ontario Economic Development .....	46	Public Service.....	80
Northern Ontario Economic Development Fund .....	46	Public Works and Government Services Canada (PWGSC).....	50
Not-for-Profit project .....	46	purchasing power parity .....	4
OECD <i>Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce</i> .....	22	PWGSC Book Value Calculator .....	50
Office of the Ethics Counsellor .....	21	Quebec Community Network .....	77
Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada.....	21, 28, 78	radio frequency spectrum .....	26, 28, 54, 68
Official Languages Award .....	80	Radio Spectrum Management and Telecommunications .....	21
Operation Centres.....	52	<i>Radiocommunication Act</i> .....	28, 73
Operations Sector .....	77	Radiocommunication Regulations .....	25, 68
Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).....	4, 10, 12, 30	Radiocommunication Regulations — Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform .....	54
Ottawa Region Fibre Build Project ....	18, 66	Real Property .....	50
PARASENSOR .....	49	<i>Regional Development Incentives Act</i> .....	74
Paris Airshow .....	40	Regional Trade Networks.....	35
<i>Patent Act</i> .....	73	remote communities.....	33
Patent, Trade-marks and Industrial Design .....	28, 68	Remote Community Services Telecentre .....	44
<i>Pension Fund Societies Act</i> .....	74	Report of the ACST Expert Panel on the Commercialization of University Research .....	65
People Management Plan.....	80	Reports on Plans and Priorities .....	2, 79
Performance Quiz.....	84	research and development (R&D) .....	4, 10, 14, 15, 34, 45
		Research, Technology and Innovation .....	21
		Results for Canadians.....	77
		<i>Retailing on the Internet: A Guide</i> .....	84
		rural communities.....	31
		SchoolNet.....	20, 47, 48, 66, 85



SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program .....	24, 48, 67	<i>Strategis</i> .....	7, 19, 21, 23, 66, 78, 84
SchoolNet News Network .....	48	<i>Strategis</i> SOS 2000 .....	53
<i>Science Advice for Government Effectiveness</i> .....	12	Student Connection Program .....	20, 66
science and technology (S&T) .....	11, 12	Sustainable Cities Initiative .....	35, 70, 86
<i>Seals Act</i> .....	73	Sustainable Development Strategy .....	4, 7, 50, 51, 86
Sector Focus Groups .....	49	Swedish Royal Technology Mission .....	32
<i>Service Canada</i> .....	77	TBS Service Improvement Initiative .....	77
Service New Brunswick .....	77	Team Canada Inc .....	35, 37-39
SkillNet.ca .....	20, 66	Technology Applications Development .....	15
small and medium-sized enterprises (SMEs) .....	7, 13, 14, 19, 30, 31, 33, 34, 37-40, 45, 53, 69, 84, 86, 87	Technology Commercialization Toolbox .....	12, 65
Small Business Info-Fairs .....	23	Technology Partnerships Canada (TPC) ....	2, 14, 21, 49, 51, 65, 86
<i>Small Business Investment Grants Act</i> .....	74	Technology Roadmaps (TRMs) ....	14, 21, 65
<i>Small Business Loans Act</i> .....	10, 33	Telecom '99 .....	32
Small Business Loans Administration .....	33	<i>Telecommunications Act</i> .....	73
Smart Communities .....	18, 48, 66, 85-87	Telecommunications Infrastructure and Networks .....	44
Social Science Bridging Program .....	80	Telecommunications Standards Advisory Council of Canada .....	18
<i>Social Sciences and Humanities Research Council Act</i> .....	74	<i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i> .....	73
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada .....	1, 13, 65	Telelearning-NCE .....	47
Softworld '99 .....	32	<i>Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act</i> .....	73
Solutions for Advanced Manufacturing .....	84	Telesat .....	28
SourceCan .....	2, 19, 40, 70	<i>Textile Labelling Act</i> .....	73
Sources of Financing .....	21	Think Canada! .....	69
<i>Special Areas Act</i> .....	74	<i>Timber Marking Act</i> .....	73
spectrum licensing .....	22	Tokyo Motor Show .....	40
Spectrum Management .....	78	Toronto Enterprise Centre .....	77
Speech from the Throne .....	25	Tourism Fund .....	46
Standards Council of Canada .....	1	Tourism project .....	46
<i>Standards Council of Canada Act</i> .....	74	Trade Commissioner Service Outreach Program .....	37, 70
<i>Statistics Act</i> .....	74	Trade Data Online .....	21
Statistics Canada .....	1, 13, 38	Trade Development .....	44
STEP .....	23	Trade Fair on Developing the Business of the Environment .....	13
<i>Step-by-Step Guide to Exporting</i> .....	39	Trade Team Canada .....	84
Steps to Competitiveness .....	21	Trade Team Canada Sectors (TTCSs) .....	35, 36, 41
Steps to Growth Capital .....	21	<i>Trade Unions Act</i> .....	73
Strategic Environmental Assessments .....	51		





<i>Trade-marks Act</i> .....	73
Treasury Board Secretariat (TBS) .....	50, 52, 77, 79
Tri-University Meson Facility (TRIUMF) .....	13, 65
U.S. Patent and Trademark Office .....	26
United Nations .....	3
University Recruitment and Development Program .....	80
Village de la Francophonie .....	41
Virtual Trade Show .....	39
Vitrine technologique .....	41
Voice-to-Voice Web Support .....	77
Voluntary Sector Network Support Program (VolNet) .....	20, 48, 66
<i>Weights and Measures Act</i> .....	73
<i>Western Economic Diversification Act</i> .....	74
Western Economic Diversification Canada .....	1, 74
<i>Winding-Up and Restructuring Act</i> .....	73
Winning Retail .....	23, 84
women .....	23
women entrepreneurs .....	39
World Economic Forum .....	32
World Intellectual Property Organization (WIPO) .....	37, 70
World Tourism Organization .....	20
World Trade Organization (WTO) .....	14, 36, 37, 70
WTO Panel .....	36
Year 2000 .....	52, 53
Year 2000 First Step .....	53
youth .....	47
Youth Internships .....	45, 46, 85







Réseaux de centres d'excellence.....	13, 73, 96, 97
et d'investissement (FedNor) .....	53
Sciences, Recherche et Développement.....	71
Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) .....	57, 60, 85, 86, 88
Secteur de l'industrie .....	89
Secteur des opérations .....	86
Service Canada .....	85
Services au groupe de la direction .....	89
Sites des ressources communautaires intégrées Lumbly .....	85
Société d'expansion du Cap-Breton.....	1
Sociétés d'aide au développement des collectivités .....	39, 77, 96
Solutions canadiennes aux changements climatiques.....	14
Solutions environnementales canadiennes .....	59
Solutions environnementales du secteur canadien de la biotechnologie .....	14
Solutions pour la fabrication de pointe .....	94
SourceCan .....	2, 21, 47, 78, 92
\$ources de financement .....	23, 94
Statistique Canada .....	1, 15, 44, 71
Statistiques relatives à l'industrie canadienne.....	23, 94
STEP .....	26, 94
Stratégie canadienne en matière de biotechnologie en direct .....	94
Stratégie canadienne en matière de biotechnologie.....	15, 73
Stratégie de développement durable.....	5, 8, 58, 59, 96
Stratégie d'information financière .....	86
Stratégie pour le commerce international.....	40, 41, 78
Stratégies sectorielles d'investissement .....	77
Stratgis .....	9, 21, 23, 61, 74, 86, 92, 94
Télécentre de services communautaires distants .....	50
Télésat.....	32
Travaux d'infrastructure Canada-Ontario .....	56
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) .....	57
Tribunal de la concurrence .....	1, 71
Tri-University Meson Facility (TRIUMF) .....	14, 73
Trousse de mise en marché de technologies .....	13, 73, 94
Un Canada branché .....	6, 12, 19, 20, 28, 74, 92
Village de la Francophonie.....	47
Vitrine technologique .....	47



Organisation mondiale  
du commerce (OMC) .....16, 42, 43, 78

Partenaires pour l'investissement  
au Canada (PIC) .....35, 36, 37, 71

Partenariat technologique  
Canada (PTC).....2, 15, 23, 56, 59,  
71, 73, 92, 96

Passerelle d'information pour le  
consommateur canadien ....33, 76, 85, 92  
32, 92

Phonebusters.....

Plan d'allotissement transitoire  
pour la télévision numérique .....32

Plan de continuation des affaires .....60

Plan de gestion des personnes .....88, 89

Pour partir du bon pied.....89

PRECARN .....55, 56, 58, 92

Premières Nations Chêfs  
d'équipe de consortiums .....44, 78, 97

Prix des langues officielles.....89

Prix du Chef de la fonction publique.....44

Programme d'accès communautaire .....8, 22,  
53, 74, 85, 92, 96

Programme d'aide à la  
recherche industrielle (PARI) .....15

Programme d'aide au réseau  
du secteur du bénévolat  
(VoINet) .....22, 55, 74, 92

Programme d'assurance-prêt pour  
les entreprises autochtones .....49, 97

Programme de développement  
et d'applications de la technologie .....16

Programme de développement  
industriel et régional (PIDR) .....62

Programme de formation ministérielle  
et renouveau.....89

Programme de jumelage des  
sous-ministres avec les pays  
investisseurs prioritaires .....37, 77

Programme de liaison avec l'industrie.....61

Programme de préparation  
à l'emploi pour les adjoints  
de recherche en sciences sociales .....89

Programme de recrutement  
et de perfectionnement des  
compétences dans les universités .....89

Programme de sensibilisation  
du Service des délégués  
commerciaux .....43, 78

Programme des didactiels  
multimédias et des nouvelles  
applications d'accès public  
de Rescol .....27, 55, 92

Programme des ordinateurs  
pour les écoles .....22, 53, 74, 92, 95

Programme : emploi et croissance .....7

Promotion du commerce électronique .....93

Protection des consommateurs  
dans le commerce électronique .....93

Questionnaire sur la fraude .....93

Recherche appliquée et  
développement (FedNor) .....51, 93

Recherche, technologie  
et innovation .....23, 93

Redressement de la  
communauté (FedNor) .....52, 93, 96

Règlement sur la  
radiocommunication .....29, 62, 76

Renforcement de la capacité  
d'innovation (FedNor) .....51, 93

Renseignements pour les  
consommateurs .....23, 93

Rescol.....22, 27, 54, 74, 75, 92, 95

Réseau canadien contre  
les accidents cérébro-vasculaires.....13

Réseau canadien pour l'avancement  
de la recherche, de l'industrie  
et de l'enseignement (CANARIE) .....15

Réseau canadien pour l'élaboration  
de vaccins et d'immunothérapies  
contre le cancer et les infections  
virales chroniques (CANVAC) .....13

Réseau communautaire pour le Québec.....85

Réseau des écoles innovatrices (REI) .....54

Réseau des entreprises canadiennes.....23, 93

Réseau Education-Média .....55

Réseaux commerciaux régionaux.....41



Loi sur la diversification de l'économie de l'ouest canadien .....	82
Loi sur la faillite et l'insolvabilité .....	81
Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique .....	82
Loi sur l'Agence spatiale canadienne .....	82
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole .....	82
Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques .....	2, 25
Loi sur la radiocommunication .....	32, 81
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada .....	81
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de TéléSAT Canada .....	81
Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique .....	82
Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton .....	82
Loi sur la statistique .....	82
Loi sur le Conseil canadien des normes .....	82
Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines .....	82
Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie .....	82
Loi sur le Conseil national de recherches .....	82
Loi sur le développement industriel et régional .....	62, 82
Loi sur le droit d'auteur .....	29, 76, 81, 82
Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LFPEEC) .....	38, 77, 81, 82
Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public .....	81
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation .....	81
Loi sur le marquage des bois .....	81
Loi sur le ministère de l'Industrie .....	81, 82
Loi sur le poinçonnage des métaux précieux .....	81
Loi sur le soutien de l'emploi .....	82
Loi sur l'enregistrement des lobbyistes .....	81
Loi sur l'étiquetage des textiles .....	81
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz .....	81
Loi sur le Tribunal de la concurrence .....	82
Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies .....	81
Loi sur les brevets .....	81
Loi sur les chambres de commerce .....	81
Loi sur les corporations canadiennes .....	81
Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats .....	82
Loi sur les dessins industriels .....	81
Loi sur les documents publics .....	81
Loi sur les fonctionnaires publics .....	81
Loi sur les inventions des fonctionnaires .....	81
Loi sur les lettres de change .....	81
Loi sur les liquidations et les restructurations .....	81
Loi sur les marques de commerce .....	81
Loi sur les poids et mesures .....	81
Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE) .....	10, 38
Loi sur les sceaux .....	81
Loi sur les sociétés de caisses de retraite .....	82
Loi sur les subventions au développement régional .....	82
Loi sur les syndicats ouvriers .....	81
Loi sur les télécommunications .....	81
Loi sur les topographies de circuits intégrés .....	81
Loi sur les zones spéciales .....	82
Mesures Canada .....	23, 31, 76, 86, 93
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) .....	35, 43
Nouvelles sur la consommation .....	93
Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) .....	23, 25, 74, 86, 92
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) .....	4, 14, 25, 34
Organisation des Nations Unies .....	3
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) .....	43, 78



Forum national sur l'insolvabilité .....	32, 76
Fournisseurs de technologies	
du commerce électronique.....	93
<i>Frais bancaires —</i>	
<i>Rapport annuel 2000</i> .....	93
Francomunnautés	
virtuelles .....	26, 53, 75, 95, 96
G-7 .....	7, 10, 19, 39, 45
Génome Canada .....	10, 15
Gestion du spectre	
et télécommunications .....	91
Gestion du spectre radioélectrique	
et des télécommunications.....	23, 93
Gestion du spectre .....	86
Gouvernement du Canada branche .....	86
Groupe d'experts sur la	
commercialisation des résultats	
de la recherche universitaire ....	13, 73, 91
Groupe d'experts sur les	
compétences du Conseil	
consultatif des sciences et	
de la technologie (CCST) .....	8, 13, 91
<i>Guide de la vente au</i>	
<i>détail sur Internet</i> .....	93, 94
Guide des industries	
canadiennes .....	23, 93, 94
Industries de services	
du Canada et négociations	
commerciales internationales .....	91
Informateur commercial express .....	93, 94
Information d'affaires par secteur .....	93, 94
Infrastructure et réseaux de	
télécommunications (FedNor) .....	50, 93
Initiative de développement	
des entreprises autochtones	
(FedNor) .....	38, 49, 52, 77, 97
Initiative fédérale de	
développement économique	
dans le nord de l'Ontario (FedNor) .....	71
Initiative sur les villes durables ....	40, 78, 96
Initiatives d'autoréglementation	
pour les fournisseurs de	
services Internet.....	74
Institut canadien des	
recherches avancées .....	49, 91, 96

Institut canadien pour les	
innovations en photonique.....	13, 97
Institut de télécommunications	
de la capitale nationale .....	16, 73
Investir au Canada .....	37, 77, 91
Investissement international .....	91
Jeunes Stagiaires (FedNor) .....	52, 93, 95
<i>La participation au système des normes —</i>	
<i>Un guide à l'intention des représentants</i>	
<i>des consommateurs</i> .....	93
LearnCanada.....	74
Le Canada en ligne.....	19, 20
L'énergie électrique : une	
spécialité canadienne .....	92
Le commerce électronique	
au Canada .....	20, 23
Le contenu canadien en ligne.....	20, 25
Le détail gagnant .....	26, 93, 94
Les Collectivités	
ingénieuses .....	20, 21, 55, 74,
92, 95, 96, 97	
Les gouvernements	
canadiens en ligne .....	20, 21
Loi canadienne sur les coopératives .....	81
Loi canadienne sur les sociétés	
par actions .....	76, 81
Loi de mise en œuvre de l'Accord	
sur le commerce intérieur .....	81
Loi d'exécution du budget de 1997 .....	82
Loi modifiant la Loi canadienne	
sur les sociétés par actions	
et la Loi canadienne sur	
les coopératives .....	29
Loi organique de 1987 sur	
le Canada atlantique .....	82
Loi sur Bell Canada .....	82
Loi sur Investissement Canada .....	81
Loi sur la Banque de développement	
du Canada .....	82
Loi sur la bonification d'intérêts	
au profit des petites entreprises.....	82
Loi sur la compagnie de téléphone	
de la Colombie-Britannique .....	82
Loi sur la concurrence .....	2, 81



Collections numérisées du Canada .....	26, 75, 95
Comité consultatif sur l'autoroute de l'information .....	29
Commerce électronique au Canada .....	92
Commission canadienne du tourisme (CCT) .....	45, 46, 58, 71, 78, 86
Commission de coopération environnementale .....	59
Commission du droit d'auteur Canada .....	1, 71, 82
Compétence.ca .....	22, 74, 91
Connexion : entreprises touristiques .....	22, 91
Conseil canadien des normes .....	1, 71
Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications .....	20
Conseil consultatif des sciences et de la technologie .....	13, 73
Conseil d'experts en science et en technologie (CEST) .....	13, 73
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) .....	1, 14, 71, 73
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) .....	1, 71
Conseil des ministres de l'Éducation .....	54
Conseil national de recherches Canada (CNRC) .....	1, 15, 71
Contact! .....	23, 92
Cyberjeunes Canada International .....	22, 54, 74, 91, 95
DEBUT-é.ca — <i>Strategis</i> pour étudiants .....	23, 92
Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes .....	85
Développement des collectivités en Ontario (FedNor) .....	51, 53, 92, 96
Développement des ressources humaines Canada (DRHC) .....	15, 36, 54
Développement du commerce (FedNor) .....	51
Développement durable .....	14, 92, 96

Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC) .....	1, 71, 82
Direction générale de l'aérospatiale et de la défense .....	94
Direction générale des corporations .....	23, 86, 93
Direction générale des ressources humaines .....	89
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) .....	1, 71, 82
Données sur le commerce en direct .....	23, 93
Employeurs en ligne .....	91
Enregistrement des lobbyistes .....	23, 93
Entreprise autochtone Canada .....	9, 23, 38, 49, 93
Équipe Canada inc. ....	40, 43, 44, 45, 78, 94
Équipe commerciale Canada de l'aérospatiale et de la défense .....	91
Équipe commerciale Canada du matériel et des services d'énergie électrique .....	91, 94
Équipes sectorielles commerciales Canada .....	41, 42, 47, 91
Étapes vers la compétitivité .....	23, 93
Étapes vers le capital de croissance .....	23, 93
Étudiants bien branchés .....	22, 74, 91
<i>ExportSource</i> .....	9, 21, 43, 45, 78, 91
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante .....	34, 39
FedNor .....	23, 38, 80, 93
Fondation canadienne pour l'innovation .....	10, 82
Fonds d'aide aux activités précommerciales (FedNor) .....	51, 93
Fonds d'aide aux organismes à but non lucratif (FedNor) .....	51, 93
Fonds d'aide aux projets touristiques (FedNor) .....	52, 93
Fonds de développement économique du nord de l'Ontario (FedNor) .....	52, 93
Forum des gens d'affaires transphobes .....	47
Forum économique mondial .....	37



Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET).....36, 59	Accès au capital .....38
Accord de libre-échange Canada et les États-Unis (ALÉ) .....39	Accord de libre-échange des Amériques (ALEA).....42, 43, 78
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) .....34, 39, 59	Accord général sur le commerce des services .....43
Accord sur le commerce intérieur .....42, 78	Administration des prêts
Aux petites entreprises .....38	Adoption des normes de connectivité .....92
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) .....1, 71, 82	Agence des douanes
et du revenu du Canada.....36	Agence spatiale canadienne .....1, 71
Amélioration de l'accès au fonds de prêt.....38	Amélioration des rapports au Parlement .....87
Amélioration du service .....85	Applications de la technologie de l'information et de la communication (FedNor) .....50, 92
AquaNet .....13, 96	Association canadienne d'éducation .....54
Association canadienne de normalisation (CSA International) .....25	Avantage net.....26, 92
<i>Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale (ASEG) .....92</i>	Banque de développement du Canada ..1, 71
Bourse d'étude Michelle-ComEAU .....89	Brancher le Canada au reste du monde.....20, 22, 97
Bureau canadien de transfert des technologies et de formation sur l'environnement .....58	Bureau de la concurrence .....23, 30, 31, 32, 71, 86, 89, 91
Bureau de la consommation.....71	Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes .....14, 91, 94
Bureau du conseiller en éthique.....23, 92	Bureau du surintendant des faillites Canada .....23, 31, 86, 91
Bureau du vérificateur général.....57	Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (BRAVO) .....24, 26, 91
CA*Net 3 .....20, 50	Calcul des frais bancaires.....92
Calculateur des coûts de cartes de crédit .....92	Camps d'initiation à l'information, aux sciences et à l'entrepreneuriat .....53, 95
CANARIE .....16, 50, 58, 59, 73, 91	Carrefour des consommateurs .....91
Carte du commerce autochtone .....85, 91	Carte du commerce canadien .....23, 91
Cartes routières	technologiques (CRT) .....16, 23, 73, 92
Centre de recherches sur les communications Canada .....16, 71	Centre d'étude des niveaux de vie .....12
Centres de services aux entreprises	du Canada (CSEC).....8, 9, 21, 44, 84, 85, 91, 96, 97
Centre des occasions d'affaires internationales (COAI) .....46, 78	Centres du commerce international ....41, 83
Chaires de recherche du Canada .....14	Citoyenneté et Immigration Canada.....15, 36









Section 2.1, Au service des Canadiens :  
 • Centres de services aux entreprises du Canada, p. 9.  
 Section 2.4, Connectivité, Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible :  
 • Les Collectivités ingénieuses, p. 21.  
 Section 2.4, Investissement, Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones, p. 38.  
 Section 2.4, Commerce, Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs :  
 • initiative des Premières Nations Chefs d'équipe de consortiums, p. 44.  
 Section 3.1 :  
 • Initiative de développement des entreprises autochtones, p. 49.  
 • Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones, p. 49.  
 • Initiative de développement des entreprises autochtones (FedNor), p. 52.



Section 2.4, Innovation, Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités :  
 • Réseaux de centres d'excellence (encadré), Institut canadien pour les innovations en photonique, p. 13.  
 Section 2.4, Connectivité, Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible :  
 • Brancher le Canada au reste du monde, p. 22.  
 Section 2.4, Marché, Etablir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs :  
 • structure de calibre mondial relative aux droits d'auteur, p. 29.  
 • protocole de communications reconnu à l'échelle internationale, p. 30.  
 Section 2.4, Investissement, Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement :  
 • conférences internationales sur les affaires et l'économie pour faire valoir le Canada en tant que marché concurrentiel, p. 37.  
 Section 2.4, Commerce, p. 39 à 43.





## Priorités pangouvernementales

### La santé et les soins de qualité



- Section 2.4, Innovation, Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens :  
 • projets novateurs d'applications de pointe en réseau en télésanté et en éducation, p. 16.
- Section 3.1, Institut canadien des recherches avancées :  
 • projets de recherche sur la santé de la population, p. 49.

### La qualité de notre environnement



- Section 2.4, Innovation, Les mesures prises par Industrie Canada :  
 • efficacité dans les entreprises canadiennes, p. 12.
- Section 2.4, Innovation, Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant :  
 • indicateurs d'efficacité, p. 13.

- Section 2.4, Innovation, Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités :  
 • Développement durable (encadré), p. 14.

- Partenariat technologique Canada, p. 15.

- Section 2.4, Commerce, L'importance du commerce :

- Initiative sur les villes durables (encadré), p. 40.

- Section 3.4, Stratégie de développement durable, p. 59.

### Des collectivités plus fortes



- Section 2.1, Au service des Canadiens :

- Centres de services aux entreprises du Canada, p. 9.

- Section 2.4, Connectivité, Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible :  
 • Les Collectivités ingénieuses, p. 21.

- Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès (encadré), p. 22.

- Section 2.4, Connectivité, Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne  
 • Francocommunautés virtuelles, p. 26.

- Section 2.4, Investissement, Accroître l'investissement des PME

- et des entreprises autochtones :

- Sociétés d'aide au développement des collectivités, p. 39.

- Section 3.1 :

- FedNor, Développement des collectivités en Ontario, p. 51.

- FedNor, Redressement de la communauté, p. 52.




- Programmes de l'InfoRoute, Programme d'accès communautaire, p. 53.

- Programmes de l'InfoRoute, Francocommunautés virtuelles, p. 53.

- Programmes de l'InfoRoute, Les Collectivités ingénieuses, p. 55.



**Renvois dans le présent Rapport sur le rendement  
aux priorités pangouvernementales**  
(énoncées dans le discours du Trône de 1999)

Priorités pangouvernementales	Pages où figurent les renvois
<p> <b>Un Canada fort et uni</b></p>	<p>Section 2.4, Connectivité, Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible :                      • Les Collectivités ingénieuses, p. 21.                      • Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès (encadré), p. 22.                      Section 2.4, Connectivité, Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne :                      • Didacticiel offert en ligne en français sur le commerce interentreprises, p. 26.                      • Francocommunautés virtuelles, p. 26.</p>
<p> <b>Les enfants et les jeunes</b></p>	<p>Section 2.4, Connectivité, Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible :                      • Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès (encadré), p. 22.                      • Brancher le Canada au reste du monde, stages de Cyberjeunes Canada International, p. 22.                      Section 2.4, Connectivité, Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne :                      • Collections numérisées du Canada, expérience de travail pour des jeunes Canadiens, p. 26.                      Section 3.1 :                      • FedNor, Jeunes Stagiaires, p. 52.                      • Programmes de l'InfoRoute, Programme des ordinateurs pour les écoles, p. 53.                      • Programmes de l'InfoRoute, Camps d'initiation à l'InfoRoute, aux sciences et à l'entrepreneuriat, p. 53.                      • Programmes de l'InfoRoute, Rescol, p. 54.</p>
<p> <b>Une économie dynamique</b></p>	<p>L'objectif primordial d'Industrie Canada consiste à stimuler l'essor économique. Les cinq objectifs stratégiques et les engagements sous-jacents menant à des résultats contribuent tous à cette priorité pangouvernementale. Voir les sections suivantes :                      • Section 2.1, Contexte social, p. 3.                      • Section 2.4, Réalisations en matière de rendement, p. 10.                      • Section 2.4, Tableau des priorités d'Industrie Canada, p. 11.</p>



## Information d'affaires par secteur

Sites publics sur « l'exode des cerveaux » du Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/sc_ecomy/mera/frndoc/07.html">http://strategis.gc.ca/sc_ecomy/mera/frndoc/07.html</a>
Solutions pour la fabrication de pointe	<a href="http://strategis.gc.ca/stp">http://strategis.gc.ca/stp</a>
Sources de financement	<a href="http://strategis.gc.ca/sources-f">http://strategis.gc.ca/sources-f</a>
Statistiques relatives à l'industrie canadienne	<a href="http://strategis.gc.ca/sic">http://strategis.gc.ca/sic</a>
STEP	<a href="http://strategis.gc.ca/guides/STEP">http://strategis.gc.ca/guides/STEP</a>
Stratégie canadienne en matière de biotechnologie en direct	<a href="http://strategis.gc.ca/sch">http://strategis.gc.ca/sch</a>
Trousse de mise en marché de technologies	<a href="http://strategis.gc.ca/trousse">http://strategis.gc.ca/trousse</a>

- Le volet information d'affaires par secteur de *Strategis* a donné accès à plus de 10 000 documents contenant des renseignements sur les affaires et le marché.  
<http://strategis.gc.ca/las>
- L'informateur commercial express aide à déterminer les niveaux de propriété intellectuelle dans l'industrie des minéraux et des métaux.  
<http://strategis.gc.ca/icx>
- Le Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes renferme divers liens externes pour plus de 30 industries sous la rubrique du jeu-questionnaire sur la performance environnementale.  
<http://virtualoffice.gc.ca/BEPO>
- Un site extranet interactif de la Direction générale de l'aérospatiale et de la défense fait la promotion des échanges entre les membres d'Équipe Canada inc.  
<http://napoleon.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-f>
- Le détail gagnant, outil d'autoévaluation destiné à aider les PME du commerce de détail, utilise les moyennes des données repères de l'industrie.  
<http://strategis.gc.ca/gagnant>
- Le Guide de la vente au détail sur Internet diffuse les moyennes sectorielles concernant la vente au détail sur Internet.  
<http://strategis.gc.ca/magasinage>
- Quelques 235 Guides des industries canadiennes permettent d'établir des comparaisons relatives à la structure de l'industrie et au rendement des divers secteurs.  
<http://strategis.gc.ca/gic>
- Solutions pour la fabrication de pointe est un site Web qui conçoit des solutions technologiques répondant aux problèmes de la fabrication.  
<http://strategis.gc.ca/stp>
- Équipe commerciale Canada du matériel et des services d'énergie électrique facilite l'échange en ligne d'idées et de commentaires sur les dossiers de l'heure.  
<http://napoleon.gc.ca/electrical/ttselect.nsf/vHTML/welcome-f>
- Réseau des entreprises canadiennes dresse le profil d'entreprises canadiennes et donne accès à des fournisseurs canadiens, à des partenaires d'investissement, à des agents et à des projets de coentreprises.  
<http://strategis.gc.ca/rec>



Données sur le commerce en direct	<a href="http://strategis.gc.ca/dcd">http://strategis.gc.ca/dcd</a>
Enregistrement des lobbyistes	<a href="http://strategis.gc.ca/lobbyiste">http://strategis.gc.ca/lobbyiste</a>
Entreprise autochtone Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/cac">http://strategis.gc.ca/cac</a>
Étapes vers le capital de croissance	<a href="http://strategis.gc.ca/croissance">http://strategis.gc.ca/croissance</a>
Étapes vers la compétitivité	<a href="http://strategis.gc.ca/etapes">http://strategis.gc.ca/etapes</a>
FedNor	<a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a>
Fonds d'aide aux organismes à but non lucratif (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00232f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00232f.html</a>
Fonds d'aide aux projets touristiques (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00234f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00234f.html</a>
Fonds de développement économique du nord de l'Ontario	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00239f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00239f.html</a>
Fournisseurs de technologies du commerce électronique	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/i05171f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/i05171f.html</a>
Frais bancaires — Rapport annuel 2000	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01196f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01196f.html</a>
Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications	<a href="http://strategis.gc.ca/spectre">http://strategis.gc.ca/spectre</a>
Guide de la vente au détail sur Internet	<a href="http://strategis.gc.ca/magasimage">http://strategis.gc.ca/magasimage</a>
Guide des industries canadiennes	<a href="http://strategis.gc.ca/gic">http://strategis.gc.ca/gic</a>
Information d'affaires par secteur	<a href="http://strategis.gc.ca/ias">http://strategis.gc.ca/ias</a>
Infrastructure et réseaux de télécommunications (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00365f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00365f.html</a>
Jeunes Stagiaires (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00191f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00191f.html</a>
<i>La participation au système des normes — Un guide à l'intention des représentants des consommateurs</i>	
<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01580f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01580f.html</a>	
Le détail gagnant	<a href="http://strategis.gc.ca/gagnant">http://strategis.gc.ca/gagnant</a>
L'informateur commercial express	<a href="http://strategis.gc.ca/icx">http://strategis.gc.ca/icx</a>
Mesures Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/mescan">http://strategis.gc.ca/mescan</a>
Nouvelles sur la consommation	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01170f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01170f.html</a>
Outil de calcul des frais bancaires	<a href="http://strategis.gc.ca/calcf">http://strategis.gc.ca/calcf</a>
Productivité	<a href="http://strategis.gc.ca/productivite">http://strategis.gc.ca/productivite</a>
Promotion du commerce électronique	<a href="http://strategis.gc.ca/ecomement">http://strategis.gc.ca/ecomement</a>
Protection des consommateurs dans le commerce électronique	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01180f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01180f.html</a>
Questionnaire sur la fraude	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01169f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01169f.html</a>
Recherche appliquée et développement (ancien Fonds d'aide aux activités précommerciales de FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00233f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00233f.html</a>
Recherche, technologie et innovation	<a href="http://strategis.gc.ca/innovationf">http://strategis.gc.ca/innovationf</a>
Redressement de la communauté (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00367f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00367f.html</a>
Renforcement de la capacité d'innovation (FedNor)	<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00368f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00368f.html</a>
Renseignements pour les consommateurs	<a href="http://strategis.gc.ca/consummateurf">http://strategis.gc.ca/consummateurf</a>
Réseau des entreprises canadiennes	<a href="http://strategis.gc.ca/rec">http://strategis.gc.ca/rec</a>



## Sites Web [strategis.gc.ca](http://strategis.gc.ca)

<a href="http://strategis.gc.ca">http://strategis.gc.ca</a>	Strategis
<a href="http://strategis.gc.ca/pics/cqf/frsurvy.pdf">http://strategis.gc.ca/pics/cqf/frsurvy.pdf</a>	Adoption des normes de connectivité
<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00369f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00369f.html</a>	Applications de la technologie de l'information et de la communication (FedNor)
<a href="http://strategis.gc.ca/avantagenet">http://strategis.gc.ca/avantagenet</a>	Avantage net
<a href="http://strategis.gc.ca/ethique">http://strategis.gc.ca/ethique</a>	Bureau du conseiller en éthique
<a href="http://strategis.gc.ca/calcf">http://strategis.gc.ca/calcf</a>	Calcul des frais bancaires
<a href="http://strategis.gc.ca/calcr">http://strategis.gc.ca/calcr</a>	Calculateur des coûts de cartes de crédit
<a href="http://strategis.gc.ca/crt">http://strategis.gc.ca/crt</a>	Cartes routières technologiques
<a href="http://strategis.gc.ca/com-e">http://strategis.gc.ca/com-e</a>	Commerce électronique au Canada
<a href="http://strategis.gc.ca/contact-f">http://strategis.gc.ca/contact-f</a>	Contact
<a href="http://strategis.gc.ca/debut-e.ca">http://strategis.gc.ca/debut-e.ca</a>	DEBUT-é.ca — Strategis pour étudiants
<a href="http://strategis.gc.ca/SSGF/md13938f.html">http://strategis.gc.ca/SSGF/md13938f.html</a>	Développement des collectivités en Ontario
<a href="http://strategis.gc.ca/dd">http://strategis.gc.ca/dd</a>	Développement durable
<a href="http://strategis.gc.ca/corporations">http://strategis.gc.ca/corporations</a>	Direction générale des corporations

<a href="http://www.rescol.ca">http://www.rescol.ca</a>	Rescol
<a href="http://SourceCan.com">http://SourceCan.com</a>	SourceCan
<a href="http://brancher.gc.ca">http://brancher.gc.ca</a>	Un Canada branché
<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dprf.pdf">http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dprf.pdf</a>	Rapport sur le rendement d'Industrie Canada pour la période se terminant le 31 mars 1999
<a href="http://cesta-cest.gc.ca/csta/website/publications_f.html">http://cesta-cest.gc.ca/csta/website/publications_f.html</a>	Rapport Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale (ASEG)
<a href="http://www.rescol.ca/cfs-ope">http://www.rescol.ca/cfs-ope</a>	Programme des ordinateurs pour les écoles
<a href="http://www.rescol.ca/fonds">http://www.rescol.ca/fonds</a>	Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol
<a href="http://www.volnet.org">http://www.volnet.org</a>	Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet)
<a href="http://pac.ic.gc.ca">http://pac.ic.gc.ca</a>	Programme d'accès communautaire
<a href="http://precarn.ca">http://precarn.ca</a>	PRECARN
<a href="http://www.phonebusters.com">http://www.phonebusters.com</a>	Phonebusters
<a href="http://infoconsommation.ca">http://infoconsommation.ca</a>	Passerelle d'information pour le consommateur canadien
<a href="http://ptc.ic.gc.ca">http://ptc.ic.gc.ca</a>	Partenariat technologique Canada
<a href="http://opic.gc.ca">http://opic.gc.ca</a>	Office de la propriété intellectuelle du Canada
<a href="http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca">http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca</a>	Les Collectivités ingénieuses
<a href="http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-f.htm">http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-f.htm</a>	L'énergie électrique : une spécialité canadienne



## Sites Web mentionnés dans le présent Rapport sur le rendement du Ministère



### Sites Web

Bureau de la concurrence	<a href="http://concurrence.gc.ca">http://concurrence.gc.ca</a>
Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes	<a href="http://virtualoffice.gc.ca/BEPO">http://virtualoffice.gc.ca/BEPO</a>
Bureau du surintendant des faillites Canada	<a href="http://osb-bsf.gc.ca">http://osb-bsf.gc.ca</a>
Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie	<a href="http://bravo.gc.ca">http://bravo.gc.ca</a>
CANARIE	<a href="http://canarie.ca">http://canarie.ca</a>
Carrefour des consommateurs	<a href="http://carrefourdesconsommateurs.gc.ca">http://carrefourdesconsommateurs.gc.ca</a>
Carte du commerce autochtone	<a href="http://carteautochtone.gc.ca">http://carteautochtone.gc.ca</a>
Carte du commerce canadien	<a href="http://commercecan.gc.ca">http://commercecan.gc.ca</a>
Centres de services aux entreprises du Canada	<a href="http://rcsec.org">http://rcsec.org</a>
Compétence.ca	<a href="http://www.compétence.ca">http://www.compétence.ca</a>
Connexion : entreprises touristiques	<a href="http://www.canadatourisme.com">http://www.canadatourisme.com</a>
Cyberjeunes Canada International	<a href="http://netcorps-cyberjeunes.org">http://netcorps-cyberjeunes.org</a>
Employeurs en ligne	<a href="http://employeurs.gc.ca">http://employeurs.gc.ca</a>
Équipe commerciale Canada de l'aérospatiale et de la défense	<a href="http://napoleon.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-f">http://napoleon.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/welcome-f</a>
Équipe commerciale Canada du matériel et des services d'énergie électrique	<a href="http://napoleon.gc.ca/electrical/ttelect.nsf/vHTML/welcome-f">http://napoleon.gc.ca/electrical/ttelect.nsf/vHTML/welcome-f</a>
Équipes sectorielles commerciales Canada	<a href="http://ttcs.gc.ca">http://ttcs.gc.ca</a>
Étudiants bien branchés	<a href="http://scpb-bb.com">http://scpb-bb.com</a>
ExportSource	<a href="http://exportsource.gc.ca">http://exportsource.gc.ca</a>
Gestion du spectre et télécommunications	<a href="http://spectre.gc.ca">http://spectre.gc.ca</a>
Groupe d'experts sur la commercialisation des résultats de la recherche universitaire	<a href="http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home_f.html">http://acst-ccst.gc.ca/acst/comm/home_f.html</a>
Groupe d'experts sur les compétences	<a href="http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home_f.html">http://acst-ccst.gc.ca/acst/skills/home_f.html</a>
Industries de services du Canada et négociations commerciales internationales	<a href="http://services2000.gc.ca">http://services2000.gc.ca</a>
Institut canadien de recherches avancées	<a href="http://ciar.ca">http://ciar.ca</a>
Investir au Canada	<a href="http://www.investiraucanada.gc.ca">http://www.investiraucanada.gc.ca</a>
Investissement international	<a href="http://intinvest.gc.ca">http://intinvest.gc.ca</a>







## Faits saillants et résultats du Plan de gestion des personnes pour 1999-2000

- Industrie Canada a fait connaître dans le site Web de la Direction générale des ressources humaines les succès obtenus relativement à l'engagement du Ministère d'être un employeur de choix.
- Il a analysé les résultats du Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux et tenu des réunions de suivi auxquelles ont participé tous les employés des unités fonctionnelles pour examiner les résultats ainsi que les plans au niveau des directions générales et des secteurs.
- Treize participants du deuxième groupe du Programme de préparation à l'emploi pour les adjoints de recherche en sciences sociales ont terminé leur formation universitaire et assumé une nouvelle affectation.
- Le Ministère a apporté des améliorations au Programme de recrutement et de perfectionnement des compétences dans les universités et sa campagne de recrutement très fructueuse a permis d'accueillir à l'industrie Canada 37 nouveaux venus (économistes, ingénieurs et agents de commerce).
- Les nouveaux cours offerts sur le commerce électronique, un projet pilote d'avant-garde axé sur la prestation interactive en ligne de services gouvernementaux et l'élaboration d'un outil interactif d'autoévaluation des compétences destiné aux professionnels de niveau supérieur ont permis d'harmoniser le Programme de formation ministérielle et renouveler avec le mandat et les principales priorités du Ministère.
- La Bourse d'étude Michelle-Comeau et le Prix des langues officielles ont été créés. Plus de 2 000 primes de long service ont été présentées à des employés comptant 15 ou 25 années de service.
- Une série de conférences sur les tendances et les grandes questions en matière de leadership et de gestion, s'adressant généralement aux professionnels de niveau supérieur (cadres intermédiaires et autres), a connu un vif succès.
- Le projet pilote de Services au groupe de la direction a été mis à l'essai auprès de 20 professionnels de niveau supérieur du Bureau de la concurrence et du Secteur de l'industrie.
- Le Ministère a lancé Pour partir du bon pied, site Web d'orientation s'adressant aux nouveaux employés, accompagné d'un guide à l'intention des gestionnaires. Le site présente aux employés une vue d'ensemble de l'organisation du Ministère et des responsabilités de ses divers secteurs et directions générales.



La capacité d'Industrie Canada à atteindre ses cinq objectifs stratégiques repose sur le talent, les compétences et la motivation de ses employés. Le Ministère s'ingénie à créer une culture du travail et un environnement fondés sur les valeurs et les principes qui se situent au cœur même de la fonction publique et adaptés au profil et aux caractéristiques des organismes efficaces axés sur le savoir.

Le Plan de gestion des personnes d'Industrie Canada, dont les objectifs sont le renouvellement, le maintien en poste, la juste représentation et le recrutement, revêt une grande importance. Au cours du dernier exercice, le premier Plan est arrivé à terme et il a été reconduit pour les années 2000 à 2003 afin de relever les défis actuels; en outre, les résultats du Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux ont été publiés. Par ailleurs, le Ministère a présenté au greffier du Conseil privé un rapport d'étape et le nouveau Plan de gestion des personnes. Quelque 23 projets consacrés à divers sujets concernant l'apprentissage et le perfectionnement professionnel, le bien-être dans le milieu de travail, le recrutement et la représentation de l'effectif requis ont été lancés au cours de l'exercice. Le Ministère s'est engagé à faire connaître les résultats de ces projets lorsqu'ils prendront fin.

au cours des prochaines années, grâce aux efforts déployés à l'échelle du Ministère au chapitre de la gestion du rendement, y compris ceux visant à moderniser la fonction de contrôle, Industrie Canada sera mieux en mesure d'assumer ses responsabilités en matière de gestion et de présentation de l'information.

## **Intégrité des programmes**

L'Intégrité des programmes repose sur une évaluation permanente de l'état des opérations des ministères et organismes, effectuée sous la gouverne du SCT. Dans une perspective pangouvernementale, cette initiative a pour objet d'assurer l'intégrité des programmes primordiaux pour la santé, la sécurité et le mieux-être des Canadiens et une répartition équilibrée des ressources entre les programmes actuels et les initiatives éventuelles, afin que l'ensemble des programmes donne les résultats attendus pour les Canadiens. Industrie Canada continuera d'évaluer ses programmes et ses priorités avec l'aide du SCT, pour que les programmes et les services du Ministère continuent de répondre aux besoins de la population canadienne.





■ mise au point d'indicateurs de rendement et perfectionnement de son cadre de rendement;

■ examen de la politique et des procédures en matière de passation de marchés, afin d'assurer un cadre de contrôle optimal;

■ mise en place et amélioration de la formation assurée aux gestionnaires, au personnel administratif et aux spécialistes fonctionnels dans le domaine de la gestion financière;

■ création de nouveaux forums de consultation pour communiquer de l'information aux clients et stimuler leur participation.

**Amélioration des rapports au Parlement**

L'amélioration des rapports au Parlement a pour objet de donner aux députés, aux sénateurs et à la population canadienne une information de première qualité sur les plans et les réalisations du gouvernement du Canada. Elle vise non seulement à améliorer les documents sur la gestion des dépenses présentés au Parlement, par exemple, les rapports sur les plans et les priorités ainsi que les rapports ministériels sur le rendement, mais aussi à mettre davantage l'accent sur les résultats et l'information relative au rendement. L'amélioration des rapports au Parlement donne par ailleurs aux Canadiens l'occasion de mieux comprendre et façonner la politique publique.

Dans la foulée de l'initiative d'amélioration des rapports au Parlement, Industrie Canada a adopté une approche de gestion axée sur les résultats pour que ses clients, les parties intéressées, les bénéficiaires, les députés, les sénateurs et le public comprennent bien en quoi le Ministère constitue un partenaire indispensable pour les Canadiens. Cette

■ POURQUOI le Ministère souhaite-t-il atteindre les résultats escomptés (incidences ou résultats à long terme)?

■ QUELS changements Industrie Canada souhaite-t-il introduire en ce qui a trait au comportement sur le marché (incidences ou résultats directs)?

■ COMMENT le Ministère atteindra-t-il ses objectifs (activités et extrants)?

Industrie Canada est conscient qu'il peut améliorer la présentation de son rendement en mettant davantage l'accent sur les résultats de ses activités. Il concentre maintenant ses efforts sur l'élaboration d'une stratégie de mesure du rendement ministériel qui déterminera les besoins opérationnels pour la collecte et la présentation de l'information financière destinée aux utilisateurs internes et externes. Pendant la mise en œuvre qui suivra, Industrie Canada produira de l'information à jour répondant aux besoins de la gestion. On prévoit que,



cette initiative, tous les ministères s'engagent à accroître de 10 p. 100 d'ici 2005 le degré de satisfaction de la clientèle à l'égard de leurs principales activités de prestation de services. Le Secteur des opérations d'Industrie Canada est responsable de l'initiative au nom du Ministère, conjointement avec cinq autres ministères. En 2000-2001, l'attention sera concentrée sur l'établissement de points de référence quant au degré de satisfaction de la clientèle et l'élaboration de plans d'amélioration du service, conformément aux lignes directrices du SCT.

### Normes de services

Les normes de services à la clientèle ne sont ni l'amorce d'un processus ni des actions isolées se rapportant à l'exécution d'une activité de programme. Elles indiquent qu'une organisation a mis en place une infrastructure de base et qu'elle est prête à s'engager à offrir à ses clients des services de qualité en temps opportun. Les Canadiens ont facilement accès aux normes élaborées à l'égard des services au marché offerts par les organismes suivants :

- Bureau de la concurrence
- Bureau du surintendant des faillites Canada
- Commission canadienne du tourisme
- Direction générale des corporations
- Gestion du spectre
- Mesures Canada
- Office de la propriété intellectuelle du Canada

Ces normes de services sont diffusées dans *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>).

**Gouvernement du Canada branché**

Cette initiative figure parmi les principaux engagements pris par Industrie Canada relativement à l'objectif stratégique de la connectivité (*on trouvera de plus amples renseignements à la page 17*). Une liste de certains programmes, services et outils que *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) met à la disposition des entreprises est présentée à la page 23. En outre, l'annexe B répertorie tous les sites Web du Ministère mentionnés dans la présente publication.

### Fonction moderne de contrôleur

La modernisation de la fonction de contrôleur exige un effort énergique et soutenu, car il faut élaborer des normes et des pratiques qui permettront d'intégrer des informations financières et non financières sur le rendement, d'évaluer et de gérer convenablement les risques et de s'assurer que des mécanismes de contrôle adéquats sont en place. On doit également améliorer les politiques concernant les achats et la gestion de l'actif et tenir compte de l'éthique et des valeurs d'avantage que ne l'exige la loi. Le Ministère continue d'appuyer les initiatives visant à améliorer sa capacité en ce qui a trait à la fonction de contrôleur. Jusqu'à présent, l'approche adoptée a consisté à cerner les domaines où des améliorations s'imposent sans tarder, conformément au principe de modernisation de cette fonction. Industrie Canada a pris différentes mesures à cette fin, par exemple :

- élaboration d'un plan de mise en œuvre détaillé, afin d'être prêt au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2001 pour l'entrée en vigueur de la *Strategis* d'information financière;
- rédaction d'un protocole d'entente présentant la structure de régie de ses six organismes de service spéciaux;



## Apport d'Industrie Canada à Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes

L'initiative Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes fournit un cadre de gestion au gouvernement du Canada. On y définit un programme à moyen terme de gestion du changement, qui met l'accent sur six grandes initiatives. Les paragraphes qui suivent mettent en lumière l'apport d'Industrie Canada à ces initiatives en 1999-2000.

### Prestation de services axée sur les citoyens

Industrie Canada figure parmi les principaux partenaires du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) pour la mise en œuvre de la stratégie en matière de prestation de services à l'échelle du gouvernement. Menant des initiatives conformes aux recommandations du SCT visant l'amélioration des services, le Ministère participe aux initiatives suivantes.

#### *Service Canada*

■ Cette initiative a pour objet d'expérimenter et de mettre à l'essai diverses approches de manière à offrir aux Canadiens un guichet unique pour l'accès aux renseignements et aux services fédéraux. Un protocole d'entente conclu par Industrie Canada et le SCT en novembre 1999 a confirmé la sélection et le financement de cinq projets d'Industrie Canada dans le cadre du projet pilote Service Canada : le Centre d'aide aux entreprises de Toronto, le Réseau communautaire du comté d'Oxford (Ontario), Services Nouveau-Brunswick, la Passerelle d'information pour le consommateur canadien et le dépannage

### *Amélioration du service*

■ Des comités des services ont été créés afin d'aider les ministères à assurer les services de façon efficace et rentable et de donner des conseils sur les problèmes en matière de politique et de rendement relatifs aux initiatives de prestation de services.

■ Les comités des services ont élaboré un cadre pour déterminer les principaux mécanismes d'amélioration du service au sein du Ministère; 26 des 27 unités fonctionnelles qui assurent des services externes ont été soumises à une évaluation portant sur neuf processus organisationnels essentiels. D'après les résultats, celles-ci ont déployé de façon appropriée le processus de rétroaction structurée du personnel, les mécanismes de prestation de services électroniques, les normes de mesure pour les normes.

■ Les résultats de l'évaluation serviront de base à l'élaboration d'un plan d'action en réponse à l'initiative du SCT axée sur l'amélioration du service. En vertu de



## 6.5 Centres de services aux entreprises du Canada

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre de services aux entreprises  
Canada — Nouveau-Brunswick  
570, rue Queen  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 6Z6

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre de services aux entreprises  
Canada — Île-du-Prince-Édouard  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7K2

### TERRE-NEUVE

Centre de services aux entreprises  
Canada — Terre-Neuve et Labrador  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3T1

### TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Centre de services aux entreprises  
Canada — Territoires du Nord-Ouest  
P.O. Box 1320  
8th Floor, Scotia Centre  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 2L9

### TERRITOIRE DU YUKON

Centre de services aux entreprises  
Canada — Yukon  
201-208 Main Street  
Whitehorse (Territoire du Yukon) Y1A 2A9

### NUNAVUT

Centre de services aux entreprises  
Canada — Nunavut  
1088 Noble House  
Entrance E  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Téléphone : 1 888 576-4444  
Info-fax : 1 888 449-5444  
Site Web : <http://www.rcsec.org>

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre de services aux entreprises  
Canada — Colombie-Britannique  
601 West Cordova Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1G1

### ALBERTA

Liaison Entreprise  
Centre de services aux entreprises  
Suite 100  
10237-104 Street NW  
Edmonton (Alberta) T5J 1B1

### SASKATCHEWAN

Centre de services aux entreprises  
Canada — Saskatchewan  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H6

### MANITOBA

Centre de services aux entreprises  
Canada — Manitoba  
240, avenue Graham, bureau 250  
C.P. 2609  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4B3

### ONTARIO

Centre de services aux entreprises  
Canada — Ontario  
Toronto (Ontario) M5C 2W7

### QUÉBEC

Info entrepreneurs  
5, Place Ville-Marie  
Bureau 12500, niveau Plaza  
Montréal (Québec) H3B 4Y2

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre de services aux entreprises  
Canada — Nouvelle-Écosse  
1575 Brunswick Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2G1



<http://info.rcsec.ca>





## 6.4 Centres du commerce international

### Terre-Neuve

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Batters Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4782  
Tél. : (709) 772-5093

### Personne-ressource :

Patricia Hearn  
Déléguée commerciale  
principale et directrice  
provinciale  
Tél. : (709) 772-4866

hearn.patricia@ic.gc.ca

### Ile-du-Prince-Édouard

Centre du commerce international

2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Ile-du-Prince-Édouard) C1A 7K2  
Tél. : (902) 566-7382  
Tél. : (902) 566-7098

### Personne-ressource :

Charlotte Murray  
Directrice générale,  
Secrétariat  
du Portfeuille  
et des politiques  
Tél. : (902) 566-7382

murray.charlotte@ic.gc.ca

### Nouvelle-Écosse

Centre du commerce international

Industrie Canada  
5th Floor, Suite 502  
World Trade and  
Convention Centre  
1801 Hollis Street  
Adresse postale :  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-7540  
Tél. : (902) 426-6660

### Personne-ressource :

Allison Tait  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (902) 426-6660  
tait.allison@ic.gc.ca

### Nouveau-Brunswick

Centre du commerce international

Industrie Canada  
4<sup>e</sup> étage, bureau 103  
1045, rue Main  
Moncton (Nouveau-  
Brunswick) E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6452  
Tél. : (506) 851-6429

### Personne-ressource :

Léo R. Leduc  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (506) 851-6440

leduc.leo@ic.gc.ca

### Québec

Centre du commerce international

Industrie Canada  
5, Place Ville-Marie,  
7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H3B 2G2  
Tél. : (514) 283-6328  
Tél. : (514) 283-8794

### Personne-ressource :

Michel Charland  
Directeur des opérations  
Tél. : (514) 283-3531

charland.michel@ic.gc.ca

### Ontario

Centre du commerce international

Industrie Canada  
151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5053  
Tél. : (416) 973-8161

### Personne-ressource :

Conrad Paquette  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (416) 954-6326

paquette.conrad@ic.gc.ca

### Manitoba

Centre du commerce international

Industrie Canada  
400, avenue St. Mary,  
4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Tél. : (204) 983-3182

### Personne-ressource :

Mervyn Meadows  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (204) 983-4099

meadows.mervyn@ic.gc.ca

### Saskatchewan

Centre du commerce international

Industrie Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
Saskatoon  
(Saskatchewan)  
S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-5315  
Tél. : (306) 975-5334

### Personne-ressource :

Lynne Tait  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (306) 975-4343

tait.lynn@ic.gc.ca

### Centre du commerce international

Industrie Canada  
3rd Floor  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 3N8  
Tél. : (306) 780-6124  
Tél. : (306) 780-8797

### Personne-ressource :

Mona Taylor  
Déléguée commerciale  
Tél. : (306) 780-6124

taylor.mona@ic.gc.ca

### Alberta

Centre du commerce international

Industrie Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-2944  
Tél. : (780) 495-4507

### Personne-ressource :

Reid Henry  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (780) 495-4415

henry.reid@ic.gc.ca

### et Yukon

### Colombie-Britannique

Centre du commerce international

Industrie Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-  
Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-0434  
Tél. : (604) 666-0954

### Personne-ressource :

Michael Spencer  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (604) 666-8888

spencer.michael@ic.gc.ca

### Région du Nord

(Desservie par le bureau d'Edmonton)

Centre du commerce international

Industrie Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-2944  
Tél. : (780) 495-4507

### Personne-ressource :

Reid Henry  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (780) 495-4415

henry.reid@ic.gc.ca



## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

Commission du droit d'auteur : *Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42 (article 66 et articles suivants)

Fondation canadienne pour l'innovation : Parties I et XI de la *Loi d'exécution du budget de 1997*, L.C. 1997, ch. 26

*Loi sur l'Agence spatiale canadienne*, L.C. 1990, ch. 13

*Loi sur la Banque de développement du Canada*, L.C. 1995, ch. 28

*Loi sur le Conseil canadien des normes*, L.R. 1985, ch. S-16

*Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R. 1985, ch. N-15

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*, L.R. 1985, ch. S-12

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, L.R. 1985, ch. N-21

*Loi sur la statistique*, L.R. 1985, ch. S-19

L.R. 1985, ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.)

## LOIS INACTIVES OU SANS IMPACT IMPORTANT

*Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole*, L.R. 1985, ch. A-3

*Loi sur Bell Canada*, L.C. 1987, ch. 19 (loi privée)

*Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises*, L.C. 1980-81-82-83, ch. 147

*Loi sur la compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique*, L.C. 1916, ch. 66 (loi privée)

*Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats*, L.R. 1985, ch. C-43

*Loi sur le développement industriel et régional*, L.R. 1985, ch. I-8

*Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*, L.R. 1985, ch. A-14 (à l'égard de certaines entreprises)

*Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, L.R. 1985, ch. P-8 (articles 4, 6 et 7)

*Loi sur le soutien de l'emploi*, L.C. 1970-71-72, ch. 56

*Loi sur les subventions au développement régional*, L.R. 1970, ch. R-3

*Loi sur les zones spéciales*, L.R. 1985, ch. S-14 (Ontario et Québec)

## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES RÉGIONAUX

Agence de promotion économique

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et des lois suivantes :

*Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*, Partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada*

*Loi sur le financement des petites entreprises atlantiques*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur le financement des petites entreprises atlantiques*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces atlantiques)

*Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton*, Partie II de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

Diversification de l'économie de l'Ouest

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'économie de l'Ouest Canada et des lois suivantes :

*Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien*, L.R. 1985, ch. 11 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces de l'Ouest canadien)

Développement économique Canada

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec et des lois suivantes :

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (Québec)

Partie II de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, L.C. 1995, ch. 1 (Développement économique régional au Québec)



**LOIS CONCERNANT L'OFFICE DE**

**LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

**DU CANADA**

*Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4*

*Loi sur les dessins industriels, L.R. 1985, ch. I-9*

*Loi sur le droit d'auteur, L.R. 1985, ch. C-42*

*Loi sur les inventions des fonctionnaires,*

*L.R. 1985, ch. P-32*

*Loi sur les marques de commerce, L.R. 1985,*

*ch. T-13*

*Loi sur les topographies de circuits intégrés,*

*L.C. 1990, ch. 37*

**LOIS CONCERNANT**

**LA CONSOMMATION**

*Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits*

*de consommation, L.R. 1985, ch. C-38*

*Loi sur l'étiquetage des textiles, L.R. 1985,*

*ch. T-10*

*Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz,*

*L.R. 1985, ch. E-4*

*Loi sur les lettres de change, L.R. 1985, ch. B-4*

*(Partie V : Lettres et billets de consommation)*

*Loi sur le marquage des bois, L.R. 1985,*

*ch. T-11*

*Loi sur les poids et mesures, L.R. 1985,*

*ch. W-6*

*Loi sur le poinçonnage des métaux précieux,*

*L.R. 1985, ch. P-19*

**FONCTIONS DU REGISTRAIRE**

**GÉNÉRAL**

*Loi sur les documents publics, L.R. 1985,*

*ch. P-28*

*Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985,*

*ch. P-31*

*Loi sur les sceaux, L.R. 1985, ch. S-6*

*Loi sur les syndicats ouvriers, L.R. 1985,*

*ch. T-14*

**LOI CONCERNANT LE MINISTÈRE**

*Loi sur le ministère de l'Industrie, L.C. 1995, ch. 1*

**LOIS CONCERNANT LES**

**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

*Loi sur la radiocommunication, L.R. 1985, ch. R-2*

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe*

*Canada, L.C. 1987, ch. 12 (certaines fonctions*

*seulement)*

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat*

*Canada, L.C. 1991, ch. 52 (rôle en matière*

*de politique)*

*Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38*

**RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ**

**ET DU COMMERCE**

*Loi sur les arrangements avec les créanciers*

*des compagnies, L.R. 1985, ch. C-36*

*Loi sur les chambres de commerce, L.R. 1985,*

*ch. B-6*

*Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34*

*Loi canadienne sur les coopératives,*

*L.C. 1998, ch. 1*

*Loi sur les corporations canadiennes, L.R. 1970,*

*ch. C-32*

*Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985,*

*ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.)*

*Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R. 1985,*

*ch. B-3*

*Loi sur le financement des petites entreprises du*

*Canada, L.C. 1998, ch. 36*

*Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur*

*public, L.R. 1985, ch. G-4*

*Loi sur Investissement Canada, L.R. 1985, ch. 28*

*(1<sup>er</sup> suppl.)*

*Loi sur les liquidations et les restructurations,*

*L.R. 1985, ch. W-11 (Partie I seulement)*

*Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce*

*intérieur, L.C. 1996, ch. 17*

*Loi canadienne sur les sociétés par actions,*

*L.R. 1985, ch. C-44*



## 6.2 Bureaux régionaux d'Industrie Canada

## ADMINISTRATION

## CENTRALE

## Industrie Canada

Édifice C.D.-Howe  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Tél. : (613) 954-2788  
Téléc. : (613) 954-1894

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

## Industrie Canada

10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4866  
Téléc. : (709) 772-5093

## Industrie Canada

2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7K2  
Tél. : (902) 566-7382  
Téléc. : (902) 566-7450

## Industrie Canada

1505 Barrington  
Maritime Centre, Suite 1605  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K5  
Tél. : (902) 426-3458  
Téléc. : (902) 426-2624

## Industrie Canada

Adresse postale :  
P.O. Box 940, Station "M"  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9

## Industrie Canada

1045, rue Main, 4<sup>e</sup> étage,  
bureau 103  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6517  
Téléc. : (506) 851-6502

## RÉGION DU QUÉBEC

## Industrie Canada

5, Place Ville-Marie, 7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 2G2  
Tél. : (514) 496-1797  
Téléc. : (514) 283-2247

## RÉGION DE L'ONTARIO

## Industrie Canada

151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5000  
Téléc. : (416) 973-8714

## RÉGION DU NORD

## DE L'ONTARIO

## FedNor

19, rue Lisgar, bureau 307  
Sudbury (Ontario) P3E 3L4  
Tél. : (705) 671-0711  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 671-0717

## FedNor

Place Roberta-Bondar  
70, promenade Foster,  
bureau 600  
Sault Ste. Marie (Ontario)  
P6A 6V4

## FedNor

Tél. : (705) 941-2014  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 941-2085

## FedNor

33, rue Court Sud, 1<sup>er</sup> étage  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 2W6  
Tél. : (807) 766-1800  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (807) 346-8474

## RÉGION DES PRAIRIES

## ET DU NORD

## Industrie Canada

400, avenue St. Mary, 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Téléc. : (204) 983-3182

## Industrie Canada\*

Immeuble du gouvernement  
du Canada  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

\* Les téléphones seront branchés  
au cours de l'automne 2000.

## Industrie Canada

## 7th Floor

123 Second Avenue South  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-4400  
Téléc. : (306) 975-6727

## Industrie Canada

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 0R7  
Tél. : (306) 780-5010  
Téléc. : (306) 780-6506

## Industrie Canada

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-4782  
Téléc. : (403) 495-4507

## Industrie Canada

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Téléc. : (403) 292-4295

## Industrie Canada

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife (Territoires  
du Nord-Ouest) X1A 3T1  
Tél. : (867) 920-6604  
Téléc. : (867) 920-6601

## RÉGION DU PACIFIQUE

(COLOMBIE-BRITANNIQUE  
ET YUKON)

## Industrie Canada

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-  
Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-5000  
Téléc. : (604) 666-8330

## Industrie Canada

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-5102  
Téléc. : (867) 393-6711



## 6.1 Comment nous joindre

Ministre de l'Industrie John Manley Tél. : (613) 995-9001 Téléc. : (613) 992-0302 manley.john@ic.gc.ca	Secrétaire d'État Sciences, Recherche et Développement Gilbert Normand Tél. : (613) 995-1333 Téléc. : (613) 990-4056 normand.gilbert@ic.gc.ca	Secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie John Cannis, député Tél. : (613) 992-6823 Téléc. : (613) 943-1045 cannis.j@parl.gc.ca	Sous-ministre V. Peter Harder Tél. : (613) 992-4292 Téléc. : (613) 954-3272 harder.peter@ic.gc.ca	Sous-ministre délégué Paul Thibault Tél. : (613) 943-7165 Téléc. : (613) 954-3272 thibault.paul@ic.gc.ca	Sous-ministre adjoint, Droit des affaires, et conseiller juridique auprès du ministère de l'Industrie J. Edward Thompson Tél. : (613) 954-3946 Téléc. : (613) 952-9668 thompson.je@ic.gc.ca	Secrétaire générale Pamela LeBlanc Tél. : (613) 943-7038 Téléc. : (613) 954-3272 leblanc.pamela@ic.gc.ca	Conseiller en éthique Howard R. Wilson Tél. : (613) 995-6852 Téléc. : (613) 995-7308 wilson.howie@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Partenaires pour l'investissement au Canada Rocco DeIvecchio Tél. : (613) 941-2983 Téléc. : (613) 941-3817 deIvecchio.rocco@ic.gc.ca	Président, Commission canadienne du tourisme Jim Watson Tél. : (613) 954-3549 Téléc. : (613) 952-9014 watson.jim@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Partenariat technologique Canada Bruce L. Deacon Tél. : (613) 941-6747 Téléc. : (613) 954-9117 daecon.bruce@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Bureau du Portefeuille de l'Industrie Susan Williams Tél. : (613) 954-8911 Téléc. : (613) 957-1990 williams.susan@ic.gc.ca	Agente principale de l'information Vinita Watson Tél. : (613) 954-3574 Téléc. : (613) 941-1938 watson.vinita@ic.gc.ca	Directrice générale, Des communications Marie Bédard Tél. : (613) 947-3390 Téléc. : (613) 947-2597 bedard.marie@ic.gc.ca	Contrôleuse générale Mary Zamparo Tél. : (613) 957-9288 Téléc. : (613) 998-6950 zamparo.mary@ic.gc.ca	Directrice générale, Direction générale des ressources humaines Cathy Downes Tél. : (613) 954-5474 Téléc. : (613) 952-0239 downes.cathy@ic.gc.ca	Président, Centre de recherches sur les communications Canada Gerry Turcotte Tél. : (613) 990-3929 Téléc. : (613) 990-7983 gerry.turcotte@irc.gc.ca	Président, Commission canadienne du tourisme Jim Watson Tél. : (613) 954-3549 Téléc. : (613) 952-9014 watson.jim@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Région du Pacifique Bruce Drake Tél. : (604) 666-1400 Téléc. : (604) 666-8330 drake.bruce@ic.gc.ca	Directrice générale, FedNor Louise Paquette Tél. : (705) 671-0723 Téléc. : (705) 670-6103 paquette.louise@ic.gc.ca	Surintendant des faillites, Bureau du surintendant des faillites Canada Marc Mayrand Tél. : (613) 941-2691 Téléc. : (613) 946-9205 mayrand.marc@ic.gc.ca	Directeur général, Direction générale des corporations Richard G. Shaw Tél. : (613) 941-2837 Téléc. : (613) 941-5783 shaw.richard@ic.gc.ca	Président, Mesures Canada Alan E. Johnston Tél. : (613) 952-0655 Téléc. : (613) 957-1265 johnston.alan@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Région de l'Atlantique David Mulcaster Tél. : (902) 426-3458 Téléc. : (902) 426-2615 mulcaster.david@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Région du Québec Rjean Frenette Tél. : (514) 283-1885 Téléc. : (514) 496-7003 frenette.rjean@ic.gc.ca	Sous-ministre adjoint, Secteur des opérations Jean-Claude Bouchard Tél. : (613) 954-3405 Téléc. : (613) 954-4883 bouchard.jean-claude@ic.gc.ca	Sous-ministre adjoint des opérations John McBride Tél. : (613) 957-4392 Téléc. : (613) 954-4883 mcbride.john@ic.gc.ca	Commissaire aux brevets, registraire des marques de commerce et président, Office de la propriété intellectuelle du Canada David Tobin Tél. : (819) 997-1057 Téléc. : (819) 997-1890 tobin.david@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Région des Prairies et du Nord Glenn Fields Tél. : (780) 495-2951 Téléc. : (780) 495-4582 fields.glenn@ic.gc.ca	Directeur exécutif, Région du Pacifique Bruce Drake Tél. : (604) 666-1400 Téléc. : (604) 666-8330 drake.bruce@ic.gc.ca	Directrice générale, FedNor Louise Paquette Tél. : (705) 671-0723 Téléc. : (705) 670-6103 paquette.louise@ic.gc.ca
--	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	--	---	--	---	--	--	---	---	--	--	---	--	---	---	---	--



Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Résultats clés		Activités				PM	DSI	RSAM
Maintenir et améliorer l'accès aux marchés	Initiative sur les villes durables							
	Stratégie pour le commerce international d'Equipe Canada inc							
	Participation à un large éventail d'activités découlant de la participation du Canada à l'OMC							
	Appui des négociations portant sur l'ALÉA							
	Accord sur le commerce intérieur							
	Défense du régime canadien de brevets							
	Préparation de 12 analyses sectorielles et de documents de réflexion détaillés							
	Encouragement de l'établissement de partenariats internationaux au sein de l'OMPI							
	Négociations en vue d'appuyer l'adhésion de la Chine à l'OMC, dans la mesure où elle touche les télécommunications							
	ExportSource							
Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	Programme de sensibilisation du Service des délégués commerciaux							
	Service téléphonique sans frais de renseignements sur l'exportation d'Equipe Canada inc							
	Profil statistique des exportateurs canadiens							
	Initiative des Premières Nations Chefs d'équipe de consortiums							
	Sommet commercial des femmes d'affaires Canada-Etats-Unis							
	Commission canadienne du tourisme							
	Centre des occasions d'affaires internationales							
	Information sur les marchés étrangers et renseignements commerciaux sur les occasions d'affaires							
	Module de commercialisation sectoriel pour promouvoir par Internet les produits, les services et le savoir-faire du Canada							
	Organisation de la participation canadienne à de grandes foires internationales							
Développer les marchés étrangers	SourceCan							
	Sondages sur le degré de satisfaction des exportateurs clients à l'égard des grandes activités de promotion du commerce							
	Participation au VIII <sup>e</sup> Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de la Francophonie							
	3 <sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones							
	Initiative sur les villes durables							
	Stratégie pour le commerce international d'Equipe Canada inc							
	Participation à un large éventail d'activités découlant de la participation du Canada à l'OMC							
	Appui des négociations portant sur l'ALÉA							
	Accord sur le commerce intérieur							
	Défense du régime canadien de brevets							

PM = Politique microéconomique

DSI = Développement sectoriel de l'industrie

RSAM = Règlements et services axés sur le marché



# Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ententes nouvelles ou améliorées</li> <li>Activités visant à diffuser de l'information sur l'investissement aux Canadiens</li> <li>Initiatives volontaires d'autoréglementation de l'industrie</li> </ul>	✓		
Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fin de l'étape expérimentale du site Web Investir au Canada</li> <li>Accueil des missions étrangères d'investisseurs éventuels</li> <li>Appui aux conférences internationales sur les affaires et l'économie</li> </ul>	✓	✓	✓
Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels	<ul style="list-style-type: none"> <li>Investir au Canada — Investissement de Toyota à Cambridge</li> <li>Campagnes dans le cadre du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires</li> <li>Tables rondes sectorielles sur l'investissement</li> <li>Elaboration de stratégies sectorielles d'investissement</li> <li>Initiative de développement des entreprises autochtones</li> <li>Nouveau programme de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</li> </ul>	✓	✓	✓
Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	<ul style="list-style-type: none"> <li>Congrès international de la petite entreprise de 1999</li> <li>Nouveaux prêts commerciaux consentis grâce aux protocoles d'entente conclus avec des institutions financières pour les entreprises du nord de l'Ontario</li> <li>Fonds d'investissement des Sociétés d'aide au développement des collectivités</li> </ul>	✓	✓	✓

PM = Politique microéconomique  
 DSI = Développement sectoriel de l'industrie  
 RSAM = Règlements et services axés sur le marché



# Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

Résultats clés				Activités			
Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs	• Modification de la Loi canadienne sur les sociétés par actions	✓		PM	DSI	RSAM	
S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures	• Participation du secteur privé à la prestation des services de Mesures Canada	✓		PM	DSI	RSAM	
Renforcer la confiance dans le marché	• Outils en ligne pour les consommateurs	✓		PM	DSI	RSAM	

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



Résultats clés	Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne			
	• Didacticiel offert en ligne en français sur le commerce interentreprises	✓		
	• Appui aux projets de numérisation par le programme des Collections numérisées du Canada	✓		
	• Programme des Francophones virtuelles	✓		
	• Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol	✓		
Activités	PM	DSI	RSAM	

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie  
 RSAM = Règlements et services axés sur le marché



# Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Résultats clés				Activités			
Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible	Un Canada branché	Initiatives d'autoréglementation pour les fournisseurs de services Internet	Adoption de normes et de règles communes	Accès à haute vitesse pour les chercheurs	LearnCanada	Ottawa Region Fibre Build Project	Les Collectivités ingénieuses
Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique	Services en ligne d'Industrie Canada	Table ronde sur le commerce électronique	Principes sur la protection du consommateur dans le contexte du commerce électronique	Projet de loi C-6 — loi visant la protection de la vie privée des consommateurs	Promotion du commerce électronique	Répertoire en ligne des fournisseurs de technologies du commerce électronique	Centre de service à la clientèle de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



### 5.3 Tableau de concordance d'Industrie Canada : objectifs stratégiques par secteur d'activité\*

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	• Sensibilisation du public à la productivité	✓	✓	
	• Appui au Conseil consultatif des sciences et de la technologie	✓		
	• Conseil d'experts en science et en technologie	✓		
	• Rapport du Groupe d'experts sur la commercialisation des résultats de la recherche universitaire du CCST	✓		
	• Site Web Troussé de mise en marché de technologies	✓		
	• Indicateurs d'efficacité	✓		
	• Réseaux de centres d'excellence	✓		
	• Développement durable	✓		
	• Appui de la recherche dans les universités canadiennes	✓		
	• Initiative de refinancement de TRIUMF, Tri-University Meson Facility, en Colombie-Britannique	✓		
Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités	• Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	✓		
	• Recherche et analyses sur le problème de « l'exode des cerveaux »	✓		
	• Stratégie canadienne en matière de biotechnologie	✓		
	• Conférence sur les réseaux de pointe	✓		
	• Employeurs en ligne	✓		
	• Partenariat technologique Canada	✓		
	• Cartes routières technologiques	✓		
	• Inauguration de l'Institut de télécommunications de la capitale nationale	✓		
	• Lancement de la radiodiffusion audionumérique	✓		
	• Programme de développement et d'applications de la technologie de CANARIE	✓		
Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens				

\* Voir, à la page 72, des précisions sur les objectifs des divers secteurs d'activité.

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Réglements et services axés sur le marché





## 5.2 Aperçu

Les trois principaux secteurs d'activité du Ministère sont les suivants.

### *Politique microéconomique*

Le Secteur d'activité a pour objectif de s'attaquer aux grandes questions structurelles de développement économique se posant dans l'économie canadienne, pour accroître la productivité et la compétitivité et, par conséquent, stimuler la croissance et la création d'emplois.

### *Développement sectoriel de l'industrie*

Le Secteur d'activité aide les entreprises à soutenir la concurrence en adoptant des stratégies sur le commerce, l'investissement, la technologie, le perfectionnement des ressources humaines et le développement durable. Il accorde par ailleurs un appui bien déterminé aux entreprises autochtones et aux petites entreprises et il veille à favoriser le développement économique du nord de l'Ontario et l'aménagement de l'Inforoute.

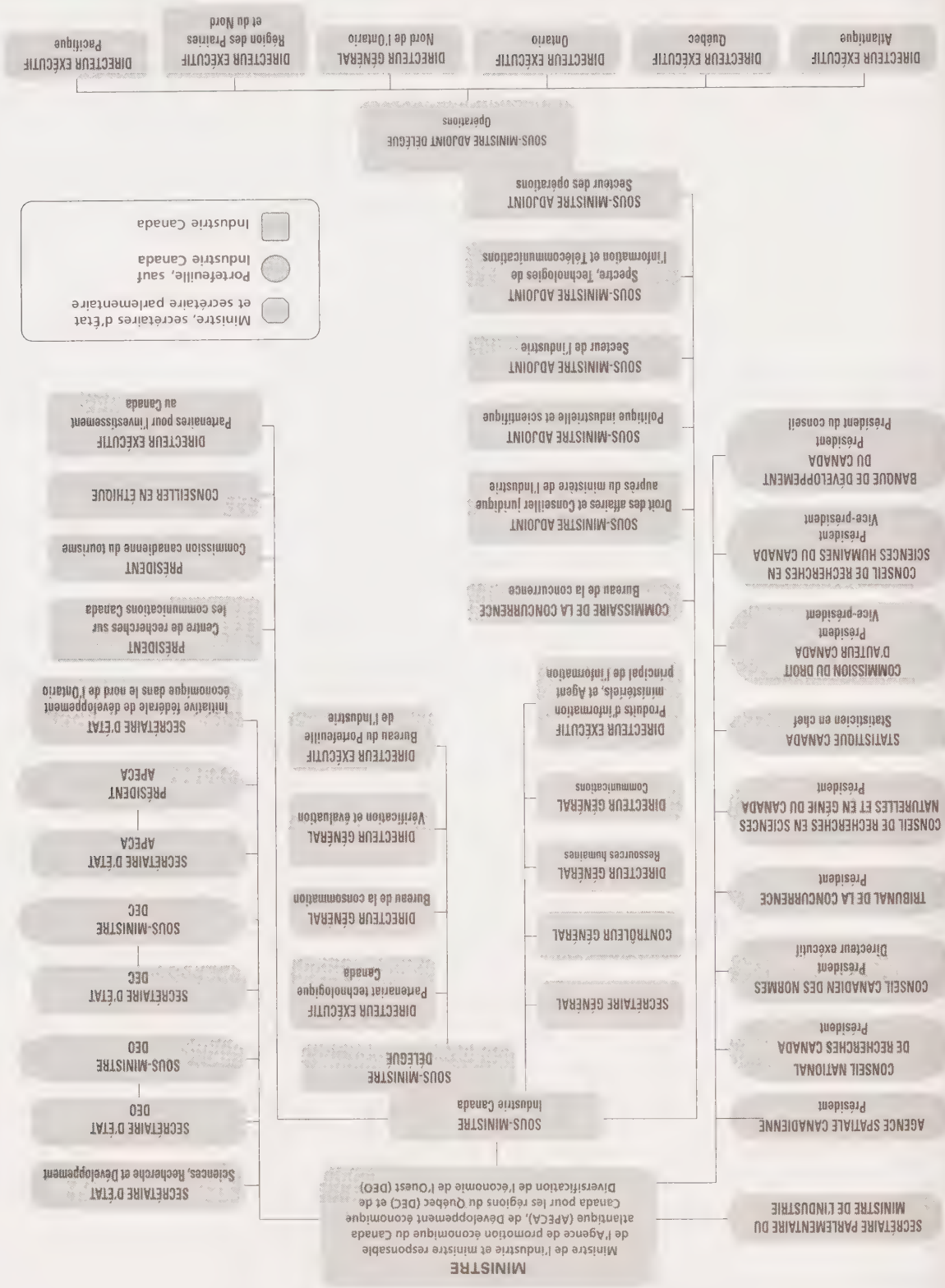
### *Règlements et services axés sur le marché*

Le Secteur d'activité a pour objectifs de favoriser l'instauration d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs canadiens et de faire valoir les normes du marché canadien sur la scène internationale.

Industrie Canada a cessé de mettre l'accent sur des secteurs d'activité et se concentre désormais sur des objectifs stratégiques. On trouvera aux pages 73 à 78 un tableau de concordance qui aidera les lecteurs à faire le lien entre les anciens secteurs d'activité et les cinq objectifs stratégiques.



5.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie







http://info.gc.ca



TABLEAU FINANCIER 10 : Passif éventuel

(en millions de dollars)

Montant des éléments du passif éventuel			
	au 31 mars	1998	1999
	Courant au	31 mars 2000	
Assurances et garanties de prêts :			
- Programme d'expansion des entreprises	5,9	1 336,4	5,9
- Loi sur les prêts aux petites entreprises	—	—	—
- Loi sur le financement des petites entreprises	—	—	—
- Programme cargos aériens	—	—	—
- de garanties de prêts	—	—	—
- Programme supplémentaire de garanties	401,8	365,9	324,4
- Canadian Airlines Corporation	1,4	1,8	1,0
- Programme économique des Autochtones	11,2	—	—
- First Union Commercial Corporation	2,1	4,6	5,1
- Loi sur les subventions au développement régional	57,6	61,3	—
- Total partiel	1 816,4	1 601,4	1 651,5
Revendications et causes en instance ou imminentes	8,8	251,0	251,0
<b>Total</b>	<b>1 825,2</b>	<b>1 852,4</b>	<b>1 902,5</b>



**TABEAU FINANCIER 9 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable**  
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)

	Réelles 1997-1998	Réelles 1998-1999*	Dépenses prévues 1999-2000**	Autorisations totales 1999-2000***	Réelles 1999-2000
Recettes	58,1	64,3	66,4	57,0	70,9
Dépenses	55,8	67,1	62,9	61,0	61,3
<b>Profit (perte)</b>	2,3	(2,8)	3,5	(4,0)	9,6
Éléments n'exigeant pas l'utilisation du fonds renouvelable :					
Ajust : amortissement	9,7	13,3	14,4	11,0	14,4
Moins : amortissement d'assistance d'immobilisation reportée	(4,7)	(6,4)	(6,4)	—	(6,4)
Modification du capital de fonctionnement	2,8	(8,1)	(1,2)	(1,2)	(0,8)
Activités d'investissement :					
Acquisition de biens amortissables	(10,0)	(6,2)	(0,9)	(0,9)	(1,9)
Autres	0,0	11,2	—	—	3,1
<b>Excédent de trésorerie (besoins)</b>	0,1	1,0	9,4	4,9	18,0
<b>Pouvoir : excédent cumulé (prélèvement)</b>	6,4	7,4	16,8	12,3	25,4

*Nota :* Une « ligne de crédit » de 15 millions de dollars a été approuvée comme maximum pouvant être prélevé du Trésor en tout temps.

\* Les données comparatives de 1998-1999 ont été ajustées à la suite d'une erreur survenue au cours d'un exercice antérieur dans le calcul du revenu différé à long terme pour les brevets. Cet ajustement entraîne une réduction des recettes de l'ordre de 1,03 million de dollars.

\*\* Les données calculées sont tirées de la colonne sur les prévisions du *Rapport sur les plans et les priorités*.

\*\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au *Budget principal des dépenses* et au *Budget supplémentaire des dépenses* et des autres autorisations.



TABLEAU FINANCIER 7 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1997-1998*	Réelles 1998-1999*	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000**	Réelles 1999-2000
<b>SUBVENTIONS</b>					
Politique microéconomique	3,2	200,0	—	—	—
Règlements et services axés sur le marché	0,2	—	—	—	—
Développement sectoriel de l'industrie	55,0	0,3	—	1 080,0	1 080,0
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
<b>Total des subventions</b>	<b>58,4</b>	<b>200,3</b>	<b>0,0</b>	<b>1 080,0</b>	<b>1 080,0</b>
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
Politique microéconomique	15,0	13,0	13,3	12,4	11,8
Règlements et services axés sur le marché	0,9	1,0	1,0	1,0	1,0
Développement sectoriel de l'industrie***	1 335,1	490,4	579,1	485,9	424,3
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
<b>Total des contributions</b>	<b>1 351,0</b>	<b>504,4</b>	<b>593,4</b>	<b>499,6</b>	<b>437,4</b>
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>1 409,4</b>	<b>704,7</b>	<b>593,4</b>	<b>1 579,6</b>	<b>1 517,4</b>

\* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification.

\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

\*\*\* Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation. Les autorisations totales et réelles de 1999-2000 incluent une subvention de 900 millions de dollars à la Fondation canadienne pour l'innovation afin de lui permettre de moderniser son infrastructure de recherche et une subvention de 160 millions de dollars à Genome Canada.

TABLEAU FINANCIER 8 : Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1997-1998	Réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000*	Réelles 1999-2000
Développement sectoriel de l'industrie	—	—	0,8	2,8	—
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>0,8</b>	<b>2,8</b>	<b>—</b>

\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.



## TABLEAU FINANCIER 5 : Recettes non disponibles\*

Recettes non disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1997-1998**	Réelles 1998-1999**	Recettes prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000***	Réelles 1999-2000
Politique microéconomique	—	—	—	—	—
Règlements et services axés sur le marché	248,6	357,6	195,7	195,7	487,2
Développement sectoriel de l'industrie	110,4	127,4	21,4	21,4	129,0
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
<b>Total des recettes non disponibles</b>	<b>359,0</b>	<b>485,0</b>	<b>217,1</b>	<b>217,1</b>	<b>616,2</b>

\* Auparavant « Recettes à valoir sur le Trésor ».

\*\* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

\*\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

## TABLEAU FINANCIER 6 : Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1997-1998*	Réelles 1998-1999*	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000**	Réelles 1999-2000
Politique microéconomique	2,6	4,0	3,5	4,2	4,2
Règlements et services axés sur le marché	14,1	16,8	11,7	42,3	2,0
Développement sectoriel de l'industrie	888,3***	111,9	84,4	113,5	113,1
Tourisme	0,6	0,8	1,9	2,3	2,3
Services de gestion et services généraux	6,0	8,8	7,0	8,4	8,4
<b>Total des paiements législatifs</b>	<b>911,6</b>	<b>142,3</b>	<b>108,5***</b>	<b>170,7***</b>	<b>130,0</b>

Nota : Tous les chiffres incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et à d'autres régimes.

\* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

\*\*\* Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

\*\*\*\* N'incluent pas les prêts, les investissements et les avances non budgétaires.



\* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

\*\* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

\*\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Secteur d'activité	1997-1998**	Réelles 1998-1999**	Recettes prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000***	Réelles 1999-2000
Politique microéconomique	—	—	—	—	—
Règlements et services axés sur le marché	78,9	91,3	77,7	83,8	98,8
Développement sectoriel de l'industrie	6,7	7,3	9,7	7,2	7,2
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
Total des recettes disponibles	85,6	98,6	87,4	91,0	106,0

(en millions de dollars)

**TABLERAU FINANCIER 4 : Recettes disponibles\***  
Recettes disponibles par secteur d'activité

\* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

\*\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

\*\*\* Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation. Les autorisations totales et réelles de 1999-2000 incluent une subvention de 900 millions de dollars à la Fondation canadienne pour l'innovation afin de lui permettre de moderniser son infrastructure de recherche et une subvention de 160 millions de dollars à Genome Canada.

Secteur d'activité		Total des dépenses prévues contre les dépenses réelles			
Réelles 1997-1998*	Réelles 1998-1999*	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000**	Réelles 1999-2000	
57,3	256,2	72,1	53,0	51,4	Politique microéconomique
128,0	130,9	116,2	156,7	118,5	Règlements et services axés sur le marché
1 595,3	725,0	822,1	1 825,5	1 744,9	Développement sectoriel de l'industrie**
69,0	67,1	69,1	71,6	68,9	Tourisme
85,6	76,9	92,9	95,6	84,7	Services de gestion et services généraux
1 935,2	1 256,1	1 172,4	2 202,4	2 068,4	Total des dépenses prévues contre les dépenses réelles

(en millions de dollars)

**TABLERAU FINANCIER 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**  
Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité



**TABLEAU FINANCIER 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**

(en millions de dollars)

[illegible]

*Nota* : Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 1999-2000 (*Budget principal des dépenses et Budget supplémentaire des dépenses* et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses ou aux recettes réelles en 1999-2000.

\* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

\*\* Incluent les subventions et contributions prévues par la loi.

\*\*\* Auparavant « Recettes à valoir sur le Trésor ».

Les statistiques ne sont pas disponibles pour les coûts des services de paie fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).





**TABEAU FINANCIER 1 : Sommaire des crédits approuvés**  
Besoins financiers par autorisation

(en millions de dollars)

Crédit	Programme d'Industrie Canada		
	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000*	Dépenses réelles 1999-2000
1	428,9	541,4	513,2
5	424,3	1 487,5	1 425,3
(L)	0,0	0,0	0,0
(L)	0,0	0,0	0,0
(L)	10,0	0,0	0,0
(L)	(4,9)	22,9	(17,5)
(L)	57,0	92,0	92,0
(L)	0,0	0,2	0,2
(L)	46,4	53,5	53,5
(L)	0,0	0,6	0,2
(L)	0,0	0,0	0,0
(L)	0,0	0,0	0,0
(L)	0,0	0,0	0,0
(L)	0,0	1,5	1,5
L10	0,3	0,3	0,0
L15	0,5	0,5	0,0
L97b	0,0	2,0	0,0
<b>Total pour le Ministère</b>			
	962,5	2 202,4	2 068,4

\* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.



4.1 Aperçu du rendement financier

Dépenses prévues .....	962 500 000 \$
Autorisations totales.....	2 202 387 321 \$
Dépenses réelles en 1999-2000.....	2 068 441 400 \$

4.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 .....	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2 .....	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3 .....	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4 .....	Recettes disponibles
Tableau 5 .....	Recettes non disponibles
Tableau 6 .....	Paielements législatifs
Tableau 7 .....	Paielements de transfert
Tableau 8 .....	Prêts, investissements et avances
Tableau 9 .....	Sommaires financiers concernant le Fonds renouvelable
Tableau 10 .....	Passif éventuel



3.6 Projet de règlement

Rendement d'un projet de règlement important

But du projet de règlement	Résultats escomptés	Résultats atteints
Règlement sur la radiocom-munication — Licences radio pour des fins autres que la radiodiffusion (Droits-révision) Un nouveau barème de droits de licence, pour l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion doit être mis en place en raison du changement imposé par la nouvelle technologie.	Il y aura un nouveau barème simple, souple et équitable pour toutes les licences visant l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion.	Le Ministère mènera en 2000-2001 des consultations sur les répercussions du nouveau barème de droits.

3.7 Programme de développement industriel et régional

En vertu de l'article 14 de la Loi sur le développement industriel et régional, Industrie Canada est tenu de présenter au Parlement un rapport annuel sur l'administration du Programme de développement industriel et régional (PDIR). Comme il n'y a aucune activité nouvelle à signaler en ce qui concerne le PDIR, au lieu de produire un rapport annuel distinct, Industrie Canada s'est acquitté de son obligation pour l'exercice 1999-2000 dans une note figurant dans le Budget des dépenses 2000-2001 : Partie III — Rapport sur les plans et les priorités, en vertu des dispositions relatives à la présentation d'information consolidée.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988. On trouvera dans le rapport annuel présenté en 1996-1997 de plus amples renseignements sur les décisions prises à l'égard des demandes reçues et les engagements pris en vertu du Programme. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été entièrement imputés. Cependant, la Loi demeure en vigueur pour permettre le remboursement continu, en 2000-2001 et dans les années ultérieures, de l'aide financière accordée en vertu du Programme.



Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibiliser la population et répondre aux besoins d'information des consommateurs, des entreprises et du secteur privé.</li> <li>• Veiller à ce que tous les efforts saisonniers soient faits pour inciter le secteur privé à relever les défis posés par le passage à l'an 2000.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industrie Canada a répondu à plus de 50 000 appels sur sa ligne téléphonique sans frais et reçu plus de 1 million de visiteurs sur son site Web <i>Strategis SOS 2000</i>.</li> <li>• Le Ministère a mené deux campagnes publicitaires nationales et produit dans les deux langues une vidéo qui a été distribuée à l'échelle nationale, ainsi que des messages d'intérêt public pour la télévision.</li> <li>• Le Ministère a produit et distribué plus de 20 millions de documents, y compris <i>Vérification à domicile du bogue du millénaire</i>, un guide pour les organismes à but non lucratif et le <i>Guide anti-bogue du détailant</i>.</li> <li>• Le groupe de travail d'Industrie Canada a mis en œuvre le Programme de liaison avec l'industrie, qui a encouragé les entreprises, les associations et les autres organismes à se préparer et à établir des plans d'urgence. Le programme a financé 70 initiatives totalisant environ 2,5 millions de dollars.</li> <li>• L'an 2000 — première étape a aidé avec succès 4 328 PME à se préparer pour le nouveau millénaire.</li> <li>• Plus de 500 ateliers, colloques, conférences et foires-info des Sociétés d'aide au développement des collectivités ont été organisés en partenariat avec les régions dans tout le pays pour aider les PME à se préparer pour l'an 2000.</li> <li>• Le Ministère a examiné et mis à jour les plans d'urgence pour tous les secteurs industriels.</li> <li>• Des appels ont été organisés à l'avance avec des entreprises et des associations clés durant la période charnière afin d'établir des communications directes sur la situation au sein de ces organismes. Dans l'éventualité de perturbations majeures attribuables au bogue de l'an 2000, ces derniers auraient fourni immédiatement une évaluation de l'état actuel de la situation au Portefeuille de l'Industrie.</li> </ul>



3.5 Préparation à l'arrivée de l'an 2000

Le tableau qui suit présente les résultats escomptés ou les engagements d'Industrie Canada, ainsi que ses réalisations en ce qui a trait à sa préparation à l'arrivée de l'an 2000.

Industrie Canada a assuré avec succès le passage à l'an 2000 au cours de la période charnière et le service à la clientèle n'a pas été perturbé entre janvier et avril 2000. De plus, grâce à une action concertée avec les autres ministères et organismes publics, le secteur privé et les associations participantes, le Ministère a mené à bien ses activités de sensibilisation et atteint ses objectifs.

Préparation à l'an 2000 des systèmes d'Industrie Canada

Résultats escomptés	Réalisations
<ul style="list-style-type: none"><li>• Industrie Canada n'a pas de système essentiel à la mission pangouvernementale.</li><li>• Industrie Canada a recensé 41 systèmes essentiels pour le Ministère.</li><li>• Avant février 1999, 25 des 41 systèmes essentiels recensés seront conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000.</li><li>• Avant juin 1999, 37 des 41 systèmes essentiels seront prêts pour l'an 2000.</li><li>• Avant octobre 1999, les 41 systèmes essentiels seront tous prêts pour l'an 2000.</li><li>• Mise à niveau de tout le matériel informatique de bureau et des logiciels pour qu'ils soient conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000 ou recours à des solutions de rechange pour assurer la conformité à ces paramètres.</li><li>• Examen des petits systèmes qui seront prêts pour l'an 2000 en juin 1999.</li><li>• Le plan d'urgence du passage à l'an 2000 pour les systèmes ministériels recevra la priorité en 1999-2000.</li><li>• Un plan de continuation des affaires déterminera les mesures que le Ministère prendra pour atténuer le risque et les conséquences, notamment pour le service à la clientèle et les interruptions de l'activité qui peuvent survenir à la suite de pannes internes ou externes associées au passage à l'an 2000 ou à d'autres facteurs exceptionnels.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Après évaluation d'Industrie Canada (août 1999), le Secrétariat du Conseil du Trésor a déterminé que tous ses systèmes essentiels et intégrés étaient conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000.</li><li>• Industrie Canada ne disposait pas de système informatique essentiel pour la mission pangouvernementale.</li><li>• Dès septembre 1999, les directeurs généraux déclarèrent que tous les systèmes essentiels du Ministère étaient conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000.</li><li>• Le Ministère a mis à niveau tous ses ordinateurs de bureau, ses logiciels ainsi que ses petits ordinateurs ou a pris des mesures de rechange pour assurer la conformité aux paramètres de l'an 2000.</li><li>• Le Ministère a établi des plans d'urgence pour ses 41 systèmes essentiels.</li><li>• Le Ministère a produit le Plan de continuation des affaires.</li><li>• Le Ministère a établi des centres des opérations (Opérations, Spectre, Groupe de travail de l'an 2000, agent principal de l'information) dans la région de la capitale nationale (RCN) pour évaluer les pannes internes ou externes au cours de la période charnière du 31 décembre 1999 au 3 janvier 2000.</li><li>• Le Ministère a établi des centres des opérations dans les régions de l'Atlantique, du Québec, du nord de l'Ontario et du reste de la province, dans les Prairies, dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi que dans les régions du Pacifique, au cours de la période charnière.</li><li>• Tous les systèmes ministériels dans la RCN et dans les régions ont fonctionné parfaitement au cours de la période charnière.</li></ul>



# Stratégie de développement durable : progrès accomplis

Objectifs stratégiques	Réalisations en 1999-2000
<b>1. Marché</b> <p>Créer sur le marché un climat favorable au développement durable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Ministère a participé à l'élaboration d'une loi fédérale sur les espèces menacées.</li> <li>Il a participé à la prise de position du Canada concernant la protection de la biodiversité soumise à la Commission de coopération environnementale de l'ALENA.</li> <li>Il a coprésidé et géré la table de concertation de l'industrie sur le changement climatique.</li> <li>Il a appuyé le recrutement de nouveaux secteurs industriels pour le programme ARET.</li> </ul>
<b>2. Innovation</b> <p>Améliorer la capacité des entreprises canadiennes de mettre au point et d'utiliser des technologies et des outils novateurs qui contribuent au développement durable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Ministère a investi 98 millions de dollars dans huit projets de développement durable, par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada, suscitant ainsi des investissements supplémentaires d'environ 296 millions provenant d'autres sources.</li> <li>Il a mené une étude sur le statut des indicateurs d'efficacité dans l'industrie canadienne.</li> <li>Il a été l'hôte d'un atelier de l'industrie sur l'efficacité s'adressant aux entreprises canadiennes.</li> <li>Il a distribué une version augmentée de la base de données Solutions environnementales canadiennes sur cédrom.</li> </ul>
<b>3. Commerce et investissement</b> <p>Encourager les échanges commerciaux et les investissements qui contribuent au développement durable au Canada et à l'étranger.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Ministère a créé un site Web pour diffuser des renseignements commerciaux sur les marchés d'outre-mer.</li> <li>Il a conclu, renouvelé ou poursuivi des ententes avec huit pays pour l'édification d'une capacité technologique en vue du développement durable.</li> <li>Il a élaboré un cadre stratégique pour les secteurs à forte possibilité de croissance de l'industrie de l'environnement.</li> </ul>
<b>4. Intendance et gestion</b> <p>Continuer à améliorer la capacité d'Industrie Canada de gérer et de mettre en œuvre ses politiques, ses programmes et ses activités qui contribuent au développement durable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Ministère a mené à bien et évalué un projet pilote destiné à améliorer la qualité des évaluations environnementales stratégiques.</li> <li>Il a élaboré pour CANARIE un cadre d'évaluation incluant des facteurs relatifs au développement durable.</li> <li>Il a donné une formation en évaluation environnementale à 123 agents.</li> <li>Il a organisé des programmes de recyclage à des endroits où il n'en avait pas encore offert.</li> <li>Il a élaboré un plan pour optimiser le recyclage des matériaux provenant d'un site de démolition et intégré des appareils d'éclairage, de chauffage et de climatisation éconergétiques dans une installation nouvellement construite.</li> </ul>



### 3.4 Développement durable

Dans le cadre de sa première Stratégie de développement durable, Industrie Canada s'était engagé à promouvoir le développement durable tout en s'acquittant de son mandat global, soit favoriser au pays l'essor d'une économie plus concurrentielle, fondée sur le savoir, propre à assurer la croissance de l'emploi et des revenus.

Le Ministère a respecté tous les engagements pris en vertu de cette stratégie. Les mesures adoptées ont contribué à une amélioration du processus décisionnel, à une sensibilisation accrue, à de plus nombreux échanges sur les connaissances acquises et à la création de partenariats pour renforcer la capacité du Ministère à atteindre les objectifs de développement durable pangouvernementaux. Le tableau ci-contre présente certaines réalisations du Ministère en 1999-2000. On trouvera des renseignements plus précis dans le site Web du développement durable (<http://strategie.gc.ca/dd>).

Grâce à l'enthousiasme suscité par nombre des activités visant le développement durable, le Ministère ne s'est pas limité aux engagements pris en vertu de la stratégie. Parmi les autres réalisations, mentionnons le programme de télésanté de CANARIE, les projets PRECARN visant à optimiser l'utilisation des produits forestiers, les accords conclus avec huit pays par le Bureau canadien de transfert des technologies et de formation sur l'environnement pour stimuler les échanges et les investissements qui contribuent au développement durable ainsi que le catalogue des pratiques exemplaires relatives à l'écotourisme publié par la Commission canadienne du tourisme.

Un processus de planification très élaboré permettra à Industrie Canada de concevoir et de mettre en œuvre, d'ici décembre 2000, une seconde stratégie de développement durable qui fera fond sur les succès passés et continuera sur la lancée de la première pour prendre des engagements encore plus proactifs. Alors que la première stratégie était axée sur l'apprentissage et la découverte, la seconde mettra l'accent sur le leadership et les partenariats qui favorisent le développement durable grâce à l'efficacité, aux technologies environnementales et à la prise de décisions intégrée.



### 3.2 Approvisionnement et marchés

Les pouvoirs d'approvisionnement et de passation de marchés sont extrêmement décentralisés à Industrie Canada. Contrats et gestion du matériel à la responsabilité fonctionnelle, pour l'administration centrale et les régions, de répondre aux demandes de renseignements concernant les possibilités de passation de marchés, y compris en ce qui a trait aux accords commerciaux du Canada, et doit formuler des avis sur les diverses lois, politiques, pratiques exemplaires et procédures, selon les principes de la fonction moderne de contrôle.

Le Ministère assure aux autorités contractantes déléguées une formation dans les domaines de la passation de marchés, de l'approvisionnement et du système de contrats automatisé. Il a élaboré un cours de recyclage sur les contrats pour rappeler aux autorités contractantes leurs rôles et responsabilités.

Comme le Bureau du vérificateur général a également vérifié les pratiques contractuelles d'Industrie Canada en 1999-2000, les pratiques d'approvisionnement et de passation de marchés ont fait l'objet d'une seule vérification interne pour déterminer si le Ministère respecte la politique sur les marchés du gouvernement et le principe de concurrence. Selon les résultats de la vérification interne, le processus d'appel d'offres ainsi que les six contrats types de la Direction générale des services informatiques examinés étaient dans l'ensemble conformes à la politique et aux règlements du Secrétariat du Conseil du Trésor régissant la passation de marchés.

Un site Web permet aux utilisateurs d'avoir immédiatement accès à l'information sur les marchés, comme la politique sur les marchés d'Industrie Canada et les publications du Ministère en la matière. Des liens conduisent aux sites du Secrétariat du Conseil du Trésor et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

### 3.3 Gestion du matériel

Industrie Canada a mis à jour ses registres d'éléments d'actif, tant les immobilisations que les autres biens, en dressant l'inventaire matériel à l'échelle du Ministère. Les résultats ont été comparés avec les registres ministériels stockés dans le système d'information pour l'entretien des biens et des installations (pour la gestion et le suivi des éléments d'actif). Les biens immobiliers seront évalués au moyen du Calculateur de la valeur comptable de TPSGC. L'évaluation devrait être complètement terminée d'ici la fin de septembre 2000. Les catégories d'éléments d'actif et les taux d'amortissement ont été établis et intégrés à la nouvelle politique de comptabilisation des immobilisations.





- PRECARN a adopté une approche sectorielle pour l'établissement de partenariats. Il a formé des groupes de consultation sectorielle pour offrir une tribune et un mécanisme afin de cerner les besoins industriels prioritaires et de trouver des solutions faisant appel à des systèmes intelligents. Ces groupes de consultation réunissent des utilisateurs, des clients, des concepteurs de la technologie, des fournisseurs et des organismes de recherche.

<http://www.precarn.ca>

## Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et à d'autres organismes bénévoles œuvrant dans l'intérêt des consommateurs

Vingt-deux organismes ont présenté 84 demandes de financement. Le montant demandé correspondait à environ quatre fois le montant disponible de 1 million de dollars. Neuf organismes ont obtenu un financement pour 26 projets (en moyenne 38 000 \$ par projet). Les projets portaient sur divers aspects de la consommation : vente au détail d'automobiles, biotechnologie, crédit à la consommation, autonomie des organismes de défense des consommateurs, commerce électronique, déréglementation du secteur de l'énergie, services financiers, protection des renseignements personnels, normes, consommation durable et télécommunications. Les projets, qui s'étendaient sur des périodes variant entre plusieurs semaines et plusieurs mois, ont été menés à bien entre avril 1999 et mars 2000.

<http://carrefourdesconsommateurs.ic.gc.ca>

## Partenariat technologique Canada

On trouvera les résultats de ce programme à la page 15.

<http://ptc.ic.gc.ca>

## Travaux d'infrastructure Canada-Ontario

La région de l'Ontario a mené à bonne fin le programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario. Au cours de la durée du programme, qui s'est déroulé en deux étapes, 6 528 projets ont été approuvés, soit un investissement fédéral de 861,8 millions de dollars dans l'infrastructure ontarienne.



- Mentionnons également le Réseau Éducation-Média, un site Web primé consacré à l'apprentissage des médias et d'Internet dans les écoles, qui vise également à sensibiliser davantage les consommateurs et à les inciter à passer à l'action afin que les jeunes bénéficient de médias et d'un contenu en ligne de qualité.

<http://www.rescol.ca>

#### **PROGRAMME DES DIDACTIELS MULTIMÉDIAS ET DES NOUVELLES APPLICATIONS D'ACCÈS PUBLIC DE RESCOL**

Le programme a fourni un financement pour appuyer la création de nouveaux produits d'apprentissage et d'applications d'accès public à l'information et il a facilité l'établissement de puissants partenariats pour la création et la distribution de contenu canadien en ligne. En vertu de ce programme, six partenariats ont été mis sur pied en 1999-2000 pour le développement de didactiels et d'applications d'accès public qui devraient entrer sur le marché canadien et international en 2001.

<http://www.rescol.ca/fonds>

#### **LES COLLECTIVITÉS INGÉNIÈRES**

On trouvera les résultats de ce programme à la page 21.

<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>

#### **PROGRAMME D'AIDE AU RÉSEAU DU SECTEUR DU BÉNÉVOLAT (VOLNET)**

On trouvera les résultats de ce programme à la page 22, dans l'encadré Doter les canadiens d'une infrastructure d'accès.

<http://www.volnet.org>

Pour le programme de R-D de PRECARN, 1999 a été une année de transition. Pendant que la phase 2 s'achevait, la phase 3 était officiellement lancée pour prolonger le programme jusqu'à l'exercice 2005-2006.

- L'investissement dans la recherche pour l'exercice a totalisé un montant record de 13,3 millions de dollars, dont 8,2 millions provenant du secteur privé et 5,1 millions d'Industrie Canada. Au nombre des activités prometteuses, mentionnons les suivantes.
  - Une licence pour la technologie PARASENSOR a été accordée à Baader-Canpoliar Inc. (BCI), coentreprise réunissant Canpoliar East et Baader, fournisseur de matériel de transformation des aliments ayant son siège social en Allemagne. BCI, qui exerce ses activités à St. John's, à Terre-Neuve, mettra au point et fabriquera du matériel d'inspection du poisson et de transformation des produits de la mer, en tirant parti des capacités mondiales de Baader en matière de services et de ventes. Un très petit nombre d'unités seront fabriquées et mises à l'essai avec les clients au début de 2000.
  - Selon les résultats du projet de systèmes intelligents pour le séchage industriel, les possibilités de commercialisation sont excellentes. Les participants devraient passer à l'étape de l'activité commerciale intégrale en 2000.



**RÉSEAU DES ÉCOLES INNOVATRICES**

En novembre 1999, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), Industrie Canada, Rescol d'Industrie Canada et le Bureau des technologies d'apprentissage de DCRHC ont participé à l'organisation d'un forum pancanadien sur le développement professionnel des enseignants sur l'utilisation des TIC dans les domaines de l'apprentissage et de l'enseignement. Des représentants de chacune des écoles membres du Réseau des écoles innovatrices (REI) ont participé au forum pour établir des réseaux et se familiariser avec l'expérience des autres participants. La seconde conférence annuelle, qui aura lieu en septembre 2000 à Ottawa, sera réalisée en collaboration avec l'Association canadienne d'éducation. Elle permettra à 30 nouvelles écoles membres du REI de se rencontrer pour faire connaître leurs pratiques novatrices. Mentionnons également les activités suivantes du REI :

- Le groupe de discussion en ligne des écoles membres du REI leur offre l'occasion d'échanger sur ces pratiques.

- La conception et la réalisation d'une trousse d'outils du REI permettra aux écoles de devenir des mentors et de faire rapport sur l'incidence et les résultats des activités de mentorat.
- Les chercheurs de Téléapprentissage-REI travaillent actuellement avec les écoles membres des TIC dans le domaine de l'apprentissage.
- Tous les mois, le site Web du REI donne les faits saillants des méthodes exemplaires pouvant servir de modèles pour les enseignants travaillant en équipe, pour les principaux et les surintendants et afin de relier la communauté de l'enseignement et de favoriser l'apprentissage centré sur l'élève.

**RESCOL**

- Après avoir atteint son premier objectif, qui était de brancher à Internet pour le 31 mars 1999 toutes les écoles et les bibliothèques du Canada, le partenariat Rescol s'en est fixé un nouveau : brancher à Internet les salles de classe — le but étant de brancher 250 000 ordinateurs dans les écoles, soit l'équivalent d'un par classe, d'ici le 31 mars 2001. Grâce à un partenariat fructueux conclu avec les provinces, les territoires, le milieu de l'éducation et le secteur privé, Rescol a dépassé son objectif : il avait déjà branché 425 234 ordinateurs au 31 mars 2000.

- Rescol a appuyé des services en ligne qui améliorent l'apprentissage par la technologie de l'information et aident les élèves et les enseignants à acquérir des compétences en TIC. Citons, à titre d'exemples, Rédaction de Rescol, réseau de journalisme canadien en ligne pour les élèves. Ce projet est à la fois une cyberécole pour les aspirants journalistes et un forum de publication multimédia et de diffusion de leurs articles.



#### FONDS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD DE L'ONTARIO

Le programme a approuvé des contributions de près de 1,8 million de dollars pour la réalisation de 18 nouveaux projets et a versé des contributions totalisant 1,37 million pour 31 projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00239f.html>

#### RÉSERVE POUR PERTES SUR FONDS D'EMPRUNT ET D'INVESTISSEMENT

- Ce programme a généré 5 millions de dollars en nouveaux prêts commerciaux grâce à la signature d'un protocole d'entente avec des institutions financières et a approuvé de nouvelles contributions totalisant 619 459 \$ pour la réalisation de deux projets d'investissement autochtones, y compris la création d'un fonds d'investissement de capitaux propres.

Voir également la section consacrée au programme Développement des collectivités en Ontario à la page 51.

#### Programmes de l'Inforoute

On trouvera sous l'objectif stratégique Connectivité les résultats de plusieurs programmes présentés ci-après.

##### PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE

On trouvera les résultats concernant ce programme à la page 22, dans l'encadré Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès.

<http://pac.ic.gc.ca>

##### PROGRAMME DES ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES

On trouvera les résultats de ce programme à la page 22, dans l'encadré Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès.

<http://www.rescol.ca/cfs-ope>

##### FRANCOMUNAUTÉS VIRTUELLES

On trouvera plus de détails à la page 26.

#### CAMPS D'INITIATION À L'INFOROUTE, AUX SCIENCES ET À L'ENTREPRENEURIAL

- En vertu de ce programme, 116 jeunes ont été engagés au cours de l'été 1999 et des milliers d'enfants ont participé à des camps.
- Plus de 90 p. 100 des jeunes animateurs ont affirmé que le programme leur avait permis d'acquérir des compétences utiles.
- Plus de 85 p. 100 des jeunes animateurs ont affirmé que le programme les avait aidés à se perfectionner en vue de leur carrière.
- Plus de 80 p. 100 des jeunes animateurs ont affirmé que le programme leur avait offert de bonnes occasions d'établir des réseaux.
- Quelque 85 p. 100 des jeunes participants ont affirmé que l'expérience des camps avait répondu à leurs besoins.



**JEUNES STAGIAIRES**

- Le programme a approuvé des contributions de 1,9 million de dollars dans le cadre de 76 nouvelles initiatives Jeunes Stagiaires et a versé des contributions de 1,7 million pour le financement de 136 initiatives.
- Selon une étude récente menée par un consultant indépendant, 96 p. 100 des stagiaires ont trouvé du travail dans leur domaine, la majorité d'entre eux dans le nord de l'Ontario. L'étude indiquait également que 80 p. 100 des stagiaires actuellement employés considèrent que leur emploi est le résultat direct de leur stage et que 97 p. 100 des employeurs ont répondu qu'ils envisageraient d'accueillir un autre stagiaire par la suite. Introduit à l'origine comme projet pilote en décembre 1997, l'initiative Jeunes Stagiaires de FedNor est maintenant un programme permanent de l'organisme.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00191f.html>

**INITIATIVE DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES AUTOCHTONES**

La région de FedNor est la première région du Canada pleinement opérationnelle avec 11 nouveaux sites du Réseau de services aux entreprises autochtones.

En collaboration avec d'autres programmes de FedNor :

- des contributions totalisant 1,7 million de dollars ont été approuvées pour sept nouveaux projets autochtones dans le domaine des télécommunications;
- des contributions représentant plus de 2,5 millions de dollars ont été approuvées pour 47 nouveaux projets autochtones (y compris fonds d'aide aux projets touristiques, Fonds d'aide aux organismes à but non lucratif, Jeunes Stagiaires, Fonds de développement économique du nord de l'Ontario et d'autres projets spéciaux);
- de nouvelles contributions s'élevant à plus de 619 000 \$ ont été approuvées pour deux projets d'investissement autochtones, notamment la création d'un fonds d'investissement de capitaux propres;
- des contributions totales de 4,6 millions de dollars ont été approuvées pour 83 projets autochtones.

**REDRESSMENT DE LA COMMUNAUTÉ**

Depuis le lancement de ce programme en novembre 1999, FedNor a approuvé des contributions de 166 000 \$ pour deux nouveaux projets sur les perspectives d'avenir des collectivités et a versé des contributions de 48 000 \$ pour deux projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00367f.html>

**FONDS D'AIDE AUX PROJETS TOURISTIQUES**

Le programme a approuvé des contributions de 1,1 million de dollars pour 11 nouveaux projets touristiques et a versé des contributions totalisant 841 800 \$ pour la réalisation de 23 projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00234f.html>



## **DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE**

Le programme a approuvé des contributions de plus de 63 000 \$ pour la réalisation de deux nouveaux projets de commerce international et a versé des contributions totalisant plus de 87 000 \$ pour cinq projets commerciaux.

### **RÉCHERCHE APPLIQUÉE ET DÉVELOPPEMENT (ANCIEN FONDS D'AIDE AUX ACTIVITÉS PRÉCOMMERCIALES DE FEDNOR)**

Le programme a approuvé des contributions de plus de 980 000 \$ pour la réalisation de six nouveaux projets de R-D appliquée et a versé des contributions totalisant plus de 420 000 \$ pour six projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn002333f.html>

## **RENFORCEMENT DE LA CAPACITÉ D'INNOVATION**

Le programme a approuvé des contributions de 884 000 \$ destinées à trois nouveaux projets de renforcement de la capacité d'innovation et a versé des contributions totalisant plus de 714 000 \$ pour sept projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00368f.html>

## **DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS EN ONTARIO**

- Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1995, le programme Développement des collectivités en Ontario, administré par FedNor, a permis aux PME locales d'obtenir plus de 5 759 emprunts totalisant près de 153 millions de dollars, qui les ont aidés à créer ou à maintenir plus de 20 946 emplois par l'intermédiaire des 52 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC).
- FedNor a versé des contributions totalisant 10,8 millions de dollars au Développement des collectivités en Ontario.
- Le programme a approuvé de nouvelles contributions d'un montant de 200 000 \$ pour deux nouveaux projets de développement économique communautaire intégré et de nouvelles contributions s'élevant à plus de 205 000 \$ pour sept nouveaux projets de mise à niveau des installations informatiques des SADC.
- Le programme a versé des contributions totalisant 255 000 \$ pour 12 projets de mise à niveau des installations informatiques des SADC.

On trouvera d'autres résultats concernant ce programme à la page 39.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/md13938f.html>

## **FONDS D'AIDE AUX ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF**

Le programme a approuvé des contributions de 5,6 millions de dollars pour 180 nouveaux projets et a versé 4,7 millions en contributions pour 240 projets.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00232f.html>



- Un nouveau projet de recherche a été approuvé en nanoelectronique, importante spécialité de la technologie de l'information.

<http://www.ciar.ca>

### CANARIE — Phase III

- À la fin de 1999-2000, les activités menées par CANARIE ont multiplié par un facteur de près de 1 million la vitesse du réseau Internet canadien.
- Le trafic de CA\*Net 3 a augmenté de plus de 600 p. 100; à l'heure actuelle, le trafic de sortie dépasse le trafic d'entrée, ce qui indique que les chercheurs canadiens ont cessé de recueillir plus d'information sur les réseaux d'autres pays qu'ils n'en produisent et sont désormais des fournisseurs nets de données.
- Le Programme d'apprentissage de CANARIE a financé dix projets multirégionaux qui ont établi une communauté virtuelle d'éducateurs et d'apprenants.
- La technologie du Télécentre de services communautaires distants financée par CANARIE a été mise en œuvre par les tribunaux provinciaux de Terre-Neuve pour tenir des audiences et mener des évaluations de la santé mentale par Internet.
- Des accords internationaux point à point ont été signés avec l'Australie, le Japon, les États-Unis, le Pérou, le Mexique et les pays de l'Union européenne en vue de l'adoption de la technologie de CA\*Net 3 fournie par les entreprises canadiennes.
- Le réseau CA\*Net 3 est terminé entre Halifax et Vancouver et devrait bientôt être prolongé jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve pour compléter le réseau national.

On trouvera d'autres résultats concernant ce programme aux pages 15, 16 et 20.

<http://www.canarie.ca>

### FedNor\*

<http://strategis.gc.ca/fednor>

### INFRASTRUCTURE ET RÉSEAUX DE TÉLÉCOMMUNICATIONS

Le programme a approuvé de nouvelles contributions de plus de 2,5 millions de dollars destinées à 14 nouveaux projets d'infrastructure et de réseaux de télécommunications et a versé des contributions de plus de 3,5 millions destinées à 29 projets (nouveaux et déjà approuvés).

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00365f.html>

### APPLICATIONS DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Depuis le lancement de ce programme en novembre 1999, FedNor a approuvé des contributions de 210 000 \$ à l'appui de deux nouveaux projets dans le domaine des TIC.

<http://strategis.gc.ca/SSGF/fn00369f.html>

\*Le rapport sur les résultats de FedNor est fondé sur le programme révisé de FedNor lancé en novembre 1999.



## 3.1 Paiements de transfert

La présente section fait état des résultats des programmes de subventions et de contributions en cours d'Industrie Canada (en vertu desquels de nouvelles contributions peuvent être approuvées, soit directement par le Ministère ou par un intermédiaire) au 31 mars 2000. Pour obtenir des renseignements sur les objectifs de ces programmes pour 1999-2000, voir l'annexe A du *Rapport sur le rendement* du Ministère pour l'exercice 1998-1999 (ou consulter <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/98-99/IC98dprf.pdf>).

### Initiative de développement des entreprises autochtones

Le financement des initiatives suivantes a été approuvé en 1999-2000 :

- 189 projets d'innovation;
  - participation à 49 foires commerciales;
  - 349 projets d'expansion ou de modernisation;
  - élaboration de 299 plans d'entreprise.
- Entreprise autochtone Canada a également entrepris d'autres activités dans différents domaines :
- collaboration avec des organismes de développement régional pour faciliter l'accès de la population autochtone aux programmes gouvernementaux;
  - évaluation des besoins pour mettre au point des produits génériques et formation pour renforcer la capacité des institutions financières autochtones grâce à des programmes d'accès au capital;
  - réalisation de cinq études pour venir en aide au développement organisationnel des sociétés de financement des Autochtones.

On trouvera d'autres résultats concernant cette initiative à la page 38.

<http://carteautochtone.ic.gc.ca>

### Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones

Deux garanties d'assurance-prêt ont été approuvées pour une protection maximale de 1 241 000 \$.

### Institut canadien des recherches avancées

- Les projets réalisés par l'Institut canadien des recherches avancées ont suscité des investissements des gouvernements provinciaux et du secteur privé représentant au moins deux fois le montant de l'aide accordée par le gouvernement fédéral.
- L'Institut a mis sur pied des projets de recherche concertée dans des domaines comme le développement des jeunes enfants, la santé de la population, la biologie évolutive et la superconductivité.







SourceCan vise les objectifs suivants :

- offrir un réseau commercial dynamique pour former des partenariats et pénétrer par voie électronique les nouveaux marchés canadiens et étrangers;
- offrir au moyen d'un guichet unique une base de données perfectionnée renfermant des renseignements à jour sur les entreprises et leur capacité à pourvoir aux besoins de plusieurs ministères;
- offrir un point d'accès unique aux secteurs public et privé pour jumeler les demandes d'approvisionnement et les soumissions par voie électronique;

<http://www.SourceCan.com>

- Le Ministère a développé et mis à l'essai en collaboration avec ses partenaires des secteurs public et privé le premier module de commercialisation sectoriel pour promouvoir par Internet les produits, les services et le savoir-faire du Canada. Ce module, qui souligne tous les aspects de l'industrie canadienne du matériel et des services d'énergie électrique, peut être raccordé au site Web de n'importe quel consulat ou ambassade du Canada.
- Le Ministère s'est associé avec des partenaires des secteurs public et privé pour organiser la participation du Canada à de grandes foires internationales, par exemple, Telecom 99 de l'UIT, CeBit 2000, le Salon international de l'aéronautique et de l'espace de Paris, le salon de l'automobile de Tokyo, BIO 2000, Interplas 99, Expo 2000 et GLOBE 2000.

- Le Ministère a mené à bien un projet pilote de sondages pour déterminer le degré de satisfaction des exportateurs clients à l'égard des grandes activités de promotion du commerce des Équipes sectorielles commerciales Canada.
- Industrie Canada a participé au VIII<sup>e</sup> Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie, tenu en septembre 1999 à Moncton, au Nouveau-Brunswick, et à des activités connexes, notamment le Village de la Francophonie et la Vitrine technologique. C'était la deuxième fois seulement que la rencontre se déroulait au Canada, la première ayant eu lieu à Québec en 1987.
- Industrie Canada a investi dans le troisième Forum des gens d'affaires francophones présenté en juin 1999 et il y a participé (350 participants ainsi que 40 conférenciers et spécialistes invités ont pris part à l'événement, au cours duquel 40 ententes ont été signées).



## Centre des occasions d'affaires internationales

- Depuis sa création, le Centre des occasions d'affaires internationales (COAI) a communiqué avec quelque 20 000 entreprises canadiennes par suite de 16 000 occasions d'affaires signalées par plus de 100 bureaux commerciaux canadiens.
- Les PME représentent 75 p. 100 des entreprises clientes du COAI.
- Le COAI a mis en rapport 7 000 entreprises canadiennes avec des acheteurs étrangers et il a jumelé avec succès près de 2 000 fournisseurs canadiens et acheteurs étrangers.
- Les ventes à l'exportation réalisées par suite de l'intervention de la COAI totalisent 27 millions de dollars à ce jour (sans compter celles qui se concrétiseront par la suite).
- La valeur des ventes à l'exportation potentielles ou en cours de négociation attribuables à l'aide du COAI s'établit à 20 millions de dollars.
- La valeur des contrats de vente à l'exportation varie entre 10 000 \$ et bien au-delà de 1 million de dollars.
- La majorité de ces ventes sont réalisées par des entreprises qui concluent ainsi leur toute première affaire ou leur premier contrat d'exportation sur un nouveau marché, ce qui conduit généralement à d'autres ventes par la suite.
- Des médias électroniques ont été créés et perfectionnés pour communiquer aux

et elle a contribué au développement de nouveaux marchés étrangers. Un nouveau bureau a ouvert ses portes en Chine pendant l'été 2000.

<http://www.canadatourisme.com>

- Le Canada, qui se classe au septième rang parmi les destinations les plus populaires du monde, enregistre 3 p. 100 des arrivées internationales.
- Avec 2,2 p. 100 des recettes touristiques internationales, il occupe le neuvième rang au chapitre des gains.
- Le tourisme a injecté 50,1 milliards de dollars dans l'économie canadienne, soit une augmentation de 6,5 p. 100 par rapport à 1998.
- L'industrie touristique continue de créer beaucoup d'emplois : plus de 524 300 personnes occupaient un emploi lié au tourisme l'an dernier, soit une hausse de 1,2 p. 100 par rapport à 1998.
- La part canadienne des dépenses des touristes étrangers a constamment augmenté depuis la création de la CCT, en 1995.

## Tourisme

entreprises canadiennes de l'information sur les marchés étrangers et des renseignements commerciaux sur les occasions d'affaires. Le premier outil de commercialisation électronique sectoriel a été mis au point, offrant un service en ligne à guichet unique pour promouvoir les produits, les services et l'expertise du Canada aux acheteurs étrangers. Créé en collaboration avec le secteur privé, cet outil de commercialisation virtuel consacré à l'industrie canadienne de la production d'énergie électrique est conçu pour être greffé aux sites Web des ambassades et des consulats canadiens du monde entier et servira de modèle pour d'autres secteurs clés (<http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/ner/menu-f.htm>).



## Nouveaux outils d'Équipe Canada inc offerts par ExportSource

- Guide pas-à-pas à l'exportation
- Plan d'exportations interactif
- Ateliers de formation en ligne
- Horizon : le monde
- Foire commerciale virtuelle — premier module lancé lors de Francocom 99

<http://exportsource.gc.ca>

d'aider les entreprises autochtones et non autochtones à former des consortiums pour mener des projets d'infrastructure dans les pays d'Amérique latine comptant une importante population autochtone.

■ Le Sommet commercial des femmes d'affaires Canada-États-Unis a été organisé dans le but d'accroître le nombre d'entrepreneures prêtes à exporter ou tournées vers l'exportation. Selon une enquête menée auprès des déléguées canadiennes, 77 p. 100 d'entre elles estiment que le Sommet leur a permis de mieux connaître les programmes et services fédéraux, 45 p. 100 considèrent que les relations établies au Sommet leur ont permis de conclure des affaires avec d'autres entreprises canadiennes ou des entreprises américaines et 61 p. 100 jugent que le Sommet leur a permis d'améliorer l'efficacité de leur entreprise. Environ 70 p. 100 des déléguées envisageaient de conclure des ventes et des marchés grâce aux contacts établis au cours du Sommet.

Développer les marchés étrangers

Le Canada doit saisir les occasions sur les marchés mondiaux s'il veut récolter les fruits de ses efforts visant une productivité accrue. Il est le plus ouvert des pays du G-7. Plus de quatre cinquièmes du PIB canadien sont attribuables au commerce, comparativement à environ le quart aux États-Unis. Les exportations de biens et services ont augmenté de 11,3 p. 100 en 1999 par rapport à 1998, pour atteindre 409,8 milliards de dollars, soit 43,2 p. 100 du PIB. Pendant la même période, les importations de biens et services ont progressé de 7,4 p. 100 pour atteindre 382,5 milliards, soit 40,3 p. 100 du PIB. Cependant, des défis de taille subsistent encore : 21 p. 100 des exportations canadiennes sont attribuables à cinq exportateurs, moins de 10 p. 100 des PME exportent et plus de 80 p. 100 des exportations canadiennes sont destinées au marché américain. Il est possible de remédier à la situation en se tournant vers les marchés mondiaux en expansion des produits et services à fort contenu intellectuel. Industrie Canada s'efforce d'accroître le nombre de nouveaux exportateurs canadiens (en particulier les PME) et il favorise la diversification sur de nouveaux marchés d'exportation ainsi que l'amélioration de la part des secteurs clés sur leurs principaux marchés. Les réalisations présentées ci-après ont concouru aux résultats obtenus.

■ Avec ses partenaires des secteurs public et privé, la Commission canadienne du tourisme (CCT) a fait valoir le Canada à l'étranger, généré des recettes d'exportation grâce aux touristes étrangers et offert avec succès des destinations canadiennes à des voyageurs prévoyant de se rendre aux États-Unis (substitution d'importations). Par le truchement de son Programme des clubs de produits, la CCT a aidé les petites entreprises touristiques à développer des produits dans le but d'acquérir une capacité d'exportation



FIGURE 4  
Services d'Équipe Canada inc

Continuum des besoins des exportateurs

Le cycle de l'exportateur	S'intéressant à l'exportation	En préparation pour l'exportation					
		Exportateur	Aide sur le marché	Financement du commerce	Appui à l'entrée sur le marché	Conseils en matière d'exportation	Perfectionnement des compétences
Catégories de services	Renseignements généraux	Renseignements sur l'exportation					
	Services de base	Service de renseignements sur l'exportation 1 888 811-1119 ExportSource exportsource.gc.ca	Guides de préparation à l'exportation	Évaluation du degré de préparation à l'exportation	Élaboration d'un plan d'exportation	Mise en œuvre du plan d'exportation	Préparation au marché américain
Services de base	Préparation à d'autres marchés	Préparation à l'exportation	Formation sur les compétences à l'exportation	Élaboration d'un plan d'exportation	Évaluation du degré de préparation à l'exportation	Conseils sur un marché/secteur spécifique	Financement du développement à long terme des acheteurs étrangers
	Financement	Évaluation des besoins et conseils	Financement commercial et autres événements liés à l'exportation	Réduction des risques de conflit en pays étranger	Financement du fonds de roulement	Conseils sur un marché spécifique	Financement à moyen et long terme des acheteurs étrangers
Services de base	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés	Recherche de contacts clés
	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites	Renseignements pour les visites
Services de base	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle	Rencontre personnelle
	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales	Information sur les entreprises locales
Services de base	Dépannage	Dépannage	Dépannage	Dépannage	Dépannage	Dépannage	Dépannage
	Depannage	Depannage	Depannage	Depannage	Depannage	Depannage	Depannage

Réseau d'ECI de prestataires de services de promotion du commerce international  
Associations sectorielles et bilatérales  
Secteur privé  
Etablissements d'enseignement

- Le Ministère a fait la promotion du service téléphonique sans frais de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc (1 888 811-1119) assuré par le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC). Ce service assure un lien intégré entre les clients et les services à l'exportation offerts par l'Équipe à l'échelle du pays. La majorité des 17 000 clients utilisaient le service pour la première fois et plus de 80 p. 100 s'estimaient mieux informés, précisant qu'on les avait aidés à prendre une décision et à passer à l'étape suivante du processus d'exportation. En 1999, le Prix du Chef de la fonction publique dans la catégorie Excellence en prestation de services a été attribué aux CSEC.
- Équipe Canada inc et Statistique Canada ont publié conjointement le tout premier profil statistique des exportateurs canadiens, qui met l'accent sur les PME. D'après l'étude, le nombre d'établissements exportant des produits en 1997 a augmenté de plus de 29 p. 100 par rapport à 1993. L'étude fournit des renseignements de référence sur les exportateurs et elle permettra au Canada de mesurer les progrès accomplis en ce qui a trait à l'augmentation du nombre d'exportateurs actifs.
- Le Ministère a lancé l'initiative des Premières Nations Chefs d'équipe de consortiums, en collaboration avec des entreprises des Premières Nations, afin



accordés avant 1989 n'était pas conforme à ses obligations internationales.

■ Dans le but de consulter les parties intéressées, le Ministère a préparé 12 analyses sectorielles et documents de réflexion détaillés, couvrant un éventail de secteurs et de questions dans le domaine des services pour la nouvelle série de négociations de l'OMC

consacrées à l'Accord général sur le commerce des services et au volet des services de l'ALEA. En outre, il s'est associé avec le MABCI pour consulter les clients en vue de ces négociations sur le commerce et l'investissement internationaux.

■ L'établissement de partenariats internationaux a été encouragé au sein de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) en vue de l'adoption d'obligations exécutives en matière de propriété intellectuelle, y compris des mesures visant l'application des droits. En outre, Industrie Canada a organisé à l'intention des représentants de plusieurs pays en développement des cours de formation pratique sur les brevets et les marques de commerce.

■ La décision du Canada d'appuyer l'adhésion de la Chine à l'OMC, dans la mesure où elle touche les télécommunications, a fait l'objet de négociations.

*Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs*

Conscient que l'amélioration de la productivité relève des entreprises, Industrie Canada prend des mesures pour améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des entreprises canadiennes pour doter le pays d'industries et d'entreprises tournées vers l'exportation et concurrencielles sur la scène internationale.

Il faut d'abord accroître, consolider et diversifier la compétitivité et la capacité d'exportation des entreprises canadiennes pour augmenter le nombre d'entreprises exportatrices. Industrie Canada doit favoriser une mentalité axée sur les marchés mondiaux et encourager un plus grand nombre d'entreprises à adapter leurs produits et services à ces marchés. Il a pris les mesures suivantes à cette fin.

■ Le Ministère a remanié *ExportSource* pour faciliter davantage la tâche des utilisateurs et ainsi améliorer l'accès aux programmes et aux services des ministères membres d'Équipe Canada inc. Le site Web *ExportSource*, qui relie les 22 membres de l'Équipe et constitue la source d'information gouvernementale en ligne la plus complète sur l'exportation, a reçu plus de 179 000 visites. Selon un sondage mené en ligne auprès des utilisateurs, l'indicateur d'efficacité est passé de 6,8 à 7,1 (dépassant ainsi l'objectif de 7,0) et 84 p. 100 des répondants estiment qu'*ExportSource* est supérieur à la moyenne.

■ Le Ministère a présenté plus d'un millier d'entreprises à 195 délégués commerciaux dans le cadre du Programme de sensibilisation du Service des délégués commerciaux et organisé plus de 1 000 activités, notamment des ateliers, des séminaires, des activités de sensibilisation et 800 missions. Plus de 30 000 participants, en particulier des PME, ont bénéficié de ces activités. Ils ont obtenu de l'information de première main sur des marchés d'exportation à explorer pour leurs produits ou ont été renseignés sur les avantages que l'exportation peut apporter à leur entreprise.



qu'ils éliminent les obstacles et renforcent la mobilité de la main-d'œuvre.

■ Le Ministère a défendu le régime

canadien de brevets, qui a fait l'objet

de deux contestations auprès de l'OMC

émanant de l'Union européenne et des

États-Unis. L'exception relative à la

« fabrication anticipée », sur laquelle

portait la contestation de l'Union

européenne, a été défendue avec succès.

Élément fondamental du régime canadien

de brevets, cette exception permet aux

fabricants de demander une approbation

réglementaire à l'égard d'une version

concurrente d'un produit breveté avant

l'expiration de la durée du brevet.

L'exception relative à la « constitution de

réserves » a été jugée non conforme aux

obligations internationales du Canada.

En ce qui a trait au différend avec les

États-Unis, l'Organe d'appel de l'OMC

a confirmé une décision antérieure du

groupe spécial de l'OMC, lequel avait

conclu que la durée de la protection

offerte au Canada pour les brevets

et, d'autre part, les possibilités et les risques associés à l'accélération de la mondialisation et de la libéralisation des échanges. À cette fin, Industrie Canada s'est engagé à réduire les obstacles au commerce intérieur et extérieur ainsi que les causes de friction et à édifier un système d'échanges internationaux plus transparent et plus équitable, fondé sur des règles. Il a pris différentes mesures en ce sens en 1999-2000.

■ Le Ministère a participé à un large éventail d'activités découlant de la participation du Canada à l'OMC, par exemple, les négociations en cours pour la libéralisation du commerce en ce qui a trait aux produits des technologies de l'information, aux marchés publics et aux services professionnels et à plusieurs différends (aéronefs civils, automobiles et protection conférée par brevet).

■ Toute une gamme de groupes de négociation créés pour étudier différentes questions — par exemple, les subventions, les approvisionnements, l'accès au marché, les services, le commerce électronique, l'investissement, la politique de la concurrence et la propriété intellectuelle — ont participé aux pourparlers portant sur l'Accord de libre-échange des Amériques (ALEA).

■ Le Ministère a aidé les organismes de réglementation des professions à se conformer à l'Accord sur le commerce intérieur. La majorité des organismes de réglementation régissant 50 professions, notamment celles d'infirmière autorisée, d'enseignant, d'agronome et de chiropraticien, négocient activement des ententes de reconnaissance mutuelle. Plus de 20 professions ont jusqu'à présent élaboré des projets d'entente de reconnaissance mutuelle, lesquels sont soumis à une évaluation pour s'assurer



Les objectifs stratégiques d'Industrie Canada ont contribué aux efforts soutenus déployés pour atteindre les grands résultats en matière de promotion du commerce international. L'objectif stratégique du Ministère dans le domaine consiste à « travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux ». Les structures du marché sont importantes pour l'harmonisation des règles et la réduction des obstacles au commerce transfrontalier, de même que pour la reconnaissance des droits de propriété intellectuelle. L'innovation et la productivité ont été essentielles pour soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux, à une époque où les crises économiques dans d'autres pays réduisaient la demande d'exportations. La connectivité a favorisé le savoir-faire et la croissance dans les technologies, les produits et les services d'avant-garde et elle procure aux exportateurs l'avantage dont ils ont besoin sur un marché présentant d'énormes possibilités de croissance.

Industrie Canada a assuré ses services et mené ses activités en matière de promotion du commerce principalement par l'intermédiaire de ses Centres du commerce international, situés dans chaque province, et des Équipes sectorielles commerciales Canada (voir l'encadré à la page 42). Les Centres ont concentré leurs services dans deux des cinq grandes catégories de services offerts par Équipe Canada inc (conseils en matière d'exportation et appui à l'entrée sur le marché) qui font partie du continuum des besoins des exportateurs (voir la figure 4 à la page 44) et joué un rôle de chef de file dans la coordination des Réseaux commerciaux régionaux, qui regroupent les partenaires des administrations fédérale et provinciales et du secteur privé assurant des services aux exportateurs dans les régions.

Les Équipes sectorielles commerciales Canada sont les réseaux nationaux qui regroupent les partenaires des secteurs public et privé chargés de planifier et de mettre en œuvre les activités commerciales dans les principaux secteurs industriels. En 1999-2000, les dix Équipes gérées par le Ministère ont aidé l'industrie canadienne à tirer parti des occasions d'affaires internationales en faisant la promotion des capacités et des entreprises canadiennes auprès des clients étrangers, en fournissant de l'information et des renseignements commerciaux aux entreprises canadiennes et en faisant valoir les partenariats de l'industrie qui transcendent les secteurs et les entreprises.

*Maintenir et améliorer l'accès aux marchés*

Les règles internationales dépassent maintenant le cadre traditionnel des mesures tarifaires et non tarifaires et touchent la réglementation intérieure lorsque celle-ci a des répercussions sur le commerce. Le plus grand défi stratégique consiste à trouver un juste équilibre entre, d'une part, les préoccupations et les intérêts nationaux

**Stratégie pour le commerce international d'Équipe Canada inc**

La Stratégie vise quatre grands résultats :

- maintien et amélioration de l'accès au marché;
- compétitivité internationale d'entreprises tournées vers l'exportation;
- hausse de l'investissement dans les entreprises;
- augmentation des exportations de produits et services canadiens à valeur ajoutée.



## Initiative sur les villes durables

L'initiative sur les villes durables repose sur une nouvelle approche multisectorielle en matière de promotion du commerce. Son objectif consiste à canaliser les efforts du gouvernement, du secteur privé et des organismes non gouvernementaux vers les défis auxquels font face les villes des pays en développement.

Le concept, sanctionné par le premier ministre en mars 1999, a été mis à l'essai avec succès dans trois villes, à savoir Salvador, au Brésil, Katowice, en Pologne, et Qingdao, en Chine. On a élaboré des cartes routières en vue du développement urbain durable des villes retenues et recensé 1,5 milliard de dollars.

L'initiative cible les secteurs de l'énergie, du logement, de l'environnement, des transports et des communications, domaines dans lesquels le savoir-faire canadien est considérable. L'approche consiste à cibler les décideurs municipaux. L'initiative est mise en œuvre sous la gouverne d'Industrie Canada, mais elle reçoit un solide appui des autres ministères, des provinces et de 66 membres du secteur privé.

Deuxièmement, pour poursuivre son expansion en prenant appui sur les bases solides qui ont été établies, le Canada doit diversifier ses marchés en se tournant vers des pays autres que les États-Unis. À l'heure actuelle, plus de 80 p. 100 des exportations canadiennes sont destinées au marché américain et cette proportion continue de croître, notamment en raison de la vitalité de l'économie de ce pays. Toutefois, d'autres nouveaux marchés en plein essor offrent des possibilités lucratives pour les produits et

## Les mesures prises par Industrie Canada

Troisièmement, Industrie Canada veille au fonctionnement efficace du marché au pays et à la réduction des obstacles au commerce intérieur. En raison de ces obstacles, les entreprises peuvent difficilement prendre de l'expansion à la grandeur du pays et réaliser les économies d'échelle nécessaires pour soutenir la concurrence étrangère. Les obstacles peuvent notamment augmenter le coût des intrants de base comme l'électricité. Les dépenses gouvernementales augmentent si l'on permet les pratiques d'approvisionnement inefficaces et discriminatoires. Enfin, les obstacles à la mobilité de la main-d'œuvre peuvent porter préjudice aux citoyens canadiens et augmenter les coûts pour les entreprises.

Le Canada a élaboré sa Stratégie pour le commerce international afin de relever ces défis et d'autres encore qui sont inhérents au commerce. L'objectif global est d'améliorer et de moderniser les services commerciaux offerts aux exportateurs canadiens actuels et d'aider de nouveaux exportateurs à se préparer à percer sur les marchés étrangers. Le document intitulé *Équipe Canada inc — Le plan d'activités 1999-2002* vise à améliorer la transparence de l'approche stratégique fédérale à l'égard du programme de commerce international et à mieux rendre compte des résultats. Ce plan, qui constitue le cadre dont ont convenu et se serviront les principaux partenaires de l'Équipe, réseau de fournisseurs de services, est diffusé dans Internet (<http://exportsource.gc.ca>).



Le Canada est devenu une nation commerçante de calibre mondial. Sa vocation exportatrice est de plus de deux fois et demie supérieure à celle d'autres pays du G-7, ses exportations ayant monté en flèche par suite de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et de l'ALÉNA. Cette tendance s'est généralisée dans toutes les industries ainsi que dans l'ensemble des provinces et des régions. Attribuable dans une large mesure à l'intensification des relations commerciales avec les États-Unis, la vocation exportatrice du pays témoigne d'une plus grande spécialisation au chapitre des produits et services au sein de l'économie. L'amélioration globale de la performance commerciale du Canada dans les années 90 peut être associée à divers autres facteurs économiques, notamment la forte croissance de la demande intérieure aux États-Unis, plus élevée qu'au Canada, et les améliorations en ce qui a trait à la compétitivité des coûts, liées en grande partie au taux de change.

### *Le défi du commerce*

Malgré la position relativement forte du Canada, la croissance du commerce en l'an 2000 continue de présenter certains défis. Premièrement, les exportations canadiennes demeurent attribuables surtout à quelques grands exportateurs, le taux de participation étant très faible parmi les PME. Alors que l'économie est en pleine évolution et que les exportations continuent de croître, le gouvernement du Canada s'efforce d'encourager un plus grand nombre d'entreprises, en particulier les PME, à envisager d'exporter leurs produits et services. Le soutien visant à les aider à exporter se révèle déterminant, car environ 30 p. 100 des nouveaux exportateurs cessent complètement leurs activités au cours de la première année.

■ Industrie Canada a organisé conjointement avec la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante le 26<sup>e</sup> Congrès international de la petite entreprise en 1999 (CIPE 1999), au cours duquel 900 entrepreneurs, dirigeants d'association, responsables de l'élaboration des politiques et chercheurs de plus de 50 pays se sont penchés sur des questions essentielles au succès des petites entreprises dans l'économie du savoir du XXI<sup>e</sup> siècle.

■ De nouveaux prêts commerciaux totalisant quelque 5 millions de dollars ont été générés grâce aux protocoles d'entente conclus avec des institutions financières pour les entreprises du nord de l'Ontario et un million de dollars ont été versés pour des projets de R-D appliquée.

■ Un capital supplémentaire de quelque 7,7 millions de dollars a été versé aux fonds d'investissement des Sociétés d'aide au développement des collectivités, à qui l'on doit 1 270 investissements dans des petites entreprises, d'un montant total de 38,1 millions, qui a suscité des investissements de 54,2 millions provenant d'autres sources au cours des six premiers mois de 1999-2000.

### **COMMERCE — Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux** *L'importance du commerce*

Notre pays est très bien placé pour créer des emplois durables et de qualité, grâce à l'augmentation du nombre d'entreprises exportatrices, notamment les PME de tous les secteurs, et à la diversification de leurs marchés d'exportation. Une entreprise qui réussit à l'étranger devance aussi la concurrence dans son propre pays.



## Accès au capital Initiative de développement des entreprises autochtones

- Des demandes de marge de crédit totalisant quelque 5 millions de dollars ont été approuvées et des demandes représentant 2 millions sont actuellement à l'étude.
- Dans le cadre de l'élément formation du volet Accès au capital, 35 demandes d'aide totalisant 220 000 \$ ont été reçues.
- Huit demandes représentant 250 000 \$ sont actuellement à l'étude dans le cadre de l'Amélioration de l'accès au fonds de prêt.

services financiers. Ces derniers ont d'ailleurs participé au remaniement du programme, qu'ils mettent eux-mêmes en œuvre au nom de l'État. C'est à eux que revient la décision d'accorder ou non le prêt. La nouvelle loi confère le pouvoir de créer des projets pilotes destinés à étendre le programme au secteur bénévole et à la location-acquisition. Les consultations et les analyses portant sur les projets pilotes relatifs à la LFPEC ont débuté en 1999-2000. Au cours de cet exercice, l'Administration des prêts aux petites entreprises a enregistré 17 667 prêts aux petites entreprises, totalisant un capital de quelque 1,35 milliard de dollars. La majorité des prêts ont été accordés pour le démarrage d'entreprises (environ 8 905 prêts totalisant 765 millions, soit 50 p. 100 du nombre de prêts en 1999-2000), étape à laquelle les entreprises éprouvent souvent de la difficulté à emprunter.

investisseurs clés, et mis au point et utilisé des outils de communication destinés à sensibiliser les investisseurs éventuels aux avantages qu'offre le Canada et aux possibilités de collaboration.

- Le Ministère a élaboré des stratégies sectorielles d'investissement, pour attirer et retenir des investissements de premier ordre, ainsi que des stratégies et des campagnes intégrées pour les principaux investissements cibles; désigné des gestionnaires chargés des relations avec les entreprises; et créé un programme de communication des possibilités d'investissement aux filiales canadiennes de multinationales cibles dans le but de faire pencher les décisions d'investissement en faveur du Canada.

### Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

Industrie Canada cherche à encourager l'investissement des PME et des groupes cibles qui jouent un rôle de premier plan dans la croissance et la création d'emplois au sein de l'économie canadienne. Grâce à la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, les petites entreprises jouissent d'un meilleur accès au capital et à l'information. Les Autochtones et les collectivités éloignées bénéficient, à ce chapitre, de l'aide d'Entreprise autochtone Canada, de FedNor et des programmes de développement des collectivités. Les réalisations présentées ci-après ont concouru aux résultats obtenus.

- La *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* (LFPEC), entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999, a remplacé et actualisé la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* (LPPE). Tout comme la LPPE, elle facilite l'accès des petites entreprises au financement par emprunt en faisant assumer par l'État une partie des risques auxquels s'exposent les fournisseurs de



■ L'étape expérimentale du site [www.investiraucanada.gc.ca](http://www.investiraucanada.gc.ca) a été menée à bien. Ce site offre un guichet unique de services aux investisseurs éventuels, aux responsables du choix d'emplacements et aux agents d'investissement du monde entier.

■ PIC a accueilli 12 missions étrangères regroupant des investisseurs éventuels de marchés ou de pays cibles, en l'occurrence la France, le Royaume-Uni et l'Irlande, les États-Unis, la Suède ainsi que le Japon et d'autres pays asiatiques. La mission technologique royale en provenance de Suède, accueillie en septembre 1999, avait une envergure telle que Sa Majesté le roi Carl XVI Gustaf lui-même y a participé.

■ Industrie Canada a appuyé des conférences internationales sur les affaires et l'économie, par exemple, le Forum économique mondial présenté à Davos, en Suisse, la foire du logiciel Softworld 99 tenue à Vancouver, en Colombie-Britannique, et Telecom 99 qui a eu lieu à Genève, en Suisse, pour faire valoir le Canada en tant que marché concurrentiel.

*Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels*

Industrie Canada s'est efforcé d'attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels. Les directions générales chargées des différents secteurs de l'industrie, de concert avec PIC, coordonnent des campagnes ciblées pour attirer et conserver les investissements des multinationales au pays. En collaboration avec les ambassades à l'étranger, elles offrent un guichet unique pour répondre aux besoins en matière d'investissement de multinationales

■ Le Ministère a créé des tables rondes sectorielles sur l'investissement, afin d'élaborer une démarche concertée pour la promotion d'investissements ciblés dans les secteurs prioritaires. Il a notamment élaboré et mis en œuvre, en collaboration avec ses partenaires, des stratégies ciblant des possibilités d'investissement particulières, noué et entretenu des relations avec des

■ Dans le cadre du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investis-seurs prioritaires, PIC a mené 13 cam-pagnes ciblant des marchés clés. Pendant ces campagnes, on a communiqué avec près de 80 grandes entreprises pour encourager les investisseurs éventuels à considérer le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Ces personnes ont été invitées à venir au Canada pour constater par elles-mêmes les avantages qu'offre le marché canadien. Le Ministère a recensé plus de 60 possibilités d'investissement au cours de l'exercice. En outre, les sous-ministres participant au Programme ont rencontré en octobre 1999 des responsables de la sélection d'emplacements aux États-Unis pour faire valoir le Canada.

■ Le Ministère a créé des tables rondes sectorielles sur l'investissement, afin d'élaborer une démarche concertée pour la promotion d'investissements ciblés dans les secteurs prioritaires. Il a notamment élaboré et mis en œuvre, en collaboration avec ses partenaires, des stratégies ciblant des possibilités d'investissement particulières, noué et entretenu des relations avec des

■ Dans le cadre du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investis-seurs prioritaires, PIC a mené 13 cam-pagnes ciblant des marchés clés. Pendant ces campagnes, on a communiqué avec près de 80 grandes entreprises pour encourager les investisseurs éventuels à considérer le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Ces personnes ont été invitées à venir au Canada pour constater par elles-mêmes les avantages qu'offre le marché canadien. Le Ministère a recensé plus de 60 possibilités d'investissement au cours de l'exercice. En outre, les sous-ministres participant au Programme ont rencontré en octobre 1999 des responsables de la sélection d'emplacements aux États-Unis pour faire valoir le Canada.

■ Le Ministère a créé des tables rondes sectorielles sur l'investissement, afin d'élaborer une démarche concertée pour la promotion d'investissements ciblés dans les secteurs prioritaires. Il a notamment élaboré et mis en œuvre, en collaboration avec ses partenaires, des stratégies ciblant des possibilités d'investissement particulières, noué et entretenu des relations avec des





http://info.laig.gc.ca

Les réalisations présentées ci-après ont concouru aux résultats obtenus.

- En partenariat avec Citoyenneté et Immigration Canada et DRHC, PIC a aidé à mettre au point un mécanisme pour faciliter l'entrée au pays des investisseurs importants qui demandent à immigrer. Le programme des travailleurs temporaires a été assoupli et un programme pilote pour la délivrance d'un permis de travail aux conjoints des travailleurs temporaires étrangers a été élaboré. En collaboration avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada, PIC a contribué à l'établissement du mécanisme d'examen préalable des projets pour déterminer s'ils sont admissibles au crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental.
- Le Ministère a créé deux sites Web pour diffuser de l'information à l'intention des Canadiens concernant les négociations dans le domaine des services et de l'investissement. Il a également participé aux tables rondes pancanadiennes sur la politique en matière d'investissement international, et il a fait un peu partout au pays plus de 25 présentations, à l'intention des parties intéressées, portant sur un éventail de questions relatives à l'investissement et aux services (<http://services2000.ic.gc.ca> et <http://invest.ic.gc.ca>).
- Le Ministère s'est efforcé de sensibiliser l'industrie aux initiatives volontaires d'autoréglementation, comme le programme Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET), pour contrer les opinions fausses selon lesquelles les mesures en faveur de la protection de la santé et de la sécurité défavorisent l'industrie.

*Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement*

Industrie Canada a pris des mesures afin de faire valoir le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Une approche efficace consiste à sensibiliser les investisseurs potentiels aux possibilités d'investissement dans les secteurs prioritaires de même que dans les industries traditionnelles. C'est en améliorant l'image de marque du Canada que l'on comblera l'écart entre la perception des investisseurs et la réalité. Les efforts déployés par le Ministère et ses partenaires ne sont pas vains, car les investisseurs étrangers manifestent un intérêt accru pour le Canada. Selon le cabinet d'experts-conseils en gestion A.T. Kearney de Chicago, qui publie un indice de confiance bien connu concernant l'IED, le Canada s'est classé au 12<sup>e</sup> rang en 1999 parmi les pays les plus prisés, comparativement au 17<sup>e</sup> rang l'année précédente. Les paragraphes qui suivent présentent à titre d'exemples quelques réalisations d'Industrie Canada en 1999-2000.

## Investir au Canada

Le Ministère constitue une source fiable de renseignements utiles pour les investisseurs appelés à choisir un emplacement où exercer leurs activités au pays. Par exemple, Industrie Canada a travaillé en étroite collaboration avec les administrations provinciales et municipales et des investisseurs éventuels pour évaluer les possibilités d'investissements au pays. Grâce à ces efforts, Toyota a investi 650 millions de dollars dans une usine à Cambridge, en Ontario.



au Canada par des Canadiens en améliorant l'accès aux capitaux d'investissement.

### **Les mesures prises par Industrie Canada**

Industrie Canada joue un rôle clé en ce qui a trait à la stratégie d'investissement fédérale de 1996, qui fournit un cadre général pour toutes les activités fédérales de promotion de l'investissement (y compris le maintien au Canada de l'IED).

Les efforts que déploie le gouvernement fédéral pour promouvoir les possibilités d'investissement auprès des secteurs

stratégiques sont coordonnés sous l'égide de Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC). Cette initiative conjointe d'Industrie Canada et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a pour objet de mettre au point et de mener à bien des campagnes de promotion de l'investissement qui s'adressent aux multinationales des secteurs prioritaires et aux principaux marchés. Les TIC, les sciences de la vie (la biotechnologie, les services de santé et les produits pharmaceutiques), l'aérospatiale et la défense, les produits chimiques et pétrochimiques et l'industrie automobile sont au nombre des secteurs d'investissement prioritaires.

Un volet clé de la stratégie d'investissement fédérale de 1996 consiste à aider un plus grand nombre de PME canadiennes à former des partenariats d'investissement international et sur un nombre croissant de marchés. La capacité du Ministère à communiquer rapidement l'information, à élaborer des politiques et à offrir des services aux clients, notamment les multinationales, les investisseurs étrangers, les PME canadiennes et les groupes cibles tels que les Autochtones et les collectivités rurales, est tout aussi importante pour le succès de la stratégie d'investissement.

Les principaux facteurs qui attirent l'investissement sont au cœur même d'une économie productive et dynamique : une saine structure de marché, l'esprit d'innovation, des secteurs à fort potentiel de croissance et des relations harmonieuses avec les partenaires commerciaux. Dans ces domaines, les autres objectifs stratégiques d'Industrie Canada sont des éléments cruciaux, mais indirects, de la stratégie d'investissement.

Le Ministère fait valoir le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement et gagne la confiance des investisseurs, ouvrant ainsi la voie à l'investissement et à la création d'emplois. À cette fin, il veille à améliorer « l'image de marque » du Canada auprès des investisseurs étrangers, à cibler les investissements potentiels et mobiles des multinationales, à instaurer un climat propice aux affaires et à stimuler l'investissement intérieur ainsi que la création d'emplois.

### **Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger**

Industrie Canada a tout mis en œuvre pour améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger en adoptant des lois et des règlements qui favorisent un marché équitable, efficace et concurrentiel, tant pour les entreprises que pour les consommateurs. Il s'est employé à renforcer le droit de la concurrence, à adopter des politiques en matière de propriété intellectuelle en vue d'éliminer les obstacles à l'investissement, à assurer la protection par brevet et la gestion du risque, à procéder à une harmonisation avec d'autres pays et à faire la promotion des normes canadiennes. Il a également participé à des traités bilatéraux, multilatéraux et régionaux sur le commerce et l'investissement. Par ces activités avec ses partenaires et clients, Industrie Canada contribue grandement à renforcer le climat d'investissement intérieur et étranger.



## Outils en ligne pour les consommateurs

- Le Ministère a perfectionné l'outil de calcul des frais bancaires (<http://strategis.gc.ca/calcf>).
- Il a amélioré le calculateur des coûts des cartes de crédit (<http://strategis.gc.ca/calccr>).
- Il a élaboré et diffusé des guides à l'intention des PME et des consommateurs pour les aider à faire en toute sécurité des achats en ligne (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01180f.html>).
- Il a publié le deuxième rapport annuel sur les frais bancaires (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01196f.html>).
- Il a lancé en ligne la page Nouvelles sur la consommation (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01170f.html>).
- Il a mis au point et lancé un questionnaire interactif sur la fraude (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01169f.html>).
- Il a mis au point un guide pour aider les représentants des consommateurs à participer activement au système de normes (<http://strategis.gc.ca/SSGF/ca01580f.html>).

Le niveau demeure inférieur à la moyenne de l'OCDE en 1996.

Sur la scène intérieure, les petites entreprises qui empruntent des fonds d'investissement paient habituellement un taux d'intérêt plus élevé que les grandes entreprises, le taux d'intérêt étant un indicateur du risque perçu. Selon des enquêtes réalisées par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, l'écart des taux d'intérêt s'est creusé au cours des 10 dernières années. Le défi consiste à encourager l'investissement

de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) a chuté, passant d'environ 24 p. 100 en 1985 à 13 p. 100 en 1998. Par comparaison, la part des États-Unis a augmenté de 10 p. 100 au cours de la même période.

La très vive concurrence mondiale pour l'IED gêne les efforts du Canada pour maintenir et accroître sa part de cet investissement. La concurrence accrue entre les sociétés affiliées aux multinationales pour les mandats de production et de recherche est un élément clé à cet égard. Le large éventail de généreux stimulants offerts aux investisseurs par les gouvernements des pays en lice, tout particulièrement par certains États et certaines municipalités des États-Unis, ajoute aux difficultés rencontrées. Ainsi, l'un des plus grands défis consiste à accroître la part canadienne de l'IED, notamment les fonds destinés aux pays signataires de l'ALENA, dans un contexte caractérisé par la mondialisation, une plus grande mobilité des capitaux et de la technologie et la volatilité des marchés financiers.

L'investissement des entreprises canadiennes pour consolider leurs activités joue un rôle important dans l'amélioration de la productivité et la croissance économique. Comparativement aux autres pays, le Canada fait piètre figure en raison de son faible taux d'investissement intérieur par rapport au PIB, en particulier dans les biens d'équipement, et cette lacune explique en partie la faiblesse de la productivité au pays. Selon le rapport *Canadian Forecast Summary*, publié en septembre 1999 par Standard & Poor DRI, le niveau de dépenses en biens d'équipement par rapport au PIB a été nettement inférieur à la moyenne des pays de l'OCDE entre 1980 et 1996. L'augmentation des dépenses du Canada à ce titre de 1996 à 1998 représente plus de 1 p. 100 du PIB, mais



■ En 1999-2000, plusieurs ministères ont participé à la mise au point d'un site Web — Passerelle d'information pour le consommateur canadien — qui a été lancé en juin 2000. Ce site (<http://infoconsommation.ca>) offre un accès à l'ensemble des sources d'information et des services fédéraux destinés au consommateur. En tout, 27 institutions fédérales ont pris part à cette initiative, qui a conduit à la création d'un des premiers portails horizontaux du gouvernement.

## INVESTISSEMENT — Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

**L'importance de l'investissement**

À l'instar des autres pays, le Canada ne peut se passer de l'investissement et de la formation de capital pour stimuler la croissance économique et assurer un développement durable. De plus, en raison de son économie ouverte et de la faible disponibilité d'épargne intérieure, le Canada, par comparaison avec les plus grandes puissances économiques, dépend davantage de l'investissement étranger direct (IED) pour stimuler l'expansion des entreprises et la création d'emplois qui en découle. En plus de favoriser directement la création d'emplois, l'IED peut contribuer à accroître la productivité canadienne, à introduire de nouvelles technologies, à améliorer les compétences en gestion et en marketing, à favoriser le développement durable et à élargir l'accès aux marchés.

L'investissement dans le secteur des petites entreprises revêt une importance primordiale pour l'économie canadienne, notamment au chapitre de la création d'emplois. Selon des études réalisées par Industrie Canada, les

## Passerelle d'information pour le consommateur canadien

- Le premier portail canadien d'information en ligne mis au point par le gouvernement et ses partenaires à l'intention des consommateurs permet à ces derniers d'avoir accès à des renseignements provenant de plus de 27 institutions fédérales.
- La Passerelle propose aux consommateurs des outils qui les aideront à prendre des décisions judicieuses en matière de consommation et à faire des choix fondés sur la sécurité et la santé lors de l'achat de produits. En plus de les renseigner sur le rappel de produits et les pratiques frauduleuses, elle leur offre des conseils pour économiser ainsi qu'une grande variété d'information sur la consommation. Les consommateurs y trouveront également des renseignements fort utiles sur les personnes-ressources qui peuvent leur venir en aide en ce qui a trait aux recours.
- Accessible par Internet, les bibliothèques publiques, les centres d'accès communautaire et les points d'accès public, le site est un guichet unique d'information importante et fiable.

<http://infoconsommation.ca>

petites entreprises ont créé ces dernières années de 70 à 80 p. 100 des emplois au pays.

## Le défi de l'investissement

Dans les années 90, l'IED au Canada représentait 11 p. 100 de la formation de capital des entreprises. Bien que la valeur cumulative de l'IED au pays ait augmenté de 26 p. 100 entre 1990 et 1998 pour atteindre 141,8 milliards de dollars américains, la part canadienne de l'IED dans les pays signataires



## Gestion du spectre de radiofréquences

- Le Ministère a exercé différentes activités dans le domaine.
- Télésat a été autorisée à utiliser la bande Ka pour les besoins de son programme de satellites *Anik F* et elle a commencé à l'utiliser.
- Industrie Canada a approuvé l'utilisation de stations spatiales étrangères pour le service fixe par satellite.
- Le Ministère a autorisé l'utilisation de 19 satellites étrangers pour la prestation de services au Canada.
- Il a commencé à protéger les services nationaux contre les parasites éventuels provenant des systèmes à satellites étrangers.
- Il a commencé à protéger les systèmes canadiens contre les parasites éventuels près de la frontière américaine.
- Il a communiqué de l'information aux clients sur les obligations leur incombant en vertu de la *Loi sur la radiocommunication*, ce qui a eu pour effet d'améliorer la conformité.
- Il a fait la promotion du savoir-faire des entreprises canadiennes dans le domaine de la gestion automatisée du spectre.
- Un partenariat canadien regroupant trois entreprises a été créé pour commercialement les solutions canadiennes dans le domaine de la gestion du spectre.
- Le Ministère a élaboré et diffusé le Plan d'allocation transitoire pour la télévision numérique ainsi que les règles et procédures connexes pour la mise en œuvre de nouveaux services.

**Renforcer la confiance dans le marché**

La recherche, la diffusion d'information, les avis de spécialistes et les initiatives de sensibilisation du public améliorent l'efficacité des politiques axées sur les structures du marché en informant adéquatement les entreprises et les consommateurs. L'information permet aux entreprises de saisir les occasions sur le marché tout en exerçant leurs activités dans le respect des règles. Les entreprises et les consommateurs ont ainsi l'assurance que leurs partenaires et leurs concurrents respectent les mêmes règles, appliquées de façon efficace et équitable. Parallèlement, grâce à un dialogue dynamique et informatif, le public sait que l'élaboration et l'admission des règles axées sur les structures du marché sont adaptées aux besoins des parties intéressées dans une économie en pleine évolution. Les activités du Ministère au cours de l'exercice contribuent à donner aux Canadiens l'assurance que l'information sur le marché est fiable et que les transactions qu'ils y effectuent sont équitables. Les mesures suivantes ont concouru aux résultats obtenus.

- Le Bureau de la concurrence a lancé une série de messages d'intérêt public et une vidéo sur le télémarketing trompeur qui ont été bien reçus du public. <http://www.phonebusters.com>) a récemment signalé que les pertes totales liées aux fraudes prenant la forme de télémarketing trompeur où l'on fait miroiter des prix aux victimes ont été ramenées de 11 millions de dollars en 1995 à 4 millions en 1999.
- Le Ministère a organisé une série de séances de consultation dans le cadre du Forum national sur l'insolvabilité pour connaître le degré de satisfaction des clients et des intervenants concernant le régime canadien d'insolvabilité. Il a élaboré un plan d'action plurianuel en réponse aux principales questions soulevées.



Le Bureau de la concurrence a examiné 472 fusions, donné suite à plus de 13 000 plaintes et mis en œuvre toute une gamme de résolutions en vertu du continuum d'observation de la loi, par exemple :

- **Fusions :** Plusieurs fusions dans le secteur de l'alimentation ont été examinées en 1998-1999 (Loblav et Provigo, Loblav et Oshawa, Sobey et Oshawa, Métro-Richelieu et Loeb). En raison des préoccupations en matière de concurrence que soulèvent ces fusions, le Bureau a exigé certains dessaisissements d'actifs dans le secteur de l'alimentation de détail. Selon les estimations, l'incidence annuelle de ces dessaisissements sur les marchés posant problème est au minimum de l'ordre de 25 millions de dollars.

- **Cartels internationaux :** En 1999-2000, le Bureau de la concurrence a enquêté sur neuf cas d'ententes de fixation des prix et de répartition des marchés nuisant au marché canadien. Les enquêtes ont donné lieu à des investigations qui se poursuivent concernant des complots d'envergure mondiale relatifs aux vitamines en vrac, lesquelles se sont traduites jusqu'à présent par la condamnation au Canada de neuf sociétés commerciales et de trois particuliers et par des amendes totalisant plus de 94,5 millions de dollars.

- **Pratiques commerciales et télémarketing trompeurs :** La première ordonnance provisoire en vertu de la nouvelle procédure civile a empêché Universal Payphone Systems Inc. de faire la promotion trompeuse d'occasions d'affaires relatives aux téléphones payants, démontrant ainsi l'efficacité et la rapidité de la nouvelle procédure, qui a empêché l'entreprise de flouer un plus grand nombre d'investisseurs. Le Bureau a également obtenu des amendes sans précédent de 1 million de dollars imposées à plusieurs entreprises, dont American Family Publishers, Publishers Central et First Canadian Publishers, ainsi qu'une peine d'emprisonnement de deux à six mois imposée à certains particuliers pour télémarketing trompeur. La valeur du commerce sur une période d'un an pour American Family Publishers était d'environ 3,3 millions.

On trouvera de plus amples renseignements sur les activités relatives à la conformité et à l'application de la loi dans le rapport annuel du commissaire de la concurrence diffusé dans le site Web du Bureau de la concurrence (<http://concurrence.gc.ca>).

entre les syndicats et le Bureau du surintendant des faillites Canada.

- Les règlements révisés sur les brevets, les marques de commerce et les dessins industriels ont été adoptés pour favoriser le commerce électronique et améliorer les services aux clients.

- La participation du secteur privé à la prestation des services de Mesures Canada a augmenté de 54 p. 100. Trente-six organisations sont maintenant autorisées à vérifier les compteurs d'électricité et de gaz naturel ou les distributeurs d'essence.



■ Industrie Canada a autorisé trois fournisseurs de services canadiens (Globalstar Canada, Vistar et Narrowband) à utiliser les systèmes à satellite régionaux et mondiaux, offrant ainsi aux Canadiens des choix de services plus concurrentiels.

■ Au cours du processus de déréglementation, le Ministère a cherché des solutions

structurelles axées sur le marché pour introduire la concurrence dans les secteurs auparavant réglementés. Par exemple, le Bureau de la concurrence est intervenu au cours des audiences tenues au Nouveau-

Brunswick concernant le gaz naturel en vue de promouvoir l'établissement d'une

structure appropriée pour sa commercialisation et sa distribution. Les consommateurs de la province pourraient épargner

jusqu'à 2,2 milliards de dollars en frais d'énergie dans les 20 prochaines années et

l'intervention du Bureau de la concurrence contribuera à assurer que l'on tire pleinement parti des avantages possibles.

■ La concurrence s'est accrue sur le marché

local de la distribution à large bande (radiodiffusion et télécommunications) en raison de l'établissement du cadre

stratégique et de l'attribution de licences de services de communications

multipoint, dans la bande de 2,5 GHz, y compris l'engagement experts de fournir

des services d'apprentissage avancés. Le Ministère a accordé 13 de ces licences

à deux entreprises au Canada. ■ Compte tenu des percées technologiques

dans le domaine de la mesure, le Ministère a introduit des normes

techniques, notamment des principes pour les protocoles de sécurité des instruments

de mesure.

■ Le Ministère a amorcé l'examen de

l'incidence de la mondialisation et de l'harmonisation sur les mécanismes de

protection de la propriété intellectuelle et il a continué d'échanger des données

électroniques sur la propriété intellectuelle

*S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres*

Il ne suffit pas d'établir des règles régissant le marché. Industrie Canada travaille en

étroite collaboration avec sa clientèle pour assurer la conformité à ces règles

en menant tout un éventail d'activités, depuis l'application directe des lois jusqu'à

la sensibilisation du public, la diffusion d'information et un appui actif à la conformité

volontaire. Le Ministère encourage les partenariats et les alliances stratégiques avec

les administrateurs publics, les entreprises et les consommateurs pour favoriser la

collaboration et faire en sorte que la surveillance, l'inspection et l'application

concourent à l'adoption d'une conduite responsable sur le marché.

L'application énergétique des règles du marché est une priorité pour Industrie Canada, afin

que les Canadiens puissent bénéficier des avantages d'un marché équitable, efficace et concurrentiel. Voici quelques exemples

de l'éventail d'activités menées pendant l'exercice et des avantages qu'en a retirés la population canadienne.

■ Le Ministère a procédé à une étude de

rentabilité sur la possibilité de faire appel à un fournisseur de services du secteur

privé afin de mettre au point et d'exploiter un réseau électronique autofinancé pour

les futures transactions liées aux faillites et à l'insolvabilité. Les résultats de l'étude

faciliteront la mise en œuvre de la première phase : l'établissement d'un lien électronique

avec le bureau des brevets et des marques de commerce des États-Unis.

■ Le Ministère a collaboré avec les États-Unis à l'établissement d'un protocole de communications reconnu à l'échelle internationale pour les compteurs d'électricité, lequel sera obligatoire à compter de janvier 2001.



s'est concrétisée dans le projet de loi S-19, *Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives*, qui a été déposé au Sénat le 21 mars 2000. Les modifications à ces deux lois i) accroîtront les droits dévolus aux actionnaires, ii) amélioreront la compétitivité à l'échelle mondiale, iii) clarifieront les obligations et iv) élimineront les chevauchements avec les lois provinciales sur les valeurs mobilières et réduiront les coûts de conformité.

■ Le Règlement sur la radiocommunication a été modifié afin de supprimer la nécessité de délivrer annuellement plus de 100 000 licences pour l'exploitation de certaines stations radio d'aéronefs, de navires et d'amateurs, et la plupart des usagers ne sont plus tenus de payer les droits annuels de licence.

■ Les règlements, les normes techniques et les procédures réglementaires applicables à la radiocommunication et à la radiodiffusion ont été révisés pour permettre l'introduction de nouveaux systèmes et services, notamment les systèmes de service mobile par satellite, les systèmes d'accès fixe sans fil et les systèmes de communications multipoint.

■ De nouveaux règlements ont permis la mise en œuvre complète du projet de loi C-32, l'une des plus vastes refontes de la *Loi sur le droit d'auteur*, y compris l'introduction de nouveaux recours efficaces, comme les dommages-intérêts préétablis, recommandés par le Comité consultatif sur l'autoroute de l'information. Il s'agit là d'une étape importante dans l'élaboration d'une structure de calibre mondial relative aux droits d'auteur et au commerce électronique.

- Le Ministère a mis à la disposition des réseaux locaux sans fil 300 MHz dans la bande de 5 GHz, qu'ils peuvent utiliser sans licence pour faciliter la mise au point de réseaux locaux avancés de communication sans fil servant à transmettre des données à haute vitesse et à offrir de nouveaux services de médias.
- Il a autorisé l'utilisation exempte de licence du spectre dans la gamme de 460 MHz, afin de permettre aux consommateurs d'avoir accès aux services de radio personnels pour leurs loisirs ou leurs activités professionnelles.

La vente aux enchères des bandes de fréquences de 24 et de 38 GHz a pris fin en novembre 1999. Elle a permis à l'industrie Canada d'attribuer rapidement et efficacement le plus grand nombre de licences jamais octroyé en une seule fois, soit 260 licences à 12 entreprises qui ont misé 171 millions de dollars pour obtenir le droit d'offrir des services à large bande aux Canadiens. Les entreprises de communication tant nationales que locales auront désormais la possibilité d'avoir accès à cette partie du spectre et d'explorer de nouvelles façons d'assurer les services de communication. La vente aux enchères a été menée en toute sécurité par Internet et les technologies canadiennes de cryptographie à clé publique et de signature numérique ont permis de garantir la confidentialité et l'authenticité des soumissions.

## Vente aux enchères du spectre



Les percées technologiques, en particulier dans le secteur des télécommunications et de l'information, continuent de modifier radicalement la structure des marchés. Il faut trouver une solution aux nouveaux problèmes touchant le commerce électronique, la protection du consommateur, la biotechnologie, la concurrence, la réglementation des droits de propriété intellectuelle et les normes internationales pour que les Canadiens tirent pleinement parti de leur capacité d'innover. Grâce aux nouvelles technologies, Industrie Canada peut adapter et améliorer ses services en diffusant l'information de manière plus efficace et en réduisant le fardeau réglementaire.

### **Les mesures prises par Industrie Canada**

Le Ministère s'est engagé à créer un climat commercial propre à attirer et à retenir au pays les meilleures entreprises du monde. La création de structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs appuie les programmes du Ministère en matière de commerce et d'investissement en faisant du Canada un lieu attrayant pour les affaires. En plus de stimuler l'innovation en établissant des droits de propriété intellectuelle clairs et incontestables, cet environnement où l'information et la concurrence jouent un rôle primordial est à l'écoute des consommateurs avertis qui exigent un choix de biens et de services de qualité supérieure. La politique de la concurrence favorise également l'innovation en offrant une protection contre les pratiques déloyales et l'abus de la puissance commerciale, qui nuisent à d'autres entreprises et réduisent le choix des consommateurs. Les structures de marché ont également joué un rôle essentiel dans l'initiative fédérale Un Canada branché, grâce à l'élaboration de politiques visant à encourager les services concurrentiels et les bas prix dans les télécommunications.

L'adoption de règles commerciales équitables et transparentes inspire confiance à tous les participants. Une réglementation saine inspire confiance aux investisseurs. En apportant une solution rapide et équitable à l'insolvabilité, la législation sur la faillite et son administration permettent de réaffecter les ressources à des fins productives. Quant aux lois sur la concurrence, elles favorisent l'efficacité de l'économie. Enfin, l'existence de normes canadiennes uniformes et fiables sur l'étiquetage et la mesure des produits et services suscite la confiance des consommateurs dans le marché, tant au pays qu'à l'étranger.

Dans le but de créer un environnement économique efficace et productif, Industrie Canada a continué à mettre en œuvre de nouvelles lois et à élaborer des politiques réglementaires et législatives pour moderniser les structures du marché et ainsi attirer au Canada les meilleures entreprises du monde et les inciter à y demeurer.

### **Etablir des structures de marché**

*Équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs*

En concentrant ses efforts sur les initiatives législatives et réglementaires décrites ci-après, Industrie Canada s'est assuré que le cadre législatif régissant le marché continue de tenir compte des nouvelles tendances des affaires, des besoins en matière de service à la clientèle et de l'engagement soutenu à libéraliser le marché canadien et à l'intégrer encore davantage au marché nord-américain. Les réalisations présentées ci-après ont concouru aux résultats obtenus.

■ Dans le discours du Trône, le gouvernement s'est engagé à stimuler le commerce et l'investissement en modernisant ses lois pour faire du Canada un lieu privilégié pour l'installation du siège social de multinationales. Son action à ce chapitre



Ces lois et ces services doivent également se comparer favorablement à ceux d'autres pays, car les entreprises de l'économie mondiale du savoir disposent d'une latitude considérable pour choisir l'endroit où elles mèneront leurs activités.

### Le défi du marché

Les lois régissant le marché doivent soutenir le rythme de la mondialisation des marchés et celui des changements technologiques, d'une ampleur sans précédent. La modernisation des règles applicables aux transactions commerciales au Canada et sur le marché mondial revêt d'autant plus d'importance dans l'économie nord-américaine actuelle, de plus en plus intégrée, où prennent place la plupart de nos transactions internationales. Dans un climat où les obstacles au commerce continuent de s'effondrer partout dans le monde, le Canada doit moderniser ses lois régissant le marché pour encourager ses entreprises à exploiter les nouveaux débouchés sur les marchés mondiaux et pour attirer l'investissement étranger.

En raison de l'intégration des marchés, il est capital que le Canada dispose d'outils pour assurer l'application transfrontalière de ses lois, ce qui exige un nouveau degré de collaboration et de négociation avec ses partenaires commerciaux. L'intégration des marchés signifie également que les politiques cadres, notamment en matière de commerce et de concurrence, que l'on pouvait auparavant élaborer et appliquer isolément, doivent maintenant être complémentaires et concourir à la réalisation d'objectifs communs à l'avantage des consommateurs et des entreprises du monde entier. La rapidité est un élément crucial dans l'économie actuelle et il faut administrer et appliquer les lois cadres de façon efficace, transparente, rapide et prévisible.

## MARCHÉ — Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

### L'importance du marché

L'existence d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est un préalable à une économie prospère, où l'innovation et l'efficacité trouvent leur récompense. Ces éléments sont également importants pour attirer l'investissement, stimuler les échanges et favoriser la croissance économique. Un tel marché procure la stabilité et l'efficacité requises pour assurer la bonne marche des affaires, tout en maintenant la confiance des consommateurs dans les produits et services qui y sont offerts et dans les transactions qui y sont conclues. Il réunit également les conditions propices à la productivité, à la création d'emplois et au développement durable. Pour que le Canada devienne un lieu de prédilection pour l'investissement, que l'innovation et la productivité soient ses principaux atouts et qu'il continue de prospérer à titre de nation commerçante, il lui faut des lois et des services axés sur le marché qui favorisent l'excellence et la créativité de même qu'un traitement équitable et la prise de décisions éclairées.

■ Par l'intermédiaire du Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol, le Ministère a fourni du financement pour les nouveaux produits d'apprentissage et d'accès public sur l'infორoute et facilité les partenariats, notamment les six qui ont été formés en 1999-2000 pour le développement de didacticiels et de nouvelles applications d'accès public qui seront mis en marché au Canada et à l'étranger en 2001.

Les régions du Canada ont perfectionné leurs compétences en technologie de l'information et contribué à l'expansion du fonds de contenu canadien de langue française en ligne.



## Promotion du commerce électronique

- Industrie Canada prend différentes mesures pour exploiter les possibilités et relever les défis au niveau des secteurs et des entreprises.
- Le Ministère propose aux PME et aux grandes entreprises canadiennes 20 nouveaux produits d'information d'envergure, axés sur le développement du commerce électronique, qu'il met à leur disposition par divers moyens de communication, y compris *Strategis* :
- Avantage net — site qui présente les rudiments du commerce électronique (<http://strategis.gc.ca/avantage.net>);
- STEP — base pour l'échange international de données sur les produits dans les secteurs de l'aérospatiale et de la défense (<http://strategis.gc.ca/guideSTEP>);
- Le détail gagnant — manuel d'autoévaluation et guide pratique à l'intention des détaillants indépendants (<http://strategis.gc.ca/gagnant>);
- BRAVO — site présentant les règlements qui régissent la biotechnologie (<http://bravo.ic.gc.ca>).
- Le Ministère a fait d'importantes présentations sur le commerce électronique dans le cadre de 43 rencontres avec les milieux industriels, de Vancouver à Gander et de Whitehorse à Toronto, y compris conférences nationales, symposiums, tables rondes et forums régionaux. Il a par ailleurs organisé des présentations assistées par ordinateur et diffusé de l'information dans le cadre de 16 Foires-Info pour la petite entreprise et de 35 salons professionnels, rejoignant ainsi au-delà de 35 000 participants.
- Le Ministère a été l'hôte d'un sommet sur le commerce électronique réunissant 150 délégués d'associations industrielles nationales. Le but était de préciser les rôles et les pratiques exemplaires pour assurer la promotion du commerce électronique auprès des entreprises (<http://strategis.gc.ca/ecomment>).
- Le Ministère a sensibilisé aux possibilités du commerce électronique les entreprises du secteur des TIC, les organismes de recherche et les universités en lançant une stratégie visant l'essor du commerce électronique et en organisant des ateliers dans toutes les régions du Canada.
- Le Ministère a organisé avec brio les célébrations de la Journée internationale de la femme autour de la conférence « Au-delà du Web — Le commerce électronique au service des entreprises », qui a attiré 350 femmes entrepreneurs et cadres.

du Canada. Grâce à ce programme, 360 collections numériques sont maintenant diffusées dans le site Web et plus de 2 300 jeunes Canadiens ont pu acquérir une expérience de travail.

■ Le Ministère a financé 53 projets par l'intermédiaire du programme des Francocommunautés virtuelles. Ainsi, de nouveaux réseaux ont vu le jour et des collectivités francophones de toutes les

■ Le Ministère a élaboré et commercialisé à l'intention des milieux d'affaires de langue française un didacticiel offert en ligne en français sur le commerce inter-entreprises, dont il fait actuellement le déploiement à la grandeur du pays.

■ Au 31 mars 2000, Industrie Canada avait appuyé environ 500 projets de numérisation par le truchement du programme des Collections numérisées



## Protection de la vie privée des consommateurs

Le 13 avril 2000, le projet de loi C-6, *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, a reçu la sanction royale.

La Loi, qui protège les renseignements personnels des particuliers, repose sur le code canadien de normalisation (CSA International). Le projet de loi C-6, qui apporte des modifications à plus de 300 lois fédérales visant les transactions gouvernementales et les exigences en matière d'information, prévoit également la reconnaissance officielle par la loi des signatures numériques et des documents électroniques. Les dispositions de la Loi relatives à la protection des renseignements personnels entreront en vigueur en janvier 2001.

Le cadre stratégique du Canada pour le commerce électronique est de calibre mondial; il crée un climat favorable à la croissance soutenue du commerce électronique et illustre l'engagement continu du gouvernement à travailler en partenariat avec le secteur privé et avec les organismes non gouvernementaux. Les exemples qui suivent donnent une idée des activités d'Industrie Canada dans ce domaine.

- Le Ministère a appuyé la création de la Table ronde sur les possibilités des affaires électroniques canadiennes et la publication de *Pour une progression rapide*, plan d'action établi par le secteur privé pour accélérer le commerce électronique au Canada.
- En collaboration avec des représentants de l'industrie et des consommateurs, le Ministère a élaboré les *Principes sur la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique*

et présidé l'élaboration des *Lignes directrices sur la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique* de l'OCDE. Ces lignes directrices ont été approuvées en décembre 1999.

- En collaboration avec les associations industrielles et les entreprises canadiennes, le Ministère a recensé les obstacles à l'adoption du commerce électronique et fait la promotion de l'utilisation du commerce électronique par les entreprises canadiennes et leurs clients, fournisseurs et partenaires dans tous les secteurs industriels. Mentionnons à titre d'exemples les groupes de discussion, les études et une enquête sur l'adoption des normes de connectivité par les fabricants canadiens (<http://strategis.gc.ca/pics/cqf/frsurvy.pdf>).

Le Ministère a préparé un répertoire en ligne indiquant les fournisseurs canadiens de technologies du commerce électronique et précisant leurs capacités selon les principales gammes de produits (<http://strategis.gc.ca/SSGF/it05171f.html>).

- L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) s'est doté d'un centre de service à la clientèle, qui offre un guichet unique pour les services d'information et de recherche dans ce domaine. La recherche se fait dans un environnement virtuel plutôt que dans des archives.

*Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne*  
Le volet Le contenu canadien en ligne fait valoir le Canada comme fournisseur de premier plan de contenu numérique et d'applications Internet avancées, en renforçant les secteurs stratégiques de l'économie canadienne, comme les industries des nouveaux médias et de contenu canadien, et en commanditant la numérisation des collections canadiennes.



## Services en ligne d'Industrie Canada

Le Ministère assure nombre de services en ligne, par exemple :

- Constitution en personne morale de régime fédéral en ligne, depuis le 21 décembre 1999 (les sociétés peuvent également présenter leur rapport annuel, apporter des modifications et obtenir d'autres services par voie électronique) (<http://strategis.gc.ca/corporations>).
- Service de recherche de noms pour les faillites et transmission du Bulletin sur l'insolvabilité (<http://osb-bsf.ic.gc.ca>).
- Dépôt de dossiers concernant les brevets, les marques de commerce, le droit d'auteur et les dessins industriels (<http://opic.gc.ca>).
- Présentation de soumissions par voie électronique en réponse à des appels d'offres concurrentiels pour les licences du spectre (<http://strategis.gc.ca/lobbyiste>).
- Système en direct d'enregistrement des lobbyistes (98 p. 100 des enregistrements ont été effectués à partir de ce système en 1999-2000) (<http://strategis.gc.ca/spectre>).
- Services électroniques pour les droits de licence et la présentation de demandes de micro-ondes (<http://strategis.gc.ca/spectre>).
- Demande en ligne pour l'enregistrement des numéros d'identification CA des textiles. Près du tiers des demandes reçues depuis l'introduction du service ont été faites en ligne (<http://concurrency.ic.gc.ca>).
- Elaboration de services électroniques pour le dépôt des préavis de fusionnement, les demandes de certificat de décision préalable ainsi que les demandes d'avis consultatifs (<http://concurrency.ic.gc.ca>).
- Création de BRAVO, le Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie. Grâce à ce site, les intéressés ont rapidement accès aux règlements en vigueur dans le domaine de la biotechnologie (<http://bravo.ic.gc.ca>).

qui lui donne la possibilité de faire valoir sur la scène touristique internationale la technologie et le savoir-faire canadiens.

### Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

Le commerce électronique est devenu une activité économique et sociale qui transforme la façon dont les Canadiens vivent et mènent leurs affaires. Il améliore l'accès aux nouveaux marchés et aux revenus mondiaux. L'infotechnologie réduit le coût des transactions et de distribution, élargit le choix des consommateurs, améliore l'information sur les produits et le service après-vente, favorise la croissance dans

certains créneaux et la fabrication de produits personnalisés, réduit les délais de réponse et crée de nouvelles relations entre les entreprises et les consommateurs. L'essor du commerce électronique ainsi que son adoption et son utilisation rapides par les entreprises et les consommateurs sont d'une importance cruciale pour la prospérité du Canada dans la nouvelle économie de réseau. C'est pourquoi, comme l'énonçait le discours du Trône du 12 octobre 1999, le gouvernement du Canada s'est engagé à prendre des mesures pour «...faire du Canada un centre d'excellence en commerce électronique et encourager son utilisation dans l'ensemble de l'économie...».



# strategis.gc.ca

Le site canadien des entreprises et des consommateurs

## Industrie Canada en ligne Services et réglementation

Carte du commerce canadien <a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a>	FedNor <a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a>	Guide des industries canadiennes <a href="http://strategis.gc.ca/gic">http://strategis.gc.ca/gic</a>	Partenariat technologique Canada <a href="http://ptc.ic.gc.ca">http://ptc.ic.gc.ca</a>	Recherche, technologie et innovation <a href="http://strategis.gc.ca/innovation/">http://strategis.gc.ca/innovation/</a>	Renseignements pour les consommateurs <a href="http://strategis.gc.ca/consummateurs">http://strategis.gc.ca/consummateurs</a>	Données sur le commerce en direct <a href="http://strategis.gc.ca/dcd">http://strategis.gc.ca/dcd</a>	Entreprise autochtone Canada <a href="http://strategis.gc.ca/eac">http://strategis.gc.ca/eac</a>	Étapes vers le capital de croissance <a href="http://strategis.gc.ca/croissance">http://strategis.gc.ca/croissance</a>	Étapes vers la compétitivité <a href="http://strategis.gc.ca/etapes">http://strategis.gc.ca/etapes</a>
Cartes routières technologiques <a href="http://strategis.gc.ca/crt">http://strategis.gc.ca/crt</a>									
Le commerce électronique au Canada <a href="http://strategis.gc.ca/com-e">http://strategis.gc.ca/com-e</a>									
Contact <a href="http://strategis.gc.ca/contact-f">http://strategis.gc.ca/contact-f</a>									
DÉBUT-é.ca — Strategis pour étudiants <a href="http://strategis.gc.ca/debut-e.ca">http://strategis.gc.ca/debut-e.ca</a>									
Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications <a href="http://strategis.gc.ca/spectre">http://strategis.gc.ca/spectre</a>									
Mesures Canada <a href="http://strategis.gc.ca/mescan">http://strategis.gc.ca/mescan</a>									
Office de la propriété intellectuelle du Canada <a href="http://opic.gc.ca">http://opic.gc.ca</a>									



## Doter les Canadiens d'une infrastructure d'accès

- Le programme **Rescol**, en partenariat avec les provinces et le secteur privé, avait branché 425 234 ordinateurs au 31 mars 2000 (<http://www.rescol.ca>).
- Le **Programme des ordinateurs pour les écoles** avait fait don de 201 185 ordinateurs aux écoles et aux bibliothèques de toutes les régions du pays au 31 mars 2000 (l'objectif du Ministère est de faire don de 250 000 ordinateurs d'ici le 31 mars 2001).
- Le **Programme d'accès communautaire** a créé 4 753 sites d'accès public à Internet, dont 4 419 se trouvent en région rurale et 334, en région urbaine (<http://pac.ic.gc.ca>).
- Le **Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat** (VoInet) avait branché 3 400 organismes au 31 mars 2000 par l'intermédiaire de 29 organismes d'exécution et a choisi 4 722 organisations bénévoles participantes (<http://www.voinet.org>).
- **Compétence.ca** est un réseau en plein essor de sites Web de recrutement en ligne et d'information sur les carrières. Plus de 215 000 chercheurs d'emploi et 40 695 employeurs étaient en contact grâce au réseau au 31 mars 2000 (<http://www.compétence.ca>).
- Le programme **Étudiants bien branchés** a engagé plus de 3 100 étudiants de niveau postsecondaire pour offrir une formation sur Internet ainsi que de l'aide et des renseignements sur le commerce électronique à plus de 64 000 entreprises clientes (<http://scsp-ebb.com>).

*Brancher le Canada au reste du monde*

Le volet Brancher le Canada au reste du monde fait valoir le Canada comme un centre d'excellence mondial en matière de connectivité, en collaborant avec les organismes internationaux à l'harmonisation des cadres réglementaires et stratégiques, en faisant connaître aux autres pays les pratiques exemplaires canadiennes et en préconisant la connectivité et l'interopérabilité à l'échelle mondiale des réseaux, des applications et des services à large bande. Les paragraphes qui suivent font état des principales réalisations en 1999-2000.

- Par l'intermédiaire de Cyberjeunes Canada International, 255 jeunes ont participé à des stages à l'étranger pour partager leurs compétences en TIC, acquérir une expérience de travail internationale et véhiculer l'image du Canada en tant que chef de file des TIC.
- Le Ministère a fait la promotion des intérêts canadiens dans l'attribution des noms de domaine d'Internet à l'occasion des réunions internationales du comité consultatif gouvernemental de l'Internet Corporation for Assigned Names and Numbers.
- Il a accordé une licence pour un nouveau câble sous-marin transatlantique, en l'occurrence le premier depuis 1993. Ce câble assure un lien qui accroîtra considérablement la capacité par rapport à celle des câbles transatlantiques plus anciens.
- Les touristes canadiens et étrangers ainsi que les entreprises touristiques canadiennes ont maintenant accès à des services en ligne grâce à deux portails de calibre mondial du site [www.canadatourisme.com](http://www.canadatourisme.com). Le Canada est également devenu membre de l'Organisation mondiale du tourisme, ce



Doté d'un budget triennal de 60 millions de dollars, le volet Les Collectivités ingénieuses vise à établir 12 projets témoins de calibre mondial. Douze collectivités — une dans chaque province, une dans le Nord et une en milieu autochtone — ouvriront la voie en proposant des façons nouvelles et novatrices d'utiliser les TIC pour mettre en valeur le potentiel socioéconomique et favoriser le développement durable. Les éléments complémentaires du programme intégreront les leçons apprises et les pratiques exemplaires dont pourront s'inspirer les autres collectivités du Canada. Un comité national de sélection a retenu les 12 collectivités qui recevront un financement (<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>).

Les gouvernements canadiens en ligne

Le gouvernement s'est engagé à utiliser les technologies de l'information pour améliorer les services aux Canadiens. Conformément à la volonté qu'il a exprimée dans le discours du Trône de 1999, soit de s'assurer que tous les Canadiens puissent avoir accès à l'infrastructure de l'innovation et du savoir d'ici l'an 2000, le gouvernement s'est donné comme but de devenir d'ici 2004 le gouvernement le plus branché à ses citoyens. Industrie Canada continue à travailler avec les intervenants pour fournir une information et des services en ligne axés sur les clients, intégrés et interactifs.

On peut obtenir de l'information en ligne sur tous les programmes clés d'Industrie Canada, ainsi que sur les politiques et les services, en consultant plusieurs sites Web (voir la page 23 et se reporter à l'annexe B).

En outre, Industrie Canada participe à plusieurs sites ou portails réalisés en partenariat qui réunissent l'information de diverses administrations publiques en

fonction des besoins du client. *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) permet aux entreprises canadiennes désireuses de prendre de l'expansion sur le marché international d'avoir accès à une foule de renseignements. Conçu à l'origine pour les entreprises de l'aérospatiale et de la défense, SourceCan (<http://SourceCan.com>) permet maintenant, dans le cadre d'un projet pilote, de s'approvisionner auprès de toutes les catégories d'entreprises et de leur verser des paiements. Le site Web des Centres de services aux entreprises du Canada (<http://rcsec.org>) aide les PME en leur offrant une large gamme de programmes et de services, de même que des outils de planification interactifs et de l'information sur les règlements pertinents de tous les ordres de gouvernement.

- Les réalisations en 1999-2000 incluent les suivantes.
- L'architecture qui sous-tend l'infrastructure protégée pour le commerce électronique est terminée et un système a été mis au point pour percevoir, par l'intermédiaire de *Strategis*, les paiements effectués par les clients externes au moyen d'une carte de crédit ou d'un compte client.
  - Le nombre de visites hebdomadaires de clients dans la catégorie « Information d'affaires par secteur » de *Strategis* a pratiquement triplé, pour atteindre 46 000 visites, et le nombre de documents consultés par les clients a augmenté de 250 p. 100 pour s'établir à 170 000. On trouvera à l'annexe B une liste des sites propres à cette catégorie.



■ Le Ministère a donné suite aux préoccupations des consommateurs à l'égard d'Internet en aidant les fournisseurs de services Internet à élaborer une technologie d'information viable à la grandeur du pays et d'aider ainsi les collectivités et les milieux ruraux à participer à un développement socioéconomique durable. Par exemple, le 30 mars 1999, le Canada a été le premier pays du monde à avoir branché toutes ses écoles et ses bibliothèques publiques à Internet, un véritable tour de force compte tenu de l'étendue de son territoire. D'autres réalisations importantes en 1999-2000 sont présentées ci-après.

■ Le Ministère a conçu et lancé une campagne nationale pour sensibiliser le public à l'initiative Un Canada branché. Dans le cadre de cette campagne, une annonce publicitaire de 60 secondes a été présentée dans les cinémas partout au pays tandis que deux messages publicitaires de 30 secondes produits pour la télévision ont été diffusés dans le pays entier. (Une évaluation de suivi effectuée à l'échelle du pays a indiqué que 27 p. 100 des répondants se souvenaient des publicités.) En outre, l'objectif de faire du Canada le pays le plus branché du monde a été communiqué à l'occasion de plus de 300 événements au pays.

■ Le Ministère a donné suite aux

préoccupations des consommateurs

à l'égard d'Internet en aidant les

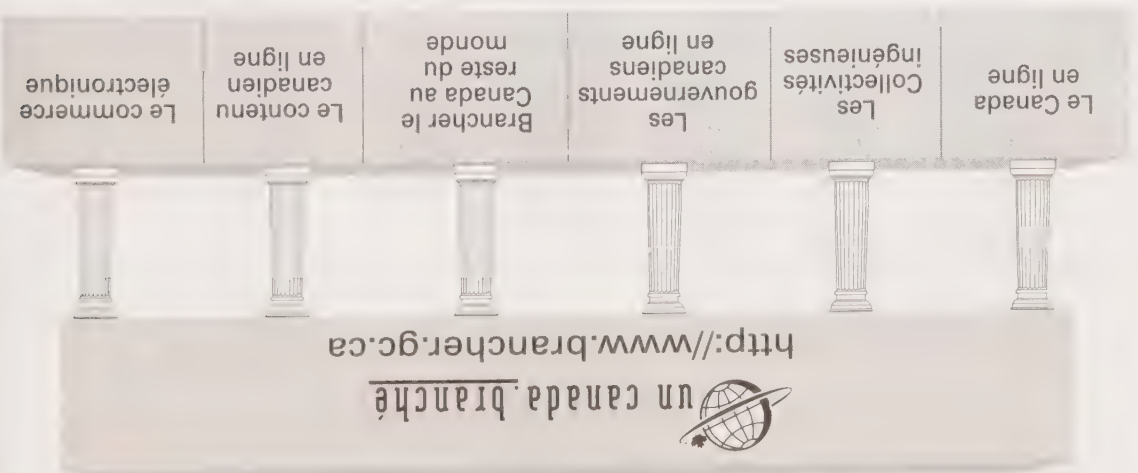
fournisseurs de services Internet à élaborer

■ Industrie Canada a également encouragé l'adoption de normes et de règles communes pour l'interopérabilité des réseaux et des communications universelles, grâce à l'élaboration d'une carte routière précisant les normes du commerce électronique, qui a été acceptée par le secteur privé, par l'intermédiaire du Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications.

■ Le Ministère a aidé à fournir aux chercheurs un accès haute vitesse dans plus de 200 établissements grâce à CA\*Net 3, qui permet la connectivité et des applications de pointe en vue de travaux de collaboration.

■ Un consortium (LearnCanada) a été formé pour créer une communauté d'apprentissage virtuel interactif à large bande pour les enseignants canadiens de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année.

■ Les membres du Ottawa Region Fibre Build Project ont eu la possibilité d'utiliser diverses technologies pour les communications à large bande.





**FIGURE 3**  
**Classement selon le niveau de connectivité\***  
 Le Conference Board du Canada — Comparaison entre 10 pays

Leviers socioéconomiques	Etats-Unis	Canada	Suède	Finlande	Australie	Japon	Royaume-Uni	Allemagne	France	Italie
Connectivité globale	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Infrastructure	1	2	6	3	5	9	5	7	9	10
Accès	4	3	1	2	6	5	8	7	10	9
Prix abordable	4	1	1	3	6	7	5	8	9	10
Usage	1	2	4	7	3	5	5	8	10	9
Leviers socioéconomiques	1	2	6	9	3	4	9	7	5	10

\* Selon un indice composite. Les comparaisons ont été établies à partir des données connues les plus récentes pour les pays étudiés, c'est-à-dire en grande partie les données de 1997-1998.

Source : Le Conference Board du Canada.

au deuxième rang sur le plan de la connectivité, n'étant devancé que par les Etats-Unis (voir la figure 3). Seuls des efforts soutenus permettront au Canada de progresser, voire de surpasser les Etats-Unis.

Industrie Canada est le ministère responsable de la mise en œuvre de l'initiative Un

Canada branche (<http://www.branche.gc.ca>). Toutefois, le succès repose sur la collaboration d'autres ministères, des provinces et du secteur privé, car il s'agit d'un programme de partenariat.

Le secteur privé, par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications (TIC), accroît la capacité et la vitesse de l'infrastructure de base, en particulier en ce qui a trait à Internet. C'est pourquoi le Canada possède l'une des meilleures infrastructures de communications du monde et fait figure de chef de file en ce qui concerne les services, la qualité, le développement des marchés et les tarifs dans le domaine de la cablodistribution et des télécommunications. Grâce

à ses marchés concurrentiels, le Canada est le pays du G-7 qui assure les services au meilleur coût pour le téléphone, les communications sans fil et Internet (voir la figure 2 à la page 18).

Pour faire du Canada le pays le plus branché du monde, le Ministère a mis l'accent sur les activités, les programmes et les politiques qui concourent à la réalisation des six volets, ou piliers, de l'initiative Un Canada branché.

*Relier les Canadiens entre eux  
 et au reste du monde d'une  
 manière abordable et accessible*

*Le Canada en ligne*

Le volet Le Canada en ligne permet à tous les Canadiens d'avoir accès à une infrastructure de calibre mondial en stimulant l'investissement et l'innovation du secteur privé dans l'infrastructure, en établissant des cadres stratégiques concurrentiels et en formant des partenariats avec tous les ordres de gouvernement pour offrir des sites d'accès public. Industrie Canada travaille avec ses partenaires dans le but d'offrir aux Canadiens



en particulier lorsque ces applications sont appelées à leur procurer un avantage concurrentiel. Le gouvernement aide à cerner les principaux défis et possibilités des entreprises canadiennes, grandes et petites, pour gagner de vitesse leurs concurrents dans le commerce en ligne.

**Les mesures prises par Industrie Canada**

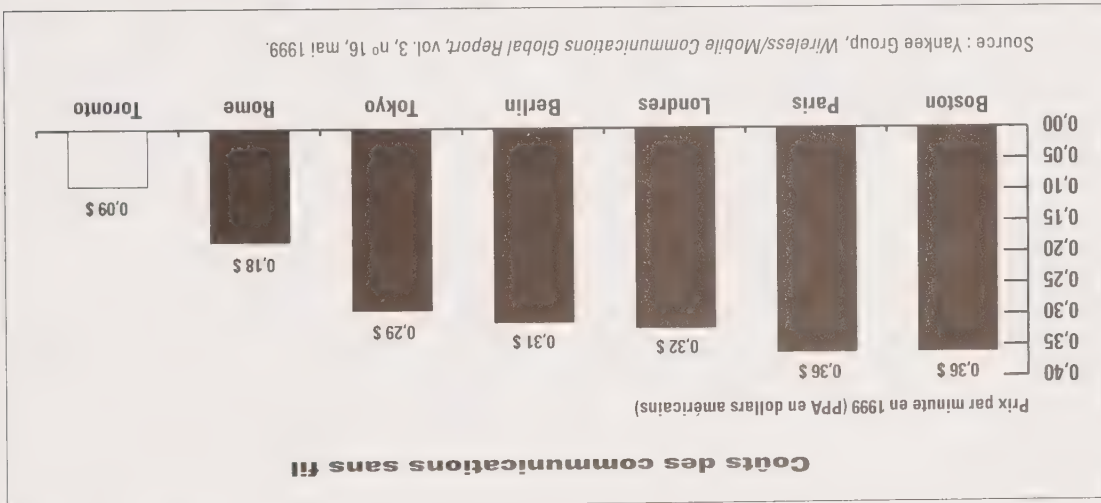
Dans le discours du Trône de 1997, le gouvernement s'était engagé à mettre l'infrastructure de l'information et du savoir à la portée de tous les Canadiens pour

Parmi les autres pays industrialisés, le Canada fait actuellement partie des chefs de file de la connectivité. Le Conseil du Canada a mis au point une méthode pour mesurer la connectivité, comparer le niveau de connectivité du Canada par rapport à celui des autres pays et analyser les répercussions sociales et économiques éventuelles. Les efforts du Canada portent fruit. Selon le nouvel indice de connectivité du Conseil Board, le Canada se classe

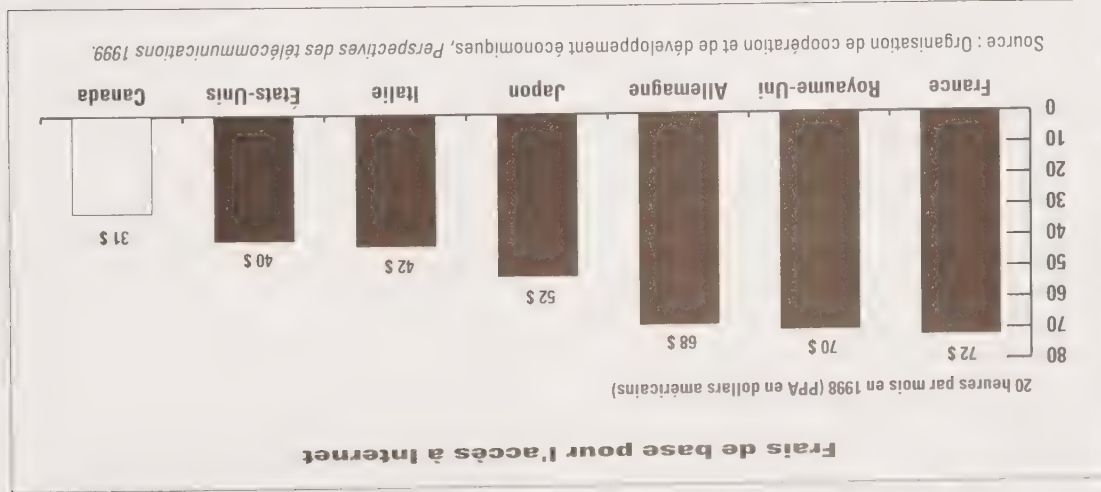
l'an 2000, pour faire ainsi du Canada le pays le plus branché du monde.

Nota : Coûts convertis par Industrie Canada selon la parité du pouvoir d'achat (PPA).

Source : Yankee Group, *Wireless/Mobile Communications Global Report*, vol. 3, n° 16, mai 1999.



Source : Organisation de coopération et de développement économiques, *Perspectives des télécommunications 1999*.



Coûts compétitifs d'Internet et des communications sans fil

FIGURE 2



## CONNECTIVITÉ — Faire du Canada le pays le plus branché du monde

### L'importance de la connectivité

Au cours du nouveau millénaire, les entreprises et les consommateurs doivent s'adapter à une économie mondiale plus concurrentielle, où le succès repose sur le développement, l'acquisition et l'exploitation du savoir. La connectivité est à la base même d'une économie et d'une société de réseau dynamiques. Le branchement des entreprises et des citoyens à l'infrastructure d'Internet, joue un rôle prépondérant en aidant les pays à prospérer dans la nouvelle économie de réseau.

Les citoyens branchés, que ce soit à domicile, au travail, à l'école ou dans un site d'accès public, ont plus facilement accès aux connaissances dont ils ont besoin pour acquérir de nouvelles compétences, demeurer au fait des progrès technologiques, poursuivre une formation continue et s'initier à de nouvelles idées qui leur permettront de contribuer de façon plus novatrice et efficace à la vie économique et sociale. Dans la nouvelle économie de réseau, aucun Canadien ne doit être laissé pour compte.

Les entreprises branchées sont mieux placées pour tirer parti des innovations et des occasions sur les marchés locaux et mondiaux qui accroissent la productivité et la prospérité. Grâce à cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir, elles peuvent offrir des produits et services sur n'importe quel marché du monde. Il est capital d'encourager l'industrie canadienne à se brancher elle aussi pour exploiter ces possibilités.

La connectivité comporte une dimension sociale qu'on ne peut ignorer. La mise en place d'une infrastructure et d'applications d'avant-garde en matière d'information et de communications contribue à la cohésion et au développement de la société en permettant

### Le défi de la connectivité

aux Canadiens d'acquérir et de partager des connaissances pour l'apprentissage, les interactions sociales et culturelles et les transactions commerciales. Compte tenu de la tendance mondiale à l'omniprésence des communications — accès universel en tout lieu et à tout moment —, les particuliers peuvent élargir leurs horizons, quel que soit l'endroit où ils vivent et travaillent.

Le monde évolue à un rythme phénoménal et le Canada a pris conscience très tôt que la connectivité est à la base même d'une économie et d'une société de réseau fortes et dynamiques. Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'infrastructure et incite les entreprises et la population à l'utiliser pour leur bénéfice. Toutefois, il doit intensifier ses efforts face à la concurrence d'autres pays qui assurent leur présence en ligne et progressent avec audace pour le devancer. Le pays qui a l'avantage d'être doté d'une infrastructure d'infrastructure de pointe conservera ses investissements, en attirera de nouveaux et deviendra un lieu de prédilection pour le commerce électronique, permettant ainsi aux entreprises de saisir les occasions d'affaires sur les marchés étrangers. Pour que le Canada relève avec succès le défi final — bénéficier des avantages de la connectivité plus rapidement que ses concurrents étrangers —, les secteurs privé et public doivent s'engager et conjuguer leurs efforts. Les citoyens et les entreprises pourront ainsi tirer parti de la connectivité pour acquérir les connaissances et les compétences dont ils ont besoin et être mieux placés pour exploiter les nouveaux débouchés économiques et commerciaux dans la nouvelle économie de réseau.

Le branchement des entreprises canadiennes n'est qu'un tremplin. Il faut aussi les encourager à adopter les applications du commerce électronique et à stimuler le développement d'applications canadiennes,



■ Le Ministère a facilité l'établissement de cartes routières technologiques (CRT), sous la gouverne de l'industrie, par la création de sept équipes de CRT pour stimuler l'échange de connaissances et l'innovation et parvenir à un consensus quant aux besoins futurs du marché en matière de technologies.

### *Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens*

C'est lorsqu'ils sont mis en pratique rapidement que les nouveaux procédés et les nouvelles idées ont des retombées optimales. C'est pourquoi Industrie Canada s'efforce d'accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens de tous les secteurs de l'économie.

À cette fin, le gouvernement doit procéder en deux temps. Premièrement, il doit s'assurer que ses propres laboratoires adoptent des pratiques exemplaires en matière de commercialisation et accordent notamment la priorité à la recherche d'applications commerciales à leurs innovations.

Deuxièmement, il doit veiller à ce que les structures requises pour faciliter la commercialisation soient en place, y compris des initiatives stratégiques, des ententes internationales, un régime fiscal concurrentiel et un financement accessible. En 1999-2000, les efforts d'Industrie Canada ont mené aux réalisations suivantes.

■ L'Institut de télécommunications de la capitale nationale a été inauguré. Des instituts universitaires et des laboratoires publics et privés y mèneront d'importants travaux de recherche concertée d'avant-garde dans tous les domaines des télécommunications.

■ Avec l'industrie de la radiodiffusion, le Ministère a procédé au lancement de la radiodiffusion audionumérique et a mis sur pied un système d'essais en conditions réelles de la télévision numérique en collaboration avec la société Canadian Digital Television Inc.

■ Dans le cadre du Programme de développement et d'applications de la technologie de CANARIE, 11 projets novateurs d'applications de pointe en réseau ont été menés à bien en télésemt et en éducation, de même que 18 projets débouchant sur la commercialisation. En 1999-2000, CANARIE a reçu un montant initial de 1,2 million de dollars de redevances provenant de la vente des produits issus de ces projets et de projets antérieurs découlant du Programme.

### **Honneurs décernés à un employé du Centre de recherches sur les communications Canada**

Un employé du Centre de recherches sur les communications Canada, John Lodge, s'est vu décerner le titre d'ingénieur exceptionnel par l'Institute of Electrical and Electronics Engineers du Canada. Cette distinction prestigieuse rend hommage à ses réalisations au cours de plus de 20 ans de carrière. Mentionnons notamment ses travaux de R-D sur les techniques de traitement des signaux numériques pour les communications sans fil.



- Industrie Canada a entrepris des travaux de recherche et d'analyse sur le problème de « l'exode des cerveaux », en partenariat avec Développement des ressources humaines Canada (DRHC), Statistique Canada et Citoyenneté et Immigration Canada ([http://strategis.gc.ca/sc\\_ecnm/mera/frndoc/07.html](http://strategis.gc.ca/sc_ecnm/mera/frndoc/07.html)).
- À l'appui de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, vaste initiative visant à permettre au Canada de profiter des avantages de la biotechnologie, le gouvernement a prévu dans son budget de 2000 des investissements de 90 millions de dollars pour la réglementation des produits de biotechnologie et de 160 millions pour une nouvelle entreprise de recherche à but non lucratif — Génome Canada — qui créera cinq centres régionaux du génome dans l'ensemble du pays (<http://strategis.gc.ca/SSGF/scb>).
- Le Ministère, représenté par le Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE), a été l'hôte d'une conférence sur les réseaux de pointe à laquelle ont participé les délégués de dix pays, et qui a attiré par ailleurs la plupart des fournisseurs canadiens de haute technologie. Cinq pays travaillent actuellement à évaluer le modèle de réseau national CA\*Net 3 de CANARIE.
- Industrie Canada a collaboré à des projets exigeants dans le domaine des ressources humaines et des compétences. Il a notamment élaboré avec DRHC, Employeurs en ligne, source d'information sur le Web s'adressant aux PME (<http://employeurs.gc.ca>).
- Le Ministère a investi dans des projets de recherche industrielle et de développement préconcurrentiel à haut risque par l'intermédiaire de Partenariat

- En 1999-2000, PTC a investi plus de 370 millions de dollars dans 32 projets, qui entraîneront des investissements supplémentaires de 1 milliard et devraient permettre de créer ou de maintenir près de 6 000 emplois.
- PTC a investi 98 millions de dollars dans huit projets se rapportant au développement durable, qui généreront d'autres dépenses, de l'ordre de 296 millions.
- Au 31 mars 2000, le portefeuille de PTC comprenait des projets représentant un investissement global de 6,1 milliards de dollars dans la R-D (dont 1,1 milliard provenant de l'organisme). On s'attend à ce que ces projets assurent la création ou le maintien de plus de 22 000 emplois.
- Le portefeuille de PTC compte six projets faisant appel à l'IED. L'investissement total dans ces projets, de toutes sources, dépasse 1,3 milliard de dollars.
- PTC investit dans les PME directement et par l'intermédiaire d'un partenariat avec le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches du Canada. Au 31 mars 2000, le tandem PARI-PTC avait investi plus de 40 millions de dollars dans 108 projets avec des PME, qui susciteront 86 millions d'investissements supplémentaires. Par ailleurs, le portefeuille actif de PTC comprend 264 millions dans 60 projets menés avec des PME.

technologie Canada (PTC) (<http://ptc.ic.gc.ca>). En 1999, à la suite de sa vérification de PTC, le vérificateur général a conclu que l'organisme avait fait preuve de diligence raisonnable lors de l'analyse de la rentabilité des projets. En outre, PTC a été restructuré afin de

## Partenariat technologique Canada



Le Canada fait piètre figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne l'ampleur de la recherche financée et menée à bien ainsi que le nombre de scientifiques et d'ingénieurs par rapport à la population active. À vrai dire, plus des deux tiers des innovations technologiques proviennent de sources étrangères et, en dépit des montants importants consacrés à l'enseignement public, les données de l'OCDE indiquent que le Canada compte relativement peu de chercheurs. Pour remédier à la situation, Industrie Canada investit dans l'infrastructure du savoir du pays, pour le perfectionnement et le soutien des producteurs de connaissances.

Plusieurs types d'activités s'imposent afin d'enrichir les connaissances, en mettant l'accent sur l'application rapide des nouvelles connaissances. Il faut trouver les avenues les plus productives pour la recherche, en particulier dans des secteurs précis. Par ailleurs, les règles et règlements doivent encourager la recherche plutôt que la freiner. Le Canada doit maintenir son infrastructure du savoir à la fine pointe s'il veut produire de nouvelles connaissances et en tirer parti. Les efforts du Ministère en 1999-2000 ont notamment mené aux réalisations suivantes.

- Industrie Canada a appuyé l'excellence en matière de recherche dans les universités canadiennes, notamment par l'initiative des Chaires de recherche du Canada, qui allouera des fonds aux universités canadiennes pour la création de 2 000 nouveaux postes de chercheurs.
- Le Ministère a piloté l'initiative de refinancement de TRIUMF, Tri-University Meson Facility, en Colombie-Britannique.

- Une aide a été fournie pour le refinancement de la Fondation canadienne pour l'innovation et les fonds destinés au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) ont été augmentés.

- Le Ministère a coprésidé un organisme de consultation fédéral-provincial-industriel chargé d'étudier les implications du changement climatique et de recommander des solutions et des mesures stratégiques éventuelles pour réduire les émissions de gaz à effet de serre attribuables à l'industrie.
- Industrie Canada a lancé Solutions canadiennes aux changements climatiques, qui a pour objet la réduction des émissions de gaz à effet de serre et l'adaptation aux climatiques.
- Le site Web du Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes a pris de l'expansion. Il vise à promouvoir des stratégies environnementales auprès des PME.
- Solutions environnementales du secteur canadien de la biotechnologie a été lancée.
- Industrie Canada a fait la promotion d'activités ciblant l'industrie à l'occasion de foires commerciales et de conférences comme la conférence GLOBE 2000 et la foire commerciale sur le développement des entreprises du secteur de l'environnement.

<http://strategis.gc.ca/dd>



## Réseaux de centres d'excellence

Le Ministère a financé les quatre nouveaux Réseaux de centres d'excellence suivants.

- AquaNet fait la promotion du maintien d'un environnement aquatique sain et productif.

- Le Réseau canadien pour l'élaboration de vaccins et d'immunothérapies contre le cancer et les infections virales chroniques (CANVAC) vise à mettre au point des vaccins sûrs et efficaces contre le cancer et les infections virales délétères.

- Le Réseau canadien contre les accidents cérébro-vasculaires a pour objectif d'éliminer les obstacles au traitement des accidents vasculaires en élaborant des stratégies de prévention et de récupération innovatrices.

- L'Institut canadien pour les innovations en photonique a pour objectif de propulser le Canada à l'avant-garde de la recherche en photonique au XXI<sup>e</sup> siècle, en misant sur les compétences et le perfectionnement des chercheurs.

recherches et leurs inventions ont accès à des conseils, à de l'information et à des personnes-ressources.

- Industrie Canada a terminé une étude sur le statut des indicateurs d'efficacité dans l'industrie canadienne, mené des campagnes de sensibilisation et contribué à établir un consensus en organisant des ateliers réunissant des cadres d'entreprises canadiennes de premier plan. Le site Web de l'efficacité aide à comprendre comment on peut améliorer la productivité grâce à l'efficacité (<http://strategis.gc.ca/dd>).

- Le Ministère a appuyé le CCST, qui a présenté le rapport de son Groupe d'experts sur les compétences au

gouvernement ([http://acst-cst.gc.ca/acst/skills/home\\_f.html](http://acst-cst.gc.ca/acst/skills/home_f.html)). Le rapport se fonde sur des entretiens menés

auprès d'entreprises de toutes les régions du pays et sur une série d'ateliers et de colloques auxquels ont participé près de 300 intervenants de l'industrie. Le CCST donne des avis spécialisés indépendants sur les objectifs nationaux en matière de sciences et de technologie (S-T) et sur la transition vers l'économie du savoir.

- Le Conseil d'experts en science et en technologie (CEST) a publié deux rapports intitulés *Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale* et *Vers l'excellence en sciences et en technologie* ([http://csta-cst.gc.ca/csta/website/publications\\_f.html](http://csta-cst.gc.ca/csta/website/publications_f.html)), qui ont été diffusés à plus de 1 700 intervenants intéressés. Le CEST conseille le gouvernement sur son rôle dans le domaine des S-T et sur sa capacité de s'en acquitter.

- Le CCST a présenté le rapport de son Groupe d'experts sur la commercialisation des résultats de la recherche universitaire ([http://acst-cst.gc.ca/acst/comm/home\\_f.html](http://acst-cst.gc.ca/acst/comm/home_f.html)). Le rapport a été suivi par de vastes consultations publiques sur la question, auxquelles ont participé 600 personnes provenant de plus d'une centaine d'organismes : universités, hôpitaux et instituts de recherche, Réseaux de centres d'excellence, entreprises, investisseurs, associations d'universités, de professeurs et d'étudiants et administrations provinciales.

- Grâce au site Web Trousse de mise en marché de technologies (<http://strategis.gc.ca/trousse>), les particuliers et les entreprises qui veulent commercialiser les résultats de leurs



« Dans l'économie mondiale du savoir, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent des nouveaux marchés dans le monde entier. »

— Gouvernement du Canada  
Discours du Trône, 1999.

l'innovation. De solides structures de marché créent un climat d'affaires qui favorise l'innovation. L'initiative Un Canada branché

améliore la technologie qui est au cœur de l'infrastructure d'innovation du pays et elle la met à la portée de tous les Canadiens. Le commerce ouvre de nouveaux marchés aux innovations spécialisées et apporte de

nouvelles idées et technologies au Canada. Enfin, en ce qui a trait à l'investissement, l'innovation est avantageuse dans les deux sens, car non seulement une économie novatrice attire l'investissement, mais aussi l'investissement étranger apporte des compétences, de nouvelles techniques de gestion et des idées de même que des ressources financières au Canada.

Industrie Canada met au point des techniques novatrices qui favorisent la productivité grâce à l'efficacité dans les entreprises canadiennes. De nouvelles stratégies reposent sur l'innovation technologique ainsi que sur des modes de production et des façons plus concurrentielles de faire des affaires. Associant les objectifs d'excellence en affaires à ceux de performance environnementale, l'efficacité est source de bénéfices tangibles sur le plan commercial, environnemental et social. Il s'agit d'un pont permettant au secteur privé de poser des gestes et de faire sa part en faveur du développement durable.

les activités suivantes.

À cette fin, Industrie Canada entreprend des activités visant tout d'abord à modifier la perception de l'innovation et, par la suite, à encourager un changement de comportement organisationnel à cet égard, tant au sein des organismes de tous les secteurs de l'économie que dans toutes les couches de la société canadienne. Mentionnons à titre d'exemples

les activités suivantes.

À cette fin, Industrie Canada entreprend des activités visant tout d'abord à modifier la perception de l'innovation et, par la suite, à encourager un changement de comportement organisationnel à cet égard, tant au sein des organismes de tous les secteurs de l'économie que dans toutes les couches de la société canadienne. Mentionnons à titre d'exemples

*Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître d'avantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant*

### Sensibiliser la population à la productivité

- Pour sensibiliser la population à la productivité, le Ministère a :
  - publié 10 articles majeurs sur la productivité, examinés par un comité de lecture;
  - organisé 11 colloques ou tables rondes sur la productivité;
  - contribué au financement des conférences sur la productivité tenues en janvier 2000 au Centre d'étude des niveaux de vie, où il a présenté des rapports de recherche et fait des exposés;
  - mis au point et lancé le site Web sur la productivité (<http://strategis.gc.ca/productivite>).



**Tableau des principaux engagements en matière de résultats**  
**Tableau des priorités d'Industrie Canada**

**Stimuler l'essor économique**  
 • Croissance de la productivité  
 • Création d'emplois • Augmentation des revenus

**RÉUSSIR DANS L'ÉCONOMIE DU SAVOIR**

**INDUSTRIE CANADA : RELEVÉ LE DÉFI**

**OBJECTIFS STRATÉGIQUES**

**INNOVATION**  
 Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

**CONNECTIVITÉ**  
 Faire du Canada le pays le plus branché du monde

**MARCHE**  
 Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

**INVESTISSEMENT**  
 Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

**COMMERCE**  
 Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

**RÉSULTATS CLÉS**

- ▶ Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant
- ▶ Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités
- ▶ Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens
- ▶ Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible
- ▶ Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique
- ▶ Maximiser les applications et le contenu numérique aux Canadiens en ligne
- ▶ Offrir en ligne des renseignements et des services fédéraux clés
- ▶ Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs
- ▶ S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures
- ▶ Renforcer la confiance dans le marché
- ▶ Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe
- ▶ Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger
- ▶ Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement
- ▶ Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels
- ▶ Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones
- ▶ Maintenir et améliorer l'accès aux marchés
- ▶ Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international
- ▶ Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs
- ▶ Développer les marchés étrangers



totales s'élevant à 2 202,4 millions. La subvention de 900 millions versée à la Fondation canadienne pour l'innovation dans le but de moderniser l'infrastructure de recherche, les 160 millions destinés à Génome Canada pour appuyer la recherche génomique et les 33 millions visant à couvrir les montants versés aux prêteurs à l'égard de prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises sont au nombre des principaux postes du Budget supplémentaire des dépenses.

## 2.4 Réalisations en matière de rendement

### INNOVATION — Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

#### L'importance de l'innovation

L'innovation est la clé de la croissance de la productivité dans tous les secteurs de l'économie et de la société canadiennes, depuis le secteur primaire jusqu'à celui des services, en passant par le secteur manufacturier traditionnel et la technologie de pointe, et tant dans les ministères que dans les hôpitaux, les établissements d'enseignement et les organismes de services sociaux. Une productivité accrue crée une économie plus dynamique, qui procure aux citoyens un niveau de vie plus élevé, et améliore ainsi leur qualité de vie. Pour atteindre ces objectifs, le Canada doit créer les conditions propices à l'innovation et à l'excellence qui stimuleront les Canadiens et attireront au pays les meilleurs éléments du monde entier.

La performance du Canada en ce qui a trait à l'innovation repose sur l'aptitude des Canadiens à acquérir de nouvelles compétences, à s'adapter à de nouvelles conditions, à concevoir de nouvelles idées, à faire de nouvelles découvertes et à saisir

#### Le défi de l'innovation

de nouvelles possibilités. En relevant avec succès ces défis, le Canada bénéficiera d'une croissance accrue de l'emploi, d'un niveau de vie plus élevé et d'une meilleure capacité de promouvoir le développement durable.

D'après les études de l'OCDE, le Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation par rapport à ses concurrents. L'écart s'est atténué au fil des ans, mais il n'est pas entièrement comblé. Les dépenses des entreprises dans la R-D sont plus élevées, en pourcentage du PIB, dans la plupart des autres pays du G-7, malgré le génèreux régime canadien de stimulants fiscaux. Au Canada, la proportion d'entreprises exerçant leurs activités dans le secteur de la fabrication de pointe est moindre que dans les autres pays du G-7. Ces facteurs nuisent à la productivité relative et à la compétitivité internationale du Canada.

### Les mesures prises par Industrie Canada

Les choix que l'on fait aujourd'hui sont la clé des gains de productivité de demain. Pour combler le retard sur le plan de l'innovation, l'un des cinq objectifs d'Industrie Canada consiste entièrement à renforcer les éléments qui stimulent l'innovation. Le Ministère a cherché à promouvoir l'adoption d'une « culture de l'innovation », à revitaliser l'infrastructure du savoir, à commercialiser les résultats de la recherche et à offrir aux entreprises et aux consommateurs un climat propice à l'innovation. Les investissements dans ces domaines auront des retombées considérables sur la qualité de vie au pays dans un proche avenir et pendant bien des années encore.

Les cinq objectifs stratégiques d'Industrie Canada concourent à améliorer la performance du Canada sur le plan de



■ Entreprise autochtone Canada contribue à la priorité consistant à renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada.

## Au service des Canadiens

Industrie Canada offre aux Canadiens un large éventail de programmes et services axés sur la réalisation de ses cinq objectifs stratégiques et s'adressant à une clientèle variée partout au pays. Pour atteindre ses clients, le Ministère travaille en étroite collaboration avec ses partenaires de tous les ordres de gouvernement et du secteur privé et il est à l'avant-garde en matière de produits et services, par exemple, les Centres de services aux entreprises du Canada (<http://rcsec.org>) et les services Internet comme *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) et *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>), qui permettent aux entreprises et aux particuliers d'avoir accès en tout temps à des renseignements stratégiques. À l'intention des clients qui préfèrent traiter en personne avec lui, le Ministère a aussi établi, en plus de ses bureaux régionaux, des points de service dans 50 collectivités. Dans les cinq grands bureaux régionaux et les points de service d'Industrie Canada, le personnel offre tous les produits et services et apporte une importante dimension régionale à l'analyse des questions et des préoccupations particulières de sa clientèle variée. On trouvera à l'annexe A de plus amples renseignements sur la prestation de services et à la section 6.1, les coordonnées des personnes-ressources.

## 2.2 Résultats et attentes en matière de rendement et tableau des principaux engagements en matière de résultats

Les résultats et les attentes d'Industrie Canada en matière de rendement ainsi que le Tableau des principaux engagements en matière de résultats pour 1999-2000 sont présentés dans le Tableau des priorités d'Industrie Canada à la page 11. Les réalisations détaillées sont fondées sur les 16 principaux engagements en matière de résultats présentés dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. D'autres réalisations sont énumérées à la section 3.1, qui fait état des résultats des programmes de subventions et de contributions d'Industrie Canada. Veuillez noter que, dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2000-2001, trois nouveaux engagements en matière de résultats ont été ajoutés.

## 2.3 Présentation de l'information financière

### Sommaire de l'information sur le rendement financier d'Industrie Canada

Depenses prévues .....	962 500 000 \$
Autorisations totales .....	2 202 387 321 \$
Depenses réelles en 1999-2000 .....	2 068 441 400 \$

Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires en vertu du *Budget principal des dépenses* et du *Budget supplémentaire des dépenses* approuvés par le Parlement. En 1999-2000, des crédits totalisant 962,5 millions de dollars ont été approuvés dans le *Budget principal des dépenses* du Ministère. Par l'intermédiaire du *Budget supplémentaire des dépenses* et d'autres autorisations, le Ministère a reçu 1 239,9 millions de plus, les autorisations



## Centres de services aux entreprises du Canada – Faits saillants de leur performance

Les Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) offrent un point d'accès unique à l'information sur les programmes, les services et les règlements d'intérêt pour les entreprises émanant de 36 ministères et organismes fédéraux. À cette fin, ils ont recours à plusieurs modes d'accès (en personne, par téléphone, par télécopieur, par la poste, par courriel et dans le Web).

- Au 31 mars 2000, les CSEC avaient conclu 343 partenariats d'accès régional, soit 93 p. 100 du nombre de sites d'accès régional prévu à l'origine. Le résultat est d'autant plus remarquable en raison des nombreuses variables qui influent sur la conclusion d'ententes de collaboration. Vingt-huit partenariats assurent des services à des collectivités comptant une importante population autochtone. Grâce à leurs partenaires, les CSEC ont amélioré l'accès à l'information commerciale et la visibilité de cette information en élargissant l'assise de leur clientèle à de nombreuses autres collectivités de toutes les régions du pays.
- En 1999-2000, l'activité globale des CSEC (pour tous les modes d'accès) a augmenté de 14 p. 100 par rapport à l'exercice précédent.
- Quelque 74 p. 100 des clients étaient des entreprises à l'étape du démarrage, dont les besoins en information sont particulièrement importants. Ces entreprises constituent encore la principale clientèle des centres, comparativement à 6 p. 100 de jeunes entreprises (exerçant leurs activités depuis moins de 12 mois) et 20 p. 100 d'entreprises établies.
- Au moins le quart des demandes téléphoniques proviennent de clients ayant déjà eu recours aux services des CSEC.
- Le nombre de visites du site Web est passé de 1,4 million en 1998-1999 à 1,8 million en 1999-2000, soit une progression de 29 p. 100.
- Le Plan d'affaires interactif, nouvel outil Internet proposé dans le site Web des CSEC, a été utilisé 26 558 fois en 1999-2000, soit environ 2 200 nouveaux plans d'affaires par mois en moyenne.

### Initiatives horizontales

Outre ses cinq objectifs stratégiques, Industrie Canada joue également un rôle important à l'appui de plusieurs priorités « horizontales » pangouvernementales. Le Ministère concentre ses efforts sur la poursuite d'objectifs qui lui sont propres, mais les mesures qu'il prend dans nombre de cas servent directement ou indirectement des initiatives gouvernementales formulées dans le discours du Trône de 1999. On trouvera à l'annexe C un tableau illustrant la concordance entre les activités ministérielles et les priorités pangouvernementales. Voici quelques activités qui viennent à l'appui des priorités pangouvernementales.

- Le Groupe d'experts sur les compétences du Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST) contribue à la priorité consistant à créer une *économie dynamique*.
- La Stratégie de développement durable d'Industrie Canada appuie la priorité consistant à assurer la *qualité de notre environnement*. Le Ministère a mis en œuvre avec succès sa première Stratégie de développement durable, exposée en détail à la section 3.4.
- Le Programme d'accès communautaire contribue à la priorité consistant à bâtir des *collectivités plus fortes*.



file dans l'économie mondiale du savoir. Un marché équitable, efficace et concurrentiel constitue un préalable pour attirer l'investissement, stimuler le commerce et encourager l'innovation. Ce type de marché offre la stabilité et l'efficacité requises pour assurer la bonne marche des affaires tout en contribuant à maintenir la confiance des consommateurs dans les produits et services qui sont offerts et dans les transactions qui sont conclues. Il se traduit également par l'offre de produits et services de pointe, adaptés au marché ainsi qu'aux besoins des clients et procurant aux entreprises un avantage concurrentiel. Le Ministère est responsable des structures du marché qui influent directement sur la capacité du Canada d'être à l'avant-garde de l'économie du savoir, y compris la politique en matière de propriété intellectuelle, le droit de la concurrence et celui des entreprises, les structures qui protègent les consommateurs ainsi que l'octroi de licences pour l'utilisation du spectre.

### ***Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger***

exemple, l'envergure du marché intérieur, l'accès aux ressources naturelles et le faible coût de la main-d'œuvre), reposent aujourd'hui davantage sur des avantages comparatifs acquis (par exemple, la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée ainsi que l'existence d'infrastructures appropriées et d'une économie novatrice et dynamique). Grâce à sa main-d'œuvre hautement qualifiée, cette tendance devrait jouer en faveur du Canada et le Ministère s'efforce d'améliorer le climat d'investissement au pays et à l'étranger pour renforcer la capacité du pays à attirer de nouveaux investissements étrangers directs (IED) tout en conservant les investissements actuels.

***Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux***

Le Canada doit saisir les occasions sur les marchés mondiaux s'il veut récolter les fruits de ses efforts visant une productivité accrue. Il est le plus ouvert des pays du G-7 et compte sur le commerce, plus que tout autre pays industrialisé, pour stimuler l'emploi et la croissance. Cependant, il reste des défis de taille à relever et le Canada doit profiter pleinement des perspectives commerciales internationales tout en atténuant les risques dans une économie mondiale en évolution rapide. Le Ministère encourage les petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes à prendre le virage de la mondialisation et à adapter leurs produits et services en vue de l'exportation; il favorise la diversification sur de nouveaux marchés ainsi que l'amélioration de la part des secteurs clés sur leurs principaux marchés et il réduit les obstacles au commerce intérieur et extérieur de même que les causes de friction.



- créer le climat approprié grâce à des initiatives stratégiques, législatives et réglementaires;

- sensibiliser les clients et les parties intéressées aux questions en jeu, aux occasions et à responsabilités;

- aider les clients et les parties intéressées à améliorer leur capacité de saisir les occasions et à s'acquitter de leurs responsabilités;

- favoriser l'adoption de comportements qui contribuent à la croissance de la productivité, de l'emploi et des revenus.

Afin que le Canada bénéficie de l'avantage concurrentiel dont il a besoin pour assurer la croissance de la productivité à long terme, le Ministère a intensifié ses efforts en 1999-2000 pour atteindre ses cinq objectifs micro-économiques stratégiques, soit : améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation; faire du Canada le pays le plus branché du monde; créer un marché équitable, efficace et concurrentiel; promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger; travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux.

### ***Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation***

L'innovation constitue un élément crucial de la croissance de la productivité. Elle favorise la mise au point de nouveaux outils et de nouvelles techniques permettant de transformer plus efficacement les intrants en extrants améliorés sur le plan de la quantité et de la qualité. Aussi simple que cela puisse sembler, les gains de productivité procèdent de la capacité d'innover en faisant fond sur les méthodes existantes ou de créer des méthodes entièrement nouvelles. C'est pourquoi l'un des principaux objectifs

du Ministère consiste à améliorer la performance du Canada au chapitre de l'innovation en sensibilisant la population, en élargissant le champ des connaissances et en privilégiant la commercialisation et l'adoption de produits et services novateurs. C'est en stimulant l'esprit d'innovation pour obtenir des résultats économiques concrets que les Canadiens pourront bénéficier des avantages de la productivité : une amélioration de leur niveau de vie et de leur qualité de vie.

### ***Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde***

L'accès des Canadiens aux possibilités socio-économiques qu'offre la nouvelle économie de réseau constitue un facteur déterminant pour la croissance soutenue de la productivité. Industrie Canada contribue à cet effort au moyen de l'initiative Un Canada branché. Grâce à cette initiative, le Ministère veille à ce que tous les Canadiens aient accès à Internet. Il encourage l'aménagement d'une infrastructure de télécommunications d'avant-garde, sur laquelle repose la nouvelle économie de réseau, ainsi que le développement de produits et services en ligne et il y collabore. L'initiative a pour objet de faire du Canada le pays le plus branché du monde. Le corollaire de cet ambitieux projet consiste à faire du Canada un lieu de prédilection pour l'essor du commerce électronique, ce qui aura pour effet d'attirer l'investissement et de stimuler l'innovation dans l'ensemble de l'économie.

***Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel***

Pour contribuer à l'accroissement de la productivité et à la prospérité de l'économie en général, Industrie Canada met tout en œuvre afin que les structures du marché ainsi que les produits et services connexes contribuent à faire du Canada un chef de



stimulants fiscaux. Le Canada doit innover  
davantage.

Tous les secteurs de l'économie devront  
consentir des efforts énergiques et soutenus  
pour améliorer la productivité du Canada.  
La complaisance n'est pas de mise lorsqu'il  
s'agit d'améliorer le niveau de vie et la  
qualité de vie de tous les Canadiens.  
Toutefois, les mesures prises pour stimuler  
la productivité doivent également servir les  
objectifs sociaux à long terme et ceux du  
développement durable. Pour accroître les  
revenus des Canadiens et améliorer leur  
qualité de vie globale, il faut adopter une  
approche équilibrée. Par exemple, la Stratégie  
de développement durable d'Industrie Canada  
procure un cadre pour la poursuite des  
objectifs économiques et environnementaux,  
dont la productivité grâce à l'efficacité  
(voir la section 3.4).

## **Domaines où Industrie Canada ajoute de la valeur au Programme**

L'amélioration de la productivité aujourd'hui  
et pour l'avenir exige des efforts soutenus de  
la part des entreprises, des administrations  
publiques, des collectivités et des citoyens.  
La volonté de privilégier la productivité au  
moment de la prise de décisions aura un effet  
favorable sur le niveau de vie et la qualité  
de vie des Canadiens et sur leur capacité à  
assurer un développement durable.

En matière d'amélioration de la productivité,  
le secteur privé est le principal agent du  
changement. Les gains de productivité  
découlent des décisions prises par les cadres  
et les travailleurs des entreprises sur une base  
quotidienne. Tant ces décisions que les  
mesures adoptées ont une incidence  
considérable sur la productivité nationale.

Il n'existe pas de solution miracle pour  
accélérer la croissance de la productivité de  
l'économie canadienne, car l'économie et la  
société mondiales ont pris un virage abrupt  
en passant à la croissance axée sur le savoir.  
Le savoir a toujours été l'élément déter-  
minant de la croissance économique à long  
terme. Dans la société du savoir, toutefois, la  
gestion efficace des connaissances devient la  
clé du succès. Le savoir est maintenant aussi  
important que le capital matériel et le capital  
financier pour stimuler l'économie mondiale.  
En outre, il modifie les éléments à l'origine  
de la compétitivité des entreprises. Les  
entreprises prospères sont de plus en plus  
tributaires des travailleurs intellectuels, de  
l'innovation et de la technologie. Elles jouent  
un rôle de premier plan en améliorant la  
productivité au sein de l'économie. À long  
terme, les connaissances et une main-d'œuvre  
possédant les compétences nécessaires pour  
les appliquer constituent les principales  
sources de croissance de la productivité et  
des revenus et de l'amélioration de la qualité  
de vie. C'est pourquoi Industrie Canada  
examine chacun de ses programmes et  
politiques en fonction de la réussite dans  
l'économie du savoir en plein essor.

Comme le montre le Tableau des priorités  
d'Industrie Canada, à la page 11, le Ministère  
met l'accent sur cinq grandes orientations  
microéconomiques, c'est-à-dire cinq objectifs  
stratégiques et les engagements sous-jacents  
menant à des résultats clés, pour appuyer la  
performance sur le plan de la productivité.

Industrie Canada joue un rôle prépondérant  
en stimulant la croissance économique par  
sa capacité d'influencer directement les  
comportements sur le marché. Les principaux  
engagements énoncés à l'égard de chaque  
objectif stratégique font ressortir les  
réalisations visées par le Ministère, dont  
les efforts s'articulent autour de quatre  
grands axes d'intervention :



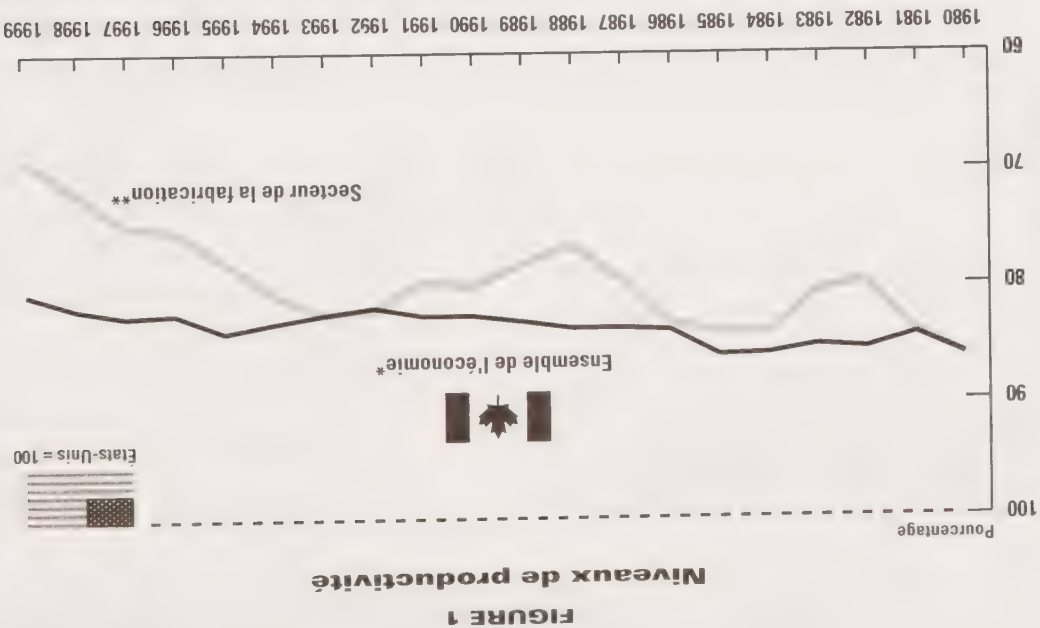
Unies a de nouveau attribué au Canada le premier rang mondial pour la qualité de vie, ce qui montre bien qu'il demeure l'un des pays où l'on vit le mieux.

Il s'agit évidemment d'une bonne nouvelle et les Canadiens peuvent être fiers de cette performance. Toutefois, en ce qui a trait à la productivité, le Canada a perdu du terrain par rapport à ses principaux concurrents. La productivité du Canada a été constamment inférieure à celle de son principal concurrent et partenaire commercial, en l'occurrence les États-Unis (voir la figure 1). Une baisse du niveau de productivité ne se répercute pas instantanément sur la population canadienne. Son incidence prend du temps à se manifester, mais il suffit de comparer le niveau de vie des Canadiens avec celui des Américains pour constater certains de ses effets : le niveau de vie des Canadiens (selon la parité du pouvoir d'achat) est inférieur de plus de 9 000 \$ par habitant à celui des Américains.

Au cours des années 60 et 70, le niveau de vie des Canadiens a progressé en moyenne de 3,3 p. 100 par an. Depuis, le taux annuel de croissance du niveau de vie a beaucoup ralenti, passant de 1,7 p. 100 par an dans les années 80 à 1,0 p. 100 entre 1989 et 1999. À ce rythme, il faudra 70 ans pour doubler le revenu par habitant, comparativement à 21 ans à peine au rythme enregistré dans les années 60 et 70.

Comment le Canada peut-il regagner une partie du terrain perdu? D'après les études de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'innovation et la productivité sont étroitement liées et le Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation par rapport aux autres grands pays industrialisés. Ainsi, le secteur privé canadien consacre moins de fonds à la recherche-développement (R-D), relativement au PIB, que le secteur privé américain, malgré un régime généreux de

\* La productivité du travail est exprimée au moyen du PIB par heure de travail, en dollars de 1999.  
 \*\* La productivité du travail dans le secteur de la fabrication est exprimée au moyen du PIB par heure de travail, selon la méthode du Centre d'étude des niveaux de vie.  
 Source : Statistique Canada et U.S. Bureau of Labor Statistics.





## 2.1 Contexte social

### Notre raison d'être : stimuler l'essor économique

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère contribue à stimuler l'essor économique afin :

- de procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;

- de favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la productivité;

- de donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

Le Ministère remplit son mandat en favorisant la création et le maintien d'un climat propice à l'adoption de politiques microéconomiques et en offrant des programmes et des services qui s'adressent directement aux entreprises et aux consommateurs. Il atteint ses objectifs en travaillant en collaboration avec l'industrie, les universités, les organismes non gouvernementaux, les autres membres du Portefeuille de l'Industrie et d'autres ministères ainsi qu'avec les administrations provinciales et territoriales.

### Le défi de la croissance soutenue de la productivité

#### La croissance de la productivité, un élément essentiel

La productivité est l'élément moteur qui stimule l'économie canadienne. Par ailleurs,

la croissance de la productivité donne aux Canadiens l'occasion de participer à une économie prospère grâce à des emplois plus nombreux et plus intéressants, ce qui améliore le niveau de vie et la qualité de vie.

La croissance de la productivité et l'augmentation des revenus qui en résulte permettent au gouvernement d'offrir des services qui favorisent la mise en valeur du potentiel de production du Canada, apportent des solutions aux problèmes socioéconomiques, privilégient le développement durable et appuient des programmes propres à améliorer la qualité de vie des Canadiens.

### La performance du Canada sur le plan de la productivité

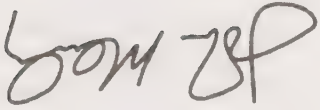
Le Canada a fait beaucoup de progrès ces dernières années pour éliminer les problèmes structurels graves qui limitaient autrefois sa compétitivité par rapport au reste du monde. Il affiche maintenant un excédent budgétaire et un faible taux d'inflation. En outre, sa dette par rapport au produit intérieur brut (PIB) est en baisse, une plus grande part de ses exportations sont axées sur le savoir et son économie est l'une des plus ouvertes du monde. Enfin, l'Organisation des Nations

#### Performance économique du Canada en 1999-2000

- Le PIB a augmenté de 4,9 p. 100.
- La production industrielle a progressé de 6 p. 100.
- Le taux de chômage a chuté à 6,8 p. 100, soit son niveau le plus bas depuis 1976.
- Quelque 456 000 nouveaux emplois ont été créés.
- Le cours des actions canadiennes a atteint un sommet sans précédent.



John Manley



Le ministre de l'Industrie,

- Le Ministère a créé SourceCan pour offrir un réseau commercial dynamique.
- Une nouvelle procédure civile applicable aux pratiques de télémarketing trompeur, établie par la *Loi sur la concurrence*, permet de protéger rapidement et efficacement les consommateurs et les investisseurs.
- La *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, destinée à protéger la vie privée des consommateurs, a reçu la sanction royale le 13 avril 2000.
- Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses réalisations d'Industrie Canada présentées dans son *Rapport sur le rendement*, dont je vous invite à prendre connaissance.
- En investissant collectivement dans les ressources humaines et dans l'avenir, nous faisons du Canada un pays plus fort et plus prospère. Je suis fier de l'importante contribution apportée par le Portefeuille de l'Industrie à la réalisation des priorités gouvernementales.
- Les investissements de Partenariat technologique Canada entraîneront des investissements supplémentaires de 1 milliard de dollars et permettront de créer ou de maintenir près de 6 000 emplois.
- Toyota a investi 650 millions de dollars dans une usine de Cambridge, en Ontario, grâce aux efforts concertés visant à faire valoir le Canada auprès des investisseurs et à gagner leur confiance.
- Selon le Conférence Board du Canada, le Canada s'est classé au deuxième rang à l'échelle mondiale, au chapitre de la connectivité.
- Les investissements de Partenariat technologique Canada entraîneront des investissements supplémentaires de 1 milliard de dollars et permettront de créer ou de maintenir près de 6 000 emplois.
- Toyota a investi 650 millions de dollars dans une usine de Cambridge, en Ontario, grâce aux efforts concertés visant à faire valoir le Canada auprès des investisseurs et à gagner leur confiance.

Le *Rapport sur le rendement* montre les retombées importantes qu'ont eues en 1999-2000 les mesures prises par le Ministère pour aider à faire du Canada un pays plus productif et concurrentiel dans l'économie mondiale du savoir. Voici quelques points saillants des réalisations au cours de l'exercice 1999-2000.

Le *Rapport sur le rendement* de présenter le *Rapport sur le rendement* d'Industrie Canada, qui montre comment le Ministère a contribué à réaliser le programme du gouvernement, d'abord en définissant des engagements dans son Rapport sur les plans et les priorités, puis en décrivant à quel point il les a honorés au cours de l'exercice 1999-2000.

Le Canada opère la transition vers la nouvelle économie et la nouvelle société du savoir.



## Section 1 : Message du Ministre pour le Portefeuille

Le Canada amorce le nouveau millénaire en étant l'un des chefs de file de la nouvelle économie, fondamentalement différente de celle d'il y a dix ans à peine. Partout dans le monde, les dix dernières années ont été marquées par des changements inouïs. Sans tarder, le Canada s'est mis à l'action pour tirer parti des possibilités offertes. La mondialisation fait en sorte que ce n'est plus avec des concurrents locaux ni même régionaux que l'on doit se mesurer, mais bien avec les économies de toute la planète. Le rythme du changement s'est accéléré de façon vertigineuse : la nouvelle technologie dans le domaine de la communication électronique et de l'information a fait surgir l'économie du savoir, dont les travailleurs qualifiés constituent la ressource la plus précieuse, et l'innovation, la clé du succès. Le Canada se trouve à l'avant-garde de ce mouvement et son économie est vigoureuse et dynamique.

Conscient des défis et des possibilités offerts par la nouvelle économie et souhaitant en faire profiter tous les Canadiens, le gouvernement du Canada s'est doté d'un programme d'action clair. En vue d'améliorer la productivité, de créer des emplois bien rémunérés et du même coup de relever le niveau de vie, il a choisi comme l'un des éléments clés de ce programme d'investir dans la recherche et dans la connaissance et de renforcer la capacité d'innovation du Canada. En outre, le gouvernement investit beaucoup dans les ressources humaines, assure la perfectionnement des travailleurs intellectuels nécessaires à une économie prospère et favorise un climat propice à l'esprit d'entreprise. Enfin, il s'efforce de faire du Canada le pays le plus branché du monde et de maintenir sa position parmi les chefs de file de l'utilisation d'Internet.

À titre de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, j'ai la charge de 14 ministères et organismes qui jouent un rôle déterminant dans l'exécution du programme du gouvernement. Ce Portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux destinés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires destinés à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Il s'agit donc d'un puissant outil mis à la disposition du gouvernement, au moment même où le

### Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique  
du Canada atlantique  
Agence spatiale canadienne  
Banque de développement  
du Canada\*  
Commission du droit d'auteur  
Canada  
Conseil canadien des normes\*  
Conseil de recherches en sciences  
humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie du Canada  
Conseil national de recherches  
Canada  
Développement économique  
Canada pour les régions du Québec  
Diversification de l'économie de  
l'Ouest Canada  
Industrie Canada  
Société d'expansion du Cap-Breton\*  
Statistique Canada  
Tribunal de la concurrence

\* N'est pas tenu de soumettre un rapport  
sur le rendement.



## Table des matières (suite)

### 5. Aperçu du Ministère

5.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie .....	71
5.2 Aperçu .....	72
5.3 Tableau de concordance d'Industrie Canada : objectifs stratégiques par secteur d'activité .....	73

### 6. Autres renseignements

6.1 Comment nous joindre .....	79
6.2 Bureaux régionaux d'Industrie Canada .....	80
6.3 Lois dont l'application relève du ministre de l'Industrie .....	81
6.4 Centres du commerce international .....	83
6.5 Centres de services aux entreprises du Canada .....	84

### Annexe A

Apport d'Industrie Canada à Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes .....	85
---	----

### Annexe B

Sites Web mentionnés dans le présent <i>Rapport sur le rendement</i> du Ministère .....	91
---	----

### Annexe C

Renvois dans le présent <i>Rapport sur le rendement</i> aux priorités pangouvernementales .....	95
---	----

### Index



# Table des matières

1. Message du Ministre pour le Portefeuille .....	1
---	---

## 2. Rendement du Ministère

2.1 Contexte social .....	3
---------------------------	---

- Notre raison d'être : stimuler l'essor économique .....	3
- Le défi de la croissance soutenue de la productivité .....	3
- Domaines où Industrie Canada ajoute de la valeur au Programme .....	5
- Initiatives horizontales .....	8
- Au service des Canadiens .....	9

2.2 Résultats et attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats .....	9
---	---

2.3 Présentation de l'information financière .....	9
- Sommaire de l'information sur le rendement financier d'Industrie Canada .....	9

2.4 Réalisations en matière de rendement .....	10
- Innovation — Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation .....	10
- Connectivité — Faire du Canada le pays le plus branché du monde .....	17
- Marché — Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel .....	27
- Investissement — Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger .....	33
- Commerce — Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux .....	39

## 3. Présentation d'information consolidée

3.1 Paiements de transfert .....	49
3.2 Approvisionnement et marchés .....	57
3.3 Gestion du matériel .....	57
3.4 Développement durable .....	58
3.5 Préparation à l'arrivée de l'an 2000 .....	60
3.6 Projet de règlement .....	62
3.7 Programme de développement industriel et régional .....	62

## 4. Rendement financier

4.1 Aperçu du rendement financier .....	63
4.2 Tableaux financiers récapitulatifs .....	63







# Rapport sur le rendement

Industrie Canada



Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Ministre de l'Industrie

*J. L. Martin*







## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'autonomie comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



## Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/45-2000  
ISBN 0-660-61410-3







# Industrie Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada



CA1  
FN  
-E77



# Law Commission of Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/81-2000

ISBN 0-660-61356-5





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044







# Law Commission of Canada

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 2000

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

---

*Anne McLellan*  
Minister of Justice







Table of Contents

I	<b>President’s Message</b>	1
II	<b>Commission’s Performance</b>	3
	Societal Context	3
	Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments	4
	Performance Accomplishments	5
III	<b>Consolidated Reporting</b>	13
IV	<b>Financial Performance</b>	15
V	<b>Overview</b>	19
	Mandate	19
	Mission	19
	Organization	19
VI	<b>Other Information</b>	21







## Section I      President's Message

Canadians understand their society as a complex web of relationships that emerge through the interplay of social, cultural, religious and economic forces. Law both responds to and helps constitute these relationships. This does not mean that today's law is always appropriate to the hopes and expectations that Canadians have for themselves, for their families, for their communities, and for their society. In many cases, it is not. For this reason, the focus of Commission activities has been on projects that expose the assumptions and attitudes that frame how the law conceives relationships. The goal has been to imagine other ways of fostering and affirming relationships as a first step towards refashioning legal and policy debates.

In its first year of operation, the Law Commission sought to stake out a position about the relationship between official law and the law that emerges in the everyday interaction of Canadians with each other: *living law*. In its second year of operation, as work on the Ministerial Reference was fully engaged and as studies of restorative justice, urban Aboriginal governance, new forms of family relationships, and changing workplace relationships was undertaken, its ambition was to emphasize how the success of law depends on its sensitivity and responsiveness to issues of justice: *just law*.

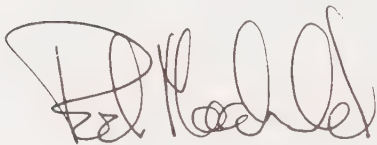
This past year, which also marks the conclusion of the initial term of office of those Commissioners appointed to establish the Commission in 1997, the Commission has oriented its research and other activities to enhance the capacity of Canadians to overcome society's excessive reliance on "official law from the centre". Disanchoring interpersonal relationships from static and outmoded concepts, detaching individual and group identity from its recognition by the state, uncoupling governance from government, and separating self-interested rent-seeking from responsive economic regulation are the central themes that it believes are needed to vindicate a conception of law more attuned to contemporary *relationships*.

Law is a precious resource. Through it, Canadians negotiate personal and family relationships, social and community relationships, economic relationships, institutional relationships and governance relationships. Sometimes our reflexes about the forms and purposes of law should give us pause. In our relationships with each other we have too often made rights and obligations the only measure of our entitlements, our duties and our expectations. Sadly, we have come to disparage the capacity of law to educate, to incite debate, to guide and to empower.



These past three years, the Commission has often taken a critical look at its own intellectual framework. In doing so, its ambition has been to scrutinize how well its activities address the challenges of pluralism, the capacity of law to treat citizens as moral agents, and the role of law in overcoming imbalances of social power. In the end, if the Law Commission is not itself able to critique how well its research is actually furthering the understandings of law it has adopted to guide this research, it is not meeting one of its principal statutory objectives.

The capacity and the willingness to hold its own work up for evaluation is, after all, a central justification for establishing an independent agency as a vehicle for renewing the law. Moreover, in doing so, the Commission re-iterates its commitment to engaging Canadians in the process of making informed choices about the kind of law that they feel is needed to achieve a responsive, relevant, accessible and just legal system.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Macdonald', with a stylized, cursive script.

Roderick A. Macdonald



## Section II Commission's Performance

The Law Commission of Canada (thousands of dollars)	
Planned Spending	3,011
Total Authorities	3,151
1999-2000 Actuals	2,913

### Societal Context

#### *Objectives*

The Law Commission of Canada studies and keeps under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects. Its ultimate objective is to provide independent advice on improvements, modernization and reform to ensure a just legal system that meets the changing needs of Canadian society and of individuals in that society.

#### *Strategic Priorities*

Drawing on ideas suggested by a broad spectrum of groups and individuals, the Law Commission has identified four strategic themes that will frame its work in its first five years:

***Personal Relationships:*** The Commission will look closely at how the legal system deals with relationships of dependence and interdependence.

***Social Relationships:*** The Commission will undertake research on how the legal system recognizes diverse social relationships in a changing socio-demographic context.

***Economic Relationships:*** The Commission will explore how best to structure law to enhance the country's economic strength while protecting fundamental social values.

***Governance Relationships:*** The Commission will study public decision making and governmental institutions and make proposals that further enhance openness and accountability.

#### *Social and Economic Factors*

Canadians want their law to embody justice, and their legal systems to support this ideal. They expect legal institutions to be accessible and accountable. They want the law to



respect and promote the values of their democratic political tradition. At the same time, they desire law that is responsive to the emerging needs of society.

The pace and depth of social change challenge the adequacy of contemporary law and legal institutions. The law is often outdated in its assumptions, its policies and its prescriptions. Some legal institutions, as well as some legal procedures and practices, have become obsolete or ineffective. Governments require independent, strategic and timely advice on legal policy to assist them in recognizing these deficiencies and finding appropriate remedies.

The economic context in which the law operates is also rapidly changing. Technological innovations have led to significant changes in the workplace, the creation of new forms of property and wealth, new forms of doing business and the emergence of a knowledge-based economy. The globalization of trade and developments in international commerce have affected many of Canada's basic economic and social arrangements.

Expectations for law reform are broad, varied and sometimes contradictory. A key challenge for the Commission is therefore to identify those areas where its contribution can be both timely and instrumental in bringing about changes in the way the law is perceived, conceived and administered.

Given its limited resources, the Commission must also be acutely aware of what others in governments, universities and the private sector are doing in terms of research and policy development with regard to issues of law and society. Besides avoiding wasteful duplication, this allows the Commission to build on the efforts of other organisations and establish productive partnerships in pursuit of its goals.

## Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

### *Chart of Key Results Commitments*

To provide Canadians with:	As demonstrated by:
Advice to improve the justice of the law	• Relevant and timely <b>research</b> on issues of law and justice
	• An open <b>forum</b> about law and how it operates in Canadian society
	• Quality <b>recommendations</b> on improvement, modernization and reform of the law



## ***Key Planned Results for 1999-2000***

The 1999-2000 Report on Plans and Priorities outlined the following planned activities and results for each of the four strategic themes:

### ***Personal Relationships***

- Issue a discussion paper on how the law should respond to different models of contemporary domestic partnerships
- Issue a discussion paper on the results of the Commission's research on law and the personal relationships of older adults and how the law should accommodate the evolving social values that underlie these relationships
- Begin studies of relationships involving children as well as other relationships of dependence and interdependence

### ***Social Relationships***

- Publish a discussion paper that examines the potential of the concept of restorative justice as a guiding principle in Canadian law
- Issue a report establishing a conceptual framework highlighting the principles underlying restorative justice
- Launch studies that seek to apply the concept of restorative justice to selected areas of the law

### ***Economic Relationships***

- Hold a round table on organized crime as an economic activity
- Produce a discussion paper on organized crime as an economic activity
- Launch a multidisciplinary research competition, in association with the Social Sciences and Humanities Research Council, on the policy options open to governments for dealing with the impact of social dislocation caused by economic change
- Publish a series of papers on the policy options open to governments for dealing with the impact of social dislocation caused by economic change to be presented at a national conference

### ***Governance Relationships***

- Commission a study examining whether the concept of citizen agency can be used to organize research projects on governance relationships
- Conduct a research project on how to increase the participation of Aboriginal youth in urban governance
- Carry out a research project on what lessons government can learn from the private and voluntary sectors about how to recognize and manage diversity and social cleavages



- Conduct a research project on models of governance for the ethical conduct of medical research
- Publish a discussion paper consolidating the findings of these initiatives
- Issue a report on optimal processes for effective governance

### *Other Activities*

- Sponsor research papers to be presented at an annual conference on “Legal Dimensions”, in partnership with the Canadian Association of Law Teachers, the Canadian Law and Society Association and the Canadian Council of Law Deans
- Fund a multidisciplinary academic competition for research on “Relationships in Transition” in partnership with the Social Sciences and Humanities Research Council
- Co-host a conference on the implementation of the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, in association with the Indigenous Bar Association, the Canadian Bar Association and the Law Society of Upper Canada

## Performance Accomplishments

In order to track its performance with respect to its Key Results Commitments, the Commission has developed a number of performance indicators. The following table lists these indicators and shows their relationship to the Key Results Commitments.

To provide Canadians with:	As demonstrated by:	Indicators
Advice to improve the justice of the law	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relevant and timely <b>research</b> on issues of law and justice</li> </ul>	A strategic agenda reflective of social trends and priorities
		A multidisciplinary research program that is focused and realistic
		Productive research partnerships and intergovernmental cooperation
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An open <b>forum</b> about law and how it operates in Canadian society</li> </ul>	Sponsorship of meetings, focus groups and conferences
		Continuing consultation with Canadians on research programs and recommendations
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quality <b>recommendations</b> on improvement, modernization and reform of the law</li> </ul>	Development of new concepts of law and new approaches to law
		Proposals to improve the efficiency and accessibility of the legal system
		Recommendations to eliminate obsolescence and anomalies in the law



This section sets out the Commission's performance accomplishments for each of the above performance indicators. It should be noted that the nature of the Commission's activities are such that many of them overlap one or more fiscal years. Also, the Commission has completed its third year of operation and much of the work that has been done in the first three years has been designed to lay the groundwork for future research efforts and recommendations. Accordingly, while this section focuses primarily on performance accomplishments, it also includes ongoing activities that will lead to specific results in the coming fiscal years.

Another important factor in assessing the Commission's activities is the significant level of effort that was devoted to responding to the Ministerial Reference dealing with institutional child abuse in Canada. From November 1997, when this report was requested, to March 2000, when the final report was released, a large part of the Commission's resources were committed to this important initiative.

### ***A strategic agenda reflective of social trends and priorities***

In 1997, the Commission developed a Strategic Agenda covering four strategic themes (personal relationships, social relationships, economic relationships and governance relationships). This agenda remains highly relevant and did not change in 1999-2000.

### ***A multidisciplinary research program that is focused and realistic***

The Commission has organized its research activities around a program that is focused, realistic and multidisciplinary. This research program is reviewed and updated annually. In 1999-2000, significant progress was made in conducting research under each of the four strategic themes.

Under the theme of *personal relationships*, four research papers on close personal adult relationships were launched and a computer database of relevant federal legislative provisions was assembled. A draft of a discussion paper on close personal relationships between adults was prepared and preliminary research and planning was conducted for a project on the relationship between immigrants and sponsors. Three research papers on the topic of relationships involving older adults were also published.

In the area of *social relationships*, the Commission published a discussion paper on restorative justice and launched studies applying this concept to selected areas of the law. In addition, four research studies were issued in support of the major report on institutional child abuse in Canada.

Under the theme of *economic relationships*, the Commission published a research study on organized crime as a reflection of the perverse consequences of economic relationships and initiated a study of the different theoretical justifications for governmental responses to economic shocks and the different policy instruments by which these responses may be put into effect.



In the area of *governance relationships*, five research papers – written by criminologists, law professors, social theorists, political scientists, public administration scholars and philosophers – were published on the theme of citizen agency. In addition, the Commission released a volume containing six studies on the Art of Legislation. Other studies were also undertaken, notably with respect to the governance of medical research involving human subjects.

### ***Productive research partnerships and intergovernmental cooperation***

Since its inception, a major focus of the Commission has been to work in partnership with other organizations in government, the universities and the private sector. This emphasis continued in 1999-2000. For example, the Commission sponsored a Legal Dimensions Competition in conjunction with the Canadian Association of Law Teachers, the Canadian Law and Society Association and the Canadian Council of Law Deans. Six papers were presented in a multidisciplinary joint session of these associations at their annual meetings.

Another important multidisciplinary research partnership is the Commission's five-year Relationships in Transition initiative with the Social Sciences and Humanities Research Council. The theme for 1999-2000 was economic relationships in transition and five major case studies are now underway.

In the *economic relationships* area of activity, the Commission collaborated with the Uniform Law Conference of Canada on a project examining the legal regime governing federal security interests. A joint project was also undertaken with the Canadian Policy Networks to explore the changing environment of the employment relationship and to assess what new regimes of legal regulation, across the full spectrum of human endeavour, may be necessary to respond justly to these changing relationships.

Under the *governance relationships* theme, a paper on urban Aboriginal governance was published in partnership with the National Association of Friendship Centres and a case study of how well different ethno-cultural groups integrate into Canadian society was co-sponsored with the Institute on Governance. The Commission also contributed to a series of studies on patterns of association in civil society, conducted by university professors and supported by the Privy Council Office.

### ***Sponsorship of meetings, focus groups and conferences***

The Commission was also very active in this area throughout the fiscal year in each of the strategic research themes.

In the area of *personal relationships*, it sponsored a conference on registered domestic partnerships in October 1999 and conducted study panels on adult personal relationships and older adult relationships in December 1999 and January 2000. The Commission also participated in a conference on population aging.



Under the *social relationships* theme, the Commission participated in conferences on conflict resolution (September 1999) and crime and safety (October 1999).

In the area of *economic relationships*, the Commission participated in round tables on federal security interests (June 1999) and economic shocks (December 1999).

Under the theme of *governance relationships*, the Commission held study panels on biomedical research in December 1999 and February 2000, as well as round tables on citizen agency (June 1999) and legislation (January 2000). In April 1999, it co-sponsored a conference on implementing the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal peoples and in March 2000 it co-sponsored a forum on the treaty-making process.

### ***Continuing consultation with Canadians on research programs and recommendations***

The Commission has created an Advisory Council composed of 22 members, broadly representative of the socio-economic and cultural diversity of Canada, representing various disciplines and reflecting knowledge of both common and civil law. The Council met twice in 1999-2000.

In addition, the Commission made extensive use of the Internet in its outreach activities with the general public and with on-line discussion groups in order to stimulate debate on issues related to its strategic research agenda.

### ***Development of new concepts of law and new approaches to law***

Much of the Commission's research in 1999-2000 was focused on the development of new concepts of law and new approaches to law. The work of the Commission in the area of citizen agency (a round table and five research studies) is an example of a contribution that the Commission has made to transforming standard assumptions about law and governance. A similar re-orientation can be seen in the Commission's work on close personal relationships between adults, where the idea of asking what the legitimate interest of the state in all such relationships might be, has been advanced as an alternative to asking what types of relationships should be analogized to traditional marriage.

### ***Proposals to improve the efficiency and accessibility of the legal system***

The concept of restorative justice has great potential for improving the efficiency and accessibility of the legal system. In 1999-2000, the Commission issued a discussion paper on this subject and is undertaking additional research studies.

The major result in this area, however, was the publication in March 2000 of *Restoring Dignity: Responding to Child Abuse in Canadian Institutions*. This report examines different ways of providing redress for people who, as children, suffered physical and sexual abuse in government-run or government-sponsored institutions. The goal was to recommend responses that meet the needs of victims of abuse and address the concerns of



their families and communities. By placing survivors first, the Commission was able to evaluate existing legal institutions and processes that might be used to respond to the needs of survivors and suggest improvements to them. It was also able to identify and suggest other approaches that could be specifically designed to address the needs while still respecting fundamental legal values.

### ***Recommendations to eliminate obsolescence and anomalies in the law***

In March 2000 the Commission presented a brief to the Parliamentary committee studying Bill C-23 on the Modernization of Benefits and Obligations. It also presented a brief in response to a Department of Justice consultation paper on child victims and the criminal justice system.

### ***Contribution to Government-wide Priorities***

The Commission is an independent agency which operates at arm's-length from the government. As such, it is not required to organize its activities around the government's priorities in the same way as a line department, for example.

Nevertheless, the research projects and other activities in which the Commission is involved do contribute in a significant way to a number of the government-wide priorities set out in the *Speech from the Throne* in October 1999. The Commission views this as another dimension of the relevance of its activities.

A number of studies completed and in progress deal with relationships involving children, which relates to the priority on *children and youth*. The Commission's report on historical child abuse in Canadian institutions will have a major impact on the management of institutions for children and the way in which children are treated in these institutions.

The work of the Commission on economic relationships, particularly in regard to technological innovation and an evolving economic context, is closely linked to the priority on a *dynamic economy*.

The study panels on the governance of biomedical research on human subjects held during the year and the research studies on older adults' personal relationships are highly relevant to the priority on *health and quality care*.

Many of the activities of the Commission in the area of governance relationships will undoubtedly contribute to the government-wide priority on *stronger communities*. The new research initiatives under the social relationships theme to explore emerging forms of communities and the increasing importance of communities of interest rather than geographical communities will also feed into this government priority.

Much of the focus of the report on child abuse in Canadian institutions involved Aboriginal children. In addition, the Commission co-hosted a conference on the



implementation of the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples and a forum on the treaty-making process. It also initiated a research project on the involvement of Aboriginal youth in urban governance. These activities relate to the priority on *Aboriginal people*.

### ***Key Reviews, Audits and Evaluations***

In the fall of 1999, the Commission underwent an external mid-term review of its performance, judged against the accountability framework approved by its Advisory Council. The conclusions of this review were that, given the short, two-year period of activities covered by the review, the Commission had established credibility in the constituencies to which it has reached out and that events are on course to achieve the various outcomes specified in the Commission's mandate. Indeed, the interviews conducted with a cross-section of stakeholders reveal that the Commission has adopted a unique and promising approach to law reform, has established meaningful and effective partnerships, has engaged in innovative multidisciplinary research and has opened up discussions into issues that have social, moral, economic and legal implications of great interest to Canadians.







### **III Consolidated Reporting**

#### **Statutory Annual Reports**

Law Commission of Canada, Annual Report, 1999-2000, *Relationships*  
(*Law Commission of Canada Act, s. 23*)







## **IV Financial Performance**

### **Financial Performance Overview**

The following financial tables depict the resources available to the Commission in 1999-2000 and how these resources were used.

As shown in Table 1 planned spending for 1999-2000 at the beginning of the year was \$3.011 million. Additional spending of \$140 thousand was approved by Parliament, increasing available resources to \$3.151 million.

Of the \$3.151 million available, the Commission spent only \$2.913 million. This represents 92% of the total authority. Spending was slightly less than expected mostly because of delays in some research projects.

### **Financial Summary Tables**

The following tables are applicable to the Law Commission of Canada:

**Financial Table 1** Summary of Voted Appropriations

**Financial Table 2** Comparison of Total Planned Spending and Actual Spending

**Financial Table 3** Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending



## Financial Table I

### Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
Vote		1999-2000		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Law Commission of Canada</b>				
35	Program expenditures	2,861.0	3,000.5	<b>2,763.3</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	150.0	150.0	<b>150.0</b>
<b>Total for the Commission</b>		<b>3,011.0</b>	<b>3,150.5</b>	<b>2,913.3</b>



## Financial Table II

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

<b>Commission's Planned versus Actual Spending (\$ thousands)</b>			
	<b>1999-2000</b>		
<b>Law Commission of Canada</b>	<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
FTEs	11	11	11
Operating	3,011.0	3,150.5	<b>2,913.3</b>
Capital	-	-	-
Grants and Contributions	-	-	-
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>3,011.0</b>	<b>3,150.5</b>	<b>2,913.3</b>
Less:			
Respendable revenues	-	-	-
<b>Total Net Expenditures</b>	<b>3,011.0</b>	<b>3,150.5</b>	<b>2,913.3</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>			
Non-respendable revenues	-	-	-
Cost of services provided by other departments	107.0	107.7	<b>107.7</b>
<b>Net Cost of the Program</b>	<b>3,118.0</b>	<b>3,258.2</b>	<b>3,021.0</b>



## Financial Table 3

### Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Commission's Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)					
Business Line	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Law Commission of Canada	1,206.4	2,415.6	3,011.0	3,150.5	2,913.3
<b>Total</b>	<b>1,206.4</b>	<b>2,415.6</b>	<b>3,011.0</b>	<b>3,150.5</b>	<b>2,913.3</b>



## V Overview

### Mandate

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the *Law Commission of Canada Act* which came into force in late April 1997. The Commission is directed under Section 3 of the Act to focus on four research orientations:

***New Concepts of Law:*** The Commission is to work toward the development of new concepts of law and new approaches to law.

***Efficiency and Accessibility:*** The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.

***Stimulating Critical Debate:*** The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.

***Eliminating Obsolescence and Anomalies:*** The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

### Mission

---

**The Mission of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law to ensure this it is relevant, responsive, equally accessible to all, and just**

---

### Guiding Principles

The following principles govern the manner in which the Law Commission of Canada pursues its mission:

#### ***Inclusiveness***

The policies, procedures and practices of the Commission are open and inclusive. This involves canvassing a wide range of people affected by and concerned with law and justice, and giving a voice to those not ordinarily heard. The Commission is committed to making its work responsive and accessible to Canadians.



### ***Multidisciplinary Approach***

The Commission understands the law as part of the broader social and economic environment. A multidisciplinary perspective informs its search for the underlying causes of inadequacies in the legal system. To evaluate the law in its societal context the Commission will draw on diverse sources of legal and non-legal experience and expertise.

### ***Innovative Practices***

The Commission employs innovative research and management practices, and uses new technologies, where appropriate, for information gathering, evaluation, consultation and communication. It endeavours to be efficient in all aspects of its operations.

### ***Partnerships and Networks***

The Commission builds partnerships with organizations from the public and private sectors and with governments. It works closely with academic and other communities, as well as with centres of research. To avoid duplication of effort and to benefit from existing knowledge and capacity in addressing areas of common concern, it will forge dynamic and creative networks of persons and groups interested in improving the law. As a result most of the Commission research is conducted by external resources.

## **Organization**

The Law Commission is a departmental corporation, accountable to Parliament through the Minister of Justice. The Governor in Council appoints the President and four part-time Commissioners on the recommendation of the Minister for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

The Commission has appointed a voluntary Advisory Council of 22 individuals and experts. They reflect Canada's socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. The Council provides input and advice on strategic direction, on the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study Panels are appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, will be comprised of volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. To support the Study Panels, research contracts are given to recognized experts in the private sector and academia.



Organization Chart





## **VI Other Information**

### **Contacts for further information**

Law Commission of Canada  
11<sup>th</sup> Floor, Trebla Building  
473 Albert Street  
Ottawa, ON  
K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980  
Fax: (613) 946-8988  
e-mail: [info@lcc.gc.ca](mailto:info@lcc.gc.ca)  
Web page: [www.lcc.gc.ca](http://www.lcc.gc.ca)

### **Statutes Administered by the Law Commission of Canada**

*Law Commission of Canada Act* (S.C., 1996, c.9)



## VI Autres renseignements

### Point de contact pour plus d'information

Commission du droit du Canada  
Édifice Trebla, 11<sup>e</sup> étage  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

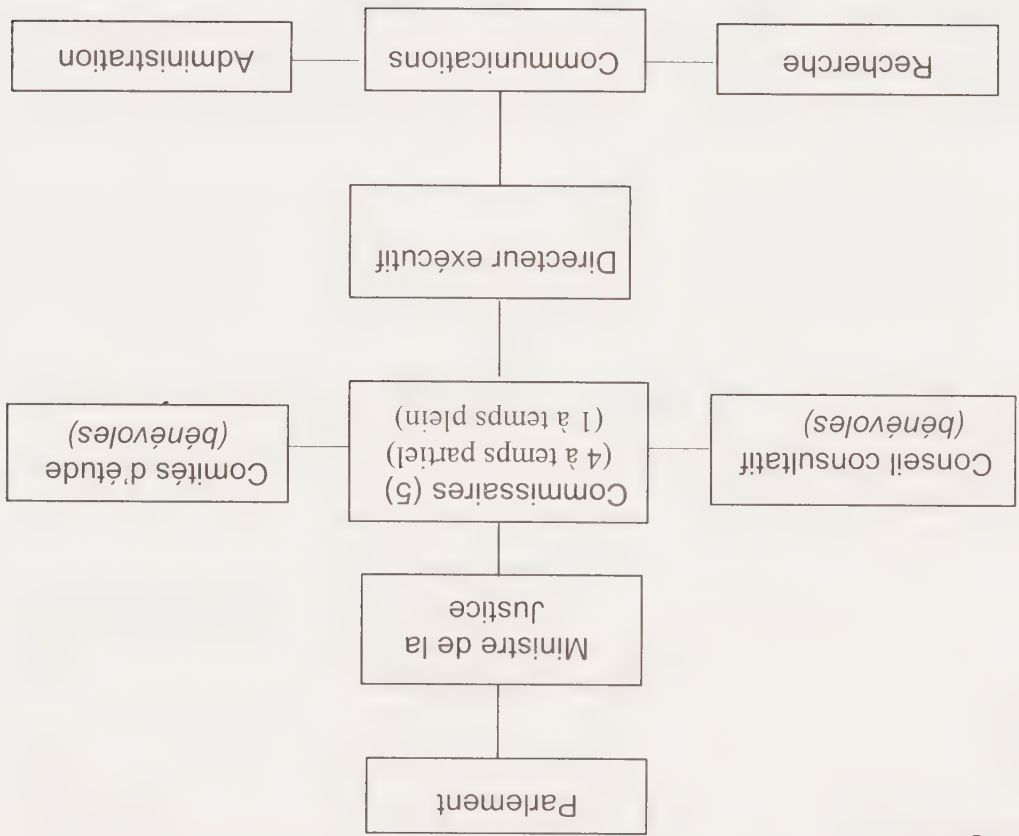
Téléphone : (613) 946-8980  
Télécopieur : (613) 946-8988  
Courrier électronique : [info@cdc.gc.ca](mailto:info@cdc.gc.ca)  
Site Web : [www.cdc.gc.ca](http://www.cdc.gc.ca)

**Lois administrées par la Commission du droit du Canada**  
*Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)*



Des comités d'étude sont formés, au besoin, pour fournir des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, est composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres des collectivités touchées. Afin d'appuyer les comités d'étude, des contrats de recherche sont accordés à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

## Organigramme





Les politiques et procédures de la Commission sont ouvertes et accueillantes. Cela signifie qu'elles tiennent compte de tout l'éventail des personnes qui sont visées par le droit et la justice et qui s'en préoccupent, et qu'elles permettent à des personnes qui ne se font pas entendre habituellement de s'exprimer publiquement. La Commission s'engage à ce que ses travaux soient adaptés et accessibles à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes.

## ***Approche multidisciplinaire***

La Commission perçoit le droit comme un élément du contexte socio-économique dans son ensemble. Elle tentera, en adoptant une perspective multidisciplinaire, de cerner les facteurs qui sous-tendent les lacunes du système juridique. Pour évaluer le droit dans son contexte social, la Commission s'appuie sur différentes sources d'expertise juridique et non juridique, et effectue des recherches empiriques.

## ***Pratiques novatrices***

La Commission utilise des techniques de recherche et de gestion novatrices, et elle se sert de la nouvelle technologie, le cas échéant, pour la collecte d'information, l'évaluation, la consultation et la communication. Elle entend être efficace dans tous les aspects de son fonctionnement.

## ***Collaboration***

La Commission établit des partenariats avec des organismes des secteurs public et privé et avec les gouvernements. Elle collabore étroitement avec les universités, ainsi qu'avec les centres de recherche. Pour éviter les doubles emplois et bénéficier des connaissances actuelles et de la capacité des autres à aborder des questions d'intérêt commun, elle établit des réseaux dynamiques et créatifs de personnes et de groupes soucieux d'améliorer le droit. En fait, la majorité des travaux de recherche de la Commission est effectué par des ressources externes.

## **Organisation**

La Commission du droit est une agence ministérielle indépendante, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre de la Justice. Le gouverneur en conseil nomme le président et quatre commissaires à temps partiel, sur la recommandation de la ministre de la Justice, pour des mandats d'au plus cinq ans. La Commission est aidée dans ses fonctions par un petit secrétariat dirigé par un directeur exécutif.

La Commission a mis sur pied un Conseil consultatif bénévole composé de 22 particuliers et spécialistes. Ces personnes reflètent la diversité socio-économique et culturelle du Canada et représentent un vaste éventail de disciplines. Le Conseil aide à définir les orientations stratégiques et le programme de recherche à long terme de la Commission et se prononce sur l'examen du rendement et toute autre question pertinente.



## Mandat

Le mandat de la Commission du droit du Canada est dérivé de la *Loi sur la Commission du droit du Canada* qui est entrée en vigueur à la fin d'avril 1997. Aux termes de l'article 3 de la *Loi*, la Commission doit articuler ses recherches autour de quatre axes, à savoir :

**Nouveaux concepts juridiques** : La Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques.

**Efficacité et accessibilité** : La Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible.

**Encouragement du débat critique** : La Commission a pour mission d'encourager la participation au débat critique au sujet du droit et de son mode de fonctionnement au sein de la société canadienne. On l'incite à établir des liens productifs avec tous les milieux – y compris universitaires – de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit.

**Suppression des règles désuètes et des anomalies** : La Commission doit travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

## Mission

La Commission du droit du Canada a pour mission d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit, afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et accessible à tous et à toutes.

## Principes directeurs

Dans l'exécution de sa mission, la Commission du droit du Canada s'appuie sur les principes suivants :



### Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses totales prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Commission du droit du Canada	1 206,4	2 415,6	3 011,0	3 150,5	2 913,3
Total	1 206,4	2 415,6	3 011,0	3 150,5	2 913,3



## Tableau financier II

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses totales réelles

Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
1999-2000			
Commission du droit du Canada	Dépenses prévues	Autori- sations totales	Dépenses réelles
ETP	11	11	11
Fonctionnement	3 011,0	3 150,5	2 913,3
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	-	-
<b>Total des dépenses brutes</b>	<b>3 011,0</b>	<b>3 150,5</b>	<b>2 913,3</b>
Moins :			
Recettes disponibles	-	-	-
<b>Total des dépenses nettes</b>	<b>3 011,0</b>	<b>3 150,5</b>	<b>2 913,3</b>
<b>Autres recettes et dépenses</b>			
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères	107,0	107,7	107,7
<b>Coût net du programme</b>	<b>3 118,0</b>	<b>3 258,2</b>	<b>3 021,0</b>



# Tableau financier I

Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Crédits	Commission du droit du Canada	1999-2000		
		Autorisations	Dépenses prévues	Dépenses réelles
35	Dépenses de fonctionnement	3 000,5	2 861,0	2 763,3
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	150,0	150,0	150,0
Total pour la Commission		3 150,5	3 011,0	2 913,3



## IV Rendement financier

### Aperçu du rendement financier

Les tableaux financiers qui suivent indiquent les ressources mises à la disposition de la Commission en 1999-2000 et la manière dont elles ont été employées.

Comme l'indique le tableau 1, les dépenses prévues pour 1999-2000 au début de l'année étaient de 3 011 millions de dollars. Des dépenses additionnelles de 140 mille dollars ont été approuvées par le Parlement, faisant ainsi passer les ressources disponibles à 3 151 millions de dollars.

De ces 3 151 millions de dollars, la Commission n'a dépensé que 2 913 millions de dollars, soit 92 p. 100 des autorisations totales. Les dépenses ont été légèrement moindres que prévues, essentiellement en raison de retards dans certains projets de recherche.

### Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants s'appliquent à la Commission du droit du Canada :

Tableau financier 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau financier 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau financier 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles







### III Groupement des Rapports

#### Rapports annuels statutaires

Commission du droit du Canada, Rapport annuel, 1999-2000, *Rapports réfléchis (Loi sur la Commission du droit du Canada, art. 23)*



Une bonne partie du rapport sur les sévices infligés aux enfants dans les établissements canadiens concernant les enfants autochtones. La Commission a en outre coparrainé une conférence sur la mise en œuvre des recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones et un forum sur le processus d'élaboration de traités. Elle a enfin lancé un projet de recherche sur la participation de la jeunesse autochtone à la gouvernance en milieu urbain. Ces activités sont liées à la priorité sur les peuples autochtones.

### ***Principaux examens, exercices de vérification et évaluations***

À l'automne de 1999, la Commission s'est soumise à un examen externe à mi-mandat de son rendement, qu'on a évalué par rapport au cadre de responsabilités approuvé par son conseil consultatif. Cet examen concluait, en considérant la courte période d'activité couverte par l'examen (deux ans seulement), que la Commission avait établi sa crédibilité dans les milieux abordés et que tout est en place pour qu'elle atteigne les divers résultats précisés dans son mandat. Des entrevues réalisées auprès d'un échantillon de personnes intéressées confirment en effet que la Commission a adopté une approche unique et prometteuse à la réforme du droit, établi des partenariats productifs, entrepris de la recherche multidisciplinaire innovatrice et engagé des discussions à propos d'enjeux sociaux, moraux, économiques et légaux d'intérêt primordial pour les Canadiens et Canadiennes.



servir à répondre aux besoins des survivants et suggérer certaines améliorations. Elle a également pu cerner et recommander d'autres approches qui pourraient être conçues spécifiquement pour répondre aux besoins tout en respectant les valeurs juridiques fondamentales.

### ***Des recommandations visant à supprimer les règles de droit tombées en désuétude et les anomalies du droit***

En mars 2000, la Commission a présenté un mémoire au comité parlementaire étudiant le projet de loi C-23 sur la modernisation des avantages et obligations. Elle a également présenté un mémoire en réponse à un document de consultation du ministère de la Justice sur les enfants victimes et le système de justice criminelle.

### ***Contribution aux priorités de l'administration fédérale***

La Commission est un organisme indépendant fonctionnant séparément du gouvernement. À ce titre, elle n'a pas à organiser ses activités en fonction des priorités du gouvernement, comme doit le faire un ministère, par exemple.

Néanmoins, les projets de recherche et autres activités de la Commission contribuent de façon significative à plusieurs priorités du gouvernement canadien établies dans le *Discours du Trône* d'octobre 1999. La Commission voit cette situation comme une autre dimension de la pertinence de ses activités.

Un certain nombre d'études, terminées ou en cours, concernent les relations interpersonnelles touchant les enfants, ce qui rejoint la priorité portant sur *les enfants et la jeunesse*. Le rapport de la Commission sur les sévices infligés dans le passé aux enfants placés en établissement au Canada aura des répercussions considérables sur la gestion des établissements qui s'occupent d'enfants et sur la façon dont ceux-ci y sont traités.

Le travail de la Commission sur les rapports économiques, particulièrement en ce qui a trait aux innovations technologiques et à l'évolution du contexte économique, est intimement lié à la priorité ayant trait à une *économie dynamique*.

Les comités d'étude ayant travaillé durant l'année sur la gouvernance de la recherche biomédicale sur des êtres humains et les études sur les relations personnelles des personnes aînées sont hautement pertinentes à la priorité de *santé et de qualité des soins*.

Bon nombre des activités de la Commission en matière de rapports de gouvernance contribueront sans aucun doute à la priorité de l'administration fédérale touchant les *collectivités plus fortes*. Les nouveaux projets de recherche sous le thème des rapports sociaux, visant à explorer les formes émergentes de collectivités et l'importance accrue de collectivités d'intérêt plutôt que géographiques, alimenteront également cette priorité gouvernementale.



Sous le thème des *rapports de gouvernance*, la Commission a organisé des réunions d'experts sur la recherche biomédicale, en décembre 1999 et février 2000, ainsi que des tables rondes sur l'agence de citoyens (juin 1999) et la législation (janvier 2000). En avril 1999, elle a coparrainé une conférence sur la mise en œuvre des recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones et, en mars 2000, elle a coparrainé un forum sur le processus d'élaboration de traités.

### *Une consultation régulière auprès de l'ensemble des Canadiens sur les programmes de recherche et recommandations*

La Commission a créé un conseil consultatif représentatif de la vaste diversité culturelle et socioéconomique du Canada. Il est composé de 22 personnes représentant de multiples disciplines et reflétant la connaissance du droit commun et civil. Le conseil s'est réuni deux fois en 1999-2000.

Par ailleurs, la Commission a fait un usage intensif d'Internet dans ses activités de communication avec le grand public. Elle s'est servie de groupes de discussion en ligne pour stimuler le débat sur les enjeux liés à son programme de recherche stratégique.

### *L'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques*

Une bonne partie de la recherche de la Commission en 1999-2000 s'est concentrée sur l'élaboration de nouveaux concepts et de nouvelles perspectives juridiques. Le travail de la Commission au sujet de l'agence de citoyens (une table ronde et cinq études) est un bon exemple de la contribution de la Commission au chapitre de la transformation des postulats habituels au sujet du droit et de la gouvernance. Une réorientation similaire sous-tend le travail de la Commission sur les rapports personnels étroits entre adultes. On a en effet avancé l'idée de chercher à définir l'intérêt légitime de l'État dans ces rapports plutôt que de tenter d'identifier les types de rapports devant être considérés comme analogues au mariage traditionnel.

### *Des propositions visant à rendre le système juridique plus efficace et plus accessible*

Le concept de justice réparatrice est très prometteur pour améliorer l'efficacité et l'accessibilité du système juridique. En 1999-2000, la Commission a émis un document de discussion à ce sujet et entrepris des études additionnelles.

Le principal résultat à cet égard a cependant été la publication, en mars 2000, du document intitulé *La dignité retrouvée : la réparation des services infligés aux enfants dans des établissements canadiens*. Ce rapport examine diverses façons de fournir réparation aux gens qui, durant leur enfance, ont souffert d'abus physiques et sexuels dans des institutions dirigées ou parrainées par les gouvernements. L'objectif était de recommander des réponses pour répondre aux besoins des victimes d'abus et soulager les inquiétudes de leurs familles et de leurs collectivités. En plaçant les survivants au premier rang, la Commission a pu évaluer les institutions et processus juridiques actuels pouvant



poursuivis en 1999-2000. Ainsi, la Commission a parrainé le concours « Perspectives juridiques » en collaboration avec l'Association canadienne des professeurs de droit, l'Association canadienne « droit et société » et le Conseil des doyens et doyanes des facultés de droit du Canada. Six documents ont été présentés lors d'une séance de travail conjointe et multidisciplinaire de ces associations coïncidant avec leurs assemblées annuelles.

L'initiative sur les rapports en évolution menée conjointement avec le Conseil de recherches en sciences humaines est un autre partenariat de recherche multidisciplinaire d'envergure. Le thème pour l'année 1999-2000 touchait l'évolution des rapports économiques et cinq grandes études de cas sont actuellement en cours.

Sous le thème *rapports économiques*, la Commission a collaboré avec la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada à un projet examinant le régime juridique gouvernant les intérêts fédéraux en matière de sécurité. La Commission a également entrepris avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques d'explorer l'environnement changeant des rapports d'emploi et d'évaluer quels nouveaux régimes de réglementation, d'un bout à l'autre de l'éventail des entreprises humaines, pourront être nécessaires pour répondre de manière juste à ces rapports changeants.

Sous le thème *rapports de gouvernance*, on a publié, en partenariat avec l'Association nationale des centres d'amitié, un document sur la gouvernance autochtone en milieu urbain. On a également coparrainé avec l'Institut sur la gouvernance une étude de cas sur la mesure dans laquelle les divers groupes ethnoculturels s'intègrent à la société canadienne. La Commission a aussi contribué à une série d'études sur les modèles d'association dans la société civile, menées par des professeurs d'universités et appuyées par le Bureau du Conseil privé.

#### *Le parrainage d'assemblées publiques, de groupes de consultation et de conférences*

La Commission a également été très active dans ce secteur tout au long de l'exercice financier, et ce pour les quatre grands thèmes stratégiques de recherche.

Sous le thème *rapports personnels*, elle a parrainé une conférence sur les unions libres enregistrées, en octobre 1999, et formé des comités d'étude sur les rapports personnels entre adultes et les relations personnelles des personnes aînées, en décembre 1999 et janvier 2000. La Commission a en outre participé à une conférence sur le vieillissement de la population.

Sous le thème *rapports sociaux*, la Commission a participé à des conférences sur la résolution de conflits (septembre 1999) ainsi que sur la criminalité et la sécurité (octobre 1999).

Sous le thème des *rapports économiques*, la Commission a participé à des tables rondes sur les intérêts fédéraux en matière de sécurité (juin 1999) et les chocs économiques (décembre 1999).



### *Un plan stratégique tenant compte des tendances et priorités sociales*

En 1997, la Commission a élaboré un programme stratégique couvrant quatre thèmes fondamentaux (rapports personnels, rapports sociaux, rapports économiques et rapports de gouvernance). Ce programme demeure hautement pertinent et n'a pas changé en 1999-2000.

### *Un programme de recherche multidisciplinaire réaliste et bien ciblé*

La Commission a organisé ses activités de recherche en un programme ciblé, réaliste et multidisciplinaire. Ce programme de recherche est revu et mis à jour annuellement. En 1999-2000, les activités de recherche de chacun des quatre thèmes stratégiques ont beaucoup progressé.

Sous le thème *rapports personnels*, on a lancé quatre projets de recherche sur les rapports personnels étroits entre adultes et compilé une base de données informatisée sur les dispositions législatives fédérales pertinentes. On a produit une ébauche d'un document de discussion sur les rapports personnels étroits entre adultes et effectué la planification et recherche préliminaire pour un projet touchant les relations entre les immigrants et leurs parrains. On a également publié trois études sur les relations personnelles des personnes aînées.

Sous le thème *rapports sociaux*, la Commission a publié un document de discussion sur la justice réparatrice et lancé des études visant à appliquer ce concept à quelques domaines du droit. On a également publié quatre études à l'appui d'un important rapport sur les sévices infligés aux enfants dans des établissements canadiens.

Sous le thème *rapports économiques*, la Commission a publié une étude sur le crime organisé en tant que reflet des conséquences perverses des rapports économiques et commencé une étude des diverses justifications théoriques d'une réponse gouvernementale aux chocs économiques et divers instruments de politique pouvant concrétiser ces réponses.

Sous le thème *rapports de gouvernance*, la Commission a publié cinq rapports - rédigés par des criminologues, des professeurs de droit, des théoriciens sociaux, des experts en sciences politiques, des spécialistes de l'administration publique et des philosophes - sur le thème de l'agence de citoyens. La Commission a également publié un volume contenant six études sur l'art de la législation. D'autres projets de recherche ont également été entrepris, notamment sur la gouvernance de la recherche médicale sur les êtres humains.

### *Des partenariats de recherche productifs et une collaboration intergouvernementale*

Depuis sa mise sur pied, la Commission s'est efforcée de travailler en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales, universitaires ou privées. Ses efforts se sont



Réalisations

Pour suivre ses progrès en regard de ses principaux engagements en matière de résultats, la Commission a mis au point un certain nombre d'indicateurs de rendement. Le tableau suivant en dresse la liste en précisant les liens avec les principaux engagements en matière de résultats.

Fourrir aux Canadiens	Démontrés par :	Indicateurs
Des conseils pour rendre le droit plus juste	• Des travaux de recherche pertinents et opportuns sur des questions de droit et de justice	Un plan stratégique tenant compte des tendances et priorités sociales Un programme de recherche multidisciplinaire réaliste et bien ciblé Des partenariats de recherche productifs et une collaboration intergouvernementale
	• Une tribune de discussion sur le droit et son fonctionnement dans la société canadienne	Le parrainage d'assemblées publiques, de groupes de consultations et de conférences Une consultation régulière auprès de l'ensemble des Canadiens sur les programmes de recherche et recommandations
• Des recommandations de qualité sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit.		L'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques Des propositions visant à rendre le système juridique plus efficace et plus accessible Des recommandations visant à supprimer les règles de droit tombées en désuétude et les anomalies du droit

La présente section précise les réalisations de la Commission pour chacun des indicateurs de rendement ci-dessus. Il est à noter que la nature des activités de la Commission a pour résultat que plusieurs réalisations couvrent plusieurs exercices financiers. De même, la Commission a terminé sa troisième année d'activité et bon nombre des réalisations de ces trois années visaient à établir la base de futures recommandations et activités de recherche. Conséquemment, bien que la présente partie porte principalement sur les réalisations, elle touche aussi des activités courantes dont les résultats spécifiques se manifesteront au cours d'exercices financiers futurs.

L'effort considérable consacré au renvoi ministériel sur les mauvais traitements infligés dans le passé aux enfants placés en établissements est un autre facteur important de l'évaluation des activités de la Commission. De novembre 1997 à mars 2000, dates respectives de commande et de publication de ce rapport, une bonne part des ressources de la Commission étaient engagées dans ce grand projet.



- Parrainer des documents de recherche devant être présentés lors d'une conférence annuelle sur les « Perspectives juridiques », en partenariat avec l'Association canadienne des professeurs de droit, l'Association canadienne « droit et société » et le Conseil des doyens et doyenmes des facultés de droit
- Financer un concours universitaire multidisciplinaire sur « les rapports sociaux en évolution », en partenariat avec le Conseil de recherches en sciences humaines
- Agir comme hôte conjoint, avec la Indigenous Bar Association, l'Association du Barreau canadien et le Barreau du Haut-Canada, d'une conférence sur la mise en œuvre des recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones

#### *Autres activités*

- Commander une étude examinant la pertinence du concept d'agence de citoyens pour organiser des projets de recherche sur les rapports de gouvernance
- Diriger un projet de recherche sur la façon d'accroître la participation de la jeunesse autochtone à la gouvernance en milieu urbain
- Exécuter un projet de recherche sur les leçons que les gouvernements peuvent tirer des secteurs privé et bénévole sur la reconnaissance et la gestion de la diversité et du clivage social
- Diriger un projet de recherche sur des modèles de gouvernance en matière d'éthique et de recherche médicale
- Publier un document de discussion groupant les résultats de ces initiatives
- Publier un rapport sur les processus optimaux de gouvernance efficace

#### *Rapports de gouvernance*

- Lancer un concours d'étude multidisciplinaire, en association avec le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH), sur les options de politique s'offrant aux gouvernements pour réagir aux dérèglements sociaux découlant des transformations économiques
- Publier une série de rapports définissant les options politiques en matière de réponse gouvernementale aux dérèglements sociaux découlant des transformations économiques, rapports devant être présentés lors d'une conférence nationale



## Résultats escomptés et Tableau des principaux engagements en matière de résultats

*Tableau des principaux engagements en matière de résultats*

Fournir aux Canadiens	Démontrés par :
Des conseils pour rendre le droit plus juste	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des travaux de recherche pertinents et opportuns sur des questions de droit et de justice</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une tribune de discussion sur le droit et son fonctionnement dans la société canadienne.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des recommandations de qualité sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit.</li> </ul>

### Résultats prévus pour 1999-2000

Le Rapport sur les plans et les priorités 1999-2000 faisait état des activités et résultats escomptés suivants pour chacun des quatre thèmes stratégiques :

#### Rapports personnels

- Publier un document de discussion sur la façon dont le droit devrait réagir aux différents modèles d'union libre
- Publier un document de discussion sur les résultats des recherches de la Commission sur le droit et les relations personnelles des personnes aînées et sur la façon dont le droit devrait accommoder les valeurs sociales en évolution qui sous-tendent ces rapports
- Entreprendre des études sur les rapports personnels touchant les enfants et sur d'autres relations de dépendance et d'interdépendance.

#### Rapports sociaux

- Publier un document de discussion qui évalue le potentiel du concept de justice réparatrice en tant que principe d'orientation du droit canadien
- Publier un rapport qui établit un cadre conceptuel mettant en lumière les principes qui sous-tendent la justice réparatrice
- Lancer des études cherchant à appliquer le concept de justice réparatrice à quelques domaines du droit

#### Rapports économiques

- Tenir une table ronde sur le crime organisé en tant qu'activité économique
- Produire un document de discussion sur le crime organisé en tant qu'activité économique



## **Facteurs sociaux et économiques**

La population canadienne souhaite que les principes de droit qui la régissent soient empreints de justice, et que son système juridique appuie cet idéal. Elle souhaite que ses institutions juridiques soient accessibles et responsables. Elle souhaite que le droit respecte et soutienne les valeurs de sa tradition politique démocratique. Parallèlement, elle souhaite que ce droit soit ouvert aux besoins émergents de la société.

Le rythme et l'étendue des transformations sociales mettent en doute la pertinence du droit et des institutions juridiques contemporains. Les postulats, les politiques et les prescriptions du droit sont souvent surannés. Certaines institutions juridiques, tout comme certaines procédures et pratiques juridiques, sont devenues désuètes ou inefficaces. Les gouvernements ont besoin de conseils indépendants, stratégiques et opportuns pour les aider à reconnaître ces déficiences et à y trouver les remèdes appropriés.

Le contexte économique dans lequel évolue le droit change également rapidement. Les innovations technologiques ont entraîné d'importantes modifications dans le milieu de travail, la création de nouvelles formes de propriété et de richesse, l'adoption de nouvelles pratiques en affaires et l'émergence d'une économie fondée sur le savoir. La mondialisation du commerce et l'évolution des échanges internationaux ont touché bon nombre des éléments de base de l'économie et de la société canadiennes.

Les attentes en matière de réforme du droit sont étendues, variées et parfois contradictoires. L'un des grands défis de la Commission consiste donc à cerner les secteurs où sa contribution sera à la fois opportune et déterminante pour changer la façon dont le droit est perçu, conçu et administré.

Étant donné ses ressources restreintes, la Commission se doit d'être parfaitement instruite de ce qui se fait au sein des gouvernements, des universités et du secteur privé en matière de recherche et d'élaboration de politiques sur les questions de droit et de société. La Commission doit non seulement éviter des répétitions coûteuses et inutiles, mais renchérir les efforts d'autres organisations et établir des partenariats productifs pour atteindre ses objectifs.



Commission du droit du Canada (en milliers de dollars)		
Dépenses prévues	3 011	
Autorisations totales	3 151	
Chiffres réels pour 1999-2000	2 913	

Contexte social

Objectifs

La Commission du droit du Canada étudie et revoit le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada : le droit civil et la common law. Elle a pour objectif ultime de fournir des conseils indépendants sur les mesures d'amélioration, de modernisation et de réforme qui assureront un système juridique équitable répondant à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent.

Priorités stratégiques

S'inspirant des idées mises de l'avant par un vaste échantillon de groupes et de personnes, la Commission du droit a défini quatre thèmes stratégiques autour desquels s'articuleront ses travaux durant ses cinq premières années :

**Les rapports personnels :** La Commission examinera en profondeur la façon dont le système juridique compose avec les rapports de dépendance et d'interdépendance.

**Les rapports sociaux :** La Commission entreprendra des recherches sur la façon dont le système juridique reconnaît les différents rapports sociaux dans un contexte socio-démographique en évolution.

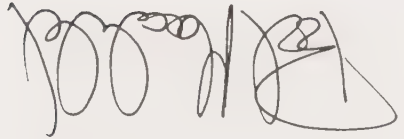
**Les rapports économiques :** La Commission examinera des façons de mieux structurer le droit de manière à accroître la force économique du pays tout en protégeant les valeurs sociales fondamentales.

**Les rapports de gouvernance :** La Commission étudiera la prise de décision publique et les institutions gouvernementales, et fera des propositions visant à accroître la transparence et la responsabilité.



Dans les trois dernières années, la Commission a souvent jeté un regard critique sur sa propre démarche intellectuelle. Ce faisant, elle a voulu scruter l'opportunité de ses activités face aux enjeux du pluralisme, de la capacité du droit de traiter les citoyens et citoyennes comme des agents moraux et du rôle du droit dans la victoire sur les déséquilibres du pouvoir social. En définitive, si la Commission du droit n'est pas capable d'autocritique sur la mesure dans laquelle sa recherche fait progresser les compréhensions du droit qu'elle a adoptées pour orienter cette recherche, elle passe à côté de l'un des principaux objectifs que lui assigne la loi.

La capacité et la volonté de soumettre son propre travail à l'évaluation sont, après tout, parmi les principales considérations de l'établissement d'un organisme indépendant voué au renouvellement du droit. La Commission réitère ainsi sa détermination à engager les Canadiens et les Canadiennes dans un processus de choix informé sur le genre de droit qu'ils estiment nécessaire pour se donner un système juridique souple, pertinent, accessible et juste.



Roderick A. Macdonald



Les Canadiens et Canadiennes perçoivent leur société comme un réseau complexe de rapports issus de l'interaction de forces sociales, culturelles, religieuses et économiques. Le droit réagit à ces rapports autant qu'il contribue à les établir. Cela ne signifie pourtant pas que le droit actuel répond adéquatement aux attentes et aux espoirs que cultivent les Canadiens et Canadiennes pour eux-mêmes, leur famille, leur collectivité et leur société. Dans bien des cas, il ne l'est pas. C'est pourquoi la Commission s'est concentrée sur des projets exposant les postulats et les attitudes qui déterminent comment le droit conçoit ces rapports. Elle a voulu faire un premier pas vers le renouvellement des débats juridique et politique en imaginant d'autres manières d'entretenir et de soutenir ces rapports.

Dans sa première année d'activité, la Commission du droit a cherché à jalonner une position sur la relation entre le droit officiel et celui qui émerge de l'interaction quotidienne au sein de la population canadienne : *le droit vivant*. Dans sa deuxième année d'activité, alors que le travail sur le renvoi ministériel était résolument engagé et que les études sur la justice réparatrice, la gouvernance autochtone en milieu urbain, les nouvelles formes de rapports familiaux et l'évolution des relations en milieu de travail étaient entreprises, son ambition était de mettre en lumière le lien entre la réussite du droit et sa sensibilité, son ouverture aux dimensions de justice : *le droit juste*.

Cette année, qui marque aussi le terme du premier mandat de ses commissaires nommés en 1997, la Commission a orienté sa recherche et ses autres activités vers l'amélioration de la capacité de la population canadienne de surmonter l'excès de confiance de la société envers le « droit officiel émanant du centre ». Dégager les rapports interpersonnels des concepts statiques et désuets, détacher l'identité individuelle et collective de sa reconnaissance par l'État, dissocier la gouvernance du gouvernement et séparer la recherche intéressée d'un loyer de celle d'une régulation économique adaptée aux réalités de l'heure sont les thèmes fondamentaux qui, selon la Commission, permettront de faire triompher une conception du droit mieux ajustée aux *rapports* contemporains.

Le droit est une précieuse ressource. C'est avec lui que les Canadiens et Canadiennes négocient leurs rapports personnels et familiaux, sociétaux et communautaires, économiques, institutionnels et de gouvernance. Nous gagnerions parfois à mettre en échec nos réflexes en matière de formes et d'utilités du droit. Trop souvent, dans nos rapports avec les autres, nous avons fait des droits et des obligations les seules mesures de nos libertés, de nos devoirs et de nos attentes. Malheureusement, nous en sommes venus à dénigrer la capacité du droit d'éduquer, d'inciter au débat, de guider et d'habilitier.







## Table des matières

<b>I</b>	<b>Message du président</b>	1
<b>II</b>	<b>Rendement</b>	3
	Contexte sociétal	3
	Résultats escomptés et Tableau des principaux engagements en matière de résultats	5
	Réalisations	7
<b>III</b>	<b>Grouperment des Rapports</b>	13
<b>IV</b>	<b>Rendement financier</b>	15
<b>V</b>	<b>Vue d'ensemble</b>	19
	Mandat	19
	Mission	19
	Organisation	19
<b>VI</b>	<b>Autres renseignements</b>	21



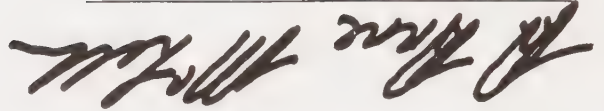




# Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la  
période se terminant  
le 31 mars 2000



---

Anne McLellan

Ministre de la Justice







## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.ibrs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/81-2000  
ISBN 0-660-61356-5







# Commission du droit du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada



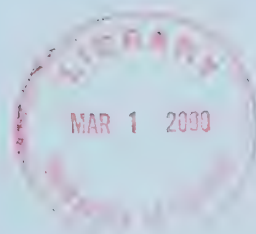
CA1  
FN  
-E77



# The Leadership Network

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/82-2000

ISBN 0-660-61354-9





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7167  
Fax (613) 957-7044



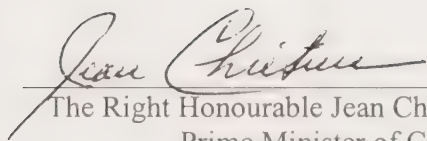




# **The Leadership Network**

## **Departmental Performance Report**

**For the period  
Ending  
March 31, 2000**



---

The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada







## Table of Contents

Section I: Message from the Prime Minister .....	1
Section II: Departmental Performance .....	3
Societal Context.....	3
Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments .....	5
Performance Accomplishments .....	6
Financial Information .....	10
Section III: Consolidating Reporting .....	10
Section IV: Financial Performance	
Financial Performance Overview .....	11
Financial Summary Tables .....	11
Section V: Departmental Overview	
Mandate.....	13
Departmental Organization.....	13
Section VI: Other Information	
Contacts for Further Information .....	14







## Section I: Message from the Prime Minister

I am pleased to present the *Departmental Performance Report* of The Leadership Network for the period ending March 31, 2000. Created in June 1998, the agency promotes, develops and supports networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and helps them in the continuing challenge of public service renewal.

In my government's October 1999 Speech from the Throne, we stated that we will focus on the recruitment, retention and continuous learning of a skilled federal workforce. This is vital to making sure that the Public Service of Canada remains a strong, representative, professional and non-partisan national institution, providing Canadians with the highest quality service into the 21<sup>st</sup> century.

The Leadership Network is an essential part of this work, because it is helping to encourage and identify the future leaders of the public service, and fostering the spirit of rejuvenation and renewal that will keep our public service at the forefront of the knowledge economy. Our public service leaders at all levels make a significant contribution to the success of Canada's economy and meeting the needs of Canadians.

By establishing close partnerships with federal departments and agencies, and links with other levels of government and institutions interested in public service, The Leadership Network supports the Public Service of Canada in becoming a borderless institution and a workplace of choice. Using these partnerships and modern technology to share information and knowledge about renewal issues, The Leadership Network made considerable progress during 1999-2000.







## Section II: Departmental Performance

### Societal Context

The objectives of The Leadership Network are to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the continuing challenge of public service renewal.

The current strategic priorities of the agency were determined in close co-operation with the Clerk of the Privy Council and the community of Deputy Ministers:

- to assist groups within the Public Service of Canada in the continuous implementation of public service renewal
- to ensure effective management of Assistant Deputy Ministers as a valued corporate resource, and
- to enhance dialogue and the flow of information between leaders at all levels within the public service.

The Leadership Network operates in partnership with several organizations in order to respond to the changing times and changing needs of citizens by supporting networks of leaders in renewing public sector institutions to better serve Canada and Canadians. The following illustrates the area of cooperation with its various partners:



Co-delivery partners	Area of cooperation
Privy Council Office	Support to ensure increased succession capacity; support to the Clerk as Head of the Public Service.
Public Service Commission	ADM resourcing
Treasury Board Secretariat	Promotion and support of human resources management and public service renewal issues such as support to community development for middle managers, pride and recognition, National Public Service Week activities; employee survey.
Canadian Centre for Management Development	Development of dialogue sessions; supporting continuous learning and promotion of leadership.
Federal Regional Councils	Promotion of public service renewal issues; information sharing; supporting leadership and communications issues.
Functional communities, public and private organizations	Promotion of public service renewal issues.

For all of these partners, The Leadership Network's Web site *leadership.gc.ca* serves as an entry port and, in some cases, as host Web site. Other partners in our Web site include the Task Force on an Inclusive Public Service, The Policy Research Institute and Public Works and Government Services Canada.



## Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

**Chart of Key Results Commitments**

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
Contribution to public service renewal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Information and advice in support to the <i>La Relève</i> Deputy Minister champions in order to ensure increased succession capacity within departments</li> <li>• Partnerships with federal regional councils, and public and private organizations that promote public service renewal issues</li> <li>• Contribution to a better-informed, highly motivated public service</li> </ul>
Effective management of the Assistant Deputy Minister (ADM) community	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sufficient supply of highly qualified ADMs</li> <li>• Modern human-resources management tools that better serve and develop the senior levels as a corporate resource</li> <li>• Stakeholders that have access to timely and high-quality advice and information</li> </ul>
Effective communications means between leaders at all levels within the Public Service of Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accessible and easy-to-use self-identification process</li> <li>• Establishment of an effective, easy-to-use, fast, accessible and adaptive communications network</li> <li>• Development of communications tools that promote dialogue and exchange of ideas which are effective, easy to use, fast, accessible and adaptable</li> </ul>



## **Performance Accomplishments**

The Leadership Network's *Report on Plans and Priorities* for 1999-2000 – its first full year of operation – presented information on two categories of expected results for the year: public service renewal, and collective management of the Assistant Deputy Minister community.

### ***Public Service Renewal***

A core function of The Leadership Network is to develop and support the activities of networks of leaders in addressing the renewal of the Public Service. Such networks are essential instruments for renewal because they disseminate knowledge quickly and efficiently and thereby foster positive change.

The following demonstrates how expected results were attained.

#### ***Communications means***

Launched in June 1999, The Leadership Network's Web site at <http://leadership.gc.ca> is a fast and flexible communications network - a one-stop Internet window through which public servants can call up information from over 8,000 government Web sites thus, increasing the efficiency and precluding unnecessary duplication of effort. Services introduced on the site during the year included:

- *WebCasting*: Monitoring of four prototype events indicated that an average of 725 viewers logged on to each; this number represents the forecasted participation.
- *Interactive discussion fora*: These included topics such as career development, the inclusive public service, and the universal classification standard.

In less than a year, *leadership.gc.ca* has become an effective communications instrument, using advanced internet technology to weld together Public Service-wide partnerships and networks and to build leadership at all levels.

To evaluate the quality of service, The Leadership Network uses an e-mail-based on-line process for soliciting and recording feedback; a software program that continuously collects data on the number of hits (each time the site is called up by a user), the duration of visits and the users' points of origin. Continuous feedback on the site's performance from a 100-member voluntary advisory group is also received. By March 2000 the site had registered 10,500,000 accumulated hits and 142,000 user sessions averaging 24 minutes each. It received a four-star rating from Sympatico's *NetLife*, Canada's leading home Internet magazine, and was featured in several on-line and print articles.



### ***The self-identification process***

In 1999-2000, The Leadership Network introduced accessible and easy-to-use tools that all public servants can use to identify their own leadership potential and abilities.

The introduction of *MyLeadership.gc.ca* allows users to select material from The Leadership Network's website that interests them and to post it to pages they develop themselves. Over 850 public servants have registered for this service.

### ***Communications tools***

During the year, The Leadership Network developed communications tools for promoting dialogue and exchanging ideas by leaders at all levels within the public service.

As part of its professional support of the Head of the Public Service of Canada, the agency produced and distributed the first two issues of the magazine *A Day in the Life of the Public Service of Canada*. The purpose of the magazine is to put a human face on the Public Service of Canada, and in the process to inform, inspire and enlighten, as well as lend support to both pride and recognition and recruitment and retention initiative. The first issue (June 1999) profiled 56 public servants in a wide variety of jobs and locations, and the second (October 1999) featured profiles, two articles on the public service as a workplace of choice, and an article on the first public service-wide employee survey. Monitoring on the use of the electronic version of the magazine is performed in order to determine topics of major interest.

The agency supported approximately 30 conferences and events across Canada including leadership and development events, middle-manager fora, human-resources conferences, government and technology fairs and career symposiums to promote and foster the exchange of ideas and information, thus furthering the elimination of borders within the Public Service.

### ***Partnerships promoting renewal***

During 1999-2000 The Leadership Network forged partnerships with several federal regional councils and public- and private-sector organizations that promote public service renewal issues.

To improve client services, the agency added the function of Renewal Officer to several existing positions. Officers work with major networks of leaders to promote renewal and provide a single window of access to The Leadership Network's services. They also help federal regional councils and functional communities to develop funding proposals for *La Relève* renewal priorities. Funding was used to support a number of events, activities and initiatives across the country to help foster effective leadership at all levels and to support the public service renewal themes and priorities.



### ***Contributing to a better-informed public service***

The Leadership Network produced and actively communicated information on public service renewal activities to central agencies, departments and agencies. These renewal activities are contributing to building a vibrant and creative Public Service institution, relevant to the needs of Canadians.

The agency participated in and helped to co-ordinate National Public Service Week activities, from 13-19 June 1999.

The Leadership Network received and collected pertinent information from relevant sources (departments, agencies, federal regional councils, functional communities, public and private sector experts, etc.), reviewed and analyzed the material, and disseminated it through various forms (reports, briefing notes, memorandums, dialogues, etc.) to its clients and stakeholders.

### ***Rediscovering the public service***

The *Rediscovering the Public Service* project was launched through a partnership of the Institute of Public Administration of Canada (IPAC), the Business Council on National Issues, the Public Policy Forum, the Conference Board of Canada and The Leadership Network. The objective of the project was to broaden awareness and improve the public and public servants' recognition of the crucial role played by the public service in facilitating democracy and sustaining the country's social and economic development. The project involved the participation of representatives from all sectors (public, private, voluntary and academia) at five regional roundtable meetings in 1999. A summary report was published and distributed by IPAC.

### ***Effective Management of the Assistant Deputy Minister Community***

#### ***Sufficient supply of highly qualified Assistant Deputy Ministers***

One of the eight corporate priorities of *La Relève* was the need for succession planning at the senior levels of the public service, which The Leadership Network is continuing through its work in selecting, developing and promoting Assistant Deputy Ministers.

As one aspect of its support for the collective management of Assistant Deputy Ministers (ADMs), The Leadership Network administers the processes of selecting and promoting ADMs on behalf of the Public Service Commission and the community of Deputy Ministers. In 1999–2000, all vacancies at the ADM level were filled; 50 ADMs were reassigned, and 23 entered the ADM ranks. In addition, 14 ADMs were promoted from the EX-4 to the EX-5 level.



These results indicate that the corporate selection processes are effectively meeting the need for highly qualified ADMs with the variety of skill sets and varied backgrounds (specialists and generalists) required by government to serve the needs of Canadians at this time.

### ***Human-resources management tools***

The agency continued to use modern human-resources management tools and approaches to serve and develop the senior levels. They included sophisticated selection and assessment techniques, and networking fora, career development and coaching support.

These tools and approaches provide rigorous selection against corporate standards and competencies and support individual ADMs in their leadership development.

### ***Communications means***

One component of The Leadership Network's Web site is dedicated to ADMs. It provides them with access to career and coaching services, community news, employment opportunities and the opportunity to provide the ADM Corporate Secretariat with suggestions in an electronic format. With 180,000 hits averaging 12 minutes each, this use of modern technology increases the efficiency of communications to the community and supports the Government's on-line initiative.

### ***Advice and information***

A substantial part of the agency's work is to provide timely advice and information to our stakeholders: the Clerk of the Privy Council, the Committee of Senior Officials, our central agency partners, Deputy Ministers and ADMs. For example, from December 1999 through February 2000 the Head of the agency visited every Deputy Minister to discuss views on the contribution of his or her ADMs and their readiness for promotion as well as their development needs. The Leadership Network staff consolidated the information for the Committee of Senior Officials, which prepared recommendations for the Clerk.

Members of the agency's ADM Corporate Secretariat staff worked closely with individual ADMs to identify their own career needs and interests, and to advise them about learning and development opportunities. A database of information for ADMs, completed in 1998-1999, is constantly updated to provide accurate information for individual and corporate career planning needs. To help build a sense of community among ADMs, the agency continued to support twice-yearly ADM Fora.

In Spring 2000, a report on the collective management of ADMs, requested by the Clerk of the Privy Council, was presented to the Committee of Senior Officials. It incorporated the results of discussions with most Deputy Ministers and Associate Deputy Ministers, and approximately half of the ADMs. This resulted in an action plan on a number of further enhancements to selection processes, learning needs and community building initiatives. These will be implemented in the 2000/2001 fiscal year.



## Financial Information

The Leadership Network	
Planned spending	\$10,280.0
<i>Total Authorities</i>	<i>\$10,716.3</i>
Actuals	\$8,194.9

The difference between the actual spending and the funds the agency was authorized to spend results mainly from less take up of the ADM contingency funds. Another reason was less take up of the funds set aside for partnerships to promote public service renewal.

### Section III: Consolidating Reporting

Nil to report



## Section IV: Financial Performance

### Financial Performance Overview

1999-2000 marks the first full year of operation for the agency and posed a number of challenges including:

- Capacity building / Networking
- Program definition / Planning / Conceptual phase
- Emphasis on strategic planning

The financial performance this year reflects an organizational structure in place, maturing programs and good progress towards meeting major objectives.

The increase from planned spending to total authorities represents carry forward funding from 1998-1999.

The shortfall in actual expenditures is primarily attributable to less take up from ADM contingency funds and public service renewal partnerships.

### Financial Summary Tables

**Table 1 – Summary of Voted Appropriations**

Financial Requirements by Authority (000'\$)				
Vote		Planned spending	1999-00 Total Authorities	Actual
<b>The Leadership Network</b>				
55	Operating Expenditures	\$10,280.0	\$10,716.2	\$8,194.9
(S)	Contribution to employee benefit plans	\$508.0	\$586.0	\$586.0
<b>Total Department</b>		<b>\$10,788.0</b>	<b>\$11,302.2</b>	<b>\$8,780.9</b>



**Table 2 – Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

<b>Departmental Planned Versus Actual Spending (000'\$)</b>			
	<b>1999-00</b>		
	<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
<b>The Leadership Network</b>			
FTEs	35.0	-	38.2
Operating	\$10,280.0	\$10,716.2	\$8,194.9
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>\$10,280.0</b>	<b>\$10,716.2</b>	<b>\$8,194.9</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>	-	-	-
Costs of services provided by other departments	\$652.8	\$665.8	\$790.2
<b>Net Cost of the Program</b>	<b>\$10,917.5</b>	<b>\$11,366.4</b>	<b>\$8,966.7</b>

**Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

<b>Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (000'\$)</b>					
	<b>1999-00</b>				
	<b>Actual 1997-98</b>	<b>Actual 1998-99</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
<b>The Leadership Network</b>					
The Leadership Network	-	\$6,562.6	\$10,280.0	\$10,716.2	\$8,194.9
Total	-	\$6,562.6	\$10,280.0	\$10,716.2	\$8,194.9



## Section V: Departmental Overview

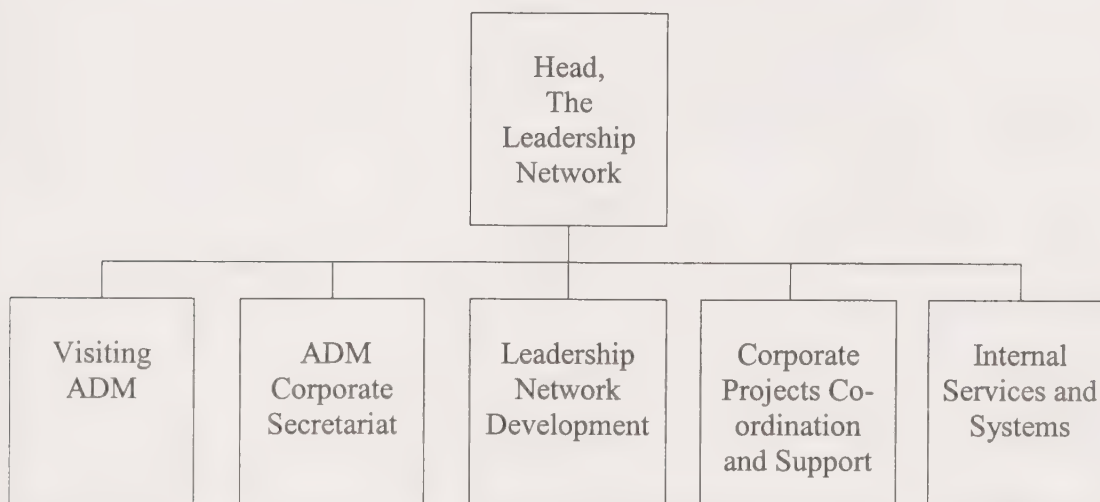
### Mandate

The Leadership Network was designated as a Division or Branch of the Public Service under the *Financial Administration Act* by Order in Council P.C. 1998-952 in June 1998, and it was also designated as a department for the purposes of the *Public Service Employment Act*.

The mandate of The Leadership Network is to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the continuing challenge of public service renewal.

### Departmental Organization

The Leadership Network has one business line, and in 1999/2000 was organized as follows:



The *Assistant Deputy Minister Corporate Secretariat* is responsible for supporting effective collective management of ADMs; offering career counselling and advisory services to candidates for entry into the ADM community; ADM assignments, personal and career development plans and learning opportunities; and supporting ADMs' contributions to public service renewal.



The ***Leadership Network Development*** Branch nurtures existing leadership networks; creates others as needed, in partnership with regions, departments and central agencies; reaches out to leaders at all levels of the public service by traditional and electronic communications techniques; fosters dialogue among leaders about public service renewal; and contributes to strengthening communications within the public service.

The responsibilities of the ***Corporate Projects Co-ordination and Support*** Branch include assisting departments, agencies, professional communities and federal regional councils to carry out *La Relève* projects; and promoting and supporting action nationally on public service pride and recognition, values and ethics, the challenges faced by executives and middle managers, the emerging workforce of the future, and regional issues.

The ***Internal Services and Systems*** Branch provides administrative, financial, informatics and human-resources services.

## **Section VI: Other Information**

### **Contacts for Further Information**

The Leadership Network is located at:

122 Bank Street  
P.O. Box 3431, Postal Station D  
Ottawa, Ontario K1P 1H3

Telephone: (613) 996-1353

Facsimile: (613) 996-2228

TDD line for persons who are deaf or hard of hearing: (613) 943-5510

Web site: <http://leadership.gc.ca>



La *Direction de la coordination et du soutien des projets corporatifs* est chargée d'aider les ministères et organismes, les collectivités fonctionnelles et les conseils fédéraux régionaux à mettre en œuvre les projets de *La Relève*; favorise l'adoption, partout au pays, de mesures portant sur la fierté et la reconnaissance, les valeurs et l'éthique, les défis que doivent relever les cadres de direction et les cadres intermédiaires, le milieu de travail de demain, ainsi que les préoccupations régionales.

La *Direction des services internes et systèmes* fournit des services administratifs, financiers, informatiques ou liés à la gestion des ressources humaines.

## Section VI : Autres renseignements

### Ressources pour obtenir d'autres renseignements :

Le Réseau du leadership est situé au :

122, rue Bank  
C.P. 3431, Succursale postale D  
Ottawa (Ontario) K1P 1H3

Téléphone : (613) 996-1353  
Télécopieur : (613) 996-2228  
Ligne ATS pour les malentendants : (613) 943-5510  
Site Web : <http://leadership.gc.ca>



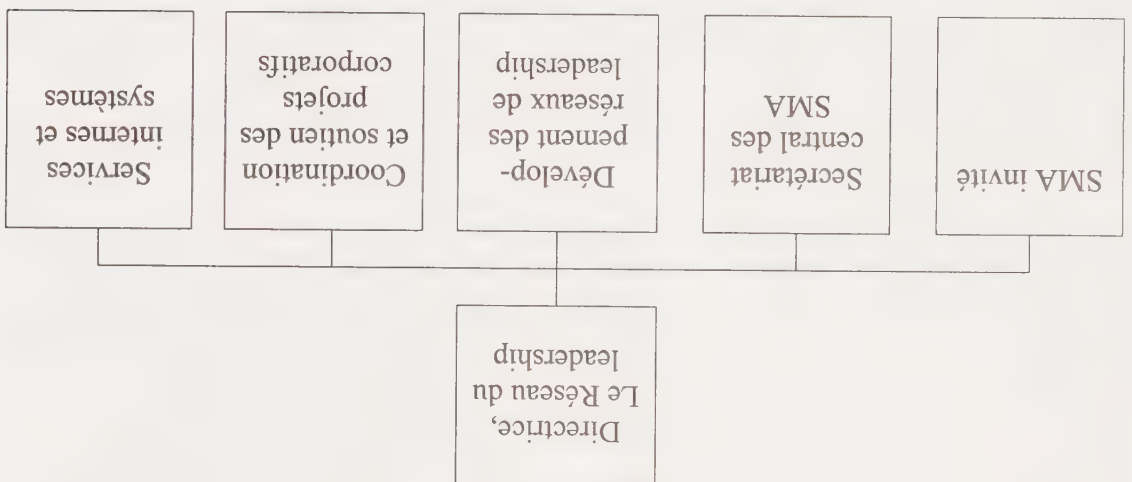
## Mandat

Le Réseau du leadership a été défini comme une division ou direction de la fonction publique en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par le décret C.P. 1998-952, en juin 1998, et a également été désigné comme ministère pour les besoins de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Le mandat du Réseau du leadership est de promouvoir, de mettre en place et de maintenir des réseaux regroupant les leaders de toute la fonction publique du Canada ainsi que de les aider à relever le défi continu du renouvellement de la fonction publique.

## Organisation ministérielle

Le Réseau du leadership compte un seul secteur d'activités et, en 1999-2000 était organisé de la façon suivante :



Le *Secrétariat central des SMA* a pour tâche de soutenir la gestion collective des SMA; il offre des services d'orientation et des services consultatifs à des SMA en devenir; il est en outre responsable des affectations de SMA, des plans de carrière et des possibilités d'apprentissage, ainsi que d'aider les SMA dans leur rôle d'appui au renouvellement de la fonction publique.

La *Direction du développement des réseaux de leadership* soutient les réseaux de leaders actuels et en met sur pied de nouveaux, au besoin, avec le concours des régions, des ministères et des organismes centraux; elle communique avec les leaders à tous les échelons de la fonction publique par la voie traditionnelle et par la voie électronique; elle contribue à enrichir le dialogue entre leaders sur le renouvellement de la fonction publique et à renforcer les communications au sein de la fonction publique.



Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
1999-2000			
Le Réseau du leadership			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Réelles
Prévues	totaux	Réelles	
ETP	35,0	-	38,2
Fonctionnement	10 280,0	10 716,2	8 194,9
Dépenses brutes totales			
Autres recettes et dépenses	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères			
	652,8	665,8	790,2
Coût net du programme			
	10 917,5	11 366,4	8 966,7

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
1999-2000			
Le Réseau du leadership			
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
réelles	réelles	prévues	totaux
1997-1998	1998-1999		réelles
Le Réseau du leadership			
-	6 562,6	10 280,0	10 716,2
Total			
-	6 562,6	10 280,0	8 194,9



Rien à signaler.

Aperçu du rendement financier

1999-2000 a été la première année complète de fonctionnement de l'organisme et a présenté sa part de défis, notamment :

- capacité / réseautage
- définition / planification / conception du programme
- accent sur la planification stratégique

Le rendement financier de cette année est le reflet d'une organisation structurée bien en place, de programmes arrivant à maturité et de progrès par rapport aux objectifs fixés.

L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales découle du report des sommes du budget de 1998-1999.

La faiblesse des dépenses réelles est principalement attribuable à la basse demande pour l'utilisation du fonds de prévoyance des SMA et des fonds affectés aux partenariats de renouvellement de la fonction publique.

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Crédit			
Le Réseau du leadership			
55	Dépenses de fonctionnement	10 280,0	10 716,2
(S)	Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	508,0	586,0
Total pour le ministère		10 788,0	11 302,2
			8 780,9



Une part importante du travail de l'organisme consiste à fournir en temps opportun des conseils et de l'information à nos intervenants : le greffier du Conseil privé, le Comité des hauts fonctionnaires, nos partenaires des organismes centraux, les sous-ministres et les SMA. Par exemple, de décembre 1999 à février 2000, la directrice de l'organisme a rendu visite à chaque sous-ministre afin de discuter avec eux de la contribution de leurs sous-ministres adjoints, de l'état de préparation de ces derniers à une promotion et de leurs besoins en perfectionnement. Le personnel du Réseau du leadership a regroupé l'information pour le compte du Comité des hauts fonctionnaires, qui a ensuite préparé des recommandations à l'intention du greffier.

Les membres du personnel du Secrétariat central des SMA, qui relève de l'organisme, ont collaboré étroitement avec chacun des SMA afin de les aider à cerner leurs besoins et intérêts quant à leur carrière, et les ont conseillés au sujet des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement. Une base de données mise sur pied en 1998-1999 à l'intention des SMA est constamment mise à jour et fournit des renseignements précis répondant aux besoins individuels et collectifs en matière de planification de carrière. Afin de favoriser un certain sentiment d'appartenance, l'organisme apporte son concours deux fois l'an au Forum des SMA.

Au printemps 2000, un rapport sur la gestion collective des SMA, rédigé à la demande du greffier du Conseil privé, a été présenté au Comité des hauts fonctionnaires. Le rapport renferme les résultats des discussions qui ont eu lieu avec la plupart des sous-ministres et des sous-ministres délégués et environ la moitié des SMA. Un plan d'action a par la suite été mis au point en vue d'apporter certaines autres améliorations aux initiatives concernant les processus de sélection, les besoins en apprentissage et l'implantation d'un esprit de corps. Le plan d'action sera mis en œuvre au cours de l'exercice financier 2000-2001.

Données financières

Le Réseau du leadership		
Dépenses prévues	10 280,0 \$	
Autorisations totales	10 716,3 \$	
Dépenses réelles	8 194,9 \$	

La différence entre les dépenses réelles et les sommes que l'organisme a été autorisé à dépenser est principalement attribuable à la basse demande de recours au fonds de prévoyance des SMA. Les sommes mises de côté pour les partenariats visant à promouvoir le renouvellement de la fonction publique ont également été moins utilisées.



## *Gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints*

### *Un bassin suffisant de sous-ministres adjoints hautement qualifiés*

L'une des huit priorités énoncées dans le cadre de *La Relève* concerne la nécessité de planifier la relève aux niveaux supérieurs de la fonction publique, travail que le Réseau du leadership poursuit en assurant la sélection, le perfectionnement et la promotion des sous-ministres adjoints.

Le Réseau du leadership administre les processus de sélection et de promotion des SMA au nom de la Commission de la fonction publique et du groupe des sous-ministres : c'est l'un des aspects de sa contribution à la gestion collective des SMA. En 1999-2000, tous les postes vacants de SMA ont été pourvus; 50 SMA ont été réaffectés et 23 personnes ont fait leur entrée dans ce groupe. De plus, 14 SMA sont passés d'un poste de niveau EX-4 à un poste de niveau EX-5.

Ces résultats indiquent que les processus de sélection dans l'ensemble de l'administration fédérale répondent efficacement au besoin de SMA hautement qualifiés ayant la variété de compétences et d'expérience (spécialistes et généralistes) nécessaires pour que le gouvernement puisse répondre aux besoins actuels des Canadiens.

### *Outils de gestion des ressources humaines*

L'organisme continue d'utiliser des outils et procédés modernes de gestion des ressources humaines pour servir les cadres supérieurs et assurer leur perfectionnement. Ces outils comprennent notamment des techniques complexes de sélection et d'évaluation et le soutien des forums de réseautage, du perfectionnement professionnel et du coaching. Ces outils et procédés permettent d'effectuer une sélection rigoureuse en fonction des normes et compétences établies et de soutenir le perfectionnement de chacun des SMA en matière de leadership.

### *Moyens de communication*

L'un des éléments du site Web du Réseau du leadership est consacré aux SMA. Il leur offre l'accès à des services de perfectionnement et de coaching, les renseigne sur ce qui se passe dans leur groupe, leur parle des perspectives de carrière et leur fournit l'occasion de faire des suggestions au Secrétariat central des SMA sous forme électronique. Avec ses 180 000 connexions d'une durée moyenne de 12 minutes, cette section du site Web fait appel à la technologie moderne pour accroître l'efficacité des communications avec le groupe et vient appuyer l'objectif du gouvernement en ligne.



Le projet *Redécouvrir la fonction publique* a été lancé dans le cadre d'un partenariat entre l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC), le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Forum des politiques publiques, le Conférence Board du Canada et le Réseau du leadership. L'objectif du projet était de sensibiliser les gens et de rendre le public et les fonctionnaires plus conscients du rôle crucial que joue la fonction publique à l'égard de la démocratie et du développement socioéconomique du pays. Des représentants de tous les secteurs (public, privé, bénévole et recherche) ont participé au projet, dans le cadre de cinq tables rondes régionales en 1999. Un rapport sommaire a été publié par l'IAPC.

### ***Redécouvrir la fonction publique***

Le Réseau du leadership a recueilli des renseignements utiles de diverses sources (ministères, organismes, conseils régionaux, fédéraux, groupes fonctionnels, experts des secteurs privé et public, etc.), les a examinés et analysés, et les a ensuite diffusés sous diverses formes (rapports, notes d'information, notes de service, dialogues, etc.) à ses clients et intervenants.

L'organisme a participé à la coordination des activités de la Semaine nationale de la fonction publique, qui a eu lieu du 13 au 19 juin 1999.

Le Réseau du leadership a produit de l'information sur les activités de renouvellement de la fonction publique et l'a diffusée de façon active aux organismes centraux, aux ministères et aux autres organismes fédéraux. Ces activités de renouvellement contribuent à la mise en place d'une fonction publique dynamique et créatrice répondant aux besoins des Canadiens.

### ***Contribution à une fonction publique mieux informée***

Afin d'améliorer les services à la clientèle, l'organisme a ajouté la fonction d'agent du renouvellement à plusieurs postes existants. De concert avec les leaders des réseaux, ces agents assurent la promotion du renouvellement et offrent un guichet unique d'accès aux services du Réseau du leadership. Ils aident également les conseils régionaux fédéraux et les groupes fonctionnels à élaborer des propositions de financement concernant les priorités du renouvellement dans le cadre de *La Relève*. Ce financement a déjà servi à appuyer, un peu partout au pays, un certain nombre d'activités et initiatives visant à favoriser un leadership efficace à tous les échelons, et à soutenir les thèmes et les priorités du renouvellement de la fonction publique.

Au cours de l'année 1999-2000, le Réseau du leadership a établi avec plusieurs conseils régionaux fédéraux et organisations des secteurs public et privé des partenariats visant à promouvoir le renouvellement de la fonction publique.

### ***Partenariats de promotion du renouvellement***



Dans le cadre du soutien professionnel qu'il fournit au chef de la fonction publique du Canada, l'organisme a produit et diffusé le magazine *Une journée dans la vie de la fonction publique du Canada*. Le but de ce magazine est de donner un visage humain à la fonction publique fédérale et, par la même occasion, d'informer et d'inspirer les gens, de susciter fierté et reconnaissance et d'appuyer les initiatives de recrutement et de maintien en poste. Le premier numéro (paru en juin 1999) établissait le profil de 56 fonctionnaires œuvrant dans divers domaines et à des endroits différents, et le deuxième (octobre 1999) offrait des profils, deux articles sur la fonction publique comme milieu de travail de premier choix, de même qu'un article sur le premier sondage effectué auprès des fonctionnaires de l'ensemble de la fonction publique. On examine actuellement l'utilisation qui a été faite de la version électronique du magazine afin de déterminer les sujets qui suscitent le plus d'intérêt.

L'organisme a apporté son soutien à plus de 30 conférences et activités au Canada, notamment des activités de perfectionnement et de leadership, des forums destinés aux cadres intermédiaires, des conférences sur les ressources humaines, des salons sur le gouvernement et la technologie et des colloques sur les carrières, afin de promouvoir les échanges d'idées et d'information et de contribuer ainsi à un véritable décloisonnement de la fonction publique.

Au cours de l'année visée, le Réseau du leadership a élaboré des outils de communication visant à promouvoir le dialogue et l'échange d'idées entre les leaders à tous les échelons de la fonction publique.

### *Outils de communication*

Grâce à *MonLeadership.gc.ca*, les utilisateurs peuvent choisir de la documentation qui les intéresse sur le site du Réseau du leadership et la faire afficher dans des pages qu'ils peuvent personnaliser. Plus de 850 fonctionnaires se sont prévalus de ce service.

potentiel et leurs aptitudes en matière de leadership.

En 1999-2000, le Réseau du leadership a mis à la disposition de tous les fonctionnaires des outils accessibles et faciles à utiliser afin que ceux-ci puissent cerner leur propre

### *Le processus d'auto-identification*

Pour évaluer la qualité du service, le Réseau du leadership a recouru à un processus en ligne fondé sur le courrier électronique et visant à obtenir les réactions des gens; un programme informatique recueillant continuellement des données sur le nombre de connexions (chaque fois qu'un utilisateur se branche sur le site), la durée des visites et le point d'origine des utilisateurs. Le site reçoit continuellement sur son rendement les réactions d'un groupe consultatif composé de cent volontaires. Jusqu'au mois de mars 2000, le site a enregistré 10 500 000 connexions et 142 000 visites d'une durée moyenne de 24 minutes chacune. Le magazine *NeiLife* de Sympatico, le chef de file des périodiques canadiens sur le réseau Internet au foyer, a discerné quatre étoiles au site, lequel a également fait l'objet de plusieurs articles en ligne et dans les journaux.



## Réalisations en matière de rendement

Le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-2000, la première année complète de fonctionnement du Réseau, présentait des renseignements sur deux catégories de résultats escomptés pendant cet exercice financier : le renouvellement de la fonction publique et la gestion collective de la collectivité des sous-ministres adjoints.

### *Renouvellement de la fonction publique*

L'une des principales fonctions du Réseau du leadership est d'élaborer et de soutenir les activités des réseaux de leaders à l'égard du renouvellement de la fonction publique. Ces réseaux sont des instruments essentiels du renouvellement car ils permettent de diffuser le savoir rapidement et efficacement et ainsi de favoriser un changement positif.

Voici comment les résultats visés ont été obtenus.

#### *Moyens de communication*

Lancé en juin 1999, le site Web du Réseau du leadership (<http://leadership.gc.ca>) constitue un réseau de communication rapide et souple, un guichet Internet unique où les fonctionnaires peuvent trouver de l'information provenant de plus de 8 000 sites Web gouvernementaux, leur permettant du même coup d'accroître leur efficacité et d'éviter le double emploi. Les services lancés sur le site au cours de la période visée sont notamment :

- *Diffusion sur le Web (Transmiweb)* — Le suivi de quatre de nos activités prototypes nous indique qu'une moyenne de 725 personnes se sont branchées sur chacune d'elles; ce nombre est égal aux prévisions.
- *Forums de discussion interactifs* — Y sont abordés des sujets comme le perfectionnement professionnel, une fonction publique inclusive et la Norme générale de classification.

En moins d'un an, le site *leadership.gc.ca* est devenu un instrument efficace de communication utilisant une technologie Internet de pointe pour établir des partenariats et des réseaux, et contribuer à un meilleur leadership à tous les niveaux.



Attentes en matière de rendement et tableau des principaux engagements en matières de résultats

Tableau des principaux engagements	
Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les informations et les conseils fournis en appui aux SM champions de <i>La Relève</i> afin d'assurer une capacité accrue de relève au sein des ministères</li> <li>• Des ententes de partenariat avec les conseils régionaux fédéraux, les organismes du secteur public et du secteur privé qui mettent en valeur les questions liées au renouvellement de la fonction publique</li> <li>• Contribution aux efforts visant à assurer une fonction publique mieux informée et fortement motivée</li> </ul>	<p>Une contribution au renouvellement de la fonction publique</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réserve suffisante de SMA hautement qualifiés</li> <li>• Des instruments modernes de gestion des ressources humaines de nature à mieux servir et à mieux perfectionner les fonctionnaires de haut niveau, en tant que ressource institutionnelle</li> <li>• Accès par les intervenants à des conseils et à des enseignements pertinents et de grande qualité</li> </ul>	<p>La gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints (SMA)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un processus d'autodéclaration facilement accessible et convivial</li> <li>• Mise sur pied d'un réseau de communication efficace, convivial, rapide, accessible et adapté</li> <li>• Mise au point d'instruments de communication favorisant le dialogue et l'échange des idées, qui soient efficaces, conviviaux, rapides accessibles et adaptables</li> </ul>	<p>Des communications efficaces entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique du Canada</p>



Pour tous ces partenaires, le site Web du Réseau du Leadership, *leadership.gc.ca*, sert de point d'entrée et, dans certains cas, de site Web hôte. Les partenaires de notre site Web sont notamment le Groupe de travail sur une fonction publique inclusive, le Projet de recherche sur les politiques et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Partenaires de prestation	Domaine de collaboration
Bureau du Conseil privé	Soutien visant à accroître la capacité de relever; soutien au greffier en sa qualité de Chef de la fonction publique.
Commission de la fonction publique	Dotation des postes de SMA.
Secrétariat du Conseil du Trésor	Promotion et soutien de la gestion des ressources humaines et des divers aspects du renouvellement de la fonction publique, comme le développement de la collectivité des cadres intermédiaires, la fierté et la reconnaissance, la Semaine nationale de la fonction publique, le sondage auprès des employés.
Centre canadien de gestion	Mise sur pied d'ateliers d'échanges; soutien de l'apprentissage continu et de la promotion du leadership.
Conseils régionaux fédéraux	Promotion des divers aspects du renouvellement de la fonction publique, mise en commun de l'information; soutien pour tout ce qui concerne le leadership et les communications.
Collectivités fonctionnelles, secteurs publics et privés	Promotion des divers aspects du renouvellement de la fonction publique.



## Contexte socio-économique

Les objectifs du Réseau du leadership consistent à promouvoir, développer et soutenir des réseaux de leaders dans l'ensemble de la fonction publique du Canada, et à les aider à relever le défi permanent du renouvellement de cette dernière.

Les priorités stratégiques actuelles de l'organisme ont été établies en étroite collaboration avec le greffier du Conseil privé et la collectivité des sous-ministres:

- aider les groupes de la fonction publique du Canada à l'égard de la mise en œuvre continue du renouvellement de la fonction publique;
- assurer la gestion efficace du groupe de valeur que représentent les sous-ministres adjoints;
- et améliorer le dialogue et le flux d'information circulant entre les leaders à tous les échelons de la fonction publique.

Le Réseau du leadership fonctionne en partenariat avec plusieurs autres organisations en vue de répondre aux nouvelles réalités et aux nouveaux besoins des citoyens par le biais du soutien qu'il apporte aux réseaux de leaders en matière de renouvellement des institutions publiques fédérales pour que ces dernières servent mieux le Canada et les Canadiens. Le tableau qui suit illustre les domaines de coopération avec les divers partenaires du Réseau :







J'ai le plaisir de déposer le *Rapport ministériel sur le rendement* du Réseau du leadership pour la période se terminant le 31 mars 2000. Créé en juin 1998, l'organisme assure la promotion des réseaux de leaders, les développe et les soutient dans l'ensemble de la fonction publique du Canada, et les aide à relever le défi sans cesse présent du renouvellement de la fonction publique.

Dans le discours du Trône d'octobre 1999 de mon gouvernement, nous avons déclaré que nous mettrions l'accent sur le recrutement, le maintien en poste et l'apprentissage permanent d'un effectif compétent au sein de la fonction publique du Canada et que cela est vital pour que cette dernière demeure forte, représentative, professionnelle, non partisane et capable de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les services de la plus haute qualité à l'orée du XXI<sup>e</sup> siècle.

Le Réseau du leadership est une partie essentielle de ce travail, car il contribue à encourager et à identifier les futurs leaders de la fonction publique, et à favoriser l'esprit de renouvellement qui permettra à cette dernière de demeurer à l'avant-garde de l'économie du savoir. Nos leaders à tous les échelons contribuent au succès de l'économie canadienne et aident à répondre aux besoins des Canadiens.

En établissant de solides partenariats avec les ministères et organismes fédéraux et des liens avec d'autres niveaux de gouvernement et d'autres institutions s'intéressant à la fonction publique, le Réseau du leadership aide à faire de la fonction publique du Canada une institution décloisonnée et un milieu de travail de premier choix. Grâce à ces partenariats et à l'aide d'une technologie moderne permettant de mettre en commun l'information et le savoir sur les questions de renouvellement, le Réseau du leadership a réalisé des progrès considérables en 1999-2000.







## Table des matières

Section I : Message du Premier ministre .....	1
Section II : Rendement du Ministère .....	3
Contexte socio-économique .....	3
Attentes en matière de rendement et tableau des	
principaux engagements en matière de résultats .....	5
Réalisations en matière de rendement.....	6
Renseignements financiers.....	10
Section III : Consolidation de rapports .....	11
Section IV : Rendement financier .....	11
Aperçu du rendement financier .....	11
Tableaux financiers récapitulatifs.....	11
Section V : Aperçu du Ministère .....	13
Mandat .....	13
Organisation ministérielle.....	13
Section VI : Autres renseignements .....	14
Ressources pour obtenir d'autres renseignements .....	14



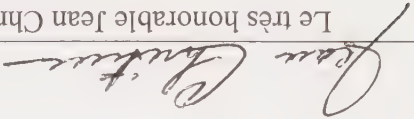




# Le Réseau du leadership

## Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 2000

  
Le très honorable Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada







## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présider les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7167  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commença par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/82-2000  
ISBN 0-660-61354-9







5576

# Le Réseau du leadership

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2000

Canada















3 1761 11548647 4

